



Тем, что эта книга дошла до Вас, мы обязаны в первую очередь библиотекарям, которые долгие годы бережно хранили её. Сотрудники Google оцифровали её в рамках проекта, цель которого – сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Эта книга находится в общественном достоянии. В общих чертах, юридически, книга передаётся в общественное достояние, когда истекает срок действия имущественных авторских прав на неё, а также если правообладатель сам передал её в общественное достояние или не заявил на неё авторских прав. Такие книги – это ключ к прошлому, к сокровищам нашей истории и культуры, и к знаниям, которые зачастую нигде больше не найдёшь.

В этой цифровой копии мы оставили без изменений все рукописные пометки, которые были в оригинальном издании. Пускай они будут напоминанием о всех тех руках, через которые прошла эта книга – автора, издателя, библиотекаря и предыдущих читателей – чтобы наконец попасть в Ваши.

### **Правила пользования**

Мы гордимся нашим сотрудничеством с библиотеками, в рамках которого мы оцифровываем книги в общественном достоянии и делаем их доступными для всех. Эти книги принадлежат всему человечеству, а мы – лишь их хранители. Тем не менее, оцифровка книг и поддержка этого проекта стоят немало, и поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые меры, чтобы предотвратить коммерческое использование этих книг. Одна из них – это технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас:

- **Не использовать файлы в коммерческих целях.** Мы разработали программу Поиска по книгам Google для всех пользователей, поэтому, пожалуйста, используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- **Не отправлять автоматические запросы.** Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого рода. Если Вам требуется доступ к большим объёмам текстов для исследований в области машинного перевода, оптического распознавания текста, или в других похожих целях, свяжитесь с нами. Для этих целей мы настоятельно рекомендуем использовать исключительно материалы в общественном достоянии.
- **Не удалять логотипы и другие атрибуты Google из файлов.** Изображения в каждом файле помечены логотипами Google для того, чтобы рассказать читателям о нашем проекте и помочь им найти дополнительные материалы. Не удаляйте их.
- **Соблюдать законы Вашей и других стран.** В конечном итоге, именно Вы несёте полную ответственность за Ваши действия – поэтому, пожалуйста, убедитесь, что Вы не нарушаете соответствующие законы Вашей или других стран. Имейте в виду, что даже если книга более не находится под защитой авторских прав в США, то это ещё совсем не значит, что её можно распространять в других странах. К сожалению, законодательство в сфере интеллектуальной собственности очень разнообразно, и не существует универсального способа определить, как разрешено использовать книгу в конкретной стране. Не рассчитывайте на то, что если книга появилась в поиске по книгам Google, то её можно использовать где и как угодно. Наказание за нарушение авторских прав может оказаться очень серьёзным.

### **О программе**

Наша миссия – организовать информацию во всём мире и сделать её доступной и полезной для всех. Поиск по книгам Google помогает пользователям найти книги со всего света, а авторам и издателям – новых читателей. Чтобы произвести поиск по этой книге в полнотекстовом режиме, откройте страницу <http://books.google.com>.

2

—

100  
—  
50

Notes

ATL 06

*В. П. Келер*  
ОЧЕРКЪ

# ЗВУКОВОЙ ИСТОРІИ

МАЛОРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

*П. Житецкаго*  
П. ЖИТЕЦКАГО.

КІЕВЪ.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1876.

~~Handwritten scribble~~  
U 4324 b



~~Handwritten scribble~~  
Оттискъ изъ Университетскихъ Извѣстій 1875 г.  
Печатано по опредѣленію Совѣта Университета Св. Владимира.

367251 -

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

### I. Постановка вопроса о малорусскомъ нарѣчій.

Мнѣнія Максимовича, Погодина, Лавровскаго и Щерца о происхожденіи, давности и степени самостоятельности малорусскаго нарѣчія. Необходимость историческаго метода для рѣшенія вопроса. Мнѣніе Срезневскаго о времени образованія двухъ русскихъ нарѣчій и объ отношеніи древнерусскаго языка къ славянскому. Общій ходъ въ развитіи языковъ (діалектической индивидуализмъ и діалектическое разнообразіе). Слѣды ранняго образованія славянскихъ нарѣчій въ связи съ вопросомъ о праязыкѣ славянскомъ. Идея праязыка. Древнѣйшая культурно-географическая обстановка славяно-русскихъ племенъ. Языкъ общерусскій и древнерусскій въ отношеніи къ русскимъ нарѣчіямъ. Исходный пунктъ въ развитіи древнерусскаго языка. Источники для звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія. Постановка вопроса.

### II. О гласныхъ звукахъ.

#### 1) *ѣ и ъ въ начальной исторіи русскаго языка.*

Ѣ и ъ въ южнорусскихъ памятникахъ XVI—XVII в. Смѣшеніе глухихъ гласныхъ съ чистыми въ древнерусскихъ памятникахъ XIII—XIV в. Замѣна глухихъ чистыми въ древнѣйшихъ памятникахъ. Смѣшеніе глухихъ съ чистыми въ древнѣйшихъ славянскихъ памятникахъ. Вліяніе потери глухихъ въ концѣ словъ на глухіе серединные. Значеніе перестановки глухихъ въ слогахъ съ плавными согласными въ связи съ русскимъ полногласіемъ. Паденіе глухихъ, какъ моментъ отдѣльной жизни русскаго праязыка.

#### 2) *Малорусское і вмѣсто ѣ.*

Соотношеніе буквы ѣ съ глухими гласными. Вопросъ о происхожденіи буквы ѣ. Смѣшеніе ѣ съ я, е, і, въ древнѣйшихъ памятникахъ

славянской и русской письменности. Древность заѣмы *ъ* звукомъ *і* въ древнерусскихъ говорахъ, какъ южныхъ, такъ и сѣверныхъ. Значеніе письменныхъ источниковъ для опредѣленія древнѣйшаго произношенія буквы *ъ*. Звуки, замѣнившіе *ъ* въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ. Главнѣйшіе моменты въ образованіи малорусскаго *і* вм. *ъ*. Значеніе новгородскаго *і* вм. *ъ* въ отношеніи къ малорусскому *і* вм. *ъ*. Буква *ъ* въ южнорусскихъ памятникахъ XVI—XVII в.

### 3) Малорусское *і* изъ основныхъ *о*, *е*.

Случай перехода *о*, *е* въ *і*.—Связь *і* изъ *о*, *е* съ потерей глухихъ гласныхъ.—Значеніе среднего слога въ образованіи *і* изъ *о*, *е*.—Сѣверно-малорусская заѣма основныхъ *о* и *е*.—Три стадіи въ развитіи малорусскаго *і* изъ основныхъ *о*, *е*.—Значеніе пейотированнаго *е* въ отношеніи *ѣ*, *ѥ*, какъ переходнымъ моментамъ въ *і*.—Взаимныя отношенія между *і* изъ *о* и *і* вм. *ъ*.—Слѣды превращеній въ *о* и *е* въ южнорусской письменности.

### 4) Звукъ *ы* въ малорусскомъ нарѣчій.

Основное *и* въ малорусскихъ говорахъ.—*Ы* вмѣсто основнаго *и* по южнорусскимъ и древнерусскимъ памятникамъ.—Основное *ы* въ малорусскихъ говорахъ.—Древнѣйшее произношеніе *и*.—*И* вмѣсто *ы* въ древнерусскихъ памятникахъ.—Губной элементъ въ малорусскомъ вокализмѣ.—Исходная точка въ развитіи среднего украинскаго *и*.

## III. О согласныхъ звукахъ.

1) *Общая понятія о количественной природѣ согласныхъ.*

2) *Количественныя черты малорусскихъ согласныхъ.*

Паденіе глухихъ гласныхъ въ отношеніи къ системѣ согласныхъ звуковъ.—Методъ изслѣдованія количественной природы малорусскихъ согласныхъ.—Конечные согласные и группы согласныхъ въ малорусскомъ нарѣчій.—Начальныя двухчленные группы согласныхъ.—Двухчленные группы въ предложныхъ словахъ.—Причины скопленія согласныхъ въ срединѣ словъ.—Процентное отношеніе звучныхъ и отзвучныхъ согласныхъ въ началѣ и срединѣ словъ.—Эвфоническое отношеніе звуковъ, стоящихъ въ концѣ и въ началѣ словъ.—Эвфоническое основаніе для преобладанія звучныхъ согласныхъ въ начальныхъ

### III

группахъ.—Трехчленные группы согласныхъ въ началѣ и въ срединѣ словъ сравнительно съ двухчленными.—Четырехчленные группы согласныхъ.—Выводы о количественной природѣ малорусскихъ согласныхъ и объ отношеніи ихъ къ гласнымъ элеменгамъ въ словѣ.—Количественное паденіе согласныхъ въ связи съ древнѣйшими превращеніями въ области вокализма.—Близость малорусскаго консонантизма къ бѣлорусскому въ отношеніи количественномъ.—Отношеніе смягченно-удвоенныхъ согласныхъ въ именныхъ темахъ *ja* къ количественной слабости консонантизма.

#### 3) *Качественныя черты малорусскихъ согласныхъ.*

Значеніе ютацизма въ области славянскихъ нарѣчій въ связи съ развитіемъ паразитной юты и отношеніемъ твердыхъ слоговъ къ мягкимъ въ древнерусскомъ языкѣ.—Ерація въ древнѣйшихъ славянскихъ, русскихъ и южнорусскихъ памятникахъ.—Непереходная мягкость согласныхъ въ великорусскомъ нарѣчій.—Раздѣленіе малорусскихъ согласныхъ по органамъ произношенія.—Качественныя особенности согласныхъ *ц, к, х, д, т, л, н, ж, дж, ч, з, дз, с, и, р, б, в, н, м, ф* въ разныхъ говорахъ малорусскаго нарѣчія съ указаніями на письменныя источники.—Значеніе бѣлорусскаго говора въ отношеніи къ консонантизму великорусскому и малорусскому.

### IV. Общія выводы.

Звуковыя черты русскаго праязыка.—Точка опоры для исторической классификаціи русскихъ говоровъ и нарѣчій.—Зарожденіе малорусскаго нарѣчія.—Историческія особенности въ судьбѣ Подлясья (сѣверный малорусскій говоръ) и Волыни (воляскій и галицкій говоръ).—Историческій очеркъ Поднѣпровья.—Козацкія думы.—Украинскій говоръ.

### V. Приложенія.

1) *Образцы народныхъ говоровъ малорусскаго нарѣчія.*

2) *Образцы письменнаго языка съ признаками малорусскаго нарѣчія.*

## Замѣчныя опечатки.

(Счетъ строчекъ сверху внизъ).

10. 15. неизбѣжно: неизбѣжно. 19. 5. яыва: языка. 35. 17. всю совокупность элементовъ: всю совокупность характеристическихъ элементовъ... 38. 8—9. обособленіемъ: обособленіямъ. 38. 23—24. внутри ихъ происходилъ процессъ роста: внутри ихъ происходилъ, главнымъ образомъ, процессъ роста. 47. 17. *си:* *сы.* 69. 21—22. соотношеніе къ глухому полугласному элементу *ь*: соотношеніе съ глухимъ полугласнымъ элементомъ *ь*. 73. 27. она выговаривалась, какъ: она выговаривалась, какъ *я*. 75. 25. *промати:* *проимати.* 91. 12. *дѣока:* *дѣока.* 91. 13. *біелій:* *біелій.* 96. 13. о ервыхъ: во первыхъ. 103. 5. замѣняется: *ъ* замѣняется. 108. 5. (*влькѣ*) *честь;* (*влькѣ*), *честь.* 111. 24. *о:* *о̄* 141. 24—25. Дальѣйшій: Дальѣйшій. 144. 18. разрозненаог: разрознепаго. 158. 20. *стѣймо:* *стѣймо.* 180. 4. *ч.* болѣе сильный чѣмъ *ш:* *ч.* болѣе сильный чѣмъ *ш.* 188. 7. уцѣлѣло минуя: уцѣлѣло, минуя. 191. 21. *вострый врати:* *вострый, враты.* 194. 32. *коби:* *кобы.* 206. 10. происхожденія иногда: происхожденія, иногда. 211. 13 *п̄ ук:* *поукъ.* 223. 29. нарѣчійхъ строже: нарѣчійхъ, строже. 242. 26. *вожу. пошу:* *вожу, пошу.* 259. 19. По нашему мнѣнію она, есть только средство, рычагъ науки такъ: По нашему мнѣнію, она есть только средство, рычагъ науки, такъ... 271. 9. *исхожше*)<sup>1)</sup> въ видѣ: *исхожше*),<sup>1)</sup> въ видѣ... 282. 18. *ми, ти, си:* *мы, ты, сы.* 284. 4. княжескуя: княжескую. 302. 3. оженівел: оженілся. 303. 16. одозвався: одозвался.

## I.

### Постановка вопроса о малорусском нарѣчии.

Малорусское нарѣчiе давно уже сдѣлалось предметомъ научной разработки. Вотъ уже болѣе чѣмъ полвѣка прошло со времени изданiя первой малорусской грамматики <sup>1)</sup>. Съ того времени много было издано образцовъ народной рѣчи, много было высказано мнѣнiй о сущности и строѣ малорусскаго нарѣчiя. Среди разнообразныхъ возбужденiй общественныхъ, дѣло доходило до оживленныхъ разсужденiй, иногда даже до горячихъ споровъ. Но споры утихали, наступало неизбежное затишье, противники расходились, не убѣдивъ другъ друга въ томъ, что базалось имѣ истиной. Дѣло не пошло дальше предположенiй, болѣе или менѣе подтвержденныхъ не столько научными данными, сколько случайными увлеченiями минуты. Только въ послѣднее время труды Потемби <sup>2)</sup> выдѣлились изъ ряда предшествующихъ работъ объективно-научной постановкой многихъ вопросовъ относительно звуковыхъ особенностей малорусскаго нарѣчiя, но въ отрывочныхъ замѣткахъ почтеннаго автора нельзя найти положительныхъ указанiй на внутреннюю связь и преемственность звуковыхъ явленiй, которыя онъ под-

<sup>1)</sup> Мы разумѣемъ грамматику Павловскаго, напечатанную въ 1818 г. Выписываемъ любопытное заглавiе этой рѣдкой теперь книги: „Грамматика малороссiйскаго нарѣчiя, или грамматическое показанiе существенныхъ отличiй, отдалившихъ малорос. нарѣчiе отъ чистаго российскаго языка.“

<sup>2)</sup> О звуков. особенностяхъ русскихъ нарѣчiй. 1866 г. и Замѣтки о малорусскомъ нарѣчiи. 1871.

вергаетъ своему изслѣдованію, и оттого главный и существенный вопросъ—о времени и процессѣ образованія малорусскаго нарѣчія все-таки до сихъ поръ остается нерѣшеннымъ.

Слѣдуетъ ли это положеніе дѣла считать для настоящаго времени нормальнымъ?

Недавно одинъ изъ русскихъ ученыхъ высказалъ крайне безнадѣжное мнѣніе объ этомъ предметѣ. „Нами, говоритъ Колосовъ въ предисловіи къ своей книгѣ, вовсе обойденъ важный въ исторіи русскаго языка вопросъ о времени раздѣленія его на два главныхъ нарѣчія. Но мы не считаемъ возможнымъ со стороны кого-бы то ни было рѣшительно въ настоящее время отвѣтить на этотъ вопросъ. Это во первыхъ. Во вторыхъ, мы имѣемъ въ виду только великорусскій языкъ въ его послѣдовательномъ развитіи <sup>1)</sup>.“

Но развѣ есть какая-нибудь возможность писать исторію, хотя бы и великорусскаго языка, не говоря ни одного слова о начальномъ моментѣ, отъ котораго пошло его обособленіе отъ малорусскаго? И что же такое послѣдовательное развитіе языка, какъ не чередованіе отдѣльныхъ моментовъ его историческаго существованія, въ основѣ которыхъ лежитъ самый существенный моментъ его первоначальнаго обособленія? Можно ли понять исторію безъ начальной страницы, которая не написана не потому, чтобы не доставало для нея матеріала, а потому только, что этому матеріалу не дано настоящаго значенія? Мы говоримъ о народныхъ нарѣчіяхъ, которыхъ совсѣмъ не коснулся въ своей книгѣ Колосовъ, ограничившись исключительно письменными источниками. Можетъ быть, если бы историкъ великорусскаго языка не устранилъ изъ своихъ наблюденій современныхъ говоровъ его, книга его получила бы совсѣмъ иной видъ: изъ нея не были бы исключены вопросы первостепенной важности и, конечно, проведена была бы разграничительная линія между нарѣчіемъ великорусскимъ и малорусскимъ. Теперь же авторъ очень часто слѣдитъ за великорусскимъ нарѣчіемъ по малорусскимъ формамъ. Такъ напр. онъ указываетъ на замѣну *e* посредствомъ *ю*: *чтѣнь*, *на своѣмъ* и проч.,—замѣну, для которой нѣтъ ничего аналогическаго въ великорусскихъ памятникахъ. Что же это за формы: *чтѣнь*, *на своѣмъ*? Онѣ должны быть признаны, по

<sup>1)</sup> Очеркъ исторіи звуковъ и формъ русскаго языка съ XI по XVI стол. 1872 г.

мнѣнію Колосова, проявленіемъ мѣстнаго нарѣчія<sup>1)</sup>." Но какого? Конечно, малорусскаго. Очевидно, здѣсь смѣшаны факты совершенно разнородные. Въ предисловіи къ книгѣ обѣщана намъ исторія великорусскаго нарѣчія, въ самой же книгѣ, вопреки намѣренію автора, постоянно попадаются спеціальныя особенности малорусскаго нарѣчія, которыя мы иногда не знаемъ, куда отнести: къ первичнымъ ли элементамъ общерусскимъ, или къ первичнымъ элементамъ малорусскимъ, или къ позднѣйшимъ малорусскимъ. Такимъ образомъ, заглавіе книги (Очеркъ исторіи звуковъ и формъ русскаго языка) не совсѣмъ согласно съ предисловіемъ ея, предисловіе—съ самой книгой, а эта послѣдняя—ни съ предисловіемъ, ни съ заглавіемъ.

Мы не пишемъ подробнаго разбора трудолюбиво составленной книги г. Колосова. Мы только желаемъ выразить по поводу ея недостатковъ глубокое свое убѣжденіе въ томъ, что во всякомъ дѣлѣ, особенно въ дѣлѣ науки, на однихъ отрицательныхъ возрѣніяхъ успокоиться нельзя. Намъ даны факты науки, изъ которыхъ слагается наличный матеріалъ ея. Допустимъ, что собраны они не въ томъ количествѣ, въ какомъ желалось бы, что съ временемъ откроются новыя факты, которые дадутъ намъ возможность сдѣлать болѣе прочныя выводы, болѣе широкія обобщенія. Слѣдуетъ ли изъ этого, что на основаніи существующихъ фактовъ, мы не имѣемъ права сдѣлать никакого вывода, въ виду того весьма вѣроятнаго обстоятельства, что наши преемники, на основаніи новооткрытыхъ фактовъ, сдѣлаютъ выводы болѣе вѣрные, чѣмъ наши? Намъ скажутъ, что изъ данныхъ фактовъ совсѣмъ нельзя сдѣлать *никакихъ* выводовъ. Но допустить такое безсиліе мысли, которое характеризуется словомъ „никакихъ“, мы никакъ не можемъ. Отъ „никакихъ“ до „возможныхъ“ большое разстояніе, отъ „возможныхъ“ до „незыблемо-вѣрныхъ“ то же не малое, но если мы желаемъ получить послѣдніе, то должны пройти чрезъ всѣ стадія вѣроятности. Отъ этого наука ни въ какомъ случаѣ не пострадаетъ, а напротивъ того, даже выиграетъ, потому что одностороннія обобщенія, какъ бы они ни были несостоятельны, безспорно, имѣютъ одно хорошее качество: пробуждать мысль къ открытію новыхъ путей, которые приведутъ къ новымъ, болѣе широкимъ и вѣрнымъ обобщеніямъ. Мы вполне раздѣляемъ мнѣніе г. Срезневскаго, высказанное имъ въ замѣ-

<sup>1)</sup> Колосовъ. Очеркъ исторіи звук. и формъ. 104.

чательномъ анализѣ начальной лѣтописи: „какъ-бы ни мелочны и безцвѣтны, говоритъ онъ, казались выводы изъ наблюденій надъ всѣмъ, въ чемъ отразились проблески жизни давно минувшей, они могутъ принести свою долю пользы даже своей невѣрностью, пробуждая желаніе дойти до истины болѣе счастливыми путями. Странно было бы, если бъ люди ученые руководствовались только желаніемъ выказывать свою непогрѣбительность и боязнію быть пристыженными за неизбежныя ошибки“<sup>1)</sup>). Отъ себя мы можемъ прибавить только, что наука не есть сводъ готовыхъ истинъ: вся сущность ея заключается въ открытіи новыхъ методовъ, новыхъ путей къ истинѣ. Она подводитъ въ данную минуту итоги всѣмъ своимъ средствамъ, дѣлаетъ въ извѣстномъ направленіи напряженныя усилія объяснить тотъ или другой рядъ явленій, приходитъ, наконецъ, къ заключительнымъ выводамъ и объясненіямъ, но никогда не бросаетъ якоря, не устанавливаетъ границы для своего движенія. Такъ, въ сложномъ процессѣ взаимно ограничивающихъ себя выводовъ и заключеній, мало-по-малу вырабатываются истины, хотя и не абсолютныя, но наименѣе подлежащія сомнѣнію. Много-ли напр. потерпѣла наука, по вопросу о малорусскомъ нарѣчій, отъ того, что существовала нѣкогда мысль, будто бы оно есть отклоненіе отъ чистаго російскаго языка, совершившееся на глазахъ исторіи подъ влияніемъ польскаго языка? Такъ, одинъ изъ авторитетныхъ представителей науки, извѣстный Гречъ, въ 1822 г. писалъ, что „малоросійское нарѣчіе родилось и усилилось отъ долговременнаго владычества поляковъ въ югозападной Россіи и можетъ даже назваться областнымъ польскимъ“<sup>2)</sup>. Еще въ 1835 г. г. Бодянский считалъ нужнымъ серьезно опровергать эту выдумку<sup>3)</sup>, но кто же въ наше время считаетъ ее серьезною? И все таки она принесла свою долю пользы тѣмъ самымъ, что вызвала необходимость провести рѣзче границы, отдѣляющія малорусское нарѣчіе отъ польскаго. Въ Галиціи въ разное время появилось множество брошюръ на эту тему, кромѣ того не малое количество систематическихъ грамматикъ малорусскаго нарѣчія<sup>4)</sup>). Правда, эти грам-

<sup>1)</sup> Изв. Ав. т. III, 66.

<sup>2)</sup> Опытъ исторіи русск. литер. стр. 12-я.

<sup>3)</sup> Ученныя записки моск. универ. 1835 г. часть 9-я.

<sup>4)</sup> Считаемо неизлишнимъ привести библиографію извѣстныхъ намъ галицкихъ грамматикъ:

матики страдают недостатками другого рода: въ нихъ малорусское нарѣчіе большею частью смѣшивается съ церковно-славянскимъ и литературнымъ русскимъ языкомъ, но ни одной изъ нихъ нельзя упрекнуть въ смѣшеніи малорусскихъ формъ съ польскими.

Есть мнѣнія о малорусскомъ нарѣчіи другого рода, мнѣнія болѣе вѣскія въ научномъ отношеніи, чѣмъ тѣ, о которыхъ мы сейчасъ говорили. До сихъ поръ, сколько намъ извѣстно, они не были представлены въ ихъ взаимномъ отношеніи. Мы возьмемъ на себя этотъ трудъ для того, чтобы имѣть возможность указать тотъ путь, по которому будемъ идти въ разъясненіи малорусскаго нарѣчія.

Начнемъ съ мнѣнія, принадлежащаго Максимовичу, который въ самыхъ раннихъ трудахъ своихъ по русской филологіи высказался за древность малорусскаго нарѣчія. Оно называлось, по его мнѣнію, языкомъ русскимъ прежде, чѣмъ это имя усвоилось языку великороссіянъ<sup>1)</sup>. Впослѣдствіи Максимовичъ подробно развилъ свою мысль въ письмахъ къ Погдину „о старобытности малорусскаго нарѣчія“. Подъ наноснымъ слоемъ великорусскимъ онъ усматриваетъ въ лѣтописяхъ Несторовой, Кіевской и Волинской одиннадцать примѣтъ малорусскаго нарѣчія, несомнѣнно существовавшихъ уже въ кіевскую эпоху. Вотъ эти примѣты: 1) смѣшеніе *въ съ у*: *уселеная* вм. *въселеная*, *въводникъ* вм. *угод-*

Grammatica slavo-ruthena, seu vetero-slavicae, et actu in montibus carpathois parvo-russicae. Edita per M. Lutskay. Budaë. 1830.

Grammatik der Ruthenischen oder klein-russischen Sprache in Galicien von J. Levicki. Przemyśl. 1834.

Grammatyka języka Maloruskiego w Galicji ułożona przez J. Wagilewicza Lwow. 1845.

Grammatyka języka (maloruskiego) Losinskiego. Przemyśl. 1846.

Грамматика русскаго языка; составлена Як. Головацкимъ. 1849. Львовъ. Фактическая часть этого труда (о нарѣчіяхъ) пополняется другимъ сочиненіемъ Головацкаго, подъ заглавіемъ: „Росправа о языкѣ южно-русскомъ и его нарѣчіяхъ“. Львовъ. 1849.

Грамматика русскаго языка. Написавъ Осадца. Львовъ 1864. Книга, составленная по Миклошичу, вся разница—въ изобиліи примѣровъ.

Методична грамматика языка малорусскаго. Написавъ П. Дачанъ. Львовъ. 1865 (учебникъ для школъ).

<sup>1)</sup> Максимов. Ист. древн. русск. слов. 96.

ить, 2) формы: *выйде филия, изыйде дырею градною*, 3) смѣшеніе *ы* съ *и*: *изыйде* и *изийде*, 4) потеря *ть* въ 3-мъ л. ед. ч. *скаже*, 5) *и* вм. *ъ*, и наоборотъ, 6) окончаніе именит. множ. прилаг. для женск. р. *ыи, ии* вм. *ы-а и-а*: *горы упорскыи, сити млынни*, 7) окончаніе повел. накл. множ. ч. *итъ* вм. *пте*: *позытитъ* вм. *позытите*, 8) сочетаніе звука *ц* въ концѣ словъ только съ тонкими гласными и *ѣ*: *царця, уотця*, 9) смягченіе горганныхъ въ свистящія предъ *ъ* въ предложномъ падежѣ, а въ именахъ женск. р. и въ дательн.: *на порозъ, по дорозъ*, 10) удержаніе зват. пад. для именъ муж. и женск. р. о *Дитре словутцию*, 11) удержаніе дат. пад. для существ. именъ муж. р. съ двойнымъ окончаніемъ на *у, ю* и *ою, ою*. На основаніи этихъ примѣтъ Максимовичъ дѣлаетъ выводъ, что въ то время, „когда Кіевъ былъ средоточіемъ русскаго міра, на кіевскомъ югѣ было уже нарѣчіе малороссійское со многими своими особенностями, точно такъ же, какъ и великорос. нарѣчіе было уже обособившимся 1).

Надобно различать въ мнѣніи Максимовича двѣ стороны: въ 1-хъ, мысль о древности элементовъ малорус. нарѣчія, во 2-хъ, мысль объ его обособленности на Кіевскомъ югѣ въ дотатарское время. Примѣты, указываемыя Максимовичемъ, дѣйствительно, встрѣчаются въ древнѣйшихъ памятникахъ, и не только такихъ, которые извѣстны намъ въ позднѣйшихъ спискахъ XIV—XV в., какъ лѣтописи и Слово о полку Игоревѣ, но и въ рукописяхъ XI—XII и XIII в. Но къ сожалѣнію, границу давности Максимовичъ отодвигаетъ въ такую даль, что нѣтъ никакой возможности слѣдовать за нимъ въ этомъ направленіи. Такъ напр. малор. *у* въ словѣ *бути* онъ выводитъ изъ санскр. долгаго *и* въ корнѣ *bhū*, а не изъ общеслав. *ы*. Мы совершенно согласны съ мнѣніемъ Потемни, что миновать славянской стадіи нельзя, какъ въ отношеніи къ *у* изъ *ы*, такъ и въ отношеніи къ *і* изъ *ъ*, и что если бы можно было обойти ее, то намъ пришлось бы, вопреки основнымъ положеніямъ науки, отдать малорусскому нарѣчію археологическое предпочтеніе предъ нарѣчіемъ древнеславянскимъ 2).

Не безъ доказательствъ поставленъ и вторая мысль Максимовича, именно мысль о томъ, что малорусское нарѣчіе обособилось уже въ

1) Новыя письма къ Погодину о староб. малор. нарѣчія 23—35.

2) Пот. О звук. особ. русск. нар. 109—110; 122—123.

клерскую эпоху, — только доказательства эти крайне неубедительны. Начать съ того, что нѣкоторыя изъ примѣтъ, указанныхъ Максимо-вичемъ, свойственны древнеслав. нарѣчію такъ же, какъ и малорусскому. Таково напр. переходное смягченіе гортанныхъ во флексіяхъ именъ существительныхъ, зват. падежъ, а также дательный на *ом*, *ем*. Что эти примѣты въ настоящее время составляютъ характеристическую принадлежность малорус. нарѣчія, это не подлежитъ сомнѣнію, но забывать не слѣдуетъ, что въ старину онѣ могли принадлежать и другимъ русскимъ нарѣчіямъ. Въ томъ собственно и заключается неудача Максимо-вича, что всѣ примѣты, имъ указанныя, очень часто встрѣчаются въ памятникахъ вовсе не малорусскаго происхожденія. Такъ, замѣну *у* посредствомъ *ъ*, и наоборотъ, мы встрѣчаемъ напр. въ грамотахъ, писанныхъ не на югѣ: въ грамотѣ Рижанъ (около 1300 г.) есть формы: *оу рать*, *оу чомъ* <sup>1)</sup>. Въ смоленск. грам. Мстислава: *Зѣдзумалъ*, *оузати* <sup>2)</sup>. То же самое видимъ въ Поликарповомъ спискѣ Евангелія (1307), въ которомъ Буслаевъ замѣчаетъ признакъ сѣвернаго нарѣчія, именно въ обоюдномъ переходѣ *у* и *в*: *оу водахъ*, *навчитесл* <sup>3)</sup>. По нашему мнѣнію, въ Поликарп. спискѣ есть другіе, болѣе рѣшительные слѣды сѣвернаго нарѣчія, напр. повсюдная замѣна *ь* посредствомъ *е*. Что касается до звуковъ *у* и *в*, то смѣна ихъ есть явленіе не только общерусское, но обще и древнеславянское. Оно постоянно встрѣчается въ памятникахъ юсоваго письма <sup>4)</sup>, напр. въ триоди Григоровича (XII—XIII в.) *възрѣтъ* вм. *оузрѣтъ*, *опраудати*, *въ правдѣ* вм. *оправдати въ правдѣ* <sup>5)</sup>. Въ сербской книгѣ евангельск. чтеній XII в. есть также формы: *Ѹстане*, *въмръти* <sup>6)</sup>. Не менѣе распространенное явленіе въ разныхъ памятникахъ разныхъ вѣвовъ и нарѣчій смѣненіе *ы* съ *и*. Въ житіи Нифонта, которое списано было въ Ростовѣ въ 1219 г., находимъ такія формы: *изидоша*, *крилати*, *ты двѣри* <sup>7)</sup>. О памятникахъ юсоваго письма и говорить нечего: тамъ это явленіе по-

<sup>1)</sup> Из. Ак. X, VI, 233—34.

<sup>2)</sup> Бусл. Ист. хр. 349—351.

<sup>3)</sup> Ib. 101. 104.

<sup>4)</sup> Срез. Юс. пис. 154.

<sup>5)</sup> Ibid. 119.

<sup>6)</sup> Срез. Свѣд. 33.

<sup>7)</sup> Из. Ак. X, VI, 596.

стоянное, начиная съ XI в. Въ Супрасльс. рукоп. (XI в.) часто стоитъ *ы* вм. *и*: *святители*, и наоборотъ—*и* вм. *ы*: *ликуми*, *би*, *бисим* <sup>1)</sup>. Да и самъ Максимовичъ приписываетъ смѣшеніе *ы* съ *и*, между прочимъ, и новгородск. нарѣчію XI в., указывая въ Остромір. евангеліи формы: *многашьды* и *многашди* <sup>2)</sup>. Отсутствія *ть* въ 3-мъ л. ед. ч. также нельзя приписывать исключительно древнѣйшему типу малор. нарѣчія: въ Супрас. рук. есть формы: *бѣде*, *дрѣзне*, *сѣ*, *начьнѣ* <sup>3)</sup>; въ томъ же Остр. еванг. есть напр. форма: *напише* вм. *напиаеть* <sup>4)</sup>. Въ этомъ видѣ ходитъ эта форма и донинѣ въ сѣверныхъ говорахъ великор. нарѣчія <sup>5)</sup>. Въ тѣхъ же говорахъ очень часто *ъ* звучитъ помалорусски, какъ *и* <sup>6)</sup>,—явленіе, широко разившееся уже въ XIII—XIV в. въ новгородскомъ нарѣчіи: *ъ* вм. *и*: *Чернѣвъ*, и наоборотъ *и* вм. *ъ*: *на Дмитри*, *сорило*, *смотрилъ* <sup>7)</sup>. Окончаніе именъ прилаг. множ. ч. *и* вм. *и-а* обычно въ памятникахъ юсоваго письма, начиная съ XI в.: *живущи* (Супр. рук.), *творящи* (Болонс. псал. XII в.), *пашчи* (Дечанское четвероев. XIII в.) <sup>8)</sup>. Мягкое *и* въ окончаніи словъ находимъ въ договорной грам. Рижанъ (1300): *мечъ* вм. *мечь* и во многихъ другихъ памятникахъ <sup>9)</sup>. Изъ остальныхъ примѣтъ, указываемыхъ Максимовичемъ, формы: *выйде*, *изыйде*, а также форма повел. наклон. *понижитъ*, представляя примѣръ распространеннаго въ славянс. нарѣчіи ослабленія звука *і* въ *й* послѣ гласныхъ, въ *ъ* послѣ согласныхъ, не включаетъ въ себѣ ничего специально-малорусскаго. На основаніи приведенныхъ нами фактовъ мы имѣемъ право сдѣлать только тотъ выводъ, что примѣты, указываемыя Максимовичемъ, относятся къ глубокой древности, что отдѣльные элементы малорус. нарѣчія существовали издавна—въ XII и даже XI в., но сознаться надобно, что, касаясь отдѣльныхъ фактовъ, которые разбросаны въ раз-

<sup>1)</sup> Срез. Юс. пис. 33.

<sup>2)</sup> Макс. Нов. пис. 26.

<sup>3)</sup> Срез. Юс. пис. 35.

<sup>4)</sup> Остр. ев. 294.

<sup>5)</sup> Рыбн. I. 2.

<sup>6)</sup> Бусл. Ист. хр. 1584—1588.

<sup>7)</sup> Лавр. О яз. сѣв. лѣт. 129—30.

<sup>8)</sup> Срезн. Юс. пис. 35. 133. 143.

<sup>9)</sup> Изв. Ак. X, VI, 600, 626, 633.

ныхъ вѣкахъ и по разнымъ нарѣчіямъ, Максимовичъ построилъ изъ нихъ непрочное цѣлое, легко разрушаемое отъ перваго прикосновенія критики. Можно вывести изъ всѣхъ соображеній Максимовича только то заключеніе, что діалектическія особенности, принадлежавшія нѣкогда разнымъ нарѣчіямъ, специализировались въ послѣдствіи въ малорус. нарѣчіи. Но это, во всякомъ случаѣ, только половина дѣла. Коренныя свойства малорус. нарѣчія, рѣзко отличающія его отъ всѣхъ другихъ славянскихъ нарѣчій, заключаются не въ однихъ гѣхъ признакахъ, которые оно усвоило глубже, чѣмъ другія нарѣчія. Въ послѣдствіи мы разоведемъ подробно характеристику малорусскихъ звуковъ, самостоятельно выработанныхъ на почвѣ малорусскаго нарѣчія, теперь же ограничимся замѣчаніемъ, что эти-то именно звуки или же, по крайней мѣрѣ, первообразы ихъ и не указаны Максимовичемъ. Вотъ почему и попытка его доказать индивидуальное бытіе малорус. нарѣчія въ дотатарскую эпоху не имѣла успѣха.

Противникъ Максимовича Погодинъ вовсе не касается вопроса о древности малорус. нарѣчія. Онъ совершенно отрицаетъ присутствіе малорус. племени на кievскомъ югѣ во весь періодъ до-тарскій. Вотъ основныя его положенія. Такъ какъ въ языкѣ южныхъ лѣтописей нѣтъ малорусскихъ элементовъ, такъ какъ поэтому нѣтъ въ нихъ ничего такого, что непонятно было-бы великоруссу, то необходимо согласиться, что южныя лѣтописи писаны великоруссами. Слѣдовательно, древѣйшими обитателями, по крайней мѣрѣ въ Кіевѣ и его окрестностяхъ, должны быть великоруссы. Доказательства заключаются во 1-хъ, въ томъ, что у малоруссовъ нѣтъ кievскаго богатырскаго эпоса, во 2-хъ, въ томъ, что лѣтописные типы—великорусскіе, а не малорусскіе. Откуда же взялись въ послѣдствіи малоруссы? Они пришли въ кievскую область послѣ татаръ, когда великоруссы, въ слѣдствіе погрома татарскаго, принуждены были отодвинуться съ юга на сѣверъ. Выселились малоруссы въ разоренныя татарами земли изъ-за Карпатъ въ XIV в. <sup>1)</sup>

Насъ завело бы очень далеко подробное опроверженіе этого мнѣнія. Мы ограничимся только общимъ замѣчаніемъ, что въ основу его положена невѣрная мысль о томъ, будто въ языкѣ южныхъ лѣтописей нѣтъ малорусскихъ элементовъ. Въ своемъ полемическомъ увлеченіи Погодинъ зашелъ слишкомъ далеко. Признавая малоруссовъ дѣятелями въ на-

<sup>1)</sup> Погод. Левц. т. VII, 425—30.

чальной исторіи русскаго юга, Максимовичъ все-таки не отрицалъ великоруссовъ, тогда какъ Погодинъ считаетъ аборигенами только этихъ послѣднихъ, заставляя малоруссовъ придти изъ-за Карпатъ въ ту самую землю, изъ которой по чувству самосохраненія бѣжали великороссіяне на сѣверъ, придти въ XIV в., когда татарскимъ разореніямъ и конца не предвидѣлось. Такъ народы могутъ двигаться только въ книгахъ, наполненныхъ гипотезами, а не въ живой дѣйствительности. И въ самомъ дѣлѣ, для своей гипотезы Погодинъ не могъ найти даже намека на какое нибудь историческое свидѣтельство. Мы уже не говоримъ о томъ, что онъ вовсе не обратилъ вниманія на южнорусскія преданія, въ неразрывной связи стоящія съ кievской эпохой<sup>1)</sup>, на Слово о полку Игоревѣ—памятникъ, въ южнорусской основѣ котораго трудно сомнѣваться, на мѣстныхъ названія городовъ, урочищъ, рѣкъ и проч., названія, которыя вполне совпадаютъ съ летописными и не представляютъ въ себѣ ничего новаго, ничего такого, что неизбежно было бы принесено пришлымъ племенемъ.

Сама по себѣ гипотеза Погодина, не представляя серьезныхъ научныхъ основаній, не заслуживала бы опроверженія, если бы на помощь ей не явился Лавровскій съ филологическими доказательствами. Въ своемъ „обзорѣ особенностей малорус. нарѣчія“ онъ говоритъ, что „оно развило въ себѣ такія же своеобразныя черты, какъ и остальные нарѣчія славянскія, что между этими чертами много есть такихъ, которыя неоспоримо даютъ ему право на такое же самостоятельное мѣсто, какое занимаютъ и другія нарѣчія славянскія“<sup>2)</sup>. Оно состоитъ, по мнѣнію Лавровскаго, въ ближайшемъ родствѣ съ великорусскимъ нарѣчьемъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ представляетъ общія черты съ сербскимъ, составляя въ этомъ отношеніи переходъ отъ сѣвернаго, великорусскаго, къ южнымъ славянскимъ. Къ этимъ сербо-малорусскимъ свойствамъ нужно отнести: черниговское произношеніе *ийе* вм. славянс. *ъ*, смѣшеніе *ы* съ *и*, господство выговора *г* (= *h*), употребленіе *дж* вм. *ж* при смягченіи звука *д*, приставку *и* предъ согласными, особенно *р*, за

<sup>1)</sup> См. разработку этого предмета въ 1-мъ томѣ „историч. малор. пѣсенъ.“ Кіевъ. 1874 г.

<sup>2)</sup> Въ томъ же духѣ высказывался онъ не разъ: см. Журн. мин. нар. прос. 1859 г. № 6, стр. 225—263. Петерб. вѣд. 1861: „Южно-русс. элементы въ Австріи“; Основа 1861, ноябрь и декабрь: „По вопросу о южнор. языкѣ“.

которымъ слѣдоваль въ древности глухой звукъ. Сходство въ формахъ: окончаніе *мо* въ 1-мъ л. множ. и слитное будущее съ вспомогательнымъ глаголомъ (ходитиму), хотя въ сербс. будущее составляется съ другимъ вспомогательнымъ глаголомъ *бу*, зват. падежъ двойств. числа (для словъ, означающихъ двойственность предмета), окончаніе въ дател. *ови; еви*. „Не встрѣчая, продолжаетъ Лавровскій, ни одной черты изъ приведенныхъ выше, сродныхъ съ сербскимъ нарѣчіемъ, въ древнихъ памятникахъ русскихъ, писанныхъ на югѣ Россіи, замѣчая, напротивъ, на основаніи этихъ памятниковъ, рѣзкое, въ звукахъ и формахъ, единство для языка обѣихъ половинъ Руси и имѣя въ дѣтописяхъ и актахъ новгородскихъ рѣшительное доказательство невозможности не прорваться гдѣ нибудь говору народному въ письменности, мы должны обратиться съ большимъ еще правомъ опять къ гипотезѣ Погодина относительно позднѣйшаго населенія нынѣшняго малорус. племени, послѣ порабоженія юга татарами, съ Карпатскихъ горъ.... Родство малорус. говора съ сербскимъ могло развиваться на сосѣднихъ съ сербскими поселеніями Карпатахъ, въ мѣстности, гдѣ, по Багрянородному, находилась Великая Сербія“<sup>1)</sup>.

Такимъ образомъ, Лавровскаго мнѣніе отличается отъ мнѣнія Греча, который смѣшивалъ малорус. нарѣчіе съ польскимъ только тѣмъ, что на мѣсто польскаго нарѣчія явилось у него сербское. Мы желали бы знать, что же такое малорусское нарѣчіе? Не то оно великорусское, не то сербское, а между тѣмъ, тутъ же, рядомъ съ признаніемъ его сложнаго состава, выражено убѣжденіе въ томъ, что оно „имѣетъ право на такое же самостоятельное мѣсто, какое занимаютъ и другія нарѣчія славянскія“. Ошибка Лавровскаго въ томъ заключается, что онъ подбираетъ несущественныя черты малорус. нарѣчія, упуская изъ виду такія изъ нихъ, которыя составляютъ его характеристическую принадлежность. Съ этимъ приѣмомъ можно сдѣлать что угодно, — можно доказать напр. такую же близость малорусскаго нарѣчія къ чешскому, какъ и къ сербскому.

Лавровскій насчитываетъ девять примѣтъ, роднящихъ малорус. нарѣчіе съ сербскимъ. Изъ нихъ мы должны прежде всего исключить приставку *i* предъ согласными, особенно предъ *p*: въ сербско-русскомъ словарѣ самого Лавровскаго мы не нашли сербскихъ формъ, которыя

<sup>1)</sup> Ж. м. н. пр. 1859, № 6, 265.

бы соотвѣтствовали малорус. *іржа*, *ірвати* (древнесл. *рѣвати*, *рѣжа*, *рѣжда* отъ *рѣдѣти*). Затѣмъ, такому же исключенію должно подвергнуться несуществующее сходство между мулорус. *г* (= *h*) и сербс. *г* (= *g*): сербъ скорѣе произнесетъ свое *г*, какъ *к*, напр. предъ согласнымъ (*нокти*), а не помалорусски, какъ латинское *h*. Въ этомъ отношеніи малорус. нарѣчіе представляетъ сходство именно съ чешскимъ, гдѣ *h* имѣетъ характеръ придыхательнаго, а *г* = *g* вовсе не существуетъ. Къ числу сомнительныхъ примѣтъ нужно отнести еще малорус. и сербс. *дж*: въ сербскомъ нарѣчійи смягченное *д* выражается или по-старославянски: *нужда*, *понуждити*, или въ строгомъ смыслѣ слова посербски: *прекаживати*, *досађивати* <sup>1)</sup>. Третій видъ смягченнаго *д*, изображаемый въ сербской азбуцѣ посредствомъ *џ*, встрѣчается, по замѣчанію самого Лавровскаго, <sup>2)</sup> въ словахъ исключительно турецкаго происхожденія. Слѣдуетъ замѣтить, что *џ* звучитъ иногда въ словахъ славянс. корня, напр. *ујеџбати*, но здѣсь происхожденіе его чисто этимологическое (по замѣчанію Миклошича, *ујеџбати* образовалось изъ *вјешт* и *срѣжа*, можетъ быть, вмѣсто *срѣжа* изъ *срд* <sup>3)</sup>), а не эвфоническое, какъ въ малор. *джбан*, *джерело* и проч. Итакъ, если исключить три примѣты изъ девяти, указываемыхъ Лавровскимъ, то окажется всего шесть примѣтъ, роднящихъ малорус. нарѣчіе съ сербскимъ. Въ дополненіе къ этимъ шести мы уже отъ себя укажемъ, помимо Лавровскаго, еще семь. Такъ а) въ сербс. *оъ* вокализируется въ началѣ словъ въ *у*: *удова*, *унук*—точь-въ-точь, какъ въ малорусскомъ; б) предлогъ *съ* смѣшивается съ *изъ*: *изъ кона*, а *възъ* вокализируется въ *узъ*: *узети* по малор. *узяти*; в) въ 3-мъ лицѣ ед. и множ. чис. отпадаетъ *тъ*: *буде*, *буду*, въ малор. *ходе*, *говоре*, въ галицко-гуцульск. *разнорѣчійи* и во множ. ч: *ходя*, *говоря*; г) въ повел. накл. не только окончаніе *мо*, но и сохраненіе характеристическаго *и*, послѣ гласныхъ *ј*: *плетимо*, *пасимо*, *уміјмо*, *куніјмо*; д) прошедшее условное описательное съ стариннымъ аористомъ *быхъ*: *писао бихъ*; такъ точно гуцулы говорятъ: *ішовъ быхъ*; е) древнеслав. *ѡ* выражается у сербовъ посредствомъ *е*: мѣстоим. напр. *сѡ* = *се*, *имѡ* = *име*: въ коренномъ галицкомъ говорѣ

<sup>1)</sup> См. Miklos. Lautlehre 328.

<sup>2)</sup> См. предис. въ сербско-рус. слов. Лавр. V.

<sup>3)</sup> Lautlehre 330.

(подгорскомъ) та же звуковая замѣна *л*: *се, взѣти, тежно* и проч. ж) губное *ф* находится, по замѣчанію Миклошича <sup>1)</sup>, въ словахъ заимствованныхъ и замѣняется звуками *п* и *б* совершенно такъ, какъ въ малорус.: *Опанас, пѣшица, барва*. Въ малорус., кромѣ этой замѣны *ф*, есть еще *хв*: напр. *хвасоля*. Впрочемъ, въ галицкихъ разнорѣчіяхъ *ф* чаще употребляется, въ противоположность коренному говору малорус. нарѣчія (украинскому). Можно было бы съ нѣкоторыми натяжками увеличить количество примѣтъ, общихъ малорус. нарѣчію съ сербскимъ, но мы ограничились несомнѣнно очевидными.

Теперь обращаемся къ нарѣчію чешскому. Оказывается, что большая часть примѣтъ, указанныхъ нами и г. Лавровскимъ, свойственна чешскому нарѣчію такъ же, какъ малорус. и сербскому. а) Извѣстно, что въ сербскомъ буква *ѣ* выражается различно: посредствомъ *je, uje, e* и *i*: тѣ же средства выраженія этой буквы есть и въ малорус. Въ чеш. долгота *ѣ* передается посредствомъ долгаго *i*: *vira mira* (вѣра, мѣра), въ краткихъ слогахъ звуками *ě, e*: *věrný, měna, seno, celý*. Слѣдовательно, хотя по разнообразію звуковой замѣны буквы *ѣ*, сходства между малорус. и сербс. больше, но въ отношеніи буквы *ѣ* есть сходство и между нарѣчіями чешскимъ и малорусскимъ. Вообще нужно сказать, что, за исключеніемъ болгарскаго нарѣчія, всѣ остальные славянскія нарѣчія, въ большей или меньшей степени, допускаютъ замѣну *ѣ* посредствомъ *i*. Рѣче всего выразилась эта замѣна въ малорус. нарѣчіи, слабѣ всего въ нарѣчіяхъ лужицкомъ, польскомъ (*switać, kwitnąć*) и словинскомъ, гдѣ, по замѣчанію Миклошича, только хорватскіе Словинцы неударяемое *ѣ* произносятъ какъ *i*, рѣдко какъ *e*: *vodi, vode* <sup>2)</sup> б). Въ отношеніи къ звуку *ы* малорус. нарѣчіе въ своемъ основномъ украинскомъ говорѣ представляетъ сходство не только съ сербскимъ, гдѣ *ы* исчезло, но и съ нарѣчіями болгарскимъ, словинскимъ и съ чешскимъ, въ которыхъ *ы* нѣтъ въ томъ видѣ, въ какомъ оно существуетъ въ нарѣчіяхъ польскомъ и великорусскомъ. Впрочемъ, въ галицкомъ говорѣ есть *ы*; слышно оно также въ подольскомъ разнорѣчии и вообще во многихъ мѣстахъ на правой сторонѣ Днѣпра. в) Зват. падежъ сохранился опять-таки не у однихъ только сербовъ да малоруссовъ, но и у болгаръ, у поляковъ и чеховъ. Сербское нарѣчіе

<sup>1)</sup> Lautlehre 365.

<sup>2)</sup> Lautlehre 240.

представляет даже отклонение от малорус. в хорватской своей ветви, гдѣ зват. падежъ утраченъ. г) Формы двойств. числа въ незначительномъ количествѣ, дѣйствительно, есть у сербовъ и малоруссовъ, но онѣ, въ видѣ слабыхъ остатковъ, распространены во всемъ славянскомъ мѣрѣ, и уже если искать въ этомъ отношеніи аналогіи, то скорѣе всего можно вспомнить о лужицкомъ нарѣчій, въ которомъ полнѣе, чѣмъ гдѣ нибудь, сохранилось двойств. число. д) Дат. падежъ на *ови*, не представляя никакого сходства съ сербскимъ, сходенъ въ малорус. съ нарѣчіями словинскимъ, польскимъ и чешскимъ: въ послѣднемъ принимаютъ окончаніе *ovi* имена предметовъ одушевленныхъ, если стоятъ безъ прилагательныхъ: *Petrovi*. е) Подобно малорусскому и сербскому, и въ чешскомъ въ 3-мъ лицѣ наст. вр. нѣтъ *тъ* ни въ единств., ни во множ. ч: *plete, pletou*. ж) Точно такъ же прошедшее условное образуется у чеховъ, какъ и у сербовъ, и у гуцуловъ-малоруссовъ, напр. *miloval bich*. з) Древнеслав.  $\lambda$  одинаково выражается въ сербскомъ, галицко-малорус. и чешскомъ: *čese, jehně, pět*. и) Согласный звукъ *ř* замѣняется въ чешскомъ нарѣчій сходно съ сербскимъ и малорусскимъ:—посредствомъ *б* и *п*: *barva, opise*.

Мы насчитали девять примѣтъ, общихъ нарѣчіямъ малорус., сербс. и чешскому. Къ этому присоединить нужно не вошедшее въ счетъ малорус. и чешс.  $i = h$ , отличающее эти нарѣчія отъ сербскаго, а также предлогъ *роз*, а не *раз*, одинаково звучащій въ чешскомъ и малорусскомъ, наконецъ, чешс. формы именъ существительныхъ съ долгимъ *и* въ именит. пад. ед. числа *bih, dím*—формы аналогическія съ малорусскими: *кунь, вул*, слышными въ сѣверныхъ малорус. разнорѣчійхъ. То же самое встрѣчаемъ и въ польскомъ нарѣчій: *mój, król*. Выходить, слѣдовательно, девять примѣтъ, общихъ сербс., чешс. и малорусскому; кромѣ того, какъ чешс., такъ и сербс. нарѣчіе имѣютъ по три примѣты такія, которыя принадлежатъ каждому изъ нихъ въ отдѣльности, но такъ что всѣ онѣ свойственны и малорусскому нарѣчію.

Какое-же послѣ этого нарѣчіе ближе къ малорусскому—сербское или чешское? И то, и другое имѣетъ почти равное количество примѣтъ, общихъ съ малорусскимъ: по видимому, и то, и другое одинаково къ нему близко. А если вспомнить при этомъ близкія родственныя отношенія малорусскаго нарѣчія къ великорусскому, то придется допустить, что это даже не нарѣчіе, а какой-то странный комплексъ безъ вида и образа, въ которомъ ничего нѣтъ своего, а все чужое, позаимство-

важное отъ сосѣднихъ и даже не сосѣднихъ славянскихъ народовъ. Въ такомъ случаѣ, зачѣмъ же говорить о его самостоятельности? Гораздо удобнѣе, оставивъ въ сторону всякія сближенія, просто заявить, что малорусское нарѣчіе не есть какой то особенный, своеобразный звуковой организмъ въ ряду другихъ славянскихъ нарѣчій. Такъ, дѣйствительно, и поступилъ Шерцль, вопреки мнѣнію Лавровскаго, Потєбни, Максимовича и Миклошича: „различія, существующія между великорусскимъ и малорусскимъ нарѣчіемъ, говоритъ онъ, вовсе не оправдываютъ предположенія, будто бы малорусское нарѣчіе представляетъ языкъ самостоятельный въ томъ смыслѣ, какъ языкъ чешскій, сербскій и проч. Главныя примѣты русскаго языка встрѣчаются и здѣсь: такъ, особенно русское полногласіе; спряженіе и склоненіе тоже весьма сходны“<sup>1)</sup>. И у Шерцля—та же рѣчь о сходствѣ. Кто же сомнѣвается въ сходствѣ не только нарѣчій великорусскаго съ малорусскимъ, но и всѣхъ славянскихъ нарѣчій одного съ другимъ? Мы видѣли уже на примѣрѣ Лавровскаго, что сходствомъ нельзя доказывать всего, что угодно. Конечно, указаніе на сходство есть одинъ изъ приемовъ научнаго изслѣдованія, но онъ не исчерпываетъ собою всѣхъ средствъ научнаго анализа, который разлагаетъ сходное для того, чтобы открыть индивидуальное. Вѣдь вотъ же самъ Шерцль указываетъ на переходъ *o* въ *i* въ малорусскомъ нарѣчій, какъ на такое явленіе, которое не встрѣчается, по его собственнымъ словамъ, ни въ одномъ изъ остальныхъ славянскихъ языковъ<sup>2)</sup>. Можетъ быть, при большемъ знакомствѣ съ предметомъ, ему бы удалось указать что нибудь и другое въ этомъ родѣ: тогда пришлось бы измѣнить или, по крайней мѣрѣ, ограничить высказанное мнѣніе. Но этого, къ сожалѣнію, не случилось, и Шерцль рѣшилъ вопросъ, по видимому, просто и ясно, не потрудившись даже ступевать противорѣчіе въ собственныхъ своихъ словахъ. Мы уже не говоримъ о томъ, что самое сходство, указываемое имъ, сомнительно, что малорусскія спряженія (особенно галицкія) и склоненія, въ слѣдствіе фонетическихъ превращеній, носятъ на себѣ характеръ рѣзкаго своеобразія. Что касается до сходства въ полногласіи, то на это замѣтимъ, во первыхъ, словами самого Шерцля, что „въ малорус. нарѣчій принципъ полногласія, въ сравненіи съ русскимъ, проведенъ весьма послѣдовательно“<sup>3)</sup>. Вотъ уже и осо-

<sup>1)</sup> Шерцль. Сравн. грам. славянс. и другихъ родств. языковъ. 96.

<sup>2)</sup> *Ibid.* 1. 222.

<sup>3)</sup> *Ibid.* 346.

бенность, правда, не рѣзкая, но замѣтная. Во вторыхъ, одной чертой сходства, во всякомъ случаѣ, не наполняется идея тождества двухъ предметовъ. Что было бы, если бы мы, на томъ основаніи, что въ двухъ какихъ нибудь нарѣчіяхъ отъ глубокой старины сохранилась та или другая черта, хотя бы и типически-рѣзкая, не всматриваясь въ самую сущность звуковаго строя, исторически выработаннаго тѣмъ и другимъ нарѣчіемъ, — тотчасъ поспѣшили къ выводу о томъ, что оба они лишены индивидуальности такъ, какъ будто бы не было для нихъ исторіи, и весь свой долгій вѣкъ они неподвижно стояли на одной точкѣ развитія, не сдѣлавъ ни одного шага впередъ? Тогда пришлось бы смѣшать, напр., словинское нарѣчіе съ польскимъ, такъ какъ въ послѣднемъ сохранились юсы, въ нѣкоторыхъ же нарѣчіяхъ перваго ж выговаривается, какъ *om: ženon* (женж), — смѣшать такія нарѣчія, которыя принадлежатъ къ двумъ совершенно различнымъ типамъ: первое къ юговосточному, второе къ западному. Такой приѣмъ поставилъ бы науку въ безвыходное положеніе полной анархіи, полнаго смѣшенія понятій, и не было бы возможности внести звуковыя явленія въ какія нибудь опредѣленныя нормы, потому что, вмѣсто научнаго масштаба для оцѣнки ихъ, торжествовалъ бы чистѣйшій произволъ субъективной мысли.

Вопросъ о нарѣчій малорусскомъ требуетъ точнаго и яснаго разграниченія понятій о языкѣ церковнославянскомъ, о языкѣ древнерусскомъ, о языкѣ литературно-русскомъ, наконецъ, о нарѣчій великорусскомъ со всѣми его различіями и говорами. Чѣмъ отчетливѣе будутъ наши представленія о каждомъ изъ этихъ элементовъ порознь, тѣмъ болѣе правъ мы будемъ имѣть на сравненіе ихъ между собою и на всѣ тѣ выводы, которые сами собою получаются изъ сравненія. Мы не сомнѣваемся въ томъ, что наука о русскихъ нарѣчіяхъ находится пока еще въ фазисѣ частныхъ, отдѣльныхъ работъ, поэтому мы и предлагаемъ частную работу по нарѣчію малорусскому, не отказываясь, однако же, отъ обобщеній, которыя могутъ встрѣтиться намъ на нашемъ пути. Мы задались мыслию провести (собственно въ области звуковъ, а не формъ), возможно-точные границы между нарѣчіемъ малорусскимъ и языками церковнославянскимъ и древнерусскимъ, имѣя въ виду, главнымъ образомъ, памятники южнорусскаго происхожденія. Работу эту мы взяли на себя для того, чтобы какъ можно глубже заглянуть въ звуковую природу малорусскаго нарѣчія. Нарѣчія великорусскаго и языка литературно-русскаго мы будемъ касаться въ своемъ изслѣдованіи на столько,

на сколько это необходимо для нашей цѣли, можетъ быть, не многимъ только больше, чѣмъ всѣхъ остальныхъ нарѣчій славянскихъ. Главное вниманіе свое мы сосредоточимъ на сравненіи звуковыхъ элементовъ современнаго малорусскаго нарѣчія въ различныхъ его говорахъ съ первозвуками, изъ которыхъ они образовались и которые разсѣяны въ памятникахъ древняго и средняго періода русской письменности. Мы убѣждены, что на этой почвѣ можно придти къ положительнымъ результатамъ, хотя поручиться и не можемъ за то, что выводы наши будутъ признаны непогрѣшимыми. Теперь пока мы живо сознаемъ только необходимость примѣнить къ изслѣдованію малорусскаго нарѣчія историческій методъ сравненія его настоящихъ особенностей съ тѣми чертами, которыя обнаружили въ различные моменты его исторической жизни, съ тѣми *звуковыми превращеніями*, среди которыхъ вырабатывался его современный типъ. Нерѣдко предпочитали у насъ исторической почвѣ общесравнительную почву параллелей и сближеній малорус. нарѣчія съ другими славянскими нарѣчіями. Начинали такимъ образомъ съ того пункта, которымъ слѣдовало-бы окончить, т. е. шли не отъ частей къ цѣлому, а наоборотъ—отъ цѣлаго къ частямъ. Мы думаемъ, что въ современномъ состояніи науки историческій путь составляетъ болѣе насущную потребность, чѣмъ сравнительный. Послѣдній вѣнчаетъ дѣло, первый подготавливаетъ его. Чтобы получить вѣрные выводы изъ сравненія двухъ предметовъ, нужно возстановить изначально-древнѣйшій образъ того и другаго историческимъ путемъ: тогда получится главнѣйшее условіе сравненія, т. е. равнозначительность сравниваемыхъ величинъ, ибо величины несоизмѣримыя сравниваемы быть не могутъ. Вотъ почему мы предпочли въ своемъ изслѣдованіи историческій путь.

Для исторической разработки русскаго и древнеславянскаго языка едва-ли не больше всѣхъ русскихъ ученыхъ потрудился Срезневскій. Изданіемъ и объясненіемъ памятниковъ онъ много содѣйствовалъ установленію почвы для всякаго рода сравнительныхъ выводовъ. Его „Мысли объ исторіи русскаго языка“ и донинѣ пользуются высокимъ авторитетомъ въ наукѣ. Никто еще до сихъ поръ не представилъ сколько-нибудь обстоятельной и цѣльной системы, которая могла-бы занять мѣсто „мыслей“ Срезневскаго. Считаемъ необходимымъ остановиться на этомъ замѣчательномъ трудѣ, чтобъ имѣть возможность вы-

сказать свои собственные понятія о томъ, какъ долженъ быть поставленъ въ наукѣ вопросъ о малорусскомъ нарѣчїи.

Исходною точкою „мыслей“ Срезневскаго служить то положеніе, что „древній русскій языкъ въ отношеніи къ строю, сравнительно съ другими славянскими нарѣчїями въ ихъ древнемъ видѣ, ближе всего подходилъ къ нарѣчїю старославянскому и вмѣстѣ съ тѣмъ всего болѣе сохранилъ черты первообразнаго славянскаго строя. Онъ даже превосходилъ его до нѣкоторой степени въ этомъ отношеніи: уступалъ ему въ отличеніи носовыхъ гласныхъ, но вѣрнѣе сохранилъ непосредственное смягченіе согласныхъ, употребленіе мѣстоименнаго окончанія *тъ* для 3-го лица въ спряженіи“ и т. д. <sup>1)</sup> Выходя изъ этого положенія, Срезневскій видитъ въ древнерусскомъ языкѣ, рядомъ съ немногими чертами собственно русскими (полногласіе, въ началѣ словъ *о* вм. *е*), тѣ же черты древнеславянскія: глухіе звуки *з* и *ъ*, постановку гортанныхъ предъ твердыми гласными и переходную смягчаемость ихъ передъ мягкими. Только однихъ юсовъ, по его предположенію, уже не было въ русскомъ языкѣ при самомъ раздѣленіи славянскихъ языковъ на двѣ половины—восточную и западную. Съ полнотою и разнообразіемъ звуковъ древнерусскій языкъ соединялъ богатство формъ: и въ этомъ отношеніи онъ не уступалъ славянскому. Довольно того, что въ немъ были напр. въ древнѣйшую пору положительно всѣ формы древнеславянскаго глагола: достигательное наклоненіе, два прошедшихъ простыхъ—совершенное и преходящее, сложное будущее съ вспомогательнымъ глаголомъ въ прошедшемъ времени, спрягаемое сослагательное наклоненіе, двойственное число въ глаголѣ <sup>2)</sup>. Всѣ эти данныя подтверждаются аналогіей съ другими славянскими нарѣчїями, которыя, чѣмъ дальше въ глубину прошедшаго, тѣмъ больше представляютъ между собою сходства, и наоборотъ, чѣмъ ближе къ настоящему, тѣмъ рѣзче различаются одно отъ другаго. Вотъ почему появленіе славянской письменности среди русскихъ нисколько не поколебало строя русской рѣчи: книжный языкъ не отличался отъ народнаго, и памятники древнерусской письменности вполне народны: развѣ тамъ можно упрекнуть ихъ въ ненародности, куда вмѣшивалась византійская стихія. Но съ теченіемъ времени отношенія между книжнымъ языкомъ и народнымъ

<sup>1)</sup> Срезн. „Мысли.“ 29.

<sup>2)</sup> Срезн. „Мысли.“ 23—28.

измѣнились: „въ говорѣ народа болѣе и болѣе начали вѣшать древнія формы, языкъ народа сталъ рѣшительно превращаться въ строй своею. „Языкъ народа началъ развиваться на говоры и нарѣчія, а въ книгахъ удерживался языкъ древній, неизмѣнный языкъ вѣры и церкви“. „Прочное начало образованію книжнаго языка русскаго, отдѣльнаго отъ языка, которымъ говорилъ народъ, положено было въ XIII—XIV вѣкѣ, тогда-же какъ народный русскій языкъ подвергся рѣшительному превращенію древняго своего строя“. „Въ памятникахъ XV—XVI вѣка отличія народной рѣчи отъ книжной уже такъ рѣзки, что нѣтъ никакого труда ихъ отдѣлить“. „Время отдѣленія книжнаго языка отъ народнаго составляетъ первый періодъ его развитія. Но прежде окончанія этого перваго періода начался второй періодъ—возвратнаго сближенія съ языкомъ народнымъ“. „Чѣмъ болѣе умножалось образованіе и письменность, тѣмъ болѣе яснѣла мысль обобщенія литературы, тѣмъ болѣе элементовъ языка народнаго, часто противъ воли книжниковъ, заходило въ языкъ книжный“. „Тогда вмѣсто одного языка книжнаго явилось два: одинъ древній, оставаясь ненарушимымъ въ своемъ строѣ, только нѣсколько отгѣняясь отъ перваго своего вида вліаніемъ народнаго, другой—новый былъ смѣсью старославянскаго съ живымъ народнымъ. А такъ какъ народный языкъ уже дѣлился на нарѣчія, то и этотъ новый книжный языкъ не могъ быть вездѣ одинъ и тотъ же“. Такъ появился книжный языкъ московской Руси и югозападной Руси, появился, конечно, позже чѣмъ единый русскій языкъ раздѣлился на два нарѣчія—сѣверное и южное—великорусское и малорусское. Время появленія этихъ нарѣчій совпадаетъ съ эпохой превращеній въ русскомъ языкѣ, т. е. въ XIII—XIV в. <sup>1)</sup>

Таково въ общихъ чертахъ содержаніе „мыслей“ Срезневскаго. Онъ, очевидно, отличаетъ древнерусскій языкъ отъ славянскаго, отличаетъ примѣтами отрицательными и положительными: къ числу первыхъ, въ области фонетики, относятся юсы, отсутствіе которыхъ характеризуетъ русскій языкъ уже въ первые моменты его исторической жизни,—къ послѣднимъ относится смѣна *e* на *o* въ началѣ словъ, а также полногласіе. Мало того: есть одна черта фонетическая (непосредственное смягченіе согласныхъ), дающая русскому языку преиму-

<sup>1)</sup> Срезн. „Мысли“ 94—98.

щество древности даже предъ славянскимъ. Отсюда слѣдуетъ, что древнерусскій и древнеславянскій языкъ—два различные языка, сходные между собою, главнымъ образомъ, въ томъ отношеніи, что оба они, въ ряду другихъ славянскихъ языковъ, ближе всего подходятъ къ прототипу славянскому. Вотъ почему древнерусскій языкъ имѣетъ все то, что имѣетъ древнеславянскій языкъ. Мы невольно, такимъ образомъ, приходимъ къ мысли объ ихъ сходствѣ, до такой степени близкомъ, что оно уже граничитъ съ тождествомъ. Только указанная выше положительныя черты и даютъ древнерусскому языку печать отдѣльности, но и эта отдѣльность такого рода, что она выдвигаетъ русскій языкъ далеко за предѣлы исторической эпохи. Съ одной стороны, въ немъ заключается вся древность древнеславянскаго языка, съ другой стороны, ему присущи свои черты древности, недостающія древнеславянскому языку: все это заставляетъ предполагать, что русскій языкъ есть наиболѣе вѣрная копія *праязыка* славянскаго. Что же остается на долю собственно древнеславянскаго (церковнаго) языка? Онъ—также копія *праязыка* славянскаго, другими словами, онъ—то же самое, что и русскій языкъ. Мы видимъ предъ собою мысль о тождествѣ этихъ двухъ языковъ, тождествѣ, которое слегка отгѣнено лишь тѣмъ, что древнеславянскій языкъ въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ есть менѣе полный снимокъ доисторической древности, чѣмъ древнерусскій.

Нужно, впрочемъ, замѣтить, что все это высказано не прямо, а вскользь, что авторъ самъ отъ себя дѣлаетъ только намеки, выводъ же предоставляетъ сдѣлать самому читателю. И дѣйствительно, читатель не затруднится сдѣлать именно тотъ выводъ, на который мы указали. Въ доказательство ссылаемся на вызванное „мыслями“ Срезневскаго письмо къ нему Погодина, который въ немъ заявляетъ, что до появленія „мыслей“ онъ блуждалъ во тьмѣ невѣдѣнія на счетъ отношеній великорусскаго и малорусскаго нарѣчій къ церковнославянскому. „Въ моемъ мнѣніи вотъ что было справедливаго, говоритъ онъ: въ эпоху перевода священ. писанія *племени*: малорусское, великорусское, *церковное*, т. е. то, на чей языкъ переведены были книги, жили, каждое своею жизнію..... А вотъ что несправедливаго или лучше темнаго, неопредѣленнаго, что теперь дополняется и уясняется: великорусское и церковное не суть два нарѣчія, какъ тогда я полагалъ, а есть одно и то же нарѣчіе, по мѣстамъ (*въ Селунѣ и на Дмитръ*) имѣвшее нѣкоторыя легкія отличія. Нынѣшнее письменное великорос. нарѣчіе

есть тотъ же церковный языкъ, въ устахъ народа подвергшійся измѣненіямъ и достигшій трудами писателей настоящаго совершенства, а не особое нарѣчіе“<sup>1)</sup>). Такovy крайніе выводы, къ которымъ можно было придти, слѣдую тому склону мыслей, который намѣченъ въ „мысляхъ“ Срезневскаго. Пограничныя линіи въ начальной исторіи славянскихъ народовъ передвинуты широкимъ распространеніемъ *церковнаго племени*. Оказывается, что это именно и есть великорус. племя, и жило оно въ вѣкъ Кирилла и Меодія въ Селуни и на Днѣпрѣ. Моги ли Срезневскій ожидать, что кто-нибудь сдѣлаетъ такой невѣроятный выводъ изъ его „мыслей“?

Никто, конечно, не можетъ поручиться за судьбу своихъ мыслей, какъ бы онѣ осторожно ни были высказаны. Но справедливость требуетъ сказать, что самая осторожность, съ которою, обыкновенно, Срезневскій дѣлаетъ свои выводы, въ этомъ случаѣ поставила его въ необходимость дать такую группировку фактамъ объ отношеніи русскаго языка къ славянскому, что Погодину легко уже было изъ положеній Срезневскаго логически развить ненаучные выводы. По мнѣнію Срезневскаго, до XIII в. книжный русскій языкъ, языкъ произведеній духовныхъ, языкъ лѣтописей и администраціи нисколько не отличался отъ народнаго, т. е. другими словами—древнерус. языкъ и древнеславянскій—одно и то же. Такое категорическое заявленіе о единствѣ этихъ языковъ невольно располагаетъ думать, что чертамъ различія, указаннымъ выше, Срезневскій не даетъ особеннаго значенія, что это—черты мелкія, несущественныя. Съ другой стороны, Срезневскій совсѣмъ не отказывается отъ мысли, что было два языка. Какъ же быть? Два или одинъ? Одно изъ двухъ: или было два языка, и въ такомъ случаѣ требовалось признать и указать существенно типическія черты различія между ними, слѣдовательно, не могло быть рѣчи объ единомъ языкѣ. Если же сложилось такое убѣжденіе, что индивидуальныхъ особенностей, которыя бы составляли природу того и другаго языка совсѣмъ не было, то былъ, слѣдовательно, одинъ языкъ, поэтому неудобно говорить о двухъ языкахъ.

Мы высоко цѣнимъ заслуги Срезневскаго въ наукѣ о русскомъ языкѣ, тѣмъ не менѣе не можемъ не указать на эту двойственность въ мысляхъ его объ исторіи русскаго языка. Желая высказаться по этому

<sup>1)</sup> Лекціи Погод. т. VII, 433.

поводу болѣе положительно, мы должны войти въ нѣкоторыя подробности о такъ называемыхъ превращеніяхъ въ языкъ, которыхъ касается въ своемъ трудѣ самъ Срезневскій. То, что называетъ Срезневскій превращеніями, М. Мюллеръ называетъ искаженіемъ языка. Этотъ процессъ довольно наглядно описанъ у Срезневскаго: „вступая въ періодъ превращеній, говоритъ онъ, языкъ прежде всего измѣняетъ свою звучность. Звуки перемѣшиваются, замѣняются одни другими, не берегутся по прежнему въ ихъ коренномъ значеніи; увеличиваются иногда числомъ, часто и пропадаютъ, ничѣмъ не замѣненные, слившись съ другими; увеличивается болѣе количество звуковъ сложныхъ, составныхъ, уменьшается болѣе количество звуковъ нераздѣльныхъ. Отъ измѣненія въ системѣ звуковъ измѣняется и система корней <sup>1)</sup>“. Затѣмъ падаютъ формы..... Слова Срезневскаго главнымъ образомъ характеризуютъ образованіе такъ называемыхъ литературныхъ языковъ. Они непременно идутъ путемъ фонетическаго упадка. Широкое разнообразіе діалектовъ, среди которыхъ одному изъ нихъ или же нѣсколькимъ суждено занять выдающееся положеніе, остается нетронутымъ: они могутъ идти дальше по пути раздробленія на частныя, отдѣльныя говоры; въ нихъ можетъ еще долго жить и дѣйствовать законъ діалектическаго роста,—законъ, обратный закону діалектическаго упадка. Такъ, въ современной Италіи существуетъ не менѣе двадцати діалектовъ, во Франціи не менѣе четырнадцати, наиболѣе рѣзкихъ, въ Греціи насчитываютъ ихъ до семидесяти <sup>2)</sup>. Обращаясь въ славянскому міру, видимъ поразительное разнообразіе мѣстныхъ говоровъ: такъ въ небольшомъ племени Словинцевъ (по Брахелли всего 1,248,000) считается девятнадцать говоровъ. О племенахъ некультурныхъ и говорить нечего: тамъ еще болѣе большой просторъ діалектическому размноженію нарѣчій. Основываясь на показаніяхъ путешественниковъ и миссіонеровъ, М. Мюллеръ приводитъ поразительные факты разнообразія говоровъ у дикихъ народовъ. Но въ то самое время, какъ живая, творческая сила языка разливается без-

<sup>1)</sup> Срезн. „мысли.“ 13.

<sup>2)</sup> Вотъ напр. на выдержку одинъ изъ такихъ фактовъ. Въ сосѣдствѣ Манипутры капитанъ Гордонъ насчиталъ не менѣе двѣнадцати діалектовъ. „Нѣкоторые изъ нихъ, говоритъ онъ, употребляются не болѣе, какъ 30 или 40 семействами, и на столько отличаются отъ всѣхъ прочихъ, что непонятны даже самымъ близкимъ сосѣдямъ“. Лекціи М. Мюллера 41.

численными звуковыми потоками, — среди народов, создавших высший порядок жизни политической и социальной, вырабатывается одно господствующее нарѣчіе, которое было прежде не больше, какъ однимъ изъ многихъ діалектовъ, разсѣянныхъ по разнымъ мѣстностямъ, въ разныхъ слояхъ и группахъ населенія. Это нарѣчіе постепенно укладывается въ болѣе и болѣе опредѣленную звуковую норму, — приходятъ въ столкновение элементы разнообразія для того, чтобы выработать единое, изъ *общаго* обособиться, но никакъ не изъ *единого*, если разумѣютъ подъ *единымъ* нѣчто безразлично-тождественное. Большая разница между понятіями *единый* и *общій*: не единое разлагается для образованія господствующаго нарѣчія, но *многое* концентрируется, изъ *общаго* выдѣляется специальное. Само собою разумѣется, что огромная масса діалектическихъ фактовъ все-таки остается за чертой того движенія, которое совершается въ господствующемъ нарѣчіи. Многое въ немъ ассимилируется, но еще больше постороннихъ элементовъ отбрасывается, и самая большая доля вліянія принадлежитъ составнымъ элементамъ того передоваго діалекта, внутри котораго совершается историческое движеніе. Мало-по-малу онъ поднимается все выше и выше надъ уровнемъ діалектической пестроты, стремясь распространить всюду вокругъ себя пивеллирующее вліяніе. Но преобладающее значеніе онъ покупаетъ цѣною утраты звуковаго своего богатства. Подъ вліяніемъ постепенно крѣпнущей мысли, въ немъ нарушается гармоническое отношеніе между звукомъ и мыслью, которая приводитъ въ броженіе звуковые элементы слова, беспощадно разлагая ихъ въ интересъ собственнаго своего развитія <sup>1)</sup>. Языкъ становится искусственно-условнымъ знаменемъ племеннаго единства, создаваемого культурнымъ ходомъ жизни.

---

<sup>1)</sup> Форма слова, по мнѣнію Потебни, есть значеніе, а не звукъ, который есть только внѣшній знакъ формы. Съ этой точки зрѣнія искаженіе звука не означаетъ эпохи упадка формъ, поэтому въ новыхъ языкахъ по отношенію къ древнимъ можно видѣть перерожденіе, а не вырожденіе и искаженіе. (Изъ запис. по рус. грам. 73—75). Эта поправка кажется намъ вполне основательной, хотя фактъ искаженія звука все-таки остается неоспоримымъ. „Чѣмъ слабѣе энергія мысли, говоритъ самъ Потебня, тѣмъ болѣе она нуждается въ звукѣ, какъ внѣшней опорѣ, но, по всѣмъ соображеніямъ, эта энергія въ языкѣ увеличивается, и этимъ объясняется небрежность въ сохраненіи прежняго звуковаго состава слова“. (Ibid).

Такъ образуются культурные языки.....

Вотъ въ нимъ то и можно отвѣтъ, говоритъ М. Мюллеръ, замѣчаніе Гримма, что діалекты развиваются постепенно, что, чѣмъ далѣе назадъ заглядываемъ мы въ исторію, тѣмъ число ихъ менше, тѣмъ черты ихъ неопредѣленнѣе <sup>1)</sup>. Не подлежитъ никакому сомнѣнію, что въ старину діалектическія разности были гибче, подвижнѣе, неувлнмѣе,—но вмѣсто того, чтобы отъ себя опровергать мысль Гримма, М. Мюллеръ могъ бы ограничиться ссылкой на собственные слова его, сказанныя имъ въ рецензій на грамматику Добровскаго. „Если мы будемъ, говоритъ Гриммъ, слѣдить за исторіей языковъ изъ столѣтія въ столѣтіе по памятникамъ, то увидимъ, что прежде было больше самостоятельныхъ діалектовъ, чѣмъ нынѣ. Въ вѣкъ Тацита, безъ сомнѣнія, было больше нарѣчій, чѣмъ при Карлѣ Великомъ,—съ Карла же они уменьшались все больше и больше. Въ языкѣ господствуетъ принципъ природы, которому противодѣйствуетъ законъ духовнаго развитія. Какъ только въ одномъ какомъ нибудь нарѣчій начинается разсвѣтъ духовной жизни, тотчасъ эта жизнь овладѣваетъ всею разнообразіемъ явленій, данныхъ природою. Дикіе народы очень долго могутъ сохранять въ неизмѣнномъ видѣ свои діалектическія разности“ <sup>2)</sup>. Съ послѣднею мыслью едва ли можно согласиться: сдѣлано множество наблюденій, изъ которыхъ слѣдуетъ заключеніе совсѣмъ другое, именно, что у дикихъ народовъ языки очень быстро измѣняются, дробятся до безконечнаго разнообразія <sup>3)</sup>, постоянно находясь въ процессѣ діалектическаго роста,—процессѣ, который *въ отдѣльныхъ діалектахъ* можетъ продолжаться въ одно и то же время и притомъ параллельно съ процессомъ звуковаго ограниченія, упадка въ одномъ *господствующемъ нарѣчій*.

Итакъ, кто хочетъ понять прошедшее въ жизни языка, тотъ долженъ постоянно имѣть въ виду существенное различіе между *діалектическимъ индивидуализмомъ и діалектическимъ разнообразіемъ*. Моменты эти далеко не сходны между собою и часто находятся въ обратномъ отношеніи другъ къ другу: какъ продуктъ природы, языкъ, взятый во всей совокупности своихъ діалектовъ, представляетъ очень пеструю и въ то же время недостаточно яркую картину діалектическихъ

<sup>1)</sup> Лекція М. Мюллера. 38.

<sup>2)</sup> Grimm. Klein. Schrift. IV B., 1 Theil, 195.

<sup>3)</sup> Лекція М. Мюллера 39—42.

различій,—какъ продуктъ духовнаго развитія народныхъ силъ, онъ является типическимъ органомъ духовной природы народа, выразителемъ его міросозерцанія. Можно говорить о единствѣ какого-нибудь языка въ древнѣйшемъ его состояніи, соединяя съ понятіемъ единства отгѣнокъ этнографическій, а не историческій, и, само собою разумѣется, что чѣмъ древнѣе мы беремъ моментъ въ жизни языка, тѣмъ настоятельнѣе необходимость разсматривать его съ этнографической точки зрѣнія. Самъ Срезневскій относитъ начало превращеній въ языкѣ къ тому времени, когда окончилось уже развитіе формъ его,—затѣмъ, говоря о праязыкѣ русскомъ, предъ самой эпохой превращеній приписываетъ ему богатство и полноту формъ <sup>1)</sup>. Изъ этой вполне вѣрной мысли онъ не сдѣлалъ, впрочемъ, соответствующаго вывода, именно, что въ самомъ праязыкѣ русскомъ были уже зачатки того діалектическаго разнообразія, которое опиралось на этнографическую раздробленность племенъ, говорившихъ этимъ языкомъ. Въ этой недосказанности „мыслей“ заключается, по нашему мнѣнію, причина указанной нами двойственности въ воззрѣніяхъ на отношенія языка русскаго къ древнеславянскому.

Нельзя, однако же, не сознаться, что возстановить эти отношенія въ возможно полномъ и ясномъ видѣ чрезвычайно трудно. По мѣрѣ удаленія отъ настоящаго, этнографическая почва все больше и больше колеблется подъ нами и, наконецъ, совершенно исчезаетъ. Средства у насъ мало для того, чтобы возстановить звуковой образъ того языка, которымъ говорили наши предки. Источники у насъ, главнымъ образомъ, письменные,—но они—свидѣтели періодовъ болѣе позднихъ, тѣхъ періодовъ въ жизни языка, когда онъ, подъ вліяніемъ исторической обстановки, шелъ по пути діалектическаго искаженія,—и вотъ почему этотъ позднѣйшій процессъ искаженія мы иногда принимаемъ за процессъ діалектическаго роста. Намъ кажется, что черты мѣстныхъ нарѣчій возникли позже; тогда какъ они появились въ письменности позже. Да если осмотрѣться, какъ слѣдуетъ, то и въ письменности отдѣльныя черты, по видимому, позднѣйшихъ формацій неожиданно пробиваются совсѣмъ не въ урочное время. Такъ, въ Супрасл. рукоп. мы встрѣчаемъ позднѣйшую малорус. форму *була* (*мѣжа бы була*

<sup>1)</sup> Срезн. „Мысли.“ 22.

мои сынъ) в м. древнеслав. была <sup>1)</sup>,—въ Неродинской псалтири (XII в.) не менѣе позднюю тоже малорус. форму *що* в м. *что* (*рекъ Иуда що ми хочете дати*) <sup>2)</sup>,—въ Святосл. сборникѣ 1073 г. оконч. прошедшаго времени *въ* в м. *ль* (*иже третие ѣ давъ*) <sup>3)</sup>,—встрѣчаемъ, наконецъ, во многихъ памятникахъ, начиная съ XI в., прошедш. на *ль* безъ вспомогат. глагола <sup>4)</sup>. Данныхъ въ этомъ родѣ можно-бы было привести много, но для нашей цѣли довольно и тѣхъ, на которыя мы указали. Мы далеки отъ всякаго намѣренія доказывать ими, что уже въ XI в. вполнѣ сложились черты нарѣчій, которымъ они соотвѣтствуютъ. Мы желаемъ только поставить на видъ то обстоятельство, что нѣкоторыя изъ этихъ чертъ существовали уже въ XI в. и что, поэтому, въ виду предполагаемаго въ XI в. сугубаго единства въ составѣ и строѣ русскаго языка, не слѣдуетъ игнорировать несомнѣнно господствовавшей въ немъ въ то время этнографической розни: Ламанскій предполагаетъ, что уже въ XI в. обнаружилось главнѣйшее отличие великорусскаго нарѣчія отъ малорусскаго <sup>5)</sup>. Въ какой степени это вѣроятно или нѣтъ, мы увидимъ впоследствии,—теперь же не можемъ не согласиться съ его общимъ замѣчаніемъ, что предполагаемый формальный строй славянс. языка началъ волебаться не съ конца XIII или съ начала XIV в., а съ XI—X в.: доказывается это разнообразіемъ окончаній въ древнѣйшихъ памятникахъ для одной и той же формы, съ другой стороны, сходствомъ окончаній для разныхъ формъ. Ламанскій приводитъ изъ разныхъ памятниковъ множество фактовъ такого рода <sup>6)</sup>. Да и самъ Срезневскій, приурочившій переходное состояніе славянскихъ нарѣчій въ XIII—XIV в. <sup>7)</sup>, въ позднѣйшихъ работахъ своихъ выразилъ убѣжденіе, что уже въ самыхъ древнихъ памятникахъ юсоваго письма (XI—XII в.) встрѣчаются, и притомъ въ огромномъ количествѣ, слѣды разныхъ славянскихъ нарѣчій <sup>8)</sup>. Даже

<sup>1)</sup> О нѣкотор. слав. рукоп. въ Вѣлгр. Загребѣ и Вѣнѣ. Ламанск. 42.

<sup>2)</sup> *Ibid.* 49.

<sup>3)</sup> *Ibid.* 68.

<sup>4)</sup> *Ibid.* 65—67.

<sup>5)</sup> *Ibid.* 80.

<sup>6)</sup> *Ibid.* 44—45.

<sup>7)</sup> „Мысли“ Срезн. 32.

<sup>8)</sup> Древн. пам. юсов. пис. Срезн. 167.

въ Остромировомъ евангеліи есть описки не только русскаго, но и юго-западнаго происхожденія <sup>1)</sup>. Ту же діалектическую мозаику можно наблюдать во всѣхъ древнѣйшихъ памятникахъ юсоваго письма.

Замѣчательныя открытія въ этой области сдѣланы Срезневскимъ. Онъ привелъ въ извѣстность множество данныхъ, сюда относящихся, и, что всего важнѣе, объективно поставилъ ихъ, нисколько не затрудняясь тѣмъ обстоятельствомъ, что они не совсѣмъ подтверждаютъ мысли его объ отношеніи русскаго языка въ древнеслав., высказанныя гораздо раньше („Мысли“ напечатаны въ 1850 г., Памятники юсоваго письма въ 1868 г.). Въ самомъ дѣлѣ, едва-ли можно теперь, послѣ изслѣдованій Срезневскаго, утверждать, что въ то время, когда писаны были „поученія Иларіона“, „Русская правда“, „Духовная Мономаха“, „Слово о полку Игоревомъ“ и проч., народный языкъ не отличался отъ книжнаго <sup>2)</sup>, — едва-ли можно, съ другой стороны, простирать сходство древнеслав. языка съ древнерусскимъ до тѣхъ границъ, которыя отмѣтилъ Срезневскій. Самъ онъ въ примѣчаніяхъ къ изданнымъ памятникамъ рѣшительно высказывается въ пользу самобытнаго, чуждаго всякой, даже русской примѣси, славянс. языка. Онъ находитъ, что памятниковъ, въ которыхъ сохранился бы чистый славянскій языкъ очень немного, что даже тамъ, гдѣ носовыя гласныя не исчезли, какъ онѣ исчезли у Русскихъ и у Сербовъ, издавна былъ употребляемъ языкъ *не чисто-славянскій*, но смѣшанный съ особенностями народнаго говора, и притомъ не одного, но нѣсколькихъ различныхъ <sup>3)</sup>. Что это за *чистый славянскій языкъ*?—Сколько намъ извѣстно, въ наукѣ давно утвердилось то мнѣніе, что съ самаго того времени, какъ Кириллъ и Меѳодій начали переводить евангеліе, можно говорить не о чисто-славянскомъ языкѣ, а только объ одномъ нарѣчій, которое избрали они для перевода. Гораздо болѣе разногласія между учеными въ вопросѣ о томъ, какое было это нарѣчіе. Одни считаютъ его паннонско-словинскимъ, другіе—македоно-болгарскимъ, нѣкоторые, наводясь, русскимъ. Не говоря о Погодинѣ, который, въ качествѣ историка, легко могъ сдѣлать лингвистическую ошибку, ее повторяютъ даже ученые, не чуждые филологической специальности. Такъ, Сухомлиновъ

<sup>1)</sup> Ibid 176—184.

<sup>2)</sup> „Мысли“ Срезневск. 95—96.

<sup>3)</sup> Предисл. къ памятн. юс. пис. 1.

думаетъ, что если и было различіе между древнерус. книжнымъ и разговорнымъ языкомъ, то оно „выразилось не въ употребленіи двухъ различныхъ, хотя и соплеменныхъ языковъ, а въ образованіи двойкаго слога одного и того же языка“<sup>1)</sup>. Мы затрудняемся понять это мнѣніе: оно какъ будто-бы и признаетъ два различные, хотя и соплеменные языка, и отрицаетъ ихъ. Виной этой путаницы въ понятіяхъ, повторяемъ, былъ Срезневскій, который самъ въ прежнее время высказывалъ мнѣнія объ отношеніи русскаго языка къ славянскому недостаточно устойчивыя и опредѣленныя. Теперь онъ ищетъ *чистаго славянскаго языка*, совершенно устраняя изъ своихъ ученыхъ соображеній вопросъ о томъ, на какое нарѣчіе переведены были священныя книги. По всему видно, что подъ *чистымъ славянс. языкомъ* онъ разумѣетъ таковой языкъ, который можно было бы возстановить изъ древнѣйшихъ памятниковъ. Наиболѣе близкими памятниками къ чистому славянскому типу онъ считаетъ Остромирово евангеліе, Чудовскую псалтирь, Изборникъ 1073, Сборникъ 13 словъ Григорія Назіанзина, Евгеніевскую псалтирь и Туровское евангеліе. Все это памятники XI в. Въ нихъ, по мнѣнію Срезневскаго, въ наибольшемъ количествѣ сохранились идеальныя черты предполагаемаго нами абстрагированнаго славянскаго языка,—но это уже, очевидно, не тотъ языкъ, который представляетъ какую бы то ни было діалектическую примѣсь. Предметъ изысканій Срезневскаго—праязыкъ славянскій.

Отъ нашей специальной задачи мы перешли вмѣстѣ съ Срезневскимъ на ту отдаленную и вмѣстѣ подвижную почву, на которой чрезвычайно трудно заложить какія нибудь прочныя основы. Мы и не думаемъ, впрочемъ, пускаться въ изслѣдованіе одного изъ самыхъ трудныхъ вопросовъ въ области славянскаго языкознанія,—вопроса о праязыкѣ славянскомъ. Мы хотѣли бы только, въ такой мѣрѣ, въ какой это необходимо для нашего изслѣдованія о малорус. нарѣччіи, точнѣе опредѣлить идею праязыка вообще и въ частности праязыковъ славянскаго и русскаго.

Прежде всего считаемъ нужнымъ заявить, что теорія діалектискаго роста ничуть не находится въ противорѣччіи съ идеей праязыка, будемъ ли мы разумѣть праязыкъ всего арійскаго племени, или же

<sup>1)</sup> Учен. зап. Ак. Наукъ, кн. 1. 250

п्रायङ्ग्व्यं отдѣльныхъ семействъ внутри этого племени. „Періоды возрастанія языка, говоритъ М. Мюллеръ, начинаются и идутъ параллельно съ исторіей человѣчества“<sup>1)</sup>. Но понятно, что начальные періоды возрастанія далеко не то, что позднѣйшіе. Съ теченіемъ времени процессъ возрастанія измѣняется, главнымъ образомъ, въ томъ отношеніи, что первоначальное разнообразіе становится ярче, выпуклѣе, объективнѣе. Охотно соглашаемся, что среди племенъ, которыя не развѣтвились еще на отдѣльныя группы, не восприняли еще всего разнообразія климатическихъ и историческихъ впечатлѣній, создающихъ отдѣльные типы, могло сохраняться въ теченіе нѣкотораго времени сходство возрѣній, а слѣдовательно, и въ строѣ самаго языка—общій колоритъ. Но не нужно забывать, что этотъ доисторическій моментъ праязыка, хотя бы и славянскаго, не могъ быть продолжительнымъ. При той подвижности населенія, которою отличаются племена, не заложившія въ странѣ прочныхъ основъ культуры, подкрѣпленной грамотностію, нельзя ожидать устойчивости, необходимой для того, чтобы могло поддерживаться традиціонное единство въ образѣ жизни, въ міросозерцаніи и языкѣ. Нечего и говорить уже о томъ, что съ самаго того момента, какъ дошли до насъ первыя извѣстія о Славянахъ, они уже являются предъ нами народомъ многочисленнымъ, разбросаннымъ на огромныхъ пространствахъ,—народомъ, у котораго „болота и лѣса, по свидѣтельству Иорнанда, замѣняютъ города“<sup>2)</sup>, котораго народное имя Сербы (*сирѣи*) Прокопій объясняетъ тѣмъ, что они жили разсѣянно<sup>3)</sup>. Кому неизвѣстно, что первые лучи исторіи освѣщаютъ намъ великое славянское племя въ состояніи раздробленности на отдѣльныя группы, подъ управленіемъ мѣстныхъ князей, которымъ они плохо повинуются? Нѣтъ никакого сомнѣнія, что этотъ строй жизни установился не въ то время, когда византійскіе и арабскіе писатели начали говорить о славянахъ, что онъ господствовалъ задолго до появленія первыхъ историческихъ извѣстій объ этомъ племени. Вотъ почему мы не можемъ питать никакихъ надеждъ на возстановленіе славянскаго праязыка въ его, такъ сказать, реальной обстановкѣ.

Что же такое праязыкъ вообще не въ смыслѣ научной абстра-

<sup>1)</sup> Лекціи по наукѣ о яз. М. Мюллера. 51,

<sup>2)</sup> Сказ. иностр. о славянахъ. Макушева. 108.

<sup>3)</sup> Ibid. 108.

кція, болѣе или менѣе произвольно составляемой изъ элементовъ сходства между родственными языками, а въ смыслѣ живой дѣйствительности, которую во всякомъ случаѣ мы должны допустить хотя - бы и за предѣлами положительныхъ данныхъ исторіи? Съ идеей праязыка въ его живомъ, конкретномъ значеніи мы соединяемъ *полноту* и *разнообразіе* звуковъ и формъ вмѣстѣ съ подвижностію и, такъ сказать, текучимъ, живымъ характеромъ ихъ. Нельзя представить себѣ праязыкѣ недостаточнымъ, неполнымъ, какъ съ фонетической стороны, такъ и со стороны формальной. Если мы желаемъ выводить изъ него позднѣйшіе языки, то должны предположить въ немъ такіе зачатки, изъ которыхъ въ послѣдствіи образовались индивидуумы въ видѣ отдѣльныхъ нарѣчій. Съ другой стороны, въ разнообразіи первичныхъ элементовъ заключалось условіе цѣльности основнаго строя: разнообразіе представляло множество точекъ соприкосновенія между діалектическими побѣгами роста, именно въ силу того, что звуковыя явленія рѣзко еще не обособились. Пока не восплѣдовало рѣзкихъ перемѣнъ въ жизни, которыя повлекли за собою переворотъ въ міросозерцаніи первичнаго племени, до тѣхъ поръ предполагаемая нами точка схода, основанная на богатствѣ и разнообразіи звуковыхъ оттѣнковъ, давали діалектическимъ оттѣнкамъ единство типа, скрѣпляли его живымъ чувствомъ племеннаго родства. Въ праязыкѣ мы предполагаемъ живую игру звуковыхъ красокъ, не ярко оттѣненныхъ еще одна отъ другой, но незамѣтными, колеблющимися тѣнями впадающихъ одна въ другую. Процессъ діалекческаго роста, накопляя массу новыхъ оттѣнковъ, все болѣе и болѣе раздвигаетъ этнографическія границы первичнаго племени и первичнаго языка, пока, наконецъ, въ одномъ изъ діалектовъ не пробьется новая струя самосознанія, возбужденной работы духа, стремящагося овладѣть окружающею дѣйствительностію. Тогда начинается перебой нѣкогда общихъ понятій въ отдѣльныхъ міросозерцаніяхъ, праязыка — въ отдѣльныхъ нарѣчій. Съ этого момента наступаетъ индивидуализмъ на мѣсто первичнаго неустойчиваго многообразія. Оно мало-по-малу ослабѣваетъ по мѣрѣ того, какъ формы становятся однообразнѣе и исключительнѣе, наклоняясь въ ту или другую сторону звуковаго подбора. При всемъ этомъ, діалекты, начавшіеся еще въ періодъ праязыка, продолжаютъ свой ростъ, независимо отъ историческаго теченія, охватившаго одинъ изъ нихъ. Иногда случается, что, вслѣдъ за передовымъ діалектомъ, раньше вступившимъ на историче-

скій путь, поднимается другой, затѣмъ третій и т. д. Такъ именно случилось, въ силу исторической обстановки, съ славянс. нарѣчіями.

Въ такихъ чертахъ рисуется намъ идея праязыка..... Если намъ желательно дать ей вѣроятность нѣкогда существовавшаго факта, то мы должны устранить изъ своихъ понятій представленіе о неподвижномъ единообразіи предполагаемаго нами праязыка. Въ общемъ ему не чужда была извѣстная типичность, въ подробностяхъ онъ представлялъ діалектическую смѣсь звуковъ и формъ. Обѣ эти черты, дополняя одна другую, неразрывно связаны съ идеей праязыка, такъ что отсутствіе какой нибудь изъ нихъ уничтожаетъ самую возможность представить себѣ то, что въ наукѣ называется праязыкомъ.

Спрашивается, былъ ли моментъ, соединяемый съ идеей праязыка, для русскихъ нарѣчій? Былъ ли праязыкъ русскій?

Судя по аналогіи съ другими языками, слѣдуетъ предположить моментъ общерусскій—такой моментъ, въ которомъ, рядомъ съ діалектической пестротой русскихъ нарѣчій въ ихъ первоначальномъ видѣ, существовала типическая близость между ними въ основныхъ чертахъ.

Не такъ легко отвѣтить на другой вопросъ: въ какому времени относится общерусская эпоха языка, т. е. составляетъ-ли она доисторическую давность или же историческую?

Полагать надобно, что съ того времени, какъ восточные славяне, населившіе русскую равнину, начали входить между собою во взаимныя соглашенія для общихъ предпріятій, между ними должны были зародиться зачатки такого языка, который служилъ бы посредствующимъ органомъ для выраженія общихъ интересовъ. Такимъ образомъ, повидимому, должно было нарушиться діалектическое равновѣсіе, соединенное съ идеей праязыка. Съ другой стороны, задолго еще до эпохи Владиміра, когда утвердилось на Руси христіанство съ своимъ неизбѣжнымъ спутникомъ—письменностію, задолго даже до той эпохи, съ которой, обыкновенно, начинаютъ русскую исторію, русскія племена находились въ постоянныхъ сношеніяхъ съ образованными сосѣдями—византіяцами и арабами, а это выводило ихъ изъ тѣсной сферы непосредственныхъ интересовъ на общій путь взаимодѣйствія, что, конечно, должно было отразиться и въ міросозерцаніи, и въ языкѣ ихъ. О письменахъ у русскихъ упоминаютъ уже арабскіе историки, а въ IX в., по свидѣтельству паннонскаго житія, Св. Кирилль нашель въ Корсуни евангеліе и псалтирь „Русьскы письмены писано, и челоука обрѣтъ гла-

волюща тою бесѣдою 1)“.... Что это была за бесѣда, какія были это письма, мы не знаемъ,—можно предполагать только, что среди русскихъ племенъ, до начала русской исторіи, существовала уже потребность дать текучей рѣчи болѣе устойчивое, письменное выраженіе. Затѣмъ, въ историческое уже время мы имѣемъ рядъ договоровъ кievской Руси съ греками, но языкъ договоровъ есть смѣсь русскаго, старославянскаго и греческаго. Притомъ самые договоры, вставленные въ начальную лѣтопись, дошли до насъ въ редакціи XIV—XV в., поэтому мы не имѣемъ никакой возможности опредѣлить черты современнаго имъ языка русскаго. Отсутствие въ договорахъ весьма обычныхъ въ древнерус. языкѣ терминовъ (*вира, послухъ, лице, разбои, холопъ, рядъ, уривна* и проч.),—съ другой стороны, изобиліе въ нихъ славянскаго элемента—все это заставляетъ думать, что въ X в., послѣ того какъ изобрѣтеніе Кирилла и Меѳодія такъ прочно привилось въ Болгаріи, готовый образецъ письменнаго языка началъ распространяться и среди русскихъ племенъ, и притомъ не для однихъ религиозныхъ цѣлей. Само собою разумѣется, что тамъ, гдѣ дѣло касалось религіи, языкъ перевода священныхъ книгъ былъ еще болѣе обязателенъ. Первые кievскіе христіане, безъ сомнѣнія, употребляли въ дѣлахъ вѣры славянск. языкъ. Объ эпохѣ Владиміра, когда христіанству, вмѣстѣ съ славянскою письменностью, открытъ былъ широкій просторъ въ русской землѣ, и говорить нечего: не было ни надобности, ни возможности русскимъ славянамъ создавать особую письменность собственно для русскаго языка, когда существовала готовая, вполне приспособленная для выраженія высшаго порядка идей, письменность, поддерживаемая высокимъ авторитетомъ христіанства.

Что же случилось съ русскимъ языкомъ? Мы указали на едва мерцающіе проблески самосознанія въ первыхъ попыткахъ, можетъ быть, независимо отъ славянскаго образца, записать устную рѣчь,—указали на сомнительное преданіе о евангеліи и псалтири русской,—но этихъ фактовъ слишкомъ недостаточно для того, чтобы допустить въ ту отдаленную эпоху среди русскихъ племенъ появленіе такого нарѣчія, которое выступало бы изъ ряда другихъ съ преобладающимъ значеніемъ въ культурной роли по отношенію къ другимъ нарѣчьямъ. Чтобы ни говорили защитники прадавней культуры русской на берегахъ Днѣпра

1) Изв. Ак. X. 1. 3.

и Чернаго моря <sup>1)</sup>),—они не въ состояніи дать ей сколько-нибудь осязательный образъ, значеніе не подлежащаго сомнѣнію факта. Такія явленія, какъ человѣческія жертвы, происходившія у полянъ на памяти исторіи въ X в., должны были бы предостеречь насъ отъ всякой идеализаціи славянорусскаго быта въ VIII—IX в. Разрозненность составляла основную черту его. Правда, однообразная равнина, на которой поселились русскія племена, не позволяла имъ отклониться отъ общаго типа,—но не забудемъ, что эта равнина изобиловала густыми, непроходимыми лѣсами гораздо въ большей степени, чѣмъ въ наше время, и если въ лѣсной глуши и теперь еще недостатка нѣтъ, то въ старину и подавно. Главными продуктами древнерусской торговли, какъ извѣстно, были звѣриныя шкуры, медъ и воскъ—произведенія лѣсной страны. Главнымъ богатствомъ предковъ нашихъ испоконъ вѣку были борта да бобровые гоны. Дремушіе лѣса производили у насъ до извѣстной степени то же вліяніе, какъ въ другихъ краяхъ горы, т. е. содѣйствовали племенной розни, племенной обособленности и въ бытѣ, и въ языкѣ. Съ другой стороны, русская равнина отовсюду открыта была постороннему вліянію. На сѣверозападѣ русскія племена жили въ содѣйствіи съ норманнами, на сѣверовостокѣ съ финскими народами, на юговостокѣ и югѣ съ татарскими народами, на западѣ съ литовцами; такое разнообразіе инородческихъ вліяній не могло содѣйствовать уравненію нарѣчій. Наконецъ, нужно полагать, что самыя моменты расселенія восточныхъ славянъ въ русской равнинѣ были различны: не всѣ же разомъ двинулись они изъ первоначальной своей родины, не всѣ разомъ осѣлись на занятыхъ ими мѣстахъ. Радимичи и вятичи позже всѣхъ врѣзались въ средину русскихъ племенъ и, безъ сомнѣнія, представляли этнографическую разновидность, которая не скоро утратила свои первобытныя черты. Исторія застасть уже среди русскихъ славянъ установившуюся земледѣльческую осѣдность, но рядомъ съ полянами—земледѣльцами жили древляне не меньше звѣроловы, какъ и земледѣльцы. Преданіе, занесенное въ начальную лѣтопись, гласитъ, что по смерти Кія съ братьями, поляне „быша обидимы Древлянами“. Очевидно, земледѣльческіе центры долго окружены были болѣе подвижными группами звѣролововъ и пастуховъ. Постепенно притягивая къ себѣ бродячіе элементы, они сами, безъ сомнѣнія, тѣмъ

<sup>1)</sup> О мнпмомъ призывѣ Варяговъ. Иловайск. Рус. В. 1871. Ноябрь.

болѣе терпѣли отъ сосѣдства съ послѣдними, чѣмъ были моложе въ раннюю пору своего образованія. Среди полянъ въ незапамятную эпоху образовался центральный пунктъ соединенія для всего племени, но до появленія Олега въ Кіевѣ, мы не видимъ, чтобы этотъ первоначальный центръ русской жизни оказывалъ замѣтное вліяніе на судьбу другихъ племенъ. Какъ ни были не сходны между собою этнографическія величины, составлявшія группу славяно-русскихъ племенъ, но ни одна изъ нихъ не имѣла значительнаго пресобладанія надъ другими; каждое племя имѣло „свои обычаи, и законъ отецъ своихъ, и преданія, каждо свой нравъ 1)“.

Такимъ образомъ, какъ въ жизни, такъ и въ языкѣ тѣхъ племенъ, которыя заняли русскую равнину, мы должны признать два противоположныя теченія. Съ одной стороны, мѣстность, занятая ими, никогда не представляла на столько рѣзкихъ границъ, чтобы онѣ были не переходимы для бродячихъ элементовъ, особенно живучихъ во всякую первобытную эпоху: отсюда шло центростремительное теченіе, которое поддерживало во всей группѣ русскихъ племенъ сходство въ основныхъ чертахъ восточно-славянскаго типа. Съ другой стороны, въ характерѣ той же мѣстности, которая совсѣмъ не чужда была своеобразныхъ полосъ, отдѣлявшихъ одинъ край отъ другаго, а равно и въ другихъ подробностяхъ бытовой обстановки, заключались условія обратнаго, центробѣжнаго теченія, которое содѣйствовало сохраненію этнографическихъ особенностей, не исчезнувшихъ и донинѣ. Языкъ, лучшій выразитель жизни, долженъ былъ представлять ея же собственныя черты, т. е. сходство въ основномъ строѣ и діалектическое разнообразіе въ подробностяхъ.

Былъ ли это тотъ моментъ, который соотвѣтствуетъ идеѣ праязыка? Былъ ли это праязыкъ русскій?

Мы не можемъ представить его себѣ въ иномъ видѣ, съ иными чертами, помимо тѣхъ, на которыя указали сейчасъ. Не форменное однообразіе составляло характеристическую особенность его, а та широкая полнота звуковъ и формъ, которая вмѣщала въ себѣ всѣ діалектическія разновидности. Конечно, это былъ единый языкъ по основному тяготѣнію его элементовъ къ тѣмъ или другимъ особенностямъ всего цѣлостно представляемаго типа, но это было единство непосред-

1) Лавр. сп. 6.

ственной силы, далеко не подчинившейся еще принципу духовнаго развитія, слѣдовательно, оно не исключало діалектическаго разнообразія. Въ праязыкѣ русскомъ, какъ и во всякомъ праязыкѣ, не мыслимо, по нашему мнѣнію, разнообразіе, лишенное центра, — точно такъ же не мыслимъ центръ безъ разновидностей, для которыхъ онъ служитъ центромъ. Признавая то и другое въ отдѣльности, а не вмѣстѣ, мы логически исключаемъ какъ то, такъ и другое.

Что касается хронологическихъ границъ, которыя бы опредѣляли эпоху праязыка русскаго, то само собою понятно, что строго отмѣтить ихъ нѣтъ никакой возможности. Съ одной стороны, онѣ уходятъ въ недостижимую для ученаго изслѣдованія доисторическую даль, съ другой стороны, складываются на разныхъ пунктахъ и не въ одно время съ фактомъ пріятія чужой образованности и письменности, фактомъ, который повлекъ за собою рѣшительныя превращенія въ строѣ жизни и языка. Вотъ почему мы отказываемся установить сколько нибудь точныя хронологическія рамки для русскаго праязыка. Мы называемъ этотъ языкъ *общерусскимъ* языкомъ, разумѣя подъ нимъ всю совокупность элементовъ и формъ, лежащихъ въ основѣ всѣхъ русскихъ нарѣчій. Само собою понятно, что мы говоримъ только о коренныхъ элементахъ и формахъ, а не о тѣхъ, которыя видоизмѣнились въ потокѣ историческихъ превращеній. Если бы въ современныхъ намъ русскихъ нарѣчійхъ отдѣлены были всѣ позднѣйшія наслоенія, если бы черты, образовавшіяся съ теченіемъ времени, возведены были къ ихъ первообразу, мы получили бы идеальную порму общерусскаго языка. Къ сожалѣнію, въ этомъ направленіи дальше идеи единства наука наша не двинулась впередъ, а о томъ, въ чемъ заключалось это единство, до какой границы оно продолжалось и гдѣ начиналось разнообразіе, до сихъ поръ мало думали. Нужно же, наконецъ, дать себѣ отчетъ въ томъ, каково было это первобытное единство въ языкѣ. Прежде всего это было единство лексическое, единство матеріала, изъ котораго построены языкъ, т. е. корней его, на сколько въ нихъ выражается основное міросозерцаніе всего племени. Затѣмъ слѣдуетъ допустить единство въ синтаксическихъ формахъ, въ способахъ построенія фразы, въ тонѣ и колоритѣ стилистическихъ приемовъ, обусловленныхъ, какъ извѣстно, единствомъ эпического воззрѣнія. Гораздо подвижнѣе морфологія языка: она отличалась единствомъ лишь на столько, на сколько служила потребностямъ первобытной мысли. Что касается до звуковой стороны языка,

то здѣсь мѣра единства опредѣляется, главнымъ образомъ, динамическими отношеніями звука къ тѣмъ или другимъ этимологическимъ формамъ, въ которыя отливало первобытное міросозерцаніе. Но далеко нельзя того же сказать о звукѣ, какъ проявленіи эвфонической потребности, которая, нужно сказать, съ теченіемъ времени развивается въ языкѣ по мѣрѣ того, какъ динамическое значеніе звука постепенно забывается. Здѣсь уже въ самую раннюю пору, въ первичную эпоху жизни языка, не могло быть единообразія. Въ подвижной области звука происходятъ самыя живыя движенія, которыя, въ связи съ позднѣйшими переворотами въ умственной жизни первобытныхъ племенъ, оказываютъ самое рѣшительное вліяніе на весь организмъ языка. Въ такой неразрывной градаціи идутъ элементы сходства и разнообразія въ составѣ и строѣ первоначальныхъ языковъ, и нѣтъ никакого сомнѣнія, что задача науки была бы выполнена одностороннимъ образомъ, если бы въ ней обращено было вниманіе только лишь на одно сходство. Не споримъ, что на такомъ отдаленномъ отъ насъ разстояніи трудно приблизить къ себѣ черты различія, трудно уловить дѣйствительный звукъ, очень часто замаскированный древнимъ правописаніемъ. Въ письменныхъ памятникахъ мы имѣемъ дѣло съ буквой, которая не всегда соответствовала звуку. Но есть другое средство для возстановленія первобытныхъ звуковъ: это современные говоры, въ которыхъ задержались глубокіе архаизмы, хотя не такъ легко отличить въ нихъ то, что существовало въ древнѣйшемъ состояніи языка, отъ того, что появилось въ немъ позже, — не легко опредѣлить въ немъ эпохи звуковыхъ наслоеній. Какъ письменный, такъ и устный матеріалъ, сами по себѣ, отдѣльно взятые, не ведутъ къ цѣли. Единственный путь здѣсь обоюдная повѣрка одного матеріала другимъ. Ошибки и на этомъ пути, конечно, возможны, но, по нашему мнѣнію, лучше чрезъ рядъ ошибокъ придти къ истинѣ, нежели коснѣть въ однообразномъ повтореніи общихъ мѣстъ, недостаточно провѣренныхъ фактами.

Отъ этого *общерусскаго* языка мы отличаемъ такъ называемый *древнерусскій* языкъ. На первый мы смотримъ, какъ на произведеніе природы, созданное подъ непосредственнымъ ея вліяніемъ, какъ на бессознательный органъ того міросозерцанія, которое закладывалось въ темную эпоху доисторической жизни вмѣстѣ съ основами народности и затѣмъ уже явилось въ первую эпоху исторіи готовымъ, какъ бы извнѣ даннымъ фактомъ. Языкъ древнерусскій есть продуктъ ис-

торіи, которая положила на него рѣзкую печать опредѣленнаго времени, опредѣленныхъ вліяній культурной жизни, есть искусственный органъ, созданный передовой мыслью русскихъ людей. Очевидно, различіе между этими языками зависитъ, главнымъ образомъ, отъ той точки отправленія, съ которой каждый изъ нихъ идетъ въ своемъ дальнѣйшемъ развитіи,—но при всемъ этомъ отдѣльныя линіи ихъ движенія часто соприкасаются между собою, образуя иногда неразрывную сѣть взаимно переплетающихся вліяній. Задача науки состоитъ въ томъ, чтобы распутать эту живую ткань языка, созданную органическимъ ростомъ самой жизни, чтобы отдѣлать въ немъ составные элементы, изъ которыхъ сложилось одно цѣлое. Тутъ идея единства не разъясняется, а только маскируетъ дѣло. Намъ нужно знать, какого рода было это единство? Въ какую пору жизни языка между элементами книжнымъ и народнымъ было больше сходства и различія? Къ чему привело обоюдное вліяніе одного языка на другой? Былъ ли когда нибудь такъ слабъ культурно-книжный языкъ, что допустилъ рядомъ съ собою самостоятельное развитіе какого-нибудь нарѣчія,—или же онъ всегда побѣдопосно сдерживалъ нарѣчія отъ всякой попытки къ индивидуализму? Не представляетъ ли, наконецъ, этотъ языкъ самъ въ себѣ нѣсколькихъ отдѣльныхъ типовъ, образовавшихся подъ вліяніемъ слагавшейся типичности нарѣчій? Вотъ вопросы, на которые должна отвѣчать исторія русскаго языка, если она желаетъ быть дѣйствительной исторіей, а не механическимъ складомъ растасованныхъ по вѣкамъ фактовъ древнерусской письменности.

Мы не беремся отвѣчать съ полною научною аргументаціей на всѣ поставленные нами вопросы, потому что не считаемъ посильнымъ для себя трудомъ написать исторію русскаго языка въ широкомъ значеніи этого серьезнаго слова. Мы задались болѣе скромною цѣлю, по мѣрѣ возможности, содѣйствовать ея успѣхамъ разъясненіемъ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія на основаніи живыхъ современныхъ говоровъ его, а также памятниковъ русской письменности съ XI в. до XVII включительно. Но, затрогивая этотъ спеціальнѣйшій вопросъ, мы поневолѣ должны были коснуться многого, что не входитъ непосредственно въ предѣлы нашей задачи. Мы должны были установить свои понятія о праязыкѣ вообще и русскомъ праязыкѣ въ частности, имѣя въ виду, что неясное, неотчетливое понятіе объ исходномъ пунктѣ, съ котораго началась исторія русскихъ нарѣчій, повлечетъ за собою пу-

таницу въ возрѣвнѣхъ на позднѣйшія превращенія въ ихъ стрѣѣ. Теперь, прежде чѣмъ перейдемъ къ самому дѣлу, соберемъ въ одно цѣлое всѣ выводы, которые можно сдѣлать на основаніи предшествующихъ соображеній.

Основное наше положеніе состоитъ въ томъ, что праязыкъ русскій, рядомъ съ наклоненіемъ звуковъ въ извѣстномъ, общерусскомъ направленіи, заключалъ въ себѣ зачатки той діалектической розни, которая послужила основаніемъ дальнѣйшимъ діалектическимъ обособленіемъ. Слѣдовательно, въ немъ самомъ параллельно шли два процесса: на сколько въ немъ было индивидуальныхъ особенностей, возросшихъ до типичности, онъ представлялъ, сравнительно съ праязыкомъ славянскимъ, моментъ фонетическаго упадка, искаженія, или же, какъ выражается Потенія, перерожденія: на сколько ему не чуждо было діалектическое разнообразіе, онъ шелъ по пути діалектическаго роста. Тѣ же самые процессы перешли и въ сферу русскихъ нарѣчій. Въ разныхъ мѣстахъ русскаго міра, образовавшагося, какъ извѣстно, изъ славянскихъ племенъ восточнаго типа, различныя діалектическія особенности русскаго праязыка мало-по-малу спеціализировались, постепенно принимая болѣе и болѣе опредѣленныя краски. Индивидуализація русскихъ нарѣчій, если будемъ разсматривать ее съ точки зрѣнія русскаго праязыка, выражаетъ моментъ звуковаго упадка его, но пока элементы его находились въ равновѣсіи, пока индивидуальныхъ особенности нарѣчій не установились окончательно, внутри ихъ происходилъ процессъ роста, размноженія. Такъ, рука - обѣ - руку идутъ оба эти процесса, измѣняя только мѣсто дѣйствія или, лучше сказать, развиваясь въ сферѣ отдѣльныхъ индивидуумовъ..... Трудно опредѣлить со всею точностію преемственность моментовъ, въ которыхъ сливается тотъ и другой процессъ: моментъ діалектическаго роста незамѣтно сливается съ моментомъ діалектической концентраціи. Выводъ изъ всего этого для малорусскаго нарѣчія тотъ, что оно слагалось постепенно, повинуваясь неотразимымъ законамъ діалектическаго упадка, и что, слѣдовательно, нельзя переносить всѣхъ современныхъ особенностей его въ эпохи слишкомъ отдаленныя, — нельзя, съ другой стороны, древнѣйшіе элементы его объяснять позднѣйшими превращеніями. Нѣкоторые изъ этихъ элементовъ, и доннынѣ сохранившихся въ древнѣйшихъ говорахъ малорусскаго нарѣчія, можно считать остатками

общерусской эпохи, и въ этомъ случаѣ они совпадаютъ съ моментами діалектическаго роста въ самомъ праязыкѣ русскомъ.

Что касается до письменныхъ памятниковъ, то и въ нихъ задержались отчасти архаизмы этого рода, но гораздо больше въ письменности позднѣйшихъ слѣдовъ діалектическаго упадка, указывающихъ съ большею или меньшею ясностію на обособленность русскихъ нарѣчій. Самый языкъ древнерус. письменности есть произведеніе искусственное въ полномъ смыслѣ этого слова. Если имѣть въ виду славянскіе переводы богослужебныхъ книгъ, которыя появились на Руси вмѣстѣ съ христіанствомъ, можетъ быть, задолго до Владиміра, то это былъ даже не древнерусскій, но именно древнеславянскій языкъ, принявшій въ себя не мало элементовъ изъ разныхъ славянскихъ нарѣчій прежде, чѣмъ сдѣлался среди русскихъ славянъ языкомъ церкви. Къ этому языку нужно было привыкнуть, чтобы безъ затрудненій понимать его, — ему нужно было учиться, чтобы свободно владѣть имъ, — учиться, конечно, практическимъ образомъ — такъ, какъ учились наши предки, посредствомъ, какъ они выражались, *почитанія книжнаго*. Плодомъ этого ученія была древнерусская христіанская образованность, представителями которой были преимущественно лица духовныя. Они то собственно и создали письменный древнерусскій языкъ. Понятно, что въ основу его они не могли положить народнаго языка, но должны были положить опять — таки языкъ славянскій. Съ нимъ они сроднились въ церковномъ употребленіи, на немъ они привыкли думать о высокихъ задачахъ жизни по идеалу новому, христіанскому, онъ соотвѣтствовалъ ихъ религіозно-нравственному настроенію, которое проводили они въ своихъ сочиненіяхъ. Вотъ почему славянскій языкъ пользовался въ ихъ глазахъ высокимъ авторитетомъ, и не могли они не отдать ему предпочтенія предъ языкомъ народнымъ, отъ котораго вѣяло предковскимъ духомъ враждебнаго имъ язычества, который, съ другой стороны, самую діалектическою раздробленностію своею не внушалъ къ себѣ довѣрія. Говорятъ намъ, что древнимъ нашимъ писателямъ не легко было отказаться отъ народнаго материнскаго языка даже въ сочиненіяхъ важнаго, духовнаго содержанія. Не споримъ: въ поученіяхъ и проповѣдяхъ древнерусскихъ писателей уцѣлѣли драгоценныя обломки народности, на которые до сихъ поръ у насъ не обращено надлежащаго вниманія. Безъ этого вторженія народнои стихіи въ ихъ благочестивыя писанія нечего было бы и причислять ихъ къ произведеніямъ

древнерусскимъ, но мы именно оставляемъ за ними это названіе, не смотря на ихъ основу славянскую. По мѣрѣ удаленія авторской мысли отъ предметовъ христіанскаго благочестія, народные элементы рѣчи заявляютъ себя сильнѣе и сильнѣе: такъ, въ начальной лѣтописи ярко пробиваются черты народности и въ міросозерцаніи, и въ языкѣ. Наконецъ, въ Словѣ о полку Игоревѣ они выступаютъ съ такимъ достоинствомъ и силой, до которой ни прежде, ни послѣ не доростало древнерусское творчество. Здѣсь уже мы не видимъ правильно устроенной славянской рѣчи съ периодическимъ теченіемъ мыслей, съ строгой симметрией въ расположеніи образовъ, (какъ у Иларіона напр. или у Кирилла Туровскаго). Вся эта синтаксическая правильность греко-славянскаго происхожденія отошла на задній планъ, уступивъ свое мѣсто живому движенію народной стилистики. Но при всемъ этомъ „Слово о полку Игоревѣ“ можно назвать именно зрѣлымъ плодомъ народнаго чтенія, науки, грамоты. А грамота наша началась съ языка славянскаго и развивалась подъ его руководящимъ вліяніемъ.

Такимъ образомъ, исходнымъ пунктомъ, отъ котораго началось развитіе древнерус. языка, былъ языкъ славянскій. Не независимо отъ постороннихъ вліяній зародилась и возрасла самодѣятельность древнерус. слова, но подъ воспитательнымъ и вмѣстѣ авторитетнымъ вліяніемъ *совнѣ данныхъ, готовыхъ образцовъ*, тѣмъ болѣе обязательныхъ, чѣмъ болѣе опирались они на высокое значеніе религіозныхъ идей, которыя съ неотразимою силою влекли къ себѣ всѣхъ, кто только искалъ свѣта, знанія и науки.

Теперь намъ слѣдуетъ вспомнить, каковы были эти образцы по своему діалектическому составу?

Мы видѣли, что это совсѣмъ не были чистые, безпримѣсные образцы того нарѣчія, на которое переведено было св. писаніе; напротивъ, всѣ они представляли большую или меньшую смѣсь разнообразныхъ діалектическихъ наслоеній. Даже такой памятникъ, какъ Остромирово евангеліе, не изъять отъ посторонней примѣси <sup>1)</sup>. О другихъ и говорить нечего. Такъ, по изслѣдованію Будиловича, въ словахъ Григорія Богослова (XI в.) есть слѣды говоровъ восточныхъ, южныхъ и западныхъ. Между послѣдними напр. есть формы въ родѣ *попель*, *роздѣлена* <sup>2)</sup>. Къ діалектической пестротѣ, возникшей за предѣлами

<sup>1)</sup> Пам. юс. пис. Срезн. 174—184.

<sup>2)</sup> Будилов. Изслѣдов. словъ Григ. Богосл. 24—25.

русскаго міра, присоединились туземныя вліянія и увеличили такимъ образомъ мозаическій составъ искусственно сложившагося славянскаго письменнаго языка.

Такимъ образомъ мы положительно не можемъ представить себѣ, чтобы грамотные предки наши когда-бы то ни было говорили *едиными усты*, чтобы писали они такъ, какъ говорили. Всегда, во всѣ эпохи древнерусскаго просвѣщенія дѣйствовала традиція древнеславянская, традиція, которая постоянно нарушалась на практикѣ, потому что живой родникъ народныхъ діалектовъ постоянно вторгался въ сферу письменности и колебалъ ся наклонныя къ неподвижности формы. Вотъ этимъ децентрализующимъ вліяніемъ народныхъ говоровъ и объясняется неустойчивость правописанія, которое представляетъ постоянную борьбу историческаго начала съ фонетическимъ. Такъ напр., въ припискѣ къ Мстиславу евангелію (XII в.) на нѣсколькихъ строчкахъ дат. пад. прилагат. муж. р. читается такъ: „*благотвоуноуому и христулюбивоуому и Богомъ чытимѣоуому кнѣзю Феодороу кнѣзю новгородскоуѣоуому* 1)“. Фактовъ въ этомъ родѣ мы могли бы привести огромное количество изъ всѣхъ вѣковъ древнерусской письменности.

Говорятъ, что въ XVI в., на смѣну древняго книжнаго языка, явился другой книжный подъ вліяніемъ наступившей въ XIII—XIV в. обособленности народныхъ нарѣчій, которыя будто бы составляли въ прежнее время нѣчто единое съ книжнымъ языкомъ, а потомъ удались отъ него. Этотъ другой книжный языкъ былъ смѣсью старославянскаго съ живымъ народнымъ, тогда какъ въ первомъ таковой смѣси не было, потому что и самый народный языкъ началъ дѣлиться на нарѣчія позже 2). Противъ многихъ подробностей этого мнѣнія мы высказались уже прежде, — теперь же намъ было бы только желательно убѣдиться въ томъ, на сколько самостоятельно общерусская стихія перерабатывала древнеславянскую въ первую эпоху встрѣчи своей съ этою послѣднею? Какіе элементы въ древнерусскомъ языкѣ, въ первый періодъ его развитія, или, какъ выражается Максимовичъ, на кievскомъ югѣ, имѣли перевѣсъ — свои или чужіе?

Нельзя не вспомнить при этомъ въ другой разъ того же Максимовича, который въ письмахъ своихъ къ Погдину замѣтилъ, что

1) Изв. Ак. Т. IX, 72.

2) „Мысли“ Срезн. 97—98.

древне-кѣвская и древне-галицкая письменность, въ которой преимущественно могли отозваться и высказаться особенности языка своенороднаго, погибла вся, по крайней мѣрѣ, донынѣ намъ ничего изъ нея не извѣстно <sup>1)</sup>. И въ самомъ дѣлѣ, лучшія оригинальныя произведенія кѣвской эпохи—Слово о полку Игоревѣ, начальная кѣвская лѣтопись—дошли до насъ въ сѣвернорусской редакціи и очень часто въ спискахъ позднихъ XIV и XV в. Почти всѣ письменные памятники болѣе древней редакціи XI—XII в. не выходятъ изъ ряда тѣхъ, которые назначались для церковнаго употребленія: надъ ними трудилась рука переписчика, а не самостоятельнаго автора, поэтому и слѣдовъ того или другаго мѣстнаго говора въ нихъ меньше, чѣмъ можно было бы ожидать. Тѣмъ не менѣе, уже въ самый ранній періодъ древнерусской письменности, общерусская стихія, взятая и въ цѣломъ, и въ частяхъ, относилась къ древнеславянскимъ образцамъ далеко не пассивно, заявивъ себя своеобразнымъ проявленіемъ своего особеннаго звуковаго строя.

Извѣстно, что носовыхъ звуковъ русскій языкъ не имѣлъ уже въ самый ранній періодъ своей исторической жизни. Противъ этого не возражаютъ даже тѣ изслѣдователи, которые дальше другихъ проводятъ систему объединенія древнерусскаго языка съ древнеславянскимъ. Такъ, Лавровскій говоритъ, что „на Руси ринезмъ сталъ неизвѣстенъ съ тѣхъ поръ, какъ сдѣлалось извѣстнымъ русское государство <sup>2)</sup>“. Между тѣмъ юсы, какъ извѣстно, писались до самаго поздняго времени изъ уваженія къ церковнославянской традиціи. Мы знаемъ только одинъ памятникъ кѣвской эпохи, въ которомъ замѣтно болѣе сознательное отношеніе къ юсовымъ знакамъ. Такъ, въ Галицкомъ евангеліи (1144 г.) ѣ совсѣмъ нѣтъ, а ѡ постоянно стоитъ вмѣсто ѡ и ѡ: *ѡно, бѣсноуюѡѡюся* <sup>3)</sup>. Во всѣхъ другихъ памятникахъ, начиная съ XI в., видимъ постоянныя ошибки въ употребленіи юсовъ и вмѣстѣ неизмѣнную вѣрность преданію. Такъ, уже съ самаго начала древнерусской письменности фонетика живаго языка не сходилась съ правописаніемъ въ слѣдствіе того, что внижний языкъ отличался отъ разговорнаго, а тотъ и другой отличались отъ славянскаго.

<sup>1)</sup> Письма Макс. къ Пог. 22.

<sup>2)</sup> О яз. сѣв. рус. лѣт. Лавр. 40.

<sup>3)</sup> Матеріалы для исторіи письменъ. Вуслаевъ. 12.

Но было вмѣстѣ съ тѣмъ множество точекъ сходства между языкомъ славянскимъ и общерусскими элементами языка. Посредствующею связью между тѣмъ и другимъ явился языкъ *древнерусскій*: къ нему сходились и въ немъ сосредоточивались эти прадавнія черты сходства. Такимъ образомъ, онѣ были извлечены изъ сферы непосредственнаго существованія подъ вліяніемъ древнеславянскихъ образцовъ и явились въ языкѣ древнерусскомъ какъ бы въ возстановленномъ видѣ болѣе сознательнаго употребленія. Въ этомъ процессѣ письменной переработки матеріала, сходнаго съ народной рѣчью, заключается извѣстная доля самостоятельнаго усвоенія древнеславянскихъ образцовъ. Слѣдовательно, оно обпаружилось не только въ отрицаніи несходныхъ элементовъ, но и въ ассимиляціи сходныхъ.

Какъ велико было это сходство?

Заручившись мыслию о доисторическомъ сродствѣ всѣхъ языковъ, объ относительно большей близости ихъ въ давнее время, легко преувеличить степень сходства между языками русскимъ и славянскимъ. Можно согласиться со многими положеніями защитниковъ сходства, но только подъ условіемъ, чтобы эти положенія выведены были не изъ общей мысли, а изъ самыхъ фактовъ. Намъ говорятъ напр., что во всѣхъ русскихъ нарѣчіяхъ даже въ XIII в. не исчезли еще полугласные *з* и *ь*, и мы не отрицаемъ, что глухіе нечужды были русскимъ нарѣчіямъ, хотя, по нашему мнѣнію, въ XIII в. едва ли они существовали въ живой рѣчи. Но почему самаго факта существованія глухихъ, какъ славяно-русской народной особенности, отрицать нельзя? Потому что потеря *з* и *ь* доказывается позднѣйшими превращеніями въ вокализмъ, между прочимъ, малорусскаго нарѣчія, слѣдовательно, этимъ самымъ подтверждается ихъ существованіе въ болѣе раннее время. На долю нѣкоторыхъ истинъ иногда выпадаетъ счастливая роль пользоваться громаднымъ довѣріемъ въ наукѣ. Такъ случилось и съ общимъ положеніемъ о прадавнемъ сродствѣ языковъ. Но кто не знаетъ, какъ ненадежны и скользки тѣ пути, которые не обязываютъ насъ къ критическому пересмотру фактовъ, усыпляя нашъ духъ заранѣе установившейся репутацией?

Намъ бы казались, наиболѣе вѣроятными тѣ черты сходства съ древнеславянскимъ языкомъ, которыя въ разныхъ русскихъ нарѣчіяхъ уцѣлѣли до настоящаго времени. Слѣвшимъ предупредить всѣ возраженія противъ нашей мысли. Во первыхъ, мы хорошо знаемъ, что иногда въ

языкъ звуковое сходство ничего не значить: такъ напр., церковносл. слово *расоволни* (*rosulum*)<sup>1)</sup>, повидимому, составлено изъ славянскихъ корней, между тѣмъ оно ведетъ свое происхожденіе отъ латинскаго *crucibulus, crucibulus* <sup>2)</sup>. Изъ этого слѣдуетъ, что подъ чертами сходства мы разумѣемъ не одно только дагеротипное сходство. Во вторыхъ, иногда случается, что и это послѣднее сходство есть результатъ длиннаго ряда звуковыхъ превращеній и не составляетъ явленія, которое уцѣлѣло неподвижно отъ прадавняго родства. Въ этомъ отношеніи мы имѣли уже случай указать на кажущееся сходство малорус. *і* изъ *ѣ* съ санскритс. негуннированнымъ *і* и въ своемъ мѣстѣ замѣтили, что малорус. *і* должно было пройти чрезъ славянскую стадію въ звукъ *ѣ*. Само собою разумѣется, что, возстановляя сходство изъ звуковъ, повидимому, различныхъ, мы рискуемъ обезличить языкъ, съ другой стороны, принимая на вѣру, безъ критики, повидимому, сходныя черты, мы легко можемъ впасть въ другую крайность, т. е. вообразить въ немъ такія индивидуальныя свойства, которыхъ въ данную эпоху въ немъ не существовало. Чтобы не придать наружному сходству больше значенія, чѣмъ оно заслуживаетъ, мы ограничимся указаніемъ только тѣхъ сходныхъ чертъ, которыя можно будетъ подтвердить непрерывнымъ рядомъ письменныхъ свидѣтельствъ, подвергнутыхъ критической оцѣнкѣ на основаніи законовъ звуковой перестройки, которой подвергался русскій языкъ въ теченіе всей своей исторической жизни. Но такъ какъ мы уже разъ заявили, что не пишемъ исторіи русскаго языка, то всѣ соображенія о сходствѣ русскаго языка съ славянскимъ мы направимъ, если не исключительно, то главнымъ образомъ на малорусское нарѣчіе. Теперь же пока замѣтимъ только, что все родственно-сходное между языкомъ церковнославянскихъ книгъ и мѣстными нарѣчіями концентрировалось въ древнерусскомъ письменномъ языкѣ, сообщая литературную крѣпость тому, что имѣло въ устахъ народныхъ характеръ случайнаго броженія. Мало-по-малу, рядомъ съ церковнославянскимъ языкомъ, въ глазахъ народныхъ массъ, такимъ же авторитетнымъ значеніемъ нормальнаго, образцоваго языка, началъ пользоваться языкъ грамотныхъ людей—искусственная смѣсь церковнославянскаго, который уже самъ въ себѣ заключалъ разнаго рода діа-

<sup>1)</sup> Lexic. Miklos. 309.

<sup>2)</sup> Die Fremdwörter in den Slav. Spr. Miklos. 29.

лексическую примѣсь народнаго языка. Мы не можемъ сказать, какъ далеко простиралось вліяніе этого искусственнаго языка на народныя нарѣчія. Одно только сказать можно съ полной увѣренностью, что такое вліяніе существовало. Можетъ быть, нѣкоторыя особенности малорускаго нарѣчія, родняція его съ западно-славянскими нарѣчіями, можно было бы объяснить вліяніемъ тѣхъ сложныхъ элементовъ, которые группировались въ древнерусскомъ письменномъ языкѣ. Въ исторіи классификаціи славянскихъ нарѣчій много было толковъ о томъ, какъ объяснить малорусскій предлогъ *роз*, а не *раз* (*розум*), предл. *ви*, а не *із* (*видати*), свойственное малорусскому нарѣчію слово *попел*, а не *пенел* (въ Галиц. ев. *въ попелѣ*)<sup>1)</sup>: все это такія черты, которыя болѣе свойственны западнымъ, а не восточнымъ и юговосточнымъ нарѣчіямъ. Мы отъ себя прибавимъ еще нѣчто подобное,—именно, оконч. ср. р. именъ прилагат. твердаго склон. на *ейε*, вм. *ойε* (*милейε*, *святейε*)<sup>2)</sup>, кромѣ того, галицкія формы вспомогательнаго глагола (*бым*, *бысь*, *бы бысьмо*, *бысьте*, *бы*). Могли, конечно, всѣ эти явленія развиваться въ малорусскомъ нарѣчій самостоятельно, но нельзя при этомъ не вспомнить и о томъ, что оно издавна подвергалось вліянію письменнаго языка, которому нечужды были всякаго рода наслоенія, занесенныя изъ разныхъ концовъ славянскаго міра.

Если не такъ ощутимо вліяніе книжнаго языка на народный, то вліяніе обратное—снизу вверх—не подлежитъ никакому сомнѣнію. Слѣдовательно, къ отрицанію несходныхъ элементовъ, къ усвоенію сходныхъ, мы должны присоединить еще третье средство, въ которомъ обнаружилась самостоятельность русскаго языка въ самомъ началѣ его развитія, именно, внесеніе въ книжный языкъ народныхъ элементовъ. Давно уже указаны всѣ примѣты русскаго языка, съ которыми онъ явился на сцену исторической жизни: это а) такъ называемое полногласіе, б) постановка *э* и *ь* передъ плавными, а не послѣ нихъ, какъ въ древнеслав., в) замѣна гласнаго *е* гласнымъ *о* въ началѣ словъ (*одва*, *олета*), г) смягченіе *д* и *т* въ *ж* и *ч*, а не въ *жд*, *шт*, какъ въ славянскомъ, д) постановка шипящихъ и свистящихъ предъ іотированными гласными<sup>3)</sup>. Таковы древнѣйшія

<sup>1)</sup> Матер. Бусл. 13.

<sup>2)</sup> Ср. въ Галиц. еван. *который* (Мат. Бус. 13.)

<sup>3)</sup> Потребня прибавляетъ еще одну примѣту—близость *э* и *ь* къ гласнымъ *о* и *е*, а Лавровскій—замѣну *и* предъ гласными звуками посредствомъ *а*. (Два изслѣд. Потреб. 138. О яв. сѣвер. глѣт. Лавр. 44.)

и притомъ коренныя примѣты въ области фонетики. Не исчисляемъ другихъ менѣ важныхъ фонетическихъ примѣтъ, а также не касаемся вовсе примѣтъ морфологическихъ. Есть, между прочимъ, одна примѣта новгородскаго говора, это именно взаимный переходъ согласныхъ звуковъ *ц* и *ч*. Она появилась, по мнѣнію Лавровскаго, въ доисторическую пору на ряду съ особенностями вообще языка русскаго <sup>1)</sup>. Что касается до примѣтъ малорусскаго нарѣчія, то ихъ вовсе не видитъ Лавровскій въ древнѣйшихъ памятникахъ.

Такъ ли это?

Мы не станемъ гоняться за археологическою тѣнью, выводя генеалогію малорусскаго нарѣчія отъ старинныхъ предковъ. Можетъ быть, это и было необходимо въ то время, когда въ позднѣйшей формациі малорусскаго нарѣчія многіе готовы были видѣть явную улику въ томъ, что оно есть польская креатура, незаконное дѣтище русской семьи. Напередъ высказываемъ свое глубокое убѣжденіе въ томъ, что малорусское нарѣчіе по преимуществу историческое, что на немъ лежитъ печать той бурной эпохи, когда, въ борьбѣ за народную свободу, создавалась въ народѣ историческая дума, что, наконецъ, омончательную типичность свою оно получило лишь нѣсколько вѣковъ тому назадъ. Тѣмъ не менѣ мы никакъ не можемъ согласиться съ тою исключительностью воззрѣнія, въ силу которой древность діалектическихъ различій признается только за однимъ нарѣчіемъ—такъ, какъ будто бы рядомъ съ нимъ не существовало другихъ. Ужъ коль скоро допущена разъ діалектическая отдѣльность, то единства языка въ строгомъ, формальномъ значеніи этого слова не было; если же такого единства не было, то въ самомъ языкѣ должно было быть больше діалектическихъ вѣтвей, чѣмъ одна. Доказывать же, что ихъ было не больше одной—значитъ предполагать въ языкѣ скудость средствъ, скудость первичныхъ элементовъ развитія. Но, судя по широтѣ и полнотѣ звуковаго строя въ древнерус. языкѣ, мы думаемъ, что онъ опирался далеко не на одно мѣстное нарѣчіе. Только искать нужно ихъ не въ письменныхъ памятникахъ исключительно, а въ живыхъ современныхъ говорахъ, и притомъ въ самой глубинѣ ихъ, т. е. въ архаическихъ остаткахъ, уцѣлѣвшихъ донинѣ, а равно и въ тѣхъ звуковыхъ комплексахъ, которые составляютъ по-

<sup>1)</sup> Чтенія 1858, № 4, 67.

средствующее звено между современнымъ звукомъ и его прототипомъ, очень часто замаскированнымъ въ древнемъ правописаніи. Нѣтъ языка, который бы въ разнообразіи своихъ нарѣчій не удержалъ стадій, давно уже имъ пережитыхъ. Часто случается, что принципъ новаго звуковаго строя давно уже дѣйствуетъ, но онъ еще не проникъ всюду, не осилилъ старинныхъ формъ, укрывшихся подъ защитою старыхъ преданій, не получилъ пространственнаго преобладанія въ такой степени, которая бы соотвѣтствовала его исторической будущности. Иногда же и такъ бываетъ, что древній фонетическій законъ въ одномъ изъ говоровъ какого нибудь нарѣчія развивается все дальше и дальше, тогда какъ въ другихъ говорахъ того же нарѣчія объ немъ давно уже и помину нѣтъ. Это именно случилось напр. съ древнерусской постановкой іотированныхъ гласныхъ послѣ шипящихъ. Такъ, въ подгорскомъ разнорѣчій галицкаго говора говорятъ: *жель*, *шептка*, *чєс* съ перегласованіемъ *а* (*га*) въ *є*; перегласованіе въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ идетъ даже дальше: у гуцуловъ напр. (близь Черновиць) *вм. ся*, или же подгорскаго *сє*, говорятъ *сї*. Въ древнерусскомъ языкѣ послѣ шипящихъ іотировались только *а* и *у*, тогда какъ у гуцуловъ эта іотація проникла и въ другіе гласные звуки, напр. *вм. що* получилось *щє*,—кромѣ того, іотированные гласные, какъ у гуцуловъ, такъ и у подгорянъ, появились не только послѣ шипящихъ, но и послѣ другихъ согласныхъ звуковъ въ тѣхъ случаяхъ, когда въ другихъ малорусскихъ говорахъ ничего подобнаго нѣтъ, когда и въ древнерусскомъ языкѣ ничего подобнаго не было: *брат*, *брана*, *вм. брат*, *брама* (гуц. разнор.), *тежко*, *мѣсо*, *юне*, *ходе* (подгорск. разнор.) вмѣсто украинскихъ формъ: *тяжко*, *мясо*, *юнять*, *ходятъ*. Вотъ эти-то именно побѣги звуковаго творчества, освѣщенные историческими сближеніями, и должны служить, по нашему мнѣнію, руководящими нитями въ разясненіи древнѣйшей судьбы малорусскаго нарѣчія.

Что касается до письменныхъ и въ особенности древнѣйшихъ памятниковъ, то ожидать отъ нихъ сколько нибудь обстоятельныхъ указаній на древнѣйшія черты малорус. нарѣчія нельзя. Какъ лѣтописи не вводятъ насъ во всѣ подробности древнерусскаго быта, такъ точно и языкъ древнихъ памятниковъ не рисуетъ намъ картины мѣстныхъ нарѣчій. Мы уже упоминали о томъ, что лучшія оригинальныя произведенія кievской эпохи, въ которыхъ скорѣе всего могъ бы обнаружиться мѣстный говоръ автора, дошли до насъ въ позднѣйшихъ

спискахъ. Самая близость къ той эпохѣ, когда, вмѣстѣ съ христіанствомъ, явилась на Руси славянская грамота, ставила древнерусскаго писателя въ большую зависимость отъ славянскаго языка, и потому народныя элементы рѣчи въ большемъ количествѣ являются нѣсколько позже, когда фактъ заимствованія грекославянской образованности началъ утрачивать свою свѣжесть. Затѣмъ въ XVI—XVII в., подъ вліяніемъ особенныхъ условій, какъ въ восточной, такъ и въ западной Руси, снова обнаружилось стремленіе регулировать письменный языкъ посредствомъ славянскаго образца рѣчи,—но это уже совсѣмъ другое время, время сравнительно широкаго развитія книжнаго дѣла въ виду особенной обстановки—на сѣверѣ борьбы съ расколомъ, на югѣ и западѣ борьбы съ католичествомъ. Не такъ было въ самомъ началѣ. Небольшой кругъ грамотныхъ людей группировался, главнымъ образомъ, въ монастыряхъ. Большая половина монастырской жизни уходила на слушаніе или же чтеніе душеполезныхъ книгъ священнаго содержанія: къ языку этихъ книгъ привыкала память, изреченія книжной мудрости механически повторяли уста, языкъ славянскій входилъ въ самую глубину благочестиваго міросозерцанія. И вотъ, подъ впечатлѣніемъ своихъ образцовъ, писатель брался за перо: что же должно было вылиться изъ его благочестивой души? Въ какихъ звукахъ онъ долженъ былъ передать свою религіозную повѣсть, свое набожное чувство? Конечно, въ звукахъ славянской рѣчи. Да и звуки эти, во всякомъ случаѣ, были родственные: хотя и нужно было сперва привыкнуть къ нимъ, за то не легко было потомъ отрѣшиться отъ нихъ. Вотъ почему съ такою настойчивостью начальная лѣтопись выражаетъ мысль о единствѣ языковъ русскаго и славянскаго: *„книги пероѣ положены Моравѣ, яже и прозвася грамота славянская, яже грамота е въ руси и въ болгарехъ дунайскихъ <sup>1)</sup>“*. *„А словѣнскъ языкъ и рускыи одинъ: отъ варягъ бо прозвашася русью, а пърѣѣ быша словѣне, аще и поляне звахуся, но словѣнская рѣчь бѣ, полями же прозвахуся зане въ поль сидяху; языкъ словѣнскый бѣ имъ единъ <sup>2)</sup>“*. Очевидно, въ тонкости народныхъ нарѣчій лѣтописецъ вникать не могъ: то было такое время, когда величіе идей измѣрялось ихъ объединяющей силой,—вотъ почему въ понятіяхъ лѣтописца родовыя черты нарѣчій

<sup>1)</sup> Ипат. сп. 18.

<sup>2)</sup> Пчл. 20.

смѣшаны съ видовыми. Достаточно было общаго сходства, чтобы сказать: „языкъ словѣньскій бы единъ“. Намъ припоминаются при этомъ слова Гримма, сказанныя имъ по поводу различія въ судьбѣ народныхъ языковъ нѣмецкаго и славянскаго семейства. „Латинской церкви, говоритъ онъ, мало было дѣла до народнаго языка, а этотъ послѣдній въ латинскомъ языкѣ не признавалъ своего образца. Такъ—мирскими средствами развивались сами изъ себя нарѣчія ниже-нѣмецкое, датское, шведское и англійское.... Широкія пространства, занятія сѣверовосточными славянами греческаго обряда, были причиною того, что съ большимъ трудомъ, и при томъ позже, чѣмъ на западѣ, народныя нарѣчія получили значеніе <sup>1)</sup>“. Но мало-по-малу расширялся свѣтъ знанія и грамоты, проникая и въ другіе общественные слои, кромѣ духовенства. По мѣрѣ того какъ привлекаемы были свѣтскія силы къ ученію книжному, въ самой письменности начали обнаруживаться народные элементы: такое заключеніе мы имѣемъ право сдѣлать на основаніи лѣтописей (особенно воынской) и Слова о полку Игоревѣ. Все это происходило въ теченіе двухъ вѣковъ—отъ конца XI до конца XII в. Къ сожалѣнію, звуковая сторона языка этихъ драгоценныхъ памятниковъ закрыта отъ насъ пестрою сѣтью позднѣйшаго правописанія. Съ половины XIII в. широкое развитіе русскаго слова пріостанавливается. Настало глухое время татарщины: духовныя силы народа, дѣйствовавшія прежде, сошли со сцены, или устремились на другія цѣли. Литературный трудъ не могъ найти себѣ поддержки въ то суровое время, когда впереди всѣхъ интересовъ, съ неотразимою и злобщею яркостью стоялъ вопросъ о существованіи, когда преобладающимъ чувствомъ въ народныхъ массахъ было чувство самосохраненія. И вотъ къ этой-то эпохѣ относятъ появленіе двухъ русскихъ нарѣчій—великорусскаго и малорусскаго.

Мы ничего не имѣемъ противъ мысли о томъ, что потрясенія въ жизни народа неизбежно должны отразиться въ его языкѣ. Мы даже думаемъ, что, за отсутствіемъ литературнаго движенія, одни только бытовыя потрясенія и могутъ дать толчекъ движенію въ области языка. Но признавая этотъ фактъ въ его общемъ значеніи, считаемъ нужнымъ отчетливо убѣдиться въ немъ въ примѣненіи къ малорусскому нарѣчію, такъ какъ мы имѣемъ нѣкоторые основанія думать, что не все можно

<sup>1)</sup> Grimm, Kleinere Schriften IV B., I T. 195—196.

объяснить здѣсь однимъ этимъ фактомъ, такъ какъ, съ другой стороны, на югѣ Россіи татарское иго было далеко не единственнымъ потрясающимъ событіемъ, которое содѣйствовало переворотамъ въ области языка.

Итакъ, когда началось и какъ развивалось обособленіе малорусскаго нарѣчія?

На этотъ вопросъ предоставляемъ себѣ отвѣтить изслѣдованіемъ звуковаго строя въ нарѣчій малорусскомъ, прибѣгая, гдѣ нужно, къ сравненіямъ съ разными говорами великорусскаго нарѣчія.

## II.

### О ГЛАСНЫХЪ ЗВУКАХЪ.

#### 1. Ъ и ь въ начальной исторіи русскаго языка.

Движеніе звуковъ въ малорусскомъ нарѣчїи, какъ и во всѣхъ славянскихъ нарѣчїяхъ, началось, по нашему мнѣнію, съ потери глухихъ звуковъ ѓ и ѣ, потери, которая, какъ увидимъ ниже, обнаружилась еще на почвѣ праязыка русскаго.

Есть такое мнѣніе, что глухіе свойственны были собственно древнеславянскому языку, что другія славянскія нарѣчїя отъ прадавней гласности (санскритской эпохи) прямо перешли къ современному вокализму: мѣстами они опустили эту гласность (вторая ступень), мѣстами удержали ее, презвуковавши по своему (третья ступень) <sup>1)</sup>.

Но если признавать въ движеніи вокализма для всѣхъ славянскихъ нарѣчїй вторую ступень, то нечего говорить о прямомъ переходѣ ихъ отъ прадавней гласности къ современной. Прежде чѣмъ она исчезла въ современныхъ нарѣчїяхъ или же видоизмѣнилась сообразно ихъ индивидуальной природѣ, долженъ былъ существовать тотъ моментъ, когда она явилась въ *ослабленномъ* видѣ, когда на мѣсто первоначальной полноты звука явился звукъ искаженный, неясный. Вотъ этотъ моментъ и составляетъ именно вторую, посредствующую ступень

---

<sup>1)</sup> Майк. Ист. сербс. яз. 398.

отъ прадавней гласности къ современному вокализму славянскихъ нарѣчій. Слѣдовательно, весь вопросъ тутъ заключается не въ томъ, возможна ли была эта ступень не для одного древнеславянскаго нарѣчія, а именно въ томъ, прошли ли ее другія славянскія нарѣчія послѣ своего отдѣленія отъ общеславянскаго корня, когда они сдѣлались уже самостоятельными нарѣчїями,—или же присутствіе глухихъ гласныхъ характеризуетъ ихъ общую, не развившуюся до индивидуальности жизнь. Что касается до древнеславянскаго нарѣчія, которое въ эпоху перевода священнаго писанія представляетъ яркую картину паденія полныхъ гласныхъ и господства глухихъ, то оно могло быть въ этомъ отношеніи только отблескомъ общеславянской жизни. Другими словами: когда были присущи славянскимъ нарѣчїямъ *з* и *ѡ*, какъ звуки глухіе, какъ выразители паденія полныхъ гласныхъ <sup>1)</sup>?

Извѣстно, что въ нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчїяхъ (болгарскомъ и словинскомъ) и донинѣ еще живутъ *з* и *ѡ*. Нарѣчіе словинское отличается темъ особенностью, что въ немъ не только *з* и *ѡ*, но и всѣ другія гласныя произносятся глухо. Даже въ малорусскомъ нарѣчїи, въ говорѣ *демковъ* и *бойковъ*, по свидѣтельству *галицкихъ* ученыхъ, слышатся *з* и *ѡ*: *дрѡво* (дрова), *крѡвоуый* (кровавый), *ѡрѡхъ* (берекъ), *травѡтѡ* (травати—ожидадь), *дѡнь*, *нѡнь* (день, пеня) <sup>2)</sup>. Всѣ эти факты показываютъ, что нарѣчїя болгарское, словинское и малорусское унаследовали древнеславянскую слабость вокализма и до сихъ поръ не выстудили, повидимому, изъ той доли, которую мы отмѣтили второю, посредствующею ступенью между прадавней гласностью и современными вокализмомъ.

Для насъ особенно интересно существованіе глухихъ гласныхъ въ малорусскомъ нарѣчїи. Г. Потебня считаетъ ихъ „или заимствованїями, или туземными приспособленїями нерусскаго происхожденїя“ <sup>3)</sup>. Но кар-

<sup>1)</sup> Недавно Гейтлеръ высказалъ мнѣніе, что *з* и *ѡ* возникли не на общеславянской почвѣ, а въ сферѣ отдѣльныхъ славянскихъ нарѣчїй, что это поздніе звуки, образовавшїеся изъ *ѡ* и *е*, а не наоборотъ (Statobulgar. fonologie 'se statem. kretom k jaz. slavsk. Heitler. 1875). Подробное опроверженіе этого мнѣнїя см. въ статьѣ Потебни Ж. в. н. пр. 1873. Октябрь, 1873 (Мартъ).

<sup>2)</sup> Голов. Розправа о яз. южнор. 49—50. См. также Торонскаго въ Зорѣ Галиц. 1860 и Грам. Вагилевича.

<sup>3)</sup> Замѣтки о малорус. нарѣчїи 14.

живыми русинами не отъ кого было заимствовать глухихъ звуковъ, если только они действительно существуютъ въ ихъ говорѣ, — да еще и съ такими различіемъ з отъ ъ. Гораздо вѣроятнѣе, въ самомъ дѣлѣ, что они явились нѣкогда приспособленія мѣтнаго говора къ нарѣчіямъ словацкому и польскому: въ этомъ смыслѣ они составляютъ неполныя сокращенія нѣкогда жившаго чуждаго гласнаго звука. Тѣмъ болѣе это возможно, что склонность къ сокращенію гласныхъ очень сильно развита въ говорѣ лужковъ.

Обратимся къ письменнымъ памятникамъ. Начнемъ съ позднѣйшихъ, такъ какъ въ нихъ заключается матеріалъ, болѣе доступный повѣрствію насчетъ особенностей устныхъ говоровъ и въ этомъ смыслѣ болѣе достоверный.

Въ XVII в. Мелетій Смотрицкій устанавливаетъ относительно з и ъ такое правило: „з и ъ въ самомъ точию концѣ реченія употребляема бывають: з убо якоже варивше рѣхомъ, въ одебелѣніе согласнаго реченія кончакцаго: з же въ отовчєніє“<sup>1)</sup>. Ясно, что глухихъ уже не было въ эпоху Смотрицкаго. Защитникъ древнеславянскаго правописанія, подлинный ему живую, народную рѣчь, онъ ограничиваетъ употребленіе глухихъ вообще словъ и низводитъ ихъ на степени прослыхъ знаковъ твердости и мягкости согласныхъ. Но въ то самое время, какъ Смотрицкій вполне сознательно относится къ звукамъ з и ъ, ученый современникъ его Беринда очень часто слѣдуетъ древнеславянск. преданію въ постановкѣ глухихъ: такъ, въ срединѣ словъ они стоятъ у него болѣею частію послѣ плавныхъ л и р: *скрѣль*, *прѣслѣ*, *слѣма*<sup>2)</sup>. Вѣстѣ съ тѣмъ въ предлогахъ, а также въ предложныхъ словахъ, члкъ или нѣтъ совсѣмъ, или же замѣняются они надстрочнымъ наеркомъ: *зѣростъ*, *зѣсторони*, *зѣстыдомъ*<sup>3)</sup>. На концѣ словъ з и ъ у Беринды постоянно выдержаны такъ же, какъ и у Смотрицкаго.

Такогообразомъ, въ XVII в. два южнорусскіе представители филологическаго знанія, въ употребленіи глухихъ звуковъ, не считали возможнымъ вполне отрѣшиться отъ церковнославянскаго преданія. Вся разница между ними въ томъ, что одинъ изъ нихъ послѣдова-

<sup>1)</sup> Грам. Смотр. изд. 1724 г. стр. 7-я.

<sup>2)</sup> Беринда, 8, 13, 21.

<sup>3)</sup> Ibid. 20, 25, 29.

тельѣе другаго: правило Смотрицкаго мотивировано сознательнымъ представленіемъ о значеніи глухихъ звуковъ. Ясно, что возрѣніе на з и ъ, какъ на знаки только, а не звуки, вмѣстѣ съ упогребленіемъ ихъ, Смотрицкій получилъ по преданію отъ предшествующей эпохи, слѣдовательно, и въ XVI в. они были только знаками.

Обращаясь къ одному изъ самыхъ характеристическихъ памятниковъ XVI в., къ Пересопницкому евангелію, находимъ подтвержденіе своимъ словамъ <sup>1)</sup>. Здѣсь рѣзко бросается въ глаза та особенность, что въ концѣ словъ з всюду замѣненъ посредствомъ ъ, особенность, конечно, не туземнаго происхожденія. Исключительное употребленіе буквы ъ характеризуетъ, какъ извѣстно, рукописи сербской редакціи: оно встрѣчается уже въ одной изъ древнѣйшихъ сербскихъ грамотъ (Бана Кулина 1189 г.) <sup>2)</sup>. Мы не сомнѣваемся въ томъ, что переводчикъ евангелія на южнорусское нарѣчіе XVI в. имѣлъ подъ руками оригиналъ югославянскаго происхожденія. Затѣмъ изрѣдка въ этомъ памятникѣ дано мѣсто буквѣ з въ срединѣ словъ послѣ плавныхъ—подревнеславянски: *наврънѣв'шисл', трѣтѣтѣи', прѣвѣи'* <sup>3)</sup>, хотя, впрочемъ, встрѣчаются постоянныя отступленія отъ этого правила: *терѣтѣи, верѣи'* <sup>4)</sup> и проч. Тою же непоследовательностію отличается и употребленіе з въ предлогахъ и въ предложныхъ словахъ, такъ какъ одно и то же слово пишется различно: *розверѣтаетѣи и рѣзворочалѣи'* <sup>5)</sup>. Вообще же говоря, во всей рукописи преобладаетъ надъ употребленіемъ з и ъ система паериковъ: писецъ ставитъ ихъ не только тамъ, гдѣ слѣдуетъ, гдѣ, по требованію древнеславянской этимологіи, они должны стоять въ срединѣ или на концѣ словъ, но часто и не въ мѣсту—тамъ, гдѣ, по требованію живаго говора, гласный звукъ является для того, чтобы устранить излишнее накопленіе согласныхъ, или же гдѣ, по мнѣнію писца, его предположить можно. Вотъ для примѣра нѣсколько фразъ: *тог'ды в'став'ши маріа в'тылѣ то дни. Ышла на горы поспѣши'не и в'шод'ши в' домъ.... на зем'ли миръ..... вамъ е'сть дано з'натѣи' таем'ности* <sup>6)</sup>....“

<sup>1)</sup> О Пересоп. ев. см. Приложенія.

<sup>2)</sup> Майк. Исторія серб. яз. 355.

<sup>3)</sup> Лук. зач. 53, 46, 49.

<sup>4)</sup> Лук. зач. 43, 46.

<sup>5)</sup> Лук. зач. 110.

<sup>6)</sup> Лук. зач. 4, 5, 35.

Слова: *нѣати, земѣли* показываютъ, что писецъ руководило ложное представление о глухихъ тамъ, гдѣ ихъ быть не могло. Ощупью шелъ онъ въ разстановкѣ глухихъ, руководствуясь болѣе своими письменными источниками, чѣмъ живымъ чутьемъ народной рѣчи. Оттого, рядомъ съ этимологически правильными формами: *вѣстѣхъ, мною*, очень часто встрѣчаются у него тѣ же слова безъ паериковъ: *жѣтѣа, смиромъ, мноа*<sup>1)</sup>. Тамъ только болѣе выдержаны глухія, въ особенностѣ ъ, гдѣ они нашли поддержку въ выговорѣ самого писца: такъ ъ, входящій въ суффиксы именъ существ. и прилагат., выдержанъ постоянно, и только иногда вмѣсто него стоитъ паерикъ: *богѣтства.... до оукраины гадариньскойі..... пѣреворѣтныи*<sup>2)</sup>. Встрѣчаются иногда оригинальныя формы, въ которыя, противъ воли писца, вторглась фонетика народной рѣчи: вотъ напр. выраженіе: „*а обернуѣшисл и къ жентъ рекъ*“<sup>3)</sup>, гдѣ вмѣсто *къ* стоитъ *и къ*, какъ въ современном малорус. выговорѣ, съ замѣнительнымъ гласнымъ звукомъ *і*, тѣмъ самымъ эфоническимъ гласнымъ, который слышится въ словахъ: *іржа, імла* (древнесл. *ржда, мѣла*). Въ словѣ: *къ ісѣви*<sup>4)</sup> писецъ отступилъ отъ обычая своего ставить на концѣ словъ ъ, въ угоду той же народной фонетикѣ: такъ какъ *з* предлога *къ* встрѣтилъ поддержку въ начальномъ гласномъ слѣдующаго слова, то онъ оказался на мѣстѣ. Изъ начертанія: *къ ісѣви* легко убѣдиться, что писецъ зналъ различіе между *з* и *ѣ* и даже соединялъ съ ними представление, какъ о такихъ знакахъ, которые, при извѣстныхъ условіяхъ, заключаютъ въ себѣ гласный элементъ. Такъ, одинъ разъ намъ встрѣтилось слово: *ѣ зѣро* (*оускѣчило стадо ѣ зѣро*)<sup>5)</sup>: очевидно, здѣсь *з* исполняетъ роль звука *о* (въ озеро). Точь-въ-точь такая же форма встрѣчается въ памятникахъ новгородскаго нарѣчія XIV в.: *къ зеру*<sup>6)</sup>: слѣдовательно, въ XVI и въ XIV в., на югѣ и на сѣверѣ, считалось возможнымъ не только произносить, но и писать глухія гласныя взамѣнъ чистыхъ.

Изъ всѣхъ данныхъ относительно глухихъ по Пересовницкому

<sup>1)</sup> Лук. зач. 34, 39, 50.

<sup>2)</sup> Лук. зач. 35, 37, 46.

<sup>3)</sup> Лук. зач. 39.

<sup>4)</sup> Лук. зач. 45.

<sup>5)</sup> Лук. зач. 38.

<sup>6)</sup> Вул. Ист. христ. (юридич. акт.) 558.

эвангелію мы можемъ сдѣлать заключеніе, что въ XVI в. на русскомъ югѣ они или совсѣмъ не произносились (такія формы, какъ *иже*, *Божь* и проч. никогда не были возможны ни въ одномъ нарѣчій русского языка), или произносились, какъ звуки чистые, а менакъ не какъ глухіе.

Въ волынскихъ памятникахъ XVI в. Потебня наизякъ два слова: *черншородци* (1578) и *грудумо* (1566), на основаніи которыхъ предполагается, что „з въ то время еще слышалось“ <sup>1)</sup>,—но нѣтъ словъ его не ясно, слышался ли з, какъ звукъ чистый, или же какъ глухой. По нашему мнѣнію, букву *у* никакъ нельзя прочесть глухимъ звукомъ, а *з* не только въ XVI в., но и гораздо раньше имѣлъ значеніе чистаго гласнаго. Такъ, въ Синодальномъ спискѣ исалтери (XIII в.) предлогъ *о* встрѣчается въ такой формѣ: *оъ* <sup>2)</sup>; очевидно, писецъ хотѣлъ угодить славянскому преданію (*ъ*) и русскому произношенію затмившагося уже *з*, прибавивъ къ нему еще *о*. Последняя буква показываетъ, какъ въ дѣйствительности произносился *з*. Отрѣываясь болѣе и болѣе отъ славянскаго преданія, писцы съ большою свободою распоряжались буквами *з* и *о*, употребляя одну на мѣсто другой, какъ равнозначительныя по выговору буквы. Составляемъ для подтвержденія своего мнѣнія нѣсколько словъ изъ грамоты смоленскаго князя Мстислава (XIII в.): *омъ* (о), *издъ*, *ншоу* <sup>3)</sup>, а также изъ грамоты Андрея Александровича: *омкозъ князя*, *послао* <sup>4)</sup>. Убѣжденіе въ равнозначительности *з* и *о* чистымъ звукамъ *о* и *е* съ особенною рѣзкостью выступило въ XIII в., хотя оно существовало и въ XI в.: такъ въ Сбор. 1073 есть формы: *номъ*, *залоба* <sup>5)</sup>. Въ XIII в. мы постоянно встрѣчаемъ въ памятникахъ равныхъ мѣстностей постановку *о* и *е* на мѣсто глухихъ въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ въ послѣдствіи чистые исчезли. Такъ, въ Служебникѣ новгор. Соф. библ. (XIII в.): *монюмътамъ*, *оше* вм. *весь*, *дароми*, вм. *дарали*, *дожде* вм. *дандъ* <sup>6)</sup>,—въ поученіяхъ Ефрема Сирина (XIII в.): ро-

<sup>1)</sup> Потебн. Два изслѣд. 93.

<sup>2)</sup> Бусл. Ист. христ. 86.

<sup>3)</sup> Ibid. 351.

<sup>4)</sup> Ibid. 423, 425.

<sup>5)</sup> Колос. Оч. 59.

<sup>6)</sup> Изв. А. Н. Древ. Пам. Срез. 503.

*зумо, бодить, мезды, неспрестови, лукавство, въ концихъ* <sup>1)</sup>: Изрѣдка и *ъ* стоитъ вм. *ь*: *дѣтѣ (ь), князѣ (ь)* (грам. Мстисл. XIII в.) <sup>2)</sup>. Не менѣе часто встрѣчается неожиданное *о* и *е* вмѣсто *ъ* и *ь* въ XIII в., особенно въ нарѣчїи новгородскомъ <sup>3)</sup>, но въ XV в. еще чаще. Ограничимся указаніемъ такихъ случаевъ въ одной изъ южнорусскихъ грамотъ, писанныхъ въ Галичѣ: *Бучачеким, пришедшим, марекортото, изе сына, Галицеким, свѣдоцество* <sup>4)</sup>.

Что показываетъ это постепенное усиленіе неумѣстной постановки чистыхъ гласныхъ вмѣсто глухихъ? Совпадая съ ростомъ народныхъ элементовъ въ письменныхъ памятникахъ, эта постановка объясняетъ значеніе глухихъ гласныхъ въ народномъ языкѣ. Нѣтъ сомнѣнія, что въ устахъ народныхъ они уже были звуками чистыми, если вмѣсто нихъ писались чистые. Большею частію самымъ крайнимъ предѣломъ существованія глухихъ въ русскомъ языкѣ считаютъ первые годы XIV в. <sup>5)</sup> Одинъ только Потебня, на основаніи смѣны ихъ чистыми, и наоборотъ, предполагаетъ, что они слышались внутри словъ въ XV и даже XVI в. <sup>6)</sup> Но въ этомъ явленіи, не прибѣгая къ натяжкамъ, можно видѣть только равенство *ъ* и *ь* гласнымъ *о* и *е*, обоюдное употребленіе ихъ въ одномъ и томъ же смыслѣ, а никакъ не глухое, древнеслав. произношеніе *ъ* и *ь*. Мы не сомнѣваемся въ томъ, что *ъ* и *ь* очень часто были слышны въ произношеніи, но именно, какъ звуки чистые, сообразно съ народной фонетикой, которую писцы не умѣли приспособить къ своему правописанію. Произнося *ъ* и *ь*, какъ *о* и *е*, они не могли поладить съ четырьмя буквами, выражавшими всего два звука, и потому постоянно смѣшивали эти буквы между собою. Мы присоединяемся къ мнѣнію Миклюшича, который сомнѣвается, чтобы въ тѣхъ случаяхъ, когда въ концѣ словъ писалось *о* или *е*, глухіе въ самомъ дѣлѣ были слышны: онъ думаетъ, что скорѣе всего тутъ дѣйствовала ложная аналогія <sup>7)</sup>. Той же аналогіей легко объясняются и обратные случаи употребленія

<sup>1)</sup> Срезн. Свѣд. и зам. 48.

<sup>2)</sup> Бусл. Ист. христом. 349.

<sup>3)</sup> Ibid. 135, Срезн. Св. и зам. 79.

<sup>4)</sup> Головац. Пам. дипл. и суд. яз. № 31.

<sup>5)</sup> Срезневск. „Мысли“ 50, Лавр. О яз. сѣв. глгон. 31. Колос. Оч. 146.

<sup>6)</sup> Зам. о малорус. нар. 11.

<sup>7)</sup> Miklos. Lautl. 381.

з и ъ вмѣсто чистыхъ гласныхъ въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ, сообразно съ русскимъ произношеніемъ, должны были стоять чистые.

Гораздо чаще встрѣчается въ памятникахъ правильная (въ смыслѣ русскаго произношенія) замѣна глухихъ з и ъ чистыми о и е. Явленіе это уже не рѣдко въ памятникахъ XI в: такъ, въ Остр. ев. находимъ слова: *тогда, Богомъ, словомъ* <sup>1)</sup>, въ словахъ Григорія Божественнаго встрѣчаемъ замѣну з звуками о, у, а ъ—звуками е, и <sup>2)</sup>,—въ записи Глѣба на Тмутарок. камнѣ: *по леду* <sup>3)</sup>. Считаемо излишнимъ выписывать изъ вѣка въ вѣкъ случаи этого рода: они умножаются въ древнерусской письменности, до мѣрѣ вторженія въ нее народной стихіи, такъ что въ XV—XVI в., въ южнорусской письменности, въ особенности свѣтскаго содержанія, становятся обычнымъ правиломъ <sup>4)</sup>. Мы никакъ не можемъ понять, на какомъ основаніи Колосовъ замѣну этого рода глухихъ чистыми не считаетъ прямымъ доказательствомъ отсутствія въ языкѣ глухихъ <sup>5)</sup>. По крайней мѣрѣ, въ тѣхъ словахъ, гдѣ, по требованію русской фонетики, такая замѣна встрѣчается, мы не рѣшаемся подозрѣвать присутствія глухихъ. Мы принимаемъ фактъ, какъ онъ есть: стоятъ чистые вмѣсто глухихъ,—мы и понимаемъ ихъ чистыми, а никакъ не глухими. А если взять въ расчетъ, что такое чисто русское превращеніе глухихъ въ чистые выдержано въ древнерус. памятникахъ съ историческою послѣдовательностію постепенно возрастающаго явленія, то нельзя не усумниться въ необходимости считать глухіе гласные ясно доказанною историческою чертою русскаго языка.

Намъ кажется, что для оцѣнки историческаго значенія гласныхъ з и ъ въ русскомъ языкѣ слѣдовало бы обратить особенное вниманіе на то обстоятельство, что паденіе ихъ началось не на русской почвѣ, что уже въ древнѣйшихъ славянскихъ памятникахъ затмилась звуковая природа ихъ. Въ самой слабости ихъ лежала причина ихъ недолговѣчности, и потому невыдержанности въ произношеніи и въ правописаніи. Такъ напр. въ концѣ словъ, въ именныхъ темахъ *ја*, уже въ древнеславянскомъ языкѣ они совсѣмъ исключались: изъ *кон-ја-с*, *кра-ја-с*, съ

<sup>1)</sup> Остр. ев. 12. 180. 175.

<sup>2)</sup> Будил. 10.

<sup>3)</sup> Изв. А. И. Острог. Др. л. 23.

<sup>4)</sup> См. Голов. Пам. днп. и суд. яз. русск. 1867.

<sup>5)</sup> Колос. Оч. 18.

опаденіемъ *ѣ* и ослабленіемъ *ѣ* въ *ѣ*, вышго: *комъ-ѣ*, *кра-ѣ*, затѣмъ звукъ *ѣ* исчезъ и образовались формы: *комъ*, *кра-ѣ*, т. е. *ѣ* послѣ согласныхъ, *ѣ*—послѣ гласныхъ, слѣдовательно, на мѣсто гласнаго звука явился *ѣ*—согласный звукъ, въ качествѣ смягчающаго элемента. Такъ, въ Македонск. листвѣ (XI в.), по мнѣнію Срезневскаго, въ во многихъ случаяхъ былъ знающъ смягченія: *дѣмъзальмъ*, *зѣмъзѣдъ* и проч. <sup>1)</sup>. Вообще въ памятникахъ юсоваго письма XI в. (Савина книга, Слуцкая псалтирь, Супрасл. рукоп., Хиландарск. и Македонск. листки, Евангельскіе листки Ундольскаго) виднѣтъ, что глухіе или превращаются въ чистые гласные, или исключаются, какъ изъ окончанія, такъ и изъ срединъ словъ, или же, наконецъ, смѣшиваются между собою. Въ этихъ памятникахъ смѣшеніе глухихъ такое, что иногда въ одной и той же рукописи, на одной и той же страницѣ, одно и то же слово пишется и съ *ѣ*, и съ *ѣ* <sup>2)</sup>. Тѣ же самыя явленія, и притомъ въ громадномъ числѣ случаевъ, постоянно встрѣчаются также въ древнѣйшихъ славянскихъ памятникахъ русской редакціи. Такъ, въ Остр. евангеліи, въ некоторыхъ, сравнительно съ другими памятниками, тверже выдержано употребленіе глухихъ гласныхъ, рѣзко бросается въ глаза частое измѣненіе *ѣ* въ предлогахъ и въ предложныхъ словахъ <sup>3)</sup>. Не менѣе часты въ этомъ памятникѣ случаи смѣшенія *ѣ* съ *ѣ*: особенно часто ставится въ немъ *ѣ* вм. *ѣ*: *мъжъ*, *жъмли*, *вашъ*, *виждъ*, *ближъмъго* <sup>4)</sup>. О превращеніи глухихъ въ чистые въ этомъ памятникѣ мы уже имѣли случай говорить раньше. Гораздо съ большею рѣзкостью, чѣмъ въ Остромир. евангеліи, выступает паденіе глухихъ гласныхъ въ другихъ современныхъ ему славянскихъ памятникахъ съ признаками русскаго правописанія (въ Туровскомъ еванг., въ Толк. Евг. псалтири, въ обоихъ Изборникахъ, въ Толк. псалтири Чуд. монастыря, въ Сборникѣ 13 словъ Григорія Назіанзіана, въ Служебн. книгѣ, въ Постной тріоди) <sup>5)</sup>. Фактовъ такъ много, что считаемъ удобнымъ для себя выписывать ихъ загромождать страницы своего труда.

Видимыя знающъ паденія глухихъ гласныхъ не только для слуха, но

<sup>1)</sup> Срезн. Нам. юс. пис. 42.

<sup>2)</sup> Нам. юс. пис. 154.

<sup>3)</sup> Остр. еванг. Вост. 154, 157, 141, 15, 205.

<sup>4)</sup> Остр. еванг. 30, 32, 55, 58.

<sup>5)</sup> Ср. Др. пам. Изб. А. т. X, кни. V.

и для глаза было особенное начертаніе ихъ. Черезъ всю письменную исторію ихъ, начиная съ самыхъ древнихъ памятниковъ, проходитъ обычай выносить ихъ за строку. Пропускъ ихъ въ строки обозначали различнымъ способомъ: ставили сверху то запятую, то точку, то двѣ черточки, то скобку, обращенную концами внизъ (  $\cap$  ), пока, наконецъ, не утвердился обычай изображать опущеніе глухихъ посредствомъ надстрочнаго чертика (\*). Таковъ способъ начертанія глухихъ въ одинаковой мѣрѣ характеристиченъ, какъ для позднихъ временъ русской письменности, такъ и для самой древней эпохи ея: въ памятникахъ XI в. онъ распространенъ не менѣе, какъ и въ письменныхъ произведеніяхъ XVI в. Въ древнѣйшихъ памятникахъ югозападнаго юсоваго письма онъ господствуетъ во всей силѣ. По нашему мнѣнію, надстрочное изображеніе глухихъ гласныхъ всегда означало ихъ отсутствіе въ смыслѣ звуковъ, ниспаденіе звуковъ на степень простаго знака этимологическаго, а не фонетическаго. Правда, древніе писцы не были записными этимологами, что показываетъ самый переносъ глухихъ на верхъ строки, но письменное преданіе, соединенное съ уваженіемъ къ предмету писаній, не лишено было въ ихъ глазахъ авторитетнаго значенія. Въ рѣдкихъ рукописяхъ встрѣчаются сознательныя уклоненія отъ оригинала: большею частію попадаются обмолвки, описки, уклоненія безсознательныя, невольныя.

Полагать надобно, что глухіе гласные прежде всего начали исчезать въ концѣ словъ. Въ рукописяхъ XVI в. часто уже встрѣчается надстрочный знакъ, вмѣсто конечнаго з или ѣ. Какъ звуки слабые, они могли сохранить нѣкоторый слѣдъ гласности только въ тѣхъ слогахъ, надъ которыми стояло удареніе. Можетъ быть, въ ту прадавнюю эпоху, когда глухіе звуки жили въ русскомъ языкѣ, и мѣсто ударенія въ словахъ съ конечными глухими было другое, но не подлежитъ сомнѣнію, что присутствіе ударенія на слогахъ съ полными гласными обуславливало паденіе глухихъ звуковъ въ концѣ словъ: лишенные звуковой поддержки въ удареніи, они должны были адѣсь исчезнуть раньше, чѣмъ въ другихъ частяхъ слова. Затѣмъ, встрѣчая въ самыхъ древнихъ памятникахъ отсутствіе з и ѣ въ предлогахъ и въ предложныхъ словахъ, мы имѣемъ право заключить, что уже очень рано началось паденіе ихъ и въ срединѣ словъ, гдѣ они, подъ защитой согласныхъ, занимали болѣе крѣпкую позицію, и гдѣ присутствіе ихъ обуславливалось необходимостью выговора нѣсколькихъ рядомъ стоявшихъ согласныхъ. Да иначе и быть

не могло: звуковыя превращенія въ одной части слова должны были немедленно отразиться на всемъ составѣ его. По мѣрѣ того какъ конечные глухіе падали, срединные должны были превращаться въ полные гласные: изъ *сынъ, лвъ, днь* и проч. должны были образоваться: *сон, лво, день*. Одно звуковое явленіе влекло за собою другое, но оба они, какъ исключеніе *з* и *ъ*, такъ и замѣна ихъ полнымъ звукомъ, въ одинаковой мѣрѣ указываютъ на паденіе глухихъ гласныхъ. Впрочемъ, весьма могло быть, что срединные глухіе, не прикрытые удареніемъ, не были слышны даже въ тѣхъ словахъ, которыя оканчивались на чистый гласный звукъ: писали по-славянски: *кто, стати, вдова*, а выговаривали: *то, стати, вдова*. Новое звуковое явленіе давно уже вступило въ свою силу, но старая традиція, основанная на правописаніи, продолжалась. Мы можемъ заключать объ этомъ по неослѣдовательности въ употребленіи глухихъ, постоянно встрѣчаемой въ древнѣйшихъ русскихъ памятникахъ. Возьмемъ напр. на выдержку памятникъ XII в. „Монастырскій уставъ церковнаго служенія“<sup>1)</sup>. Въ правописаніи этого памятника замѣтны рѣзкія колебанія въ употребленіи глухихъ. Видно, съ одной стороны, что они были графическими знаками звуковъ, несомнѣнно произносимыхъ: такъ напр. словъ: *перече, мьчтанни, тгъю* нельзя произнести безъ *з* и *ъ*. Съ другой стороны, частое исключеніе глухихъ и потомъ снова употребленіе ихъ въ формахъ совершенно аналогическихъ показываетъ, что *з* и *ъ* только писались по преданію, но уже не были произносимы: такое противорѣчіе встрѣчаемъ напр. въ прич. прошедш. *тѣме*, а на другой страницѣ: *пожившихъ*. Можно сослаться въ доказательство фиктивности глухихъ на такую форму, какъ напр. *всххитити*<sup>2)</sup>: здѣсь звучный согласный *з* въ произношеніи, очевидно, стоялъ непосредственно предъ отзвучнымъ *х*,—иначе, т. е. если бы *з* былъ слышимъ въ произношеніи, то согласный *з* не измѣнился бы въ *с*, и было бы *всххитити*. Такихъ описокъ разсыпано множество въ памятникахъ всѣхъ вѣковъ и разныхъ нарѣчій: сходная напр. форма въ Сбор. 1073: *всххалитаеть*. Обращаясь къ „Монастырскому уставу“, находимъ, что въ суффиксахъ, какъ *з*, такъ и *ъ*, очень часто исключаются: *вечерну, дверни, умывалницу, по-*

<sup>1)</sup> Срезн. Др. пам. И. А. т. X, в. V.

<sup>2)</sup> Синод. спис. исамт. XIII в. Хр. Букл. 88.

*обонь, прасодника*<sup>1)</sup>. Впрочемъ, въ тѣхъ случаяхъ, когда ъ оставался въ срединѣ слова, онъ не всегда превращался въ чистый гласный звукъ, но иногда выражалъ только смягченіе согласныхъ: такое значеніе онъ могъ имѣть напр. въ словѣ *обоню*<sup>2)</sup> (*по воюю обоню*), которое можно прочесть съ однимъ гласнымъ звукомъ, смягчивъ согласныя ъ и н (въ Сборн. 1773 по *обоню-я обоню*<sup>3)</sup>). Еще съ большою вѣроятностію можно заключать, что въ корняхъ и суффиксахъ потяжелъ а и ъ обуславливалась, между прочимъ, перестановкой ихъ. Если переставлялся напр. ъ предъ согласный звукъ, то получался вмѣсто глухого полный звукъ, какъ въ словѣ напр. *срѣдѣ*<sup>4)</sup>. Если же онъ ставился позади согласнаго звука, то въ свои права вступалъ гласный, который слѣдовалъ за смягченнымъ, ъ же оставался только звукомъ смягченія, что видно изъ того же слова: *срѣдѣ*. Еще нагляднѣе это колебаніе въ словѣ: *всѣсть*<sup>5)</sup>.

Мы указали въ своемъ мѣстѣ на перестановку глухихъ гласныхъ при плавныхъ согласныхъ (*зл, зр, ѡл, ѡр, вл, вр, жл, жр, рл, рр*), какъ на одну изъ древнѣйшихъ чертъ русскаго языка. Хотя она не чужда и западно-славянскимъ нарѣчіямъ<sup>6)</sup>, тѣмъ не менѣе мы считаемъ ее исконно-русскою чертою, точно такъ же, какъ отсутствіе юсовъ въ нарѣчійкѣ напр. сербскомъ и чешскомъ считается характеристическою чертою и для древнерусскаго языка. Притомъ, перестановка глухихъ въ слогахъ съ плавными проведена въ русскомъ языкѣ съ чрезвычайною послѣдовательностію. Такъ, уже въ Остромир. евангеліи, рядомъ съ славянскими словами: *уръ, жъ*, стоятъ плавные послѣ глухихъ: *уръ, ѡуръ, ѡр, ѡд, ѡлъ, ѡль*. Явленіе это характерично, какъ для глухихъ гласныхъ, такъ и для плавныхъ согласныхъ; чѣмъ бы ни были *л, р* въ древнеславянскомъ языкѣ—гласными ли, какъ думаетъ Милоничъ, или согласными, какъ думаетъ Шлейхеръ, ясно, что въ русскомъ языкѣ они никогда не были гласными звуками. Такие гласные комплексы, какъ *уръ, ѡуръ, ѡл, ѡль* трудно представить себѣ въ какую бы то ни было историческую эпоху русскаго языка. Что

<sup>1)</sup> Изъ Ак. X, VI, 512—13.

<sup>2)</sup> Ibid. 514.

<sup>3)</sup> Грам. Церк.-слав. яз. Вост. 31.

<sup>4)</sup> Срезн. Др. пам. И. А. т. X, в. V, 513.

<sup>5)</sup> Ibid. 513.

<sup>6)</sup> Потебн. Ж. М. Н. Гр. 1873. Окт. 1874. Мартъ.

касаясь до глухих гласных въ указанныхъ нами группахъ, то уже одна постановка двухъ глухихъ, одного впереди, а другого послѣ главныхъ, заставляетъ предполагать въ нихъ полный звукъ и несомненно наводитъ на мысль о такъ называемомъ полногласіи. По нашему мнѣнію, не только слоги *ръ*, *ль*, но и *эр* и *ла* находятся въ связи съ русскимъ полногласіемъ.

Изобрѣтатель этого термина, Максимовичъ, различаетъ двѣ, какъ онъ говоритъ, породы полногласія: первая выражается однимъ гласнымъ звукомъ: *слънъ*, *шрьдъ* = *солънъ*, *шрьдъ*, другая, и притомъ главная, двумя гласными звуками, которые ставятся впереди и позади главныхъ *р*, *л*: *клати*, *арана*, *млатко*, *мръти* = *колото*, *ворона*, *малъко*, *морето*, т. е. первое полногласіе образуется изъ славянскихъ слоговъ *ль*, *ръ*, второе изъ *ра*, *ла*, *рль*, *лль* <sup>1)</sup>. Лавровскій доказываетъ, что первое соответствуетъ ослабленному санскритскому *ī*—звуку, который, съ теченіемъ времени, сдѣлався гласнымъ, (прибавимъ, впрочемъ, что *l* и *r* были гласными звуками только въ одномъ діалектѣ Веды) и образовался изъ древнѣйшаго основнаго *ar*, такъ что санскр. *ī* = слав. *ръ*, русск. *ор*, — а второе соответствуетъ подъему или же этого ослабленнаго *ī* (такимъ образомъ первонач. *ar* снова воостановилось) или же подъему не отъ *ī*, а отъ основнаго *ar*, слѣдовательно, уже не *ar*, но *ār* = слав. *рль*, рус. *оро* <sup>2)</sup>. Потебня въ вопросѣ о полногласіи существенно расходится съ Лавровскимъ. Онъ различаетъ звуковую замѣну: (санскр. ослабленное *ī* = славянск. *ръ*, литовск. *ir*, русск. *ор*), отъ подъема: (санскр. *ār* = слав. *ра*, литовск. *ar*, русскому *оро*) и въ самомъ подъемѣ различаетъ согласные звуки отъ гласныхъ, т. е. поднимаются, по его мнѣнію, не *л*, *р*, а гласные. Градация усиленія такая: *рль* (замѣна), *рль* (усиленіе), *ра* (усиленіе усиленія), при чемъ въ русскомъ языкѣ усиленіе выразилось посредствомъ доегласованія, т. е. слоги: *рль*, *лль* разложились въ *ере*, *еле*, а *ра*, *ла* въ *оро*, *оло* <sup>3)</sup>.

Не входя въ специальное изслѣдованіе полногласія на почвѣ сравнительнаго языкознанія, ограничимся замѣчаніемъ, что оно находится, безъ сомнѣнія, въ органической связи съ цѣлымъ строемъ русскаго

<sup>1)</sup> Максимовичъ. Начат. рус. Фил. 121.

<sup>2)</sup> Лавр. Изв. II отд. т. VII, в. V.

<sup>3)</sup> Потебн. Два изслѣд. о зв. русск. яз.

языка. Мы думаемъ, что оно составляетъ въ немъ черту не праславянскую, но собственно русскую, черту, возникшую въ одно время съ ослабленіемъ его вокализма. Тогда какъ въ иныхъ славянскихъ языкахъ существуетъ долгота гласныхъ, которая развилась въ нихъ позже для восстановления ослабшаго вокализма, въ русскомъ языкѣ та же цѣль достигается полногласіемъ. Оно есть какъ бы замѣнительный процессъ, вызванный паденіемъ гласныхъ звуковъ, поэтому всѣ изслѣдователи русскаго полногласія вполне цѣлесообразно приравниваютъ его къ долготѣ въ другихъ славянскихъ языкахъ. (Катковъ и Лавровскій пользуются аналогіей, главнымъ образомъ, съ языкомъ чешскимъ, Потенія съ языкомъ сербскимъ). Мы встрѣтили недавно полную поддержку своего мнѣнія въ возврѣніяхъ Ягича, который относитъ полногласіе въ рядъ явленій подновленнаго вокализма. Ягичъ допускаетъ въ славянской фонетикѣ предъ появленіемъ полногласія метатезисъ, новый, какъ говоритъ онъ, принципъ ея, по которому слоги: *ar*, *al* переставлялись въ *ra*, *la* аналогически съ *камы*, въ литовск. *акми*. Постепенно въ разныхъ славянскихъ нарѣчіяхъ явилась реакція этому явленію: въ польскомъ—въ формѣ перемены *a* на *o*, въ русскомъ—посредствомъ вставки еще одного гласнаго предъ *r*, *l*. Рядъ такой: *garda* (готск.), *gardas* (литовск.), *градъ* (древнесл.), откуда *изрод* и *городъ* <sup>1)</sup>. Въ послѣднее время Потенія высказалъ мнѣніе, что формы: *важъ*, *пжъ* свойственны не одному русскому, но и западнымъ славянскимъ нарѣчіямъ, что онѣ даже древнѣе формъ: *важъ*, *пжъ* <sup>2)</sup>. Такая постановка глухихъ гласныхъ впереди плавныхъ, въ какихъ бы она нарѣчіяхъ ни находилась, по нашему мнѣнію, всегда оканчивается превращеніемъ глухихъ гласныхъ въ полныя и объясняется эфонической потребностію замѣнить конечный глухой звукъ полнымъ гласнымъ звукомъ въ срединѣ словъ. Поэтому мы охотно соглашаемся съ Ягичемъ, который считаетъ появленіе *мужихъ* гласныхъ предъ плавными вмѣсто полныхъ гласныхъ послѣ плавныхъ явленіемъ позднѣйшимъ. Это именно и есть посредствующій моментъ въ превращеніи глухихъ, предшествующихъ плавнымъ, въ полныя гласныя. По мнѣнію Ягича, явленіе это и теперь діалектически распространено въ югослов. нарѣчіи: въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Далмаціи вм. *krv*, *grm*, говорятъ: *karv*,

<sup>1)</sup> Rad Jugoslav. Akad. 1871. кн. XIV, 207—208.

<sup>2)</sup> Ж. М. Н. Пр. 1874.

*garm*, или *kero*, *germ* (въ Загорьѣ) <sup>1)</sup>. Эти формы Ягичъ объясняетъ замѣной утерянныхъ глухихъ гласныхъ. Въ этомъ смыслѣ аналогическія русскія формы (*волкъ*, *городъ*) находятся въ связи съ русскимъ полногласіемъ, которое, по нашему мнѣнію, развивалось по мѣрѣ паденія глухихъ гласныхъ. вмѣстѣ съ тѣмъ; само оно, по мѣрѣ своего развитія, могло усиливать явленія, его вызвавшія: развиваясь, въ соотвѣтствіе съ долготой въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, въ среднѣй однихъ словъ, оно исключало тѣмъ самимъ необходимость гласныхъ элементовъ въ концѣ другихъ словъ, и такимъ образомъ вовлекало ихъ въ сферу аналогіи, которая, какъ извѣстно, имѣетъ огромное значеніе въ звуковыхъ превращеніяхъ. Тѣ конечныя гласныя, которые заключали въ себѣ достаточно силы, чтобы противостоятъ напору полногласія въ среднѣй словъ, уцѣлѣли на своемъ мѣстѣ. Должны были исчезнуть слабыя, глухіе звуки.

Когда же они исчезли въ русскомъ языкѣ? Тамъ ли поздно, какъ объ этомъ принято говорить въ нашихъ филологическихъ изслѣдованіяхъ?

Мы не рѣшаемся проводить точную хронологическую границу, которая отдѣляла бы двѣ эпохи въ жизни русскаго языка—одну съ глухими гласными, другую—безъ нихъ. Мы не можемъ считать фактомъ доказаннымъ, что глухіе звуки жили въ такомъ-то столѣтіи, а еще менѣе — въ той или другой половинѣ и даже четверти столѣтія. Знаемъ навѣрное только то, что въ древнерусской письменности буквы *ъ* и *ь* были въ употребленіи, знаемъ, что они или совсѣмъ не произносились, или произносились, какъ чистыя гласныя звуки, но звучали ли они, какъ глухіе звуки, въ устахъ древнерусскихъ предковъ нашихъ, свидѣтелей перехода славянской письменности къ русскимъ племенамъ, объ этомъ навѣрное мы ничего сказать не можемъ. Въ источникахъ нашихъ нѣтъ такихъ данныхъ, на основаніи которыхъ мы могли бы признать дѣйствительное существованіе глухихъ въ древнерусскомъ языкѣ, данныхъ непрекаемыхъ, которыя не могли бы подлежать различнымъ толкованіямъ. Выставляемъ на видъ то обстоятельство, что до сихъ поръ мы не имѣемъ документальной, составленной по памятникамъ, исторіи глухихъ гласныхъ въ русскомъ языкѣ, и что, на основаніи письменнаго матеріала, съ полнымъ убѣжденіемъ можно сказать только то, что древнерусскіе писцы иногда, и даже очень часто, произносили буквы

<sup>1)</sup> Rd Jugosl. Akad. 1871. XIV, 206.

е и в, но произносили ли они их именно как звуки глухие, — повторить, это еще вопросъ, требующій аргументаціи болѣе сильной, чѣмъ та, которую мы имѣемъ теперь въ своемъ распоряженіи. Пока не будутъ указаны точныя ереографическія примѣты, по которымъ можно бы было увѣрять присутствіе глухихъ звуковъ въ произношеніи древнерусскихъ писцовъ, до тѣхъ поръ невозможны, по нашему мнѣнію, попытки крѣдологически опредѣлить эпоху, когда глухіе звуки исчезли въ русскомъ языкѣ.

Но мы далеки отъ того, чтобы въ языкѣ восточныхъ славянъ, которые въ послѣдствіи прозвались Русью, отрицать переходную стадію наследенія полныхъ гласныхъ на степень глухихъ. Мы признаемъ за всю значеніе дѣйствительнаго факта, потому что этотъ фактъ подтверждается не только аналогіей съ другими нарѣчійми, но и внутренними превращеніями звуковъ въ сферѣ собственно русскихъ нарѣчій. Думается, однако же, что присутствіе глухихъ гласныхъ не есть характеристическій моментъ для русскаго праязыка, что, напротивъ того, являющіе реактивы, соответствующіе паденію глухихъ, гораздо болѣе характеристичны для прототипа русскихъ нарѣчій. За наше предположеніе стоитъ повсемѣстный фактъ ранняго паденія глухихъ. Что въ русскомъ языкѣ оно упредило историческую эпоху, косвеннымъ доказательствомъ можетъ служить русское полногласіе. Явленіе это исконнорусское, общерусское, потому что всѣ русскія нарѣчія, различаясь многими своеобразными чертами позднѣйшаго происхожденія, относительно полногласія совершенно сходны между собою. Съ другой стороны, полногласіе обнаружилось въ самыхъ первыхъ памятникахъ славянорусскаго письма, слѣдовательно, оно существовало уже въ языкѣ всѣхъ русскихъ племенъ до появленія среди нихъ письменности, и потому мы имѣемъ право сдѣлать заключеніе, что и паденіе глухихъ гласныхъ нужно считать такимъ явленіемъ, которое не только началось въ эпоху, предшествовавшую письменности, но и успѣло тогда уже значительно окрѣпнуть. Но такъ какъ многіе общеславянскіе элементы до сихъ поръ живутъ въ нарѣчійахъ русскихъ, то и глухіе по инерціи могли еще, даже на зарѣ исторической жизни, кой-гдѣ удержаться въ устахъ обитателей русской равнины, какъ отдаленное воспоминаніе о той эпохѣ, когда русскій языкъ не отдѣлился еще отъ родной общеславянской вѣтви. Съ этой точки зрѣнія, можно допустить, что глухіе звуки жили въ праязыкѣ русскомъ, но какъ явленіе второстепенное, уступившее

свое мѣсто другимъ звуковымъ явленіямъ, развившимся собственно на русской почвѣ. Процвѣтаніе глухихъ гласныхъ относится къ общей жизни всѣхъ славянскихъ нарѣчій, характеризуетъ эпоху ихъ нераздѣльнаго бытія; паденіе глухихъ есть уже моментъ переходный отъ общеславянской эпохи къ отдѣльному существованію. Съ этого момента пошли они по пути своего индивидуальнаго развитія, восполняя убыль глухихъ различными средствами, болѣе или менѣе своеобразно. Въ однихъ нарѣчійхъ глухіе исчезли раньше, въ другихъ позже. Что касается русскаго языка, то въ ту эпоху, когда онъ появился въ исторіи подъ искусственно-сложными формами древнерусской письменности, глухіе имѣли больше графическое, чѣмъ фонетическое значеніе. Какъ бы то ни было, паденіе глухихъ глубоко отразилось на всемъ составѣ древнерусскаго языка, во всемъ объемѣ его диалектическихъ различій, отразилось и на тѣхъ элементахъ его, которые постепенно выясняются въ исторіи въ одномъ цѣльномъ типическомъ образѣ малорусскаго нарѣчія.

## 2. Малорусское *i* вмѣсто *ѣ*.

Обыкновенно считаютъ самую рѣзкою особенностью малорусскаго вокализма преобладаніе звука *i* надъ всѣми остальными гласными звуками. И дѣйствительно, ни въ одномъ славянскомъ нарѣчій звукъ *i* не получилъ такого широкаго развитія, какъ въ малорусскомъ. Въ системѣ малорусскихъ гласныхъ его можно назвать звукомъ типическимъ, средоточнымъ звукомъ, въ которому стягивается все разнообразіе гласныхъ элементовъ и отъ котораго, въ свою очередь, пристокають ихъ индивидуальныя особенности.

Нѣтъ сомнѣнія, что это *i* развивалось постепенно, въ теченіе многихъ вѣковъ. Оно составляетъ, такъ сказать, наносный слой, подъ которымъ скрываются звуки разныхъ эпохъ и разныхъ формацій. Есть современные ему звуки (*e, o, a, y*), которые, при извѣстныхъ условіяхъ, переходятъ въ *i*. Но поглощая живые, современные звуки, звукъ *i* нѣкогда утвердился на мѣстѣ того гласнаго звука, который въ славянской азбукѣ изображенъ былъ посредствомъ буквы *ѣ*.

Существовалъ ли этотъ звукъ въ праязыкѣ русскомъ, по отдѣленіи его отъ общеславянской почвы, или же уцѣлѣвшіе въ русскихъ нарѣчійхъ остатки *ѣ* въ формахъ напр: *п-ой-ить, на-най-ать* составляютъ *праславянскую* черту русскаго языка, а не собственно русскую, — на этотъ вопросъ отвѣчать мы не беремся. Не подлежитъ сомнѣнію только то, что въ самыхъ древнихъ памятникахъ русской письменности на-

чертаніе њ было всегда подставнымъ знакомъ для выраженія различныхъ звуковъ, поэтому звукъ њ мы будемъ называть буквой, такъ какъ самаго звука њ не было въ русскомъ языкѣ уже въ самую первоначальную эпоху его исторической жизни. Есть нѣкоторое сходство между буквой њ и буквами з, ѣ въ отношеніи къ той значительной роли, которую онѣ играли въ русской письменности, удержавшей ихъ до послѣдняго времени, вопреки дѣйствительному звуковому строю, какъ литературнаго русскаго языка, такъ и его отдѣльныхъ нарѣчій.

Но дѣло не въ этомъ внѣшнемъ сходствѣ. Есть сходство между буквою њ и одной изъ глухихъ болѣе глубокое, внутреннее. Оно рѣзко бросается въ глаза изъ самаго начертанія этихъ буквъ. Въ Сборникѣ 1073 г. составные элементы буквы њ явственно выступаютъ въ начертаніи ея: њсти, њтъ<sup>1)</sup>: њ является здѣсь съ іотой впереди, вторая же составная часть этого начертанія есть мягкая глухая буква ѣ. Съ теченіемъ времени передняя черта, знакъ іотации, вышла изъ употребленія, и явилось всюду господствующее начертаніе њ. Очевидно, њ, въ сознаніи самаго изобрѣтателя этой буквы, былъ звукомъ родственнымъ полугласному ѣ. И дѣйствительно, њ, подобно з и ѣ, не употребляется въ качествѣ начальнаго звука въ словѣ, за исключеніемъ тѣхъ немногихъ случаевъ, когда њ стоитъ вмѣсто начальнаго м (њсти = тсти, њду = тду)<sup>2)</sup>. Такимъ образомъ, малорус. і вмѣсто славянскаго њ имѣетъ соотношеніе къ глухому полугласному элементу ѣ<sup>3)</sup>.

Но мы рѣшились, вслѣдъ за глухими гласными перейти къ исторіи буквы њ въ малорусскомъ нарѣчій не потому только, что славянскій звукъ, для котораго она была придумана, состоитъ въ старинномъ родствѣ съ глухимъ мягкимъ звукомъ ѣ. Современное намъ малорусское выраженіе буквы њ посредствомъ і, въ древнѣйшемъ періодѣ русскаго языка, было распространено не на одномъ югѣ, да и въ настоящее время буква њ слышится, какъ і, не въ одномъ малорус. нарѣчій, но и въ говорѣ новгородцевъ, а также всего сѣвернаго поморья. Такая распростра-

<sup>1)</sup> Срезн. Др. пам. юс. п. 179.

<sup>2)</sup> Дюверн. Система основн. элем. и фор. слав. нар. 97.

<sup>3)</sup> Еще Челяковскій, основываясь на начертаніи буквы њ, считалъ однимъ изъ составныхъ элементовъ ея ѣ (Слені о згоуд. млдч. слов. 34).

ненность этой звуковой замены свидетельствует объ ея глубокой древности,—исторія же звуковых явленій, какъ и всякая исторія, должна быть начата съ древнѣйшихъ.

Какъ звучала буква *ъ* въ древнеславянскомъ языкѣ?

Въ настоящее время существуютъ самыя несходныя мнѣнія о древнѣйшемъ произношеніи буквы *ъ*: то приравниваютъ ее къ французскому *é* (Копитаръ, Миклошичъ), то считаютъ ее или простымъ (Доброскій и Дювернуа), или долгимъ (Буслаевъ) звукомъ *e*, то долгой глухого звука *ь* (Катковъ), то усваиваютъ ему произношеніе, близкое къ *i* (Бетлингъ) или же *ie* съ растяженнымъ произношеніемъ (Дювернуа), то, наконецъ, выражаютъ его сложнымъ начертаніемъ двухъ звуковъ *ia* (Шлейхеръ и Миклошичъ), даже *ea* (Шлейхеръ и Бодуэнъ-де-Куртэне). Среди этого разнообразія мнѣній, изъ которыхъ каждое имѣетъ свое основаніе, трудно остановиться на какомъ нибудь одномъ изъ нихъ, трудно сказать съ полною достовѣрностію, что одно истинно, а всѣ другія—нѣтъ. Можетъ быть, сравнительное языкованіе когда нибудь сведетъ эти неодинаковыя мнѣнія къ немногимъ, ва то твердымъ пунктамъ, но это дѣло будущаго. Въ настоящее время, по наимену мнѣнію, удобнѣе всего заняться подготовкой историческаго матеріала для сравнительной науки. Но, чтобы тверже установить историческую почву, необходимо напомнить, хотя въ общихъ чертахъ, о глѣкъ звуковыхъ элементахъ, изъ которыхъ образовался древнесл. звукъ *ъ*, другими словами, необходимо коснуться вопроса о его происхожденіи.

Шлейхеръ указываетъ на замѣчательное явленіе въ трехъ сѣверовосточныхъ семействахъ языковъ (нѣмецкомъ, литовскомъ и славянскомъ), на смѣшеніе во многихъ корняхъ гласныхъ ряда *i* съ гласными ряда *a* <sup>1)</sup>. Такъ, въ санскр. корень *dar* (раздроблять), въ готс. *daivs*, въ славянс. *дѣль*, отсюда, въ великор. *дѣ(и)л(а)* (*ити*), мажорус. *діа(ити)*. Смѣшеніе это особенно сильно развилось въ славянс. языкахъ, и согласіе ихъ относительно перебора *a* въ *i* указываетъ на древность этого явленія. Есть много словъ, въ которыхъ еще на общеславянской почвѣ первоначальное *a* ослабѣло въ *i*: сравн. санскр. *pātan*, нѣмецк. *Name*, славянск. *имѣ*,—нѣмецк. *Ahle*, стар. *ила*,—

<sup>1)</sup> Compend. Schleich. 126.

гость. *usta*, (въ *ust-ath-is*), славянс. суф. *истъ*. Смѣшеніе *a* съ *i* повлекло за собою смѣшанный подъемъ, отсюда уже въ древнеслав. нарѣчій получилась возможность такихъ комбинацій въ подъемѣ: *ъ, е, о, і, ѣ*: *рѣки, рекъ, пророкъ, пророчати, нарѣковати*, предполагаемая основная форма *rak*, слѣдовательно, этотъ корень является въ пяти отклоненіяхъ. Такимъ образомъ, корни современнаго намъ вокализма лежатъ очень далеко, въ доисторическихъ звуковыхъ превращеніяхъ, которыя возникли по меньшей мѣрѣ на общеславянской почвѣ и затѣмъ въ разныхъ славянскихъ нарѣчій получили различную окраску. Въ малорусскомъ нарѣчій дошло смѣшеніе ряда звука *a* съ рядомъ звука *i* до того, что всѣ гласные, въ большей или меньшей степени, приносятся въ жертву любимому *i*.

Смѣшеніе элементовъ *a* съ *i* выразилось съ особенною рѣзвостію въ *ъ*. Какъ дифтонгъ, *ъ* состоитъ именно изъ *a+i*. Онъ есть или первый подъемъ отъ *a*, равный санскритск. *ā*: *дъ-ти* (дѣлать), санскр. *dhā*, *сстѣти* (*суд-ти*), *сидѣти*, кор. *sed*, первонач. *sad* <sup>1)</sup>, или же первый подъемъ отъ *i*: *цѣтѣ-ѣ*, основ. фор. *кайт-а-в*, ср. *про-цѣит-ати* <sup>2)</sup>; такъ какъ основное *a* въ древнесл. являлось или въ видѣ *е*, или въ видѣ *ѣ*, то начальное *a* въ *ъ* должно было измѣниться тоже въ *е* или *о*, отсюда *и-ти, на-той-ити, на-най-ити* (второй подъемъ *ѣ*). Въ словинс. нарѣчій сохранилась форма этого дифтонга съ начальнымъ *e*: *тејѣто вѣѣт* и проч. Слѣдовательно, на славянской уже почвѣ къ дифтонгу *ъ* привлечены были четыре звука: *і, а, е, о*. Но сверхъ того, нужно имѣть въ виду, что гласный *i* находится въ ближайшемъ родствѣ съ своею краткостію *ъ*, поэтому въ древнеслав. нарѣчій, рядомъ съ *стѣтити*, существовали формы: *свитати, свѣтити*, т. е. формы ослабленныя, и притомъ не въ одной только степени (*свитати*), но и въ другой (*свѣтити*). Очевидно, въ малорус. словѣ: *сѣит* звукъ *i* есть ослабленный звукъ въ отношеніи къ *ъ* и поднятый въ отношеніи къ *ѣ* (срав. съ долготой въ чешск. *svit*). Затѣмъ, въ слѣдствіе древняго смѣшенія *ъ* съ *ъ*, мы имѣемъ формы, въ которыхъ *ъ* является подъемомъ *з*: *врѣтити* (*врѣѣ*), *мѣтити* (*мѣѣ*) и проч. Отсюда явствуется, что *ъ* находится въ соответствіи съ другимъ дифтонгомъ *ы*, въ начертаніи котораго полугласный твердый элементъ занимаетъ то самое мѣсто, которое первоначально занималъ

<sup>1)</sup> Compend. Schleich. § 79.

<sup>2)</sup> Ibid. § 81.

звукъ *a* въ дифтонгѣ *ъ*. Поэтому въ верхнелужицкомъ нарѣчии звукъ, стоящій на мѣстѣ *ъ*, иногда переходитъ въ *ы*: *chcyl*—нижнелуж. *ksjel*, *гус*—нижнелуж. *rjes* <sup>1)</sup>. Такимъ образомъ, начавшись въ сферѣ гортанно-небныхъ элементовъ (*a+i*), *ъ*, въ своемъ дальнѣйшемъ развитіи, приходитъ до границы губнаго элемента (*ъ*), порождая новые звуковые комплексы.

Съ этой точки зрѣнія неизлишнимъ считаемъ поставить вопросъ, есть ли какая нибудь возможность опредѣленно сказать, какъ произносимъ былъ звукъ *ъ* въ древнесл. нарѣчій?

Мы не рѣшаемся отвѣчать на этотъ вопросъ предположеніями. Мы думаемъ, что и другія предположенія этого рода не отличаются убѣдительною, именно потому, что уже въ самый ранній періодъ древнеславянской письменности дифтонгъ *ъ* отражалъ въ своей сложной природѣ все діалектическое разнообразіе говоровъ, входившихъ въ составъ того нарѣчія, на которое переведено было священное писаніе. Переводчики, безъ всякаго сомнѣнія, разумѣли особенный и притомъ опредѣленный звукъ, коль скоро выразили его особымъ начертаніемъ, но скоро этотъ звукъ долженъ былъ помутиться подѣ влияніемъ народныхъ говоровъ, постоянно колебавшихъ едва воздвигнутое зданіе славянской письменности. Вотъ почему, не отрицая того праславянскаго момента, когда во всѣхъ славянскихъ нарѣчійхъ буквѣ *ъ* соответствовала звукъ болѣе опредѣленный и общій всѣмъ имъ, мы считаемъ, однако же, вполне возможнымъ признать въ самомъ древнеславянскомъ нарѣчій, и притомъ въ самую первую эпоху его письменности, нѣсколько зачаточныхъ отбѣнковъ въ произношеніи буквы *ъ*, отбѣнковъ, которые состояли въ полнѣйшей аналогіи съ различными замѣнами ея въ разныхъ славянскихъ нарѣчійхъ. То же слѣдуетъ допустить и въ отношеніи къ русскимъ нарѣчіймъ: въ устахъ разбросанныхъ обитателей русской равнины, предъ самымъ началомъ исторической эпохи, слышался вмѣсто *ъ* не одинъ звукъ, а нѣсколько несовсѣмъ сходныхъ между собою звуковъ.

Есть въ древнеславянскихъ памятникахъ нерусской редакціи явные слѣды паденія звука *ъ* въ древнѣйшую эпоху славянской письменности. Мы уже имѣли случай, на основаніи начертанія буквы *ъ* въ Сборн. 1073, замѣтить, что въ дифтонгѣ *ъ* впереди гласнаго звука

<sup>1)</sup> Дювер. Сист. элем. и формъ слав. нар. 96—97.

стоитъ юта, т. е. вмѣсто первоначальнаго *ai*, давно уже возникла обратная форма съ небнымъ элементомъ впереди. Когда произошла эта перестановка звуковъ, въ сферѣ ли отдѣльныхъ славянскихъ нарѣчій или на общеславянской почвѣ, рѣшить трудно. Какъ бы то ни было, только переставленный предъ *a* звукъ *i* превратился въ юту; кромѣ *ъ*, мы встрѣчаемъ во многихъ славянскихъ рукописяхъ XI в. другое начертаніе этого звука, именно *ia*, съ очевидной ютой впереди. Обѣ буквы постоянно смѣшиваются между собою во всѣхъ памятникахъ юсоваго письма и во многихъ древнѣйшихъ памятникахъ русской редакціи. Такое смѣшеніе мы видимъ даже въ Остромир. евангеліи: *каплъ* (имен. ед.), *встѣкъ*, *трѣва* <sup>1)</sup>. Есть такіе югославянск. памятники (напр. Македонскій листокъ), въ которыхъ буквы *ъ* совсѣмъ нѣтъ, а вмѣсто нея постоянно употребляется *ia*,—въ другихъ же совсѣмъ наоборотъ, (напр. въ Евангельскихъ листкахъ Ундольск.), дано широкое мѣсто *ъ* въ замѣнъ *ia* <sup>2)</sup>.

Были ли это два различные звука или же два различные знака для выраженія одного и того же звука?

Извѣстно, что въ глаголицѣ для *ъ* и *ia* существуетъ одинъ знакъ **A**. Можетъ быть, это начертаніе есть остатокъ стародавняго выговора, въ которомъ смѣшанно звучало то, что въ послѣдствіи специализировалось въ разные звуки. А такъ какъ многія кирилловскія рукописи, очевидно, переписаны съ глагольскихъ подлинниковъ, между тѣмъ, первоначальное произношеніе **A** затмилось въ сознаніи переписчиковъ, то они и выражали его посредствомъ двухъ различныхъ знаковъ, которые звучали одинаково. Произношеніе *ъ*, безъ сомнѣнія, и тогда было такое же, какъ и теперь, смѣшеніе же *ia* съ *ъ* указываетъ на то, какъ выговаривалась эта послѣдняя буква: именно, она выговаривалась, какъ *ъ*. Стоитъ замѣтить, что съ этимъ выговоромъ совпадаетъ самое названіе этой буквы (*ямъ*). Произношеніе *ъ*, какъ *я*, до сихъ поръ сохранилось въ нарѣчій польскомъ предъ твердыми согласными (*miasto*, *biały*), а также въ восточномъ говорѣ болгарскаго нарѣчія (*мяръ*==мѣра).

Несравненно менѣе распространено въ юсовыхъ памятникахъ смѣшеніе *ъ* съ *e*. Оно является только въ XII вѣкѣ въ Орхидск. книгѣ апост. чтеній: *сѣде*, *иде*, *иде*, *везде*, въ Стѣпченск. кн. апост. чт: *древль*,

<sup>1)</sup> Остр. 160. 275. 241.

<sup>2)</sup> Срезн. Пам. юс. пис. 42. 44.

*сребролюбии*, въ Болонс. псалтири: *юде, упльшисте*, но есть *похваляють* <sup>1)</sup>). Также рѣдко *е* вм. *ь*, и обратно, въ славянорусскихъ памятникахъ XII в: въ Остр. еванг: *несть* <sup>2)</sup>,—въ Типог. ев: *время* и *орьма*, *телеса* <sup>3)</sup>,—въ Словахъ Григорія Богосл: *всемь, амльскимь, нльзь* <sup>4)</sup>, въ Постной тріоди, писанной въ Новгородѣ: *верьнии, прибегающимь, нетельстную, тевъ, нозе и нозь* (двойств. ч.), *при вечере* <sup>5)</sup>. Но въ XII в. древнерусскіе памятники представляютъ уже очень много случаевъ взаимной смѣны *ь* съ *е*. Прорвавшись сквозь сѣтъ славянскаго правописанія, выговоръ *ь* за *е* возрастаетъ съ каждымъ вѣкомъ, явственно обнаруживая свой народный источникъ. Писанье *е* вм. *ь* до такой степени распространилось, что даже въ позднѣйшихъ южнорусскихъ памятникахъ напр. XVII в., когда *ь*, безъ всякаго сомнѣнія, малороссіане выговаривали, какъ *і*,—на письмѣ часто встрѣчаемъ *е* вм. *ь*. Такъ у Беринды: *подозренья, вырозумена* <sup>6)</sup> и проч.,—въ лѣтописяхъ Львовской и Самовидца: *Хмельницкій* вм. *Хмѣльницкій* <sup>7)</sup> и проч.

<sup>1)</sup> Срезн. пам. юс. пис. 98. 132.

<sup>2)</sup> Остр. 25.

<sup>3)</sup> Срез. Св. и зам. 45, 49, 47.

<sup>4)</sup> Буд. Исслѣд. о яз. сл. Гр. Бог. 7.

<sup>5)</sup> Срез. Древн. пам. И. А. X. V. 445—46—50.

<sup>6)</sup> Беринд. стр. 3.

<sup>7)</sup> Въ юго и сѣверозападныхъ актахъ XV и XVI в. употребленіе *е* вм. *ь* можно считать обычнымъ. Для примѣра выпишемъ изъ одной грамоты (1463) нѣсколько словъ: *вреду, старосте* (дат. пад.), *не хотели, седеми, семожати, реки, оу месехъ и оу тьсехъ* (Срезн. Св. и зам. 83—84). Въ языкѣ грамотъ такое правописаніе развилось, очевидно, подъ вліяніемъ бѣлорускаго выговора, который господствуетъ напр. въ Библии Скорины (XVI в.): *окупе, звери, вечнаго* и проч. Ист. христ. Бусл. 199—200). Дѣло въ томъ, что правительственные центры въ литовскомъ княжествѣ находились среди населенія бѣлорускаго, грамоты же давали литовскіе князья большею частію изъ бѣлорусскихъ городовъ. Въ XV и XVI в. въ канцеляріяхъ литовскихъ князей выработался особенный искусственно-дѣловой языкъ, совмѣщавшій въ себѣ стихію бѣлорусскую по преимуществу, стихію малорусскую и въ значительной степени польскую. Такъ напр. въ одной и той же грам. (Казимира Ковну 1463) слово: *мѣсто* пишется троякимъ способомъ: по славянски: *мѣста*, по бѣлорусски: *места* и по польски: *мѣсть* (Срезн. Свѣд. 82—84). Разница между языкомъ грамотъ XIV и XV в. довольно значи-

Извѣстно, что великорус. нарѣчіе усвоило себѣ замѣну *ь* звукомъ *е* и развило ее до исключительнаго господства *е* на мѣстѣ первоначальнаго *ь*. Великорусское *е* есть звукъ мягкій, іотированный, совершенно сходный съ другою замѣною *ь* въ польскомъ нарѣчій предъ мягкими согласными (*sledzić, bielić*). Такое же іотированное *е* вм. *ь*, рядомъ съ простымъ *е*, есть и въ словинскомъ нарѣчій (*brjeju и bregj*). Въ чешскомъ нарѣчій краткое *ь* выражается посредствомъ *ě*, второе смягчаетъ предшествующій согласный (*věrnu, řeka*); только послѣ согласныхъ мягкихъ, въ чешскомъ, подобно словацкому нарѣчій, пишется простое *е* (*seno, na poze*). Наконецъ, и въ сербскомъ нарѣчій весьма распространена замѣна *ь* посредствомъ *е*. Такъ, въ герцеговинскомъ (южномъ) говорѣ *ь* произносится, какъ *je*, въ слогахъ безъ ударенія или же съ краткимъ удареніемъ (*bjemlo*),—послѣ мягкихъ согласныхъ, какъ *е* (*ћед*: іота заключается въ самомъ согласномъ звукѣ). Въ сремскомъ говорѣ преобладаетъ *е* на мѣстѣ *ь* (*вѣра, мѣра*) <sup>1)</sup>.

Перейдемъ къ смѣшенію *ь* съ *і*.

По свидѣтельству Срезневскаго, *і* вмѣсто *ь* въ юсовыхъ памятникахъ встрѣчается рѣдко <sup>2)</sup>. Между тѣмъ, Ламанскій изъ одной Супрасл. рукописи приводитъ значительное количество словъ, въ которыхъ *і* поставлено вм. *ь*. Вотъ нѣкоторыя изъ нихъ: *лицы свои* (двоиств. винит.), *въ темниши, процвѣтаетъ, очивистъ, єдиноєжытнны и животоєорашитни* и *вєєдрєжытннї троци, поєриєаюшнє, єрєховннї злоби* и проч. <sup>3)</sup> Вообще въ древнѣйшихъ славянскихъ памятникахъ обмѣнъ *ь* съ *и* встрѣчается весьма нерѣдко: *вѣтнїю* и *вѣтнїа*, *поєрѣбитн* и *поєрѣбити*, *проєлѣтн* и *проєлѣтн*, *єєплѣтннн* и *єєплѣтнннн*, *єєтѣтннн* и *єєтѣтнннн* <sup>4)</sup>. Въ славянорусскихъ памятникахъ XI—XII—XIII в. *і* вм. *ь* рѣже, чѣмъ *е* вм. *ь*, но тѣмъ не менѣе встрѣчается очень часто. У Колосова приведены далеко не всѣ факты. Укажемъ сперва случаи замѣны *ь* посредствомъ *і*, не касаясь пока тѣхъ случаевъ, когда *ь* ставится вмѣсто *і*.

тельна: въ XIV в. напѣвъ бѣлорусскихъ и польскихъ элементовъ слабѣе, чѣмъ въ XV в., за то преобладаетъ въ XIV в. стикія славянская, сквозь которую явственно пробиваются народныя черты (см. Приложенія).

<sup>1)</sup> 1 изд. Српс. рјечн. Карадж. предис. стр. 17.

<sup>2)</sup> Срезн. Др. пам. юс. пис. 155.

<sup>3)</sup> Ламанск. О нѣк. слав. рув. стр. 41.

<sup>4)</sup> Lexic. Miklos. 123—65, 591—590, 699, 945, 830—827.

XI в. Слова Григорія Богосл: *съ стинъ, смотрити* <sup>1)</sup>. Изборникъ 1073: *въразуминиѣ, смотрившиѣ, пламениѣ* <sup>2)</sup>, *исцели и исцѣли, въ мрътвициихъ, оутишени-жъ* <sup>3)</sup>. Изборн. 1076: *очивистъ* <sup>4)</sup>.

XII в. Златоструй: *изисти (изгисти), рассмотрити, свитающею* <sup>5)</sup>. Лѣств. Румянц. муз.: *насмисаниа, оусмиса-житиса* <sup>6)</sup> Юрьев. еванг: *идяахоу* вм. *гдѣаху* <sup>7)</sup>. Хожд. Богор.: *приситиша* <sup>8)</sup>.

XIII в. Патер. Свитск.: *одигла* <sup>9)</sup>. Слова Кирилла Туровскаго: *процвитають* <sup>10)</sup>, *у сели* <sup>11)</sup>. Новгород. купч: *на Лукини берези, на гори, святому Николѣ, на островки, всимъ* <sup>12)</sup>. Поученія Ефр. Сирина: *роздѣляюще, свидѣтель, мнозихъ, призрѣти, непринемаай, прильстиль* <sup>13)</sup>. Въ этомъ вѣкѣ начинается уже встрѣчаться и *ы* вмѣсто *ь*: такъ, въ Кормч. 1280: *ты суды* и *тѣ суды* <sup>14)</sup>. Указанные нами случаи соотвѣтствуютъ малорусскому *і* вм. *ь*, а также *і=ь*, распространенному въ новгородскомъ говорѣ великорус. нарѣчія <sup>15)</sup>. Такое же *і* встрѣчаемъ во всѣхъ славянскихъ нарѣчїяхъ. Оно господствуетъ постоянно и неизмѣнно, какъ въ малорус. нарѣчїи, у хорватовъ; и въ герцеговинскомъ говорѣ, предъ іотированными гласными и мягкими согласными, *ь* звучитъ, какъ *і* (*сијати*), а въ долгихъ слогахъ оно произносится растяженно: *ије* (*бијел*); даже въ сремскомъ говорѣ, гдѣ господствуетъ *е* вм.

<sup>1)</sup> Будил. Исслѣд. о яв. 13 сл. 24.

<sup>2)</sup> Бусл. Ист. христ. 262—64—65.

<sup>3)</sup> Ламанск. О нѣкот. слав. рук. 40—41.

<sup>4)</sup> Ibid. 41.

<sup>5)</sup> Срезн. Др. пам. И. А. X. V, 530—31—38.

<sup>6)</sup> Лам. О нѣк. слав. рук. 41.

<sup>7)</sup> Из. Ав. VIII, 356.

<sup>8)</sup> Колос. 77.

<sup>9)</sup> Бусл. Ист. христ. 413.

<sup>10)</sup> Ibid. 356.

<sup>11)</sup> Колос. 94.

<sup>12)</sup> Опис. Румян. муз. Вост. 107—108 (Востоковъ относитъ эту купчую или къ XIII, или къ XIV в.).

<sup>13)</sup> Срезн. Св. и зам. 50.

<sup>14)</sup> Описан. Соф. соб. 6.—Мы выписали только изъ доступныхъ намъ источниковъ случаи употребленія *і* вм. *ь*. Не сомнѣваемся, что въ дѣйствительности ихъ было несравненно больше, чѣмъ у насъ показано.

<sup>15)</sup> Потѣбн. О звуков. особ. рус. нар. 81—82.

ъ, есть и *i* (*vidimi*) <sup>1)</sup>. Въ словенскомъ нарѣчїи, сверхъ замѣнъ *ъ*, указанныхъ выше (*e, je, ej*), есть и *i*: (*dite, mīsto, mlīko*). Въ чешскомъ нарѣчїи долгота *ъ* выражается посредствомъ долгаго *i* (*bida, vim*). Даже въ польскомъ нарѣчїи многія слова удержали выговоръ *ъ*, какъ *i*: (*switac, kwitnac*).

Таковы факты изъ современныхъ славянс. нарѣчїй и изъ памятниковъ древнеславянскихъ и древнерусскихъ. Кажется, не погрѣшимъ, если скажемъ, что главными замѣстителями звука *ъ*, какъ въ древнее, такъ и въ новое время, можно считать звуки *e* и *i*. Въ тѣхъ нарѣчїяхъ, которыя въ современномъ состоянїи представляютъ широкое развитіе *i* вм. *ъ*, такое *i* обнаружилось уже въ глубокой древности. Такъ, въ хорватскихъ грамотахъ латинскаго письма *i* вм. *ъ* является уже въ XI в. (*stiniza*-стѣница, *svidoz*-свѣдокъ) <sup>2)</sup>, и хотя господство этого *i* въ западносербскихъ грамотахъ относится только къ XIV—XV в., но это объясняется вліяніемъ книжныхъ образцовъ восточно сербской редакціи, въ которыхъ преобладалъ языкъ церковнославянской <sup>3)</sup>. Намъ кажется, что такое объясненіе примѣнимо и къ древнерусской письменности. Она представляетъ намъ чаще замѣну *ъ* звукомъ *e* оттого, конечно, что въ самомъ древнеславянскомъ нарѣчїи, въ эпоху перехода славянской письменности къ русскимъ племенамъ, *e* вм. *ъ* преобладало надъ *i* вм. *ъ*, — съ другой стороны, и въ русскихъ нарѣчїяхъ существовало уже *e* вмѣсто праславянскаго *ъ*. Но тому же славянскому нарѣчїю не чужда была, какъ мы видѣли, замѣна *ъ* посредствомъ *i*. И эта черта древнеславянскаго вокализма, въ свою очередь, совпадала съ мѣстною особенностію тѣхъ русскихъ нарѣчїй, которыя наклонны были къ произношенію *i* вм. *ъ*. Буква *ъ* явилась такимъ образомъ выразителемъ двухъ различныхъ звуковъ, изъ которыхъ каждый ведетъ свою исторію отъ славянскаго преданія, опираясь вмѣстѣ съ тѣмъ на народную почву.

Мы снова обратимся къ этому преданію, чтобы по возможности опредѣлить исходный пунктъ и дальнѣйшее развитіе звука *i* вм. *ъ* въ малорусскомъ нарѣчїи.

Извѣстно, что въ древнеславянскомъ нарѣчїи звукъ *ъ*, упрещ-

<sup>1)</sup> Предисл. къ 1-му изд. Срис. речн. Карадж. 17.

<sup>2)</sup> Gramm. jez. Hrvats. Jagic 29.

<sup>3)</sup> Майк. Ист. сербск. яз. 414. 453.

даемый *i*отой, превращается въ *ji*, т. е. въ кирилловскомъ правописаніи въ *и* <sup>1)</sup>. Такъ получился въ именныхъ темахъ *ja* звукъ *и*, которому соответствуетъ въ твердомъ склоненіи *ъ*. Это *i* характеризуетъ такъ называемое мягкое склоненіе и является въ падежѣ мѣстномъ, а также въ дат. именъ женск. р. (*на кони, на поли, на земли, земля* (дат.)). Нужно замѣтить, что мягкое склоненіе вполне выдержано и донынѣ въ малорусскомъ нарѣчьи, тогда какъ въ нарѣчьи великорусскомъ мягкое окончаніе *i* замѣнилось мягкимъ же окончаніемъ *ie* (*ъ*), а не *i*. Въ этомъ отношеніи малорусское нарѣчіе вполне осталось вѣрнымъ древнеславянскому преданію. Но на этомъ не остановилось малорусское нарѣчіе: съ мягкаго склоненія оно перенесло окончаніе *i* и на твердое склоненіе (*на столі, рочи, на рочи, на вѣснi*). Замѣнивъ *ъ* звукомъ *i* въ твердыхъ склоненіяхъ, малорус. нарѣчіе удержало за этимъ *i* точь-въ-точь такую же способность смягчать гортанные звуки, какая въ древнеславянскомъ нарѣчьи принадлежала звуку *ъ* вмѣстѣ съ *i*, т. е. малорус. *i*, подобно древнеславянскимъ *i* и *ъ*, смягчаетъ гортанные согласные во флексіяхъ только въ свистящѣ, но не въ шипящѣ. Замѣчательно при этомъ, что и донынѣ сохранилась въ малорусскомъ нарѣчьи память о той особености звука *e*, въ силу которой онъ смягчалъ въ древнеслав. гортанные только въ шипящѣ, а не въ свистящѣ: звательн. падежъ малорусскій совершенно сходенъ съ древнеславянскимъ: (*друже, человеце* и проч.). Такимъ образомъ, то свойство, которое принадлежало въ древнеслав. нарѣчьи звукамъ *ъ* и *i*, сосредоточилось въ малорус. нарѣчьи на одномъ звукѣ *i*, — звукъ же *e* остался донынѣ, какъ и прежде былъ, непричастнымъ этому свойству. Мы не желаемъ отсюда дѣлать вывода, что между *i* и *ъ* въ древнеславянскомъ нарѣчьи больше сходства, чѣмъ между *e* и *ъ*. Мы хотѣли только указать, что *i* въ отношеніи къ *ъ* въ самомъ древнеславянскомъ нарѣчьи стояло не дальше, чѣмъ *e* къ *ъ*, и что поэтому въ малорусскомъ вокализмѣ замѣна *ъ* звукомъ *i* есть особенность глубоко древняя.

Оставляя въ сторонѣ корни словъ, ограничимся пока наблюденіемъ надъ *i* въ именныхъ флексіяхъ.

Мы видѣли, что во флексіяхъ мягкаго склоненія малорусское *i* вполне совпадало съ древнеславянскимъ, какъ совпадаетъ и нынѣ. Намъ нечего предполагать, что это малорус. *i* есть продуктъ другихъ

<sup>1)</sup> Compend. Schleich. § 87.

звуковыхъ превращеній: его исконность въ малорусскомъ нарѣчьи подтверждается единогласнымъ свидѣтельствомъ современныхъ фактовъ и древнѣйшей русской письменностію, въ которой ѣ вм. і въ мягкомъ склоненіи встрѣчается только въ XIV в. 1). Дальнѣйшее движеніе малорус. і вм. ѣ во флексіяхъ началось съ мягкаго склоненія: і, господствовавшее въ мягкомъ склоненіи, имѣя за собою народное употребленіе, подкрѣпленное образцами письменной рѣчи, образовало крѣпкую нозицію, съ которой привлекало къ себѣ однородные звуковые элементы силою могущественной аналогіи. Мы видѣли изъ предыдущаго, что уже въ древнеслав. нарѣчьи ѣ и і были родственными звуками, что і являлось тамъ иногда рядомъ съ ѣ въ однихъ и тѣхъ же корняхъ, наконецъ, что въ именныхъ флексіяхъ і и образовалось изъ ѣ: неудивительно послѣ этого встрѣтить въ памятникахъ появленіе і вм. ѣ въ твердомъ склоненіи, и въ памятникахъ притомъ не только древнерусскихъ, но и древнеславянскихъ. Такъ, уже въ Супрасл. рук. встрѣчаются формы: *въ Вячеслѣ, злѣби* (дат. пад.) 2). Что касается до древнерусской письменности, то въ ней аналогическія явленія въ первый разъ встрѣчаются въ XIII—XIV в. и съ этого времени съ каждымъ столѣтіемъ постепенно увеличиваются въ количествѣ. Мы уже приводили изъ XIII—XIV в. народныя новгородскія формы: *на Лужичѣхъ берѣхъ, на гори, святому Николи, на островки* 3). Затѣмъ въ XIV в. случаевъ этого рода представляется уже множество. Такъ, въ юрид. актахъ (новгор. нарѣч.): *у острови, Николи, обѣма вм. обѣма, на гори Крутичи* 4),—въ Новгородской лѣтописи: *на Дмитрии, у Вильми* 5) и проч.,—въ Сборн. Царс: *вишири* 6), въ Вкладной Юрія Холмскаго: *при Калити* 7),—въ югозападныхъ грамотахъ: *у Судомири, всеми, осми, оу тыи, отъ тыгъ, тыгъ* (ы изъ і вм. ѣ) 8). Иногда въ подобныхъ случаяхъ одно и то же слово, въ одной и той же формѣ, встрѣчается

1) Колос. Очер. 112.

2) Ламанск. О нѣк. слав. рукоп. 41.

3) Вост. Оп. Рум. Муз. 107—108.

4) Бусл. Ист. Христ. 557—60—61.

5) Лавр. О яз. сѣв. лѣтоп. 130—133.

6) Чт. 1848. № 6, стр. 7.

7) Вост. Оп. Рум. Муз. 176.

8) Голов. Грам. №№ 6, 7, 8, 9, 39.

сь *ъ* и *и*, напр. въ грамотѣ Алекс. Коріатовича (1375 г.): *тъль* и *тъи* <sup>1)</sup>, или въ Лаврент. списокѣ (XIV в.): *въ лоды, лодыть, лодыи* <sup>2)</sup>.— Изъ XV в. примѣрами подобнаго рода изобилуетъ Ипатьевская лѣтопись. Приведемъ нѣкоторые изъ нихъ по изданію археограф. комиссіи: *Варязь* и *Варязи* (108), *Печеньзи* и *Печенизи* (30), *мужи* и *мужь* (158), *половци* и *половить* (160), *смысленны*, *смысленни*. *погании* (158), *нази* и *бость* (161). Всѣ эти слова стоятъ въ именит. пад. множ. числа и въ произношеніи буквы *ъ* не представляютъ особенныхъ затрудненій: ясно, что она произносилась, какъ *і*.

Но только ли какъ *і*? Не звучала ли буква *ъ* въ указанныхъ нами примѣрахъ, какъ *е*?

Эти вопросы, можетъ быть, покажутся странными для того, кто знаетъ, что въ малорус. нарѣчій именит. пад. множ. ч. въ мягкомъ склоненіи оканчивается на *і* точь-въ-точь такъ, какъ онъ оканчивался и въ древнеславянскомъ нарѣчій, и что слѣдоват. никоимъ образомъ нельзя было бы этимологически объяснить въ приведенныхъ нами формахъ произношенія буквы *ъ*, какъ *е*. Сами себя онъ лучше всего объясняютъ, представляя смѣшеніе *ъ* съ *і*. Между тѣмъ, существуетъ мнѣніе, что здѣсь именно *ъ* звучало, какъ *е*. „Въ слѣдствіе стремленія измѣнять конечное *и* на *е*, говоритъ Колосовъ, имен. пад. существительныхъ, прилагательныхъ и мѣстоименій въ Ипат. часто оканчивается на *ъ*=*е* вмѣсто *и*“,—и затѣмъ приводитъ формы такія же, на которыя мы сослались: *печенизь*, *печеньзи* (здѣсь обмѣнъ *ъ* съ *и* не въ одномъ конечномъ звукѣ), *стариль*—*старци*, *нѣмилъ*—*нѣмици* и проч. <sup>3)</sup>. На той же страницѣ авторъ говоритъ уже другое: въ родит. падежѣ единств. ч. именъ женск. рода мягкаго склоненія Ипат. списокъ ставитъ *и*; не смотря на стремленіе замѣнять конечное *и* на *е*, встрѣчаемъ формы: *до земли*, *выры Божмичи*—*выры Божмичь* <sup>4)</sup>. Итакъ, въ однихъ случаяхъ онъ допускаетъ стремленіе измѣнять конечное *и* на *е*, въ другихъ—нѣтъ, сообразуясь только лишь съ современнымъ великорусскимъ произношеніемъ имен. падежа множ. числа и не принимая въ расчетъ, что, кромѣ великорусскаго нарѣчія, есть и малорусское, въ которомъ

<sup>1)</sup> Подлинникъ у автора.

<sup>2)</sup> Ист. христ. Буслаева 459.

<sup>3)</sup> Колос. Оч. 155.

<sup>4)</sup> Ibid. 155.

тотъ же падежъ никогда, съ самаго начала русской письменности, не измѣнялъ въ мягкомъ слоненіи конечнаго звука *i* на *e* или на *ы*. Вотъ почему Колосовъ настаиваетъ на равенствѣ *ъ* звуку *e*, не соглашаясь съ мнѣніемъ Буслаева, который въ подобной же формѣ (*мнозъ* изъ Сборн. Царскаго) видитъ *ъ* вм. *i* <sup>1)</sup>). Что же правдоподобнѣе, свидѣтельство ли самыхъ памятниковъ, подкрѣпленное современнымъ мѣстомъ звука *i* въ аналогическихъ формахъ малорус. нарѣчія, которое сохранило въ этомъ случаѣ древнеславянскую черту,—или же движеніе звуковъ отъ *i* къ *ы* чрезъ *e*, къ тому самому *ы*, которое и въ великорусскомъ нарѣчіи явилось въ именит. падежѣ множеств. числа въ слѣдствіе морфологическихъ причинъ, т. е. смѣшенія этого падежа съ винит., а никакъ не въ слѣдствіе фонетическаго превращенія звуковъ? Можно было бы подумать, что Колосовъ проглядѣлъ малорус. элементы въ Ипат. спискѣ,—между тѣмъ, самъ же онъ въ замѣнѣ *ъ* посредствомъ *i* видитъ особенность малорусскаго нарѣчія <sup>2)</sup>). Чтобы, казалось, проще—вмѣсто того, чтобы идти окольнымъ путемъ,—воспользоваться тройнымъ объясненіемъ встрѣченнаго имъ начертанія *ъ*: объясненіемъ, которое предлагаетъ современная народная рѣчь, буквой *и*, стоящей въ памятникахъ рядомъ съ *ъ*, и, наконецъ, аналогіей устнаго и письменнаго *i* съ древнеславянскимъ нарѣчіемъ?

Таковъ, по нашему мнѣнію, кратчайшій путь для объясненія встрѣченныхъ нами формъ. Колосовъ уклонился отъ этого пути собственно потому, что всюду въ буквѣ *ъ* онъ хотѣлъ бы видѣть звукъ *e*, въ угоду современному произношенію этой буквы въ великорус. нарѣчіи. Онъ доходитъ въ этомъ отношеніи до такой крайности, что читаетъ *ъ*, какъ *e*, даже въ тѣхъ формахъ, которыя и въ современномъ великорусскомъ нарѣчіи удерживаютъ *i*. Такъ напр. форму: *очи* (Лаврент. сп.) онъ объясняетъ фонетически, чрезъ смѣну *и* на *e* <sup>3)</sup>). Выходитъ, что древнеслав. *очи* должно было пройти чрезъ русскую форму: *очи* съ тѣмъ, чтобы въ концѣ концовъ снова воротиться къ первоначальной формѣ: *очи*. Вотъ какія отклоненія, по теоріи Колосова, должны были дѣлать звуки, чтобы получить свой настоящій видъ. Между тѣмъ, уже одно сомасіе великорусскаго нарѣчія съ малорусскимъ относительно звука

1) Колос. Оч. 147.

2) Ibid. 151—52.

3) Ibid. 121.

і въ словѣ: *очи* могло бы убѣдить Колосова, что *і* въ этомъ словѣ есть звукъ очень древній, что нечего было ему отклоняться отъ того произношенія, которое господствовало уже въ древнеслав. нарѣчїи, и что, наконецъ, не всякое *ъ* въ древнерус. памятникахъ звучало, какъ *е*; часто же *ъ* было графическимъ знакомъ звука *і*.

Мы желали бы ограничить исключительность такого воззрѣнія на букву *ъ*. Не споримъ, что во многихъ случаяхъ *ъ* произносилось, какъ *е*. Мы готовы согласиться съ мнѣніемъ Колосова, что такое произношеніе оставалось за буквою *ъ* тамъ, гдѣ она явилась на мѣсто *ѧ*. Такъ, уже въ Изборн. 1073 г. встрѣчаются формы: *птиць* вм. *птица*<sup>1)</sup>, въ Изборн. 1076 г. *вдовиць* вм. *вдовица*<sup>2)</sup>. Изъ каждаго вѣка можно бы было привести огромное количество такихъ формъ: это именно всѣ тѣ именныя флексїи, которыя въ древнеслав. нарѣчїи имѣли *ѧ* въ видѣ характеристическаго окончанія мягкихъ склоненій. Извѣстно, что русскій языкъ, съ самаго начала своей исторїи, не имѣлъ юсовъ, какъ не имѣлъ и звука *ъ*, и вотъ древнерусскіе писцы одну неизвѣстную имъ величину замѣняли другою, т. е. вм. *ѧ* писали *ъ*. А такъ какъ въ древнеслав. рукописяхъ они видѣли частое смѣшеніе *ъ* съ *ѧ*, такъ какъ, съ другой стороны, въ русскомъ языкѣ *ѧ* произносился, какъ *я*, (послѣ шипящихъ часто, какъ *а*), то весьма могло быть, что первоначально въ этихъ падежахъ *ъ* означало *я*, и потомъ, путемъ прогрессивной ассимиляціи, изъ *я* образовалось *йе*, (а не *е*, какъ пишетъ Колосовъ), слѣдоват. *ъ* = *йе*. Но въ то время, какъ Колосовъ доводитъ эту ассимиляцію только до звука *йе*, мы считаемъ возможнымъ движеніе ея дальше: изъ *йе* въ самое уже раннее время могло образоваться *йі*, которое, въ отличіе отъ обыкновеннаго начертанія *и*, могло выразиться посредствомъ *ъ*. Это послѣднее *і* всегда звучало мягко, какъ звукъ іотированный. Образование изъ *ѧ* звука *йі* (черезъ *йе*) обусловливалось сильнымъ притяженіемъ аналогїи, которая шла отъ падежей съ *і* мягкаго и смѣшаннаго склоненій, сформировавшихъ свое *і* еще въ праславянскую эпоху такимъ же путемъ, т. е. путемъ іотации первоначальнаго *ъ* (*j + ai*). Изрѣдка пробивается такое образование *і* очень рано. Такъ, самъ Колосовъ указываетъ на *и* вм. *ѧ* въ словѣ: *пожъни* = *пожънѧ* (Влад. Варл. XII в.), но объясняетъ эту форму потерей

<sup>1)</sup> Колос. Оч. 60.

<sup>2)</sup> Бусл. Истор. христ. 294.

особеннаго окончанія, свойственнаго именительному падежу именъ женс. р. мягкаго склоненія, т. е. *i* въ словѣ: *пожъни*, по его мнѣнію, особенность формальная, а не фонетическая. Мы бы согласились съ этимъ мнѣніемъ только въ такомъ случаѣ, если бы не могли представить себѣ возможность фонетическаго превращенія *я* въ *i* (*йi*), съ другой стороны, если бы не знали, что въ одномъ и томъ же нарѣчїи, въ одно и то же время, только въ разныхъ говорахъ, въ совершенной цѣлости и непривосновенности можетъ удержаться, какъ ассимиляція въ обоихъ видахъ (*йе* и *йi*), такъ и основная форма (*я*). Такъ, въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчїя говорятъ: *тяжко, шабля, ся*, въ галиц. говорѣ, въ подгорскомъ разнорѣчїи, говорятъ: *тежко, шаблє, сє*, а у гуцуловъ (въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ) ассимиляція идетъ до крайнихъ предѣловъ: „*будім сі быты* вм. *будем ся быты* <sup>1)</sup>. Не забудемъ при этомъ, что у гуцуловъ, защищенныхъ природой отъ постороннихъ вліяній, сохранились самыя глубокіе архаизмы, какъ въ формахъ словъ, такъ и въ звукахъ. Что же удивительнаго, если, при діалектической полнотѣ и разнообразїи звуковыхъ оттѣнковъ, которыми отличался русскій языкъ въ самомъ началѣ своего историческаго существованія, въ разныхъ говорахъ его произошло уже передвиженіе ассимиляціи изъ *йе* въ *йi*, передвиженіе, совершенно аналогическое съ тѣмъ, которое происходило еще на почвѣ древнеславянскаго нарѣчїя? Нѣтъ сомнѣнія, что къ этому превращенію *я* въ *i* склонны были тѣ именно нарѣчїя древнерусскаго языка, въ вокализмѣ которыхъ было исконное, доисторическое склоненіе къ звуку *i*, и что, рядомъ съ этимъ звукомъ, въ другихъ нарѣчїяхъ, даже въ одномъ и томъ же нарѣчїи, существовала и другая форма ассимиляціи *я*, т. е. *йе* (*e*). Вступивъ на путь ассимиляціи, языкъ не остановился на полдорогѣ: сила тяготѣнія заключалась въ іотѣ, которая должна была привести ассимиляцію къ послѣднему результату. Но можно ли поручиться, что этотъ результатъ для всѣхъ нарѣчїй русскаго языка наступилъ въ одно и то же время? Въ виду діалектической пестроты, не исчезнувшей и въ наше время, не смотря на

<sup>1)</sup> Въ Сѣдлец. губ., на пространствѣ двухъ уѣздовъ, слышно послѣ мягкихъ согласныхъ *я*, *е* и *йi*: *жлба, кожля* (Кленовица, Констант. у.), *землє* вм. *земля* (Хотычи, Конст. у.), *жити, чисто* вм. *жати, часто* (Пещецъ, Вѣльс. у.).

нивелирующее вліяніе литературнаго языка, можно ли утверждать, что въ древнерусскую эпоху буква *ѣ*, поставленная на мѣсто древняго *юса* (*Ѧ*), непременно произносилась, какъ *e*, и притомъ произносилась одинаково во всѣ вѣка древнерусской письменности, начиная съ XI до XV в. включительно? А это именно утверждаетъ Колосовъ, основываясь на томъ, что *ѣ* вм. *Ѧ*, дѣйствительно, могло выговариваться, какъ *ѣe*. Выходя изъ этого положенія, онъ распространяетъ отношеніе *ѣ* къ *Ѧ* на всѣ случаи употребленія *ѣ* въ древнерусской письменности. Но не всякое *ѣ* образовалось изъ *Ѧ* (*Ѧ*), о чемъ знаетъ, конечно, самъ Колосовъ, и что, замѣтимъ кстати, нисколько его не стѣсняетъ. Такъ, напр., *ѣ* въ словѣ: *омѣ* (Кіевс. лѣт.) онъ отличаетъ отъ *ѣ* въ словѣ: *комѣ*; послѣднее, по его мнѣнію, образовалось изъ *Ѧ*, а первое изъ *и*. Мягкое склоненіе темы *і*, пронесшее это *і* чрезъ всѣ вѣка древнерусской письменности и сохранившее его донынѣ, какъ въ великорусскомъ, такъ и въ малорусскомъ нарѣчій, почему-то измѣняетъ свое *і* въ *e*. Причины другой не оказывается, кромѣ того, что встрѣтилась форма: *омѣ*. Но вѣдь случаи обмѣна *ѣ* съ *e* далеко не исключительны. Мы привели выше случаи такого рода, гдѣ прямо и положительно стоитъ *и* вмѣсто *ѣ*: неужели и здѣсь *и* = *ѣ* (*e*) на томъ основаніи, что *ѣ* мѣняется съ *e*, или же что *ѣ* въ значеніи *e* часто стоитъ вм. *Ѧ*? <sup>1)</sup> Но можетъ быть, и въ формѣ: *омѣ* авторъ видитъ наклоненіе *і* къ *ѣ* чрезъ *e*, такое же наклоненіе, какое выразилось, по его мнѣнію, въ формахъ: *королевѣ*, *волюсти Святослави* и *Игоревѣ* (Кіевс. лѣт.), гдѣ „*ѣ* (= *e*), стоящее на мѣстѣ *ѣ*, указываетъ на смѣшеніе этого послѣдняго звука съ *и*“. На это мы замѣтимъ, что великорусскому *ѣ* въ этихъ формахъ соответствуетъ малорусское *і*, слѣдовательно, *ѣ*, стоящее рядомъ съ *и* въ совершенно одинаковыхъ формахъ, могло бы означать то же самое *і*, сообразно съ тѣмъ, какъ звучитъ именит. множ. прилагат. притяжат. въ малорусскомъ нарѣчій, сообразно, съ другой стороны, съ употребленіемъ буквы *ѣ* въ значеніи *і* въ малорусской письменности. Но въ виду того обстоятельства, что въ современномъ великорусскомъ нарѣчій въ формахъ: *Игоревѣ*, *королевѣ*, дѣйствительно, слышенъ звукъ *ѣ*, допустимъ равнозначительность *ѣ* съ *e*. Что же отсюда слѣдуетъ для формы: *омѣ*? Здѣсь уже невозможно толкованіе буквы *ѣ* при-

1) Кол. Оч. 165—67.

мѣненное къ формамъ: *Игоревъ, королевъ*, потому что въ нарѣчїяхъ великорусскомъ, малорусскомъ и въ древнеславянскомъ была и есть форма: *они* въ значенїи именит. падежа множ. ч. Въ защиту своего мѣнїя Колосовъ можетъ сослаться на формы: *взяле, вдале* вм. *взяли, дали* <sup>1)</sup>, въ которыхъ *е* явственно составляетъ переходную ступень отъ *і* къ *ы*, не маскируясь буквою *ъ*. Знаемъ мы эти формы сами. Но смѣшеніе *і* съ *ы* характеризуетъ не всѣ русскія нарѣчїя: слабые остатки этого смѣшенїя сохранились въ сѣвернорусскомъ говорѣ <sup>2)</sup>, вполне же развилось оно въ малорусскомъ нарѣчїи. Между тѣмъ, Колосовъ писалъ книгу, въ которой имѣлъ въ виду „только великорусскій языкъ въ его послѣдовательномъ развитїи“. Слѣдовательно, нужно допустить что нибудь одно: или же смѣшеніе *і* съ *ы* въ давнее время было характеристической чертой не одного новгородскаго говора, но и всего великорусскаго нарѣчїя, на что у автора нѣтъ не только свѣдѣнїя, но даже намека,—или же и малорусское нарѣчїе, вмѣстѣ съ новгородскимъ, нужно отнести къ составу великорусскаго нарѣчїя.

По всему видно, что книга автора заключаетъ въ себѣ не совсѣмъ то, что имѣлось въ виду предъ ея составленїемъ. А это произошло отъ того, что, коснувшись древнерусскаго языка, онъ не далъ настоящаго значенїя малорусскому нарѣчїю. Въ слѣдствїе этого и въ *ъ*, за немногими исключенїями, онъ видитъ *е*. Чтобы доказать свое положенїе, онъ не пренебрегаетъ чертами, которыя вовсе не характеристичны для великорус. нарѣчїя. Вмѣстѣ съ тѣмъ мы не видимъ и доказательствъ того, что онѣ были когда нибудь въ немъ характеристичны.

Но на мѣсто одной односторонности мы вовсе не желали бы ставить другую. Доказывать, что буква *ъ* во всѣхъ случаяхъ произносилась, какъ *і*, особенно въ древнѣйшихъ памятникахъ, мы считаемъ неумѣстнымъ. Измѣнчива вообще была у насъ судьба тѣхъ буквъ, которыя или не имѣли въ русскихъ говорахъ соответствующихъ звуковъ, или же и въ самомъ древнеславянскомъ нарѣчїи выражали звуки неопредѣленные. Къ числу такихъ буквъ относится и *ъ*. Можно встрѣтить множество формъ въ древнерусской письменности, которыя, оставаясь неизмѣнными въ отношенїи морфологическомъ, представляютъ пеструю смѣсь фонетическихъ отличїй. Таковы напр. формы въ *Ѧа*

1) Срезн. Свѣд. и зам. 73 (Двинская рядная).

2) Потебн. О звук. особен. рус. нар. 83.

врент. лѣт: *лутшіе мужи, полатніи, князи рускѣтъ*, или же: *молодіи, лепшіе, ростовскѣтъ* (имен. множ.), *празднѣтъ недѣли, ростовскія земля, отъ братѣ* (родит. пад.) <sup>1)</sup>. Въ Ипат. сп. тѣ же не менѣе рѣзкіи колебанія въ употребленіи буквы *тъ*: въ одномъ и томъ же случаѣ рядомъ съ нею стоятъ *е* и *и*.

Какой выводъ изъ этого правописанія извлечь можно?

На первый разъ ясно одно, что буква *тъ* не имѣла собственнаго звука, что единство она имѣла для глазъ, а не для слуха, и что въ выговорѣ она звучала различно. Нужно принять во вниманіе, что вся древнерусская письменность въ сильной степени напоминаетъ себою пеструю мозаику, на которой отразилось діалектическое разнообразіе древнерусскихъ говоровъ, въ которыхъ черты народныя самымъ причудливымъ образомъ перемѣшаны съ ненародными, древнія—съ позднѣйшими. Задача изслѣдователя въ томъ и состоитъ, чтобы распутать эту густую сѣть переплетающихся между собою особенностей, чтобы уловить и сгруппировать народныя черты и, пользуясь, на сколько возможно, неразрывностію звуковыхъ явленій, опредѣлить первоначальный типъ, зародышъ позже выявившагося звуковаго строя въ языкѣ. Но письменные источники не всегда могутъ сказать послѣднее слово относительно того или другаго звука. Оно остается за народными говорами: въ нихъ ключъ къ разрѣшенію сбивчивыхъ, противорѣчивыхъ письменныхъ указаній. Такъ напр. относительно буквы *тъ* письменные источники свидѣтельствуютъ, что у русскихъ, съ самаго начала письменности, она выражала не одинъ и тотъ же звукъ, а или *я*, или *е*, или *і*. Знаемъ мы изъ тѣхъ же письменныхъ источниковъ, а также изъ общихъ звуковыхъ законовъ, что *е* во многихъ случаяхъ образовалось изъ *я*, что *і* могло развиться изъ *е*. Но точно-ли малорусское *і* вм. *тъ* можетъ считать своимъ родоначальникомъ звукъ *я*? Точно ли оно должно было послѣдовательно пройти чрезъ всѣ эти ступени? Во многихъ случаяхъ, дѣйствительно, это такъ: когда напр. мы слышимъ въ одномъ изъ подляскихъ разнорѣчій: *жіті, чисто* вм. *жати, часто*, то не трудно сообразить, каковаго происхожденія въ словахъ этихъ звукъ *і*. Совсѣмъ иное дѣло при объясненіи того малорусскаго *і* вмѣсто *тъ*, которое охватило весь звуковой строй парѣчія и, за весьма немногими

<sup>1)</sup> Колос. Оч. 120—21—22.

исключеніями, всюду соотвѣтствуетъ древнеславянскому *ѣ*. Тутъ уже не помогутъ подставныя, переходныя ступени въ видѣ *е*. Съ общей теоретической точки зрѣнія легко поддаться искушенію и посчитать *е* посредствующимъ звукомъ въ отношеніи къ *і*, но дѣйствительная жизнь языка шире какой бы то ни было теоріи, и въ ея широкомъ теченіи рядомъ живутъ звуковыя наслоенія разныхъ эпохъ и разныхъ мѣстностей,—въ особенности это возможно при отсутствіи строго очерченнаго литературнаго типа въ языкѣ, который до извѣстной степени уравниваетъ областныя видоизмѣненія его. Чѣмъ дальше мы отодвигаемъ отъ современныхъ явленій языка въ область прошедшаго, тѣмъ сложнѣе и разнообразнѣе представляются намъ звуковыя явленія, тѣмъ меньше, слѣдовательно, мы имѣемъ права считать ихъ однообразными. „Нельзя провести рѣзкой черты, говоритъ Шлейхеръ по поводу обособленія отдѣльныхъ языковъ изъ общаго праязыка, между передвиженіемъ первоначальныхъ звуковъ, въ силу котораго изъ общей почвы праязыка вырастаютъ отдѣльные языки, съ другой стороны, между перемѣнами, которыя потерпѣли языки въ теченіе своей отдѣльной жизни, между звуковыми законами. Разница между замѣной звуковъ и звуковыми законами—хронологическая, и оттого она постоянно колеблется: опредѣлить эпоху, когда явились звуковыя перемѣны, очень трудно“<sup>1)</sup>. Что такое малорусское *і* в. м. *ѣ*—произведеніе ли звуковаго закона или же замѣна звука, произношеніе котораго намъ неизвѣстно? Что такое великорусское *е* в. м. *ѣ*, самостоятельная ли замѣна, или же звукъ, посредствующій между *і* и другимъ звукомъ, опять таки намъ неизвѣстнымъ? Знаемъ только, что этотъ неизвѣстный звукъ въ древнеславянскомъ нарѣчій имѣлъ начертаніе буквы *ѣ*, знаемъ его составные элементы, обнаруживающіеся изъ соотвѣтствія его санскритской гунѣ, а затѣмъ, собственно звукъ *ѣ*, въ его дѣйствительномъ произношеніи, остается для насъ загадкой, буква же *ѣ* іероглифическимъ знакомъ. Что же тутъ письменные источники сами по себѣ помочь могутъ? Они представляютъ намъ нѣсколько звуковъ, стоящихъ на мѣстѣ древняго *ѣ*, или наоборотъ, букву *ѣ*, стоящую на мѣстѣ различныхъ звуковъ: одинъ писецъ пишетъ, повинувшись своему природному говору, вмѣсто *ѣ* букву *и*, другой *е*, одинъ ставитъ *ѣ* на мѣсто *и*, другой на мѣсто *е*. На основаніи однихъ письменныхъ русскихъ исто-

<sup>1)</sup> Compend. Schleich. 180.

чниковъ мы можемъ сказать только, что звукамъ *е* и *и* принадлежить преобладающая роль въ замѣщеніи буквы *ъ*. Но каково отношеніе между этими звуками *е* и *и* въ ихъ общей зависимости отъ *ъ*—генетическое или же пространственно-діалектическое? На этотъ вопросъ письменные источники даютъ отвѣты, какъ мы видѣли, неясные, разнорѣчивые. Остается еще выхоть—обратиться къ народнымъ говорамъ.

Къ нимъ теперь и переходимъ.

Обращаемся къ сѣверному говору малорусскаго нарѣчія. По нашему мнѣнію, въ немъ заключаются древнѣйшія нити, изъ которыхъ развились въ послѣдствіи два главныя русскія нарѣчія—малорусское и великорусское. По основнымъ чертамъ своимъ онъ принадлежитъ къ малорусскому типу, но вмѣстѣ съ тѣмъ служитъ связующимъ звеномъ между нарѣчіями малорусскимъ и великорусскимъ. Впрочемъ, съ этимъ послѣднимъ онъ связанъ не непосредственно, но съ одной стороны, чрезъ бѣлорусскій говоръ, что мы увидимъ въ послѣдствіи, съ другой стороны, чрезъ сѣверный говоръ великорусскаго нарѣчія, съ которымъ, по развитію губнаго элемента въ системѣ гласныхъ звуковъ (*о, уо, у*), онъ больше сходенъ, чѣмъ съ средне-великорусскими говорами. Вмѣстѣ съ тѣмъ, сѣверный великорусскій говоръ иногда впадаетъ уже въ характеристическое малорусское наклоненіе къ звуку *і* вм. *ъ*, что опять больше роднитъ его съ сѣвернымъ говоромъ великорусскаго нарѣчія, чѣмъ съ остальными.

Въ глубоко древней звуковой формѣ является въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ буква *ъ*.

Съ наибольшей полнотой и разнообразіемъ являются всѣ отгѣнки того звука, который соответствуетъ буквѣ *ъ*, въ заблудовскомъ разнорѣчии сѣвернаго говора. По наблюденію Потебни, въ этомъ разнорѣчии *ъ* ударяемое внутри и на концѣ словъ послѣ смягчаемыхъ согласныхъ = *je* (*ъе*), послѣ несмягчаемыхъ = *ye* (одинъ слогъ = *je*): *лјэс, һрјех* = *һрыех, сестрје* = *сестрые*; *ъ* неударяемое внутри послѣ смягчаемыхъ = *e*, послѣ несмягчаемыхъ = *e*: *лэсі, выстреліу*; *ъ* неударяемое на концѣ послѣ смягчаемыхъ = *i*, послѣ несмягчаемыхъ = *и*: *у лјесі, на рыечи (иъ)*<sup>1)</sup>. Эту характеристику малорусскаго *і* въ сѣверномъ говорѣ дополняетъ

<sup>1)</sup> Потеб. Зам. о малор. нар. 41.

Потебня нѣкоторыми подробностями на основаніи другихъ разнорѣчій. Такъ, „въ Овручс. у. *ъ* ударяемое внутри=*ε* (*лес*), неударяемое внутри=*ε*, на концѣ=*і*: (*бежитъ, в светі*). Въ Сосниц. у. *ъ* ударяемое послѣ нѣкоторыхъ согласныхъ=*јі* (*ві*), послѣ другихъ=*і*: *вјітер, ріки, тоді*); *ъ* неударяемое=*і*: (*бежиш*). Въ Козелец. у. *ъ* ударяемое=*ε* и *і*: (*свѣчка, појдем*), неударяемое внутри=*ε*, на концѣ=*и*: (*стені, в носі*). Въ Кобринс. у. *ъ* ударяемое въ срединѣ и на концѣ=*і*, неударяемое=*и* (=и), изрѣдка *ε*: (*цвіт, у лозі, зацвѣтают, у соломи*)<sup>1)</sup>.

Такимъ образомъ, во всѣхъ видоизмѣненіяхъ звука, замѣнишаго древнесл. *ъ*, большую роль въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ играетъ удареніе. Отсюда Потебня выводитъ такой законъ: „вліяніе ударенія іотируетъ замѣну основнаго *ъ*, (причемъ говоры кобринс. и брест. путемъ прогрессивной ассимиляціи доводятъ эту замѣну до *і*), а отсутствіе ударенія требуетъ замѣны *ъ* неіотированною гласною“<sup>2)</sup>.

Вѣрно ли сдѣланъ этотъ выводъ? Обнимаютъ ли онъ всѣ факты, приводимые Потебней?

Намъ кажется, нѣтъ. Такъ, заблудовс. неударяемое *ъ* въ срединѣ послѣ смягчаемыхъ согласныхъ=*ε*, въ концѣ=*і*: въ томъ и другомъ гласномъ есть іота, не смотря на отсутствіе ударенія. Что касается до согласныхъ смягчаемыхъ, то они, какъ извѣстно, могутъ быть и не смягчаемыми въ тѣхъ случаяхъ, когда встрѣчаются съ твердыми гласными, и если бы уже въ самой природѣ звуковой замѣны *ъ* не заключалось небнаго элемента, то она не могла бы смягчить предшествующій согласный звукъ силою ударенія. Само по себѣ удареніе не можетъ ни смягчать, ни не смягчать согласныхъ: сила смягченія заключается въ самой замѣнѣ основнаго *ъ*, въ собственной природѣ его. Поэтому согласные, способные къ смягченію, и безъ ударенія, какъ мы видѣли, даютъ возможность обнаружиться іотѣ, которая скрывается въ замѣнѣ основнаго *ъ*, когда она стоитъ послѣ согласныхъ, неспособныхъ къ смягченію.

Мы думаемъ, что почтенный авторъ не посѣтуетъ на насъ за эту поправку сдѣланнаго имъ наблюденія. Мы желали бы со всевозможною точностію установить всѣ подробности, относящіяся въ разбираемому

<sup>1)</sup> Потеб. Зам. о малор. нар. 41.

<sup>2)</sup> Ibid. 44—45.

нами звуку. Съ этою цѣлью мы позволяемъ себѣ сдѣлать еще нѣсколько замѣчаній. Потебня предлагаетъ формулу отношеній между различными замѣнами *ъ* по всѣмъ разнорѣчьямъ сѣвернаго малорусскаго говора. Вотъ эта формула: *ъ: ъ=je: e=ji: e=i:* въ этомъ ряду замѣнъ, говорить онъ, нѣтъ двогласныхъ, т. е. соединенія двухъ гласныхъ въ одинъ слогъ, ибо *je* состоитъ изъ согласнаго *j* и гласной <sup>1)</sup>. Видно, что во мнѣннн автора объ этомъ предметѣ произошла рѣзкая перемена, потому что въ статьѣ: „О звуковыхъ особенностяхъ русскихъ нарѣчій“ онъ говоритъ слѣдующее: „двогласность заблудовскаго *ѣе* очевидна тогда, когда оно стоитъ послѣ согласныхъ, въ этомъ говорѣ не допускающихъ смягченія, именно, послѣ *ч, и, р*; тогда въ большей части случаевъ записыватель обозначаетъ его чрезъ двѣ гласныя—*ѣе: у ночью, итѣлы, срыбного*“ <sup>2)</sup>. Мы не желаемъ ставить въ вину автору того, что онъ не остался вѣренъ этому послѣднему мнѣнню, которое онъ высказалъ раньше. Поправка собственныхъ мнѣннй—дѣло далеко не излишнее и даже неизбежное, въ особенности по русской діалектологн. Мы знаемъ, какъ не легко дѣлать наблюденія надъ звуковымъ матеріаломъ въ транскрипціи, преисполненной всякаго рода случайностей правописанія, и притомъ безъ всякой возможности провѣрить сомнительный звукъ на мѣстѣ. Допустимъ даже, что въ *je* нѣтъ двогласія. Но затѣмъ же въ *je* признаны только два звука—согласный *j* и гласный? Мы видимъ здѣсь три звука: первую іоту, которая смягчаетъ предыдущій согласный звукъ, если онъ способенъ къ смягченію, вторую іоту, заключающуюся въ *ѣ* и, наконецъ, чистое *e*, т. е. *j + je = je*. Послѣ согласныхъ, неспособныхъ къ смягченію, слѣдовало бы поставить *je*, а не *je*.

Указанная нами неточность объясняется нерѣшительностію автора, который, не смотря на то, что въ своихъ „Замѣткахъ о малорус. нарѣчн“ высказался за отсутствіе двогласія въ заблудовской замѣнѣ *ъ*, все таки остался неувѣренъ въ собственномъ своемъ мнѣнн: „если бы оказалось вѣрнымъ, говорить онъ, что гдѣ либо въ малорус. дѣйствительно есть *ије* изъ *ъ*, то въ объясненіе того, какъ изъ этихъ двухъ слоговъ можетъ образоваться чистое *и*, можно бы сослаться на южно-

<sup>1)</sup> Потеб. Зам. о малор. нар. 45.

<sup>2)</sup> Потеб. О звук. особ. рус. нар. 111.

сербское нарѣчіе, въ которомъ при  $n=ije$  въ извѣстныхъ случаяхъ стоитъ не только  $i$  изъ  $n$  основнаго, но даже изъ основнаго  $eje, ije$ <sup>1)</sup>.

Что же такое первая іота въ  $je$ ?

По нашему мнѣнію, она есть слѣдъ доегласія въ этомъ звуѣ. Она явилась въ слѣдствіе ослабленія  $i$ —начальнаго элемента въ доегласномъ  $ie$  ( $ije$ ). Въ самомъ дѣлѣ, напрасно Потебня усумнился въ доегласіи сѣвернаго малорус.  $ie$ . Оно, дѣйствительно, существуетъ, и притомъ въ неодинаковыхъ формахъ<sup>2)</sup>. Есть  $ie$  съ растяженіемъ перваго гласнаго звука ( $iē$ ) и  $ie$  съ растяженіемъ послѣдняго ( $iē$ ). Въ Сѣдлецкой губ., на пространствѣ двухъ-трехъ уѣздовъ (Бѣльскаго, Константиновскаго и Радинскаго) слышится то и другое. Такъ, въ Кошоллахъ (Бѣльс.) говорятъ: *біѣмій, діѣвка*, а въ Хотычахъ (Констант.) и въ Воинѣ (Радинс.): *біемій, діевка*. Въ этихъ словахъ удареніе совпадаетъ съ растяженіемъ звуковъ, и поэтому гласный и въ то же время удлинняемый элементъ, надъ которымъ приходится удареніе, явственно отдѣляется отъ другаго, который произносится короче. Правило это соблюдается не только въ слогахъ, стоящихъ въ срединѣ слова, но и въ конечныхъ слогахъ, что явствуетъ напр. изъ слѣдующихъ стиховъ:

Одін чобут у руціѣ,  
 Другі чобут на носіѣ,  
 А вже солтыс на двурціѣ. (Кошолы).  
 Выѣздл коніка, выѣздл врондого,  
 І скажі, дѣвчіно, цы буде цо с того?  
 Цы буде цо с того, цы лі ніѣ,  
 І скажі, дѣвчіно, правду мніѣ. (Воинѣ).

<sup>1)</sup> Потеб. Зам. о малор. нар. 47.

<sup>2)</sup> Слово: доегласіе не совсѣмъ точно соотвѣтствуетъ малорусской замѣнѣ буквы  $n$ , а также и тѣмъ звукамъ, которые въ древне-малорусскомъ говорѣ образовались изъ основныхъ  $o, e$ . Доегласными ихъ можно назвать только потому, что въ нихъ слышится два звука, но собственно говоря, это дифтонги, т. е. звуки, въ которыхъ оба гласные элемента такъ тѣсно сплочены между собою, что выговариваются въ одинъ приемъ голоса, составляя такимъ образомъ одинъ слогъ. Дѣлаемъ эту оговорку для устранения недоразумѣній, такъ какъ въ своемъ собственномъ изслѣдованіи мы безразлично употребляли оба эти термина.

Но двогласный характеръ звуковъ  $i\bar{e}$ ,  $i\bar{e}$  тотчасъ же ослабѣваетъ, какъ только надъ ними нѣтъ ударенія. Тогда оба эти звука сокращаются; при этомъ въ  $i\bar{e}$  начальный элементъ стягивается въ  $j$ , и, если впереди стоитъ согласный звукъ, способный къ смягченію, то получается комплексъ:  $j + \epsilon$ , въ которомъ начальная іота принадлежитъ согласному звуку, другая же іота заключается въ  $\epsilon$ , напр: *дѣвчина*. Иногда, впрочемъ, въ этихъ случаяхъ одна іота пропадаетъ: *дѣвина*. Если же передъ неударяемымъ  $i\bar{e}$  стоитъ согласный несмягчаемый, то вм.  $i\bar{e}$  остается только  $\epsilon$ , или же по нашей транскрипціи, принятой для іотированныхъ гласныхъ, послѣ согласныхъ твердыхъ—*йе*, напр: *біелій*.—Въ разнорѣчіяхъ съ преобладаніемъ перваго элемента  $i$  въ дифтонгѣ  $i\bar{e}$  (Хотычи) отсутствіе ударенія сокращаетъ двогласіе до неуловимости. Приблизительно его можно выразить такъ: а) не теряются оба элемента двогласнаго звука, при чемъ первый преобладаетъ; б) іоты не слышно, поэтому второй элементъ—*е* произносится *не такъ ясно*, какъ въ разнорѣчіяхъ съ  $i\bar{e}$ . На концѣ словъ въ неударяемыхъ слогахъ дифтонгъ совершенно исчезаетъ, превращаясь послѣ мягкихъ согласныхъ въ  $i$ , послѣ твердыхъ въ  $e$ , напр: *на дордзі, на камѣні, в горе* (Хотычи). Въ разнорѣчіяхъ, сосѣднихъ съ кошольскимъ и хотычскимъ, дифтонговъ  $i\bar{e}$ ,  $i\bar{e}$  почти уже не слышно: вмѣсто нихъ появляется  $i$  въ слогахъ ударяемыхъ: *вішати, тішати* (Пещецъ, Бѣльс. у.),  $e$  и  $u$  въ слогахъ неударяемыхъ: *ведрд* (Пещецъ), *биліла, дивірка* (Яблочна, Бѣльс. у.). Изрѣдка только въ слогахъ ударяемыхъ послѣ мягкихъ согласныхъ слышатся двѣ іоты въ  $i$ : *двйіока*, послѣ твердыхъ явственно отдѣляется это  $i$  іотой отъ предыдущаго согласнаго звука: *собій* (Кленовица, Конст. у.) Нужно замѣтить при этомъ, что въ тѣхъ разнорѣчіяхъ, въ которыхъ господствуютъ дифтонги:  $ui$ ,  $yi$  изъ  $o$  вмѣсто дифтонговъ:  $yo$ ,  $yo$ , замѣтно наклоненіе къ сокращенію дифтонга  $ie$  въ  $ii$ ,  $u$ .

Таковы факты, полученные нами изъ Сѣдлецкой губ. Они проливаютъ новый свѣтъ на значеніе двогласной замѣны славянскаго  $ъ$  и до нѣкоторой степени оправдываютъ мнѣніе Потебни о вліяніи ударенія на измѣненіе звука, стоящаго въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ вм.  $ъ$ , но только съ важнымъ ограниченіемъ: удареніе нисколько не іотіруетъ этотъ звукъ, а только вызываетъ на сцену его двогласную природу: подъ удареніемъ слышнѣе его двогласная растяжимость. Что касается іотации, то она иногда обнаруживается преимущественно въ слогахъ неударяемыхъ, и то послѣ согласныхъ, способныхъ къ смяг-

ченію, тамъ, гдѣ дѳогласіе пропадаетъ. Дѳивительно, дѳогласіе яснѣе, отчетливѣе слышится въ твердыхъ ударяемыхъ слогахъ. Послѣ согласныхъ мягкихъ, въ особенности въ слогахъ неударяемыхъ, начальное *i* въ нѣкоторыхъ разнорѣчіяхъ способно ослабѣвать въ *i*оту и даже совсѣмъ исчезать. Поэтому мы готовы признать другое положеніе, что паденіе дѳогласія началось съ мягкихъ слоговъ, преимущественно неударяемыхъ, и затѣмъ по мѣстамъ распространилось и на слоги ударяемые. Какъ бы то ни было, важно то, что дѳогласіе въ звуковой замѣнѣ *ъ* до сихъ поръ еще живетъ въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ.

Сопоставляя свидѣтельство изъ народныхъ устъ съ свидѣтельствомъ письменности, находимъ, что между тѣмъ и другимъ есть существенное согласіе. Дѣло все вращается собственно около двухъ звуковъ: *e* и *i*: очевидно, это основные звуки въ замѣнѣ неизвѣстнаго намъ *ъ*. Подляскія разнорѣчія, взятая въ совокупности, представляютъ оба эти звука съ ихъ видоизмѣненіями въ нѣкоторомъ равновѣсіи: гдѣ въ однихъ изъ нихъ преобладаетъ *e*, тамъ въ другихъ господствуетъ *i*. Въ дифтонгѣ *ie* оба эти звука встрѣчаются вмѣстѣ. Остается только сдѣлать вѣроятныя заключенія о томъ, каковы были отношенія между этими двумя звуками прежде, чѣмъ они появились въ письменности.

Потебня думаетъ, что основнымъ звукомъ, замѣнившимъ *ъ*, было долгое *e* <sup>1)</sup>. Мнѣніе это находить, по видимому, свое подтвержденіе въ томъ, что въ сѣверномъ малорус. говорѣ *ъ* безъ ударенія звучитъ, какъ *e*. Но вотъ это именно обстоятельство, т. е. отсутствіе надъ *e* ударенія, и наводитъ сомнѣніе на древнерус. долготу *e* вм. *ъ*, ибо извѣстно, что во многихъ случаяхъ въ русскихъ нарѣчіяхъ удареніе есть показатель прадавней, исчезнувшей уже въ томъ мѣстѣ долготы. Въ тѣхъ немногихъ словахъ украинскаго говора, въ которыхъ первоначальное *ъ* звучитъ, какъ *e*, надъ *e* стоитъ иногда удареніе, иногда нѣтъ: (*встрѣтити, сидити*): видимо, эти архаическіе остатки значительно искажены позднѣйшими превращеніями малорусскаго воеализма, и потому на основаніи ихъ трудно сказать что нибудь положительное. Во всякомъ случаѣ, коль скоро въ одномъ изъ архаическихъ говоромъ *e* въ чистомъ видѣ, неіотированное, только и возможно въ слогахъ неударяемыхъ, то о долготѣ *e* вм. *ъ* нужно говорить съ нѣкоторою осторожностію. По крайней мѣрѣ, въ историческую эпоху мы не рѣшились бы видѣть

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 112.

въ русскихъ нарѣчіяхъ долгое *e* въ формѣ окрѣпшей звуковой нормы, которая присуща была бы живому чувству языка. Тѣмъ не менѣе, мы не отрицаемъ возможности долгаго *e* вм. *ъ*, только отодвигаемъ его въ глубину доисторическихъ временъ: тамъ оно могло составлять существенную категорію языка, въ историческую же эпоху, если и допускать его существованіе, то это было существованіе спорадическое, слѣдъ бывшей нѣкогда дѣйствительности. Въ той же доисторической эпохѣ, на основаніи значенія *e* вм. *ъ* въ сѣверномъ малорус. говорѣ, мы готовы признать другое краткое *e*, которое стояло рядомъ съ *e* долгимъ. Изъ долгаго *e*, тоже въ доисторическую эпоху, образовалось два дифтонга: *iē* и *īe*—тѣ самые два дифтонга, которые и нынѣ существуютъ въ подляскихъ разнорѣчіяхъ. Единственной причиной образованія этихъ дифтонговъ первоначально была долгота *e*, потомъ, съ потерей долготы, дифтонги эти укрѣпились подъ защитой ударенія, и въ тѣхъ частяхъ слова, гдѣ не было условій, разлагающихъ долготу, т. е. согласныхъ, способныхъ къ смягченію, они сохранились въ полнѣйшей неприкосновенности до нашего времени. Что касается до краткаго *e*, то оно по мѣстамъ тоже уцѣлѣло въ подляскихъ разнорѣчіяхъ подъ видомъ *e* неударяемаго, въ другихъ мѣстахъ подверглось іотации, которая шла, главнымъ образомъ, отъ *iē*, сбитаго съ своего пути мягкими слогами, т. е. вліяніемъ смягчаемыхъ согласныхъ.

Таковы были, по нашему мнѣнію, звуковыя превращенія въ за-мѣнѣ славянс. *ъ* въ доисторическое время. Въ нихъ мы отличаемъ два слоя: одинъ слой глубоко древній—существованіе вм. *ъ* двухъ *e*—долгаго и краткаго, въ эпоху долготы гласныхъ, слѣдовъ которой въ историческое время въ русскомъ языкѣ мы не находимъ, другой слой—предъ самымъ началомъ исторической эпохи—господство вм. долгаго *e* дифтонговъ: *iē*, *īe* въ чистомъ видѣ и въ превращенномъ: *e* и *i*. Не исчезло въ это время также краткое старинное *e* въ неіотированномъ видѣ. По всей вѣроятности, въ эту же эпоху начало усиливаться значеніе ударенія, которое, безъ сомнѣнія, всегда существовало, но далеко не въ той преобладающей, импонирующей роли, въ которой оно явилось позже. По мѣрѣ того, какъ возрастало вліяніе ударенія, старинная долгота больше и больше падала, такъ что, при появленіи письменности среди русскихъ племенъ, ея уже не было. Въ это время даже дифтонги не всюду были распространены, преобладали же звуки *e* или *i* вм. *ъ*, иногда въ одномъ и томъ же говорѣ и то, и другое ря-

домъ, подобно тому, какъ нынѣ въ подляскихъ разнорѣчьяхъ. Но какъ *e*, такъ и *i*, имѣютъ ближайшее отношеніе въ дифтонгамъ: *iĕ*, *iē* вм. *ъ*. По всей вѣроятности, тѣ русскія нарѣчія, которыя удлинняли послѣдній звукъ, т. е. *ĕ*, теряя доегласіе, оставались при одномъ іотированномъ *ĕ*, затѣмъ и краткое *e* вовлечено было въ систему іютаціи и мало-по-малу смѣшалось съ долгимъ: въ этомъ направленіи пошло звуковое творчество языка, наращая однородныя явленія все больше и больше. Такъ, съ теченіемъ времени, установился типическій складъ великорусскаго нарѣчія, которое не только утвердило *e* вм. *ъ*, но даже подняло приобрѣтенное этимъ путемъ *ĕ* въ *ĕ̃*: сюда относятся извѣстныя во всѣхъ учебникахъ слова: *звѣзды*, *мѣзда*, *стѣла*, *цѣль*, *приобрѣтъ*, гдѣ *ъ* звучитъ, какъ *ĕ̃*. Новой формациі *e* вм. *ъ* подчинило своему влиянію и основное *e*, смѣшалось съ этимъ послѣднимъ въ одинъ звукъ мягкаго іотированнаго *ĕ*. Совсѣмъ другимъ путемъ пошли нарѣчія, въ которыхъ удлинненіе приходилось на первомъ звукѣ дифтонга *iĕ*: въ нихъ преобладающее значеніе получилъ этотъ самый удлинненный звукъ *i*. Процессъ этого превращенія можно наблюдать и теперь еще на слогахъ безъ ударенія, въ которыхъ дифтонгъ *iĕ* является въ видѣ неопредѣленнаго звука *iĕ̃*, гдѣ *e* произносится твердо и въ то же время очень слабо, какъ едва слышный отзвукъ полнаго *e*, первый же элементъ дифтонга не теряетъ своей выразительности. Въ слогахъ ударяемыхъ долго могло слышаться растяженіе съ іотированнымъ *e*, пока, наконецъ, это послѣднее, какъ и въ слогахъ неударяемыхъ, не исчезло подъ давленіемъ впереди стоящаго ударяемаго *i*. Такъ, вмѣсто дифтонга *iĕ*, какъ въ корняхъ, такъ и въ окончаніяхъ словъ, появилось малорусское *i*, которое соотвѣтствуетъ сербскому *ije*, чешскому долговому *i*<sup>1)</sup>. Между тѣмъ, въ окончаніяхъ словъ не прекращалось влияніе указанной нами выше аналогіи, которая шла отъ звука *i*, господствовавшего въ мягкомъ склоненіи. Съ разныхъ пунктовъ оба эти звуковыя движенія встрѣтились въ одной точкѣ, именно, въ звукѣ *i*, взаимно другъ друга поддерживая. Совпаденіе этихъ явленій породило въ малорусскомъ вокализмѣ безусловное господство *i* вмѣсто всѣхъ первоначальныхъ замѣнъ звука *ъ*. Это былъ, по нашему мнѣнію, первый моментъ, въ которомъ обнаружилось наклоненіе малорусскихъ звуковъ въ

<sup>1)</sup> Дювернуа указываетъ на аналогическое образованіе чешскаго *i* изъ *ije*. См. Сист. эл. и фор. сл. нар. 109—10.

небному элементу, когда вмѣстѣ съ *i* выступилъ своеобразный складъ малорусскаго нарѣчія, его типическая дѣльность и замкнутость. Зароженіе этого момента мы относимъ къ самому началу исторической жизни славянорусскихъ племенъ, къ самому началу древнерусской письменности. Затѣмъ, во весь кievскій періодъ ея, продолжался ростъ изслѣдуемаго нами явленія. Его можно назвать именно древнѣйшимъ въ ряду звуковыхъ явленій древнерусскаго языка: доказательство заключается въ томъ, что *i* вм. њ свойственно не только малорусскому нарѣчію, но и областнымъ великорусскимъ разнорѣчіямъ, именно, такъ называемому, сѣверному или новгородскому говору.

Здѣсь мы должны припомнить два мнѣнія, высказанныя русскими учеными по поводу новгородскаго *i* вм. њ.

Потебня отвергаетъ тождество этого *i* съ малорусскимъ *i*, во первыхъ, на томъ основаніи, что въ сѣверномъ великорусскомъ говорѣ не такъ повсемѣстенъ этотъ переходъ, какъ въ малорусскомъ, во вторыхъ, что на сѣверѣ нѣтъ малорусскихъ видоизмѣненій *i* вм. њ, наблюдаемыхъ въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ<sup>1)</sup>. Последнее основаніе до нѣкоторой степени исключаетъ первое, указывая, что и въ малорусскомъ нарѣчій, если взять въ расчетъ всѣ говоры его, не повсемѣстна замѣна њ звукомъ *i*, не говоря уже о томъ, что большая или меньшая распространенность какого нибудь звуковаго явленія не подрываетъ самого факта его существованія. Въ отношеніи къ звуку, замѣнившему њ, сѣверный малорусскій говоръ можно назвать прототипомъ новгородскаго, и потому этотъ послѣдній въ своемъ настоящемъ видѣ, подобно другимъ говорамъ малорусскаго нарѣчія, представляетъ отсутствіе тѣхъ чертъ, вторыя и нынѣ характеризуютъ самый прототипъ, которыя вмѣстѣ съ тѣмъ приличествуютъ ему, какъ прототипу. Потебня объясняетъ замѣну въ сѣверномъ великорус. њ звукомъ *i* мягкостію слѣдующаго согласнаго<sup>2)</sup>, но самъ же представляетъ факты, изъ которыхъ видно, что есть случаи такой замѣны, не обусловленные мягкостію слѣдующаго согласнаго, что, конечно, уменьшаетъ дѣлу самого объясненія. Наконецъ, чтобы устранить всякое сомнѣніе въ тождествѣ малорусскаго *i* съ новгородскимъ, онъ дѣлаетъ предположеніе, что „въ тѣ отдаленныя вѣка, когда малорусское племя могло составлять одно съ новгородскимъ, по всей

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 112.

<sup>2)</sup> Ibid 82.

вѣроятности, ъ имѣло еще свой древній характеръ (ē долгое) <sup>1)</sup>. Какъ ни отдаленны эти вѣка, но все же Потебня относитъ ихъ къ исторической эпохѣ, судя по тому, что и вмѣсто ъ появляется только въ XIII в. Между тѣмъ, никто еще не представилъ доказательствъ, чтобы въ историческое время, т. е. въ XI—XII в. въ какомъ бы то ни было русскомъ нарѣчїи существовало долгое е вм. ъ. А пока такихъ доказательствъ нѣтъ, то и выводы изъ нихъ невозможны на томъ простомъ основанїи, что нѣтъ слѣдствїй безъ причины.

Другое мнѣніе о новгородскомъ і вм. ъ принадлежитъ Лавровскому. „Звукъ ъ, говоритъ онъ, издавна пропалъ въ новгородскомъ говорѣ, будучи замѣненъ звукомъ и. Правда, онъ продолжалъ иногда писаться въ памятникахъ, но только какъ орфографическій знакъ, безъ особеннаго своего звука“ <sup>2)</sup>. Такимъ образомъ, і вм. ъ не есть исключительная принадлежность малорусскаго нарѣчїя, въ чемъ и мы совершенно согласны съ Лавровскимъ. Что же отсюда слѣдуетъ? По мнѣнію Лавровскаго, слѣдуетъ то, что і вм. ъ, попадающеся въ памятникахъ южнорусскаго происхожденїя, должно быть приписано говору сѣверныхъ переписчиковъ, „что оно появилось въ лѣтописяхъ южныхъ въ слѣдствїе вліянія послѣднихъ переписчиковъ, которые, по всей вѣроятности, были жителями сѣвера“ <sup>3)</sup>. И съ этимъ выводомъ нельзя не согласиться, но съ существеннымъ ограниченіемъ. Нѣтъ никакого сомнѣнїя, что списки лѣтописей XIV и XV в. были переписаны на сѣверѣ и притомъ не одинъ, а нѣсколько разъ, что въ настоящемъ своемъ видѣ они представляютъ смѣсь разныхъ древнерусскихъ нарѣчїй, что многія звуковыя комбинаціи, попадающїяся въ позднихъ спискахъ, гораздо проще могутъ быть объясняемы діалектическимъ наслоенїемъ, а не генетическими отношенїями между звуками, что, наконецъ, и самое малорусское і вм. ъ могло быть поддержано природнымъ выговоромъ сѣвернаго переписчика. Все это правда. Но если мы допускаемъ ъ, подъ которымъ разумѣлось і, для новгородскихъ памятниковъ, то почему не допустить того же самаго для памятниковъ Кїевской Руси? Зачѣмъ не допустить і вм. ъ въ самыхъ тѣхъ подлинникахъ южной редакціи, изъ которыхъ переписывали сѣверные переписчики, тѣмъ

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особен. 112.

<sup>2)</sup> Лавров. О яз. сѣвер. рус. лѣтоп. 129.

<sup>3)</sup> Ibid. стр. 16.

болѣе, что въ немногихъ уцѣлѣвшихъ памятникахъ, списанныхъ на югѣ, обнаружилось то же стремленіе употреблять букву њ для выраженія звука *i*? Не правдоподобнѣ ли допустить, что буква њ означала *i* въ томъ краѣ, гдѣ *i* вм. њ составляетъ постоянный признакъ нарѣчія?

Мы не желаемъ отстаивать звукъ *i*, скрывшійся въ начертаніи њ, исключительно для малорусскаго нарѣчія. Вообще намъ кажется, что при восстановленіи древнерусскаго вокализма нельзя держаться исключительныхъ воззрѣній, въ силу которыхъ дается мѣсто одному какому нибудь звуку въ ущербъ другимъ не только параллельно развившимся, но даже такимъ, которые возникли генетическимъ процессомъ. Начальные звуки могли жить рядомъ съ своими наслѣдниками въ одно и то же время,—между тѣмъ, вырывая отдѣльные факты изъ цѣлаго строя древнерусскихъ нарѣчій, о которыхъ положительныхъ свѣдѣній въ наукѣ нѣтъ, легко приписать ту или другую черту тому нарѣчію, которому мы хотимъ отдать предпочтеніе въ какомъ нибудь отношеніи. Такъ, въ той же книгѣ: „О языкѣ сѣвернорусскихъ лѣтописей“ Лавровскій вооружается противъ Шевырева за то, что онъ, основываясь на признакахъ нарѣчія, назвалъ жителей г. Кириллова и с. Талиць переселенцами съ юга <sup>1)</sup>, но на слѣдующихъ затѣмъ страницахъ, въ обзорѣ новгородскаго нарѣчія по народнымъ пѣснямъ, указываетъ по разительные признаки сходства его съ малорусскимъ нарѣчіемъ <sup>2)</sup>. А фактъ, между тѣмъ, самъ по себѣ ясный, фактъ такой, что и въ южной, и въ сѣверной Руси, звукъ *i* часто составлялъ въ древнее время замѣну славянскаго њ, въ чемъ совершенно согласны между собою, какъ памятники древнерусскаго письма, такъ и живая, современная намъ рѣчь въ устахъ жителей сѣвера и юга. Съ другой стороны, судя по лѣтописи Переяславской, въ которой не встрѣчается *i* въ видѣ њ <sup>3)</sup>, надобно полагать, что древнерусскій міръ подъ буквою њ разумѣлъ не одно *i*, но и тотъ звукъ, который нынѣ соединяется въ литературномъ русскомъ языкѣ съ буквою њ. Такое произношеніе њ мы не приписываемъ исключительно суздальской области, въ которой написана Переяславская лѣтопись: тамъ оно могло быть обычнѣе, чѣмъ на югѣ и сѣверозападѣ, хотя и въ этихъ мѣстахъ оно могло существовать спо-

1) Лавр. О яз. сѣв. рус. лѣтоп. 141—43.

2) Ibid. 142—43.

3) Ibid. 139.

радикаски, то въ видѣ заноснаго явленія, то въ видѣ органической особености какихъ нибудь говоронъ. Но дѣло не въ частностяхъ. Дѣло заключается въ общемъ тяготѣннн звуковаго строя въ ту или другую сторону: въ этомъ отношеннн нельзя не признать за малорусскимъ и новгородскимъ нарѣчннми тяготѣннн къ звуку *і* вм. *ъ*, только въ этомъ послѣднемъ оно не развилось, а въ малорусскомъ достигло вершины своего развитія. Не споримъ, что и въ малорусскомъ нарѣчнн *і* вм. *ъ* окончательно установилось позже, но по времени своего зарожденія и образования оно относится къ эпохѣ глубоко древней. Вотъ почему въ памятникахъ XI—XII в. встрѣчается оно не такъ часто, какъ въ позднѣйшихъ. Въ XI—XII в. чаще всего писали *ъ*: чѣмъ раньше эпоха, тѣмъ меньше возможна была самодѣтельность русскаго ума въ примѣненнн славянскихъ буквъ къ русскимъ звукамъ, поэтому мы видимъ въ древнѣйшихъ памятникахъ господство за звукомъ *ъ*. Но уже въ XI—XII в., рядомъ съ *ъ*, мы видимъ и *е*, и *и*: *е* подъ влнннемъ діалектической разности, имѣвшей въ то время мѣсто и на кневскомъ югѣ, *и*—подъ влнннемъ діалектической разности, отсутствнн которой на югѣ было еще менѣе возможно. Если въ памятникахъ XII в. чаще встрѣчается *е*, чѣмъ *и*, то это объясняется тѣмъ обстоятельствомъ, что такое произношеннн буквы *ъ*, судя по аналогнн съ древнесербскою письменностью, было поддерживаемо древнеславянскимъ преданннмъ. Нужно еще взять во вниманнн и то, что отъ XI—XII в. осталось ничтожное количество памятниковъ южной редакцнн, что громадная масса ихъ погибла въ татарскомъ погромѣ, въ бурю козацкихъ движеннн, подъ истребляющимъ давленннмъ католической попаганды, въ кневскихъ пожарахъ. Какъ бы то ни было, только одна половина Руси, унесшая съ юга письменность, дала предпочтеннн звуку *е* вм. *ъ*, хотя долго еще не чуждалась и звука *и*,—другая, надолго оставшаяся вдали отъ письменнаго преданнн, удержала не менѣе древнее *і* вм. *ъ*. Но и послѣ того, какъ на старыхъ пепелищахъ древнерусской цивилизацнн, въ опустошенномъ южнорусскомъ краѣ, начала зарождаться въ XIV—XV в. новая жизнь, старая славянская традицнн все еще имѣла обаятельную силу. Условныя начертаннн звуковъ стояли крѣпко. За нихъ держались, какъ за руководящую нить въ новомъ столновеннн съ польскою культурой, которая, противъ воли, иногда помимо сознаннн южнорусской интеллигенцнн, вторгалась въ письменность. Такъ, писались *з* и *ъ*, хотя глухое произношеннн ихъ давно исчезло; писались юсы, хотя съ самаго начала

древнерусской письменности ихъ всегда произносили порусски, а не послavianски, писалась, наконецъ, и буква љ, хотя она уже давно произносилась на югѣ, какъ *i*. Мало того: хотя буква љ въ народномъ говорѣ иначе не произносилась, какъ *i*, грамотные люди южной Руси, охваченные разнообразными вліяніями—бѣлорусскимъ, польскимъ, даже чешскимъ, въ послѣдствіи великорусскимъ, съ другой стороны, вліяніемъ славянской письменности, какъ древней, такъ и позднѣйшей югославянской (болгарской и сербской), никакъ не могли справиться съ буквою љ: то ставили ее правильно подревнеславянски, то смѣшивали съ *л*—посреднеболгарски, то смѣшивали съ *e* побѣлорусски, то замѣняли ее буквою *i* помалорусски. Въ такомъ нестройномъ видѣ является предъ нами правописаніе буквы љ въ южнорусскихъ произведеніяхъ XV—XVI в. Въ нихъ проходитъ живая струя народности, но она не связана органически съ письменнымъ церковнославянскимъ преданіемъ при всѣхъ очевидныхъ усиліяхъ подчинить ее этому послѣднему.

Остановимся на выдающихся по своему значенію памятникахъ XVI в., такъ какъ въ нихъ повторяются и даже рельефнѣе выступаютъ особенности правописанія XV в.

Въ Львовскомъ Онуфріевскомъ мѣнастырѣ хранится библія, переписанная которой былъ *Дмитро писарчикъ изъ Зинькова* <sup>1)</sup> (1575 г.). По замѣчанію Головацкаго, Онуфріевская библія „есть списокъ потерянныхъ книгъ перевода Скорины печатныхъ или въ рукописи оставшихся“ <sup>2)</sup>. Вся разница языка ея отъ языка Скорины въ южнорусской окраскѣ, виной которой былъ Дмитро писарчикъ, но такъ какъ онъ все-таки былъ не больше, какъ только переписчикомъ, а не переводчикомъ, то народныя черты въ языкѣ Львовской рукописи вышли блѣдныя. Изрѣдка онѣ выступаютъ тамъ, гдѣ у Скорины стоитъ звукъ, очевидно, бѣлорусскаго происхожденія, но большею частію южнорусская фонетика замаскирована церковнославянскимъ правописаніемъ. Такъ, Дмитро пишетъ: *память, мѣслаца, девять*, тогда какъ Скорина замѣняетъ юсь буквой *e*; у Дмитра: *взметъ, жерца*, у Скорины: *возметъ, жерца*; у Дмитра: *дрѣвянымъ*, у Скорины: *древянымъ*; у Дмитра: *четырнадцатый*, у Скорины: *четыренадцатый*; у Дмитра: *з муки пшеничнои, печеніи, смаженіи*, у Скорины: *пшеничное, печенье, сма-*

<sup>1)</sup> Зиньковъ—мѣстечко Подольс. губ. при р. Ушицѣ.

<sup>2)</sup> Наук. сборн. 1865, IV.

жены; у Дмитра: *хлѣбы, тѣло, грѣхъ, завета, повѣдаеть* <sup>1)</sup>: во всѣхъ этихъ словахъ у Скорины, сообразно съ бѣлорусскимъ произношеніемъ, стоитъ *е*. Безъ сомнѣнія, въ XVI в. букву *ѣ* Дмитро произносилъ помалорусски, какъ *і*, слѣдовательно, исправляя бѣлорусское *е* Скорины на славянское *ѣ*, онъ въ одно и то же время, по крайнему своему разумѣнію, удовлетворялъ и южнорусскому произношенію, и славянскому преданію.

Такъ нерѣшительно, въ полупрозрачной одеждѣ выступаетъ малорусская рѣчь въ благочестивомъ трудѣ писарчика Дмитра. Не легко было отрѣшиться стариннымъ нашимъ переписчикамъ отъ авторитета церковнаго языка, да и предметъ ихъ книгописной дѣятельности невольно располагалъ въ пользу славянскаго правописанія, въ пользу книжнаго преданія, переходившаго отъ поколѣнія къ поколѣнію. Нетвердая, робкая мысль не рѣшалась святотатственно коснуться не только священнаго смысла, но и самой буквы церковнославянской. Только явное несоотвѣтствіе языка книжнаго языку народному заставляло проговариваться благоговѣйныхъ читателей священной старины, и такимъ образомъ изъ невольныхъ обмолвокъ мало-по-малу утвердилось новое преданіе, основанное на привычкѣ къ тому разностихійному, спутанному языку и письму, памятникомъ котораго была вся древне и средне—русская письменность. Но вотъ въ XVI в., раньше нѣсколько того времени когда Дмитро писалъ свою библию, уже не безсознательно, а преднамѣренно и съ умысломъ является въ южной Руси „за помоцоу Божіею книжи чѣтырехъ Евангелистовъ выложенный изъ гл҃ька бл҃гарскаго на мовоу роуськую для леп'шого вырозумленя мѡдоу христіан'скаго постоитого“ <sup>2)</sup>. Переводчики имѣли въ виду не однихъ православныхъ. Евангеліе расположено по зачаламъ и приспособлено къ церковному употребленію, но передъ каждою группою зачалъ помѣщено въ краткихъ словахъ содержаніе той главы, въ составъ которой входятъ зачала: „*тыжъ для мѡдѣи закону рѣм'ского, сѣрѣчь латинянь. ѡже онихъ не зываюотся зачала. еднѡ кѡпитулы. а по нашему языкоу главы. Боуде ли ѡнь тебе ѡ што прѡсити абы еси емоу немедлѡ сѣрѣчь борзо нашедѣши оуказалъ*“ <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Наук. Сбор. 1865. 239—42—44—50.

<sup>2)</sup> Послѣсловіе къ Персопниц. евангелію (1561).

<sup>3)</sup> Сказаніе о главахъ и зачалахъ, послѣ евангелія отъ Іоанна.

Здѣсь уже предъ нами тенденція, сознательно преслѣдуемая цѣль— дать въ руки люду христіанскому посполитому книгу, изъ которой онъ могъ бы почерпать не только назиданіе для себя, но и отвѣты на случай совопросничества съ латинянами. Было ли это движеніе протестантской волны, которая, по всей вѣроятности, захватила ученаго доктора Скорину изъ славнаго города Полоцка, навѣрно сказать не можемъ относительно переводчиковъ Пересопницкаго евангелія, — несомнѣнно только то, что они предназначали свой трудъ для народа и сообщили ему яркія черты народнаго южнорусскаго нарѣчія XVI в. Но при всемъ желаніи высказаться въ народномъ духѣ, *для лѣншою върозумленѣ людоу посполитомѣ*,—они не считали возможнымъ отрѣшиться отъ славянскаго языка и притомъ въ позднѣйшей югославянской редакціи. Надобно сказать, что въ сочетаніи южнорусскихъ элементовъ съ славянскими они обнаружили чрезвычайно много тавту. Если удалить изъ перевода неумѣлое словопроизводство, вмѣстѣ съ неестественнымъ правописаніемъ, чуждымъ древнесл. и малорус. нарѣчіямъ, (напр. зіяніе, ъ послѣ гортанныхъ и проч.), — то получится органическое цѣлое, въ которомъ народная рѣчь явится какъ бы естественнымъ продолженіемъ книжной рѣчи, а не мертворожденнымъ дѣтищемъ схоластической мысли, какимъ она большею частію является въ другихъ, даже позднѣйшихъ южнорусскихъ писаніяхъ. При всемъ томъ сами переводчики не могли осилить вліянія тѣхъ позднѣйшихъ славянскихъ подлинниковъ, которыми они пользовались для своего перевода, не могли также уберечься и отъ вліянія литературно-польскаго, хотя этому послѣднему подчинились въ несравненно меньшей степени, чѣмъ позднѣйшіе ученые грамматисты, напр. Берында и Смотрицкій. Отмѣтимъ всѣ случаи употребленія буквы *ѣ* въ Пересопницкомъ евангеліи. 1) Чаше всего ставится она правильно по славянски: „*наспѣлъ доброѣ спѣма на сѣмъ своемъ*“<sup>1)</sup>. 2) *ѣ* стоитъ вм. юсовъ большаго и малаго: „*кто чинитъ волю (воли-ѣ) отца*“... *не имали много зѣмль и не имали люубности зѣмля.... во встѣкоѣ мѣсто.... не трѣбують мѣкаръ.... до встиничитъ... дѣкою* вм. *дакою*....<sup>2)</sup> Форма: *воля* вм. *вола* доказываетъ, что въ рукахъ переводчиковъ былъ подлинникъ болгарскаго происхожденія, можетъ быть, съ примѣсью сербской редакціи, (судя по преобла-

<sup>1)</sup> Матѣ. зач. 52.

<sup>2)</sup> Матѣ. зач. 28, 50. Лук. зач. 16, 20, 53, 104.

данію ѣ надъ ѣ). Не зная о смѣшеніи юсовъ въ болгарскомъ письмѣ они ставятъ ѣ тамъ, гдѣ въ подлинникѣ стоялъ малый юсь, но этотъ юсь тамъ стоялъ уже вмѣсто большаго, отсюда и вышла странная форма: *волъ* вм. *волъ-ж* или, по русскому правописанію, *волъ*<sup>1)</sup>. 3) Наоборотъ, замѣняется буквою е — въ текстѣ не такъ часто, въ припискахъ переписчика очень часто: *при Августе, имель, похотель, мне, врёку* и проч.<sup>2)</sup>. Въ этой замѣнѣ ѣ буквой е мы видимъ вліяніе бѣло-русско-польской рѣчи. Для XVI в. не будетъ смѣлостью признать въ малорусскомъ народномъ говорѣ господствующимъ і вм. ѣ: переводчики, очевидно, увлечены были литературными образцами своего вѣка. 4) Изрѣдка ѣ замѣняется, сообразно съ народнымъ употребленіемъ, буквою и: *посли, смотримъ, лікарю, зъ лѣчислѣ, ничого не ѣль, ѣсте* и *нѣте, ѣпосли*<sup>3)</sup>. Наконецъ, 5) еще рѣже ѣ замѣняется буквою ы, въ слѣдствіе смѣшенія ы съ и: *на моря*<sup>4)</sup>; есть даже случай употребленія ѣ вм. ы: *милости хочу а не жрътвъ*<sup>5)</sup>, а въ другомъ мѣстѣ: *милости хощу а не жрътвъ*.

Такимъ образомъ, въ Пересопницкомъ евангеліи не опущенъ ни одинъ изъ древнерусскихъ пріемовъ въ употребленіи буквы ѣ и въ то же время ни одинъ изъ нихъ не принятъ въ видѣ постояннаго правила для руководства. Писецъ отдастъ предпочтеніе древнеславянской постановкѣ буквы ѣ, но постоянно отвлекается въ сторону подъ впечатлѣніемъ разнообразныхъ вліяній.

Такую же нетвердость и невыдержанность правописанія мы встрѣ-

<sup>1)</sup> Еще рѣзче видно болгарское происхожденіе подлинника, съ котораго слѣданы были переводъ, изъ формъ: *нъ* вм. *но* (Матѣ. зач. 30), *ѣптробахъ* вм. *оутробахъ* (Лук. зач. 16): въ этомъ послѣднемъ словѣ, вопреки русскому произношенію, стоитъ *ѣ* вм. *оу*, потому что въ подлинникѣ стоялъ малый юсь вмѣсто большаго. Къ болгаризмамъ относится и неустрашенное зіяніе въ словахъ напр: *Захаріа, Маріа, покажденіа* (Лук. зач. 1—2). Мы не рѣшаемся настаивать, вмѣстѣ съ Майковымъ (Исторія сербс. яз. 405) на малорусскомъ происхожденіи гіатуса въ средне-болгарской письменности; знаемъ только, что онъ составляетъ характеристическій признакъ ея. Сербскому вліянію можно приписать въ Пересопницкомъ евангеліи постановку удареній въ началѣ словъ.

<sup>2)</sup> Послѣсловіе.

<sup>3)</sup> Матѣ. зач. 32. 57. Лук. зач. 4, 12, 20, 43.

<sup>4)</sup> Матѣ. зач. 37.

<sup>5)</sup> Матѣ. зач. 30. 45.

чаемъ и въ южнорусскомъ переводѣ „Пѣсни пѣсней“. Къ вліяніямъ мѣстнымъ, бѣлорусско-польскому и южнорусскому, здѣсь присоединилось еще и вліяніе чешское. Какъ оно проникло сюда, сказать опредѣленно не можемъ, но отказать этому памятнику въ южнорусскомъ происхожденіи тоже не рѣшаемся <sup>1)</sup>. Не останавливаясь на подробностяхъ, приведемъ нѣсколько формъ съ буквою *ъ*, или съ обычными замѣнами ея: *всими, всихъ, всимъ и всехъ, имію, тыхъ, тыми, о своей невѣсти, къ своей невѣсте, о Христе, о Христь* <sup>2)</sup>. Вся эта путаница, всѣ эти противорѣчія объясняются недостаткомъ исходнаго пункта въ правописаніи. Съ одной стороны, замѣтно желаніе удержать традиціонное правописаніе, съ другой стороны, насильно врывалось народное произношеніе буквы *ъ*, наконецъ, обязательными считались образцы иностранной рѣчи: оттого не выдержано ни народное, фонетическое начало, ни этимологическое. Не было положено въ основу дѣла ясно сознанныго, руководящаго начала, и потому самое дѣло не пошло въ ходъ.....

Въ XVII в. Мелегій Смотрицкій рѣшился положить конецъ разнообразному употребленію буквы *ъ* и вмѣстѣ съ тѣмъ вывести правописаніе изъ хаоса. Въ грамматикѣ своей онъ говоритъ слѣдующее: „а и ѡ, е и ѳ, и и ѣ, ѡ и ѡ: давшаго употребленія, склоненій и спряженій навѣтъ, несклоняемыя части по многу научать“ <sup>3)</sup>. „Блюсти подобаеть и падежей въ склоненіихъ, и временъ въ спряженіихъ

<sup>1)</sup> Указывая чешскія слова и обороты въ этомъ переводѣ, Головацкій выражаетъ удивленіе, что издатели „Основы“ легкомысленно признали его южнорусскимъ (Наук. сбор. 1865, вып. IV, 235). Но искусственность языка не есть еще черта, мѣшающая причислить памятникъ къ той или другой народности. Современный намъ литературный языкъ русскій нельзя назвать безыскусственнымъ, и однакожь, никто не сомнѣвается въ его народномъ происхожденіи и строѣ. Не споримъ, что языкъ „Пѣсни пѣсней“, отличается искусственностію, что онъ представляетъ смѣсь церковнославянскаго языка съ народнымъ, что въ немъ много вліяній постороннихъ—польскаго и особенно чешскаго,—но южнорусскіе народные элементы прорываются въ этомъ языкѣ въ такомъ изобиліи и такъ рѣшительно, что сомнѣваться въ южнорусскомъ типѣ перевода невозможно, такъ точно, какъ невозможно сомнѣваться въ бѣлорусскомъ типѣ языка Скорины: хотя основа его славянская, и онъ не чуждъ также постороннихъ вліяній.

<sup>2)</sup> Основа. 1861. Декабрь. 53, 62, 60, 61, 56, 52.

<sup>3)</sup> Смотриц. Грам. изд. 1721 стр. 8.

оконченія: и о в м. ѿ, ни въ противъ: ни ѡ в м. а, ни въ противъ: ни е в м. ѣ, ни въ противъ, развѣ то и оно прїимати могущихъ падежей: ни ѣ в м. и или ѣ в м. и, ни обоя та въ противъ полагати“<sup>1)</sup>. Ученый XVII в. жалуется на смѣшеніе буквъ, которыя должны стоять, по его понятіямъ, на своемъ мѣстѣ. Какія же это понятія и откуда навѣяны они? Смолитицкій оберегаетъ славянское преданіе въ употребленіи буквъ отъ вторженія, съ одной стороны, народныхъ южнорусскихъ элементовъ, съ другой стороны, элементовъ бѣлорусско-польскихъ. Но не столько страшать его эти послѣдніе, сколько первые: самъ онъ, въ конструкціи своей собственной рѣчи, въ лексикѣ и даже фонетикѣ ея, далеко не свободенъ отъ вліянія польско-латинскихъ образцевъ мысли и рѣчи, легшихъ въ основу южнорусской схоластической литературы XVII в., потому-то нѣтъ и слѣдовъ народности въ совѣтахъ Смолитицкаго относительно употребленія буквы ѣ: онъ допускаетъ даже, въ угоду бѣлорусско-польской фонетикѣ, смѣшеніе ѣ въ извѣстныхъ случаяхъ съ е, но смѣшеніе ѣ съ и и ѣ безусловно запрещаетъ. Отвергнувъ народное, фонетическое начало, онъ не положилъ въ основу правописанія и разумной этимологіи: употребленію буквъ, по его мнѣнію, научить „склоненій и спряженій навѣкъ“, а съ навѣкомъ, и только съ однимъ навѣкомъ, какъ извѣстно, уйти далеко нельзя. Совѣты Смолитицкаго, очевидно, не могли извлечь южнорусскаго правописанія изъ сферы случайностей. Въ XVII в. въ южнорусской письменности видимъ прежнее смѣшеніе ѣ съ е и і: то ставили эти послѣдніе буквы в м. ѣ, то ставили ѣ в м. е и і. Къ тому же мало-по-малу начало оказывать свое дѣйствіе на употребленіе буквы ѣ и великорусское вліяніе. Оно принло на помощь бѣлорусскому вліянію, которое само по себѣ, съ развитіемъ народныхъ элементовъ въ южнорусской письменности, можетъ быть, бесильно было бы устранить малорусскую замѣну ѣ звукомъ і. Живой обмѣнъ литературныхъ идей, завязавшійся въ XVII в. между учеными малорусскаго, бѣлорусскаго и великорусскаго происхожденія, содѣйствовалъ развитію въ южнорусской письменности е в м. ѣ. При всемъ томъ мы замѣчаемъ въ XVII в. между малорусскими писателями нѣкоторое единообразіе въ употребленіи буквы ѣ. Мы видимъ, что они избѣгаютъ е в м. ѣ, не даютъ даже предпочтенія своему народному і в м. ѣ, хотя и позволяютъ себѣ обмолвки въ томъ и другомъ родѣ,

<sup>1)</sup> Смолитиц. Грам. изд. 1721 г. стр. 7-я.

зато, въ громадной массѣ случаевъ, ставятъ ъ вм. и, ставятъ ъ не только тамъ, гдѣ того требовало славянское правописание, но и въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ присутствіе буквы ъ не могло быть оправдано ни здравымъ словоприводствомъ, ни народной фонетикой. Приведемъ примѣры.

Изъ Львовской лѣтописи: *Гортънъ, Хмельнѣцкою, нѣчюю, нѣхто, нѣякъ, унѣя*,—иногда одна и та же форма съ ъ и и: *поухалъ* и *поухалъ, нѣмилъ* и *нѣмили, примиря* и *примѣря, поили* и *ѣли, Казѣмѣря, Казѣмиръ* и *Казимѣръ*,—иногда даже *і* изъ основнаго *е* выражено посредствомъ ъ: *сѣлъ* (великор. *сѣлъ*, малорус. *сіа*), *шѣтъ* вм. *шѣтъ*, *повѣтъ* вм. *повѣі* <sup>1)</sup>.

Изъ словаря Берынды: *нѣхто, нѣчюю, нѣ... нѣ* вм. *ни*; *нѣнацо, нѣмута, фѣмура* и проч. <sup>2)</sup>

Изъ лѣтописи Самовидца: *Унѣя, на Волинѣ, съ Чернѣловѣ, анѣжъ, Русинѣвъ* (дательн.), *державѣ* (имен. множ.), *въ кривѣ* (въ крови), *Домѣнѣкъ, неизмѣчюная мѣба, костемъ* (вин. множ.), *зѣма, на запорожжѣ* и *на запорожжи* <sup>3)</sup>.

Какъ объяснить это широкое употребленіе ъ, гдѣ нужно, и гдѣ не нужно?

По нашему мнѣнію, оно объясняется постепенно сложившимся убѣжденіемъ, что ъ должно стоять тамъ, гдѣ слышно мягкое іотированное *і* (*йі*). Корни этого убѣжденія, какъ мы видѣли, находятся въ древнѣйшихъ памятникахъ русской письменности, и вотъ южнорусскіе писатели XVII в., подъ защитой древнерусскаго преданія, стараются выдержать въ буквѣ ъ этимологическую правильность вмѣстѣ съ народной фонетикой, разумѣя подъ ъ звукъ *і*. Но эта болѣе традиціонная, чѣмъ сознательная этимологія увлекла ихъ на путь ложной аналогіи, которая, маскируя малорусское *і*, все-таки не могла служить руководствомъ, когда нужно писать ъ, а когда *і*.

<sup>1)</sup> Историч. сборн. Погод. 265, 67, 65, 40, 59, 46, 34—37, 44—44, 49—49, 57—36, 50, 50—50, 59, 60, 48.

<sup>2)</sup> Берында 94, 94, 95, 93, 76, 192.

<sup>3)</sup> Лѣтоп. Самовидца 8, 9, 10, 11, 12, 13.

### 3. Малорусское *i* изъ основныхъ *o*, *e*.

Переходимъ къ *i* изъ *o* и *e*.

Съ самаго начала считаемъ нужнымъ замѣтить, что *i* изъ *e* отличается отъ *i* изъ *o* мягкостію, которая выражается въ способности его смягчать предыдущій согласный звукъ: большая разница напр. въ украинскомъ нарѣчїи между словами: *ніс* (нѣсь) и *ніс* (нось), *ніж* (нежели) и *ні'ж* (ножь). Впрочемъ, въ галицкомъ говорѣ, изрѣдка и въ украинскомъ, потеряна разница между этими *i*: въ обоихъ замѣтно смягчающее вліяніе юты. Такъ, въ Галиціи говорятъ: *дїм* (домъ), *мїй* (мой), *тїк* (токъ).

Давно уже сдѣлано наблюденіе, что въ среднихъ слогахъ *i* изъ *o* и *e* сохраняется, въ слогахъ же прямыхъ *o* и *e* снова восстанавливаются: *рїк-року*, *кїнь-коня*, *пїч-печи*, *сїм-семи*. Но видно, этотъ законъ находится еще въ своемъ развитїи или же, наоборотъ, ослабѣлъ, помутился въ чувствѣ языка, коль скоро встрѣчаются формы, и притомъ въ немаломъ количествѣ, не подлежащія его дѣйствию. Такъ, *o* и *e* измѣняются въ *i* даже въ прямыхъ слогахъ предъ суффиксами: *ець*, *ок*, *оч-к*: *кї-нець*, *камї-нець*, *кї-лок*, *перепї-лочка*. Сверхъ того, *i* изъ *o* является въ родит. множ. именъ уменьшит: *ї-рок*, *кї-зок*, а *i* изъ *e* въ именахъ прилагат. уменьшит. съ суф: *їсенський*: *повнїсенський*, и въ нѣкоторыхъ глаголахъ, усиливающихъ *e* въ *i*: *зачїсувати*. Въ свою очередь, иногда не измѣняются въ *i* ни *o*, ни *e*: говорятъ напр.: *Бої* и *Бїи*, *гром* и *грім*; остается *o* въ суффиксахъ именъ уменьшит: *онько*, *онька*: *голубонько*, *голубонька*; остается *e* въ суффиксахъ: *енко*, *енько*, *енька*, *енький*, *есенький*, *езный*, а также въ нѣкоторыхъ словахъ: *я-сен*, *пере-пел* <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 95. 99. 100.

Въ связи съ значеніемъ среднихъ слоговъ для перемѣны *о* и *е* въ *і*, большую важность имѣетъ то обстоятельство, что оба звука не переходятъ въ *і* ни въ прямыхъ, ни въ среднихъ слогахъ: а) когда они стоятъ на мѣстѣ первоначальныхъ глухихъ *з* и *ъ*, б) въ полногласныхъ словахъ. Примѣры: *торі* (*тргъ*), *вовк* (*влзкъ*) *честь* (*чсть*), *серце* (*срьдце*), *волос* (*власть*), *здоровъ* (*здравъ* и *съдравъ*), *берег* (*бртъгъ*), *перед* (*прдтъ*). Есть, впрочемъ, исключенія и здѣсь, но очень рѣдкія, напр.: *порі*—полногласная форма съ *і* изъ *пргъ*. Сюда же относятся слова: *чорнобривый*, *дригати*, *крихта* съ среднимъ *и* вм. слав. *з* <sup>1)</sup>.

Такимъ образомъ, въ отношеніи къ *о* и *е* вм. *з* и *ъ*, а также въ полногласныхъ формахъ, между нарѣчіями малорусскимъ и великорусскимъ почти нѣтъ разницы. Изъ этого видно, что малорусское *і* изъ *о*, *е* развилось уже послѣ того, какъ во всѣхъ нарѣчіяхъ русскаго языка утвердилось полногласіе, а также на мѣстѣ глухихъ гласныхъ въ срединѣ словъ появились уже чистые *о* и *е*. Потебня думаетъ совсѣмъ наоборотъ, именно, онъ предполагаетъ существованіе глухихъ, когда начались превращенія въ основныхъ *о*, *е*: „еслибы, говорить онъ, глухіе въ это время замѣнились уже чистыми *о*, *е*, то мы имѣли бы теперь малорусскія формы: *суон-сону*, *сін-сону*, а не *сон-сону*, *сму*, *сна*“ <sup>2)</sup>. Допуская позднее образованіе *і* изъ *о*, *е* сравнительно съ полногласіемъ и превращеніемъ глухихъ гласныхъ въ чистые, мы именно думаемъ, что глухихъ уже не было въ эпоху образованія *і* изъ *о*, *е*, и потому не можемъ раздѣлять предположенія Потебни объ ихъ существованіи въ то время <sup>3)</sup>. Согласившись съ этимъ предположеніемъ, мы тѣмъ самымъ устранили бы причину, въ слѣдствіе которой основные *о* и *е* путемъ дифтонговъ перешли въ *і*. Что касается до того, отчего формы въ родѣ *снз* не перешли въ малорус. въ *сін*, то причина этого явленія заключается не въ томъ, что глухіе превратились въ чистые, а въ самой природѣ этихъ чистыхъ, образовавшихся изъ *з*, *ъ*. Не отрицая сходства между *о* и *е* изъ *з* и *ъ* и основными *о* и *е* въ томъ отношеніи, что первые появились, а послѣдніе превратились въ *і* по одной и той же причинѣ, т. е. въ слѣдствіе эвфонической потребности возстановить гласную стихію въ срединѣ словъ послѣ того, какъ глухіе

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 96. 97. 98.

<sup>2)</sup> Зам. О малорус. нар. 35, 36.

<sup>3)</sup> Ibid. 35—36.

начали исчезать въ концѣ, мы не должны, однако, забывать, что между этими качественно сходными звуками есть различіе количественное: въ основныхъ *o* и *e* есть слѣдъ нѣкогда бывшей долготы, которая, при извѣстныхъ условіяхъ, можетъ снова выразиться такъ или иначе, тогда какъ *ъ* и *ь* по самой природѣ своей—гласные краткіе.

Извѣстно, что основные *o* и *e* образовались нѣкогда изъ простѣйшихъ элементовъ:  $a + i = e$ ,  $a + u = o$ , слѣдовательно, по своему образованію, *o* и *e*, въ отличіе отъ *a* и *i*, принадлежатъ къ разряду дифтонговъ. Исконная долгота ихъ съ теченіемъ времени утратилась во многихъ языкахъ, между прочимъ, и въ древнеславянскомъ, гдѣ гласный элементъ въ концѣ словъ ослаблялъ необходимость долгихъ гласныхъ въ срединѣ словъ. Но съ того момента, какъ глухіе гласные *ъ* и *ь* начали колебаться, и слова должны были въ выговорѣ оканчиваться на согласный звукъ, въ разныхъ славянскихъ нарѣчіяхъ явилась потребность возвратиться къ долготѣ тѣхъ среднихъ гласныхъ звуковъ, которые по своей первоначальной природѣ были долгими. Такимъ образомъ, малорус. *i* въ словахъ: *кинъ*, *нич* и проч. сильнѣе первоначальныхъ *o* и *e*. Съ восстановленіемъ гласнаго окончанія въ словахъ, потребность усилить гласный элементъ въ срединѣ словъ должна была исчезнуть, и мы имѣемъ: *ко-ня*, *пе-чи*. Но если при гласномъ окончаніи послѣ *o* и *e*, стоитъ два или нѣсколько согласныхъ, изъ которыхъ первый входитъ въ составъ предыдущаго слога, то *o* и *e* все-таки превращаются въ *i*: *дѣ-готъ*—*дѣ-тѣ*, *но-готъ*—*нѣ-тѣ*. Это подало поводъ галицкимъ ученымъ, въ подражаніе польскимъ грамматистамъ, объяснять это явленіе такимъ образомъ: „корѣнное *e* перемѣняется на *ь* (*i*), коли есть стиснене, корѣнное *o* переходитъ на *ѡ* (*i*), коли есть стиснене, т. е. коли ся на него слѣдующа согласна спирае“<sup>1)</sup>. Потебня находитъ это объясненіе непонятнымъ: „какимъ образомъ дѣйствіе тяжести, давленіе, говоритъ онъ, вызываетъ не сжатіе гласной, а ея расширеніе?“<sup>2)</sup> Отвѣчаемъ его собственными словами: „человѣкъ удлиняетъ гласную, чувствуя слѣдующее за нею стеченіе согласныхъ, т. е. собственно такъ называемую позицію. Средній или обратный слогъ есть славянская позиція“<sup>3)</sup>. Очевидно, галицкіе ученые разумѣютъ ту же позицію, что и Потебня, но подражательность помѣшала имъ яснѣе выразумѣть это дѣло.

<sup>1)</sup> Осадц. Грам. § 28. 31.

<sup>2)</sup> Потеб. Зам. 34.

<sup>3)</sup> Ibid. 35.

Можно ли объяснять малорусское *i* изъ *o* и *e* только позиціей? Мы видѣли, что оно—шире позиціи, что оно стоитъ не только въ среднихъ слогахъ, но и въ прямыхъ, т. е. безъ всякаго отношенія въ позиціи. Изъ этого, по нашему мнѣнію, слѣдуетъ, что сама по себѣ позиція не все объясняетъ, что, кромѣ позиціи, въ образованіи малорусскаго *i* изъ *o*, *e*, дѣйствовали другія причины. Возьмемъ напр. формы: *лі-тати*, *замі-тати* (славянс. *летѣти*, *заметати*): здѣсь *i* стоитъ въ прямыхъ слогахъ, внѣ позиціи. Мы думаемъ, что этого *i* объяснить иначе нельзя, какъ только усиленіемъ основнаго *e* для образованія глаголовъ учащательныхъ (*verba iterativa*). Иногда усиленіе совпадаетъ съ позиціей, напр. въ словахъ: *м'ій*, *л'ій* вм. *мой*, *лоі*, *н'іс*, *віз* вм. *нос*, *воз*. Иногда, наконецъ, въ звукѣ *i* нѣтъ ни позиціи, ни усиленія, напр: *гребі-нець*, *камі-нець* и пр. Можетъ быть, здѣсь *e* превратилось въ *i* первоначально подъ вліяніемъ позиціи, а потомъ самая позиція принесена была въ жертву развившемуся въ послѣдствіи преобладанію звука *i*. Иначе нельзя объяснить многихъ неорганическихъ формъ съ этимъ звукомъ. Итакъ, позицію, которая обнаружилась вслѣдъ за потерю конечныхъ глухихъ гласныхъ, можно назвать первоначальнымъ толчкомъ въ движеніи малорусскаго вокализма отъ *o*, *e* къ *i*. По всей вѣроятности, на первой стадіи дѣйствовала позиція, главнымъ образомъ, въ сферѣ двухсложныхъ словъ, которыя, съ паденіемъ глухихъ, превратились въ односложныя; на той же самой стадіи развивалось *i* изъ *o* и *e* въ конечныхъ слогахъ трехсложныхъ и односложныхъ словъ непосредственно и прямо подъ вліяніемъ потери глухихъ звуковъ; затѣмъ, по требованію аналогіи, *i* начало вторгаться въ средину трехсложныхъ словъ, замѣняя собою *o* и *e* сперва въ среднихъ слогахъ, а потомъ неорганически и въ слогахъ прямыхъ. Поэтому, говоря о позиціи, не нужно опускать изъ виду ни аналогіи, ни усиленія гласныхъ—условія, чрезвычайно важныхъ въ образованіи *i* изъ *o*, *e*.

Извѣстно, что не во всѣхъ говорахъ малорусскаго нарѣчія основныя *o* и *e* замѣняются одинаково. Въ большинствѣ изъ нихъ (въ украинскомъ и галицкомъ), дѣйствительно, господствуетъ *i*, изрѣдка среднее и вм. *o*, *e*. Что касается до сѣвернаго малорусскаго говора, то здѣсь *o* и *e* замѣняются самымъ различнымъ способомъ. Такъ, въ подляскихъ разнорѣчіяхъ  $o = \bar{u}o$  съ растяженіемъ *o*: *куо̄нь* (Кошолы), *уо̄* съ растяженіемъ *u* (Хотычи, Воинь), *уэ̄*: *куэ̄нь* (Яблонь), *уӣ*: *куӣнь* (Кленовица), *уі̄*: *куі̄нь* (Пещецъ и Яблочна). Въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ господствуютъ дифтонги: *уо̄*, *уо̄*, *уэ̄*, звукъ *e* превращается въ *юо*, которое произно-

сится иногда слитно съ предшествующимъ согласнымъ звукомъ: *смоози*, *симтоой* (Хотычи), иногда раздѣльно, какъ послѣ твердыхъ, такъ и послѣ мягкихъ согласныхъ: *завйуол*, *привыйуос* (Хотычи). Напротивъ, тамъ, гдѣ въ ходу дифтонгъ *уи*, *уі*, *е* превращается въ *юі*: *рюідний* (Яблочна), въ *йі*, — *привйіз* (Кленовица). Но какъ тѣмъ, такъ и другимъ разнорѣчіямъ свойственно также превращеніе *е* въ *ю* и *ѣ*: *принюс*, *слѣзи* и пр. Таеъ же точно во всѣхъ разнорѣчіяхъ превращается *о* въ *у*: *куть*, *муі* и проч. При этомъ замѣтить нужно, что въ растяженномъ состояніи дифтонгъ можетъ и не имѣть на себѣ ударенія, напр: *на сінюомъ* (Хотычи), — и наоборотъ: удареніе иногда падаетъ надъ *у*, *ю*: *не буйся* (Пещаць), *ранюсенько* (Кленовица).

Таковы намъ извѣстные факты. На основаніи аналогическихъ фактовъ въ заблудовскомъ и въ другихъ разнорѣчіяхъ сѣвернаго малорусскаго говора, Потебня сдѣлалъ чрезвычайно меткое заключеніе о связи сѣверныхъ дифтонговъ съ малорус. *і* изъ *о*, *е*, господствующимъ въ другихъ говорахъ. Онъ поставилъ ихъ въ генетическую зависимость между собою, таеъ что малорус. *і* есть дальнѣйшее развитіе *юо*, *юу*, *у*, *ю* и проч. Считаеъ, съ своей стороны, необходимымъ войти въ нѣкоторыя подробности объ этомъ предметѣ.

Замѣчено уже было выше о доегласномъ происхожденіи *о* и *е*: „*а*, приближаясь къ *і* и *и*, говоритъ Шлейхеръ о санскритс. яз., переходило въ *е* и *о*, въ свою очередь, *і* и *и* ассимилировались съ *а* и такиъ образомъ переходили въ тѣ же гласные *е* и *о*, слѣдовательно, изъ *е* и *о* образовались *ѣ* и *о* <sup>1)</sup>“.

Нужно ли предполагать и для малорусскаго нарѣчія предъ появленіемъ дифтонговъ изъ *о*, *е* долгія *оо*, *е*е?

Одинъ изъ сотрудиновъ югозападной экспедиціи нашелъ въ кролевскомъ разнорѣчіи (Гродненс. губ., южнѣе заблудовскаго) долгое *о*; *коомъ воол* <sup>2)</sup>. Если этотъ звукъ записанъ вѣрно, то въ немъ мы имѣемъ остатокъ глубочайшей древности и вмѣстѣ съ тѣмъ фактическое доказательство того, что долгота предшествовала дифтонгамъ. Впрочемъ, мы должны предполагать ее во всякомъ случаѣ, потому что безъ долготы дифтонгамъ неоткуда было бы явиться. Можетъ быть, первоначально изъ *оо* образовался дифтонгъ *оу*, соотвѣтственно съ

<sup>1)</sup> Compend. Schleich. 18.

<sup>2)</sup> Мы имѣли подъ руками приготовленную для напечатанія въ „Трудахъ югозападной экспедиціи“ статью г. Михальчука подъ заглавіемъ: „Обзоръ нарѣчій и говоровъ югозападнаго края“.

древнеславянскимъ начертаніемъ его, затѣмъ произошла обычная въ этихъ случаяхъ перестановка гласныхъ <sup>1)</sup>. Чешск. *ŷ* изъ *ou* образовалось именно посредствомъ этой перестановки: здѣсь *uo* вм. долгаго *ó* въ срединѣ словъ появилось въ послѣдней четверти XIV в. <sup>2)</sup>, но въ устахъ народа существовало, конечно, несравненно раньше. Въ словацкомъ нарѣчій слова: *nôž*, *stól* большею частію выговариваются: *nuož*, *stuol* <sup>3)</sup>. Не менѣе важно то обстоятельство, что рядомъ съ долготой *o*, долготы *e* не оказалось. Судя по аналогіи съ переходомъ *e* въ *i* чрезъ *ě*, можно полагать, что въ самомъ началѣ долгота *e*, подъ вліяніемъ ударенія, превратилась въ долготу *oo*.

Мы уже имѣли случай въ анализѣ буквы *ъ* замѣтить, что долгота смѣнилась удареніемъ, значеніе котораго тѣмъ рѣзче выступало, чѣмъ менѣе было слоговъ въ словѣ. Въ словахъ односложныхъ сила ударенія, неизбѣжно падавшаго на единственный гласный звукъ въ словѣ, должна была обнаружиться еще въ глубокой древности,—и вотъ въ нихъ-то, по нашему мнѣнію, должно было раньше всего начаться превращеніе основныхъ гласныхъ *o* и *e*. Такимъ образомъ, дифтонги изъ *o*, *e* вызваны были удареніемъ, которое, по мѣрѣ паденія гласнаго окончанія словъ, пріобрѣтало въ срединѣ словъ большую энергію и выразительность, постепенно развиваясь на счетъ долготы. Паденіе глухихъ звуковъ началось еще въ эпоху долготы основныхъ *o* и *e* или, лучше сказать, долгота ихъ вызвана была паденіемъ глухихъ, но затѣмъ, по мѣрѣ развитія этого послѣдняго явленія, самая долгота должна была уступить свое мѣсто ударенію, которое превратило долгіе гласные въ дифтонги, и притомъ такъ, что въ однихъ говорахъ отгѣнилась первая часть дифтонга (*yo*), въ другихъ—послѣдняя (*yó*). Можно полагать, что сначала растяженіе той или другой составной части дифтонга совпадало съ удареніемъ, но потомъ удареніе сдѣлалось свободнѣе, независимѣе. Становясь подвижнымъ орудіемъ эвфоніи, оно забывало старинныя количественныя отношенія звуковъ: тогда, на смѣну количественнаго растяженія звуковъ, а иногда, какъ въ подляскихъ разнорѣчійхъ, и рядомъ съ нимъ, выступило на сцену качественное наклоненіе въ ту или другую сторону. Весьма можетъ быть, что и здѣсь такъ же, какъ въ дифтонгѣ *iε*, *iē*, разныя нарѣчія, въ

<sup>1)</sup> Hattal. Srovnav. mluvn. 118.

<sup>2)</sup> Wybor z Liter. čes. 21.

<sup>3)</sup> Hat. Srovn. mluvn. 118.

дальнѣйшемъ своемъ развитіи, точкой отправления приняли тотъ или другой элементъ въ дифтонгѣ:  $\bar{y}o$ ,  $y\bar{o}$ . Тѣ нарѣчія, въ которыхъ долгота рѣзче слышалась надъ  $o$ , скоро остановились надъ  $o$  ударяемымъ: удареніе скоро смѣнилось въ нихъ долготу, и затѣмъ возстановилось то самое не удлиненное и не растяженное  $o$ , которое слышалось напр. въ славянскомъ словѣ: *волъ*, когда еще существовалъ глухой конечный  $z$ . Слѣдовательно, эти нарѣчія прошли путь короче: отъ  $oo$  къ  $y\bar{o}$  и затѣмъ къ ударяемому краткому  $o$ . Другимъ путемъ пошли нарѣчія, въ которыхъ растяженіе приходилось надъ  $y\bar{o}$ : здѣсь, рядомъ съ  $y\bar{o}$ , явилось  $y$ , посредствомъ котораго  $o$  перешло въ  $i$ . Звукъ  $y$  близокъ къ  $yi$ , а это послѣднее есть перезвукъ (umlaut) губнаго  $y$  въ небномъ элементѣ, отсюда доегласный характеръ звука  $yi$ , который нѣкогда такъ звучалъ, какъ нѣмец.  $ï$  въ словѣ напр: *Büffel*, гдѣ  $ï$  образовалось изъ  $i$  посредствомъ umlaut'a. Поэтому въ чешскомъ нарѣчій  $y$  ( $yi$ ) произносится, какъ  $ej$ , въ чемъ нельзя не видѣть стремленія возвратиться къ первоначальнымъ элементамъ, изъ которыхъ составилось  $yi$ , т. е. къ  $oi$  или  $ii$ . Перезвукъ  $y$  въ  $yi$ , конечно, происходилъ и въ малорусскомъ нарѣчій, что видно изъ подляской замѣны  $y$  доегласнымъ  $yi$ ,  $yi$ . Между тѣмъ,  $yi$  въ чистомъ видѣ постепенно утрачивалось и въ малорусскомъ нарѣчій, приближаясь къ небному  $i$ , наконецъ, этотъ послѣдній элементъ восторжествовалъ надъ первоначальнымъ  $y$ , и, въ силу ассимиляціи, изъ  $y$  образовалось типическое малорусское  $i$  на мѣсто первоначальнаго  $o$ . Въ тѣхъ сѣверныхъ разнорѣчійхъ, въ которыхъ осталось широкое  $ы$  (напр. въ Кленовицѣ), самый дифтонгъ  $y\bar{i}$  произносится шире, иногда даже съ широкимъ  $ы$  (*куинь*, *куынь*). Этимъ объясняется среднее  $и$ , а также  $ы$ , какъ звуки переходные къ малорусскому  $i$  (*кинь*, *вилъ* или *кынъ*, *вил*): формы эти встрѣчаются на всемъ пространствѣ сѣвернаго малорусскаго говора, въ разныхъ мѣстностяхъ Черниг., Волын., Минс., Гродненс. губ.

Такимъ образомъ, на всемъ пути отъ  $o$ ,  $e$  къ  $i$  въ движеніи малорусскаго вокализма нужно допустить три стадіи. Древнѣйшая изъ нихъ та, на которой, въ самомъ началѣ паденія глухихъ, простые основные  $o$ ,  $e$  превратились въ  $oo$ ,  $ee$ . Послѣдняя звуковая форма въ этотъ же періодъ, подъ вліяніемъ ударенія, превратилась въ  $joo$ . На второй стадіи въ активной роли выступило удареніе, которое превратило долгіе:  $oo$ ,  $joo$ , въ  $y\bar{o}$ ,  $y\bar{o}$ ,  $y\bar{o}$ ,  $y\bar{o}$ . Рядомъ съ этими дифтонгами въ то же время явились стянутыя формы ихъ:  $y$ ,  $ю$ . Своимъ поряд-

комъ отъ древняго періода осталось *jo* въ формѣ уже стянутой, слѣдовательно, не то *joo*, изъ котораго образовался дифтонгъ *юо*. Вмѣстѣ съ тѣмъ удареніе начало терять свою силу. На этой ступени стоятъ многія разнорѣчія современнаго намъ сѣвернаго малорусскаго говора. Слѣды аналогическаго процесса замѣтны и въ нарѣчіи польскомъ. Тамъ переходъ *e* послѣ мягкихъ согласныхъ въ *o* вызванъ былъ, по замѣчанію Бодуэна-де-Куртенэ, „потребностію новаго динамическаго отгнѣнія (преимущественно въ слѣдствіе замѣнительнаго растяженія)“<sup>1)</sup>. Не чуждъ онъ былъ, конечно, и великорусскому нарѣчію, хотя здѣсь (въ южно-великор.), какъ и въ польскомъ, переходъ *e* въ *юо*, *o*, съ теченіемъ времени, сталъ въ зависимость не отъ ударенія, а отъ твердости слѣдующихъ согласныхъ звуковъ<sup>2)</sup>. Тѣ же сѣверныя малорусскія разнорѣчія представляютъ начальный моментъ отъ двогласныхъ и ихъ стянутыхъ формъ къ украинскому и галицкому *i* вм. *o*, *e*. Это именно дифтонги: *yi*, *yi*, *юi*. Такъ началась третья стадія, которая закончилась господствомъ звука *i*.

Подляскія разнорѣчія представляютъ интересныя данныя для сближенія дифтонговъ: *iē*, *iē*, съ *yo*, *yō*. Между ними соблюдается строгое соотвѣтствіе: если въ дифтонгѣ *iē* удлинняется первый элементъ, то и въ *yo* удлинняется тоже первый,—и наоборотъ: удлинненіе въ *iē* звука *e* соотвѣтствуетъ удлинненію въ *yo* звука *o*. Въ однихъ разнорѣчіяхъ слышно *iē*, *yo*, въ другихъ—*iē*, *yō*. Другая черта соотвѣтствія заключается между разнорѣчіями того типа, въ которомъ господствуютъ дифтонги: *yi*, *yi*: имъ соотвѣтствуетъ въ этихъ разнорѣчіяхъ большею частію чистое *i* вм. *o*, то сливающееся съ предшествующимъ согласнымъ звукомъ, то нѣтъ. Очевидно, разнорѣчія этого послѣдняго типа представляютъ въ своемъ звуковомъ строѣ элементы болѣе близкіе къ малорусскому *i*, чѣмъ разнорѣчія перваго типа. Но и между разнорѣчіями перваго типа то, въ которомъ удлинняется первый элементъ дифтонговъ, ближе къ разнорѣчіямъ съ *yi*, *yi*, чѣмъ то, въ которомъ удлинняется второй элементъ дифтонговъ, т. е. *iē*, *yō*, поэтому въ разнорѣчіяхъ съ *iē*, *yo* мы видимъ болѣе малорусскихъ элементовъ, чѣмъ въ разнорѣчіяхъ съ *iē*, *yō*. Мы уже замѣтили выше, что эти послѣднія, въ силу преобладанія послѣдняго звука въ дифтонгѣ *iē*, должны были

<sup>1)</sup> Бод. де-Курт. О древнепольс. яз. 77.

<sup>2)</sup> Потеб. О звук. особ. 65—66.

дать предпочтеніе этому звуку, а начальное *i* превратилось въ *iou*, откуда получилась замѣна *u* звукомъ *e* и затѣмъ смѣшеніе этого *e* съ основнымъ *e*, т. е. послѣднее должно было сдѣлаться *e*. Аналогическимъ образомъ и дифтонгъ *uo*, господствующій въ этихъ разнорѣчіяхъ, могъ породить болѣе быстрое движеніе къ возстановленію первоначальнаго *o*, минуя движеніе отъ *u* чрезъ *y* къ *i*. Въ этихъ процессахъ мы не видимъ ничего малорусскаго: въ нихъ дѣйствуютъ первозвуки, болѣе подходящіе для объясненія вокализма бѣлорусскаго и великорусскаго, а не малорусскаго. Зато разнорѣчія съ дифтонгами *uo*, *ie* являются истинными прародителями малорусскаго вокализма. Образовавъ изъ *ie* свое типическое *i*, малорусское нарѣчіе превратило и краткое первоначальное *e* вм. *u* въ *i*, точно такъ же, какъ нарѣчіе великорусское изъ этого *e* сдѣлало *e*. Но тогда какъ въ этомъ послѣднемъ, вмѣстѣ съ краткимъ *e*, іотировалось и основное *e*, въ малорусскомъ основное *e* сохранилось. Извѣстно, что въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія, за исключеніемъ нѣсколькихъ формъ имени прилагательнаго мягкаго склоненія (напр. *синее*), совсѣмъ нѣтъ мягкаго іотированнаго *e*: онъ избѣгаетъ этого *e*, превращая его въ *я* тамъ, гдѣ этимологически должно было бы стоять *e*: *зілля*, *насіння* вм. *зілле*, *насіinne*. Въ этомъ отношеніи діаметральную противоположность съ малорусскимъ представляетъ великорусское нарѣчіе, которое *я* неударяемое переводитъ въ выговорѣ въ *e*: *пшуть*: *яйцѣ*, *вязать*, въ выговорѣ слышно: *ейцѣ*, *вѣзять*, послѣ шипящихъ вм. *а* слышно *e*: *жерѣ*, *шелунѣ*, *чесы*. (южно-великорусскій говоръ). Совершенное сходство въ этомъ отношеніи съ великорусскимъ нарѣчіемъ представляетъ галицкій говоръ, гдѣ ассимиляція *я* въ *e* развита даже шире, чѣмъ въ великорусскомъ. Въ подгорскомъ разнорѣчіи галицкаго говора *я* переходитъ въ *e* подъ удареніемъ и безъ ударенія: *міесо*, *тѣжко*, *іонѣ*, *ходѣ* вм. *іонять*, *ходять*. Только тамъ, гдѣ звукомъ *я* начинается слово или слогъ, а также иногда послѣ *л* удерживается *я*: *лях*, *гуляти*, *білява*, *який*, *пояс*, *стоя* вм. *стоять*. Аналогическія явленія мы указывали въ подляскихъ разнорѣчіяхъ, но вообще сѣверный малорусскій говоръ не представляетъ такого отвращенія къ звуку *e*, какъ украинскій: всюду въ сѣверномъ говорѣ вм. *зілля*, *насіння* говорятъ: *зілле*, *насіinne*, или *зілье*, *насіinne* съ различными видоизмѣненіями кореннаго *i*. Основываясь на широкомъ распространеніи звука *e* въ русскихъ нарѣчіяхъ, мы должны допустить, что онъ нѣкогда жилъ и въ украинскомъ говорѣ, и что основное *e* переходило въ *i* не только

чрезъ *йо*, по аналогіи съ *о*, но и прямо чрезъ *ε* (*йе*). Но въ то самое время, какъ *і* изъ *о* и *е* утверждалось посредствомъ *ε* и *ѣ* въ среднихъ слогахъ, не исчезало и общеславянское неіотированное *е* не только въ прямыхъ слогахъ, но даже въ среднихъ. Въ виду грозившаго однообразія въ цѣломъ составѣ вокализма, постепенно наклонявшагося къ господствующему *і*, чувство языка удерживало старинное основное *е* тамъ, гдѣ оно стояло прежде. Это черта глубоко древняя въ украинскомъ говорѣ: она возникла еще въ эпоху существованія въ немъ дифтонговъ изъ *о*, *е* и не только никогда не исчезала, но даже, вмѣстѣ съ развитіемъ звука *і* изъ *о*, *е*, сама развивалась. Такъ, мы видимъ въ украинскомъ говорѣ широкое *е* въ такихъ формахъ, въ которыхъ древнеславянское нарѣчіе допускало іотацію или же *ь*: *учителем*, *огнем* (древнесл. *оучителемь*, *огньмь*). Этимъ путемъ, съ теченіемъ времени, возникло въ области звука *е* смѣшеніе твердыхъ слоговъ съ мягкими: тамъ, гдѣ было мягкое *е* (*ε*), явилось *е* твердое, какъ въ приведенныхъ сейчасъ примѣрахъ; наоборотъ, гдѣ было *е* твердое, явилось мягкое *і*: древнеслав. формы: *веселитѣ*, *зелитѣ*, *постелѣ* звучатъ въ малорусскомъ (украинс.): *весіля*, *зіля*, *постіля*. Съ необычайною выразительностію проведена эта черта въ украинскомъ говорѣ малорус. нарѣчія: онъ остался или при *і* изъ *е*, или же при широкомъ *е*; отъ средней, посредствующей ступени въ *ε* почти не осталось въ немъ никакихъ слѣдовъ. Считаемъ нужнымъ замѣтить при этомъ, что отсутствіемъ іоты въ *е* малорусское нарѣчіе больше всего сходно съ южнославянскими: (болгарскимъ, сербскимъ и словинскимъ). Въ чешскомъ нарѣчьи *е* тоже произносится широко, безъ іоты, за исключеніемъ того *е*, которое соответствуетъ древнеслав. *ь* и во многихъ случаяхъ *ъ*: *рѣт*, *рамѣт*, *девет* и проч. Только въ польскомъ и великорусскомъ нарѣчьи каждое *ѣ* смягчаетъ предшествующій согласный звукъ, что составляетъ общее свойство этихъ нарѣчій, рѣзко отличающее ихъ отъ остальныхъ.

Другая посредствующая ступень отъ *е* къ *і* въ *ѣ* (послѣ шипящихъ *о*) сохранилась и въ украинскомъ говорѣ крѣпче: есть даже формы съ *ѣ* такія, которымъ нѣтъ соответствія въ великорусскомъ нарѣчьи, гдѣ *ѣ* развито широко: *ѣму*, *синѣму*, *жона*, *чому*, *чоловік*, въ великорусскомъ: *ему*, *синему*, *жена*, *чему*, *человѣкъ*. Такихъ формъ сравнительно немного. Зато въ громадномъ количествѣ преобладаютъ въ украинскомъ говорѣ формы съ широкимъ *е* вм. великорусскаго *ѣ*, и, что въ особенности замѣчательно, это украинское *е* выдерживаетъ на себѣ удареніе, не пре-

вращаясь въ *ѣ*: *овѣс, зѣрни Семѣн, Хвѣдѣр, ножѣм, душиѣю, а не овѣс, зѣрна, Семѣн, Фѣдор, ножом, душою,—зелѣний, тѣмний, далѣкій, дешѣво, всѣ, лёжаши, а не зелѣный тѣмный, далѣкій, дешѣво, всѣ, лёжа, какѣ* въ великорусскомъ. И здѣсь украинскія формы архаичнѣе великорусскихъ: онѣ соотвѣтствуютъ древнеславянскимъ формамъ съ простымъ неіотирированнымъ *е*. Что касается до другихъ говоровъ малорусскаго нарѣчія, то въ нихъ *ѣ* господствуетъ въ неменѣе сильной степени, какъ и въ великорус. нарѣчіи. Въ галицкомъ говорѣ встрѣчается *ѣ* тамъ, гдѣ въ украинскомъ его нѣтъ: *конѣм, онѣм полѣм*, въ украинс: *конем, онем, полем*. О сѣверномъ малорусскомъ говорѣ и говорить нечего: тамъ *ѣ* составляетъ одинъ изъ самыхъ любимыхъ и распространенныхъ звуковъ.—Такимъ образомъ, хотя *ѣ* въ украинскомъ говорѣ есть звукъ болѣе терпимый, чѣмъ *ѣ*, но и этотъ звукъ не получилъ въ немъ широкаго развитія на счетъ основнаго *е*. Это послѣднее принесено въ жертву только звуку *і*, но именно въ томъ говорѣ, гдѣ *і* достигло преобладанія, овазалась надобность, независимо отъ всякаго посредничества въ *ѣ, ѣ*, сохранить, на сколько возможно было, основное *е*, даже поставить его тамъ, гдѣ этимологически оно было неумѣстно: это нѣсколько ограничивало потокъ небнаго элемента, который разливался во всемъ составѣ вокализма по мѣрѣ развитія *і* вм. *о* и *е* въ среднихъ и даже, какъ мы видѣли, въ прямыхъ слогахъ. Украинское, широкое *е*, явившись на почвѣ общеславянской, постоянно поддерживалось и развивалось въ теченіе всей исторической жизни малорусскаго нарѣчія. Вообще, въ видоизмѣненіи звука *е* украинскій говоръ представляетъ смѣсь глубокихъ архаизмовъ съ наслоеніями позднѣйшей эпохи. Съ одной стороны, въ немъ сохранилось первоначальное, неіотирированное *е*, уступившее свое мѣсто въ великорусскомъ нарѣчіи мягкому *ѣ*; съ другой стороны, въ немъ задержалась переходная ступень отъ *е* къ *і* во многихъ случаяхъ, гдѣ, по аналогіи съ *о*, звукъ *ѣ* не превратился въ *і*; не развилась только другая переходная ступень звука *ѣ*; наконецъ, надъ всѣми превращеніями *е* возобладало типическое малорусское *і*. Это уже звукъ позднѣйшей формаціи, окончательно установившійся послѣ потери тѣхъ элементовъ, изъ которыхъ онъ образовался. Но и эти послѣдніе донныя живутъ въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ, составляя такимъ образомъ, вмѣстѣ съ своими видоизмѣненіями, одно неразрывное цѣлое, въ которомъ отдѣльныя части явились не сразу, а постепенно, путемъ генетическаго развитія.

Можно ли опредѣлить, хотя приблизительно, эпоху, когда начались превращенія въ основныхъ звукахъ *o* и *e*?

Начало ея, нѣтъ сомнѣнія, совпадаетъ съ паденіемъ глухихъ гласныхъ въ концѣ словъ. Потеря *z* и *ь* немедленно должна была отозваться на измѣненія срединныхъ *o* и *e*: одно явленіе шло рядомъ съ другимъ, не ожидая, пока другое окончательно разовьется. А такъ какъ глухіе начали исчезать въ доисторическую эпоху, то не только долгота, но и дифтонги на мѣстѣ *o* и *e* появились тогда же. Насъ отдѣляетъ отъ той эпохи громадный промежутокъ времени, и мы не имѣемъ никакой возможности приблизить ее къ себѣ на столько, чтобы можно было различать въ ней звуковыя измѣненія въ разныхъ нарѣчіяхъ, но признать можно безспорнымъ фактомъ, что съ дифтонгами *vm. o* и *e* русскій языкъ началъ свое историческое существованіе. Въ однихъ нарѣчіяхъ они могли быть явленіемъ недавнимъ, въ другихъ находились въ полномъ развитіи, но были, вѣроятно, и такія нарѣчія, въ которыхъ начались позднѣйшія явленія, смѣнившія дифтонги. Въ то первобытное время движеніе вокализма, во всемъ объемѣ діалектическихъ разностей, не могло совершаться стройными рядами. Мы видимъ и теперь, на небольшомъ пространствѣ Сѣдлец. губерніи, нѣсколько діалектическихъ разновидностей, живущихъ рядомъ одна съ другой и вмѣстѣ съ тѣмъ состоящихъ между собою въ неодинаковыхъ отношеніяхъ хронологическаго старшинства. Тѣмъ менѣе однообразія въ звуковомъ строѣ было тогда, когда самый этотъ строй, какъ непосредственное порожденіе природы, не подлежалъ вліянію культурной мысли, постепенно приводящей многообразіе явленій къ одному знаменателю.

Есть основаніе думать, что, не смотря на генеалогическое различіе между малорусскимъ *i* *vm. њ* и другимъ *i* изъ *o* и *e*, они находились между собою, въ теченіе всей своей исторической жизни, въ отношеніяхъ взаимодѣйствія. Потребня указываетъ нѣсколько примѣровъ, въ которыхъ *i* *vm. њ* въ среднемъ слогѣ чередуется съ *e* въ прямомъ: *биль-бемь, мідь-меди, річ-речи, хміль-хмелю, цип-цепя, ведмідь-ведмедя*<sup>1)</sup>. Мы считаемъ эти формы позднѣйшими: въ нихъ *i* *vm. њ* пошло по аналогіи съ *i* изъ *e*: такая аналогія вполне понятна при родствѣ звуковъ *i* съ *e*. Подляскія разнорѣчія наводятъ на мысль о болѣе органической связи между двумя видами звука *i*. Въ нихъ, какъ мы ви-

<sup>1)</sup> Потерб. О звуц. особ. 110.

дѣли, однообразно выдержано растяженіе первой или второй составной части дифтонговъ *iε* и *yo*, такъ что въ однихъ разнорѣчіяхъ растягивается первый элементъ, въ другихъ—второй. Какой изъ дифтонговъ послужилъ въ этомъ отношеніи образцемъ для другаго, опредѣленно сказать нельзя: вѣрно только то, что оба они шли параллельно въ своемъ развитіи, опираясь одинъ на другой. На новой ступени, съ привнесеніемъ въ оба дифтонга элемента *i*, параллель между ними не прекращается: тамъ, гдѣ утвердились дифтонги *yi*, *yi*,—нѣтъ уже ни *iε*, ни *īε*, а есть *i*, которое иногда звучитъ отдѣльно отъ предшествующаго согласнаго, какъ твердаго (*yi*), такъ и мягкаго (*yii*). Здѣсь уже мы видимъ не только соотвѣтствіе, но и нѣкоторую разницу въ ходѣ развитія обоихъ дифтонговъ. Въ самомъ дѣлѣ, какой изъ нихъ прежде могъ достигнуть той границы, къ которой оба они стремились, т. е. къ звуку *i*? Очевидно, дифтонгъ *iε* заключалъ въ себѣ больше условій быстраго превращенія въ *i*, чѣмъ дифтонгъ *yo*: въ *iε* звукъ *i* существовалъ первоначально въ видѣ основнаго элемента, тогда какъ въ *yo* онъ могъ явиться только чрезъ *y* въ силу регрессивной ассимиляціи. Если же путь къ *i* былъ короче для дифтонга *iε*, чѣмъ для дифтонга *yo*, то полагать надобно, что чистое *i* появилось изъ дифтонга *iε* раньше, чѣмъ изъ дифтонга *yo*, слѣдовательно, самое образованіе *i* изъ этого послѣдняго находилось съ древнѣйшаго времени подъ влияніемъ *i*, ранѣе и болѣе окрѣпшаго на мѣстѣ дифтонга *iε*. Вотъ чѣмъ объясняется, какъ соотвѣтствіе въ разнорѣчіяхъ съ *yi* между этимъ дифтонгомъ и *i* вм. *ъ*,—такъ равно и то обстоятельство, что въ этихъ разнорѣчіяхъ преобладаетъ *i* вм. *ъ* въ то самое время, когда *i* изъ *o*, *e* не вышло еще изъ области двоегласія.

Итакъ, мы считаемъ дифтонгъ *iε* древнѣе дифтонга *yo*. Послѣдній явился среди обстановки болѣе доступной опредѣленію, именно, подъ влияніемъ паденія глухихъ звуковъ, которое могло захватить и первые моменты исторической эпохи, тогда какъ первый едва виднѣется изъ доисторическаго сумрака, безъ видимой связи съ какимъ нибудь явленіемъ несомнѣнно историческимъ. Въ немъ должны были начаться раньше превращенія, подъ влияніемъ которыхъ произошелъ тотъ поворотъ къ развитію небнаго элемента въ системѣ гласныхъ звуковъ, который выразился въ великорусскомъ нарѣчій посредствомъ господства звука *ε*, въ малорусскомъ—звука *i*.

Есть слѣды перехода *o* и *y* въ *i* изъ болѣе древней эпохи: *кричати*,

санскр. *krocāti*, *cykrosha*, Римъ = *Roma*, жидъ = *Ἰουδαῖος* <sup>1)</sup>), — но этотъ переходъ не развился на славянской почвѣ, когда глухіе гласные стояли еще твердо. Что касается звука *e*, то въ древнѣйшихъ памятникахъ онъ иногда переходитъ въ *i* подѣ вліяніемъ прогрессивной ассимиляціи, только — не въ среднихъ слогахъ. Такъ, въ Изборн. 1076: *разумѣимъ*, *послушамъ* <sup>2)</sup>), въ Мѣсячной минеѣ (XII): *празднуимъ*, *ликуимъ* <sup>3)</sup>), въ Сборн. поуч. XII в: *устрожимъ*, *лишамъ*, *нарицаимъ*, *пристѣимъ*, *знаимъ* вм. *знаемъ* <sup>4)</sup>), въ Поуч. Ефр. Сирина: *суита*, *радуитъ* <sup>5)</sup>). Подобныхъ фактовъ можно было бы привести множество, но всѣ они доказываютъ только взаимную близость звуковъ *e* и *i* и нисколько не связаны съ паденіемъ глухихъ гласныхъ. Есть даже случай перехода *e* въ *i* въ среднемъ слогѣ: *о прочимъ* <sup>6)</sup>), но изъ единичнаго случая, который намъ встрѣтился, мы не рѣшаемся дѣлать никакого заключенія. Затѣмъ, такія формы, какъ *плинууше* <sup>7)</sup>), вм. *плиннууше* (древнеслав. *пльвати*) въ Галиц. еванг. (XII в.), *двоици* <sup>8)</sup>), (*двоици*, *двоити*) въ Монастырс. уставѣ (XII в.); *высікость* <sup>9)</sup>), вм. *высокость* въ Синодальномъ спискѣ псалтири (XIII в.) положительно не состоятъ ни въ какой связи съ *i* изъ *o* и *e*. Только во второй половинѣ XIV в. являются ближайшіе предшественники *i* изъ *o* и *e*, т. е. звуки *y*, *ю*. Съ этого времени, въ югозападной письменности, въ теченіе XV, XVI и даже XVII в. не прекращается употребленіе *y* и *ю* вм. *o* и *e*.

Укажемъ факты

XIV в. въ грамотахъ: *Шульжичювъ*, *добровольно*, *столпуевскій*, *прузвищемъ*, *Васілювъ* (Купч. грам. 1366), <sup>10)</sup>), *королюетва* (грам. Казиміра 1361) <sup>11)</sup>), *Стрыювъ роігъ* (грам. Витовта 1383) <sup>12)</sup>), *чтюнъ*, на сво-

1) Дювер. Сист. Элем. и фор. слав. нар. 74.

2) Изв. А. X, V 427.

3) *Ibid.* 521—522.

4) *Ibid.* 542—43—46—47.

5) Срез. Свѣд. 50.

6) Уст. Студ. XII в. Горс. кн. 5, 257.

7) Бусл. Ист. Христ. 48.

8) Изв. А. X, V, 514.

9) Бусл. Ист. Христ. 83.

10) Голов. Нам. стр. 6, 7, 10.

11) А. Ю. и З. Р. т. 1, 21.

12) Голов. Нам. 10.

юмъ селъ, на своей вотчинъ (грам. Бенка 1398) <sup>1)</sup>. Изрѣдка въ этомъ вѣкѣ встрѣчается уже *i* вмѣсто или же рядомъ съ *y* и *ю*: по Божь-юмъ нарождѣнъ, оу тербовльскый волости, шистъ (гр. Гнѣвоша 1393) <sup>2)</sup>, шестомъ и шистыцѣтомъ (Купч. гр. 1366) <sup>3)</sup>.

XV в: чтунъ, по Божьмъ (гр. Мадина 1400) <sup>4)</sup>, Коундрата и Кондратъ (гр. Петраша 1401) <sup>5)</sup>, Олькирьдовичъ (гр. Свидриг. 1403) <sup>6)</sup>, шадкумъ, зоботуль (гр. Владислава 1408) <sup>7)</sup>, потрибно (Заемная гр. 1421) <sup>8)</sup>, по номъ (гр. Перемыш. Епис. 1422) <sup>9)</sup>, дрыва (грам. Ленка 1424) <sup>10)</sup>, покиль (грам. князя Кобринс. 1479) <sup>11)</sup>, отсюль, оттуль и оттоль (грам. княгини Слуц. 1493) <sup>12)</sup>, Омирдъ и Омердъ, северьскому и сиверскому (Лѣтоп. княз. литовс.) <sup>13)</sup>.

Въ языкѣ грамотъ XVI в. чаще встрѣчаются *и* и *ы* вм. *y* и *ю*, оторые смѣнили *о* и *е*, но въ Пересопницкомъ евангелии *y* и *ю* встрѣчаются нерѣдко: оплюль вм. оплець, женцюмъ, оуздоровлюнь, нюсьль вм. несъ, зъ фарисеоувъ и иродиганувъ, в поульнѣи, стуй, юй, твоуй, в крѣсноумъ, злодѣювъ, по суй, по туй стѣоронъ <sup>14)</sup>. Чрезвычайно рѣдко въ этомъ памятникѣ стоитъ *и* вм. *е*: мы замѣтили это только лишь въ часто употребляемомъ словѣ *нижъли* (*нежели*). Есть одинъ правильный случай перехода *о* въ *i*: *відповѣдаю* (Лук. зач. 73); въ словѣ: *крѣва-выль* <sup>15)</sup> вм. *кровоавыль i* не изъ основнаго *о*, а изъ *ъ* (древнесл. *крьвавъ*).

1) Изв. Ак. X, VI, 691.

2) Голов. Пам. 13.

3) Ibid. 6.

4) А. Ю. и З. Р. т. I, 3.

5) Гол. Пам. № 24.

6) Ibid. № 26.

7) Ibid. № 10.

8) Ibid. № 32.

9) Ibid. № 33.

10) Ibid. № 36.

11) А. Ю. и З. Р. т. I, № 228.

12) Ibid. № 232.

13) Уч. Зап. Ак. т. I, 27, 28, 31.

14) Мате. зач. 27, 52. Марк. 34, 34, 54, 62. Лук. 27, 54, 89, 103,

111. Иоан. 60.

15) Лук. зач. 108.

XVII в. Львовс. лѣтоп: *татаруѣзъ, Жолжувскому, памуѣзъ, козакуѣзъ, на вуспу и на воспу; і и ы вм. е и о: гримълю, потымъ, тьлько, скилько* <sup>1)</sup>.

Тестаментъ Игумена густынс. монастыря: *у комуриць, килко ризивъ, въ монастыру троицким, прилуцким* <sup>2)</sup>.

Словарь Беринды: *Чузоземцювъ (знати), в'порожной хвалъ, н.юскъ вм. плескъ, в'чной,—но рядомъ съ у, ю, перѣдко и, ъ: убиръ, дзвиню и звоню, дрижанье, дрожъ и дрыжу, чирвоность, чирвоный, обжырство, чирствый, чирство* <sup>3)</sup>.

Въ лѣтописи Самовидца *у* и *ю* вм. *о* и *е* совсѣмъ уже нѣтъ, изрѣдка попадаетъ *и*: *не тилко, килканадцать, въ крипъ (въ крови), розійшовишия* <sup>4)</sup>. Эти слова можно считать случайными обмолвками лѣтописца: онъ даетъ предпочтеніе стариннымъ *о* и *е*, повинуваясь тому же побужденію, въ силу котораго всюду пишетъ букву *ь* для выраженія народнаго *і*. То же нужно сказать и о другихъ письменныхъ памятникахъ XVII в.

Такимъ образомъ, ни звукамъ *у, ю*, ни позднѣйшему *і*, не суждено было устоять въ южнорусской письменности даже въ такое позднее время, какъ XVII в., когда въ козацкой думѣ, безъ сомнѣнія, господствовалъ звукъ *і*. Для защиты народнаго дѣла въ тотъ вѣкъ искали духовныхъ средствъ не въ народѣ. Никто и не подозрѣвалъ въ народномъ творествѣ, въ народномъ языкѣ той животворящей силы, которая способна была сдѣлаться могучимъ орудіемъ борьбы. Образованные люди того времени предоставляли народу только вещественную защиту своего дѣла, духовное же оружіе—книжное слово—они брали или у своихъ противниковъ (отсюда полонизмы), или же нѣтъ образцевъ славянской, а въ послѣдствіи великорусской рѣчи. Вотъ почему фонетика народной рѣчи въ южнорусской письменности является въ замаскированномъ видѣ. Но если *у, ю, і*, вм. *о* и *е* встрѣчаются въ ней рѣдко, то *уо, юо* положительно не встрѣчаются ни въ одномъ памятникѣ, ни древнѣйшемъ, когда можно предполагать болѣе широкое распространеніе этихъ дифтонговъ, ни въ позднѣйшемъ, когда они локализовались въ

<sup>1)</sup> Истор. сборн. Погод. 234—36—37—44—50—35—36—41—46.

<sup>2)</sup> Чтенія 1847, № 7. 60—61.

<sup>3)</sup> Берин. 59, 175, 207, 216, 171, 50, 172—183, 202, 203, 204, 207.

<sup>4)</sup> Лѣт. Самовидца 10, 11.

сѣверныхъ малорусскихъ разнорѣчійхъ, и то не во всѣхъ, когда вслѣдъ за тѣмъ, вмѣсто дифтонговъ, выступили позднѣйшіе ихъ преемники: *у*, *ю*, *і*. Для объясненія этого обстоятельства, нужно принять въ соображеніе, что не такъ легко было выбиться древнерусскому писателю, и въ особенности переписчику, изъ - подъ вліянія древнеславянскихъ образцевъ рѣчи и письма, образцевъ, которые освящены были самымъ высокимъ въ древнерусской жизни интересомъ, интересомъ вѣры и церкви. Дифтонги: *уо*, *юо* казались грамотнымъ людямъ древней Руси провинціализмами, недостойными книжной рѣчи, и ихъ можно было избѣжать въ среднихъ слогахъ тѣмъ легче, что основныя *о* и *е* сами собою восстанавливались въ слогахъ прямыхъ. И грамотная южная Русь усердно восстанавливала эти звуки въ ущербъ народной фонетикѣ, а неграмотная Русь сохранила, какъ мы видѣли, не только *і* въ среднихъ слогахъ, но и тѣ первозвуки, изъ которыхъ образовалось южнорусское народное *і*.

#### 4. Звукъ *ы* въ малорусскомъ нарѣчїи.

До сихъ поръ мы разсматривали звукъ *і* отдѣльно отъ другихъ звуковыхъ явленій въ области малорусскаго вокализма, мы слѣдили за нимъ въ сферѣ его собственнаго образованія, оставляя въ сторонѣ звуковые рефлексы, вызванные напоромъ вокализма къ небному элементу, получившему въ звукъ *і* своего типическаго представителя. Теперь предстоитъ намъ разсмотрѣть самые эти рефлексы.

Считаемъ нужнымъ прежде всего остановиться на основномъ *и*, на которомъ съ особенною силою должно было отразиться широкое развитіе въ малорусскомъ нарѣчїи секундарнаго *і*.

Извѣстно, что въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчїя основное *и* отвердѣло въ звукъ средній между *і* и *ы*, для выраженія котораго употребляютъ обыкновенно букву *и*. Въ другихъ малорусскихъ говорахъ это среднее украинское *и* гораздо рѣже встрѣчается. Въ сѣверномъ говорѣ преобладаетъ чистое *і* и, что особенно замѣчательно, даже послѣ гортанныхъ: *соколик*, *сіні* (синіе), *утонькі* (заблудовс. разнорѣчіе), *такій*, *такіх* (кroleвс.)<sup>1)</sup>, *віноград*, *сіроту*, *чобуткі*<sup>2)</sup> (Кошолы, сѣдлец. губ.). Въ галицкомъ говорѣ основное *и* произносится гораздо тверже, чѣмъ въ украинскомъ, хотя иногда оно слышится послѣ гортанныхъ: *хитрий*, *кісінь*. Въ карпатскихъ разнорѣчіяхъ оно звучитъ совершенно грубо, какъ въ польскомъ и великорусскомъ на-

---

<sup>1)</sup> Потеб. Зам. о мал. нар. 91—113.

<sup>2)</sup> См. Прилож. о нарѣчіяхъ.

рѣчіяхъ: *чортъ, білы, золоты* и проч. <sup>1)</sup>. На мазурскомъ пограничьи, у лемковъ, въ произношеніи основнаго *и* замѣтна полная неустойчивость: то является оно въ видѣ остраго, неіотированнаго *i*, то въ видѣ великорусско-польскаго гортаннаго *ы*: *они, были, рык* <sup>2)</sup>. Очевидно здѣсь вліяніе польское и словацкое.

Таковы факты изъ современныхъ малорусскихъ говоровъ относительно основнаго *и*.

Съ перваго взгляда ясно, что и здѣсь преимущество древности остается за сѣвернымъ говоромъ, въ которомъ уцѣлѣло, хотя и не повсемѣстно, основное *и*. Оно должно было остаться именно въ томъ говорѣ, въ которомъ секундарное *и* не получило преобладающаго значенія. Мысль наша можетъ не соответствовать тѣмъ или другимъ частностямъ въ сѣверныхъ разнорѣчіяхъ, но въ цѣломъ, въ отношеніи ко всей совокупности ихъ, она безусловно примѣнима: тамъ, гдѣ господствуютъ дифтонги, живетъ начальное, нетронутое позднѣйшими превращеніями *и* (*i*),—наоборотъ, гдѣ слышнѣе *i* изъ *о* и *е*, а также *i* вм. *ь*, рѣзче слышится и среднее малорусское *и*. Такъ, въ кобринск. разнорѣчьи (Гродненск. губ.), гдѣ ясно уже выступаетъ *i* вм. *ь*, *i* изъ *о* и *е*, появляется и среднее *и*, и именно тамъ, гдѣ въ украинскомъ говорѣ его нѣтъ: *конеси, по синови, гости, три кони, двери, тейі пісни* <sup>3)</sup>.

Въ несоотвѣтствіи этихъ формъ съ украинскимъ произношеніемъ мы видимъ смѣшанный, переходный характеръ ихъ: среднее *и* въ чувствѣ языка уже получилось, но не заняло еще надлежащаго, опредѣленнаго мѣста. Тотъ же переходный моментъ мы видимъ въ замѣнѣ основнаго *и* не среднимъ *и*, а широкимъ *ы*: явленіе это имѣетъ мѣсто напр. въ тѣхъ сѣдлецкихъ разнорѣчіяхъ, въ которыхъ изъ *о*, *е* распространены дифтонги: *уи, уі, юі*, а вмѣсто *ь* преобладаетъ *i*: *куинь-конезы* (дат. пад. Яблочна), *позбыраты, обыцявся* (Кленовица) и проч.

Но не въ однихъ сѣдлецкихъ разнорѣчіяхъ встрѣчается *ы* вм. основнаго *и*. Къ тому, что сказано было о галицкомъ говорѣ, прибавить можемъ, что въ губ. Волынской и Подольской, вообще на правой сторонѣ Днѣпра, господствуетъ широкое *ы*, какъ въ тѣхъ случаяхъ,

<sup>1)</sup> Головац. Розправа 51.

<sup>2)</sup> Галиц. Зоря 1860 г. 423—24.

<sup>3)</sup> Потѣб. Замѣт. 133.

когда *зи* занимаетъ свое настоящее мѣсто, такъ и тогда, когда оно стоитъ *вм. и*. Такимъ образомъ, мѣстность, въ которой распространилось среднее малорус. *и*, можно ограничить побережьемъ Днѣпра и преимущественно лѣвой стороной его. Очевидно, звукъ этотъ находится еще въ процессѣ развитія, такъ какъ внутри даже украинскаго говора онъ установился неповсемѣстно. По времени образованія своего онъ относится къ позднѣйшимъ проявленіямъ малорусскаго вокализма — точно такъ же, какъ *зи* *вм. и* составляетъ срединную ступень между *и* основнымъ и *и* среднимъ.

Къ сожалѣнію, мы не можемъ найти въ письменныхъ памятникахъ нагляднаго подтвержденія своей мысли. Южнорусская письменность сосредоточивалась на правой сторонѣ Днѣпра, въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ и донинѣ основное *и* звучитъ широко, какъ *зи*: этимъ объясняется частое употребленіе въ ней буквы *зи* *вм. и*. Въ XVI и XVII в. такое употребленіе можно считать наиболѣе распространеннымъ, но и XV в. немногимъ отсталъ въ этомъ отношеніи отъ позднѣйшаго времени.

Вотъ факты исключительно изъ грамотъ XV в. съ указаніемъ мѣстностей, гдѣ эти грамоты писаны: *дѣтѣ*, по *Божьмъ* (Львовъ) <sup>1)</sup> *грывенъ*, *дворнице* (Острогъ) <sup>2)</sup>, *оузрѣтъ* (Луцкъ) <sup>3)</sup>, *старынѣ*, *межѣ*, *будучѣ*, *вчинились*, *отложьми*, *нашѣмъ* (Вильно) <sup>4)</sup>, *помочи*, *чынимъ*, *прѣлѣнѣ*, *наши*, *збѣжытъ* (Сочава) <sup>5)</sup>, *жытомирскомъ*, *вѣчысто*, *примножыты*, *будучѣ*, *розширивати* (Кіевъ) <sup>6)</sup>, *чы* (Марковъ) <sup>7)</sup>, *лыстожъ*, *вчынѣи* (Луцкъ) <sup>8)</sup>. Этотъ рядъ примѣровъ можно бы было дополнить еще очень многими словами, но довольно и тѣхъ, которыя мы выписали, для того чтобы видѣть въ языкѣ грамотъ XV в. затменіе основнаго *и* въ пользу *зи*.

Въ XIV в. *зи* *вм. и* встрѣчается въ грамотахъ рѣже. Можно объяснить это отчасти меньшимъ количествомъ дошедшихъ до насъ изъ этого вѣка грамотъ, но, конечно, имѣетъ значеніе и то обстоя-

<sup>1)</sup> Ак. З. и Ю. Р. т. 1, 3.

<sup>2)</sup> Ibid. 10.

<sup>3)</sup> Голов. Грам. № 44, 50.

<sup>4)</sup> Ibid. № 47, 55.

<sup>5)</sup> Ibid. № 48, 56—57.

<sup>6)</sup> А. З. и Ю. Р. № 19, 12.

<sup>7)</sup> Ibid. № 31, 22.

<sup>8)</sup> Гр. вн. литов. № 5, 9.

тельство, что рассматриваемое нами явление въ эпоху болѣе раннюю не могло имѣть еще достаточной зрѣлости и потому не могло обнаружиться съ такою ясностью, какъ оно обнаружилось позже. Считаемо нелышнимъ, однако же, указать нѣкоторые факты: *литовскымъ и литовскимъ* <sup>1)</sup>, *старостымъ* <sup>2)</sup>, *ловеичь* <sup>3)</sup>, *тые и тие* <sup>4)</sup>, *Борысоуцъ* <sup>5)</sup>. Вотъ почти все, что мы знаемъ объ этомъ явленіи по грамотамъ XIV в.

Поднимаясь выше, въ XIII в., мы видимъ *ы* вм. *и* еще рѣже. Здѣсь оно встрѣчается уже не на почвѣ исключительно южнорусской письменности, и притомъ въ видѣ спорадически-случайнаго явленія: *смышгитъ* (грам. Рижанъ) <sup>6)</sup>, *ы* послѣ шипящихъ вм. *и*, во 2-мъ л. еднч. ч. *шы* вм. *ши* (Четвероеванг. изъ Норовс. рукоп.) <sup>7)</sup> *княинги* (Уставъ Влад.) <sup>8)</sup>. Въ XII в: *Давыда* вм. *Давида* (Стихирарь софійс.) <sup>9)</sup>. Въ XI в: *осирты-ѣ* вм. *осирты-ѣ* (Изборн. 1076) <sup>10)</sup>. Найдется, конечно, еще нѣсколько подобныхъ случаевъ въ источникахъ, которые не были намъ доступны, но мы не сомнѣваемся въ томъ, что эти случаи не дадутъ количественнаго основанія признавать *ы* вм. *и* характеристической чертой древнерусскаго языка. Это черта собственно малорусская и притомъ сравнительно поздняя. XIV в. можно считать временемъ, когда она обнаружилась уже на столько, что за нею можно слѣдить, какъ за явленіемъ постояннымъ и характеристическимъ въ малорусскомъ нарѣчій. О зарождеіи ея раньше этого времени, на почвѣ собственно древнерусскаго языка, можно только догадываться. Такъ, судя по грамотѣ Мстислава, можно думать, что *и* въ XII в. начало отвердѣвать. Въ этой грамотѣ іотированное *и* означаетъ почти всегда точкой вверху: *стойтъ* <sup>11)</sup> и проч. Но есть напр. форма: *отилмаг'еть*:

1) Голов. Грам. № 1, 4.

2) Ibid. № 2, 6.

3) Ibid. № 3, 7.

4) Ibid. № 5, 9.

5) А. З. Р. 1369 г.

6) Из. Ак. X, VI, 633.

7) Уч. Зап. Ак. т. 2-й.

8) Опис. Соф. библ. Прилож. 5.

9) Из. Ак. X, V, 504.

10) Бусл. Истор. христ. 295.

11) Из. Ак. X., V, 498.

здѣсь и не означено точкой, слѣдовательно, оно произносилось безъ смягченія предшествующей согласной, т. е. грубѣе, чѣмъ *йі*, что вполне согласно съ этимологіей слова (*отъймають*). Очевидно, и въ этомъ случаѣ было знакомъ звука неіотированнаго, наклонявшагося въ своемъ произношеніи къ *зи*.

Вообще, начиная съ XI в., конечный *з* предлоговъ въ словахъ предложныхъ очень часто выбрасывается, какъ предъ согласными звуками, такъ и предъ гласными, между прочимъ, и предъ *и*. Иногда въ одномъ и томъ же памятникѣ, почти на одной и той же строкѣ, попадаются формы съ *з* и безъ *з*, напр: *прѣдвидоуцємъ*, *изидеть* (Служебн. XII в.)<sup>1)</sup>. Въ такихъ и подобныхъ формахъ, по нашему мнѣнію, прежде всего произошло смѣшеніе двухъ различныхъ элементовъ *и* и *зи*,—смѣшеніе, въ которомъ оба звука взаимно повліяли другъ на друга, въ ущербъ первоначальному своему характеру.

Мы подошли такимъ образомъ къ *зи*,—звуку, который въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія потерпѣлъ одинаковую участь съ основнымъ *и*, т. е., какъ это послѣднее, превратился въ среднее *и*. Два нѣкогда самостоятельные звука сплелись въ одинъ звукъ, такъ что теперь не различаются напр. въ украинскомъ говорѣ формы съ основнымъ *и* (*ходити*, *милий*) отъ формъ съ основнымъ *зи* (*дим*, *мило*). Относительно другихъ малорусскихъ говоровъ замѣтить нужно, что тамъ, гдѣ удержалось основное *и*, существуетъ и широкое *зи*; по крайней мѣрѣ, сказать это можно о сѣверномъ малорусскомъ говорѣ. Что касается галицкаго говора, то въ немъ, вмѣстѣ съ огрубѣніемъ основнаго *и* въ *зи*, звукъ *зи* произносится совершенно твердо, какъ въ великорусскомъ и польскомъ нарѣчіяхъ. Если въ украинскомъ говорѣ основное *и* и основное *зи* слились въ среднее *и*, то въ галицкомъ говорѣ основное *и* только перешло въ *зи*, и въ то же время это послѣднее не отличается въ произношеніи отъ секундарнаго *зи*. Особенно это замѣтно послѣ гортанныхъ, когда въ *зи* слышится отгѣнокъ твердаго звука *е*: украинскія формы: *шину*, *кину*, *хижа*, *крихи*, *облюи*, *крючки* въ Галиціи произносятся какъ бы: *гениу*, *кениу*, *хежа*, *крихе*, *облоге*, *крючье* съ едва замѣтнымъ впаденіемъ звука *е* въ среднее *и* (разнорѣчія подгорское и гудульское). Это своеобразное *е* еще далѣе отклоняетъ *зи* отъ мягкаго элемента, въ немъ заключающагося, сообщая ему характеръ вполне твердаго звука, ана-

<sup>1)</sup> Горс. вв. 5, 244.

логическаго съ чешскимъ *e* въ формахъ: *videte, nesete* вм. *videtu, nesetu*.

Итакъ, *yi* основное звучить смѣшанно, какъ *и*, только въ украинскомъ говорѣ, т. е. именно въ томъ говорѣ, въ которомъ исчезло и основное *и*. Ясно, что украинскій говоръ представляетъ самое крайнее уклоненіе отъ основныхъ звуковъ, говоръ же галицкій, допускающій широкое *yi* и потерявшій только основное *и*, стоитъ на срединѣ между позднѣйшими, украинскими превращеніями этихъ звуковъ и древнѣйшимъ состояніемъ ихъ въ непревращенномъ видѣ. Наконецъ, сѣверный малорусскій говоръ ближе всего подходитъ къ древнему строю языка не столько потому, что въ немъ есть широкое *yi*, сколько потому, что онъ сохранилъ основное *и*, утраченное въ говорахъ украинскомъ и галицкомъ.

Теперь вопросъ въ томъ, какъ образовалось изъ основнаго *и* и основнаго *yi* среднее малорусское *и*? Другими словами: какъ произошло въ украинскомъ говорѣ сліяніе двухъ различныхъ звуковъ въ одинъ?

Отвѣта на этотъ вопросъ искать нужно въ исторіи звука *yi*.

Обыкновенно думаютъ, что звукъ *yi* до настоящаго времени сохранился только въ нарѣчіяхъ польскомъ и русскомъ. Дѣйствительно, если современное польско-великорусское произношеніе *yi* считать древнѣйшимъ, то согласиться надобно, что всѣ другія славянскія нарѣчія утратили этотъ звукъ: большею частію они смѣшали его съ звукомъ *i*, другія же, напр. чешское, дали ему отгѣнокъ двоегласія (*ej*), что вполне сообразно съ происхожденіемъ и древнѣйшею природою звука *yi*. Дѣло, однакоже, еще не рѣшенное, произносилось ли *yi* въ древности точно такъ же, какъ оно произносится теперь въ польскомъ и великорусскомъ нарѣчіяхъ, а равно и въ нѣкоторыхъ малорусскихъ разворѣчіяхъ. Намъ кажется неубѣдительнымъ мнѣніе Колосова, высказанное имъ относительно звука *yi*, что онъ произносился и въ древнеславянскомъ нарѣчій такъ, какъ произносится въ польскомъ и русскомъ. „Если какой либо изъ звуковъ древняго умершаго языка“, говоритъ онъ, „сохраняется до позднѣйшей поры въ одномъ или нѣсколькихъ родственныхъ между собою живыхъ нарѣчіяхъ, то кажется, всего проще и естественнѣе признать, что звукъ этотъ такъ же, какъ и теперь, произносился и въ древности. Такое признаніе становится даже обязательнымъ, если нѣтъ достаточныхъ основаній полагать, что

въ произношеніи даннаго звука произошла перемѣна съ теченіемъ времени<sup>1)</sup>). Но именно въ этомъ и состоитъ весь вопросъ: сохранился ли разбираемый нами звукъ въ нарѣчіяхъ польскомъ и русскомъ въ томъ видѣ, въ какомъ онъ существовалъ въ древнеславянскомъ? Можно ли съ полною увѣренностью сказать, что въ произношеніи его не происходило никакихъ перемѣнъ прежде, чѣмъ онъ началъ звучать извѣстнымъ образомъ въ современныхъ намъ нарѣчіяхъ? Не есть ли широкое, польско-русское *zi* само по себѣ позднѣйшій продуктъ, образовавшійся изъ элементовъ неодинаковыхъ и притомъ въ разное время неодинаково звучащихъ? Очевидно, чтобы опредѣлить произношеніе *zi* въ древнеславянскомъ нарѣчіи, недостаточно ссылки на современные нарѣчія. Неизбѣжно въ этомъ случаѣ получается логическій кругъ въ доказательствахъ: существованіе *zi* въ польскомъ и русскомъ нарѣчіяхъ доказывается древнѣйшимъ произношеніемъ его, которое въ сущности неизвѣстно; въ свою очередь древнѣйшее произношеніе *zi* доказывается существованіемъ его въ двухъ современныхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, хотя существуетъ оно, быть можетъ, совсѣмъ не въ древнѣйшемъ своемъ видѣ. Такимъ образомъ, искомая величина, т. е. древнѣйшее произношеніе *zi* все таки остается неизвѣстнымъ, потому что оно утверждается на такомъ основаніи, которое само нуждается въ доказательствахъ.

Говоря о звукѣ *zi* въ его древнѣйшемъ видѣ, намъ кажется, не нужно упускать изъ виду элементовъ, изъ которыхъ онъ образовался. Извѣстно, что по своему происхожденію это звукъ дигласный. Въ древнѣйшемъ его начертаніи явственно выступаютъ двѣ составныя его части: *z + i = zi*. Рядомъ съ этимъ начертаніемъ, въ древнѣйшихъ памятникахъ встрѣчаемъ *zi*, затѣмъ это послѣднее начертаніе съ конца XIV в. начинаетъ пропадать: въ XV в. преобладающимъ начертаніемъ *zi* является современная его форма, т. е. *zi*, хотя въ этомъ видѣ оно встрѣчается иногда въ очень древнихъ памятникахъ, напр. въ Изборникѣ 1073 г. Ясно, что звукъ *zi* зависѣлъ, такъ сказать, не самъ отъ себя, а отъ той роли и значенія, которое имѣли въ свое время глухіе звуки, поэтому въ опредѣленіи древнѣйшей природы *zi* нужно имѣть въ виду древнѣйшую судьбу глухихъ гласныхъ *z* и *ь*, и въ особенности перваго изъ нихъ.

Изъ начертанія *zi* видно, что этотъ звукъ уже на славянской почвѣ

<sup>1)</sup> Филолог. зап., вып. I—II, стр. 27.

существовалъ въ ослабленномъ видѣ: первая составная часть *ѣ* есть *ѣ*—звукъ, который составляетъ краткость звуковъ *у* и *а*, подобно тому, какъ *ѣ*—краткость звука *і*. Но, являясь ослабленіемъ первоначальнаго *а*, *ѣ* все таки долженъ былъ въ произношеніи имѣть отгѣнокъ губнаго гласнаго звука, именно потому, что это былъ глухой звукъ, въ которомъ чистая и ясная природа звука *а* затмилась, и въ то же время твердый звукъ, который не могъ отклониться къ небному ряду гласныхъ, т. е. *е*, *і*. Такимъ образомъ, въ *ѣ* искони существовалъ губной элементъ, который составляетъ основу звука *ѣ*, ставящую этотъ звукъ въ родственную связь съ звукомъ *у*. Поэтому, въ древнеславянскомъ нарѣчій звукъ *ѣ* равенъ звуку *у*,—но какому: долгому или краткому?

Еще въ двадцатыхъ годахъ настоящаго столѣтія Гриммъ высказалъ мысль объ отсутствіи въ древнеславянскомъ нарѣчій долгаго *у* <sup>1)</sup>. Съ тѣхъ поръ это мнѣніе настойчиво поддерживается въ наукѣ большинствомъ ученыхъ. Такъ, Миклошичъ утверждаетъ, что въ древнеславянскомъ нарѣчій было одно только долгое *у*, что тамъ, гдѣ въ другихъ языкахъ стоитъ краткое *у*, въ славянскомъ видимъ *ѣ* или *ѣ* <sup>2)</sup>. Совсѣмъ иначе думаетъ объ этомъ Гаттала. Въ разборѣ грамматики Буслаева, ссылаясь на Бетлинга (Beiträge 52—56), онъ утверждаетъ, что въ древнеславянскомъ нарѣчій *ѣ* равнялось половинѣ краткаго *і*, а *ѣ* половинѣ русскаго *ѣ*; вмѣстѣ съ тѣмъ существовало и краткое *у*, потому что, еслибы его не было, то *ѣ* не могъ бы быть выразителемъ несуществующей краткости; съ другой стороны, приравнивать *ѣ* и *ѣ* краткому *у* другихъ языковъ—значить противорѣчить тому математическому положенію, по которому: *quae sunt aequalia uni tertio, sunt aequalia inter se*. Если бы *ѣ* не отличался отъ *ѣ*, то не было бы ни въ кириллицѣ, ни въ глаголицѣ двухъ начертаній <sup>3)</sup>.

Мы не считаемъ возможнымъ согласиться съ мнѣніемъ Гатталы, тѣмъ болѣе, что въ его собственныхъ словахъ находимъ твердыя точки опоры для признанія установившагося мнѣнія о взаимныхъ отношеніяхъ между звуками *ѣ*, *ѣ* и *у* (*ou*). Имѣя въ виду, что *ѣ* въ древнеславянскомъ нарѣчій означалъ половину *ѣ*, легко понять, что *ѣ* есть долгота по отношенію къ этому *ѣ*. Слѣдовательно, *ѣ*+*ѣ*, т. е. двѣ краткости да-

<sup>1)</sup> Serbische Gram. 1824. Vorrede 34.

<sup>2)</sup> Miklos. Lautleh. 103—104.

<sup>3)</sup> Časop. 1862, 143.

ють полный звукъ *yi*, равный основному *y*. Что касается долгаго *y*, то его никоимъ образомъ нельзя смѣшивать съ основнымъ *y*, выразителемъ котораго было въ славянскомъ нарѣчїи *yi*. По мнѣнію Шлейхера, *y* въ закрытыхъ корняхъ есть подъемъ основнаго *yi*, которое равно основному *y* (*п. yi-ти—рѣи, бы-ти—бѣи*), тогда какъ *z* есть ослабленіе первоначальнаго (основнаго) *y* или *yi* <sup>1)</sup>. Но оба начертанія, какъ *z*, такъ и *yi*, означаютъ не одинъ и тотъ же звукъ, поэтому они равно необходимы были въ славянской азбукѣ, такъ какъ они должны были выражать дѣйствительную, хотя и замаскированную краткость *y*, и притомъ краткость неодинаковой степени.

Итакъ, въ древнеславянскомъ нарѣчїи *yi* есть долгота въ отношенїи къ звуку *z* и краткость въ отношенїи къ *oy*. Относительной долготой звука *yi* объясняется его доегласное начертаніе, которому, безъ всякаго сомнѣнія, соответствовало нѣкогда доегласное произношеніе. По всей вѣроятности, это послѣднее и побудило изобрѣтателей славянской азбуки придумать для *yi* сложное начертаніе. Поэтому нельзя считать мало-важнымъ то обстоятельство, что въ Фрейзингенской рукописи *yi* выражено посредствомъ *yi*. Нельзя объяснить это начертаніе однимъ только несовершенствомъ славянской азбуки, тѣмъ болѣе, что аналогическое начертаніе встрѣчается въ Изборникѣ 1073 (*помоисмитьса*) <sup>2)</sup>: на это *oi* вм. *yi*, и рядомъ съ нимъ, мы смотримъ, какъ на позднѣйшую обмолвку, въ которой обнаружилось древнѣйшее произношеніе *yi*. Мы вовсе не думаемъ приписывать это произношеніе XI вѣку; мы желаемъ только поставить на видъ, что прежде чѣмъ въ русскомъ нарѣчїи *yi* начало звучать, какъ одинъ цѣльный звукъ, оно звучало доегласно, по крайней мѣрѣ, въ нарѣчїи славянскомъ. Что касается до русскихъ нарѣчїй, то слѣдовъ доегласнаго произношенія *yi* ни въ древнѣйшихъ памятникахъ, ни въ областныхъ говорахъ мы не находимъ; думаемъ, однако же, что въ разныя эпохи и въ разныхъ говорахъ *yi* звучало неодинаково, и что современному великорусскому широкому *yi* предшествовали аналогическіе, но не тождественные звуки. Оставляя въ сторонѣ первоначальное доегласное произношеніе *yi*, мы должны признать, согласно съ мнѣніемъ Шлейхера, Гатталы и Каткова <sup>3)</sup>, исход-

<sup>1)</sup> Compend. Schleich. 125.

<sup>2)</sup> Срезн. Древ. пам. юс. пис. 180.

<sup>3)</sup> Compend. Schleich. § 76, *Zvukosl. jaz. staro i novos*, 34. Объ элемсн. и фор. 31—32.

ной точкой въ дальнѣйшемъ діалектическомъ развитіи звука *зи*—перезвукъ *з* (краткаго *у*) въ небномъ элементѣ, близко подходящій къ нѣмецкому *y*. Въ этомъ *y* небный элементъ звучалъ смѣшанно съ губнымъ и оттого не могъ выступить, какъ въ основномъ *и*, съ своимъ смягчающимъ вліяніемъ на предшествующіе согласные гортанные звуки. Затѣмъ, дальнѣйшая исторія *зи* заключается въ постоянныхъ діалектическихъ колебаніяхъ между элементами губнымъ и небнымъ. Судя по древнѣйшему начертанію *зи* (*зи*), можно думать, что губной элементъ никогда не пользовался преобладающимъ значеніемъ въ этомъ звукѣ: *з* есть звукъ самъ по себѣ слабый, и потому роль его ограничивалась тѣмъ, что онъ давалъ гласному *и* болѣе твердое произношеніе, предохраняя его отъ смѣшенія съ іотированнымъ *і*. Съ теченіемъ времени потеря глухихъ звуковъ должна была существеннымъ образомъ отразиться и на *зи*: оно должно было еще ближе наклониться къ основному *и*, сохраняя, однако же, прадавнюю твердость. Майковъ предполагаетъ, что за твердый небный звукъ Кирилль принималъ одно *зи*, а за мягкій небный звукъ *и*, которому далъ видъ греческой буквы *и* (*ι*): доказательство, по его мнѣнію, заключается въ томъ, что собственно для мягкаго звука *и* онъ не придумалъ другаго начертанія, подобнаго другимъ мягкимъ <sup>1)</sup>. Если для эпохи Кирилла, когда глухіе гласные *з* и *ь* были еще въ силѣ, это предположеніе о древнѣйшемъ произношеніи *зи* можно считать смѣлымъ, то для позднѣйшаго времени, для XI—XII в. не будетъ, намъ кажется, смѣлостью допустить въ звукѣ *зи* преобладающее значеніе звука *и*. Такое заключеніе въ особенности умѣстно въ примѣненіи къ русскому языку. Мы видѣли, что глухіе гласные начали падать въ немъ до начала исторической эпохи, что, съ появленіемъ памятниковъ древнерусской письменности, *з* и *ь*, те исчезаютъ, то смѣшиваются между собою. Независимо отъ письменныхъ памятниковъ, живые факты современныхъ русскихъ нарѣчій представляютъ свидѣтельство глубоко-древняго затмѣнія глухихъ въ чувствѣ языка. Такъ, славянскія формы: *пръви*, *пръстнь*, *тъчкъ*, какъ въ великорусскомъ, такъ и въ малорусскомъ нарѣчіяхъ, передаются несоотвѣтственно природѣ *з* и *ь*, т. е. *з* передается посредствомъ *е*, а *ь* посредствомъ *о*: *первый* (*первий*), *перстень*, *тонкій* (*тонкий*). Согласіе обоихъ русскихъ нарѣчій въ отношеніи къ приведеннымъ нами формамъ указы-

<sup>1)</sup> Майк. Ист. сербс. яз. 407—409.

васть на то, что паденіе глухихъ гласныхъ началомъ своимъ уходитъ въ доисторическую, прарусскую давность. Считаемо нужнымъ напомнить объ этомъ выводѣ, къ которому мы пришли выше въ анализѣ глухихъ гласныхъ, собственно для того, чтобы внести въ вопросъ о древнѣйшемъ произношеніи *зи* въ русскомъ языкѣ большую опредѣленность и ясность. Очевидно, звукъ *зи*, заключая въ своемъ составѣ глухой элементъ *з*, долженъ былъ явиться въ русскомъ языкѣ даже не въ томъ видѣ, въ какомъ онъ существовалъ въ древнеславянскомъ языкѣ въ эпоху изобрѣтенія славянской азбуки, когда *з* звучалъ опредѣленно, хотя и глухо, явственно отличаясь отъ своего спутника—*ь*. Съ потерей и смѣшеніемъ этихъ звуковъ въ русскомъ языкѣ, и *зи* должно было потерять свое первоначальное произношеніе. Въ немъ еще меньше могло сохраниться доегласіе на почвѣ русскаго языка. Если въ древнеславянскую эпоху звукъ *зи* существовалъ въ ослабленномъ видѣ, то въ эпоху древнерусскую онъ имѣлъ совершенно искаженный видъ, сравнительно съ древнѣйшимъ его произношеніемъ. Искаженіе это началось съ того момента, когда два составные элемента въ звукѣ *зи* сплывались въ одинъ перезвукъ, сходный съ нѣмецкимъ *й*. Затѣмъ, дальнѣйшее развитіе этого перезвука пошло по направленію къ звуку *і*, такъ что въ древнерусскую эпоху *зи*, по нашему мнѣнію, звучало, какъ твердое неотгированное *и*.

Выводу этому не противорѣчатъ наиболѣе древніе памятники славяно-русской письменности, въ которыхъ встрѣчаемо гораздо чаще употребленіе *и* вм. *зи*, чѣмъ наоборотъ, т. е. *зи* вм. *и*. Вотъ факты. Остромир. Ев: *изиде, възидохъ* <sup>1)</sup>. Сборн. 1073 г: *неправди* вм. *неправды, риба, ниражитихъ* <sup>2)</sup>. Сборн. 1076 г: *възитють* <sup>3)</sup>, *користь, злоби* (родит.) <sup>4)</sup>. Слова Григорія Богос: *многашди, обискати, изискаа, инъ би авилъ съ* <sup>5)</sup> Служб. новгор. минея: *крилю* <sup>6)</sup>. Туровс. ев: *изиде* <sup>7)</sup>. Изъ этихъ примѣровъ видно, что не только въ

<sup>1)</sup> Изд. Вост. 207, 208.

<sup>2)</sup> Срез. Древ. пам. юс. пмс. 104, 251, 155.

<sup>3)</sup> Из. Ак. X, V, 425.

<sup>4)</sup> Ibid. 427.

<sup>5)</sup> Будилов. Изслѣд. XIII сл. Гр. Богос. 72.

<sup>6)</sup> Из. Ак. X, V, 437.

<sup>7)</sup> Срез. Свѣд. 170.

простыхъ словахъ, но даже въ сложныхъ, гдѣ по необходимости ставились обѣ составныя части звука *зи* (*з + и*), вслѣдствіе чего, по мнѣнію Миклошича, *зи* должно было сохранять характеръ дwoегласнаго звука <sup>1)</sup>, мы видимъ чистое *и* вм. *зи*: *изиде*, *обискати* и проч. Подобныхъ примѣровъ въ древнѣйшихъ памятникахъ не мало, и это обстоятельство получаетъ особенное значеніе въ связи съ аналогическимъ явленіемъ въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ. Такъ, въ древнѣйшихъ памятникахъ чешскаго нарѣчія (X—XII в.) *i* часто стоитъ вм. *у* <sup>2)</sup>,— то же самое постоянно встрѣчается и въ древнѣйшихъ сербскихъ грамотахъ (напр. въ грам. Кулина Бана 1186: *Бинь*, *босньски*, *прави* и проч. <sup>3)</sup>). Обращаясь къ древнерусскимъ памятникамъ, находимъ, что и гортанные согласные, которые всегда требовали въ древнеславянскомъ языкѣ широкихъ гласныхъ, между прочимъ и *зи*, очень рано начали терять это исконное свое свойство, допуская послѣ себя *и* вм. *зи*. Такъ, уже въ древнѣйшихъ славянорусскихъ памятникахъ мы встрѣчаемъ: *хитрости*, *хитрымъ* (Сбор. 1073), *шики* (Сбор. 1076) <sup>4)</sup>. Въ памятникахъ XII в. фактовъ этого рода гораздо больше: *георгии* (гр. Мст.) <sup>5)</sup>, *лутерши* (Мон. уст.) <sup>6)</sup>, *Аниськи*, *Апостольски* (Сбор. поуч.) <sup>7)</sup>, *человѣки* (Влад. Варл.) <sup>8)</sup>, *великии* (Жит. Б. и Гл.) <sup>9)</sup>, *постриги*, *хитрости* (Жит. Θεод.) <sup>10)</sup>. Не приводимъ свидѣтельствъ изъ позднѣйшихъ памятниковъ XIII—XIV в. Съ конца XIII, въ особенности съ XIV в., и послѣ гортанныхъ сдѣлалось явленіемъ столь обычнымъ, что обратное явленіе, т. е. *зи* послѣ гортанныхъ кажется уже архаизмомъ: *зи* не устояло даже тамъ, гдѣ оно въ прежнее время защищено было самою природою гортанныхъ. Безъ сомнѣнія, сами гортанные съ теченіемъ времени теряли свою чувствительность къ небнымъ гласнымъ, но эта постепенно развивавшаяся особенность ихъ обусло-

<sup>1)</sup> Miklos. Lautleh. 114.

<sup>2)</sup> Дювер. Сисг. элем. и фор. 85.

<sup>3)</sup> Jagić Gram. Nėrv. jez. 32.

<sup>4)</sup> Лам. Опис. 42.

<sup>5)</sup> Из. Ак. X, V, 498.

<sup>6)</sup> Ibid. 511.

<sup>7)</sup> Ibid. 563.

<sup>8)</sup> Кол. Оч. 79.

<sup>9)</sup> Чт. 1870, кн. I.

<sup>10)</sup> Чт. 1858, кн. 3.

влена была, между прочимъ, перестроенъ самаго звука *и*, который давно уже утратилъ свою дwoегласную природу и, сверхъ того, выступилъ изъ сферы губной въ небную, хотя при этомъ окончательно небнымъ ютированнымъ звукомъ не сдѣлался. Отъ этого превращенія онъ предохраненъ былъ, съ одной стороны, памятью языка о его губномъ происхожденіи, съ другой стороны, стремленіемъ удержать старинную твердость за гортанными. Явленія эти взаимно дополняютъ другъ друга: *и*, являясь послѣ гортанныхъ вм. *и*, не подвергая ихъ переходному смягченію, тѣмъ самымъ характеризуетъ себя звукомъ неютированнымъ, твердымъ; въ свою очередь гортанные, оставаясь гортанными предъ *и*, отклоняются отъ древней особенности своей только въ томъ смыслѣ, что получаютъ способность уживаться съ звукомъ менѣе широкимъ, чѣмъ *и* по современному польско-русскому произношенію,—сами же по себѣ они не сдѣлались звуками непреходномягкими.

Такимъ образомъ, въ древнерусскую эпоху произошло, по нашему мнѣнію, въ звукѣ *и* наклоненіе къ *и* (по нашей транскрипціи *i*), главнымъ образомъ, въ словахъ предложныхъ и послѣ гортанныхъ согласныхъ, хотя и независимо отъ этихъ условій, явленіе это встрѣчается нерѣдко въ памятникахъ. Остатки этой эпохи разсѣянно существуютъ въ различныхъ говорахъ малорусскаго нарѣчія, именно въ тѣхъ случаяхъ, когда слышится *и* вм. *и*. Особенно распространено это явленіе въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ. Такъ, въ черниговскихъ разнорѣчіяхъ: *дружи* вм. *другий*, *коніки*, *мі* вм. *мы*, *из-за-гори* (изъ пѣсни, записанной подъ Черниговомъ). Въ украинскомъ говорѣ *i* вм. *и* неслышно, въ галицкомъ, за исключеніемъ предлога *ві* вм. *ви* (*віхожу*), *i* вм. *и* тоже не встрѣчается <sup>1)</sup>.

Припомнимъ теперь, что сказано было о превращеніи *и* въ *и*: только въ XIV в. мы замѣтили въ немъ нѣкоторую устойчивость; въ XV в. оно выступаетъ уже въ полномъ развитіи. Сопоставляя этотъ обратный ходъ въ движеніи вокализма отъ *и* къ *и* съ начальнымъ движеніемъ его къ *и*, нельзя не придти къ заключенію, что между тѣмъ и другимъ есть тѣсная звуковая связь. Самая хронологическая послѣдовательность того и другаго движенія указываетъ, что *и* вм. *и* вызвано

<sup>1)</sup> Въ великорус. народныхъ говорахъ есть аналогическіе, хотя рѣдкіе случаи употребленія *и* вм. *и*, и наоборотъ (см. Потеб. О звук. особ. 83).

было появленіемъ *и* вм. *ы*. Слѣдшимъ оговориться, впрочемъ, что одного этого обстоятельства недостаточно было для того, чтобы произвести превращеніе основнаго *и* въ *ы*. Оно вызвано было, сверхъ того, разными звуковыми явленіями, стоявшими, по видимому, внѣ всякаго отношенія къ основнымъ *и* и *ы*. Въ обзорѣ звуковыхъ превращеній, возникшихъ изъ основныхъ *о* и *е*, мы имѣли случай замѣтить, что малорусскому *і* изъ этихъ двухъ звуковъ предшествовало *і* вм. *ь*, и что это послѣднее, зародившись въ доисторическую эпоху, выступило въ древнерусскій періодъ въ качествѣ довольно рельефной діалектической особенности. Слѣдовательно, въ древнерусскомъ вокализмѣ наклоненіе къ *и* шло не изъ одного основнаго *ы*. Рядомъ съ этимъ происходилъ извѣстный специально-малорусскій перестрой основныхъ звуковъ *о* и *е* тоже въ пользу *і*. Такъ накоплялась постепенно масса однородныхъ явленій, которыя то ближе, то дальше стояли къ звуку *і*, и для которыхъ этотъ звукъ былъ конечнымъ пунктомъ ихъ развитія. Мало-по-малу стирались первичные элементы и вмѣстѣ съ тѣмъ устанавливался типически-однообразный звуковой строй. Ряды гласныхъ должны были смѣшаться: секундарное *і* встрѣтилось съ *и* основнымъ, и это послѣднее должно было потерять въ чувствѣ языка свое индивидуальное, самостоятельное значеніе. Среди этой нивелирующей обстановки само оно должно было измѣниться, — и вотъ съ XIV в. является широкое *ы* вм. основнаго *и*: произошла перестановка звуковъ, обусловленная сильнымъ развитіемъ секундарнаго *і*. Дѣло въ томъ, что *ы* ближе стоитъ къ губному порядку гласныхъ, къ которому языкъ долженъ былъ снова обратиться подъ давленіемъ развивавшейся въ его вокализмѣ небности. Такъ явилось секундарное *ы* вм. *и* изъ естественной потребности языка поставить предѣлъ движенію, которое должно было войти въ свои естественныя границы.

Въ ряду явленій, аналогическихъ съ превращеніемъ основнаго *и* въ *ы*, въ современномъ состояніи малорусскаго вокализма есть многое другое, на что слѣдуетъ обратить вниманіе. Нельзя не замѣтить въ малорусскомъ нарѣчій стремленія удержать въ системѣ гласныхъ звуковъ то, что стоитъ ближе къ губному элементу, или даже склонить къ этому послѣднему то, что стояло отъ него дальше. Прежде всего рѣзко бросается въ глаза въ украинскомъ говорѣ устойчивость звука *у*, который, въ качествѣ чисто губнаго звука, предпочитается звуку *ы* тамъ, гдѣ въ великорусскомъ нарѣчій стоитъ этотъ послѣдній. Сюда

относится напр. известная форма вспомогательнаго глагола: *бути* вмѣсто славянс. и великорус: *быти, быть*. Въ этой формѣ глаголь *быти* встрѣчается уже въ Супрасл. рукоп: *лѣжа бы буи мой сынъ* <sup>1)</sup>. Затѣмъ, есть множество въ малорусскомъ нарѣчїи глаголовъ съ темой наст. вр. на *у* не только тамъ, гдѣ *у* сохранилось и въ великорус. глагольныхъ темахъ на *у*, напр: *ку-ю, совѣту-ю*, но и въ тѣхъ глаголахъ, которые въ великорус. смѣнили *у* звукомъ *ы*, напр: *связ-ыв-ать отказ-ыв-ать, прикид-ыв-ать*,—въ малорус: *звяз-ув-ати, відказ-ув-ати, прикид-ув-ати*. Нужно замѣтить при этомъ, что во всѣхъ говорахъ малорусскаго нарѣчїя нѣтъ глаголовъ на *ыва, ыва*. Наконецъ, и звукъ *у* въ малорусскомъ нарѣчїи отвердѣваетъ, какъ известно, въ губной согласный *в*. Явленіе это, свойственное въ древнерусскую эпоху многимъ русскимъ говорамъ, специализировалось въ малорусскомъ нарѣчїи. Вырванное изъ общаго ряда звуковыхъ явленій, оно само по себѣ ничего не выражаетъ, но въ связи съ спеціальнымъ стремленіемъ малорусскаго нарѣчїя усиливать губной элементъ, оно ясно показываетъ направленіе, по которому шелъ малорусскій вокализмъ, находясь подъ влияніемъ необходимости ограничить въ своемъ составѣ небный элементъ. Превращеніе *у* въ *в* можно считать предѣломъ, дальпе котораго некуда было идти.

Не менѣе характеристична въ малорусскомъ нарѣчїи роль звука *о*. Въ виду того же противодѣйствія небному вокализму, коренное *о* удерживается тверже въ малорусскомъ нарѣчїи, чѣмъ въ великорусскомъ. Тогда какъ въ этомъ послѣднемъ (по московскому говору) *о* безъ ударенія переходитъ въ *а* (*харашо* вм. *хорошо*), въ малорус. встрѣчаются только слабыя слѣды замѣны *о* звукомъ *а*. Говорятъ напр: *гаразд, богатый, хазяйин, манастирь* вм. *горазд, богатый, хозяйин, монастырь*: здѣсь *а* изъ *о* не столько есть слѣдствие неударяемости начальнаго *о*, сколько ассимиляціи подъ влияніемъ слѣдующаго за нимъ *а*. Можно было бы думать, что въ словахъ: *помогати*, (въ Синод. библ. 1499 г. *помогаетъ*) <sup>2)</sup>, *ламати, ганяти* вм. *помогати, ломати, гоняти*—звукъ *а* образовался посредствомъ усиленія кореннаго *о*, но слѣдуетъ принять во вниманіе, что въ пользу звука *о* малорусское нарѣчїе отказывается отъ усиленія его тамъ, гдѣ усиленіе требуется въ великорусскомъ: срав. напр. великорусскія формы: *запрѣшивать, разнашивать* съ украинскими: *запрѣсювати* и *запрѣшувати*,

<sup>1)</sup> Ламанс. О нѣкот. слав. рук. 42—43.

<sup>2)</sup> Бусл. Ист. хр. 175.

*розношувати* и *розношувати*. Что касается громаднаго большинства случаевъ въ употребленіи кореннаго *о*, то повторяемъ, въ малорусскомъ нарѣчій оно постоянно удерживается, если только въ среднихъ слогахъ оно не перешло въ специальное малорусское *і*. Мало того: даже другіе гласные звуки посредствомъ *о* вовлекаются въ систему губныхъ гласныхъ. Такъ, первоначальное *а* въ малорус. переходитъ въ *о*. Сюда относятся напр. слова: *роз, розум* вм. *раз, разум*, — *котити, зоря, кротива, оладки* вм. *катити, заря, кратива, аладки*. Може *о* вм. *а* мы видимъ въ собственныхъ именахъ и въ словахъ заимствованныхъ: *Оврам, Олекса, Олександр, Отанас, орандарь, отаман, козак, комін*. Нельзя не вспомнить при этомъ, что эта особенность уцѣлѣла въ малорусскомъ нарѣчій отъ древнерусской эпохи. Появилась она даже раньше, на почвѣ славянской: такъ, въ Супрасл. рукоп. очень часто встрѣчаются сложныя слова съ предлогомъ *роз*: *розбоиникъ, роширити, ростоприсъ, роспытывають* <sup>1)</sup> и проч. Но особенно усилилось превращеніе *а* въ *о* въ XIV в., и преимущественно въ языкѣ грамотъ: *Олексъя, Олександровичъ* и проч. <sup>2)</sup> Въ XV в. *о* вм. *а* встрѣчается еще чаще <sup>3)</sup>. Съ теченіемъ времени это *о* въ иныхъ такого рода словахъ или измѣнилось въ *і* съ придыханіемъ *в*, напр: *вѣтарь, Вѣдя, (алтарь, Авдія)*, или же исчезло: *Панас, Гатка, Горпина (Аванасій, Ашеія, Арипина)*. Остается выдержаннымъ *о* вм. *а* въ родит. пад. именъ прилагат., которыя въ этомъ случаѣ слѣдуютъ въ малорусскомъ нарѣчій такъ называемому мѣстоименному склоненію: *доброю, нового* вм. *доброю, новымъ*. И это особенность тоже не новая: не говоря о памятникахъ XIII—XIV в., она встрѣчается уже въ XII и даже XI в., составляя принадлежность всего древнерусскаго языка. Вотъ напр. надпись на антиминсѣ XII в. (новгородс. нарѣчій): *жертвенникъ священъ отъ Нифонта архиепискоупа новгородского повельніемъ епискоупа ростовскію* <sup>4)</sup>.... Въ словахъ Григорія Богос. (XI в.): *малого* <sup>5)</sup>, — даже въ древнѣйшихъ памятникахъ юсоваго письма есть уже въ прилагат. именахъ *ою* вм. *аю*, напр. въ Савиной книгѣ (XI в.): *ель*

<sup>1)</sup> Ламанс. О нѣкот. слав, рук. 40.

<sup>2)</sup> Колос. Очер. 103.

<sup>3)</sup> Ibid. 131.

<sup>4)</sup> Изв. АБ. VI.

<sup>5)</sup> Ibid. X, V. 487.

*живого съща* <sup>1)</sup>.—Вслѣдъ за *a*, которое ближе стоитъ къ *o*, въ малорусскомъ нарѣчїи переходитъ въ *o* и *e*—звукъ, стоящїй уже въ области небныхъ гласныхъ. Въ именахъ собственныхъ и вообще заимствованныхъ, гдѣ въ великорусскомъ нарѣчїи слышно чисто небное, мягкое *e* (*йе*), въ малорус. звучитъ *o*: *ожина* (*ежевика*), *Омелько* (*Емельякъ*), *Олена* (*Елена*), *оконом* (*экономъ*). То же превращеніе *e* въ *o* встрѣчается въ словахъ туземныхъ, а равно въ срединѣ словъ: *отой* (*этотъ*), *янюл* (*анжелъ*), *попїл* (*пепелъ*), *лобода* (*лебедя*). Здѣсь видимъ, что въ пользу любимаго *o* теряется даже широкое *e*—звукъ, который вообще строже выдержанъ въ малорусскомъ нарѣчїи, чѣмъ въ великорусскомъ. При этомъ замѣтить нужно, что *e* охотнѣе переходитъ въ *o*, чѣмъ въ *a*. Обращаясь къ древнерусскимъ памятникамъ, находимъ уже въ древнѣйшихъ изъ нихъ превращеніе *ѣ* въ *o*. Такъ, въ Остром. ев. *Олена* (род. пад.), *олтемъ* вм. *ѣлемъ* <sup>2)</sup>. То же слово и въ той же звуковой формѣ встрѣчается и въ другихъ памятникахъ XI в. (въ словахъ Григорїя Богос., въ Евген. псалт.) <sup>3)</sup>. Въ послѣдствїи на помощь переходу *e* въ *o*, явилось удареніе: въ памятникахъ XV в. ударяемое *e* очень часто переходитъ въ *o* <sup>4)</sup>. Такой переходъ издревле распространенъ былъ во всѣхъ нарѣчїяхъ русскаго языка, но въ малорусскомъ нарѣчїи, согласно съ древнерусскимъ вокализмомъ, переходъ *e* въ *o*, какъ видѣли мы, далеко не всегда обусловленъ удареніемъ: во многихъ случаяхъ малорус. *o* изъ *e* порождено стремленіемъ усилить губной элементъ. Такимъ образомъ, древнерусская звуковая особенность на почвѣ малорусскаго нарѣчїя получила специальное примѣненіе. Затѣмъ, и это *o* изъ *e*, какъ предыдущее *o* изъ *a*, съ теченіемъ времени, въ нѣкоторыхъ словахъ или измѣнилось въ *i*, напр. *Іва* (*Евгенїя*), *йїжак*, (*ѣжъ*), или же исчезло, напр. въ словахъ собственныхъ: *Прїська* (*Ефрїю синїя*), *Химка* (*Евфимїя*), *Катря* (*Екатерина*).

Вообще же, сравнивая относительное употребленіе гласныхъ въ началѣ словъ, можно сказать положительно, что рѣже всего въ малорусскомъ нарѣчїи употребляется въ началѣ словъ *e* и *ε*, чаще *a* и *я*, *i* и *йї*, чаще же всего *o* и *у* съ іотой и другими придыханїями (предъ

<sup>1)</sup> Срез. Древ. пам. юс. пис. 34.

<sup>2)</sup> Изд. Вост. 148, 289.

<sup>3)</sup> Бусл. Ист. хр. 323. Изв. Ак. X, V, 463.

<sup>4)</sup> Колос. Оч. 133.

о преимущественно *z*, предъ *y* преимущественно *o*). Въ пользу предпочитаемыхъ въ началѣ словъ гласныхъ губнаго порядка малорусское нарѣчіе жертвуетъ иногда даже любимымъ своимъ *i*, превращая заимствованныя слова, напр: *Ирина*, *изюмъ* въ *Орина* (въ Ипат. спис: *Орины*) <sup>1)</sup>, *озюм*.

На основаніи всѣхъ этихъ фактовъ мы считаемъ себя въ правѣ сдѣлать заключеніе, что послѣ того какъ небный элементъ сдѣлалъ значительные успѣхи въ малорус. вокализмѣ въ срединѣ и въ концѣ словъ, въ противоположность ему выступило реактивное стремленіе къ губному порядку гласныхъ, преимущественно въ началѣ словъ, хотя та же наклонность удерживать губные гласные или же только приближать къ нимъ остальные замѣчается и въ срединѣ, и на концѣ словъ. Но это послѣднее стремленіе не выдержало напора: первое взяло надъ нимъ верхъ, такъ что въ настоящемъ состояніи малорусскаго нарѣчія мы видимъ господство звука *i* на мѣстѣ другихъ основныхъ гласныхъ. Очевидно, этотъ звукъ вышелъ изъ самой глубины тѣхъ діалектическихъ разновидностей, изъ которыхъ сложилось малорусское нарѣчіе, и составляетъ коренную черту его природы, поэтому мы можемъ считать превращеніе другихъ гласныхъ въ *i* явленіемъ первичнымъ, а усиленіе губнаго направленія въ малорусскомъ вокализмѣ явленіемъ секундарнымъ. Говоримъ: *усиленіе*, потому что самое направленіе несомнѣнно относится къ числу особенностей, характеризующихъ древнѣйшее состояніе русскихъ нарѣчій. Дальнѣйшій успѣхъ губнаго элемента выразился затѣмъ въ секундарномъ *zi* изъ основнаго *и*. Въ памятникахъ это *zi* рѣшительно выступило только въ XIV в., слѣдовательно, причины, его вызвавшія, должны были существовать раньше, — раньше должно было явиться *i* вм. *ь*, *i* изъ *o*, *e* и *i* вмѣсто древняго, основнаго *и*. И дѣйствительно, мы видѣли уже въ памятникахъ до XIV в. *и* вм. *ь* и *zi*; что касается до *i* изъ *o*, *e*, то оно, въ слѣдствіе легкости въ возстановленіи основнаго *o* и *e* въ среднихъ слогахъ изъ слоговъ прямыхъ, не могло заявить о своемъ существованіи не только въ древнихъ памятникахъ, но даже въ самыхъ позднихъ. Мы вовсе не желаемъ сказать, что это *i* до XIV в. выработалось въ законченный и вполне разившійся звукъ: и теперь еще оно рельефно выдвинуто только въ украинскомъ и галицкомъ

<sup>1)</sup> Бусл. Истор. хр. 110,

говорахъ малорусскаго нарѣчія: до XIV в. оно, конечно, занимало болѣе скромное мѣсто, какъ въ отношеніи къ объему своего распространенія, такъ и въ отношеніи къ степени своей силы и выразительности. Тѣмъ не менѣе мы не сомнѣваемся, что во многихъ мѣстностяхъ оно уже жило въ устахъ народа, ибо причины, его создавшія, существовали гораздо раньше; съ другой стороны, послѣдствія, имъ вызванна, несомнѣнно обнаружались въ XIV в. Однимъ изъ этихъ послѣдствій было секундарное *зи* изъ *и*.

Говоря о секундарномъ *зи*, мы разумѣемъ ту звуковую его форму, въ которой оно живетъ нынѣ въ нарѣчіяхъ великорусскомъ и польскомъ, а также въ нѣкоторыхъ говорахъ малорусскаго нарѣчія. Появленіе этого *зи* не могло не отразиться и на древнерусскомъ *зи*, которое, въ свою очередь, должно было подвергнуться вліянію вновь сформировавшагося звука. Вліяніе это заключалось въ томъ, что древнерусское *зи* начало получать характеръ звука широкаго, тождественнаго съ секундарнымъ *зи* изъ *и*. На этой стадіи въ настоящее время стоитъ говоръ галицкій, а также волынско-подольскія разнорѣчія украинскаго говора. Въ южнорусской письменности ей соотвѣтствуютъ памятники XV—XVI в., въ которыхъ, рядомъ съ частымъ превращеніемъ основнаго *и* въ *зи*, не видимъ въ такой же мѣрѣ частаго употребленія *и* вм. *зи*. Изрѣдка появляется даже въ XVII в. *и* вм. *зи*: такъ, въ Львовс. лѣтописи встрѣтились намъ формы: *поздихали*, *високого*, *владика*, *посилаю*, *до москви* <sup>1)</sup>, но такія формы составляютъ только отзвукъ древнерусскаго преданія, заявившаго себя въ первые вѣка древнерусской письменности употребленіемъ *и* вм. *зи*. Впрочемъ, это *и* вм. *зи* могло быть также слѣдствіемъ недоразумѣній. Южнорусскіе писатели и переписчики, какъ видно, колебались между народнымъ выговоромъ, въ которомъ основное *и* утратилось, и этимологическимъ сознаніемъ, что все-таки буква *и* должна быть выдержана въ правописаніи: чуждые научно-этимологическихъ понятій, они писали иногда букву *и* совершенно некстати. Даже ученый Памва Беринда не былъ свободенъ отъ этой ошибки: въ словарь его преобладаетъ, сообразно съ народнымъ выговоромъ, *зи* вм. *и*: *ишыми*, *отскочыль*, *звочыль*, *чыню*, *однымъ* (твор. пад.), но намъ встрѣтилась при этомъ и форма: *рибы* <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Погод. Историч. сборн. 266, 264, 236, 238, 239.

<sup>2)</sup> Берин. Слов. 186, 190, 212, 218, 194, 206.

Въ украинскомъ говорѣ малорус. нарѣчія мы видимъ позднѣйшій моментъ звуковыхъ превращеній, которыя начались въ звукѣ *yi* еще въ древнеславянскомъ нарѣчіи, именно: среднее *и* вм. основнаго *и* и основнаго *yi*. Процессъ образованія этого звука подлежитъ не столько историко-лингвистическому, сколько фізіологическому анализу. Мы можемъ только допустить предположеніе, что исходной точкой въ развитіи средняго *и* была потребность отгѣнить въ произношеніи основное *и* отъ секундарнаго *yi*; но, отклоняясь въ выговорѣ отъ широкаго *yi*, основное *и* приближалось бы къ секундарному *i* изъ *o*, *e*, а также *i* вм. *ъ*. На этомъ пунктѣ, т. е. въ небной области, угрожало бы ему отождествленіе съ звукомъ *i*, аналогическое съ тѣмъ, которое постигло основное *и* въ губной области. Среди этой обстановки долженъ былъ появиться звукъ смѣшанный, непохожій ни на *yi* въ его польско-великорусской звуковой формѣ, ни на *i* въ чистомъ видѣ.—Такъ или иначе, безусловно вѣрно только то, что среднее украинское *и*, сравнительно съ основнымъ *и* и основнымъ *yi*, есть звукъ болѣе поздній, именно потому, что это звукъ смѣшанный. Чтобы онъ могъ развиваться, должно было прежде всего смѣшаться основное *yi* съ основнымъ *и* (моментъ преобладанія въ древнѣйшихъ памятникахъ *и* вм. *yi*),— затѣмъ, оба эти звука должны были перейти въ широкое секундарное *yi*, (которое, какъ извѣстно, господствуетъ въ памятникахъ XV—XVI в. и соответствуетъ современному значенію этого звука въ фонетикѣ галицкаго говора). Что касается средняго *и*, то оно не получило въ южнорусской письменности особеннаго выраженія, главнымъ образомъ, потому что, развившись поздно, на почвѣ украинскаго говора, оно не могло обратить на себя серьезнаго вниманія людей, которые, въ позднѣйшую эпоху южнорусской письменности, держались, какъ мы знаемъ, совсѣмъ не народныхъ образцовъ рѣчи.....

### III.

#### О СОГЛАСНЫХЪ ЗВУКАХЪ.

#### 1. Общія понятія о количественной природѣ согласныхъ.

Мы окончили обзоръ гласныхъ звуковъ въ ихъ собственной сферѣ взаимнаго вліянія другъ на друга. Мы старались сгруппировать всѣ явленія вокализма въ одну цѣльную, исторически развивавшуюся картину. Вполнѣ сознаемъ, что ей недостаетъ многого,—недостаетъ, съ одной стороны, полноты въ цѣломъ и подробностей въ частяхъ,—съ другой стороны, полной аргументаціи въ нѣкоторыхъ положеніяхъ. Пусть другіе дополняютъ и исправятъ ее на основаніи болѣе непосредственнаго знакомства съ источниками, особенно съ письменными источниками, которые, въ полномъ своемъ видѣ, болышею частію были намъ недоступны. Задача наша совсѣмъ не въ томъ, чтобы сказать по исторіи малорусскаго нарѣчія послѣднее слово. Мы понимаемъ, что для этого нужно иныхъ силъ и иной ученой эрудиціи. При всемъ томъ мы не отказывались отъ надежды намѣтить главные моменты звуковыхъ превращеній въ малорусскомъ нарѣчьи, расчислить скольконибудь путь, по которому пойдутъ другіе, и тѣмъ облегчить имъ нелегкій трудъ историко-лингвистическаго анализа въ такой области, которая до сихъ поръ съ исторической точки зрѣнія не была изслѣдована. Мы рѣшились оставить въ сторонѣ приѣмъ отрывочнаго, разрозненнаго изученія звуковыхъ явленій. Намъ казалось, что, вырывая одинъ фактъ изъ ряда генетически возникавшихъ фактовъ, мы лишаемъ его почвы и

посволѣ поэтому даемъ ему фальшивое освѣщеніе. Опредѣлить эту почву, хотя приблизительно, было нашей задачей, которую мы старались выполнить, какъ могли и какъ умѣли.

Все это считаемъ нужнымъ высказать въ виду предстоящаго намъ изслѣдованія звуковыхъ превращеній въ малорусскомъ консонантизмѣ. Обыкновенно говорятъ, что главное различіе между славянскими нарѣчіями заключается въ системѣ звуковъ гласныхъ, а не согласныхъ. По мнѣнію Ягича, въ этомъ отношеніи славянскія нарѣчія представляютъ сходство съ греческими діалектами, составляя совершенную противоположность съ языками романскими, въ которыхъ различіе основано на консонантизмѣ, а не на вокализмѣ<sup>1)</sup>. Дѣйствительно, въ гласныхъ звукахъ индивидуализмъ славянскихъ нарѣчій рѣзче бросается въ глаза, но анализъ малорусскаго консонантизма покажетъ намъ, что и здѣсь господствуютъ глубоко типическія звуковыя черты, хотя въ значительной степени онѣ обусловлены превращеніями въ области гласныхъ звуковъ. Да иначе и быть не могло: своеобразная система гласныхъ должна была вызвать своеобразную систему согласныхъ звуковъ: новое подтвержденіе нашей мысли о необходимости изучать звуковую сторону малорусскаго нарѣчія въ исторической преемственности звуковыхъ явленій.

Прежде, однако же, чѣмъ остановимся на самыхъ фактахъ, считаемъ необходимымъ въ общихъ чертахъ установить понятіе о количественной природѣ согласныхъ, независимо отъ малорусскаго консонантизма.

Есть согласные звуки, для образованія которыхъ требуется нѣкоторая плотность затвора органовъ, при помощи которыхъ они произносятся, при чемъ дыханіе, необходимое для ихъ произнесенія, прорывается съ значительною силою, и оттого самый разрывъ органовъ происходитъ довольно быстро, а затѣмъ, какъ только эти звуки произнесены, органы также быстро принимаютъ свое обыкновенное положеніе. Таковы согласные: *б, н, д, т, к*. У Шлейхера называются они мгновенными (*momentanae*), въ отличіе отъ звуковъ длительныхъ (*durande*), которые произносятся при менѣе плотно сдвинутыхъ органахъ, при чемъ дыханіе постепенно проходитъ близъ той точки, въ которой

<sup>1)</sup> Rad. Jugosl. Akad. IX. 81—82

они сдвинуты; оттого, въ моментъ произнесенія этихъ звуковъ, органы, посредствомъ которыхъ они произносятся, могутъ оставаться въ соответствующемъ положеніи сколько угодно, и самые звуки эти можно длить, сколько угодно. Таковы именно согласные: *в, г, ж, з, х, ш, с*. По меткому замѣчанію Шлейхера, первые отличаются отъ послѣднихъ такъ, какъ точка отличается отъ линіи <sup>1)</sup>. Удлиняя точку, мы тѣмъ самымъ уничтожаемъ ее, превращая ее въ линію, поэтому точку можно только повторять: такъ точно и мгновенные согласные звуки можно только повторять, а не длить. Очевидно, мгновенные согласные съ большимъ трудомъ произносятся, чѣмъ длительные, такъ какъ повтореніе звука требуетъ болѣе напряженной дѣятельности органовъ, чѣмъ удлинненіе его. На этомъ основаніи мгновенные согласные звуки въ количественномъ отношеніи называются сильными, а согласные длительные звуками слабыми.

Но какъ сильные звуки стоятъ не на одинаковой степени силы, такъ равно и слабые—не на одинаковой степени слабости. Возьмемъ напр. рядъ звуковъ сильныхъ: *б, д, н, т, к*. Послѣдніе три звука сильнѣе первыхъ двухъ, потому что условія образованія ихъ требуютъ большаго напряженія органовъ. Въ моментъ произнесенія ихъ голосовая щель широко открыта, и оттого, прежде разрыва органовъ, необходимаго для ихъ произнесенія, дыханіе напрягается и затѣмъ вырывается съ большей силою, чѣмъ тогда, когда мы произносимъ согласные *б, д*: въ этомъ послѣднемъ случаѣ голосовая щель закрыта, оттого, предъ самымъ разрывомъ органовъ, дыханіе напряжено не такъ сильно и вырывается не такъ стремительно, какъ въ первомъ случаѣ. Такимъ образомъ, согласные *б, д* отличаются отъ *н, т, к* своею звучностію, которая обусловлена суженіемъ голосовой щели и дѣйствіемъ голосовыхъ связокъ. Это именно тѣ самыя условія, при которыхъ образуются гласные звуки, поэтому согласные *б, д* находятся въ физиологическомъ родствѣ съ гласными звуками. Въ нихъ есть примѣсь гласнаго элемента, въ чемъ легко убѣдиться, произнося напр. слова: *пробка, сладкій* съ соблюденіемъ этимологической правильности: здѣсь послѣ *б, д* мы дѣлаемъ едва замѣтную паузу съ легкимъ привнесеніемъ въ согласные звуки глухаго гласнаго отзвука. Опираясь на гласный эле-

1) Schleich. Zur. vergleich. Untersuch. 124.

ментъ, звуки *б* и *д*, конечно, слабѣе звуковъ *п*, *т*, *к*, которые произносятся безъ всякой поддержки гласнаго элемента. Эти послѣдніе согласные мы будемъ называть, по примѣру Лавровскаго, *отзвучными*, а первые—*звучными* <sup>1)</sup>.

Есть и между количественно слабыми согласными, какъ звучные, такъ и отзвучные. Къ первымъ относятся: *в*, *г*, *ж*, *з* и звукъ, который въ русскомъ правописаніи изображается послѣ гласныхъ въ видѣ *й*, послѣ согласныхъ въ видѣ *ь*. Само собою разумѣется, что эти согласные слабѣе другихъ слабыхъ, напр: *х*, *с*, *ш* по той же причинѣ, по которой *б* и *д* слабѣе, чѣмъ *п*, *т*, *к*. Согласные длительные звучные можно назвать вдвойнѣ слабыми звуками; слабость ихъ опредѣляется самымъ названіемъ ихъ: они, во первыхъ, *длительные*, во вторыхъ, *звучные*. Согласные мгновенные отзвучные можно назвать вдвойнѣ сильными звуками, потому что они, во первыхъ, *мгновенные*, во вторыхъ, *отзвучные*. Между этими двумя крайними точками силы и слабости стоятъ остальные согласные звуки. Одни изъ нихъ мгновенные и въ то же время звучные (*б*, *д*), другіе длительные и вмѣстѣ отзвучные (*с*, *ш*, *х*): въ каждомъ разрядѣ есть своя отдѣльная примѣта, какъ силы, такъ и слабости.

Вопросъ теперь въ томъ, какой рядъ сильнѣе: мгновенные звучные—*б*, *д* или же длительные отзвучные *с*, *ш*, *х*?

---

<sup>1)</sup> Терминологія этихъ согласныхъ въ разныхъ языкахъ различна: въ латинскомъ они называются *mediae* (звучные) и *tenues* (отзвучные), въ немецкомъ *blend* и *stumm* или *tonlos*. Выходя изъ того положенія, что произнесеніе отзвучныхъ согласныхъ требуетъ плотнаго (твердаго) сжатія органовъ, а произнесеніе звучныхъ требуетъ слабаго (мягкаго) сжатія ихъ, Таузингъ утверждаетъ, что въ этихъ неодинаковыхъ условіяхъ образованія отзвучныхъ и звучныхъ заключается причина большаго или меньшаго напряженія дыханія въ моментъ ихъ произнесенія,—поэтому онъ отстаиваетъ старинное названіе отзвучныхъ твердыми, а звучныхъ мягкими согласными (*Die natürliche Lautsystem*. 22—23).... Но гораздо естественнѣе, вмѣстѣ съ Брикке, искать наиболѣе импонирующей причины слабаго или плотнаго затвора органовъ въ голосовой щели, которая при звучныхъ согласныхъ закрыта, при отзвучныхъ открыта. (См. *Brücke Grundzüge der Physiologie und Systematik. d. Sprachlaute*. 56).

Если характеризовать согласные звуки только затворомъ органовъ, безъ всякаго отношенія къ голосовой щели, то согласные *б, д* нужно признать болѣе сильными, чѣмъ *с, ш, ж*. Но если считать голосовую щель одной изъ самыхъ важныхъ причинъ большей или меньшей плотности самаго затвора органовъ, то *б* и *д*, какъ согласные, произосимые подъ условіемъ закрытія голосовой щели, (что ослабляетъ напряженность дыханія), нужно признать болѣе слабыми, чѣмъ *с, ш, ж*. Хотя послѣдніе произносятся такъ, что воздушная струя свободно проходитъ сквозь неплотно сдвинутые органы, но положеніе органовъ въ этомъ случаѣ обусловлено специальнымъ характеромъ самыхъ согласныхъ, изъ чего слѣдуетъ только то, что не въ одной голосовой щели заключается причина того или другаго положенія органовъ. При данномъ положеніи ихъ—сдвинутомъ или не сдвинутомъ—голосовая щель оказывается все-таки наиболѣе интензивной причиной болѣе или менѣе плотнаго затвора ихъ: сравнивая напр. *з, ж* съ отзвучными *с, ш*, находимъ, что при *з, ж* органы сдвинуты еще менѣе, чѣмъ при *с, ш*, благодаря тому, что при *з, ж* голосовая щель закрыта, и потому воздушная струя прорывается слабѣе въ моментъ произнесенія этихъ звуковъ. Съ этой точки зрѣнія можно расположить согласные малорусскаго нарѣчія, начиная съ слабѣйшихъ въ такомъ порядкѣ:

звучные длительные: *в, г, ж, з, ж*.

звучные мгновенные: *б, д*.

отзвучные длительные: *с, ш, ж*.

отзвучные мгновенные: *п, т, к*.

Въ счетъ не вошли только плавные: *л, м, н, р* и сложные: *ц, ч, ш*: первые относятся къ звучнымъ длительнымъ, вторые къ отзвучнымъ смѣшаннаго характера:  $t + c = ц$ ,  $t + ш = ч$ ,  $ш + т + ш = ш$ . Есть еще сложный звукъ *дж*—звучный согласный такого же сложнаго мгновенно—длительнаго состава, какъ *ц, ч, ш*.

Итакъ, говоря о количественномъ строѣ малорусскихъ согласныхъ, мы постоянно будемъ считать самымъ крайнимъ предѣломъ ихъ слабости близость ихъ къ гласному элементу. Согласные *в* и *ж*, переходящіе во всѣхъ языкахъ въ *у* и *і*, стоятъ на самой крайней ступени количественнаго паденія; затѣмъ, идетъ усиленіе согласныхъ, сообразно съ степенью независимости ихъ отъ вліянія звуковъ гла-

сныхъ, а также звучныхъ согласныхъ, независимости, въ силу которой отзвучные согласные, какъ болѣе сильныя, подчиняютъ своему вліянію звучные. Основной законъ количественной ассимиляціи согласныхъ выраженъ Брикке въ слѣдующихъ словахъ: „звучный и отзвучный согласный не могутъ быть соединены вмѣстѣ (nie combiniert werden), такъ какъ голосовая щель не можетъ быть въ одно и то же время открытой и закрытой“<sup>1)</sup>. Дѣйствительно, всѣ явленія количественнаго подъема и паденія согласныхъ звуковъ вытекаютъ изъ несовмѣстности звучныхъ и отзвучныхъ согласныхъ, но самая несовмѣстность ихъ, въ примѣненіи къ частнымъ случаямъ, имѣетъ свои предѣлы. Дѣло понятное, что „голосовая щель не можетъ быть *въ одно и то же время* открытой и закрытой“; если же мы, вмѣсто одновременнаго акта, представимъ собѣ два момента, быстро одинъ за другимъ слѣдующіе, то звучный согласный предъ отзвучнымъ окажется вполнѣ возможнымъ, потому что изъ закрытаго положенія голосовая щель можетъ быстро перейти въ открытое. Правда, въ этомъ случаѣ между звучнымъ и отзвучнымъ согласнымъ получится легкая пауза съ едва замѣтнымъ гласнымъ оттѣнкомъ, но этимъ самая возможность сосѣдства звучныхъ съ отзвучными нисколько не устраняется. Отзвучный остается нетронутымъ, при этомъ звучный не подчиняется его ассимилирующему вліянію.

Малорусское нарѣчіе представляетъ въ высокой степени интересную систему консонантизма, въ которомъ звучные согласные поставлены чрезвычайно самостоятельно. Вліяніе отзвучныхъ согласныхъ здѣсь, сравнительно съ другими славянскими нарѣчіями, весьма незначительно. Звучные болѣею частію выдерживаются передъ отзвучными; въ свою очередь, стоя позади отзвучныхъ, превращаютъ ихъ въ звучные. Есть даже случаи, какъ увидимъ въ послѣдствіи, превращенія отзвучныхъ въ звучные передъ отзвучными. Однимъ словомъ, консонантизмъ малорусскій, съ фізіологической точки зрѣнія, находится въ состояніи паденія.

Какъ зародился и развивался этотъ своеобразный строй малорусскихъ согласныхъ?

Отвѣта на этотъ вопросъ мы должны искать въ эпохѣ отдаленной; мы должны обратиться къ тому основному явленію въ звуковомъ

<sup>1)</sup> Brücke Grundzüge 67.

перестроѣ всѣхъ славянскихъ нарѣчій, съ котораго начали исторію малорусскаго вокализма, именно, къ паденію глухихъ гласныхъ. Поэтому мы снова остановимся на этомъ явленіи собственно въ примѣненіи къ группамъ малорусскихъ согласныхъ. Самыя группы изучать будемъ по украинскому говору, такъ какъ въ немъ малорусскій консонантизмъ достигъ наибольшей своей типичности. Впрочемъ, всякаго рода отклоненія другихъ говоровъ отъ обычной постройки согласныхъ группъ, по мѣрѣ надобности, въ своемъ мѣстѣ будутъ указаны.

---

## 2. Количественныя черты малорусскихъ согласныхъ.

Въ обзорѣ глухихъ гласныхъ мы видѣли необходимость допустить для всѣхъ славянскихъ нарѣчій тотъ доисторическій моментъ, когда они дошли въ области вокализма до полного ослабленія звуковаго строя. Въ древнеславянскомъ нарѣчьи, старѣйшемъ представителѣ начальной исторіи всѣхъ славянскихъ нарѣчій, два глухіе гласные явились на мѣстниками нѣкогда жившихъ полныхъ гласныхъ звуковъ. Есть основаніе думать, что и другія славянскія нарѣчія прошли чрезъ эту стадію испаденія полныхъ гласныхъ элементовъ на степень глухихъ. Но вотъ наступила новая эпоха въ жизни славянскихъ нарѣчій. Какъ ни слабы были глухіе гласные, но они мало-по-малу начали падать. И эта эпоха началомъ своимъ восходитъ къ доисторическому періоду, хотя конецъ ея освѣщается первыми лучами исторической жизни, которая во всѣхъ славянскихъ нарѣчьяхъ начинается фактомъ паденія глухихъ гласныхъ. Фактъ этотъ можно считать основнымъ, исходнымъ пунктомъ начальной связи всѣхъ славянскихъ нарѣчій, съ другой стороны, пограничнымъ пунктомъ между ихъ доисторическимъ существованіемъ и болѣе достовѣрной эпохой исторической жизни.

Уже въ древнѣйшихъ памятникахъ славянской письменности мы видѣли паденіе глухихъ гласныхъ. Чтобы попасть на страницы рукописей, оно должно было существовать въ живой рѣчи, а извѣстно, что звуковыя особенности этой послѣдней древнѣе письменнаго своего воспроизведенія. Какъ бы то ни было, только въ юсовыхъ, напр., памятникахъ XI в. смѣшеніе глухихъ, а равно отсутствіе ихъ тамъ, гдѣ они должны были бы стоять по требованію этимологіи, наконецъ, пе-

рeness ихъ на верхъ строки въ видѣ знаковъ, а не буквъ, выражавшихъ какой нибудь звукъ,—всѣ эти явленія встрѣчаются на каждой страницѣ. Отсюда мы дѣлаемъ заключеніе, что и въ X—IX вв., изъ которыхъ почти не сохранилось письменныхъ свидѣтельствъ, глухіе гласные стояли нетвердо. Если же это справедливо въ отношеніи къ древнеславянскому нарѣчію, то нѣтъ никакихъ оснований отрицать возможность аналогическихъ явленій и для русскихъ нарѣчій въ доисторическую эпоху существованія ихъ подъ формами праязыка русскаго. И дѣйствительно, въ древнѣйшихъ памятникахъ славянорусской письменности паденіе глухихъ звуковъ выразилось, какъ мы видѣли, изобильными и, такъ сказать, ощутимыми фактами.

Убыль гласныхъ элементовъ въ разныхъ славянскихъ нарѣчіяхъ восполнялась различнымъ образомъ. Всѣ гласные полные: *i, e, a, o, u* пошли въ ходъ для замѣны погибшихъ глухихъ, но главная роль въ этомъ отношеніи принадлежитъ звукамъ *o* и *e*. Они появились не только тамъ, гдѣ были прежде *z* и *ъ*, но и вообще во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ требовалось разбить скопленіе согласныхъ. Эту эвфоническую роль они исполняютъ во всѣхъ русскихъ нарѣчіяхъ, не измѣняясь въ малорусскомъ въ любимое *i*. Очевидно, *o* и *e* вмѣсто *z* и *ъ* древнѣе малорус. *i* вмѣсто основныхъ *o, e*, слѣдовательно, потребность ввести полные гласные вмѣсто глухихъ возникла раньше малорусскаго *i*, и въ свою очередь, причина, создавшая эту потребность, т. е. паденіе глухихъ гласныхъ есть явленіе еще болѣе раннее. Въ древнерусской письменности оно выразилось, по нашему мнѣнію, особенно характернымъ образомъ, именно, постановкой глухихъ предъ плавными *l* и *p*, а не послѣ нихъ. Должно полагать, что побужденіемъ къ этой перестановкѣ была утрата *z* и *ъ* въ смыслѣ глухихъ звуковъ, потребность произнести ихъ ясно. Въ этомъ случаѣ предстояло языку поступить двояко: или совсѣмъ оставить *z* и *ъ* безъ всякаго произношенія, но тогда получились бы двухчленные и трехчленные группы согласныхъ, совершенно невозможныя въ произношеніи, напр: *л(ъ)л(ъ)ко*, *вр(ъ)ху*, *ср(ъ)д(ъ)не*, *цр(ъ)к(ъ)въ* и проч.,—или же превратить глухіе въ полные гласные, но тогда мѣсто глухихъ послѣ плавныхъ, которые сами по себѣ достаточно удобны для произношенія и не нуждаются въ поддержкѣ полныхъ гласныхъ, должно было измѣниться. Болѣе нуждаются въ этой поддержкѣ другіе согласные звуки, и вотъ, для равновѣсія согласныхъ элементовъ съ гласными, явилась надобность поставить

бывшіе глухіе гласные передъ плавными согласными. Заручившись полнымъ гласнымъ звукомъ, можно произнести слѣдующія затѣмъ группы согласныхъ легко и свободно, тогда какъ безъ этого условія, и притомъ при глухихъ гласныхъ, они были бы неудобопроизносимы. Такое же неудобство встрѣтилось бы и тогда, если бы передъ плавными стояли глухіе, а не полные гласные: находясь въ корнѣ слова, эти глухіе должны были бы выдерживать на себѣ напоръ голоса, соединенный большею частию съ удареніемъ, и въ то же время оставаться глухими звуками. Въ этомъ положеніи, намъ кажется, глухіе гласные должны были потерять характеръ глухихъ и прозвучать ясно: видимымъ знакомъ этой ясности и полноты звука была перестановка ихъ передъ плавные согласные; съ другой стороны, связь этого явленія съ русскимъ полногласіемъ<sup>1)</sup>, т. е. съ тѣми формами, въ которыхъ впереди и послѣ плавныхъ явственно слышны полные гласные звуки, тоже свидѣтельствуетъ о томъ, что *ъ* и *ь* въ слогахъ *ър*, *ьл* произносились, какъ звуки полные. Допустивъ обратное предположеніе, мы должны будемъ отвергнуть полные гласные элементы и въ полногласныхъ формахъ, что противорѣчило бы идеѣ полногласія.

Такимъ образомъ, въ самыхъ первыхъ проявленіяхъ самостоятельной жизни русскаго языка мы замѣчаемъ стремленіе возстановить полноту гласныхъ элементовъ, утраченную еще въ доисторическую эпоху. Несомнѣнно во всякомъ случаѣ, что полногласіемъ начинается документальная исторія русскаго языка, и что оно совпадаетъ съ другимъ не менѣе достовѣрнымъ фактомъ т. е. съ паденіемъ глухихъ гласныхъ въ русскомъ языкѣ. Что касается перестановки глухихъ передъ плавные звуки, а равно и превращенія глухихъ въ полные гласные передъ другими согласными, то оба эти явленія, очевидно, были плодомъ эпохи паденія глухихъ звуковъ.

Какъ отразилась эта эпоха на древнерусскомъ консонантизмѣ?

Она оставила на немъ самые разрушительные слѣды. Неизбѣжнымъ послѣдствіемъ ея было образованіе новыхъ сочетаній между звуками согласными: тѣ изъ нихъ, которые отдѣлялись прежде другъ отъ друга гласными звуками, теперь сдвинулись вмѣстѣ. Явились новыя группы согласныхъ, прежде не существовавшія, и вмѣстѣ съ тѣмъ вступила во всѣ свои права количественная и качественная ассими-

<sup>1)</sup> См. выше, стр. 62, 63, 64, 65.

ляція согласныхъ. На каждой страницѣ древнѣйшихъ памятниковъ славянскихъ и славянорусскихъ встрѣчаемъ рѣзкіе слѣды новыхъ комбинацій между согласными звуками. Для поясненія своей мысли выпишемъ нѣсколько примѣровъ изъ словъ Гр. Богосл. (XI в.): *кто, мною, асе, ничтоже* <sup>1)</sup>, *твори.и, бе.сбл.и.зи, въ.с.краи, бес.хы.трос.ти* <sup>2)</sup>. Рядомъ съ опущеніемъ глухихъ, очень часто въ одномъ и томъ же памятникѣ, иногда въ одномъ и томъ же словѣ, видимъ правильное употребленіе ихъ, что, съ одной стороны, соотвѣтствуетъ сложному характеру древнерусской письменности, воспринявшей въ себя вліяніе разныхъ говоровъ и разныхъ эпохъ, съ другой стороны, до нѣкоторой степени свидѣтельствуетъ о раздвоеніи писцевъ между этимологическимъ или, лучше сказать, орфографическимъ преданіемъ и фонетикой живой рѣчи. Эта неустойчивость въ употребленіи согласныхъ такъ велика, что положительно въ иныхъ случаяхъ нѣтъ никакой возможности сдѣлать надъ ними точныя наблюденія. Такъ, есть множество примѣровъ перехода звучныхъ согласныхъ въ отзвучные передъ звучными, что противорѣчитъ основнымъ требованіямъ славянской и русской фонетики: *такозы*, напр., формы: *по роснамъ землямъ* (Сказ. о Бор. и Гл. XII в.) <sup>3)</sup>, *сдравне* (Сл. Кир. Тур. XIII) <sup>4)</sup>, *многиды* (Жит. Ниф. XIII в.) <sup>5)</sup> и проч. Не менѣе часто встрѣчаемъ механическую сопостановку согласныхъ, которая, безъ сомнѣнія, существовала только на письмѣ, а не въ дѣйствительномъ произношеніи. Таковы, напр. формы: *бжство* (Служ. мин. XI в.) <sup>6)</sup>, *въштовбамъ* (Кормч. XIII в.) <sup>7)</sup>: трудно представить себѣ, чтобы въ устахъ народа существовали подобныя трехчленные и четырехчленные группы согласныхъ.

Не все, однако же, въ этой путаницѣ правописанія можно считать фикціей. Рядомъ съ формами фиктивными, встрѣчаются формы народно-фонетическія. Такъ, нельзя сомнѣваться въ народности такихъ формъ, какъ, напр.: *изд ростоза, бесцисльны* <sup>8)</sup>, *ицадъ а, джъчь, хрѣщенъе*,

<sup>1)</sup> Будылов. Изслѣд. яз. XIII сл. Гр. Бог.

<sup>2)</sup> Из. Ак. X, V. 487—488.

<sup>3)</sup> Чт. 1870 кн. I, 1.

<sup>4)</sup> Бусл. Ист. хр. 358.

<sup>5)</sup> Из. Ак. X, VI. 595.

<sup>6)</sup> Из. Ак. X, V. 436.

<sup>7)</sup> Бусл. Ист. Хр. 380.

<sup>8)</sup> Сказ. о Бор. и Гл. Чт. 1870, кн. I, 2.

*исхожше* <sup>1)</sup>). Основываясь на происхождении памятниковъ, можно даже иногда приурочить такого рода формы къ известнымъ мѣстностямъ. Съ наибольшею рѣзкостію выступаютъ діалектическія особенности новгородскаго консонантизма: мы разумѣемъ взаимную смѣну согласныхъ свистящихъ съ шипящими: *цнновъ* вм. *чнновъ* (Служеб. мин. XI в.) <sup>2)</sup>, и наоборотъ: *сиче* вм. *щиче* (Грѣодъ постн. XI в.) <sup>3)</sup> Показанія древнѣйшихъ письменныхъ памятниковъ въ этомъ случаѣ совершенно совпадаютъ съ современнымъ сѣвернымъ великорусскимъ говоромъ. Труднѣе прослѣдить по памятникамъ современный строй малорусскаго консонантизма, главнѣмъ образомъ, потому что самыя характеристическія особенности его можно наблюдать только въ украинскомъ говорѣ, а этотъ говоръ меньше другихъ отразился въ южнорусской письменности. Поэтому мы поставлены въ необходимость, анализируя малорусскіе согласные въ разныхъ звукосочетаніяхъ, съ наибольшею своеобразностію выступающихъ въ украинскомъ говорѣ, дать преобладающее значеніе сравнительному методу и ограничиться историческими соображеніями въ видѣ общихъ наблюдений, и только изрѣдка—въ видѣ фактическихъ указаній и сближеній. Группы согласныхъ въ украинскомъ говорѣ мы будемъ сравнивать съ древнеславянскими группами по Остромирову евангелію.

Начнемъ съ конечныхъ группъ двухчленныхъ и трехчленныхъ, потомъ перейдемъ къ двухчленнымъ срединнымъ и начальнымъ группамъ, наконецъ, къ трехчленнымъ срединнымъ и конечнымъ группамъ, а также къ немногимъ четырехчленнымъ срединнымъ.

Прежде всего, однако же, считаемъ нужнымъ сдѣлать оговорку, что мы не исключали изъ перечня согласныхъ группъ тѣхъ сочетаній, которыя получаются при измѣненіи словъ въ склоненіи и спряженіи, а равно и тѣхъ, которыя образуются въ предложныхъ словахъ изъ соединенія согласнаго, относящагося къ предлогу, съ начальнымъ согласнымъ самаго слова. Что касается тѣхъ группъ, которыя появляются при стеченіи двухъ словъ въ предложеніи, то онѣ не вошли въ общій списокъ всѣхъ согласныхъ группъ въ слѣдствіе особенныхъ условій своего образованія: разстановка словъ въ предложеніи обусло-

<sup>1)</sup> Галиц. ев. Истор. хр. Бусл. 42, 44, 42, 41.

<sup>2)</sup> Из. Ак. X, V. 437.

<sup>3)</sup> Ibid. 450.

вдана гораздо болѣе логическими, чѣмъ фонетическими требованіями, поэтому, всѣ сочетанія, обязанныя въ какой бы то ни было степени постороннему вліянію, какъ сочетанія, не основанныя на строго фонетическомъ началѣ, взяты нами только для соображенія, и притомъ въ такой лишь степени, въ какой служатъ онѣ потребностямъ эвфоніи и вообще фонетики <sup>1)</sup>.

Всѣхъ конечныхъ согласныхъ группъ въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія 26. Вотъ онѣ:

*Группы отзвучія:* СТ, СТЬ (*зріст, ість*), СК (*приск*—горячая зола), ШТ: (*кошт, куншт*—слова заимствованныя), ШЧ=Щ: (*дош*). Славянскую форму слова: *дъждь* возводятъ къ санскр. *дадн-ан, дадн-і* <sup>2)</sup>. Посредствующей формой между славянс. *дъждь* и малорус. *дошч* можно считать встрѣчающуюся въ Поуч. Ефр. Сирина форму: *дожчь*—и даже раньше въ Галиц. ев. (XII в.): *дъжчь, дъжчить* <sup>3)</sup>. Вообще группа ЖЧ вмѣсто ЖД довольно обычна въ древнѣйшихъ южнорусскихъ памятникахъ. Такъ, въ Луцк. ев. (XIV в.): *ижченеть* вм. *ижденеть, рожчьє,* вм. *рождьє* <sup>4)</sup>. Потебня видитъ въ этой группѣ посредствующую ступень между основной группой ЖД и малорус. Щ, (*шч*) <sup>5)</sup>, но оставляетъ все таки нерѣшеннымъ вопросъ о появленіи отзвучной группы ЖДЖ. Ступени въ развитіи этой послѣдней группы, по его мнѣнію, такія: ЖДЖ, ЖДЖЈ, ЖДЈ и, наконецъ, ЖГЈ—оригинальная группа, встрѣчающаяся въ древнѣйшихъ русскихъ памятникахъ, напр. въ Стихирарѣ 1154 г: *одъжжѣми*, въ Новгородс. 1-й лѣтописи по сино-

<sup>1)</sup> Весьма можетъ быть, что за недостаткомъ сколько нибудь дѣльнаго малорусскаго словаря, нашъ перечень можетъ оказаться неполнымъ. Мы считали группы согласныхъ по рукописному словарю Бѣлецкаго—Носенко, наиболѣе полному изъ всѣхъ намъ извѣстныхъ малорусскихъ словарей. Впрочемъ, неполнота нашего исчисленія, обусловленная недостаткомъ одного изъ самыхъ необходимыхъ пособій, не представляется намъ значительной. Думаемъ, что и въ томъ матеріалѣ, который мы успѣли собрать, есть достаточно данныхъ для того, чтобы сдѣлать соответствующіе выводы относительно характера малорусскихъ согласныхъ.

<sup>2)</sup> Fick. Vergleich. Wörterb. indogerm. Spr. 1871. 98.

<sup>3)</sup> Потеб. Зам. 82.

<sup>4)</sup> Восток. Опис. рукоп. Рум. муз. 176.

<sup>5)</sup> Потеб. Зам. 81.

дальному списку и въ Ипатьеве. лѣтописи: *дожь, дожьцю* <sup>1)</sup>). Оставляя въ сторонѣ неясное для насъ появленіе *и* въ этомъ словѣ, мы думаемъ, что форма: *дожь* образовалась путемъ диссимиляціи, которая наступила тогда, когда почувствовалась надобность отгнѣнить въ произношеніи два однородные звука: Ж и ДЖ, тѣмъ болѣе, что это были конечные звуки, не опиравшіеся на гласный элементъ. Диссимилироваться долженъ былъ послѣдній звукъ, иначе совсѣмъ не было бы слышно перваго. Такимъ образомъ, изъ ЖДЖ явилась группа ПТЦ, т. е. ЖЧ, а затѣмъ, съ теченіемъ времени, предъ отзвучнымъ *ч* и звукъ *ж* долженъ былъ потерять свою звучную природу, т. е. превратиться въ *ш*. Въ этомъ смыслѣ группу ЖЧ можно считать посредствующей формой между ЖДБ и позднѣйшей ПЧ.

*Группы полувзвучныя:* РК (*зирк*), РТ (*хорт*), РХ (*верх*), РЧ (сторч), ЛБК (*цук*), ЛТ (*валт*—займств.), ЛЬШ (*білш*), НК (*шинк*—займств.), НТ (*винт*—займств.), НШ (*чинш*—займств.), ВК (*воук*), ВТЬ (*боуть*), ВЧ (*жовч*), ВШ (*кови*).

*Группы звучныя:* РБ (*скарб*), РГ (*торг*), РЖ (*корж*), РМ (*порм*), ВБ (*стовб*), ВЖ (*вдовж*), ЗД (*гарзд, воздъ*), ЗК (*брызк*).

Итакъ, конечныхъ группъ отзвучныхъ 4, полувзвучныхъ 14, вполне звучныхъ 8.

Въ древнеславянскомъ нарѣчій въ концѣ словъ, какъ извѣстно, стояли глухіе гласные, и потому въ немъ не было ни одного изъ приведенныхъ нами малорусскихъ окончаній. Они образовались постепенно, по мѣрѣ паденія глухихъ гласныхъ, и въ этомъ отношеніи составляютъ продуктъ очень давнихъ превращеній, которымъ въ большей или меньшей степени подверглись всѣ славянскія нарѣчія. Съ своей стороны считаемъ нужнымъ только указать особенности въ постройкѣ конечныхъ группъ малорусскихъ.

Нельзя не замѣтить въ малорусскомъ нарѣчій стремленія, по мѣрѣ возможности, облегчить произношеніе согласныхъ окончаній, если они состоятъ изъ группъ отзвучныхъ. Вотъ почему конечныхъ двухчленныхъ группъ, которыя бы состояли изъ мгновенныхъ согласныхъ, въ малорусскомъ нарѣчій вовсе нѣтъ: здѣсь возможны только такія отзвучныя группы, въ которыхъ предшествующій элементъ длительный, т. е. звукъ болѣе удобный въ произношеніи, чѣмъ согласный

<sup>1)</sup> Потеб. Зам. 84.

мгновенный. Да и вообще отзвучныхъ группъ, сравнительно съ общимъ числомъ двухчленныхъ группъ, очень немного. Что касается трехчленныхъ группъ, то ихъ на концѣ словъ совсѣмъ нѣтъ, даже въ томъ случаѣ, когда въ концѣ стоятъ удобные для выговора плавные *р, л*: обыкновенно въ этомъ случаѣ вставляется гласный элементъ: *Днѣстер, клейстер* и проч. Тотъ же звукъ *е* и съ тою же цѣлію появляется иногда и въ двухчленныхъ окончаніяхъ: *рубель, корабель* вм. великорус: *рубль, корабль*. Трехчленные окончанія переводятся такимъ образомъ въ двухчленные, двухчленные—въ одночленные; съ этою послѣднею цѣлію иногда просто отбрасывается конечный согласный звукъ, что видно, напр. изъ слова: *четвер(и)*. Путемъ отбрасыванія одночленные окончанія пропадаютъ, и слово обнажается до гласнаго элемента: *спасибѣ(и), пробѣ(и) (про Бога)*. Однимъ словомъ, гласныя окончанія составляютъ нѣчто искомое въ малорусскомъ нарѣчій. Въ этомъ убѣждаетъ насъ цѣлый рядъ характеристическихъ фактовъ.

Во 1-хъ, во многихъ словахъ мы встрѣчаемъ гласныя окончанія тамъ, гдѣ въ древнеславянскомъ нарѣчій стоялъ глухой звукъ *з*, напр: *Днѣпрѣ, Павлѣ, нѣмѣ*. Гласный звукъ въ этихъ и подобныхъ формахъ обязанъ своимъ появленіемъ не ударенію, что видно изъ словъ: *Даніло, нѣшемо, стѣймо*. Окончаніе *мо* въ повелит. наклоненіи глаголовъ встрѣчается уже въ XIII в. въ древнѣйшемъ южнорусскомъ памятникѣ—въ поученіяхъ Ефр. Сирина: *покоимся, поразумѣймо, работаймо, послушаймо* <sup>1)</sup>.

Во 2-хъ, во всѣхъ говорахъ малорусскаго нарѣчія распространена вокализация нѣкоторыхъ согласныхъ. Такъ, древнеславянское окончаніе спрягаемаго причастія *лъ* всюду слышится, какъ краткое *у*, которое, вмѣстѣ съ предшествующимъ гласнымъ звукомъ, составляетъ дифтонгъ: *знау, ходиу терпѣу*. Довольно ощутима эта форма въ Словѣ Иларіона (по рукоп. XIV в.): *іевангельскій источникъ наводнився и всю землю покрывъ и до насъ пролился*. <sup>2)</sup> Вся эта фраза построена не въ видѣ придаточнаго предложенія, слѣдовательно, сказуемое въ ней выражено спрягаемымъ причастіемъ, а не склоняемымъ. Смѣшеніе одного причастія съ другимъ началось, по видимому, очень рано, судя по тому, что въ Сборн. 1073 г. есть такая фраза: „*иже третіе ѣ*

<sup>1)</sup> Срезн. Свѣд. I, 49—50.

<sup>2)</sup> Сборн. Царск. Чт. 1848, № 7.

двѣ 1)“. Но очевидно, смѣшеніе это обусловлено эвфоническою потребностію вокализовать согласный звукъ *л*. Посредникомъ въ самомъ процессѣ вокализаціи явился звукъ *в*—согласный звучный, легко переходящій въ элементъ чисто гласный *у*. Наклоненіе *в* къ *у* замѣтно во всѣхъ русскихъ нарѣчіяхъ и встрѣчается притомъ въ самыхъ древнихъ памятникахъ. Такъ, въ Волинскомъ спискѣ поученій Ефр. Сирина (XIII в.) видимъ частый обмѣнъ *в* съ *оу*: *оуспрѣнемъ*, *оу часть*, *оу паубу*, и наоборотъ: *повчѣннѣ*, *навчѣла*, *вводно*. При этомъ любопытно колебаніе писца, разомъ желавшаго угодить правописанію и народной фонетикѣ: вм. *въ* онъ ставитъ иногда *ѡвъ*: *ѡвъ молитвахъ*, *ѡвъ спасеніи* 2). Въ XIV в. этотъ обмѣнъ составляетъ уже настоящую принадлежность южнорусскихъ актовъ и вообще южнорусской письменности. Такъ, въ Луцкомъ евангеліи очень часто стоитъ *оу* вм. *въ*, и наоборотъ: *оускрѣшию*, *оуторая*, *оусему*, *оустыхъ*, *аоурама*, *въча оу церкви*, *въмерти*, *въже*, *въго* 3). Вокализація *в* въ *оу* въ то время и раньше была явленіемъ, видимо, распространеннымъ не на одномъ югѣ: въ Смоленс. грам. XIII в. читаемъ: *оу Роусе*, *оу Ризе*, *ѡдоумать*, *оузати* 4). Оно было обычно и въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, что видно, напр., изъ сербс. еванг. XII в: *ѡстане*, *въмртѣти* 5), а также изъ юсовыхъ памятниковъ: такъ, въ Тріоди Григор. (XII—XIII в.) есть такія формы: *възрѣтъ*, *отраудѣти*, *въ правду* 6). Но составляя въ древнее время фонетическую принадлежность не однихъ русскихъ нарѣчій, обмѣнъ *в* съ *у* получилъ особенно широкое развитіе въ нарѣчіяхъ малорусскомъ и сербскомъ. Въ первомъ изъ нихъ *в* звучитъ совершенно гласнымъ элементомъ не только въ концѣ словъ, но и въ срединѣ, особенно послѣ гласныхъ звуковъ: *заудра*, *прауда*. Въ характерѣ малорусскаго *в* такъ много гласнаго элемента, что въ украинскомъ и сѣверномъ малорусскомъ говорѣ онъ никогда не можетъ перейти въ отзвучный согласный *ф*. Этотъ послѣдній звукъ встрѣчается только въ галицкомъ говорѣ, особенно въ лембовскомъ разнорѣчій.

1) Ламанс. Опис. слав. рукоп. 68.

2) Срезн. Свѣд. 50—51.

3) Вост. Опис. рукоп. Р. М. 176.

4) Бусл. Ист. христ. 350. 351. 349. 351.

5) Срезн. Свѣд. 33.

6) Срезн. Юсов. пам. 119.

Итакъ, мы полагаемъ, что древнеславянскій слогъ *лз* вокализировался въ малорус. нарѣчїи не прямо, по посредствомъ *в*, что этотъ звукъ раньше началъ переходить въ *у*, чѣмъ *лз* въ *в* и потомъ въ *у*. Когда установилась вокализація *в*, тотчасъ и родственное ему твердое *л*, которое въ нарѣчїяхъ сербскомъ, словацкомъ и чешскомъ относится къ разряду гласныхъ звуковъ, перешло въ *у*.

Говоря о вокализаціи *лз* въ *у*, мы должны, однако же, постоянно имѣть въ виду краткость этого звука. Являясь въ слогѣ въ качествѣ элемента краткаго, *у* не производитъ на слухъ впечатлѣнія полного гласнаго звука: это звукъ, такъ сказать, двухстихійный, полугласный. Онъ легко переходитъ въ согласный звучный *в*, если за нимъ слѣдуетъ гласный звукъ: *во-в-ен* вм. *чон*, древнесл. *члнзъ*, *по-в-ен* вм. *поун*, древнесл. *плнзъ*. Аналогическія формы въ сербскомъ нарѣчїи: *пун*, *чун* объясняются подъемомъ гласнаго элемента *лз* въ *у*, тамъ же, гдѣ *л* послѣ гласныхъ переходитъ въ *о* (*био*—*билъ*, *зао*—*золъ*), признаютъ вокализацію согласнаго *л* въ *о*<sup>1)</sup>. Намъ кажется, вокализацію *л* можно допустить и въ формахъ: *пун*, *чун* изъ *плнзъ*—*повн*, *поун*, затѣмъ, путемъ стяженія, *пун*. Въ малорусскомъ нарѣчїи стяженія этихъ формъ не воспослѣдовало: однѣ изъ нихъ остались при согласномъ *в* съ неорганическимъ *е*: *по-в-е-н*, другія—при полугласномъ *в* предъ согласными звуками, которые за этимъ *в* слѣдуютъ: *вовк*—*влкзъ*, *повствъ*—*плзствъ*, *стовб* и *стовн*—*стлбъ*. Такимъ же полугласнымъ элементомъ является *в* въ малорусскомъ нарѣчїи и въ концѣ словъ: *пшоу*, *ходюу*, *казау*. Такъ какъ само по себѣ *у* не составляетъ здѣсь слога, то, очевидно, комплексы: *бу*, *юу*, *ау* относятся къ разряду дифтонговъ. Такъ какъ, съ другой стороны, это *у*, при встрѣчѣ съ другимъ словомъ, которое начинается съ гласнаго звука, легко отвердѣваетъ въ согласный звукъ *в*, (напр: *знав л*), то его можно считать полугласнымъ, и потому *бу*, *юу*, *ау* мы считаемъ неполными дифтонгами, полудифтонгами. Поэтому въ транскрипціи этихъ звуковъ мы удерживаемъ форму среднюю между *л* и *у*, т. е. *в*: *вовк*, *знав* и проч.

Такимъ образомъ, посредствомъ вокализаціи конечнаго *л*, согласныя одночленные окончанія переведены въ малорусскомъ нарѣчїи въ полугласныя: гласный элементъ, обезсиленный въ концѣ словъ паденіемъ глухихъ звуковъ, путемъ позднѣйшихъ превращеній, былъ до

<sup>1)</sup> Jagić. Gram. Jez. Hérvats. 73.

извѣстной степени снова восстановленъ. Правда, далеко не то представляютъ уже нынѣ малорусскія окончанія словъ, чѣмъ они были въ праязыкѣ русскомъ въ эпоху глухихъ гласныхъ. Мы насчитали 26 двухчленныхъ согласныхъ окончаній; вмѣстѣ съ тѣмъ, съ паденіемъ *z* и *ъ*, получилаcя огромная масса согласныхъ одночленныхъ окончаній. Но если признавать древнеславянское нарѣчіе отраженіемъ древнѣйшаго звуковаго строя нарѣчій русскихъ, то не слѣдуетъ забывать, что и въ древнеслав. нарѣчій не каждое слово оканчивалось гласнымъ звукомъ. Такъ, всѣ юсовыя окончанія замыкались согласнымъ звукомъ *и* (*има, вода* и проч.); кромѣ того, многія слова оканчивались согласнымъ элементомъ іотой (*край, ной*) <sup>1)</sup>. Съ другой стороны, въ современномъ состояніи малорусскаго нарѣчія, гласныхъ окончаній въ немъ гораздо больше, чѣмъ во многихъ славянскихъ нарѣчіяхъ. Собственно говоря, во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ большая часть словъ и доннынѣ оканчивается гласнымъ звукомъ, а въ тѣхъ случаяхъ, когда они оканчиваются согласнымъ звукомъ, встрѣчаются въ концѣ простые согласные чаще, чѣмъ группы согласныхъ. Что касается сравнительнаго отношенія согласныхъ звуковъ къ гласнымъ въ разныхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, то, по счету Гатталы, сдѣланному на основаніи славянскихъ переводовъ молитвы: „Отче нашъ“, оно является въ такомъ видѣ. Въ языкѣ древнеслав. между

	56	словами	47	гласныхъ	окончаній	и	9	согласныхъ.
Въ сербскомъ	53	. . .	42	. . . . .	. . . . .	. . . . .	11	
Въ босняцкомъ	49	. . .	35	. . . . .	. . . . .	. . . . .	14	
Въ словинскомъ	50	. . .	30	. . . . .	. . . . .	. . . . .	20	
Въ русскомъ	52	. . .	32	. . . . .	. . . . .	. . . . .	20	
Въ биб. Лонд.	52	. . .	28	. . . . .	. . . . .	. . . . .	24	
Въ польскомъ	51	. . .	31	. . . . .	. . . . .	. . . . .	20	
Въ верхнелуж.	51	. . .	31	. . . . .	. . . . .	. . . . .	20	
Въ нижнелуж.	51	. . .	33	. . . . .	. . . . .	. . . . .	18	
Въ словацкомъ	50	. . .	29	. . . . .	. . . . .	. . . . .	21	
Въ чешс. ватол.	50	. . .	26	. . . . .	. . . . .	. . . . .	24	
Въ Крал. биб.	50	. . .	25	. . . . .	. . . . .	. . . . .	25	

Гаттала жалуется на недостатокъ малорусскаго словаря, что помѣшало ему сдѣлать счетъ согласныхъ группъ для малорус. нарѣчія <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Hattala. De contiguarum consonant. mutatione. 25—33.

<sup>2)</sup> Ibid. 71.

На основаніи рукописныхъ источниковъ, которые были намъ доступны, мы вознамѣрились восполнить пробѣлъ въ сравнительномъ обзорѣни согласныхъ группъ, предложенномъ Гатталой. Въ малорусскомъ переводѣ молитвы господней по Пересопницкому евангелію изъ 53 словъ—38 окончаній гласныхъ и только 14 согласныхъ, при чемъ два слова оканчиваются іотой<sup>3)</sup>. Въ малорусскомъ переводѣ евангелія, изданнаго въ Вѣнѣ въ 1871 г., всѣхъ словъ въ молитвѣ Господней тоже 53; изъ нихъ 37 оканчивается на гласный звукъ, а 16 на согласный: въ числѣ этихъ 16 пять словъ оканчиваются іотой. Слѣдовательно, сравнительно съ другими славянскими нарѣчіями, по количеству гласныхъ окончаній, малорусское нарѣчіе занимаетъ первое мѣсто послѣ сербскаго и стоитъ почти рядомъ съ босняцко-сербскимъ говоромъ. И дѣйствительно, въ ряду другихъ славянскихъ нарѣчій, сербское и малорусское отличаются изобиліемъ гласныхъ элементовъ.

Но есть въ малорусскомъ нарѣчій специально ему свойственное средство удерживать отгѣнонь гласности въ самыхъ согласныхъ звукахъ, въ слѣдствіе чего облегчаются согласныя окончанія словъ. Мы разумѣемъ предпочтеніе, оказываемое малорусскимъ нарѣчіемъ согласнымъ звучнымъ предъ отзвучными. Мы уже видѣли, что въ моментъ произношенія звучныхъ согласныхъ напрягаются и дѣйствуютъ головныя связки, поэтому къ этимъ звукамъ примѣшивается гласный звучащій отгѣнонь. И вотъ, въ слѣдствіе тяготѣнія въ гласнымъ окончаніямъ, въ малорусскомъ нарѣчій господствуютъ звучные согласные въ окончаніяхъ словъ: чисто звучныхъ двухчленныхъ окончаній почти въ три раза больше, чѣмъ отзвучныхъ, въ остальныхъ согласныхъ группахъ звучный элементъ уравновѣшенъ съ отзвучнымъ. Что касается до одночленныхъ согласныхъ окончаній, то они имѣютъ ту особенность въ малорусскомъ нарѣчій, что звучные, по исключеніи глухихъ гласныхъ, не переходятъ въ отзвучные: *лоб, поріа, мед, ніюж, віз*, а не *лон, поріах, мет, ніюш, віс*. Въ этомъ отношеніи малорусское нарѣчіе представляетъ контрастъ не только съ великорусскимъ, но и со всѣми остальными славянскими нарѣчіями.

Во всѣхъ ли говорахъ малорусскаго нарѣчія одинаково выдержаны звучные согласные въ концѣ словъ?

Головацкій и Осадца утверждаютъ, что звучные согласные въ

<sup>3)</sup> Перес. ев. Луж. гл. II, зач. 55.

галицкомъ говорѣ выговариваются, какъ соотвѣтствующіе имъ отзвучные: *лѡб*, *хлѡб*, *черѡв* (?), *дѡд*, *облѡи*, *князь*, *сторож* произносятся: *лѡп*, *хлѡп*, *черѡф* (?), *дѡт*, *облѡх*, *княсь*, *стѡрош* <sup>1)</sup>. Въ образцахъ галицкой рѣчи, записанныхъ для нашего изслѣдованія, мы не нашли подтвержденія мнѣнію, высказанному двумя галицкими учеными. Изрѣдка только встрѣчается ассимиляція звучныхъ въ отзвучные въ срединѣ словъ, но никакъ не въ концѣ. Такъ же точно и въ образцахъ сѣвернаго малорусскаго говора, для насъ записанныхъ, звучные согласные вполнѣ выдержаны въ концѣ словъ, не выдержаны иногда въ срединѣ. Было бы желательно провѣрить этотъ фактъ новыми наблюденіями въ наибольшемъ количествѣ мѣстностей,—теперь же, на основаніи тѣхъ данныхъ, которыя находятся въ нашемъ распоряженіи, можно сказать съ полною увѣренностію, что въ украинскомъ говорѣ законъ сохраненія звучныхъ согласныхъ проведенъ во всѣхъ подробностяхъ. Что касается другихъ малорусскихъ говоровъ, то въ концѣ словъ онъ, видимо, соблюдается съ большею настойчивостію, чѣмъ въ срединѣ. Можетъ быть, въ какихъ нибудь галицкихъ разнорѣчіяхъ Головацкому удалось слышать записанныя имъ формы: *лѡп*, *хлѡп*; сомнѣваемся, впрочемъ, чтобы гдѣ нибудь въ Галиці говорили: *черѡф*. Звукъ *ф*, дѣйствительно, существуетъ въ галицкомъ говорѣ, но только въ словахъ заимствованныхъ (*файний*, *Федір*) и притомъ, сколько намъ извѣстно, не въ ерированномъ видѣ. Въ грамматикахъ Головацкаго и Осадцы постоянно смѣшиваются элементы галицкой рѣчи съ обще-малорусскими, а тѣ и другіе съ великорусскими и даже славянскими, а потому переходъ конечныхъ звучныхъ въ отзвучные въ галицкомъ говорѣ мы должны считать показаніемъ сомнительнымъ до тѣхъ поръ, пока явленіе это не будетъ подтверждено фонетически—вѣрно записанными фактами. Наше сомнѣніе въ вѣрности наблюденій, сдѣланныхъ Головацкимъ, оправдывается, между прочимъ, тѣмъ соображеніемъ, что въ собственномъ изданіи пѣсенъ онъ чуждается фонетической транскрипціи, маскируя дѣйствительный звукъ этимологическимъ правописаніемъ. <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Голов. Грам. рус. яз. 31. Осад. 37.

<sup>2)</sup> Избѣгая голословности, выписываемъ первую попавшуюся намъ пѣсню:

Вонъ, хлопці, вонъ, на горѣ лёнь,  
 На долині зеленець, за три гроші молодець,  
 А за таларь дѣвка!

Вообще намъ кажется, что отсутствіе или же, по крайней мѣрѣ, слабое развитіе ассимиляціи звучныхъ въ отзвучные есть основная и вмѣстѣ съ тѣмъ характеристическая черта всѣхъ малорусскихъ говоровъ, и что она проведена только въ говорахъ сѣверномъ и галицкомъ съ меньшею послѣдовательностію, чѣмъ въ украинскомъ. Она явилась, по нашему мнѣнію, не сразу, а мало-по-малу, по мѣрѣ паденія глухихъ гласныхъ, въ связи съ другими превращеніями въ области вокализма, о которыхъ скажемъ въ послѣдствіи, явилась, какъ рефлексивная замѣна въ области согласныхъ нѣкогда жившаго гласнаго элемента. Она вызвана потребностію усилить вокальные средства языка, истощившіяся потерей глухихъ гласныхъ, слѣдовательно, черта эта выражаетъ не столько моментъ слабости вокализма, сколько моментъ обратнаго движенія его къ самовозстановленію.

Мы еще будемъ имѣть много случаевъ возвращаться къ выводамъ изъ факта, подлежащаго нашему изслѣдованію, теперь же ограничимся общимъ замѣчаніемъ, что въ концѣ словъ въ малорусскомъ нарѣчій положительно преобладаютъ звучные элементы. Они существуютъ, во первыхъ, въ видѣ огромнаго большинства гласныхъ окончаній, во вторыхъ, въ видѣ двухчленныхъ и одночленныхъ звучныхъ согласныхъ окончаній.

---

Мои любн ластѳвочки,

Просили васъ, матѳночки,

Ой сойдѳтся вразъ,

И въ долонѳ трясъ. (Чт. 1866 г. кн. 3-я, 688—689).

По поводу этого отрывка можно было бы предложить много вопросовъ, но мы ограничимся слѣдующими:

Чѣмъ отличаются въ произношеніи *и* отъ *н*? Какъ звучитъ въ словѣ: *люби* (имен. множ.) буква *и*—какъ среднее *и* или же, какъ острое, неіотирированное *и*? Зачѣмъ написано *вразъ*, когда, по требованію фонетики, заявленному самимъ Головацкимъ въ его грамматикѣ, *з* должно перейти въ отзвучное *с*? Зачѣмъ вообще допущена эта сбивчивость въ правописаніи, которое, посредствомъ надстрочныхъ знаковъ, какъ будто бы стремится уловить дѣйствительный звукъ, при всемъ томъ остается при этимологической, отчасти великорусской, отчасти славянской традиціи и, такимъ образомъ, преслѣдуя разомъ двѣ цѣли, ни одной изъ нихъ не удовлетворяетъ, какъ слѣдуетъ?

Переходимъ къ двухчленнымъ группамъ согласныхъ въ началѣ и въ срединѣ словъ.

Сперва исчислимъ начальныя группы звучныя, потомъ отзвучныя, наконецъ, полужвучныя.

Звучныя:

ВР (*враг*), БР (*брати*), ДР (*драти*), ГР (*грати*), ЗР (*зрізати*, *зрубати*), МР (*мріти*).

Приведенныя нами формы съ начальной группой ЗР образовались на почвѣ малорусскаго нарѣчія: потеря глухого *з* въ предлогѣ *съ* (*сзрѣзати*, *сзрѣбити*) повлекла за собою непосредственную встрѣчу отзвучнаго *с* съ звучнымъ *р*. Послѣдствія очевидны.

Б.І (*благати*), В.І (*влучити*), Г.І (*глядіти*), З.І (*злюдій*, *злагати*), М.І (*млин*).

*Злагати* образовалось изъ *слагати* такимъ же путемъ, какъ *зрізати* изъ *сзрѣзати*.

ГН (*гнати*, *гнитити*), ДН (*дно*, *дніти*), ЖН (*жниво*), ЗН (*знати*), МН (*мяти*, *мясо*).

Группы ДН и ЖН въ началѣ словъ мало употребительны: обѣ онѣ образовались въ слѣдствіе потери глухихъ гласныхъ, вторая—изъ древнѣйшей формы: *жънж*. Звукъ *н* въ группѣ *ми* эвфоническаго происхожденія: онъ замѣняетъ эпентетическое *л*, при помощи котораго устраняется непосредственная встрѣча губныхъ съ іотированными гласными <sup>1)</sup>.

ДМ, ДЪМ (*дму*, *відьма*), ЖМ (*жму*, *жменя*), ЗМ (*змилюватись*, *змоти*).

Всѣ три группы предполагають потерю *з* и *ъ*; въ группѣ ЗМ звучный *з* образовался изъ *с* посредствомъ ассимиляціи. *Змоти* предполагаетъ *възъмоци* (въ Сборн. 1073: *възможно*) <sup>2)</sup>: трехчленная группа, образовавшаяся по исключеніи *з*, превращена въ двухчленную.

ГВ (*гвалт*, нѣмецк. *gewalt*), ДВ (*двері*, *двір*), ЖВ (*жвасити*), ЗВ (*зводити*, *звасити*), РВ (*рвати*).

Въ послѣднихъ словахъ *з* изъ *с* передъ звучнымъ *в*.

ВБ (*вбачати*), ВГ (*вганяти*, *вгамувати*, нѣмецк. *hemmen*), ВД (*вдача*), ВЖ (*вживати*), ВЗ (*взаводи*, *взяти*), ВМ (*вміти*).

<sup>1)</sup> О томъ, что здѣсь *н* не изъ *л* см. Потеб. О звук. особ. 129.

<sup>2)</sup> Из. Ак. X, V. 426.

Вездѣ звучное *с*, переходящее въ *у*, если передъ нимъ стоитъ слово, оканчивающееся на согласный звукъ: (*хліба взяти, хліб узяти, добре знати, такъ уміти*).

ЗБ (*збір, збивати*), ЗГ (*задати*), ЗД (*здоровіа*), ЗЖ (*зжарити*)

Большою частію въ словахъ этого рода *з* изъ *с*. Ассимиляція *с* въ *з*, явственно, хотя и не твердо, является въ памятникахъ XIV в: такъ, въ одномъ и томъ же памятникѣ (Златая цѣпь) есть: *здрави и одрасе* <sup>1)</sup>.

ЖБ (*жбан*), ЖД (*ждати*), ЖЛ (*жлукто*—слово неизвѣстнаго намъ происхожденія).

Объ группы мало употребительны, какъ и въ древнесл. нарѣчіи, гдѣ, рядомъ съ *жбанецъ*, въ одномъ и томъ же значеніи есть форма: *чанъ* <sup>2)</sup>.

БГ (*бгати*), БЖ (*бжолѧ и бджолѧ*).

Тоже рѣдкія группы. Въ словѣ: *бжолѧ* мы видимъ превращеніе *ж*вучнаго *ч* въ звучный *ж*. Въ Остром. ев: *бъчела* <sup>3)</sup>, въ Сборн. 1073 г: *бъчела* <sup>4)</sup>, по исключеніи *з* или *ъ*: *бчела* (Слов. Кир. Тур. XIII в. <sup>5)</sup>), отсюда, путемъ регрессивной ассимиляціи, образовалась великорусская форма: *мчела*, путемъ ассимиляціи прогрессивной—малорус. *бжолѧ*. Не менѣе характеристично образованіе слова: *бгати*. По всей вѣроятности, оно произошло изъ основной формы: *пгати*, что видно, между прочимъ, изъ выраженія: *коровай бгати* (мѣсить тѣсто для приготовленія свадебнаго печенья).

ДБ (*дбати*), ДЖ (*джерело*), ДЗ (*дзвін*).

Слово: *дбати* (чешс. *dváti*), по мнѣнію Гатталы <sup>6)</sup>, образовалось посредствомъ перестановки изъ древнеслав. *двдѣти*: по исключеніи *з*, звучный сохранился предъ звучнымъ. Присутствіе *д* въ начальныхъ группахъ: ДЖ и ДЗ удобнѣе всего объясняется спеціальною потребностію малорусскаго консонантизма усиливать звучный элементъ въ согласныхъ группахъ.

<sup>1)</sup> Бусл. Ист. хр. 494, 499.

<sup>2)</sup> Miklos. Lex. 191, 1114.

<sup>3)</sup> Иад. Вост. 44.

<sup>4)</sup> Бусл. Ист. хр. 261.

<sup>5)</sup> Ibid. 357.

<sup>6)</sup> Nat. O počateč. skup. 63.

БН (*кнѣти, кнѣтися*), ПТ (*птах*), ПХ (*пхати*), ПШ (*пше-ница*), ПС (*псувати*), ТК (*ткач*), ТХ (*тхир*), СК (*сѣбка*), СХ (*схид*), СП (*спровадити, спати*), СТ (*стояти*), СЦ (*сѣпати, сѣлѣти*), ЦБК (*цѣкувати*), ЧХ (*чхати*), ШК (*шода*), ШП (*шпѣти, шпѣти*), ШТ (*штовхати*), ШЧ (*шчо=шо*), ХТ (*хто*).

Группы: КП, ПТ, ПХ, ПС, ТК, ТХ, ЦБК, ЧХ, ХТ очень рѣдко встрѣчаются, притомъ нѣкоторыя изъ нихъ не туземнаго происхожденія. *Кнѣти* изъ нѣмецкаго *kebs* черезъ польск. *kiep*. *Псувати* — польск. *psować* (древнеслав. *тъсѣ*). Много словъ заимствованныхъ приходится также на группы: ШК, ШП, ШТ: *шода*, нѣмец. *Schaden*, древневерхненѣм. *scado* <sup>1)</sup>, *шпѣти*, нѣмец. *Spitze*, древневерхненѣм. *Spizze* <sup>2)</sup>, *штовхати*, нѣмец. *stossen*. Основная форма *шо* есть *что*. Переходной формой мы считаемъ встрѣчающееся въ древнѣйшихъ памятникахъ *што*. Первый составной элементъ звука *ч* (*чи*), т. е. *т*, по наденіи глухаго *ѣ*, вмѣстѣ съ длительнымъ *ш*, оказался предъ другимъ *т*, отсюда не *мишо*, но *што* въ слѣдствіе диссимиляціи мгновенныхъ согласныхъ. Затѣмъ послѣдующій согласный начественно уюдобенъ предыдущему шипящему, и такимъ образомъ изъ *што* образовалась форма: *шо*. Эта послѣдняя форма встрѣчается уже въ очень древнихъ памятникахъ, напр. въ Парамейн. Григор. (XII в.): *шо* <sup>3)</sup>, въ Петод. псалт. (XII в.): *рекъ Июда шо ми хочете дати* <sup>4)</sup>. — Изъ отзывныхъ начальныхъ группъ наиболѣе терпимы тѣ, въ которыхъ первый звукъ длительный.

Группы начальныя полувзвучныя.

На 1-мъ мѣстѣ отзывные мгновенныя, на 2-мъ звучныя:

КР (*крити*), ПР (*прати*), ТР (*трѣтити*), КЛ (*клясти*), ПЛ (*плавати*), КН (*кнѣзь*, литовск. *knigas*, древневерхненѣм. *chunig*) <sup>5)</sup>, ТЛ (*тло, тлѣти*), КВ (*квас*), ТВ (*твердый*).

На 1-мъ мѣстѣ отзывные длительныя, на 2-мъ звучныя:

СР (*срѣбло*), ХР (*хрест*), ШР (*шрам*), СЛ (*слово*), ШЛ (*шлях*, *шляхта*), ХЛ (*хлѣб*), СН (*снѣг*), СМ (*сміх*), ЦМ (*цмѣтати*), ЧМ (*чмѣ-*

<sup>1)</sup> Miklos. Die Fremdwört. 57.

<sup>2)</sup> Ibid. 54.

<sup>3)</sup> Бусл. Ист. хр. 643.

<sup>4)</sup> Ламанс. Опис. сл. рук. 49.

<sup>5)</sup> Miklos. Fremdwört. 27.

*хати*), ПМ (*шмарувати*), ХМ *хміл*, СВ (*світ*), ЦВ (*цвіт*), ЧВ (*чвалати*), ХВ (*хвиля*), ШВ (*швачка*).

Группы съ плавными *р* и *л* очень употребительны; впрочемъ, сравнительно съ древнеслав. нарѣчіемъ, въ малорус. ихъ меньше: причина заключается въ перестановкѣ славянскихъ слоговъ *рз*, *лз* въ *ор*, *ол*: *кормити*, *прѣстень*, *торгъ*, *плѣнь*, *тлѣкати* въ малорусскомъ, какъ и въ великорусскомъ: *кормити*, *перстень*, *торгъ* и проч. Группа ХР вм. КР встрѣчается въ древнѣйшихъ памятникахъ, напр. въ Галиц. еван. (XII в.): *хрѣщеные* <sup>1)</sup>. Группа КВ въ малорусскомъ, какъ и въ западно-славянскихъ нарѣчіяхъ, замѣняетъ группу ЦВ въ словахъ: *квіт*, *квітка*, *квітчати*; вмѣстѣ съ *квіт*, *квіти* есть *цвіт*, *цвіти*. Обмѣнъ *к* съ *ц* въ этой группѣ является и въ словѣ: *квилити*, въ Словѣ о полку Игоревѣ: *цвѣлити*. Арханческое *цвѣлити* фонетически тождественно съ сербс. *цвилити*, отсюда заключить можно, что основная для малорусскаго нарѣчія форма: *цвилити*; позднѣйшая же *квилити*, какъ и *квіт* (древнесл. *цвѣтъ*), заимствована изъ западно-слав. нарѣчій (чешс. *kviliti*, польс. *kwilić*). Въ группахъ съ начальными свистящими *с* и *ц* согласные *л*, *м*, *н*, *в* пропускаютъ сквозь себя дѣйствіе регрессивной ассимиляціи отъ іотированныхъ гласныхъ: *смѣх*, *снѣ*, *світ*, *цвіт* выговариваются: *сьмѣх*, *сьнѣ*, *сьвіт*, *цьвіт*. Группа ХВ относится къ разряду любимѣйшихъ группъ въ малорусскомъ нарѣчій: она замѣняетъ согласный звукъ *ф*. Весьма рѣдко встрѣчаются группы: ЦМ, ЧМ, ЧВ.

На 1-мъ мѣстѣ звучные согласные, на 2-мъ отзвучные: ВП (*впасти*), ВТ (*втирати*, *втікати*), ВС (*всувати*, *всякий*), ВЧ (*вчити*), ВХ (*вхопити*), МЧ (*мчати*).

Послѣдняя группа изъ древнеслав. МЪЧ въ словѣ: *мчати* такъ же рѣдка, какъ и обратная ей ЧМ. Остальныя группы встрѣчаются въ словахъ предложныхъ. Замѣчательно, что звучный согласный *в* даже предъ отзвучными не только сохраняетъ свою природу, но даже вокализуется въ *у* при тѣхъ самыхъ условіяхъ, какія указаны были нами выше въ обзорѣ звучныхъ группъ съ начальнымъ *в*.

Меньшею устойчивостію отличается согласный звукъ *з*. Есть нѣсколько предложныхъ словъ, въ которыхъ, очевидно, основное *з* ассимилировалось предъ отзвучными въ *с*: таковы, напр., слова: *сгид*, *сказа*, *ска-*

<sup>1)</sup> Бусл. Истор. христ. 42.

*зити(сь)*: здѣсь *с* стоитъ вмѣсто *въз, из*. Такого рода ассимиляцію встрѣчаемъ въ самыхъ древнихъ памятникахъ славянскихъ и славянорусскихъ. Уже въ Супрасл. рукоп. приведенные нами слова существуютъ въ такой формѣ: *въсходъ, исказити* <sup>1)</sup>; въ Остр. ев: *искоми, възкрсь, възсходъ, истлзати, истми-тъ, расплатоу* <sup>2)</sup>; въ Сборн. 1076 г: *бес почитини, бес конца* <sup>3)</sup>. Предъ звучными конечное *з* предлоговъ удерживается въ Остр. ев: *из нег-же, из мртвъихъ* <sup>4)</sup>; въ Сборн. 1073 г: *възбси, възможе*; въ Сборн. 1076 г: *без вводи, възданю* и проч. <sup>5)</sup>.

Здѣсь считаемъ умѣстнымъ перебрать всѣ предложныя группы, существующія въ малорусскомъ нарѣчїи, хотя многія изъ нихъ относятся уже къ разряду срединныхъ, а не начальныхъ группъ: это именно тѣ группы, которыя образуются отъ соединенія съ различными словами слѣдующихъ предлоговъ: *об, от, над, под, пред, без, раз, чрез*. Мы разсматриваемъ предложныя группы вмѣстѣ по разнымъ причинамъ. Во первыхъ, нѣкоторые предлоги, двухсложные въ древнеславянскомъ нарѣчїи, смѣшались съ односложными; таковы, напр., предлоги: *изъ, възъ* и *съ*. Во вторыхъ, многіе предлоги, вошедшіе въ составъ срединныхъ группъ, сходны въ конечныхъ согласныхъ съ тѣми, которые образовали начальные группы, между тѣмъ, послѣдствія встрѣчи ихъ съ разными согласными элементами получились однѣ и тѣ же. Наконецъ, въ третьихъ, всѣ вообще согласныя группы, какое бы опѣ ни занимали положеніе въ словѣ, находятся между собою, какъ увидимъ въ послѣдствїи, въ тѣсной связи. Мы не считаемъ удобнымъ безъ надобности разрывать то, что въ самой дѣйствительности представляетъ органическое цѣлое.

Огмѣтимъ прежде всего тотъ фактъ, что въ малорусскомъ нарѣчїи, для образованія предложныхъ словъ, предпочитаются предлоги съ гласнымъ окончаніемъ. Чтобы устроить это окончаніе, малорусское нарѣчїе, такъ же какъ и великорусское, прибѣгаетъ иногда къ замѣнѣ предлоговъ съ согласнымъ окончаніемъ предлогами, оканчивающимися

<sup>1)</sup> Miklos. Lexic. III. 260.

<sup>2)</sup> Изд. Вост. I. 204. 208. 210. 205. 206.

<sup>3)</sup> Изв. Ак. X, V. 426. 434.

<sup>4)</sup> Вост. 204. 205.

<sup>5)</sup> Изв. Ак. X, V. 424, 426, 430.

на гласный звукъ: *вм. вѣсхоцеть—захочеть*, *вм. избирати—вѣбирати* и проч. Предлогъ *вы* *вм. изъ* Добровскій считалъ примѣтой западно-славянскихъ нарѣчій. Несостоятельность этой примѣты давно уже доказана: *вы* свойственно обоимъ русскимъ нарѣчьямъ гораздо въ большей степени, чѣмъ *изъ*; въ малорусскомъ же нарѣчьи *вы* пользуется еще большимъ предпочтеніемъ, чѣмъ въ великорусскомъ.

Но бываютъ случаи, когда нельзя замѣнить одного предлога другимъ, подходящимъ къ нему по смыслу; тогда, чтобы устранить стеченіе согласныхъ звуковъ, вмѣсто древняго *ъ*, является благозвучное *о*. Такъ образовались слова: *підотнути* (въ Кормч. XIII в. *подѣтнетъ*)<sup>1)</sup>, *безодня* (*безѣдня* въ Остром. ев. и Супр. рук.)<sup>2)</sup>, *зогріти* (*сгирѣти*), въ великорус.: *согрѣть*. Очевидно, особенность эта свойственна и великорусскому нарѣчью, но уже замѣна этимологически правильнаго *со* слогомъ *зо* показываетъ своеобразныя черты малорусскаго консонантизма.

Въ обзорѣ согласныхъ группъ мы видѣли, что предлогъ *съ* въ малорусскомъ нарѣчьи предъ звучными перешелъ въ *з*, предъ отзвучными уцѣлѣлъ на своемъ мѣстѣ. Съ потерей глухого *ъ* получилось такимъ образомъ девять звучныхъ группъ: (ЗР, ЗЛ, ЗН, ЗМ, ЗВ, ЗБ, ЗГ, ЗД, ЗЖ) и пять отзвучныхъ: (СК, СХ, СП, СТ, СЦ): тамъ, гдѣ *с* стоитъ передъ звучнымъ, его можно считать основнымъ звукомъ, образовавшимся не изъ предлога (*смѣ*, *смѣх* и проч.) Во всѣхъ остальныхъ случаяхъ начальное *с* есть предложный звукъ, фонетически тождественный *съ* *с*, стоящимъ вмѣсто предлога *изъ* въ словахъ: *справити*, *спекти*, *сказитись* и проч. Такое же смѣшеніе предлоговъ *съ* и *изъ* мы видимъ и на почвѣ звучной ассимиляціи: и здѣсь въ словахъ: *заснути*, *зжарити*, *зминитись* звукъ *з* фонетически тождественъ *съ* *з* въ словахъ: *збавити*, *здатти*, *здавати*, хотя это *з* образовалось путемъ ассимиляціи изъ *съ*. Само собою разумѣется, что конечное *з* предлога *изъ* предъ звучными удерживается, такъ точно какъ удерживается предложное *с* предъ отзвучными, и мы думаемъ даже, что переходъ *з* въ *с* предлога *изъ* предъ отзвучными не столько есть результатъ отзвучной ассимиляціи, сколько послѣдствіе смѣшенія предлоговъ *изъ* и *съ*. Мы думаемъ такъ на томъ основаніи, что въ тѣхъ случаяхъ, когда предлогъ *изъ* не входитъ въ образованіе предложнаго слова, конечный со-

<sup>1)</sup> Бусл. Ист. христ. 397.

<sup>2)</sup> Miklos. Lexic. 14.

гласный *з* въ украинскомъ говорѣ не ассимилируется предъ начальнымъ отзвучнымъ слѣдующаго слова: *із тіста, із печі, а не іс тіста, іс печі*. Смѣшеніе предлоговъ *съ* и *ізъ* явственно замѣтно въ южно и западно-русскихъ памятникахъ XV в: *із мѣщанствомъ, з тѣхоторыми або із' некоторыми* (Грам. Казим. 1463 г.)<sup>1)</sup>. Оно было свойственно уже въ ту эпоху и бѣлорусскому говору, что видно изъ библіи Скорины (XVI в): *зруки* вм. *ізъ руки*<sup>2)</sup>. Смѣшеніе это коснулось не одного предлога *ізъ*: оно распространилось и на *възъ*. Этотъ предлогъ является въ малорусскомъ нарѣчїи или въ видѣ *с*: *споминати, спяхати, стрѣчати* (великорус: *вспоминать, вспахать, встрѣчать*), или въ видѣ *з*: *збивати, звісити, звалити* (великорус: *збивать, взвѣсить, взвалить*), или же, наконецъ, вокализуется не въ *воз* и *вос*, какъ въ великорусскомъ нарѣчїи, а въ *уз*, напр: *узвар, узліся* (взлѣсье—опушка лѣса), въ случаѣ же скопленія согласныхъ—съ перестановкой въ *зу*, напр: *зустрічати*. Ясные слѣды малорусской передѣлки стариннаго *възъ* встрѣчаемъ уже въ памятникахъ XIV в: *оусхочеть* вм. *въсхочеть*<sup>3)</sup>, *въздали* и *оуздали*<sup>4)</sup>. Если же въ XVII в., напр. у Беринды, мы находимъ: *ворост, възбнути*<sup>5)</sup> и тому подобныя формы, то онѣ, конечно, должны быть отнесены въ разряду такихъ формъ, которыя созданы подражаніемъ славянскому правописанію, а не народнымъ говорамъ.

Такимъ образомъ, предлоги *съ, ізъ, възъ* сведены въ малорусскомъ нарѣчїи къ двумъ простымъ звукамъ: *з* и *с*. Образование этого послѣдняго звука изъ предлоговъ *възъ, възъ* обусловлено смѣшеніемъ ихъ съ *съ*. Смѣшеніе это очевидно не только изъ смысла словъ, въ составъ которыхъ входятъ предлоги *ізъ* и *възъ*, но также изъ того обстоятельства, что предлоги эти образуютъ не серединныя группы, какъ слѣдовало бы, но начальныя двухчленныя группы.

Собственно серединныя группы съ начальнымъ свистящимъ звукомъ въ предложныхъ словахъ получаютъ въ слѣдствіе присоединенія предлоговъ *безъ* и *разъ* (малорус. *роз*) къ различнымъ словамъ. Конечное

<sup>1)</sup> Срезн. Свѣд. 82—83.

<sup>2)</sup> Вукл. Ист. хр. 201.

<sup>3)</sup> Ав. З. Р. 5.

<sup>4)</sup> Ав. Голов. 4, 8.

<sup>5)</sup> Бер. 20.

з этихъ предлоговъ предъ отзвучными согласными во многихъ мѣстахъ слышится, какъ *с*, въ особенности въ предлогѣ *роз*: *розказати, роститати, рострусити*; но въ словахъ: *безталанный, безпереч* въ украинскомъ говорѣ слышится больше *з*, чѣмъ *с*. Колебанія этого рода, по нашему мнѣнiю, объясняются вѣшнимъ влiянiемъ нарѣчiй великорусскаго и польскаго. Они не вытекаютъ изъ основной природы малорусскаго консонантизма, который, напротивъ того, даже предъ звучными согласными требуетъ звучнаго *з* въ предлогахъ *без* и *через*, когда они стоятъ въ предложении въ неслитномъ видѣ: *без пона, без тебе, через пона, через тебе*.

Что касается другихъ предлоговъ съ конечнымъ звучнымъ согласнымъ, именно: *над, під, об*, то всѣ они удерживаютъ свой конечный звукъ не только передъ согласными звучными, но и передъ отзвучными: *обпойти, обточити, підпойти підтоптати, підхилити, надхилити, надточити, надто* и проч. Особенно замѣчательнъ въ этомъ отношенiи предлогъ *отъ*. Оканчивается онъ на отзвучный согласный, но, повинаясь преобладанiю звучныхъ элементовъ въ малорусскомъ консонантизмѣ, онъ не только терпитъ ассимиляцію *т* въ *д* предъ звучными, но удерживаетъ это *д* вмѣсто кореннаго *т* и передъ согласными отзвучными: *одтигати, одказати, одтягати, відситати*. Въ такой спеціально малорусской формѣ намъ встрѣтился этотъ предлогъ въ одномъ изъ памятниковъ XII в: *одъ насусь* (Хожд. Богор.)<sup>1)</sup> но уже самое слово *насусь* съ отзвучнымъ *с* вм. звучнаго *з* показываетъ, что и *одъ* есть чистая случайность. Гораздо съ большимъ довѣрiемъ можно отнести къ одному выраженiю въ актахъ XV в: *одъ пророкъ и отъ своихъ господарей*<sup>2)</sup>: здѣсь рядомъ стоятъ *одъ* и *отъ*, какъ представители двухъ направленiй правописанiя—фонетическаго и этимологическаго.

Обзоръ предложныхъ группъ приводитъ насъ къ тому же заключенiю, которое мы сдѣлали относительно конечныхъ группъ: звучные элементы и здѣсь преобладаютъ надъ отзвучными. Видно это, во первыхъ, изъ того обстоятельства, что звучные согласные не только устояли предъ отзвучными, но даже въ извѣстныхъ случаяхъ вокализировались (*вчитти, впасти, ужитти, унасти*). Во вторыхъ, отзвучные согласные превратились въ звучные не только передъ звучными (*здавати, отда-*

<sup>1)</sup> Изв. Ак. X, V. 557.

<sup>2)</sup> Ак. Голов. 11.

*вати* вм. *сдавати, отдавати*), но даже предъ отзвучными (*одтихати, одхилляти* вм. *оттихати, отхилляти*). Ближайшее объясненіе этихъ фактовъ заключается въ давней потерѣ этимологическаго сознанія, въ силу котораго, напр., въ Остр. ев. предлоги *ъ* и *съ* въ предложныхъ словахъ всюду выдержаны, всюду при нихъ сохраняется *ъ*, и предлогъ *съ*, при встрѣчѣ съ звучными, не переходитъ въ *зь*. Въ замѣнъ этимологическаго начала, уже въ вѣкъ Остр. евангелія, выдвинулось начало фонетическое: судить объ этомъ можно по тому, какъ въ самомъ Остр. евангеліи писались предлоги: *безъ, възь, изъ, разъ*: всѣ они большею частію написаны безъ *ъ* и притомъ *съ* замѣной звучнаго *з* отзвучнымъ *с* при встрѣчѣ съ отзвучными согласными. По мѣрѣ разрушенія этимологической ткани въ предложныхъ словахъ, должна была происходить звуковая перестройка ихъ по новому типу, который, безъ всякаго сомнѣнія, слагался постепенно и притомъ изъ элементовъ діалектически чрезвычайно разнообразныхъ. Къ сожалѣнію, мы не можемъ въ этомъ отношеніи вполнѣ положиться на письменные источники, потому что перестройка въ употребленіи согласныхъ, въ нихъ замѣчаемая, далеко не всегда есть плодъ діалектическихъ особенностей живой рѣчи: очень часто въ постановкѣ тѣхъ или другихъ согласныхъ можно замѣтить этимологическія мудрованія переписчиковъ. Современные намъ устные источники тоже не поясняютъ исторіи дѣла; знаемъ только, что въ современномъ состояніи малорусскаго нарѣчія широко развитъ законъ озвучивренія тѣхъ согласныхъ элементовъ, которые по своей природѣ менѣе звучны. Сопоставляя этотъ фактъ съ давнимъ фактомъ потери глухихъ гласныхъ, мы не считаемъ возможнымъ устранить влияніе послѣдняго на первый. Правда, между этими двумя фактами былъ посредствующій моментъ, на который мы укажемъ ниже, тѣмъ не менѣе первоначальнымъ поводомъ къ малорусскимъ превращеніямъ въ области консонантизма все-таки было паденіе глухихъ гласныхъ, слѣдовательно, и превращенія эти начались очень рано, а кончились они тѣмъ, что на согласные звуки перенесенъ былъ отгѣновокъ гласности, принадлежавшій нѣкогда глухимъ гласнымъ.

Обращаясь къ начальнымъ группамъ, мы находимъ въ нихъ огромное преобладаніе звучныхъ согласныхъ. Изъ 93 группъ 72 чисто звучныя, 32 полувзвучныя и только 19 отзвучныхъ. Чисто звучныя группы получились двумя путями: а) звучные согласные остались передъ звучными (*вбивати, ждати, дбати*),—б) отзвучные ассимилировались въ звучные (*эдумати, задати*).

Но есть еще одна причина, влиявшая на скопление звучных элементов в началѣ словъ: это именно присутствіе тѣхъ же элементовъ въ концѣ словъ, на что мы указали выше. Мы видѣли, что въ малорусскомъ нарѣчій преобладаютъ гласныя и звучно-согласныя окончания: тѣ и другія, по нашему мнѣнію, содѣйствовали поддержкѣ звучныхъ согласныхъ въ началѣ словъ. Возьмемъ примѣръ изъ ряда предложныхъ группъ. Такъ, предлогъ *із*, въ сложеніи съ другими словами, въ слѣдствіе смѣшенія съ *съ*, предъ отзвучными произносится отзвучно; но тотъ же предлогъ *із*, не сливаясь съ словомъ, удерживаетъ свой звуочный характеръ, хотя бы слово, предъ которымъ онъ стоитъ, начиналось съ отзвучнаго согласнаго, напр: „*пливе щука з Кременчука*“<sup>1)</sup>. Очевидно, здѣсь *з* удержалось, благодаря предшествующему гласному *а*. Въ выраженіяхъ: *із печи, із тіста* гласный звукъ *і* предохраняетъ *з* отъ ассимиляціи въ отзвучный *с*, тогда какъ, напр., въ выраженіяхъ: *бублик с тіста, горшок с печи* мы не слышимъ *з*: звукъ этотъ, стѣсненный съ двухъ сторонъ отзвучными, ассимилировался въ отзвучный. Тѣ же самые гласные звуки, которые въ другихъ языкахъ не оказываютъ никакого дѣйствія на образованіе звучныхъ согласныхъ, въ малорусскомъ нарѣчій, въ слѣдствіе тяготѣнія его къ этимъ послѣднимъ, получили особенное значеніе, въ силу котораго послѣ нихъ удобнѣе всего группируются звуочные согласные. Притяженіе однородныхъ элементовъ—вотъ то условіе для поддержки звучныхъ согласныхъ, о которомъ мы говоримъ. Оно-то, между прочимъ, содѣйствовало образованію звучнаго *о* въ малорусскомъ нарѣчій: вліяніе предшествующаго гласнаго звука на вокализацию *о* особенно замѣтно въ срединѣ словъ: *пра(о)да кри(о)да*. Когда же въ языкѣ утвердилось это вліяніе, тогда и послѣ согласныхъ *о* осталось звуочнымъ. Устраняя значеніе гласнаго элемента, мы не въ состояніи будемъ объяснить того обстоятельства, что *о* произносится звучно не только предъ *б, г, д, ж*, но и предъ *п, с, т (от, ос, от)*,—слѣдовательно, и въ группахъ: *ВБ, ВГ, ВД, ВЖ*, мы должны видѣть не одно участіе послѣ *о* стоящихъ звучныхъ.

Такъ объясняемъ мы то явленіе, что въ началѣ словъ звуочный элементъ оказался въ малорусскомъ нарѣчій господствующимъ предъ отзвучными.

Теперь намъ предстоитъ рассмотретьъ срединныя группы. Замѣтимъ прежде всего, что въ нихъ повторяются начальныя группы. Изъ

<sup>1)</sup> Метлин. Пѣсн. 118.

этихъ послѣднихъ нельзя считать и десяти, которыя бы не повторялись въ срединѣ словъ. Причина заключается въ томъ, что образованіе предложныхъ словъ ставитъ начальныя группы въ разрядъ срединныхъ. По изслѣдованію Гатталы, и въ древнеславянскомъ нарѣчій группы согласныхъ въ срединѣ словъ такъ измѣнялись, чтобы онѣ были, какъ можно болѣе, сходны съ группами начальными <sup>1)</sup>. Малорусское нарѣчіе въ этомъ отношеніи осталось вѣрно славянскому типу.

Исчислимъ сперва звучныя срединныя группы.

РБ (*грабати*, съ перестановкой звуковъ изъ *грабити*), ЛБ (*бульба, тельбухи*, у Беринды: *трибухъ*) <sup>2)</sup>, НБ (*камбиты*, основная форма: *имити*, кор. *им, ион*, древнеслав. и малорус. *ионити*), МБ (*цимбали*, древнесл. *кимвалъ, коумвалъ*), ВБ (*добати*, древнесл. *длѣбсти*) <sup>3)</sup>, ДБ (*задебати*), ЖБ (*ворожбит*, древнесл. *вражѣбити*, у Беринды: *ворожбитъ*) <sup>4)</sup>, ЗБ (*назбит*—чрезвѣрно, слишкомъ).

Группы ЛБ, НБ, ЖБ рѣдки. Остальныя образовались болѣею частью въ слѣдствіе потери изъ суф. *ѣб* звука *ъ*, какъ звука гласнаго.

РВ (*череситъ, чересецъ*, древнесл. *чрѣсетъ*: вмѣсто обычной перестановки *ор* изъ *ръ* получилось *ер* подъ вліяніемъ старинной перетласовки отъ *ч*), ЛВ, ЛВВ (*балванити, уманиса*, древнесл. *балванъ*: по замѣчанію Миклошича, слово татарскаго происхожденія) <sup>5)</sup>, НВ (*ринва*, древневерхненѣм. *rinpā*) <sup>6)</sup>, ГВ (*корюга, корюги*, древнеслав. *хоръги*; малорус. форма того же образованія, какъ *цорюга* отъ *цоръги*; *хоръги*—слово, по мнѣнію Миклошича, загадочное) <sup>7)</sup>, ДВ (*надвередити*), ЗВ (*перезва, узвар* изъ *възваръ*).

Группы НВ, ГВ—рѣдки.

РГ (*торгувати*), ЛГ (*вильотно*), НГ (*лягал*), ВГ (*шосанка*, лат. *saucis*, румынс. *каш*) <sup>8)</sup>, въ малорусскомъ отзвученій *к* превращень въ звучный *г*), ДГ (*нудла*: по мнѣнію Павсаго, *ка* есть суф. уменьшительныхъ именъ) <sup>9)</sup>, ЗГ (*безидда*).

<sup>1)</sup> Nat. De contig. mut. 44.

<sup>2)</sup> Бер. 102.

<sup>3)</sup> Miklos. Lex. 162.

<sup>4)</sup> Бер. 133.

<sup>5)</sup> Miklos. Lex. 11.

<sup>6)</sup> Miklos. Die Fremdwört. 51.

<sup>7)</sup> Ibid. 21.

<sup>8)</sup> Ibid. 29.

<sup>9)</sup> Павс. Разсужд. 2-е, 56.

Группы ЛЬГ, НГ, ДЬГ встрѣчаются рѣдко.

РД (*гордий*, древнесл. *грьдъ*), НД (*бондарь*), БД (*обдирати*), ВД (*правда*, въ древнѣйшихъ славянс. памятникахъ: *правѣда* и *правѣда*), ГД (*ниде*, древнеслав. *нѣкъде*,—въ древнесербс. памятникахъ, согласно съ малорус., звукъ *к* предъ *д*, по выпаденіи *з*, превратился въ *г*: *нѣде*)<sup>1)</sup>, ЖД (*тиждень*), ЗД (*міздо*).

НД—группа рѣдкая. По мнѣнію Потебни, она образовалась посредствомъ перестановки изъ ДН, отъ стариннаго предлога *бе* въ значеніи *къ*, *съ*, *при* и существит. *дыно*<sup>2)</sup>. Группа ЖД существуетъ въ малорус., какъ остатокъ стариннаго смягченія *д* въ словахъ: *страждати*, *обиждати*.

РЖ (*держати*), ВЖ (*довжсина*, древнесл. *дъжъ*, въ одномъ изъ сербс. памятниковъ XVI в. *дъжсина*)<sup>3)</sup>, ДЖ (*одже*, *ходжу*), ЗЖ (*розжаврѣти*), НЖ (*грінжолѣ*, *грінджолѣ*: слово это въ формѣ словинс. *gredelj*, хорватс. *gredalj* указано у Миклопича въ числѣ заимствованныхъ<sup>4)</sup>. Малорусская форма, очевидно, заимствована, судя по начальному звуку *г*: ближе всего она стоитъ къ нѣмецкому *Grindel*). Группа НЖ, кромѣ слова *грінжолѣ*, не встрѣчается.

РЗ (*вимерзати*), ЛЬЗ (встрѣчается только въ косвенныхъ падежахъ: отъ собств. имени *Олга*—дательн. *Ользі*), НЗ (*бронза*, *бриндза*, венгерс. *bronzga*, *bronzga*, *brenza*—слово, по замѣчанію Миклопича, темное)<sup>5)</sup>, ВЗ (*завязтій*), БЗ (*кобза*, венгерс. *koboz*, турец. *qoriz*)<sup>6)</sup>.

ЛЬЗ, НЗ, БЗ—рѣдкія группы.

РЛ (*юрло*), МЛ (*стромляти*), ВЛ (*моляти*), ЪЛ (*ураб.и*), ГЛ (*лелий*), ДЛ (*вередливій*), ЗЛ (*розламати*).

Это группы изъ наиболѣе распространенныхъ.

РН (*вернути*), ЛЬН (*весільний*), МН (*кімнати*, въ галиц. *кѣмнати*, слово заимствованное: итальянс. *capitino*, отсюда малорус. *кѣмн* съ суфф. *ат*—*кімнати*), БН (*дрібний*), ВН (*ставні*), ГН (*стемно*), ДН (*бідний*), ЖН (*нижний*), ЗН, ЗЬН (*залізний*, *кузня*).

1) Miklos. Lex. 458.

2) Потеб. О звук. особ. 123.

3) Miklos Lex. 163.

4) Mikl. Fremdwört. 19.

5) Ibid. 7.

6) Ibid. 27.

И это группы любимыя.

ЛМ (*бильмо*), РМ (*дарма*), ВМ (*навманя*), БМ (*обміжок*), ДМ, ДЬМ (*ведмідь, відьма*), ЖМ (*пужмірки*), ЗМ, ЗЬМ (*розмова, позьма*). Собственное значеніе слова: *позьма* (Ямпольск. у. Подольск.)—признакъ. слѣдъ: „*як піде гудобина в пшеницю, то вже буде якась позьма*“; въ переносномъ смыслѣ слово: *позьма* (говорять и *позьна*) употребляется въ значеніи молвы, слуха: „*пішла позьма и позьна*“. Основная форма этого слова: *вз-л-ти, воз-ьм-у* изъ *по-вз-л-ти*).

Воѣ эти группы, такъ же какъ и большая часть предыдущихъ съ конечными *л* и *н*, обязаны своимъ происхожденіемъ потерѣ глухихъ гласныхъ.

БР (*д'іброва*), ВР (*жваріти*: форма эта образовалась посредствомъ перестановки согласныхъ *вм. жарявіти*: въ Переясл. лѣтоп. XIII в. *жарявъ*)<sup>1)</sup>, ГР (*видравати*), ДР (*відро*), ЗР (*безрідний*), МР (*цямрина*, въ польск. *sembrowina, sembrzyna*; Миглошичъ сопоставляетъ это слово съ нѣмец. *Zimmer*)<sup>2)</sup>.

Группы серединныя отзвучныя:

ПТ (*сопти*), ПК (*шанка*, лат. и итал. *capra*, турец. *sábqa*, русск. *шаркъ*)<sup>3)</sup>, ТК, ТЬК (*тутки, батько*), КТ (*пекти, волокти*).

Въ древнесл. нарѣчїи мгновенныя отзвучныя группы почти не встрѣчаются. Только на одну изъ нихъ, и то въ началѣ словъ, указываетъ Гаттала въ Супр. рукописи, именно на *кде*, гдѣ согласный *к*, по его мнѣнію, имѣлъ выговоръ латинск. *g*<sup>4)</sup>.

ПС (*запсувати*), ПЦ (*юпцювати, хлопци*), ПЧ (*хлопчик*), ПШ (*шешина* *вм. шешина*, сербск. *шипчаница*—роза, польск. *szypszyna* отъ *шипъкъ*— слова, стоящаго въ Супр. рукоп. въ значеніи розы)<sup>5)</sup>, ТЦ (*ситие*), ТЧ (*квітчастий, титчин*), КС (*оксамит*, греч. *ξάμιτος*), КЧ (*нікчемний: ні к чому*, у Бер. *нѣкчемныйше*)<sup>6)</sup>, КШ (*локшина* *вм. локшина* отъ *локать*, изъ *алкать*).

<sup>1)</sup> Miklos. Lex. 191.

<sup>2)</sup> Mikl. Fremdwört. 9.

<sup>3)</sup> Ibid. 24. 56.

<sup>4)</sup> Hatt. O počateč. skupen. 61.

<sup>5)</sup> Miklos. Lex. 1134.

<sup>6)</sup> Бер. 28.

Группы: ТЦ, ТЧ выговариваются, какъ ишутся, не превращаясь посредствомъ ассимиляціи въ удвоенное *ц* или *ч*, между тѣмъ. изъ группъ: *тс*, *тш* являются въ малорусскомъ нарѣчій удвоенныя: *шц*, *чц*: вмѣсто *робитсья*—*робицця*, вм. *багатишій*—*багаччий*. Причина устойчивости группъ: ТЦ, ТЧ въ приведенныхъ нами формахъ заключается въ томъ, что звуки *ц* и *ч*, сравнительно съ *с* и *ш*, сильнѣе. Какъ звуки сложные (*тс=ц*, *тш=ч*), они заключаютъ въ себѣ мгновенный элементъ, котораго нѣтъ въ *с* и *ш*. Въ словѣ, напр: *ситце* середина группа разлагается такъ: *т + тс*, въ словѣ: *робитсья* только *т + с*, т. е. *ц*, а не *т + ц*,—затѣмъ, *ц*, по закону удвоенія, широко развитому въ малорусскомъ нарѣчій, явилось въ удвоенной формѣ: *робицця*.

СК, СБК (*блскавка*, *наський*, *руський*), СХ (*росходитсья*), СП (*оїсна*, древнесл. *осъна*), СТ (*любисток*, латинс. *levisticum*, гречес. *λίγυσιχόν*)<sup>1)</sup>, СЦ (*місце*, у Бер. *мьсици*),<sup>2)</sup> ЦБК (*брацький*, *козацький*, *ткацький*).

Въ словѣ: *наський* отъ *нашь* звукъ *ш* качественно уподобился начальному согласному суффикса *ьск*. Въ Сборн. 1073 г. есть середина форма: *нашьскаго*<sup>3)</sup>. Въ словѣ: *брацький* произошло простое стяженіе: *т + ьс=цъ*. Въ *ткацький* отъ *ткач* звукъ *ч* качественно приравнялся звуку *с*, т. е. вмѣсто *тш* получилось *тс*, затѣмъ, въ *тс=ц*, какъ въ звукѣ количественно болѣе сильномъ, чѣмъ *с*, этотъ послѣдній звукъ потерялся, оставивъ согласному *ц* старинную мягкость суффикса *ьск*. Слово: *козацький* прошло тѣмъ же путемъ, смягчивъ предварительно тематическое *к* въ *ч*. Слово: *руський* чрезъ *русь* не требуетъ объясненій. *Місце* и рядомъ съ нимъ первоначальная форма: *місто*: звукъ *т* регрессивно приравнялся звуку *с*. Во всѣхъ этихъ группахъ свистящіе звуки подчиняють своему вліянью другіе согласныя.

ЧК (*очко*), ЧХ (*начхати*), ШК (*подушка*, кор. *ух*, суф. *ьк*), ШП (*луштина* изъ *лоусна*), ШТ (*поштувати*, кор. *чт*), ШЧ (*вишчий*, *крашчий*), ШЦ (*подушці* дат. пад.).

Суф. *шч* въ прилагат. сравнит. степени объясняется различно. „Малорусскіе говоры, по мнѣнію Потебни, избѣгаютъ сочетаній *шш* и *жш* при стеченіи конечной согласной корня и начальной суффикса

<sup>1)</sup> Miklos. Fremdw. 34.

<sup>2)</sup> Бер. 53.

<sup>3)</sup> Горс. и Новостр. Опис. 2, 393.

и, диссимилируя эти звуки, изменяют второй из них в *ч*: *краши-чий*, *вишчий* (изъ *крас-ший*, *краш-ший*), между тѣмъ какъ въ великорус: *краше* звукъ *ш* прямо изъ *с*“<sup>1)</sup>. Но въ словѣ: *швидче* Потебня допускаетъ, что *ч* происходитъ не изъ *ш*, а изъ *к*—суффикса прилагат. въ положит. степени, (какъ въ *крѣпче* отъ *крѣпокъ*)<sup>2)</sup>. Миклопичъ не сомнѣвается, что формы сравнительной степени: *нижчий* и *блжчий* нужно возводить къ древнеслав. *низькъ*, *блжкъ*. „Но что думать,“ спрашиваетъ онъ, „о *крашчий*? Нельзя ли предположить, что здѣсь *шч* явилось на мѣсто *сш*, какъ древнеслав. *ишъдъ* вм. *изъдъ* или *исъдъ*? А можетъ быть, нужно допустить форму: *красьжъ*?“<sup>3)</sup> Намъ кажется, что въ основѣ этого явленія лежатъ смѣшеніе суффикса сравнит. степени *ш* съ суффиксомъ прилагат. въ положительной степени *к*, смѣшеніе, которое утвердило за смягченной формой звука *к*, т. е. *ч* преобладающее положеніе въ слѣдствіе причинъ болѣе фонетическихъ, чѣмъ морфологическихъ. Дѣло въ томъ, что мгновенные звуки тогда только можно достаточно отгѣнить въ произношеніи, когда они слѣдуютъ за длительными: въ этомъ случаѣ есть пунктъ, на который можетъ опираться длительный звукъ. Этимъ объясняется изобиліе въ малорусскомъ нарѣчій начальныхъ и срединныхъ группъ съ начальными свистящими и шипящими согласными. Наоборотъ, если согласные идутъ въ обратномъ порядкѣ, т. е. впереди стоятъ мгновенные, а за ними длительные, то они сливаются въ одинъ звукъ, который иногда удваивается. Мгновенный звукъ поглощаетъ такимъ образомъ слѣдующій за нимъ длительный, такъ какъ въ пунктѣ соединенія ихъ послѣдній не можетъ рѣзко отгѣниться отъ болѣе сильнаго, впереди стоящаго мгновеннаго звука. Въ этомъ процессѣ ассимиляціи звуки *ш* и *ч* играютъ посредствующую роль между чистыми мгновенными и длительными, такъ какъ *ш* и *ч*—звуки сложные изъ предшествующаго мгновеннаго *т* и длительныхъ *с*, *ш*, слѣдовательно, *ш* и *ч* слабѣе *т*, но сильнѣе *с* и *ш*. Отсюда: *козацький* изъ *козак-ьск-ий* чрезъ *козак-ьск-ий*, *молодецький* непосредственно изъ *молодецьск-ий*. Сплаваясь съ *с* и *ш* въ *ш* и *ч*, первоначальные мгновенные въ новой переходной формѣ своей часто удваиваются: мы вѣдѣли это удвоеніе въ словѣ; напр:

<sup>1)</sup> Потеб. Зам. 85.

<sup>2)</sup> Ibid. 85.

<sup>3)</sup> Miklos. Laud. 367.

*робитиця*, и вообще оно господствуетъ въ 3-мъ лицѣ единс. а множес. ч. наст. вр; то же самое можно наблюдать и въ словѣ: *лучий* изъ *лучи-и-ий*. Что касается до словъ: *вишній*, *крашній*, то въ нихъ звукъ ч. болѣе сильный чѣмъ *ш*, занимаетъ въ двухчленной группѣ второе мѣсто, слѣдовательно, не поглощаетъ этого послѣдняго звука, а напротивъ, содѣйствуетъ выразительности его въ произношеніи.

ХК (*пухкий*), ХТ (*плахта*), ХЧ (*бахча* и *бакиа*, тур. *bâghçi*)<sup>1)</sup>.

Всѣ малоупотребительны.

Группы срединныя полувзвучныя.

Первый элементъ звучный, второй отзвучный.

РП (*терпѣти*), РК (*зірка*), РХ (*бурхати*, великорус. *буркать*, польс. *burcząć*), РТ (*жартувати*, немѣц. *scherz*, итал. *scherzo*)<sup>2)</sup>, РС (*на версі*), РЦ (*назирием*), РЧ (*дзюрчати*, великорус. *журчать*, польс. *siurcząć*), РШ (*ірише*).

ЛК (*балка*), ЛБХ (*ольха*), ЛБС (*на ольсі*), ЛБТ (*гультай*), ЛБЦ (*вільце*), ЛБЧ (*вільчик*), ЛБШ (*більше*).

НК, НБК (*жинка*, *мишенько*), НТ (*плентатись* съ польс. *platać się*, *вимантатити*—тоже съ польс. *wunęczyć*), НЦ, НБЦ (*вінице*, *жинки*), НЧ (*кичик*), НШ (*ишиий*).

МП (*пампуха*, у Бер. *пампушок*<sup>3)</sup>, польс. *patrych*, нѣмец. *Pfannkuchen*), МК (*думка*), МХ (*пумхи*, кор. *мъх*)<sup>4)</sup>, МТ (*тремѣти*, у Бер. *тремѣтьнѣ*<sup>5)</sup>), дрожать,—можетъ быть, основная форма: *тремѣти* съ ассимиляціей *п* предъ *т*, какъ въ древнеслав. *нетии* вм. *нептии*, санскр. *partar*: въ такомъ случаѣ *тремѣти* можно произвести отъ древнеслав. *трѣба*, у Гудуловъ *трембита*: впечатлѣніе звука совпадаетъ съ впечатлѣніемъ быстрого колебанія), МЦ (*думи* дат. пад.), МЧ (*чимчикувати* поспѣшно и притомъ украдкой идти; слово неизвѣстнаго намъ происхожденія: можетъ быть, основная форма: *ченчикувати* отъ *ченчик*), МШ (*шмиша*—шепеляющій: слово это образовалось путемъ ономотопеи).

За исключеніемъ МК и МЦ, остальные группы очень рѣдко встрѣчаются.

<sup>1)</sup> Miklos. Fremdw. 5.

<sup>2)</sup> Ibid. 65.

<sup>3)</sup> Бер. 147.

<sup>4)</sup> Miklos. Lex 386.

<sup>5)</sup> Бер. 172.

ВП (*стовпець*), ВК (*дівка*), ВТ (*вівторок*—съ двумя наслоеніями въ началѣ слова: *i*, первоначально *o*, и *o*—древнеслав. *въторьникъ*), ВС (*вівсьяний*), ВЦ (*вівця*), ВЧ (*живчик*).

Во всѣхъ этихъ группахъ звукъ *o* произносится полугласно, безъ всякой примѣси глухаго согласнаго *ф*.

БК (*зубка*, у Бер. *голубка*) <sup>1)</sup>, БП (*обпинались*), БТ (*гребти, скубти*), БЦ (*горовці*), БЧ (*голубчик*, у Бер. *воробчик*) <sup>2)</sup>, БШ (*обшарпаний*).

ГК (*лежий*, у Бер. *лежимъ*) <sup>3)</sup>, ГТ (*могти, біти* у Бер. *мититъ*) <sup>4)</sup>, ГШ (*лежати, протяжи*).

Всѣ эти группы въ малорус. нарѣчій (преимущественно въ украинскомъ говорѣ) произносятся такъ, какъ пишутся. Между ними особенно замѣчательны БТ, ГТ въ глаголахъ съ согласными темами. Въ галицкомъ говорѣ глаголы съ конечнымъ гортаннымъ корня измѣняютъ *г* и *к* на *ч*: *волочы мочы, стеречи* <sup>5)</sup>—форма переходная къ позднѣйшей великорусской: *волочь, мочь, стеречь*. Но и украинскую форму: *волокти, стеректи* нельзя считать древнѣйшей, точнѣе сказать, по своему составу это форма древняя, а по происхожденію—позднѣйшая. Она представляетъ намъ одно изъ тѣхъ нерѣдкихъ явленій въ языкѣ, когда онъ, совершивъ длинный путь звуковаго перерожденія, снова возстановляетъ ту или другую черту глубоко архаическую, иногда доисторическую. Причину этого явленія Потебня объясняетъ психологическими побужденіями, именно—стремленіемъ возстановить этимологическую ясность слова <sup>6)</sup>. Мы желали бы пополнить это мнѣніе только однимъ замѣчаніемъ: психологическое побужденіе въ данномъ случаѣ совпало съ эвфоническимъ, потому что основная черта малорусскаго консонантизма заключается въ отчетливости согласныхъ элементовъ, которые неохотно сплавляются въ цѣльные звуковые комплексы. Черта эта, безспорно, позднѣйшая, выработанная первоначально въ сферѣ звучныхъ согласныхъ и потомъ охватившая всякаго рода группы, какъ полувзвучныя, такъ и отвзвучныя.

<sup>1)</sup> Ibid. 29.

<sup>2)</sup> Ibid. 132.

<sup>3)</sup> Ibid. 24.

<sup>4)</sup> Ibid. 78.

<sup>5)</sup> Осадц. Грам. 101.

<sup>6)</sup> Потеб. Зам. 66.

ДК, ДБК (*брудкий*, у Бер. *брудкость* <sup>1)</sup>), дядько), ДП (*одправа*, у Бер. *подтираю* <sup>2)</sup>), ДТ (*відти*, *надто* у Бер. *надто* <sup>3)</sup>), ДС (*відси*, *відсудок*), ДЦ (*одицуратись*, въ Лѣтоп. Самов. *кыкынадыцать* <sup>4)</sup>), ДЧ (*свідчити*, у Бер. *досвѣдченье* <sup>5)</sup>), ДШ (*молодший*, у Бер. *молодший*) <sup>6)</sup>.

Въ прилагат. сравнит. степени съ конечнымъ корневымъ *д* замѣтно колебаніе,—говорять: *младший* и *младчий*. Ч вм. *ш* слышится въ тѣхъ прилагат., которыя послѣ кореннаго *д* имѣють суф. *к* (*ж*): *млад-жъ* *ъ*; напротивъ, тамъ, гдѣ этого суффикса нѣтъ, согласный *ш* суффикса выдерживается яснѣе, напр., въ словѣ: *молодший*.

ЖК (*тяжко*, у Бер. *ворожка* <sup>7)</sup>), ЖЦ (*в ложці*, *запорожці*), ЖЧ (*брызжати*, у Бер. *брызжати* <sup>8)</sup>), ЗК (*брызжати*), ЗП (*безпереч*, у Бер. *безпечне* <sup>9)</sup>), ЗТ (*везти*), ЗС (*розсудити*), ЗШ (*розыукати*, *перелізи*).

Всматриваясь въ группы съ начальными шипящими и свистящими, мы замѣчаемъ въ этихъ согласныхъ звукахъ не только устойчивость передъ отзвучными согласными, но и передъ согласными качественно однородными: *в ложці*, а не *в лозиці*, *розыукати*, а не *рожиукати*; только въ словѣ: *брызжати* коренное *з*, выдержанное въ словѣ: *брызжати*, ассимилировалось въ *ж* передъ *ч*. Что касается до всѣхъ вообще полувзвучныхъ среднихъ группъ съ начальнымъ звучнымъ элементомъ, то онѣ, по нашему мнѣнію, характеристичны въ малорусскомъ нарѣчій не менѣе чисто звучныхъ группъ. Тогда какъ въ этихъ послѣднихъ звучные согласные ограждены отъ вліянія отзвучныхъ, въ группахъ полувзвучныхъ передніе звучные согласные, стоя непосредственно передъ отзвучными, должны были бы, повидимому, ассимилироваться въ отзвучные, между тѣмъ, и тѣни этого рода ассимиляціи въ нихъ мы не замѣчаемъ. По крайней мѣрѣ, объ украинскомъ говорѣ мы можемъ сказать это съ полною увѣренностію. Говоръ галицкій.

<sup>1)</sup> Бер. 77.

<sup>2)</sup> Ibid. 24.

<sup>3)</sup> Ibid. 53.

<sup>4)</sup> Лѣт. Сам. 10.

<sup>5)</sup> Бер. 59.

<sup>6)</sup> Ibid. 77.

<sup>7)</sup> Ibid. 20.

<sup>8)</sup> Ibid. 50.

<sup>9)</sup> Ibid. 33.

по свидетельству Головацкаго, существенно отстаетъ въ этомъ отноше-  
 нии отъ украинскаго; вмѣсто *скобка* въ Галиции говорятъ: *скопка*,  
 вм. *ладкий*, *лѣжо*, *лѣжие*, *везти*, *надхнути*, *близкий*, *ложка*, *общи-*  
*тати*—говорятъ: *латкий*(?), *лѣжо*, *лѣжие*, *вести*, *натхнути*, *блискій*(?),  
*лѣжка*; *опицтати*<sup>1)</sup>; однимъ словомъ, выходитъ такъ, что галицко-  
 малорусскій говоръ въ отношеніи къ количественной ассимиляціи въ  
 смыслѣ преобладанія отзвучныхъ согласныхъ ничѣмъ не отличается  
 отъ великорусскаго нарѣчья. Дѣйствительно, въ рукописныхъ матеріа-  
 лахъ, которыми мы пользовались, намъ встрѣтилось нѣсколько случаевъ  
 аналогическихъ съ тѣми, на которые указываетъ Головацкій: *отыко* вм.  
*дыко* (Боломыс. подгорье), *ныско* вм. *ныско* (Станиславс. подгорье);  
 въ Гупульскомъ разнорѣчьи: *роскылы*, вм. украинс. *розкылы*, *приску*  
 вм. *призбу*, *лѣжи* вм. *лѣжи* (Криворіивя, близъ Черной горы). Весьма  
 можетъ быть, что случаи подобнаго рода въ разныхъ галицкихъ  
 разнорѣчьяхъ, въ особенности въ срединѣ словъ, встрѣчается гораздо  
 больше, чѣмъ можно было замѣтить намъ въ рукописныхъ нашихъ  
 матеріалахъ, но положительно сомнѣваемся, чтобы законъ ассимиляціи  
 звучныхъ въ отзвучные въ галицкомъ говорѣ былъ выдержанъ такъ  
 же строго, какъ въ великорусскомъ нарѣчьи. По всему видно, что это  
 случаи спорадические; такъ какъ рядомъ съ ними стоитъ огромное  
 количество группъ полувзвучныхъ, построенныхъ въ духъ украинской  
 фонетики. Пока не собраны будутъ факты, можно сдѣлать только то  
 приблизительно вѣрное заключеніе, что въ говорѣ галицкомъ *встрѣ-*  
*чается иногда* ассимиляція звучныхъ въ отзвучные преимущественно  
 въ срединѣ словъ. То же сказать можно и о сѣверномъ малорусскомъ  
 говорѣ, такъ какъ въ подляскомъ разнорѣчьи встрѣтились намъ слова:  
*оттирає* вм. *обтирає*, *везь* вм. *везь* изъ *везьми* (посадъ Войнь).

Первый элементъ отзвучный мгновенный, второй звучный.

КР (*прикро*, у Бер. *прикрій*)<sup>2)</sup>, КТ (*пекль*), КМ (*тожжачити*),  
 КН (*вѣно*), КВ (*сажи*, лат. *saccis*, новогреч. *саххи*)<sup>3)</sup>, ТР (*коприй*),  
 ТЛ (*світло*), ТЫМ (*притымок*), ТН (*смитыик*), ТВ (*дигвора*), ПР  
 (*веприк*), ПЛ (*бугло*), ПН (*ритнуги*).

<sup>1)</sup> Голов. Грам. 29—30.

<sup>2)</sup> Бер. 97.

<sup>3)</sup> Miblos. Lex. 818.

Въ группахъ этого рода второй согласный большею частію пла-  
вный. Послѣ *к*, *т*, *п* не могутъ стоять: *б*, *г*, *д*, *ж*, *з*.

Первый элементъ отзвучный длительный, второй звучный.

Группы этого рода больше, чѣмъ предыдущихъ, такъ какъ съ  
наличнымъ отзвучнымъ удобнѣе соединяются послѣдующіе согласные,  
каковы бы они ни были. ХР (*нахраном*), ХЛ (*брехливый*), ХМ (*нах-  
муритись*), ХН (*брехня*), ХТ (*торохтити*), ХВ (*кухва*, нѣмец. *kufe*).

Послѣдняя группа—одна изъ наиболѣе любимыхъ въ малорус-  
скомъ нарѣчій, особенно въ началѣ словъ. Она замѣняетъ звукъ *ф*,  
нѣкогда чуждый всѣмъ славянскимъ нарѣчіямъ и нынѣ усвоенный  
тѣми изъ нихъ, которыя больше всего подверглись неславянскому  
вліянію. Другой гортанный звукъ, изрѣдка стоящій вмѣсто нелюбимаго  
*ф*, есть *к*: *проскура* изъ *просфора*. Чаше же всего, сообразно съ  
древнеслав. нарѣчіемъ, вмѣсто *ф* видимъ въ малорусскомъ нарѣчій  
звуки одного органа: *б* и *п*: *барва* (нѣм. *Farbe*), *пляшка* (нѣм. *Fla-  
sche*) и проч. Замѣна эта, впрочемъ, встрѣчается во всѣхъ славян-  
скихъ нарѣчіяхъ.

СЛ (*послати*), СМ, СЪМ (*пасмо*: Миклошичъ сопоставляетъ это  
слово съ древневерхненѣм. *Faso*, средневерхненѣм. *Vase* и нововержне-  
нѣм. *Fasen* <sup>1)</sup>,—*вісьмірка*), СН (*нещасный*), СВ (*засвѣтити*).

ЦН (*міцний*), ЦМ (*лоцман*, нѣм. *Lothsmann*), ЦВ (*заціѣсти*).

ЧН (*необачный*), ЧМ (*ячмень*), ЧЛ (*вѣчливый*), ЧБ (*лѣмба*, у Бер.  
*лѣмба*) <sup>2)</sup>.

ШЛ (*смішланий*), ШН (*борошно*, древнесл. *брашно*), ШВ (*ні-  
дошва*).

Итакъ, срединныхъ согласныхъ группъ въ малорусскомъ на-  
рѣчій, по нашему счету, 185. Изъ нихъ чисто звучныхъ 66, отзву-  
чныхъ 69 и полувзвучныхъ 90. Разница въ количествѣ между началь-  
ными группами и срединными поразительно рѣзкая: срединныхъ  
группъ въ два раза больше, чѣмъ начальныхъ. Что касается до коне-  
чныхъ согласныхъ группъ, то здѣсь неравенство еще рѣзче: конечныхъ  
группъ въ семь разъ меньше, чѣмъ срединныхъ. Очевидно, средину  
словъ можно считать главнымъ центромъ консонантизма, что вполне со-  
гласно съ ролью согласныхъ въ экономіи языка—служить остовомъ слова.

<sup>1)</sup> Mikl. Lex. 556.

<sup>2)</sup> Бер. 8.

Но были также и историческія причины, вліявшія на скопленіе согласныхъ звуковъ въ срединѣ словъ. Легко убѣдиться въ этомъ изъ сравненія славянскаго консонантизма съ малорусскимъ. Правда, и въ древнеслав. нарѣчій срединныхъ согласныхъ группъ нѣсколько больше, чѣмъ начальныхъ, но все-таки далеко нѣтъ той рѣзкой разницы между количествомъ тѣхъ и другихъ, какая существуетъ въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, между прочимъ, и въ малорусскомъ <sup>1)</sup>. Если же въ древнѣйшемъ состояніи этихъ послѣднихъ признавать аналогическій строй съ тѣмъ звуковымъ строемъ, какой мы видимъ въ древнеславянскомъ нарѣчій, то необходимо признать вмѣстѣ съ тѣмъ образованіе многихъ срединныхъ согласныхъ группъ явленіемъ, обусловленнымъ позднѣйшими звуковыми превращеніями. И дѣйствительно, нельзя не видѣть въ основѣ этого явленія причины намъ уже извѣстной, именно, паденія глухихъ гласныхъ, изъ котораго возникли громадныя послѣдствія для всѣхъ славянскихъ нарѣчій не только въ области вокализма, но и въ области консонантизма. Это такого рода фактъ, который во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ связываетъ въ одно неразрывное цѣлое историческое движеніе звуковъ, какъ гласныхъ, такъ и согласныхъ.

Въ самомъ дѣлѣ, достаточно общаго взгляда на постановку глухихъ гласныхъ въ древнеславянскомъ нарѣчій, чтобы понять, какъ долженъ былъ перестроиться консонантизмъ малорусскій съ потерей этихъ звуковъ. Сравнивая малорусскія слова и формы, которыя въ древнеслав. нарѣчій содержали въ себѣ глухіе гласные, находимъ прежде всего, что въ начальныхъ слогахъ, послѣ плавныхъ *р* и *л*, въ малорусскомъ нарѣчій глухіе превратились въ чистые гласные. Сюда относятся всѣ тѣ случаи, въ которыхъ произошла перестановка глухихъ напередъ плавныхъ согласныхъ: *слънце*, *тръгъ*, *сръдце* въ малорус. произносятся: *сонце*, *торг*, *серце*. Въ слѣдствіе этой перестановки плавные должны были столкнуться съ согласными, которые въ древнеслав. нарѣчій стояли послѣ *ъ* и *ь*: большею частію этимъ путемъ получились срединныя группы съ начальными *л* и *р*. Такъ должно было естественнымъ образомъ умножиться количество согласныхъ элементовъ въ срединѣ словъ.— Вообще же плавныхъ согласныхъ въ малорусскомъ нарѣчій больше въ срединѣ словъ, чѣмъ въ началѣ. Изъ 93 начальныхъ группъ въ 42

<sup>1)</sup> Hatt. De mut. contig. conson. 27 и слѣд.

участвуют плавные элементы (мы, впрочемъ, считаемъ здѣсь кромѣ *л* и *р*, согласные *м* и *н*), между тѣмъ, изъ 185 серединныхъ плавные входятъ въ составъ 98. Начальныя двухчленныя группы даютъ процентъ плавныхъ  $45\frac{1}{6}$ , серединныя же группы  $50\frac{0}{10}$ , слѣдовательно, въ срединѣ словъ съ плавнымъ элементомъ согласныхъ группъ больше на 1<sup>1</sup>/<sub>6</sub>. Этотъ излишекъ мы объясняемъ передвиженіемъ собственно *л* и *р* изъ начальныхъ слоговъ въ серединные, что конечно, не могло не оказать вліянія на уменьшеніе согласныхъ группъ въ началѣ словъ.

Къ тому же результату приводила вокализація нѣкоторыхъ согласныхъ въ началѣ словъ. Мы имѣемъ въ виду собственно древнеслав. предлоги *въз* и *въ*, изъ которыхъ первый превратился въ малорусскомъ нарѣчій въ *уз*, второй—въ *у* послѣ согласныхъ, въ звучное *в* послѣ гласныхъ. Такимъ образомъ, послѣ паденія *з* и *ь*, должны были бы получиться новыя согласныя группы, между тѣмъ онѣ не получились. Въ малорусскомъ нарѣчій нѣтъ начальной группы *въз* предложнаго образованія, за исключеніемъ слова: *взяти*, и то въ такомъ только случаѣ, когда этому слову предшествуетъ другое, оканчивающееся на гласный звукъ, тогда какъ въ великорусскомъ нарѣчій эта группа довольно обычна: *взаимы*, *взобратъся*, *взыскать* и проч. Есть, правда, явленіе въ малорусской фонетикѣ, обратное вокализаціи согласныхъ, именно, превращеніе гласнаго *і* въ іоту послѣ гласныхъ (*ти іди сюди*), но оно вызвано необходимостью устранить гіатусъ и тотчасъ же исчезаетъ, какъ только такой необходимости нѣтъ (*вінъ ішовъ*); притомъ же группа съ начальной іотой—*ід*, *ит* и проч. встрѣчается большею частію въ предложеніи, гораздо рѣже въ словѣ, поэтому мы и не помѣстили ее въ число основныхъ серединныхъ группъ. Замѣтить нужно, что предлогами *уз* и *у* начинается огромное количество словъ въ малорусскомъ нарѣчій, и потому вокализація *въз* и *въ*, въ ряду другихъ причинъ, которая содѣйствовала уменьшенію согласныхъ группъ въ началѣ словъ, занимаетъ не послѣднее мѣсто.

Наконецъ, нельзя не обратить вниманія на то обстоятельство, что въ большей части суффиксовъ глухой элементъ *ь* въ малорусскомъ нарѣчій не перешелъ въ соответствующій гласный звукъ, а напротивъ того, совершенно исчезъ, оставивъ лишь послѣ себя слѣдъ смягченія на тѣхъ согласныхъ, которыя подлежатъ смягченію. Вотъ, напр., нѣсколько словъ малорусскихъ и древнеславянскихъ съ разными суффиксами.

Суф. *ьн*: въ древнесл. (по Остр. ев.): *дивьно, безумьнъ, праздьникъ, извъстьньнн, бьсьнъ, лозьнънн, брачьнѡе, пристрашьна, немощьна* <sup>1)</sup>; въ малорус: *ривньнй, сумньнй, празник* (уже въ Галиц. евангелин есть: *празникъ* <sup>2)</sup>) и въ Остром. ев. аналогическая форма: *горазньнѡе* <sup>3)</sup>, *безрідньнй, блакитньнй, нависньнй, залъзньнй, вичньнй, страшнийнй*. Сочетація ЦН въ малорус. вѣтъ: трехчленная группа ЦН (ЩЧН) превращается въ двухчленную, поэтому *щ* предъ *н* переходитъ въ *ш*: *підсвѣиник* (древнесл. *свѣцьникъ*).

Суф. БШ: въ древнесл. *больши, меньшихъ, горьши* <sup>4)</sup>, въ малорус: *бѣльшиий, меншиий, иршиий*.

Суф. БСК: въ древнесл. *людьскьнн, нльтьскага, женьскъ, мирьскьнн, гръчьскьнн* <sup>5)</sup>; въ малорус., въ слѣдствіе потери *ь*, славянская двухчленная группа СК вошла въ составъ трехчленныхъ группъ, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, когда конечный согласный коряя сплавился съ начальнымъ согласнымъ суффикса: *людьскій, брашькій, пашьскій, мирьскій, грецькій*.

Суф. БЦ: въ древнесл. *ловьць, слатьць, ашьць, старьць, градьць, отьць* <sup>6)</sup>. Въ замѣнъ утраченной гласности конечнаго *ь*, въ малорусскомъ нарѣчій *ь* суффикса *ьн* перешель въ *е*: *вдовець, слѣпець, запорожець, рѣзець, юстинець, старець, молодець, отець*. При возстановленіи гласнаго звука въ концѣ слова, *ь* суффикса *ьн* исчезаетъ, смягчая предшествующіе согласные, за исключеніемъ губныхъ и шипящихъ, а также плавнаго *р*: *вдовця, слѣпця, запорожця, рѣзця, юстиньця, старця, молодьця, отьця*.

Суф. БСТВ и въ древнеслав. нарѣчій входилъ въ составъ трехчленныхъ группъ; въ малорусскомъ, по исключеніи *ь*, онъ образовалъ немногія четырехчленные группы. Древнесл. *двьство, цесарьствнѡе, свидѣтельство, насльдьствовати, боатьстваѡе, величьстваѡе, рождьство* <sup>7)</sup>; въ малорус: *побратимство, шрство, начальство*, иногда и безъ смягче-

<sup>1)</sup> Изд. Вост. 40. 104. 153. 277. 68. 159. 81. 44. 160.

<sup>2)</sup> Колос. Оч. 80.

<sup>3)</sup> Изд. Вост. 294.

<sup>4)</sup> Ibid. 62. 151. 195.

<sup>5)</sup> Ibid. 161. 3. 74. 294. 220.

<sup>6)</sup> Ibid. 60. 68. 118. 6. 135. 54. 17.

<sup>7)</sup> Ibid. 306. 3. 151. 111. 102. 277.

нія: *началство, наслідство, багачтво*: здѣсь *и* есть простой комплекс *т + с*. Съ шипящими въ малорус. нарѣчій суффиксъ этотъ не встрѣчается. Замѣчательна малорус. форма: *різдво* вм. *рожьство, рождѣство*. Малорусское слово: *різдво* образовалось изъ этой послѣдней формы. Потеря *ь* дала бы невозможную въ малорусскомъ нарѣчій серединную пятичленную группу. Чтобы избѣжать этой группы, коренное *д* уцѣлѣло минуя форму: *рожьство*, только не въ древнеслав. смягченномъ видѣ ЖД, а въ малорус. ЗД, гдѣ Ж качественно ассимилировалось предъ Д въ З, а СТ суффикса, подъ вліяніемъ звучныхъ элементовъ—передняго *д* и задняго *в*, должно было исчезнуть, допустивъ непосредственное соединеніе звучныхъ элементовъ *д* и *в*. Такъ явилась упрощенная группа: ЗДВ вм. ЖДЪСТВ—одна изъ тѣхъ характеристическихъ группъ, которыя свидѣлствуютъ объ активной роли звучныхъ элементовъ въ малорусскомъ консонантизмѣ.

Довольно этихъ примѣровъ, чтобы видѣть потерю *ь* въ суффиксахъ безъ всякой замѣны этого звука гласнымъ звукомъ (не говоримъ о суффиксахъ флективныхъ: ЪМЬ, ЫМЬ, которые въ малорусскомъ нарѣчій звучатъ ОМ, ЕМ). А такъ какъ положеніе суффиксовъ въ словѣ именно срединное, то понятно, почему въ срединѣ словъ въ малорусскомъ нарѣчій получилось сравнительно большее количество согласныхъ группъ, чѣмъ въ началѣ словъ.

Мы коснулись совсѣмъ нетронутого вопроса въ русской наукѣ о языкѣ,—коснулись не съ тою подробностію, съ какою желали бы въ виду важности и неразработанности сюжета. Для насъ важно было отмѣтить фактъ въ такой лишь степени, въ какой это было необходимо для характеристики общаго хода звуковыхъ явленій въ малорусской фонетикѣ. Предоставляя другимъ разработать поставленный нами вопросъ сравнительнымъ путемъ, переходимъ къ исчисленію процентнаго отношенія звучныхъ и отзвучныхъ элементовъ, какъ въ начальныхъ, такъ и въ срединныхъ согласныхъ группахъ.

Звучные и отзвучные элементы въ начальныхъ согласныхъ группахъ распредѣляются такъ: всѣхъ начальныхъ группъ 93, изъ нихъ чисто звучныхъ 42, полузвучныхъ 32, отзвучныхъ 19. Срединныхъ группъ, какъ мы видѣли, почти въ два раза больше начальныхъ, именно 185: изъ нихъ чисто звучныхъ 66, полузвучныхъ 90, отзвучныхъ 29. Наибольшій процентъ въ срединныхъ группахъ падаетъ на полузвучныя, т. е. этого рода группъ почти 49%. Наибольшій процентъ въ

начальныхъ группахъ падаетъ на чисто звучныя, именно, этихъ группъ  $45\frac{1}{6}\%$ . За то и чисто отзвучныхъ группъ въ началѣ словъ больше, чѣмъ въ срединѣ: въ началѣ словъ ихъ  $20\frac{1}{2}\%$ , въ срединѣ—почти  $16\%$ . Мы должны припомнить, впрочемъ, что изъ 19 начальныхъ отзвучныхъ группъ 9 очень рѣдко встрѣчаются, что вообще много словъ съ этими группами нетуземнаго происхожденія, что, наконецъ, изъ всѣхъ 19 группъ не болѣе шести или семи можно считать любимыми группами: это именно тѣ отзвучныя группы, которыя начинаются длительнымъ согласнымъ, преимущественно звукомъ с. А такъ какъ звучныхъ группъ въ началѣ словъ все-таки больше, чѣмъ въ срединѣ (въ процентномъ отношеніи больше на  $1\frac{1}{3}$ ),—то, очевидно, перевѣсъ отзвучныхъ группъ, въ виду исключительности и малораспространенности ихъ, нисколько не препятствуетъ признать въ начальныхъ группахъ сравнительно большее преобладаніе звучнаго элемента надъ отзвучнымъ, чѣмъ въ срединныхъ. Собственно говоря, въ этихъ послѣднихъ звучный элементъ поддерживается преобладаніемъ плавныхъ согласныхъ, какъ въ группахъ чисто звучныхъ (46 изъ 66), такъ и полузвучныхъ (52 изъ 90), тогда какъ изъ 42 начальныхъ звучныхъ группъ плавныхъ 22, а изъ 32 полузвучныхъ группъ съ участіемъ плавнаго элемента 20. Но мы видѣли, что въ малорусскомъ нарѣчій усиленіе плавнаго элемента въ срединѣ словъ произошло на счетъ начальныхъ слоговъ, поэтому настоящія пропорціи, по нашему мнѣнію, можно установить только тогда, когда мы совсѣмъ исключимъ изъ нашего счета группы съ плавными согласными. Съ другой стороны, нужно принять во вниманіе то обстоятельство, что плавные звучные *p, л, м* не имѣютъ соответствующихъ себѣ отзвучныхъ, слѣдовательно, присутствіе ихъ въ согласныхъ группахъ можетъ дать преобладаніе звучному элементу въ какомъ угодно языкѣ: только тогда данныя величины могутъ быть сравниваемы, когда они соизмѣримы между собою. Подъ этимъ условіемъ только и могутъ быть получены выводы, характеризующіе индивидуальныя особенности языка.

Всѣхъ начальныхъ группъ, если исключить тѣ изъ нихъ, въ которыхъ есть плавные согласные, 51, срединныхъ такихъ же группъ 87: чисто звучныхъ начальныхъ 20, полузвучныхъ 12, отзвучныхъ 19. чисто звучныхъ срединныхъ тоже 20, полузвучныхъ 33, отзвучныхъ 29. Сравнивая количество чисто звучныхъ съ чисто отзвучными въ началѣ словъ, получимъ большинство на сторонѣ первыхъ въ началѣ

словъ, большинство, и притомъ значительное, на сторонѣ послѣднихъ въ срединѣ словъ. Если же разсматривать чисто звучныя въ связи со всѣми остальными, то въ начальныхъ группахъ, при отношеніи 20 къ 51, получимъ,  $39^{11}/_{15}$ , а въ срединныхъ группахъ, при отношеніи 20 къ 87, всего  $22^{86}/_{87}$  или почти 23%. Такимъ образомъ, съ устраненіемъ изъ счета плавныхъ элементовъ, преобладаніе звучныхъ группъ въ началѣ словъ выступаетъ еще рельефнѣе.

Выводъ, нами полученный изъ счета начальныхъ и срединныхъ согласныхъ группъ, требуетъ не столько подтвержденій, сколько разъясненій. Интересно, въ самомъ дѣлѣ, знать причины скопленія звучныхъ элементовъ въ началѣ словъ. Нѣтъ сомнѣнія, что раскрытіе этихъ причинъ пролило бы много свѣта на индивидуальныя черты малорусскаго нарѣчія, но работа эта требуетъ этимологическаго анализа громадной массы малорусскихъ словъ, что отвлекло бы насъ въ сторону отъ главной задачи нашего труда. Мы довольствуемся тѣмъ, что констатируемъ существующій фактъ, предоставляя себѣ въ другой разъ подвергнуть его подробному анализу; теперь же, въ общихъ чертахъ, уважемъ на одну изъ главныхъ причинъ изслѣдуемаго нами явленія.

Мы видѣли, что въ концѣ словъ въ малорусскомъ нарѣчіи преобладаютъ гласныя окончанія, что всѣхъ вообще конечныхъ согласныхъ группъ немного сравнительно съ срединными и даже начальными, что, наконецъ, въ согласныхъ одночленныхъ окончаніяхъ строго выдерживаются звучные согласные тамъ, гдѣ есть этимологическое основаніе ихъ выдерживать. Въ этомъ отношеніи мы видимъ полнѣйшее совпаденіе этимологическаго сознанія съ фонетикой нарѣчія. Вообще же гласно-звучнаго элемента въ концѣ словъ довольно. Вотъ этотъ элементъ, по нашему мнѣнію, содѣйствовалъ развитію однородныхъ явленій въ началѣ словъ. Само собою разумѣется, что въ этомъ случаѣ надо имѣть въ виду не отдѣльныя слова безъ всякаго отношенія ихъ въ живой рѣчи: говорить о начальныхъ элементахъ словъ нѣтъ никакой возможности безъ всякаго отношенія къ окончаніямъ предшествующихъ словъ, вырывая ихъ изъ общей связи съ цѣлымъ предложеніемъ. Мы не сочли возможнымъ исчислить группы согласныхъ, образуемыхъ стеченіемъ словъ въ предложеніи,—но для объясненія особенностей въ группахъ начальныхъ обращаемъ вниманіе на звуковую зависимость ихъ отъ окончанія словъ.

Современныя намъ окончанія малорусскихъ словъ формировались постепенно. Къ древнѣйшимъ изъ нихъ относятся гласныя окончанія. Въ непосредственной связи съ этими послѣдними отъ глубоко древней эпохи сохранилась громадная масса начальныхъ согласныхъ элементовъ слова. Мы разумѣемъ собственно элементы эвфоническіе, а не тѣ только, которые составляютъ необходимую принадлежность корни. Это именно тѣ элементы, которые созданы эвфоническою потребностію избѣжать зіянія еще въ то время, когда въ діалектахъ, изъ которыхъ образовалось малорусское нарѣчіе, жили глухіе гласные *ъ* и *ь*. Уже въ древнеслав. нарѣчій мы находимъ ихъ въ полномъ развитіи. Здѣсь *в* является, главнымъ образомъ, предъ губными, *й* предъ остальными гласными: *въ* — основная форма *an*, отсюда *въ-торъ*, готс. *anþar*; *въ-кнути*, кор. *оук*; *възъ* вмѣстѣ съ *азъ*; *вѣс-мъ* — основная форма *asmi* и проч. Кромѣ этихъ древнеслав. и вмѣстѣ общеславянскихъ приставныхъ согласныхъ, находимъ въ малорусскомъ нарѣчій въ той же роли согласный звукъ *и*: *Ганна*, *илун* (*aluten* — квасецъ), *гарбуз* (турецк. *qârûz*, персид. *kharbuз* <sup>1)</sup>), *гаспид* (греч. *ἀσπίς*), *юстрий*, *горіх*, *икати* (*икать*), *икавка*. Въ подольскомъ разнорѣчій это *и* встрѣчается чаще, чѣмъ въ украинскомъ говорѣ; тамъ говорятъ иногда: *горати*, *гобидати*, *иржа* вм. *орати*, *обидати*, *иржа*. Въ галицкомъ говорѣ звуку *и* предпочитается *в*: *воробей*, *вострий*, *вовес*, *ворати* <sup>2)</sup>. Впрочемъ, *в* не менѣе обычно и въ украинскомъ говорѣ: *вус*, *вулиця* и *улиця*, иногда *юлиця*, *вогонь* и *огонь*, *вікно* и проч. Конечно, не во всѣхъ случаяхъ приставные согласные составляютъ архаическій остатокъ древнѣйшей эпохи. Есть, напр., случаи, когда приставное *в* обусловлено позднѣйшими особенностями малорусскаго вокализма. Такъ, слово: *вівця* въ род. множ. имѣетъ *овець*: очевидно, въ именит. ед. *в* вызвано эвфоническою потребностію прикрыть начальный гласный *і* послѣ того уже; какъ звукъ *і* образовался изъ основнаго *о*. Но рядомъ съ этими позднѣйшими приставками, въ громадпомъ количествѣ сохранились древнѣйшія, по образцу которыхъ, сообразно съ новыми эвфоническими потребностями, были вводимы тѣ же согласные, которые составляли благозвучную принадлежность славянскаго начала словъ.

Между тѣмъ, съ теченіемъ времени, появлялись согласныя окон-

<sup>1)</sup> Miklos. Fremdw. 3.

<sup>2)</sup> Голов. Розпр. 51.

чанія словъ. Падали глухіе гласныя въ концѣ словъ, вмѣстѣ съ тѣмъ согласныя корни обнажались. Вслѣдъ за глухими гласными, сообразно съ новымъ перестроемъ звуковыхъ явленій, терялись и гласныя полныя. Къ числу древнѣйшихъ утратъ этого рода принадлежитъ, по нашему мнѣнію, замѣна гласныхъ *и* и *ю* согласнымъ *в* въ галицкихъ формахъ: *домов*, *долов*, *добров*, *женов* вм. *домови*, *долови*, *доброю*, *женою*. Правда, здѣсь *ов*, предъ начальнымъ согласнымъ слѣдующаго слова, звучитъ, какъ дифтонгъ *оу*, но предъ начальнымъ гласнымъ конечное *у* отвердѣваетъ въ согласный звучный *в* <sup>1)</sup>). По мѣрѣ накопленія согласныхъ окончаній, возникала реакція въ пользу гласнаго элемента, какъ въ самомъ же концѣ, такъ и въ началѣ словъ. Къ числу реактивныхъ явленій перваго рода мы относимъ звукъ *о* въ повел. накл. множ. ч: *тѣкаймо*, *сѣдьмо* и проч. Формы эти встрѣчаются въ южнорусскихъ памятникахъ очень рано, напр. въ поученіяхъ Ефрема Сирина (XIII в.): *поразумѣймо*, *оубоимоста*, *работаймо* <sup>2)</sup>). Можно согласиться съ Потебней, что первоначально звукъ *о* вызванъ былъ здѣсь стеченіемъ согласныхъ въ срединѣ словъ: *йм*, *дьм*, и что послѣ того *о* распространилось и на всѣ формы повелит. наклон. безъ среднихъ согласныхъ группъ: *ходѣймо*, *робѣймо* и проч. <sup>3)</sup>). Мы прибавимъ только, что аналогія эта распространяется и на 1-е лице множ. ч.

1) Въ украинскомъ говорѣ старинный суф. твор. пад. женс. р. ед. ч. вполне сохранился: *доброю водою*, *моєю землею*. Въ великорус. нарѣчій звукъ *ю* сократился въ іоту: *добро-й водо-й*, *мос-й земле-й*. Для объясненія этихъ формъ, мы считаемъ нужнымъ отличать образованіе существ. женс. р. а также прилагат. и мѣстоим. въ томъ же родѣ отъ образованія существит. муж. р. Въ великорусскомъ нарѣчій сокращеніе съ первыхъ распространилось на послѣднія: *добро-ю*, *женс-ю*, *земле-ю*, *добро-й*, *жено-й*, *земле-й*, отсюда, по аналогіи съ утвердившимися сокращенными формами: *домо-й*, *доло-й*. Въ галицкомъ говорѣ, наоборотъ, сохранившееся разложеніе *у* въ *ов* темъ *у* распространилось на прилаг. и существ. женс. р: основная форма: *дом-ов-и*, отсюда: *дом-ов*, затѣмъ: *добров*, *женов*, передъ согласными: *домоу*, *доброу*, *женоу*. По всей вѣроятности, какъ великорус., такъ и галицкія формы обязаны своимъ происхожденіемъ дѣйствию указываемой нами аналогіи.—Въ первый разъ встрѣтилась намъ форма: *домовъ* въ Договорной грам. смоленс. кн. съ Ригой (XIII в.) (Изв. Ак. т. X, вып. VI. 602).

<sup>2)</sup> Срезн. Свѣд. 49.

<sup>3)</sup> Потеб. Зам. 16.

изъяв. накл.: (*робимо, говоримо*), и что самый этот широкій объемъ ея дѣйствія наводитъ на мысль, что въ основѣ ея лежитъ не одно побужденіе ослабить скопленіе срединныхъ согласныхъ посредствомъ гласныхъ окончаній, но и необходимость поддержать эти послѣднія въ виду накопившихся съ давнихъ временъ согласныхъ окончаній.—Вмѣстѣ съ восстановленіемъ гласнаго элемента въ концѣ словъ, появлялись эвфоническіе гласные звуки въ началѣ словъ, то въ видѣ новыхъ эвфоническихъ наростовъ, то въ видѣ вокализованныхъ согласныхъ звуковъ. Къ первымъ принадлежитъ самый любимый и особенно распространенный въ малорусскомъ нарѣчьи гласный звукъ *i*, приставляемый къ началу словъ въ видѣ благозвучнаго элемента: *ізо мною* вм. *зо (съ) мною*, *ік Чорному морю* вм. *к Чорному морю*. Чаше всего приставляется *i* къ основамъ, которыя начинаются согласными группами съ переднимъ плавнымъ: *ірвати, іржати, Ілтниця, ільняний, імли*. Лавровскій объясняетъ эту приставку органической замѣной исчезнувшихъ *ъ* и *ь* послѣ плавныхъ согласныхъ <sup>1)</sup>; мы не отрицаемъ, что на образованіе ея имѣло вліяніе паденіе глухихъ послѣ плавныхъ, но думаемъ, что обязана она, главнымъ образомъ, потерѣ глухихъ въ концѣ словъ, иначе нельзя было бы объяснить присутствіе ея предъ согласными неплавными. Приставное *i* появляется во многихъ южнорусскихъ памятникахъ XIV в. Такъ, въ Луцк. ев. *істворю, ісбоудеться, ісвьяжете* <sup>2)</sup>, въ актахъ XIV в. *и Львовскомъ* (одно слово), *ісз* вм. *съ* <sup>3)</sup>. Мы не сомнѣваемся въ томъ, что въ живой рѣчи это благозвучное *i* существовало задолго до появленія своего въ письменности: оно выступило изъ-за строгой ферулы славянскаго правописанія послѣ того, какъ сформировалось въ устномъ употребленіи. Понятно, что причина, создавшая это *i*, относится къ эпохѣ еще болѣе древней. Нѣсколько раньше благозвучнаго *i*, и притомъ въ памятникахъ не исключительно южнорусскихъ, появляется *y* изъ *ъ*. Мы уже имѣли случай привести примѣры этой замѣны изъ памятниковъ XIII в. Такъ искусственно, въ интересахъ благозвучія, подъ вліяніемъ потери во многихъ словахъ гласныхъ окончаній, появился, рядомъ съ *i*, звукъ *y* на противоположномъ концѣ голосоваго канала; не смотря

<sup>1)</sup> Журн. Мин. Нар. Пр. 1859, Іюнь, 237.

<sup>2)</sup> Вост. Опис. рукоп. Рум. Муз. 177.

<sup>3)</sup> Голов. Памят. № 4.

на то, что оба эти гласные звука артикулируются не въ одномъ мѣстѣ, они представляютъ сходство въ томъ отношеніи, что ближе всего стоятъ къ согласнымъ звукамъ *й* и *в* и легко могутъ перейти въ эти послѣдніе, какъ только въ томъ окажется надобность.

По ходу указанныхъ нами звуковыхъ процессовъ, эта надобность должна была возникнуть раньше или позже, — должна была возникнуть очередь новой реакціи противъ накопившагося въ началѣ словъ гласнаго элемента. И вотъ мы видимъ въ малорусскомъ нарѣчій наиболѣе позднія звуковыя явленія, къ числу которыхъ относимъ превращеніе начальнаго *і* въ *й*, начальнаго *у* въ *в*, а также опущеніе гласныхъ звуковъ въ началѣ и въ концѣ словъ. Укажемъ примѣры того и другаго явленія.

Союзъ *і* послѣ гласныхъ звуковъ превращается въ *й*: „*та й добре*.“ Такъ же тонно обращается въ іоту начальное *і* глаголовъ *іду*, *іму*: „*не йму віри*“, „*не йди до мене*“. Во многихъ словахъ это *і* то опускается, то снова появляется, судя по тому, гласный или согласный звукъ предшествуетъ словамъ, которыя начинаются съ *і*: „*іду з города*“, „*чоловік із города*.“ Здѣсь, очевидно, исключеніемъ *і* устраняется зияніе. Въ иныхъ словахъ начальное *і* опускается: *ськати*, *врати*, *врей*, *врише*, *сповідь*, *спідниця*, *Гнат*, *Ларко*, *Сидір* и проч.

У неударяемое въ началѣ словъ послѣ предшествующихъ гласныхъ превращается въ *в*, послѣ согласныхъ восстанавливается: „*вона вже умерла*“ вм. „*уже умерла*“, „*чоловік умер*“, „*чоловік уже вмер*“. И начальное *о*, то опускается, то снова появляется подъ вліяніемъ предшествующаго гласнаго или согласнаго звука: *Панас* и *Опанас*, *цей* и *оцей*, *ддати* и *оддати*, *одного* и *дного* („*одно (о)дного доганяє*“), *огорід* и *город* („*на (о)городі коло броду*“); иногда это *о*, подобно *у*, превращается въ *в*: *на вгороді* (въ Словѣ о полку Игоря: *Влурь* и *Овлурь*).

Въ концѣ словъ опускаются гласные: *я*, *е*, *у* и *и* (*ь*): *відт'іля*, *боясь* вм. *відт'іля*, *боясь*, — *беріть*, *ходіть* вм. *беріте*, *ходіте*, у лемковъ: *берь*, *возь*, *гра*, *співа* вм. *грає*, *співає*, — *більш*, *іри* вм. *більше*, *ірише*, — *чам* вм. *чому*, *коб* вм. *каби* (у лемковъ); въ украинскомъ говорѣ, вѣроятно, подъ вліяніемъ великорусскаго выговора, опускается иногда *и*: *ходить*, *говорить* вм. *ходити*, *говорити*.

Не исчисляя подробно всѣхъ аналогическихъ явленій въ малорусскомъ нарѣчій, указываемъ только имъ мѣсто въ звуковой исторіи его. Большею частію они возникли въ эпоху болѣе позднюю, — въ ту эпоху,

когда живѣе почувствовалась потребность подвести итогъ звуковымъ колебаніямъ, потребность въ звуковой отдѣлкѣ слога. Сокращеніе и стяженіе гласныхъ, съ точки зрѣнія полноты вокализма, есть искаженіе звука и, конечно, не можетъ быть отнесено къ древнѣйшей эпохѣ. Напротивъ, въ этомъ явленіи замѣтно стремленіе приспособить гласные звуки къ установившейся уже системѣ согласныхъ, устроить слогъ со стороны его благозвучія,—то стремленіе, которое характеризуетъ періодъ упадка этимологическаго чутья и, въ замѣнъ того, періодъ развитія эвфонической техники. Многіе приемы этой техники, безъ сомнѣнія, присущи были и древнѣйшей эпохѣ, какъ вообще присущъ былъ и ей инстинктъ благозвучія, но тамъ онъ выступаетъ не такъ рельефно, оттого и въ приемахъ эвфоніи нѣтъ современной намъ полноты и разнообразія. Чѣмъ долѣе живетъ языкъ, тѣмъ болѣе накапливается въ немъ этихъ приемовъ, и именно такъ, что, рядомъ съ новыми, не исчезаютъ изъ употребленія и старые приемы. По толчку, данному въ очень давнее время, эти послѣдніе развиваются и совершенствуются. Такъ, рядомъ съ древнѣйшими приставными согласными *с, -н, ѣ*, въ малорусскомъ нарѣчій позже выступилъ въ той же роли звукъ *г*. Полагать надобно, что онъ вызванъ былъ не столько примитивною общеславянскою гласностію окончаній, сколько позже развившеюся гласностію начальныхъ слоговъ: въ словѣ, напр: *шоржа* звукъ *г* явился, очевидно, въ позднее время, потому что самое *и*, передъ которымъ онъ поставленъ, относится къ эпохѣ секундарной гласности, которая вызвана была упадкомъ старинной гласности и вслѣдъ затѣмъ появленіемъ согласныхъ окончаній. Такимъ-то образомъ, самыя противоположныя явленія въ малорусской фонетикѣ—потеря гласныхъ въ началѣ словъ и приставка согласныхъ, съ другой стороны, вокализация согласныхъ и приставка гласныхъ объясняются исторіей малорусскаго нарѣчія, которое въ современномъ своемъ состояніи представляетъ видъ стариннаго зданія, перестроеннаго по новымъ вкусамъ и потребностямъ. Сущность же этихъ послѣднихъ заключается въ эвфоническомъ устройствѣ слога, который представляетъ ту характеристическую особенность, что въ немъ элементы гласные и согласные находятся между собою въ равновѣсіи. Съ этою цѣлію, съ одной стороны, устраняется зыбіе, чему мы видѣли примѣры выше, съ другой стороны, разбивается, на сколько возможно это безъ вреда для этимологической ясности слова, стеченіе согласныхъ: *Діст-с-р, моз-о-к, кораб-е-м*, а не

*Дністр, мозк, корабль,—на лобі, у роті, по льоду, а не на лбі, у рті, по льоду* и проч. Равномѣрное чередованіе гласныхъ съ согласными— вотъ основная черта малорусской эвфоніи. Не во всѣхъ подробностяхъ она проведена и не вездѣ съ достаточною полнотою выдержана, но тѣмъ не менѣе въ цѣломъ, въ громадномъ множествѣ звуковыхъ явленій, она выдвигается рельефно и рѣзко, какъ черта типическая. Указывая на эту черту, мы вовсе не можемъ сказать, что въ малорусскомъ нарѣчій согласные и гласные элементы распределены съ геометрическою правильностію. Нельзя представить себѣ такую правильность въ какомъ бы то ни было языкѣ, потому что она не совмѣстима съ сущностью языка, который, во всякомъ случаѣ, не есть искусственно задуманное произведеніе человѣческаго духа. Рѣчь идетъ о тяготѣніи звуковыхъ явленій въ ту или другую сторону, о преобладающемъ характерѣ ихъ. Но уже присутствіе согласныхъ группъ, въ особенности трехчленныхъ, показываетъ, что согласный элементъ локализуется въ тѣхъ или другихъ частяхъ слова. Такъ, изъ анализа двухчленныхъ группъ въ малорусскомъ нарѣчій мы сдѣлали выводъ, что согласный элементъ сосредоточивается, главнымъ образомъ, въ срединѣ словъ, въ области серединныхъ суффиксовъ, при спайкѣ ихъ съ корнями словъ. Затѣмъ, въ свою очередь, гласный элементъ сосредоточивается, главнымъ образомъ, въ концѣ словъ, въ области флексивныхъ суффиксовъ. Это послѣднее обстоятельство, по нашему мнѣнію, очень важно въ отношеніи къ вопросу о характерѣ начальныхъ согласныхъ группъ.

Мы видѣли, что въ началѣ словъ въ малорусскомъ нарѣчій положительно преобладаютъ звучныя группы. Мы объясняемъ эту ихъ особенность избыткомъ гласно-звучныхъ элементовъ, широко развитыхъ въ окончаніяхъ малорусскихъ словъ. Есть достаточно фактовъ, подтверждающихъ нашу мысль, фактовъ, собранныхъ нами въ предыдущемъ обзорѣ начальныхъ и конечныхъ гласныхъ, а также въ обзорѣ сокращенія и приставки ихъ. Выше замѣчено было, что предлогъ *із*, въ сложеніи съ другими словами, предъ отзвучными иногда теряетъ *з*, смѣняя этотъ звукъ на *с*: *росказати, роспитати*. Но тотъ же предлогъ *із*, не сливаясь съ словомъ, удерживаетъ звучное *з*, хотя бы слово, предъ которымъ онъ стоитъ, начиналось съ отзвучнаго согласнаго: *із нечі, із тісти*. Въ этомъ случаѣ на сохраненіе звучнаго *з* имѣла вліяніе не столько отдѣльность предлога отъ послѣдующихъ

словъ, сколько впереди стоящій гласный звукъ *i*. Чтобы убѣдиться въ этомъ, возьмемъ, напр., фразу изъ пѣсни: „*пливе щука з Кременчука*“: здѣсь, очевидно, звучное *з* удержалось предъ отзвучнымъ *к*, благодаря предшествующему гласному звуку *а*. Когда же предъ *з* въ предложениіи стоитъ согласный отзвучный, а послѣ него такой же отзвучный, это *з* тотчасъ превращается въ *с*, напр. въ предложениіи: „*іде чумак с Криму*“, а не „*з Криму*“. Тѣмъ же вліяніемъ предшествующаго гласнаго звука мы объясняемъ въ предлогѣ *от* превращеніе отзвучнаго *т* въ звучный *д* даже предъ отзвучными: *одписати, одказати, одтягати* и проч. Наконецъ, этому самому вліянію конечныхъ гласныхъ мы приписываемъ звучное произношеніе въ малорусскомъ нарѣчїи гласнаго *в*, которымъ начинаются многія предложныя слова. Итакъ, главная причина скопленія въ началѣ словъ звучныхъ группъ заключается въ томъ, что въ окончаніяхъ малорусскихъ словъ, главнымъ образомъ, сосредоточены гласно-звучные элементы. Понятно, что срединныя группы поставлены въ этомъ отношеніи въ условія менѣе благопрїятныя, чѣмъ начальныя.

Намъ остается еще рассмотретьъ трехчленныя и четырехчленныя группы въ малорусскомъ нарѣчїи. Удобнѣе всего расположить ихъ по послѣднему члену, такъ какъ и въ малорусскомъ, и въ древнеслав. нарѣчїяхъ, въ окончаніяхъ онѣ представляютъ больше однообразія, чѣмъ начальныя и срединныя группы.

Начальныя трехчленныя группы:

ВБР (*вбрана*), ВДР (*вдрати*), ВКР (*вкрити*), ВТР (*втратити*), ЗБР (*збрехати*), ЗГР (*згромадити*), ЗДР (*здрїити*, у Бер. *зрада*)<sup>1)</sup>, СКР (*скриня*, лат. *scrinium*), СПР (*справа*), СТР (*стриха*, слав. кор. *стрѣти*), ШКР (*шкрябати*, польск. *skrobać, skrabacć*, въ чешск., какъ въ малорус. *škrabati*), ЦТР (*цтрукити*, въ Супр. рук. *стрѣкати*)<sup>2)</sup>, ВБЛ (*вблагати*), ВГЛ (*вглядѣти*), ВПЛ (*вплинути*), ВСЛ (*вслухатись*), ЗГЛ (*зглизити*), ЙПЛ (*знайшло*), СКЛ (*скло*, слав. *стѣкло*, польск. *szkło*), ШКЛ (*шклянка*).

ВДВ (*вдове*), ДЗВ (*дзвин*, у Бер. *дзвенк*), ШКВ (*шкварчати*, кор. *скврѣк*, чешск. *skvrčeti*, польск. *skwierczec*)<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Бер. 39.

<sup>2)</sup> Miklos. Lex. 896.

<sup>3)</sup> Ibid. 844.

ВГН (*вгнати*), ДХН (*дохнути*, слав. *дохнѣти*), ПХН (*пхнути*, слав. *пхнѣти*), СХН (*схнути*, слав. *схнѣти*), ТБН (*тбнути*, слав. *тбнѣти*).

ВБГ (*вбгати*).

ВПХ (*впхати*).

ВСК (*вскокнати*).

ВСТ (*встояти*).

Всѣхъ начальныхъ трехчленныхъ группъ 31. Изъ нихъ 14, т. е. почти половина начинается съ согласнаго звука *в*, который тотчасъ же переходитъ въ *у*, какъ только предшествующее слово оканчивается на согласный звукъ: „*вона вкрила*“, „*вн укрив*“, „*вона вблагала*“, „*вн ублагав*“ и проч. Такъ какъ трехчленные группы съ начальнымъ *в*, являясь въ словѣ по требованію благозвучія, крайне неустойчивы, то мы поручиться не можемъ за полноту своего счета. Во всякомъ случаѣ, недочетъ не можетъ оказаться значительнымъ, и, еслибы онъ оказался, то количество трехчленныхъ начальныхъ группъ, сравнительно съ начальными двухчленными, все-таки выйдетъ почти въ три раза меньше.

Серединныя трехчленные группы:

ЗГР (*незграбний*, польс. *niezgrabny*), ЗДР (*уздріти*, у Бер. *здростивый*)<sup>1)</sup>, ЙГР (*найгравати*, у Бер. *найграванье*)<sup>2)</sup>, НДР (*мндрувати*, нѣм. *wandern*), ВПР (*навпростець*); СКР (*вскряк*, вѣроятно отъ *схрнѣти*, кор. *крѣт*)<sup>3)</sup>, СТР (*застружати*), ШТР (*муштра*, нѣм. *mustern*).

ВК.І (*обкладати*), ЗГ.І (*розглядати*), РМ.І (*закормлювати*), РК.І (*цїркулювати*, нѣм. *zirkeln*), РТ.І (*жартливий* и *жартовливий*), СК.І (*пїскля*, слав. *пискати*), СП.І (*ропложувати*).

РЧМ (*корчма*: Миклошичъ сопоставляетъ это слово съ литовс. *karčama* и нѣм. *kretscham*)<sup>4)</sup>.

ВБН (*доббня*, слав. *дѣбѣти*), ВЗН (*нивзнич*, у Бер. *навзникъ*)<sup>5)</sup>, РВН (*скарбниця*, то же и у Бер. *скарбниця*)<sup>6)</sup>, ВКН (*бѣвнати*—

<sup>1)</sup> Бер. 47.

<sup>2)</sup> Ibid. 56.

<sup>3)</sup> Miklos. Lex. 930.

<sup>4)</sup> Ibid. 318.

<sup>5)</sup> Бер. 20.

<sup>6)</sup> Ibid. 27.

звукоподражательнаго образованія). РКН (*торкнути*), МКН (*од'імкнути*), ПХН (*зіжкнути*, у Бер *зопхмень*)<sup>1)</sup>, СХН (*висхнути*), ТКН (*заткнути*), ШБН (*нишкнути*: есть нарѣчіе *нишком*, *нишечком*; ко-рець здѣсь *ниш* (польс. *niszczec*), *ништ* изъ *ничьж*).

ЗДВ (*різдво*, объясн. см. выше), РКВ (*церква*), НТВ (*ликтварь*—баранья кожа, въ сербс. *лијенитина*—медвѣжья кожа), СТВ (*товариство*), СХВ (*росхваляти*), ШКВ (*вишкварти*), ШТВ (*лиштва*: Мьглошичъ производитъ отъ древневерхненѣм. формы *listá*)<sup>2)</sup>, ЦТВ (*парубоцтво* изъ *парубоцество*).

БСБК (*бабський*), ВСБК (*дід'івський*), ДСБК (*городський*), ЛСБК (*ковальський*), РСБК (*крамарський*), НСБК (*панський*), РТК (*жертка*, слав. *жрьдъ*), СТК (*звістка*), ВЧК (*мовчки*, у Бер. *мовчки*)<sup>3)</sup>, ВШК (*навстрашки*), ЛШК (*завбільшкы*), ЛСБК (*комотетський*), РШК (*горшком* вм. *горшком* отъ *горщик*).

ВЗТ (*повзти*), ВКТ (*товктись*), ВПТ (*човпти*: этимологія слова для насъ не ясна: можетъ быть, оно происходитъ отъ *чоп*, лат. *сир-риус*, польс. *сгороцац*), ВСТ (*навстіж*—кор. *встлж*), ДСТ (*відступатись*), РСТ (*верстат*, у Бер. *верстат*)<sup>4)</sup>, МСТ (*помета* и у Бер. *помста*)<sup>5)</sup>, слав. *мьсть*).

ВЩ=ВЩЧ (*батьківщина*), ДЩ (*миргородщина*), ЛЬЩ (*Польща* и *Полища*, въ лѣт. Самов: *Полиця*)<sup>6)</sup>, РЩ (*горща* и *горця*), НЩ (*панщина*)

Изъ конечныхъ трехчленныхъ группъ мы знаемъ только одну: РЩЧ=РЩ (*борщ*), нѣмец. областн. *Bartsch*)<sup>7)</sup>.

Всѣхъ срединныхъ трехчленныхъ группъ 59, т. е. въ три раза меньше, чѣмъ срединныхъ двухчленныхъ. Почти та же пропорція отношеній и въ начальныхъ трехчленныхъ группахъ, если сравнивать ихъ съ начальными двухчленными, т. е. этихъ послѣднихъ почти въ три раза больше, чѣмъ первыхъ. Навонецъ, сравнивая начальныя двухчленные съ срединными двухчленными, опять - таки получаемъ

<sup>1)</sup> Бер. 56.

<sup>2)</sup> Miklos. Fremdw. 34.

<sup>3)</sup> Бер. 86.

<sup>4)</sup> Ibid 39.

<sup>5)</sup> Ibid. 78.

<sup>6)</sup> Лѣт. Сам. 11.

<sup>7)</sup> Корнес. Шимк. 14.

почти то же равенство количественныхъ отношеній, какое существуетъ между начальными трехчленными и серединными трехчленными, т. е. группъ начальныхъ въ два раза меньше, чѣмъ серединныхъ. Следовательно, будемъ ли мы разсматривать группы со стороны ихъ положенія въ словѣ, или же со стороны ихъ количественнаго состава, аналогическія отношенія между ними останутся неизмѣнными. Новый, болѣе обстоятельный счетъ согласныхъ группъ можетъ слегка лишь измѣнить пропорцію отношеній между ними. Была бы желательна, во всякомъ случаѣ, провѣрка данныхъ, приведенныхъ нами, хотя въ настоящее время мы не ожидаемъ отъ нея выводовъ, существенно несогласныхъ съ тѣми, которые мы сдѣлали.

Сходны ли трехчленные группы съ двухчленными въ отношеніи количества звучныхъ и отзвучныхъ элементовъ?

Замѣтимъ прежде всего, что между начальными трехчленными группами нѣтъ ни одной, которая бы состояла исключительно изъ отзвучныхъ согласныхъ. Группъ этого рода есть только двѣ между серединными трехчленными группами: (*звѣстка* и *колотосъскій*).

Въ отношеніи къ послѣднему члену тѣ и другія группы представляютъ много сходнаго. Начальныя трехчленные группы оканчиваются на звучные, болѣею частію плавные согласные *р, л, н*, только три группы оканчиваются на отзвучные *х, к, т*, (*вплхати, вскохити, встояти*). Изъ 59 серединныхъ трехчленныхъ группъ 34 оканчиваются на звучные, тоже болѣею частію плавные согласные, — остальные рѣзче отклоняются отъ начальныхъ группъ, именно: 13 оканчиваются на *к*, 7 на *т* и 5 на *ч* (*шч=щ*). Сравнительно съ древнеславянскимъ нарѣчіемъ, окончанія этихъ группъ въ малорус. разнообразнѣе: тогда какъ въ древнеслав. онѣ оканчиваются на *р, л, в*, рѣже на *н*, и одна только на *т* <sup>1)</sup>, въ малорус. есть еще окончанія: *к, ч, ж*.

Уже изъ этихъ замѣчаній видно, что, при всемъ сходствѣ начальныхъ трехчленныхъ съ серединными трехчленными, есть между ними и нѣкоторая разница въ отношеніи къ количеству звучныхъ элементовъ, — разница, которая обуславливаетъ полнѣйшую аналогію между ними и двухчленными, какъ начальными, такъ и серединными согласными группами. Тогда какъ во *всякой* начальной трехчленной группѣ есть звучный элементъ, между серединными нашлись такія, которыя

<sup>1)</sup> *Nat. De mat. contig. conson. 32.*

составлены исключительно изъ отзвучныхъ согласныхъ. Правда, этихъ группъ немного, но онѣ все-таки есть. Тогда какъ изъ 32 начальныхъ трехчленныхъ группъ только три оканчиваются на отзвучные согласные, изъ 59 срединныхъ трехчленныхъ группъ есть 25 съ окончаніями отзвучными. Затѣмъ, въ отношеніи къ количеству чисто звучныхъ согласныхъ группъ, какъ въ той, такъ и въ другой категоріи, при неравенствѣ общаго числа каждой изъ нихъ почти въ два раза, звучныхъ группъ на каждую категорію приходится одинаковое количество, т. е. по 11-ти,—значитъ, въ начальныхъ трехчленныхъ группахъ чисто звучныхъ почти третья часть, въ срединныхъ только пятая часть съ дробью ( $\frac{1}{3}$ ). Если будемъ считать звучные и отзвучные элементы въ тѣхъ и другихъ группахъ вмѣстѣ, то получимъ тотъ же выводъ о преобладаніи звучныхъ согласныхъ въ начальныхъ трехчленныхъ группахъ. Всѣхъ этихъ группъ 32, слѣдовательно, всѣхъ положеній, которыя занимаютъ одни и тѣ же согласные въ общемъ составѣ 32 группъ, 96. Есть 12 группъ съ двумя отзвучными, поэтому въ нихъ звучные согласные участвуютъ 12 разъ, отзвучные 24 раза; есть 9 группъ съ однимъ отзвучнымъ, значитъ, звучные согласные участвуютъ въ нихъ 18 разъ, отзвучные 9; есть, наконецъ, 11 чисто звучныхъ начальныхъ трехчленныхъ группъ,—значитъ, звучные участвуютъ въ нихъ 33 раза. Итакъ,  $33 + 18 + 12 = 63$  звучныхъ элементовъ;  $9 + 24 = 33$  отзвучныхъ элементовъ. Совсѣмъ другая пропорція въ срединныхъ трехчленныхъ группахъ. Здѣсь изъ 59 группъ чисто звучныхъ 11, т. е. 33 звучные элемента; съ двумя звучными—9, слѣдовательно, 18 звучныхъ, 9 отзвучныхъ; съ однимъ звучнымъ—37, слѣдовательно, 37 звучныхъ, 74 отзвучныхъ повторяющихся элементовъ; есть еще двѣ чисто отзвучныя группы—6 отзвучныхъ элементовъ. Итого, въ срединныхъ трехчленныхъ группахъ  $33 + 18 + 37 = 88$  звучныхъ элементовъ,  $9 + 74 + 6 = 89$  отзвучныхъ элементовъ. Выходитъ, что въ срединныхъ трехчленныхъ группахъ, въ отношеніи къ повторяющимся въ разнообразныхъ комбинаціяхъ звучнымъ и отзвучнымъ согласнымъ, послѣдніе нѣсколько даже преобладаютъ надъ первыми, тогда какъ въ начальныхъ трехчленныхъ группахъ звучные рѣзко, почти вдвое преобладаютъ надъ отзвучными элементами: сходство въ отношеніи къ распредѣленію звучнаго элемента между группами двухчленными и трехчленными, какъ въ началѣ, такъ и въ срединѣ словъ, самое полное. Мы можемъ поэтому съ полною рѣшительностію сдѣлать такой

выводъ, что въ началѣ словъ, изъ какихъ бы согласныхъ группъ ни состояло это начало, звучныхъ элементовъ несравненно больше, чѣмъ отзвучныхъ.

Четырехчленныхъ согласныхъ группъ въ малорусскомъ нарѣчїи очень немного. Конечныхъ четырехчленныхъ совсѣмъ нѣтъ: онѣ встрѣчаются только въ началѣ и въ срединѣ словъ.

Въ началѣ: ВТКН, ВПХН (*откнуги, вкнуги* — послѣ гласныхъ, но нивагъ не послѣ согласныхъ).

Въ срединѣ: ЛЬСТВ, РСТВ, МСТВ, НЬСТВ, ЙСТР, ВСПР (*начальство, царство, чорствий, побратимство, гетьманьство, байстрия, насправки*).

Всѣ эти группы одинаковаго образованїя. Въ древнеславянскомъ нарѣчїи суффиксу *ств* предшествовалъ *ь*. Въ такомъ же видѣ, предполагать надобно, суф. этотъ существовалъ и въ первичныхъ элементахъ малорусскаго нарѣчїя. Съ потерей глухаго *ь*, предшествующій согласный звукъ корня привнесъ въ начальному согласному суффикса, и оттого, вмѣсто древнеслав. трехчленныхъ группъ, явились въ малорусскомъ нарѣчїи четырехчленные. Такъ же объясняются группы: ВТКН, ВПХН. Вообще нужно сказать, что группы сложныя, заключающія въ себѣ больше двухъ членовъ, образовались или посредствомъ сложенїя словъ съ предлогами, или посредствомъ исключенїя глухихъ гласныхъ въ суффиксахъ: первымъ путемъ образовались большею частїю начальныя трехчленные группы, послѣднимъ — срединныя. Сходство въ образованїи, какъ начальныхъ, такъ и срединныхъ, трехчленныхъ и четырехчленныхъ группъ, обусловлено, главнымъ образомъ, потерей глухихъ гласныхъ. Такъ, шесть срединныхъ трехчленныхъ группъ съ суф. прилагат. притяж. *ск* образовались точь-въ-точь такъ, какъ и всѣ четырехчленные группы, т. е. посредствомъ исключенїя глухаго гласнаго.

Пятичленныхъ согласныхъ группъ въ малорусскомъ нарѣчїи нѣтъ ни одной.

Такимъ образомъ, многочленныхъ группъ въ малорусскомъ нарѣчїи очень мало. Онѣ положительно нетерпимы въ концѣ словъ, очень рѣдки въ началѣ и болѣе возможны только въ срединѣ словъ. Здѣсь онѣ крѣпче держатся, потому что опираются на элементъ гласный, развитый, какъ мы видѣли, главнымъ образомъ, въ концѣ словъ. Какъ только гласный элементъ по этимологическимъ требованїямъ

исчезаетъ изъ слова, срединная группа должна сдѣлаться конечною, а въ концѣ словъ согласныя группы указанными выше средствами упрощаются. Вообще въ постройкѣ согласныхъ группъ всѣхъ трехъ разрядовъ—двухчленныхъ, трехчленныхъ и четырехчленныхъ малорусское нарѣчіе стремится къ упрощенію. Такъ, напр., великорусскія четырехчленные группы: ВЗГЛ (*взглянуть*), ВЗДР (*вздрыгнуть*) превращаются въ трехчленные: *зглянути, здрыгнути*. То же отпаденіе начального *в* или же превращеніе его въ *у* видимъ и въ сферѣ трехчленныхъ, даже двухчленныхъ начальныхъ группъ: вмѣсто трехчленныхъ ВЗВ (*взвалить, взварь*), ВСТ (*встать*) получаются двухчленные: *звалити, узвар, устати*; вмѣсто двухчленныхъ *вз, вѣд* получаются одинокіе согласные, обтавленные гласными: *узяти, удова*. Такъ же точно отбрасываются согласные звуки изъ срединныхъ группъ, какъ двухчленныхъ, такъ и трехчленныхъ: изъ ЗДН выпадаетъ *д*, изъ СТЛ—*т*, и образуются двухчленные группы: ЗН, СЛ: (вмѣсто *праздник, послати*—*празник, послати*). Выпадаетъ изъ двухчленныхъ *д* предъ *м* и *ц*, а также *г* предъ *д* (*сѣмий, сердце, іноді* вм. *седмий, сердце, іноді*). Не приводимъ аналогическихъ явленій, общераспространенныхъ во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, начиная съ древнеслав. (*дам, дав* вм. *дадм* и пр.). Въ этомъ отношеніи много общаго съ ними имѣетъ малорусское нарѣчіе, и было бы въ высокой степени интересно подвергнуть сравнительному анализу группы согласныхъ во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, но работа эта далеко отвлекла бы насъ отъ нашей спеціальной цѣли, притомъ же мы не имѣли въ своемъ распоряженіи средствъ, необходимыхъ для удовлетворительнаго выполненія ея. Вотъ почему намъ поневолѣ пришлось ограничиться констатированіемъ фактовъ, относящихся собственно къ малорусскому нарѣчію. Во всякомъ случаѣ, насколько возможно было прослѣдить особенности малорусскаго консонантизма, воспользовавшись прекрасными изслѣдованіями Гатталы, относящимися къ консонантизму другихъ славянскихъ нарѣчій, мы не считаемъ преждевременнымъ сказать о малорусскомъ нарѣчій, что оно, во первыхъ, предпочитаетъ звучныя группы, какъ и вообще звучные согласные отзвучнымъ, во вторыхъ, избѣгаетъ накопленія согласныхъ во всѣхъ частяхъ слова, преимущественно же въ окончаніяхъ словъ. Итакъ, въ звучной природѣ согласныхъ и въ равномерномъ чередованіи ихъ съ гласными элементами заключаются, по нашему мнѣнію, наиболѣе выдающіяся черты малорусскаго консонантизма.

Первая черта очевидна и безспорна. Вторая—не представляетъ

той убѣдительною ясности, которая устраняла бы всякія возраженія. Намъ могутъ указать на такія группы согласныхъ, какъ СХН, ПХН, ТКН и другія подобныя имъ сочетанія, живущія въ малорусскомъ нарѣчій. Но, во первыхъ, рѣдко случается, чтобы какой нибудь законъ строго послѣдовательно проведенъ былъ чрезъ всѣ формы языка. Всякій живой языкъ, находящійся въ процессѣ развитія, представляетъ въ своемъ организмѣ болѣе или менѣе неструю смѣсь позднѣйшихъ наслоеній рядомъ съ обломками старины, и нужно время и время, пока истинная природа его выступитъ изъ тѣхъ колеблющихся, гибкихъ линій, которыя онъ долженъ былъ сдѣлать для выработки своего нормальнаго типа. Дѣло заключается не въ отклоненіяхъ и осложненіяхъ болѣе или менѣе неорганическаго свойства, а въ основномъ тонѣ, который проходитъ чрезъ всю звуковую систему языка и который рѣзко поднимается надъ всѣми диссонансами. Вотъ этотъ основной тонъ и долженъ уловить изслѣдователь, — иначе онъ принужденъ будетъ тупо остановиться на поверхности звуковыхъ частныхъ, не проникая въ глубину жизненныхъ процессовъ, въ которыхъ вырабатывается звуковой типъ языка. Во вторыхъ, сравнительно съ другими славянскими нарѣчійми (не говоримъ о польскомъ, лужицкомъ и чешскомъ, — сравнительно даже съ нарѣчіемъ великорусскимъ), въ малорусскомъ нарѣчій согласныхъ группъ вообще меньше, многосложныхъ и неудобныхъ согласныхъ группъ немного. Въ этомъ отношеніи, а равно и въ полнозвучности, т. е. гармоническомъ чередованіи гласныхъ съ согласными, оно приближается къ нарѣчію сербскому, т. е. къ типу чисто южному. Думаемъ даже, что, въ ряду нарѣчій этого послѣдняго типа, малорусское нарѣчіе занимаетъ не послѣднее мѣсто. Ссылаемся на конечныя группы согласныхъ. По исчисленію Гатталы, меньше всего двухчленныхъ группъ на концѣ словъ встрѣчается въ новоболгарскомъ нарѣчій (здѣсь есть только группы: LK, LG, RK, JN и, подъ условіемъ, также JS, JŠ и NT). Такъ же рѣдки конечныя группы согласныхъ и въ сербо-хорватскомъ нарѣчій (встрѣчаются только двухчленные: ST, ŠT, ZD, ŽD, — вмѣсто *jednajst* является *jednaest*, чтобы избѣжать трехчленной группы). Въ нарѣчій словинскомъ двухчленныхъ группъ гораздо больше, есть даже нѣсколько трехчленныхъ <sup>1)</sup>. Между тѣмъ, въ нарѣчій малорусскомъ мы знаемъ только одну трехчленную конечную группу (PЩЧ), поэтому,

<sup>1)</sup> *Hatt. De mut. contig. conson. 64—65.*

въ ряду славянскихъ нарѣчій южнаго типа, по свойству согласныхъ окончаній, оно стоитъ почти рядомъ съ нарѣчіями новоболгарскимъ и сербскимъ. Но если считать мѣркой близости къ древнеславянской фонетикѣ, между прочимъ, отсутствіе тяжелыхъ согласныхъ накопленій въ концѣ словъ, то нельзя не согласиться, что, вмѣстѣ съ современными югославянскими нарѣчіями, малорусское находится въ самомъ тѣсномъ родствѣ съ древнеславянскимъ нарѣчіемъ, которое считается древнѣйшимъ представителемъ южнаго типа.

Можно ли считать современное преобладаніе въ малорусскомъ консонантизмѣ звучныхъ согласныхъ древнѣйшею особенностію русскихъ нарѣчій или это позднѣйшая черта, постепенно развившаяся въ малорусскомъ нарѣчій?

На этотъ вопросъ отвѣчать документальными данными очень трудно, такъ какъ въ отношеніи къ согласнымъ звукамъ письменные источники наши погрѣпаютъ противъ фонетической вѣрности едва ли не больше, чѣмъ въ отношеніи къ звукамъ гласнымъ. Обыкновенно писецъ старался сдѣлать вѣрную копію своего подлинника; тамъ же, гдѣ приходило ему самому быть авторомъ, онъ подражалъ языку церковно-книжному, который во всѣ періоды древнерусской письменности, за немногими исключеніями, имѣлъ значеніе литературнаго образца. Даже въ дѣловыхъ произведеніяхъ (грамотахъ, актахъ и проч.) книжное употребленіе буквъ, которыя очень часто не соответствовали дѣйствительнымъ звукамъ, считалось обязательнымъ. Тѣмъ не менѣе во всѣ эпохи древнерусской письменности нерѣдко встрѣчаются описки и обмолвки.

Судя по древнѣйшимъ славяно-русскимъ памятникамъ, ассимиляція звучныхъ въ отзвучные началась очень рано. По исключеніи глухого *з*, чаще всего встрѣчается ассимиляція звучнаго *з* въ отзвучный *с*. Такъ, въ О. гр. св: *въскрѣсъ, възсхождъ, истлзати, испи-зати* <sup>1)</sup>; въ Сборн. 1073 г: *въстрепеташа, бесъчинна* <sup>2)</sup> (*з*, очевидно, игралъ графическую, а не фонетическую роль); въ Сборн. 1076 г: *бес почиташа, бес конил* <sup>3)</sup>. Въ этомъ послѣднемъ памятникѣ есть даже примѣръ превращенія звучнаго въ отзвучный предъ звучнымъ:

1) Изд. Вост. 204. 208. 205.

2) Изд. Ак. X, V. 421.

3) Ibid. 426—424.

*трижды* <sup>1)</sup>). Ограничиваемся древнѣйшими памятниками XI в.; позже этого времени, съ XII—XIII вв., фактовъ этого рода встрѣчается несравненно больше. Видно, что въ эпоху паденія глухихъ гласныхъ и тотчасъ послѣ нея столкновение согласныхъ звуковъ вызывало количественную перестройку ихъ, но въ какомъ направленіи, въ пользу какихъ согласныхъ—звучныхъ или отзвучныхъ,—на этотъ вопросъ письменные памятники отвѣчаютъ не вполне ясно. Мы не можемъ прежде всего рѣшить, русскія ли тѣ особенности, на которыя мы указали выше въ Остр. ев. и въ двухъ Сборникахъ. По крайней мѣрѣ, въ Супрасл. рукописи, памятникъ не русскаго происхожденія иногда встрѣчается такая же ассимиляція звучныхъ элементовъ въ пользу отзвучныхъ, напр: *въ свободѣ* вм. *въ свободѣ*, *книжи* вм. *книжи* <sup>2)</sup>; можетъ быть, все аналогическое въ древнѣйшихъ славяно-русскихъ памятникахъ можно отнести на счетъ другихъ славянскихъ нарѣчій, слѣды которыхъ весьма замѣтны даже въ Остр. ев. Съ другой стороны, въ той же Супрасл. рукописи есть, напр., форма: *змзми* вм. *смзми* <sup>3)</sup>. По всей вѣроятности, если бы пересмотрѣть весь этотъ памятникъ съ точки зрѣнія занимающаго насъ вопроса, то нашлись бы и другія подобныя формы.—Что думать объ этомъ?

Нѣтъ сомнѣнія, что въ ту эпоху древнеславянскаго нарѣчія, когда глухіе гласные стояли въ организмѣ его еще вѣрнѣе, перебой звучныхъ въ отзвучные былъ очень труденъ, потому что между согласными элементами чаще встрѣчались гласные въ качествѣ разъединяющаго начала: полнота вокализма давала преобладаніе такъ называемымъ прямымъ слогамъ; сравнительно съ этими послѣдними, слоговъ обратныхъ и среднихъ было меньше, и только тамъ, гдѣ эти послѣдніе встрѣчались съ прямыми слогами, возможна была количественная ассимиляція согласныхъ. Для русскаго языка это была доисторическая эпоха, и мы должны сознаться, что въ древнѣйшихъ памятникахъ русской письменности отъ нея остались лишь слабые слѣды. Изъ примѣровъ, нами приведенныхъ выше, мы могли видѣть, что глухіе гласные въ предложныхъ, напр., словахъ и въ предлогахъ вообще иногда совсѣмъ не писались, слѣдоват., и не произносились (*бес почитаннѣ*, *бес коньцѣ*),

<sup>1)</sup> Из. Ак. X, V. 426.

<sup>2)</sup> Ламаис. О нѣкот. слав. рукоп. 88. 90.

<sup>3)</sup> Ibid. 22.

иногда же писались, но не произносились, такъ какъ предшествующій имъ согласный звукъ все-таки ассимилировался (*бесчинна*). Подобныхъ примѣровъ можно найти довольно и въ памятникахъ XII—XIII в. Русскія ли эти формы или нерусскія, во всякомъ случаѣ онѣ свидѣтельствуютъ о томъ, что, какъ только начали падать глухіе гласные, при первой встрѣчѣ отзвучныхъ согласныхъ съ звучными, первые взяли верхъ надъ послѣдними, какъ элементами въ количественномъ отношеніи болѣе слабыми. Это вытекало изъ самой природы тѣхъ и другихъ согласныхъ, и потому мы должны признать для всѣхъ славянскихъ нарѣчій тотъ моментъ, когда они, вслѣдъ за паденіемъ глухихъ гласныхъ, перестраивали систему согласныхъ въ интересѣ элементовъ болѣе сильныхъ—отзвучныхъ, а не звучныхъ. Для однихъ нарѣчій этотъ періодъ усиленія консонантизма наступилъ раньше, для другихъ позже, но всѣ они несомнѣнно прошли черезъ него. Мы не можемъ сказать опредѣленно, какъ долго онъ длился для русскаго языка, тѣмъ болѣе, что звучный строй консонантизма, господствующій въ малорусскомъ нарѣчій тоже вытекаетъ изъ очень древнихъ звуковыхъ превращеній. Въ то самое время, какъ одинъ порядокъ явленій по инерціи продолжалъ существовать, другой побѣгъ звуковаго творчества порождалъ діалектическія своеобразія совсѣмъ иного рода. Уже въ древнѣйшихъ славяно-русскихъ памятникахъ мы встрѣчаемъ такіа явленія, какъ обмѣнъ звуковъ *в* и *оу*. Такъ, въ Сборн. 1073 г. есть формы: *оуселенноуѣж*, *оуселатисл*, *оуселитесл*, *въодьно* <sup>1)</sup>; такіа же формы встрѣчаются и въ нерусскихъ памятникахъ XI в., напр., въ Супр. рук: *оу остатъки*, *оуселеныл* <sup>2)</sup>. Такъ давно и такъ повсемѣстно получила начало вокализация согласныхъ, которая въ малорусскомъ нарѣчій постепенно принимала все болѣе и болѣе широкіе размѣры. Съ другой стороны, на мѣсто глухихъ давно уже появились полные гласные, какъ эвфоническіе элементы, имѣвшіе назначеніе поддержать равновѣсіе гласныхъ съ согласными въ составѣ слога. Мы видѣли, что, подъ вліяніемъ народныхъ говоровъ, писцы иногда рѣзко отступали отъ древнеслав. преданія въ употребленіи глухихъ гласныхъ, то замѣняя ими полныя, то вводя полныя на мѣсто глухихъ. Если вспомнимъ при этомъ то, что сказано было нами о значеніи полногласія въ русскомъ

<sup>1)</sup> Ламанс. О нѣкот. слав. рук. 92.

<sup>2)</sup> *Ibid.* 92.

вокализмъ, наконецъ, о значеніи дифтонговъ при образованіи среднихъ слоговъ вмѣсто прямыхъ, то намъ съ достаточною полнотою обрисуются всѣ тѣ пути, которыми шелъ древнерусскій языкъ съ самаго начала своего историческаго существованія для поддержанія пошатнувшихся основъ своего вокализма. Вотъ этотъ наплывъ гласныхъ элементовъ долженъ былъ существенно отразиться на всей системѣ согласныхъ звуковъ въ смыслѣ поддержки звучныхъ согласныхъ. Встрѣтились такимъ образомъ въ древнерусскомъ консонантизмѣ два направления, порожденныя одною причиною, т. е. паденіемъ глухихъ гласныхъ: одно наклоняло согласные въ сторону отзвучности, другое въ сторону звучности. Конечно, какъ то, такъ и другое не вдругъ выросло и не сразу установилось, какъ не вдругъ и не сразу дѣйствовала причина, создавшая оба направления. Здѣсь, какъ и въ области гласныхъ, допустить нужно діалектическое разнообразіе, обусловленное, между прочимъ, неодновременностію звуковыхъ явленій, которыя въ отдѣльныхъ говорахъ происходятъ иногда совершенно независимо отъ вліянія другихъ говоровъ, и потому представляютъ своеобразную смѣсь старыхъ элементовъ съ новыми, своеобразныя колебанія въ разныя стороны. По крайней мѣрѣ, въ древнерусскихъ памятникахъ мы не находимъ рѣшительныхъ заявленій въ пользу согласныхъ звучныхъ или отзвучныхъ. Относительно этихъ послѣднихъ мы привели нѣсколько фактовъ выше и видѣли, что на нихъ нельзя положиться для вывода рѣшительныхъ заключеній. То же самое должны мы сказать и о тѣхъ немногихъ формахъ, въ которыхъ звучный согласный стоитъ на мѣсто отзвучнаго, напр: *избытъкъ оукроуъ* вм. *оукроуъ* (Галиц. ев. XII в.) <sup>1)</sup>, или же: *одъ пасуъ* вм. *отъ* (Хожд. Богор. въ Сборн. поученій изъ Златоус., Василя Вел. и др.) <sup>2)</sup>. Во всякомъ случаѣ, не отрицая того, что отзвучные согласные діалектически развивались въ древне-кѣвскую эпоху, мы не можемъ устранить изъ нея, въ виду приведенныхъ выше соображеній о перестроѣ звуковъ въ области вокализма, явленія обратнаго, т. е. діалектическаго развитія звучныхъ согласныхъ, которое, какъ извѣстно, равняется такъ называемому количественному паденію ихъ. Это даже не было въ большинствѣ случаевъ развитіемъ одного элемента на счетъ дру-

<sup>1)</sup> Бусл. Матер. 13.

<sup>2)</sup> Изъ. Ак. X, V. 527.

гаго: очень часто звучные согласные просто удерживались и послѣ паденія глухихъ гласныхъ тамъ, гдѣ они существовали до паденія ихъ. Само собою разумѣется, что, какъ только разъ обозначилось такое направленіе въ области согласныхъ, оно должно было развиваться дальше: въ малорус. нарѣчій не только отзвучные передъ звучными превращены въ звучные, но удержаны основные звучные даже предъ отзвучными, и притомъ иногда въ такихъ частяхъ слова, гдѣ никогда не было глухихъ гласныхъ, напр: *вребти, везти, стерегти*. Но это, очевидно, позднѣйшія формы. Въ болѣе отдаленное время звучный элементъ сохранился преимущественно въ такихъ частяхъ слова, гдѣ стоялъ нѣкогда глухой гласный звукъ или исчезнувшій, или превращенный въ полный гласный звукъ. Звучный согласный, стоявшій нѣкогда предъ глухимъ гласнымъ, не терялъ своей звучной природы даже послѣ того, какъ, съ потерей глухихъ гласныхъ, онъ встрѣтился непосредственно съ отзвучнымъ согласнымъ: на звучномъ согласномъ остался такимъ образомъ слѣдъ гласнаго элемента, который нѣкогда отдѣлялъ его отъ отзвучнаго согласнаго, устраняя ассимилирующее вліяніе этого послѣдняго. Затѣмъ, когда для восполненія вокализма, явилось новое поколѣніе гласныхъ звуковъ, звучные согласные заняли брѣшную позицію не только въ смыслѣ пассивнаго элемента, который остался на своемъ мѣстѣ съ другими особенностями древняго звуковаго типа, но и въ смыслѣ элемента активнаго, подчиняющаго, въ свою очередь, ассимилирующему вліянію отзвучные согласные. Такъ произошло количественное паденіе консонантизма, который мало-по-малу ослабѣвалъ по мѣрѣ того, какъ возрастали и усиливались вокальные элементы. Паденіе консонантизма примыкаетъ, по нашему мнѣнію, къ эпохѣ возрожденія вокализма, но, какъ то, такъ и другое явленіе находится въ связи съ основной причиной звуковыхъ превращеній во всѣхъ славянскихъ нарѣчійхъ, именно—съ паденіемъ глухихъ гласныхъ.

Итакъ, мы стоимъ на томъ, что въ древнѣйшемъ состояніи русскихъ нарѣчій количественное различіе въ системѣ согласныхъ, если не установилось окончательно, то, во всякомъ случаѣ, вполне обнаружилось. Тѣ говоры, въ которыхъ гласный элементъ (въ видѣ дифтоговъ, вокализацин согласныхъ) успѣшнѣе развивался, предпочитали звучные согласные отзвучнымъ. Напротивъ, тѣ говоры, въ которыхъ гласный элементъ не получалъ преобладающаго значенія, охотнѣе давали мѣсто согласнымъ отзвучнымъ, постепенно подчиня имъ звучные

согласные. Цѣпою уменьшенія вокальныхъ средствъ своихъ они приобрѣтали количественную силу консонантизма, тогда какъ первые — наоборотъ, усиливая вокализмъ, содѣйствовали паденію консонантизма. Мы думаемъ, что на почвѣ русскихъ нарѣчій оба эти порядка явленій развивались параллельно другъ съ другомъ, и потому считаемъ ихъ одинаково древними. По крайшей мѣрѣ, за древность слабого консонантизма ручается то важное обстоятельство, что звучные согласные значительно распространены и въ бѣлорусскомъ говорѣ. „У бѣлоруссовъ, говоритъ Безсоновъ, звучные *б, г, д, ж, з*, въ концѣ словъ, не переходятъ такъ рѣшительно, какъ у великоруссовъ, въ *п, к* и *х, т, ш, с* (*богъ, стокъ, Богъ, рятъ, ночь, востъ*) и сохраняютъ гораздо тверже звучную свою упругость“<sup>1)</sup>. Къ сожалѣнію, на основаніи образцовъ бѣлорусскаго нарѣчія, помѣщенныхъ у Безсонова, Киркора и въ другихъ изданіяхъ, мы не имѣемъ возможности рѣшить, какъ далеко простирается звучность согласныхъ въ бѣлорусскомъ говорѣ: простирается ли, напр., она на средину словъ, при встрѣчѣ звучныхъ съ отзвучными, или же ограничивается концемъ словъ<sup>2)</sup>. Какъ бы то ни было, даже въ томъ случаѣ, когда звучные стоятъ только въ концѣ

<sup>1)</sup> Безсоновъ. Бѣлорус. пѣс. Предисл. LXXVI.

<sup>2)</sup> Въ транскрипціи бѣлорусскихъ пѣсенъ Безсоновъ, повидимому, имѣлъ намѣреніе вѣрно передать звуки бѣлорусской рѣчи: „читайте, говоритъ онъ, и произносите въ точности, какъ напечатано у насъ, ибо здѣсь буквы *по возможности* вѣрны звукамъ“. (Безсоп. Бѣлор. пѣс. Предисл. XXVI). Значить, точности все-таки нѣтъ: обѣщано одно, а предлагается другое. Такъ, напр., Безсоновъ пишетъ *о* тамъ, гдѣ оно, оставаясь безъ ударенія, произносится у бѣлоруссовъ, какъ *а*. Вообще говоря, литературное русское правописаніе такъ вѣлось въ привычку записывателей народнаго матеріала, что рѣдкіе изъ нихъ берутъ на себя смѣлость, въ интересѣ фонетики народныхъ говоровъ, рѣзко отступить отъ заученныхъ еще въ школѣ правилъ правописанія. Отсюда всякаго рода колебанія и противорѣчія: такъ, Киркоръ пишетъ, напр., въ одной и той же пѣснѣ: *расътаны* и *разътану* (Эти. сборн. вып. III, 203). Объяснять ли затѣмъ формы: *сустьди, молодисму, съ подѣ кусточка* (Ibid 204—5) въ пользу звучныхъ элементовъ, когда у того же Киркора они далеко не всегда выдержаны? Предлогъ, напр., *съ* у него очень часто является предъ отзвучными въ видѣ *зъ*, но нѣредко въ тѣхъ же случаяхъ и въ настоящемъ своемъ видѣ. Наиболѣе послѣдовательно въ отношеніи къ правописанію изданы „Бѣлорус-

словъ, бѣлорусскій говоръ представляетъ существенныя черты родства съ малорус. нарѣчіемъ. Такимъ образомъ, особенности малорусскаго консонантизма выходятъ за предѣлы малорусскаго нарѣчія, распространяясь въ территорію не малорусскихъ говоромъ, а это и есть, по нашему мнѣнію, очевидное доказательство того, что звучность согласныхъ есть явленіе не новое въ самомъ малорус. нарѣчій, что она принадлежала древнѣйшимъ русскимъ говорамъ, въ эпоху существованія ихъ подъ формами древнерусскаго языка, что она, наконецъ, только въ послѣдствіи локализовалась, главнымъ образомъ, въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія. Въ бѣлорусскомъ говорѣ сохранились до настоящаго времени и неизбѣжные спутники звучнаго консонантизма, именно дифтонги, образовавшіеся изъ *л* и *в*: *дау*, *любу*, *пук*, *зутра*, *забуляти*: *в* никогда не усиливается въ *ф*, какъ и въ малорусскомъ. Сходно съ малорусскимъ, предлогъ *съ* превращается въ *у* по требованію благозвучія, выражающемуся въ стремленіи къ равномерному распредѣленію гласныхъ и согласныхъ элементовъ: *у дворе*, *у селе*. Эти особенности вокализма уже только изрѣдка сохраняются въ нѣкоторыхъ говорахъ великорусскаго нарѣчія, (напр. превращеніе *л* въ *в* (*у*) въ Рязанс., *в* въ *у* въ Орловс., Курс., Воронежс. и отчасти Пензенс.)<sup>1)</sup>, какъ остатокъ нѣкогда болѣе распространенной въ русскихъ говорахъ старины. Зато вроду въ великорусскомъ нарѣчій „звучные согласные, по замѣчанію Потебни, передъ отзвучными и на концѣ переходятъ въ отзвучные<sup>2)</sup>, а въ господствующемъ литературномъ нарѣчій этотъ переходъ получилъ значеніе звуковаго закона, рѣзко отличающаго консонантизмъ великорусскій отъ малорусскаго и бѣлорусскаго. Въ древнѣйшихъ памятникахъ русской письменности мы видѣли дѣйствіе этого закона почти исключительно

скія народныя пѣсни“ Шейна (1874). Въ этомъ сборникѣ предлогъ *съ* всюду является въ видѣ *зъ* не только предъ звучными, но и предъ отзвучными; звучные предъ отзвучными нигдѣ не измѣняются въ отзвучные (*челядку*, *подходомъ*, *ножка* и т. п.); даже предлогъ *отъ* является въ малорус. формѣ *од* предъ отзвучными: *одими* (87). Внимательный пересмотръ книги Шейна привелъ насъ къ убѣжденію, что въ бѣлорус. звучные преобладаютъ надъ отзвучными, какъ и въ малорусскомъ.

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 69—70.

<sup>2)</sup> Ibid. 70.

въ предложныхъ словахъ, и то—большею частію въ примѣненіи къ звучному *з*, который предъ отзвучными превращался въ *с*. При такой исключительности ассимиляціи звучнаго въ отзвучный мы не могли признать ихъ всеобщей нормой для всѣхъ русскихъ говоровъ. Но вотъ съ XIV в. этого рода явленія начинаютъ обнаруживаться въ великорусскихъ памятникахъ рѣшительнѣе и яснѣе. Такъ, въ языкѣ Новгородскихъ лѣтописей, по замѣчанію Лавровскаго, отзвучные предпочитаютъ звучнымъ <sup>1)</sup>. Въ Лаврентьевской лѣтописи рядомъ съ формой: *истобьку* стоитъ форма: *истопку* <sup>2)</sup> Въ Собр. государс. грамотъ рѣзко выступаетъ ассимиляція звучныхъ въ отзвучные: *молотіиѣму*, *жерениовъ* и пр. <sup>3)</sup> Въ Палѣ XIV в: *рѣтка* (плоть) <sup>4)</sup>. Въ XV в. то же самое: въ актахъ, изданныхъ Калачевымъ, есть формы: *паротка*, *отце* <sup>5)</sup>; въ Тверс. церков. уставѣ: *тетратъ* <sup>6)</sup>. Согласный *в* мочь уже звучать, какъ *ф*: въ томъ же памятникѣ есть, напр., форма: *въ мѣфъри* <sup>7)</sup>. Ипатскій списокъ лѣтописи, переписанный, какъ извѣстно, на сѣверѣ, представляетъ множество примѣровъ такого рода ассимиляцій. Есть довольно аналогическихъ фактовъ и въ западно-русскихъ памятникахъ XIV—XV в., напр. въ грамотахъ XV в: *счаткомъ* <sup>8)</sup>, *сѣтки*, *посѣтчатъ* <sup>9)</sup> и пр., но если взять во вниманіе большинство случаевъ совершенно противоположныхъ, гдѣ звучные согласные уцѣлѣли на своемъ мѣстѣ или даже отзвучные перешли въ звучные, напр: *бронстови* (Грамм. Полоц. Епископ. XIV.) <sup>10)</sup>, *отъ своихъ господарей* и рядомъ—*одъ пророкъ* (Гр. кн. литовс. XV в.) <sup>11)</sup>,—если вспомнить при этомъ, что на югозападѣ вокализмъ давно уже пробился въ письменность въ обновленномъ и усиленномъ видѣ (мы видѣли, что уже въ XIV в. явилось благозвучное начальное *i*),—то изрѣдка встрѣчающіеся

<sup>1)</sup> Лавр. О яз. сѣв. лѣт. 133.

<sup>2)</sup> Бусл. Ист. христ. 459—460.

<sup>3)</sup> Колос. Очер. 167.

<sup>4)</sup> Изв. Ак. X, V. 669.

<sup>5)</sup> Колос. Очер. 84. 106.

<sup>6)</sup> Горс. Отд. 3. кн. 5. 313.

<sup>7)</sup> Ibid. 313.

<sup>8)</sup> Голов. Акт. 52.

<sup>9)</sup> Ак. Югоз. Рос. 296.

<sup>10)</sup> Бусл. Истор. христ. 421.

<sup>11)</sup> Изд. Ант. и Козловс. 11.

ассимиляцію звучныхъ въ отзвучные можно считать остаткомъ колебаній въ звуковомъ строѣ консонантизма. Сила дѣла заключается не въ этихъ отдѣльныхъ случаяхъ, а въ преобладаніи фактовъ иного рода, въ общемъ тяготѣніи согласныхъ къ звучному строю. Такъ точно сами по себѣ ничего не добавываютъ случаи ассимиляціи отзвучныхъ въ звучные предъ звучными, часто встрѣчающіеся въ языкѣ сѣверно-русскихъ памятниковъ. Явленіе это донинѣ живетъ въ великорусскомъ нарѣчьи, но тамъ же мы видимъ и совсѣмъ обратное явленіе. Судя по сѣверно-русскимъ письменнымъ памятникамъ, видно, что съ XIV в. отзвучность согласныхъ увеличилась въ великорусскомъ нарѣчьи.

Такимъ образомъ, въ отношеніи къ звучности согласныхъ бѣлорусскій говоръ ближе къ малорусскому нарѣчью, чѣмъ къ великорусскому, — ближе не только самую звучностію согласныхъ, но и другими чертами консонантизма, стоящими въ непосредственной связи съ количественною слабостію ихъ. Мы разумѣемъ, между прочимъ, смягченное удвоеніе ихъ.

Извѣстно, что въ украинскомъ говорѣ малорус. нарѣчія имена сущ. ср. р. съ темой *ja*, т. е. видоизмѣненіемъ ея *je*, которому предшествуетъ гласный звукъ *i*, удваиваютъ тематическій согласный звукъ, превращая въ именит. пад. ед. ч. *je* въ *ja* (*я*). Отсюда получились формы: *безлюддя*, *суддя*, *життя*, *браття*, *зілля*, *насіння*, *волосся*, *збіжжа* и *збіжжя*, *клича* и *кличя*, *піддашша* (*ш* рѣдко удваивается) вмѣсто древнеславянск.: *судша*, *житше* и проч. Въ косвенныхъ падежахъ удвоенные звуки встрѣчаются съ *ю* и *i* (*ji*): *безлюддю*, *на безлюдді*, *пичю* и *пичюу*, *на зіллі*, *на кличчі* и проч. Въ сѣверномъ малорусскомъ и галицкомъ говорахъ выдерживается основной звукъ *ε* безъ удвоенія предшествующаго согласнаго: *житшеε*, *зіллеε*, *волосεε*. Такія же самыя смягченно-удвоенныя формы свойственны и бѣлорусскому говору съ тѣмъ различіемъ, что конечный звукъ *ε* не переходить въ *я*: такъ, въ Смоленс. губ. и въ Ржевс. у. Тверс. губ. говорятъ: *почтеннеε*, *питтеε*, *Ильля*, *собольлю*, *лошаддю* и проч. <sup>1)</sup> Подобно тому какъ въ малорусскомъ нарѣчьи аналогическія формы составляютъ принадлежность не всѣхъ говоровъ его, а только одного украинскаго, такъ точно и въ бѣлорусскомъ говорѣ онѣ составляютъ явленіе спорадическое, распространенное далеко не во всѣхъ

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 72.

мѣстностяхъ бѣлой Руси. Но существуя не повсемѣстно въ бѣлой и малой Руси, онѣ безусловно чужды великорусскому нарѣчію.

Считать ли бѣлорусское удвоеніе согласныхъ заимствованіемъ изъ малорусскаго нарѣчія, какъ думаетъ Потебня <sup>1)</sup>, или же это есть органическое явленіе, самостоятельно развившееся въ сферѣ бѣлорусскаго говора? Замѣтимъ, что Потебня относитъ къ числу заимствованій изъ малорус. звукъ *дж*, встрѣчающійся у бѣлоруссовъ. Ставши на эту точку зрѣнія, можно бы прибавить и звучность согласныхъ, но въ такомъ случаѣ, не много ли ужъ будетъ заимствованій? Съ теоріей заимствованій можно было бы до известной степени согласиться, съ тѣмъ, однако же, условіемъ, чтобы она не казалась существенныхъ особенностей языка, глубоко проникшихъ весь его составъ. Тѣмъ менѣе можно говорить о заимствованіяхъ въ вопросѣ объ удвоенно-смягченныхъ согласныхъ: что они соизвѣствуютъ звучности ихъ, которая у бѣлоруссовъ обставлена тѣми же звуковыми подробностями, какъ и у малоруссовъ. Спору нѣтъ, что малорусское племя всегда оказывало могущественное вліяніе на бѣлоруссовъ, что въ ибсенномъ творествѣ бѣлорусскомъ, по крайней мѣрѣ, <sup>4)</sup> ибсенъ малорусскаго происхожденія, что, слѣдовательно, вмѣстѣ съ словомъ, могло проникать къ бѣлоруссамъ звуковое вліяніе малорусской рѣчи, но не нужно упускать изъ виду, что это было, во всякомъ случаѣ, вліяніе позднѣйшее, поэтому оно не могло проникнуть въ звуковой строй бѣлорусскаго нарѣчія такъ глубоко, чтобы можно было ограничиться въ объясненіи сходнаго у бѣлоруссовъ и малоруссовъ одною теорією заимствованій. По нашему мнѣнію, сходство это древнѣе той эпохи, когда бѣлоруссы подпали вліянію ибсеннаго малорусскаго творчества, такъ какъ самое это творчество относится къ эпохѣ болѣе позднему.

Устраняя теорію заимствованій въ ея широкомъ и безусловномъ примѣненіи, мы думаемъ, что смягченно-удвоенные согласные, какъ у бѣлоруссовъ, такъ и у малоруссовъ, образуются совершенно самостоятельно. Безъ сомнѣнія, они ведутъ свою исторію отъ известной намъ древнеславянскаго и древнерусскаго особенности звука *и*, который предъ ютированнымъ гласнымъ звукомъ являлся въ формѣ *ь*. Уже въ XI в. съ этимъ ослабленіемъ *и* встрѣчаемся на каждомъ шагѣ почти во всѣхъ письменныхъ памятникахъ: мы видимъ ее въ Толков. Евген.

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 54.

псалтири, въ обѣихъ Сборн. Святослава, въ Словахъ Григорія Бого- слова <sup>1)</sup>). Есть даже удвоенная форма въ Пандек. Антіоха: *безакон- нѣемь* <sup>2)</sup>), но такъ какъ она одинъ только разъ намъ встрѣтилась, то мы не придаемъ ей особеннаго значенія. Для XI в. и то уже не ма- ловажное обстоятельство, что въ огромной массѣ случаевъ въ анало- гическихъ формахъ стоитъ ѣ вм. и. Не думаемъ, чтобы ѣ составлялъ здѣсь слогъ (*жи-тъ-ѣ*), такъ какъ глухіе гласные, точнось вездѣ за появленіемъ своимъ въ древнеславянской письменности, начали падать въ самомъ древнеслав. нарѣчій. Съ другой стороны, ѣ изъ и, послѣ согласныхъ звуковъ, ни въ какомъ случаѣ не могъ заключать въ себѣ столько силы, чтобы въ немъ сохранился еще отбѣнокъ гласнаго звука, тѣмъ болѣе, что это былъ слабый мягкій звукъ, который послѣ согла- сныхъ звуковъ, по нашему мнѣнію, долженъ былъ явиться ничѣмъ инымъ, какъ смягчающимъ согласнымъ элементомъ—іотой <sup>3)</sup>). Такимъ

<sup>1)</sup> Изъ Ак. т. X. вып. V. Срезн. Древн. пам. рус. пис.

<sup>2)</sup> Изъ Ак. X. V. 493.

<sup>3)</sup> Мы рѣшительно не согласны съ системой такъ называемыхъ предъ- ерированныхъ гласныхъ въ томъ видѣ, какъ развилъ ее Миклошичъ. Она кажется намъ не всегда примѣнимой даже къ древнеславянскому нарѣчію, гдѣ Миклошичъ въ ѣ послѣ согласныхъ звуковъ видитъ гласный элементъ. Но его теорія оказываются совсѣмъ необъяснимыми многія формы. Такъ, самъ онъ отказывается отъ объясненія такихъ формъ, какъ *рождество*, *дождь*, (Miklos. Lautl. 187), предполагая въ этихъ смягченіяхъ звукъ *i*, ослабѣвшій въ ѣ, тогда какъ въ *дождь*, напр., основная форма: *дад-жъ (ja-s)*, слѣдовательно, не *i*, а іота. Тотъ же предъерированный гласный элементъ онъ видитъ въ словахъ: *польза*, *стыза* (ibid. 197), тогда какъ въ этихъ сло- вахъ гортанный *i* смягчился въ *z* посредствомъ іоты (*стыза=сты=ja*). Вообще въ древнеславянскомъ нарѣчій гласный звукъ *i* предъ другимъ гласнымъ или разлагается въ *ji*, напр. въ именныхъ темахъ *i* предъ суф- фиксомъ дновств. ч. род. и мѣст. надежа *оу (u): ня ти-ју*, а также въ *ѣj: бити—би-ѣ-ень*, или же совсѣмъ превращается въ *j*, въ образованіи, напр., проиш. прич. на ѣ въ глаголахъ съ конечнымъ тематическимъ *i*: *хваи-(ans)*, *хвал-ъ-us*, *хвал-ъ*. доказательство, что здѣсь именно заклю- чается *j*, а не *i*, представляютъ формы: *возлюбл-ъ*, *отпуц-ъ*. Такое же превращеніе гласнаго *i* въ согласный *j* видимъ въ склоненіи мѣстоименія *и(же)*: род. *и | ею =jego =его*. Обратное явленіе, т. е. вокализация *j* со- ставляетъ въ древнеслав. нарѣчій явленіе довольно рѣдкое (Comp. Sleich. 423.

образомъ, вмѣсто согласнаго *-и*, явился согласный *+j*, т. е. одинъ мягкій согласный звукъ—комплексъ слабый въ сравненіи съ первоначальнымъ. Между тѣмъ, по прежнему, *j*, образовавшаяся изъ *i*, должна была встрѣтиться съ другой іотой, которая составляетъ начальный элементъ темы *ja*,—и вотъ звуковая потеря, только что нами указанная, вызвала качественное уподобленіе второй іоты предшествующему смягченному согласному. Мало того: общеславянское *je* уступило свое мѣсто звуку *ja*, такъ что украинское *я* въ *зілля* и проч. совпало съ первоначальной темой *ja*. Въ этомъ возстановленіи болѣе сильнаго *я* вмѣсто *ε* мы видимъ то же побужденіе восполнить звуковую потерю въ предъидущемъ: по крайней мѣрѣ, въ тѣхъ малорусскихъ говорахъ, гдѣ удвоенія согласныхъ нѣтъ, остается славянская форма темы *ja*, т. е. *ε*, что ясно указываетъ на значеніе украинскаго *я* въ связи съ смягченіемъ и удвоеніемъ согласныхъ. Замѣтимъ кстатѣ, что удвоенія этого рода встрѣчаются иногда и въ корняхъ словъ. Такого образованія, напр., слово: *налияти*, есть и *ляти* изъ *лятии*. Въ удвоенной формѣ безъ *ь* встрѣчается слово это уже у Берынды: *лят'ся* <sup>1)</sup>.

Въ южнорусскихъ памятникахъ мягкіе согласные почти не встрѣчаются въ удвоенномъ видѣ. Даже у Берынды, гдѣ преобладаютъ въ именахъ на *ье* украинскія формы съ *я*, согласные не удвоятся: *вырозумена*, *милосерда*, *заплута* <sup>2)</sup>. Иногда Берында пишетъ эти формы съ *ь*, иногда удерживаетъ при этомъ и *ε*: *пододренья*, *джоване*, *цисте* <sup>3)</sup>. Но большею частію, какъ у Берынды, такъ и вообще въ южнорусской письменности XVII в., встрѣчаемъ *я*: видимо, это позднѣйшая форма, которая появилась не раньше XVI в. Такъ, уже въ 1-мъ посланіи Іоанна Вишенскаго (XVI в.): *щастя*, *веселя*, *препаленя* <sup>4)</sup>. Что

Forment. Miklos. 66), въ противоположность языку греческому, гдѣ вокализация іоты происходитъ въ слѣдствіе отвращенія къ первоначальнымъ приданнымъ звукамъ (*j*, *v*, *s*). Это характеристическая особенность не только древнеславянскаго нарѣчія, но и всѣхъ славянскихъ нарѣчій,—особенность, обусловленная быстрой ассимиляціей іоты со всѣми согласными звуками. Отсюда вытекаютъ всѣ явленія такъ называемаго іотализма, широко охватывающаго весь строй славянскихъ нарѣчій.

<sup>1)</sup> Бер. 185.

<sup>2)</sup> Ibid. 185.

<sup>3)</sup> Ibid. 3, 4, 5.

<sup>4)</sup> Ак. южн. и зап. Рос. т. II, 217.

касается до удвоения при *e* (ε), то оно, без всякаго сомнѣнія, существовало уже въ XV в. Въ Студійскомъ уставѣ XV в. намъ встрѣтилась одинъ разъ форма: *браттѣ*, <sup>1)</sup> по, независимо отъ этой формы, самыя начертанія: *печатю*, *милостю*, *широкостю*, <sup>2)</sup> постоянно встрѣчающіяся въ юго и западно-русскихъ грамотахъ XV в., показываютъ, что въ произношеніи послѣдній согласный звукъ удваивался, иначе предъ нимъ писали бы *ѣ*. Судя по тому, что въ письменности позже появляются звуковыя особенности, созрѣвшія въ устахъ народа, можно думать, что удвоеніе въ подобныхъ формахъ возникло раньше XV в. и только закрыто было утвердившимся съ самаго начала русской письменности обычаемъ писать *ѣ* предъ іогированными гласными. На это предположеніе наводитъ чрезмѣрно частое употребленіе *ѣ* вм. *и* въ одномъ изъ древнѣйшихъ памятниковъ южнорусскаго характера—въ поученіяхъ Ефрема Сирина <sup>3)</sup>.

Итакъ, смягченно-удвоенные согласные можно считать звуками далеко не первоначальными. Для образованія ихъ нужно было гласному *и* еще на славянской почвѣ ослабѣть въ *ѣ* и затѣмъ—начальному элементу іогированныхъ гласныхъ, т. е. іотѣ, подвергнуться прогрессивно—качественной ассимиляціи со стороны предшествующихъ смягченныхъ согласныхъ. Точкой отправленія въ этомъ характеристическомъ превращеніи согласныхъ былъ гласный элементъ *и*, затѣмъ, въ активной роли смягчающаго звука появилась іота изъ *и*, наконецъ, этому комплексу подчинилась другая іота, заключающаяся въ гласномъ звукѣ. Весь этотъ процессъ звуковыхъ превращеній постепенно развивался, по мѣрѣ того какъ укладывались черты малорусскаго консонантизма въ опредѣленную норму, т. е. въ связи съ накопленіемъ въ его составѣ звучныхъ согласныхъ. Мы именно думаемъ, что смягченно-удвоенные согласные явились для восполненія ослабѣвшаго консонантизма, что они составляютъ даже необходимое послѣдствіе количественнаго паденія ихъ. „Причина удвоенія, говоритъ Гриммъ, заключается въ томъ, что слово становится, такъ сказать, болѣе слабымъ и только до половины слышнымъ (*und zur hälfte angeschlagen*), чтобы затѣмъ снова прозвучать полнѣе и благозвучнѣе (*vernehmlicher*)“ <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Новостр. Кн. 5. 217.

<sup>2)</sup> Голов. Грам. № 3. 9.

<sup>3)</sup> Срезн. Свѣд. 48.

<sup>4)</sup> Grim. *Geschich. der. deutsch. spr. zweit. Band. 598.*

Мысль эту можно примѣнить не только къ отдѣльнымъ словамъ, но и ко всему составу языка, во всемъ объемѣ его звуковыхъ измѣненій. Съ этой точки зрѣнія совершенно понятно, почему въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія, гдѣ звучные согласные господствуютъ по преимуществу, длительно-звучный элементъ—іота, уподобляясь предшествующему согласному, даетъ мѣсто звуку, во всякомъ случаѣ, болѣе сильному, чѣмъ сама іота,—понятно также, почему въ болѣе раннихъ памятникахъ (XI—XII в.) нѣтъ никакихъ слѣдовъ смягченно-удвоенныхъ согласныхъ звуковъ. Очевидно, въ древнѣйшую эпоху звуковой жизни русскихъ нарѣчій еще не успѣлъ установиться и окрѣпнуть тотъ порядокъ звуковыхъ явленій, который вызвалъ въ жизни удвоеніе согласныхъ, т. е. звучные согласные не получили еще преобладающаго значенія, хотя діалектически они существовали въ дѣйствительности, ибо для того чтобы появиться въ XIV—XV в. удвоеннымъ согласнымъ, нужно предположить въ XII—XIII в., по крайней мѣрѣ для нѣкоторыхъ русскихъ нарѣчій, значительную степень количественнаго паденія согласныхъ. Само собою разумѣется, что это было нарѣчіе малорусское въ прототипѣ современнаго намъ украинскаго говора, а также нѣкоторыя бѣлорусскія разнорѣчія, въ которыхъ удвоеніе согласныхъ, по нашему мнѣнію, образовалось такъ же самостоятельно, какъ и въ нарѣчій малорусскомъ.

Кромѣ указанныхъ нами удвоеній, есть еще въ малорусскомъ нарѣчій удвоенія согласныхъ другаго рода. Это именно тѣ удвоенія, которыя нѣкогда образовались посредствомъ выпаденія *ъ* и *ь*, напр: *ссати (съсати)*, *винний (повиннь)*, или же такія, которыя существуютъ только въ стихотворной рѣчи, по требованію стихотворнаго размѣра, напр: *ддати (отдати)*, *ззutti (изоutti)*,—или же, наконецъ, аналогическія съ указанными выше смягченныя удвоенія, образовавшіяся путемъ качественной ассимиляціи согласныхъ, напр: *бойіісса*, *бойііцца*, *доциі*, *багаччий* и проч. (изъ *боишся*, *боится*, *дочки*, *богатый*). Значительное количество формъ съ удвоенными согласными какъ будто бы стоитъ въ разрѣзъ съ отвращеніемъ славянскихъ нарѣчій къ удвоеннымъ согласнымъ,—отвращеніемъ, на которое указываетъ Гаттала, какъ на признакъ родственнаго сходства современныхъ намъ славянскихъ нарѣчій съ первобытной славянщиной, которая отразилась съ наибольшей полнотой въ древнеславянскомъ нарѣчій <sup>1)</sup>. И дѣй-

<sup>1)</sup> *Hatt. De mutat. contig. conson. 76.*

ствительно, въ древнеслав. нарѣчіи согласныхъ удвоеній мало; тамъ же, гдѣ они, по требованію этимологіи, должны были появиться, одинъ изъ согласныхъ звуковъ выпадалъ (*ѣ-си* вм. *ѣс-си*). Вполнѣ соглашаясь съ мнѣніемъ уважаемаго нами ученаго относительно нарѣчія древнеславянскаго, не можемъ той же черты признать за другими славянскими нарѣчіями, въ особенности за нарѣчіемъ малорусскимъ, которое представляетъ разительное противорѣчіе съ тѣмъ, что думаетъ Гаттала объ удвоеніи въ нарѣчіяхъ славянскихъ. Въ нихъ удержались далеко не всѣ первобытныя свойства старой славянщины: многія изъ нихъ безвозвратно погибли въ потокѣ звуковыхъ превращеній, другія же, хотя и остались, но подъ наноснымъ слоемъ позднѣйшихъ звуковыхъ особенностей. Извѣстно, что древнеславянское нарѣчіе, какимъ знаемъ мы его въ эпоху зараждавшейся письменности, представляетъ ослабленный типъ языка, насквозь проникнутый гласнымъ элементомъ. Позволимъ себѣ сдѣлать сближеніе малорусскаго нарѣчія съ древнеславянскимъ, которое въ отношеніи къ гласнымъ звукамъ представляетъ черты звуковаго паденія, такъ точно какъ малорусское нарѣчіе—въ отношеніи къ звукамъ согласнымъ. Здѣсь родственная близость между нарѣчіями есть, только совершенно въ иной области. Что касается до малорусскихъ удвоенныхъ согласныхъ, то это черта слабого звуковаго организма, который стремится сдѣлаться болѣе сильнымъ,—черта не первобытная, но именно позднѣйшая, развившаяся уже на памяти исторіи.

### 3. Качественныя черты малорусскихъ согласныхъ.

Заговоривъ о смягченно-удвоенныхъ согласныхъ въ малорусскомъ нарѣчїи, мы переходимъ изъ сферы количественныхъ отношеній между согласными звуками въ сферу отношеній качественныхъ. Что же здѣсь представляютъ малорусскіе согласные звуки? То ли самое, что мы видѣли въ количественной природѣ ихъ? Стоять ли они въ качественномъ отношеніи на той же ступени звуковаго ослабленія, какъ въ отношеніи количественномъ?

Отвѣчая на эти вопросы, мы будемъ имѣть дѣло, главнымъ образомъ, съ употребленіемъ согласныхъ звуковъ по органамъ ихъ произношенія. Въ этомъ порядкѣ явленій основнымъ можно считать уподобляющее вліяніе небныхъ элементовъ на пнебные (твердые). Въ верхней полости рта, называемой небомъ, происходятъ всѣ процессы смягченія согласныхъ. Уже гласные, окрашенные небнымъ отбѣнкомъ въ слѣдствіе прохода чрезъ небный каналъ рта, именно *e*, *i*, дѣйствуютъ смягчающимъ способомъ на согласные звуки. Но гласные эти имѣютъ сильнаго союзника между согласными въ видѣ звука *j* (іоты), который, соединяясь, какъ съ ними, такъ и съ твердыми гласными, производитъ самое рѣшительное дѣйствіе на всю систему смягченія согласныхъ, поэтому мы будемъ называть ее *іотаизмомъ*. Къ области іотаизма въ тѣсномъ смыслѣ Шлейхеръ относитъ полную сплавку *j* съ предшествующимъ согласнымъ звукомъ, въ обширномъ смыслѣ—всякое дѣйствіе іоты (также *i* и *e*) на предшествующій согласный звукъ <sup>1)</sup>. Сообразно съ этимъ онъ раз-

---

<sup>1)</sup> Schleich, Zur. vergleich, Untersuch. 39.

личает тотъ родъ іотацизма, при которомъ согласные, въ соединеніи съ *j*, не терпятъ существенныхъ измѣненій, (напр. плавные), и тотъ, при которомъ согласные существенно измѣняются (гортанные). „Первый родъ іотацизма, говоритъ онъ, въ славянскихъ грамматикахъ называется ераціей: въ словахъ, напр: *конь*, *соль* іота такъ сплавляется съ предшествующимъ согласнымъ, что ерацію вполне можно отнести къ области іотацизма“<sup>1)</sup>. Слѣдуетъ, намъ кажется, въ самой ераціи отличить то явленіе, когда согласные произносятся легко, не опираясь на іотированный гласный звукъ, какъ въ приведенныхъ выше примѣрахъ: *конь*, *соль*, отъ обратныхъ случаевъ мягкаго произношенія согласныхъ въ непосредственномъ соединеніи ихъ съ іотированными и вообще мягкими гласными: *кона*, *коню*. Тѣ и другія явленія мы будемъ называть непереходнымъ смягченіемъ согласныхъ, ераціей же собственно только первый разрядъ явленій. Съ другой стороны, согласно съ мнѣніемъ Шлейхера, область іотацизма мы не ограничиваемъ дѣйствіемъ іоты: мы различаемъ, кромѣ того, вліяніе *i* и *e*, т. е. чистыхъ, неіотированныхъ мягкихъ гласныхъ на согласные, а также вліяніе на эти послѣдніе тѣхъ мягкихъ согласныхъ, которые образовались посредствомъ претворенія основныхъ согласныхъ въ производные, такъ сказать, вторичные звуки, каковы, напр., шипящіе. Іотацизмомъ мы называемъ всякое вліяніе небныхъ элементовъ на измѣненіе согласныхъ звуковъ, откуда бы ни шло это вліяніе—отъ гласныхъ или согласныхъ звуковъ.

Извѣстно, что въ семьѣ славянскихъ языковъ іотацизмъ составляетъ черту самую характеристическую. „Настоящая родина іотацизма, говоритъ Шлейхеръ, славянскіе языки“. „Типичность славянскихъ языковъ (особенно польскаго) заключается въ огромной массѣ шипящихъ и свистящихъ согласныхъ, обязанныхъ своимъ происхожденіемъ іотацизму, который, по мѣрѣ паденія звуковаго строя, завоевываетъ себѣ болѣе широкую область“<sup>2)</sup>. Дѣйствительно, усиленіе небнаго элемента во всѣхъ индоевропейскихъ языкахъ параллельно шло съ образованіемъ языковъ, такъ называемыхъ, секундарныхъ. Присутствіе іотацизма (зетацизма) въ древнегреческомъ языкѣ Шлейхеръ объясняетъ именно тѣмъ, что въ эллинскомъ періодѣ этотъ языкъ былъ собственно

<sup>1)</sup> Schleich. Zur vergleich. Untersuch, 90.

<sup>2)</sup> Ibid. 87, 101.

сезундарный, что ему предшествовалъ періодъ пелазгійскій, который, въ отношеніи къ позднѣйшимъ греческимъ діалектамъ, соотвѣтствуетъ латинской эпохѣ въ отношеніи къ романскимъ нарѣчіямъ <sup>1)</sup>.

Таково въ общихъ чертахъ историческое значеніе іотацизма. Тѣмъ не менѣе до настоящаго времени остается вопросомъ величайшей трудности опредѣлить эпохи въ развитіи его. Исторію іотацизма въ отношеніи къ славянскимъ нарѣчіямъ, обыкновенно, начинаютъ съ лето-славянской эпохи. По мнѣнію Бодуэна де Куртэна, въ эту эпоху развилась непереходная мягкость согласныхъ, слѣдовательно, смягченіе переходное есть явленіе болѣе позднее, чѣмъ непереходное. „Переходное смягченіе, говоритъ Куртэнэ, наступаетъ тогда, когда народу становится трудно произносить или вообще, или только въ извѣстныхъ случаяхъ, мягкій непереходный того же органа, вообще, когда органы народа лишаются отчасти возможности произносить мягко“ <sup>2)</sup>. Но въ эту эпоху летославянскую были уже согласные, образовавшіеся путемъ переходнаго смягченія (славянс. *знати*, кор. *гна* изъ *ган*, литовс. *zinti*,—славянс. *сръдье*, санскр. *hrd* вм. *khard*, литовс. *szirdis*),—слѣдовательно, нельзя характеризовать летославянскую эпоху непереходнымъ смягченіемъ, если есть въ ней черты, принадлежащія позднѣйшей, собственно славянской эпохѣ. Съ другой стороны, послѣ недавнихъ изслѣдованій Шмидта о паразитной іотѣ въ древнеславянскомъ нарѣчій, трудно допустить, чтобы въ эпоху летославянскую окончательно установилось и вполнѣ развилось смягченіе непереходное, какъ явленіе основное. Паразитная іота, по наблюденію Шмидта, развивается вмѣстѣ съ развитіемъ самой жизни языка и появляется тамъ, гдѣ ея не требуетъ ни образованіе темы, ни образованіе всего слова <sup>3)</sup>. Затѣмъ, къ даннымъ, которые приводитъ Шлейхеръ относительно прираженія первоначальной іоты къ гласнымъ *a*, *e*, *л*, *ж*, *н*, *ь*, *i*, Шмидтъ присоединяетъ аналогическіе факты для звука *y* (*и*) и приходитъ къ слѣдующимъ выводамъ: что 1) паразитная іота, ассимилируя стоящія за ней гласные, съ теченіемъ времени болѣе или менѣе правильно втор-

<sup>1)</sup> Schleich. Zur vergleich. Uutersuch. 151, 152.

<sup>2)</sup> Бод. де Курт. О древнепольс. яз. 40.

<sup>3)</sup> Beitr. Zur vergl. Sprachforsch. 1869. Die Entwickol. von unurspüng. j im slaw. und litausch. Schmidt. 123.

гается въ область звука *i*. 2) Въ сферѣ славянскихъ языковъ она прогрессивно развивается. 3) Вліяніе паразитной іоты на вокализмъ литовскій несравненно слабѣе, чѣмъ на вокализмъ древнеславянскій<sup>1)</sup>. Основываясь на этихъ положеніяхъ, мы не можемъ считать непереходнаго смягченія, развитаго съ особенною силою въ нарѣчіяхъ великорусскомъ и польскомъ, явленіемъ летославянской древности. Мы не думаемъ, чтобы всѣ остальные славянскія нарѣчія представляли въ этомъ отношеніи отклоненіе отъ древнѣйшаго типа. Напротивъ того, есть факты, доказывающіе, что въ нарѣчьи, напр., великорусскомъ непереходное смягченіе съ теченіемъ времени развилось на счетъ переходнаго, которое сохранилось въ нарѣчьи малорусскомъ. Такъ, напр., въ малорус. гортанные правильно, по древнеславянски, смягчаются во флексіяхъ въ шипящія и свистящія: *убоий, небоже, небози*, тогда какъ въ великорусскомъ нарѣчьи эта правильность нарушена, такъ какъ въ аналогическихъ случаяхъ допускается соединеніе гортанныхъ съ *и* и *ь* (*ε*): *о бои, бои* и проч., и только подъ вліяніемъ книжной рѣчи сохранилось еще: *боже*. Нельзя, конечно, этихъ формъ считать древнѣйшими, нельзя думать, что онѣ сохранились отъ летославянской эпохи, миновавъ стадію славянскую. Очевидно, въ великорусскомъ нарѣчьи дѣйствіе паразитной іоты сильнѣе, чѣмъ въ малорусскомъ. Что касается до согласныхъ твердыхъ въ малорусскомъ нарѣчьи, то и они въ свою очередь далеко не во всемъ своемъ составѣ представляютъ остатокъ старины: многіе изъ нихъ отвердѣли на памяти исторіи въ слѣдствіе позднѣйшихъ превращеній въ области гласныхъ звуковъ. Такимъ образомъ, въ древнѣйшемъ состояніи русскихъ нарѣчій, ни твердые, ни мягкіе согласные не стояли въ исключительной роли господства однихъ надъ другими. Одни нарѣчія наклонялись въ сторону мягкости согласныхъ, другія—въ сторону ихъ твердости, но какъ въ тѣхъ, такъ и въ другихъ нарѣчіяхъ строже, чѣмъ нынѣ, соблюдались пропорціональныя отношенія между твердыми и мягкими слогами. Такъ, въ древнѣйшихъ русскихъ памятникахъ, переписанныхъ въ разныхъ мѣстностяхъ, мы видимъ іотированныя гласныя послѣ шипящихъ, но въ тѣхъ же самыхъ памятникахъ соблюдается, за очень рѣдкими исключеніями, и твердость гортанныхъ. Въ древнерусской письменности это равенство отношеній между согласными твердыми и мягкими было

<sup>1)</sup> Пш. 139. 144. 147. 151.

отраженіемъ народныхъ говоровъ—черта, съ теченіемъ времени утраченная, какъ въ нарѣчій великорусскомъ, такъ и въ малорусскомъ. Ее можно считать особенностію предполагаемаго нами праязыка русскаго, потому что въ древнеславянскомъ языкѣ, представителѣ древнѣйшаго состоянія славянскихъ нарѣчій, она проведена довольно послѣдовательно. Что касается летославянской эпохи, то въ ней, безъ всякаго сомнѣнія, обнаружилось уже, какъ переходное, такъ и непереходное смягченіе. Перваго рода смягченіе существовало, главнымъ образомъ, въ корняхъ словъ, объемъ же и степень развитія непереходнаго смягченія въ настоящее время, за недостаткомъ положительныхъ данныхъ, опредѣлить трудно. Можно только указать исходную точку, отъ которой въ летославянскую эпоху пошло непереходное смягченіе. Нормой летославянскаго слога былъ согласный звукъ + гласный: этимъ объясняется появленіе іотированныхъ гласныхъ, т. е. такихъ гласныхъ, которые прикрыты согласнымъ элементомъ. Затѣмъ, дальнѣйшая исторія славянскихъ нарѣчій представляетъ постепенный ростъ іотацизма.

Намъ предстоитъ теперь прослѣдить развитіе іотацизма на почвѣ малорусскаго нарѣчія.

Извѣстно, что изобрѣтатель славянской азбуки установилъ систему іотаціи гласныхъ, въ силу которой непереходная мягкость согласныхъ выражается не на нихъ самихъ, а на іотированныхъ гласныхъ, которые слѣдуютъ за ними. Въ древнѣйшихъ памятникахъ славянской и славяно-русской письменности была попытка ввести систему ераціи согласныхъ, т. е. такой способъ начертанія ихъ, чтобы сами они выражали собственную свою мягкость. Такъ, въ Хиландарскихъ листкахъ встрѣчаются начертанія: *приемлѣми, одолѣти, блѣюдѣте, изволеніе, гоубителѣтъмъ, лѣвъ, оучителѣства*<sup>1)</sup>. Ерація эта распространялась, гласнымъ образомъ, на л̣ и н̣, изрѣдка на д̣, не касаясь другихъ согласныхъ звуковъ. Видимо, она была поправкой Кирилловскаго правописанія, поправкой, не выдержанной, не проведенной чрезъ всю систему смягченія согласныхъ. Ерируя иногда согласные предъ іотированными гласными, переписчики не замѣчали того, что

<sup>1)</sup> Срезн. Пам. юс. пис. 37. Аналогическія формы встрѣчаются въ Чудовс. псалтири (XI в.), Изборн. 1072 г., въ Галиц. еванг. Сипайс. патер., Мстисл. еванг. (XII в.), въ Сборн. житій Лексин. обит., въ Житіи Θεодора Студійскаго (XIII в.)

они противорѣчатъ самимъ себѣ, такъ какъ такая ерація дважды выражаетъ то, что выражено уже одинъ разъ. Какъ бы то ни было, и эта слабая попытка выразить мягкость согласныхъ на нихъ самихъ ограничивается древнѣйшими памятниками до XIV в. Обыкновенно, какъ прежде, такъ и послѣ, роль знака, смягчающаго согласные, принадлежала буквѣ ъ. Иногда эта буква выносилась за строку въ видѣ надстрочнаго знака, но большею частію, какъ въ современномъ русскомъ правописаніи, ставилась непосредственно послѣ согласнаго звука. Такое положеніе буквы ъ въ строкѣ, рядомъ съ буквами, которыя означали дѣйствительный звукъ, всегда давало ей видъ не столько знака, сколько буквы, въ которой, по видимому, долженъ былъ заключаться какой то звукъ, между тѣмъ въ дѣйствительности никакого звука въ ней не заключалось. На букву ъ перешло древнѣйшее преданіе, поддержанное церковною письменностью, преданіе о томъ, что она была нѣкогда знакомъ звука, и хотя это ея значеніе давно уже утрачено было въ произношеніи, однако же она, по прежнему, писалась въ строкѣ, на правахъ звучащей буквы, а не надстрочнаго, смягчающаго знака. Строчное положеніе ея не представляло бы еще особенныхъ затрудненій, если бы оно соображаемо было съ этимологическимъ значеніемъ ея въ примѣненіи къ тому выговору, котораго держались сами переписчики,—если бы, напр., буква ъ писалась только лишь на концѣ словъ въ словахъ: *учитель, конь*, или же въ срединѣ словъ предъ древними суффиксами: *ѣск, ѣст* въ словахъ: *киевскій, панство* и т. п. Мы знали бы въ этомъ случаѣ, что собственно ъ, какъ звукъ, давно исчезъ, оставивъ послѣ себя слѣдъ въ смягченіи предшествующаго согласнаго. Между тѣмъ, въ южнорусскихъ памятникахъ, начиная съ древнѣйшихъ, мы не находимъ этимологически правильнаго употребленія буквы ъ (она часто стоитъ вм. ѣ),—съ другой стороны, часто не видимъ и фонетической постановки ея тамъ, гдѣ она требовалась живымъ выговоромъ, какъ знакъ смягченія предшествующаго согласнаго. Она ставится не столько по расчету, управляемому этимологическимъ или фонетическимъ сознаниемъ, сколько въ силу привычки, основанной на подражаніи оригиналу, который никогда не совпадалъ съ фонетикою народныхъ русскихъ говоровъ. Очень часто оригиналомъ служила рукопись, прошедшая чрезъ нѣсколько нерусскихъ редакцій, и въ такомъ случаѣ буква ъ являлась отраженіемъ на южнорусской почвѣ другихъ славянскихъ нарѣчій. Такъ, переводчикъ Пересопницкаго евангелія, видимо,

имѣлъ подѣ руками оригиналь сербскаго происхожденія, потому что всюду на концѣ словъ ставить ѣ, гдѣ нужно и гдѣ не нужно: *милать* (ѣ), *справоваль* (ѣ), *быль* (ѣ), *пакъ* (ѣ), *братъ* (ѣ). Такимъ образомъ, на основаніи памятниковъ трудно сдѣлать какія-нибудь рѣшительныя заключенія о мягкихъ слогахъ въ малорусскомъ нарѣчій въ ихъ историческомъ развитіи. И въ этомъ случаѣ мы должны обратиться, главнымъ образомъ, къ устнымъ источникамъ, руководствуясь украинскимъ говоромъ малорусскаго нарѣчія и ссылаясь, гдѣ нужно, на особенности согласныхъ въ другихъ малорусскихъ говорахъ. При этомъ намъ придется извлекать историко-сравнительные выводы о распредѣленіи твердыхъ и мягкихъ согласныхъ въ малорусскомъ нарѣчій не столько изъ употребленія согласныхъ въ южнорусскихъ памятникахъ, сколько изъ тѣхъ данныхъ, которыми мы пользовались въ историческомъ очеркѣ малорусскаго вокализма. Что касается собственно до сравненій съ фактами письменности, то наиболѣе надежной точкой опоры въ этомъ отношеніи мы считаемъ древнеславянское нарѣчіе въ томъ видѣ, въ какомъ можно представить его въ древнѣйшемъ его состояніи, оставивъ въ сторонѣ діалектическія особенности мало извѣстныхъ намъ нарѣчій, особенности, встрѣчающіяся въ самыхъ древнихъ славянскихъ памятникахъ. Къ этому типу ближе всего, по нашему мнѣнію, подходитъ языкъ Остром. евангелія, изъ котораго въ своемъ мѣстѣ мы приведемъ нѣсколько данныхъ для сравненія <sup>1)</sup>.

Всѣ славянскія нарѣчія, вырабатывая свои типическія черты, своеобразно переживали періодъ смѣшенія твердыхъ слоговъ съ мягкими. Въ результатъ получилось въ однихъ нарѣчійхъ преобладаніе твердыхъ слоговъ, въ другихъ—мягкихъ. Къ числу этихъ послѣднихъ нарѣчій принадлежитъ великорусское, и въ этомъ, по нашему мнѣнію, заключается одна изъ главныхъ чертъ различія консонантизма великорусскаго отъ малорусскаго. Въ великорусскомъ нарѣчій, какъ извѣстно, широко развита система непереходнаго смягченія. Наиболѣе

<sup>1)</sup> Само собою разумѣется, что языкъ Остром. евангелія мы не считаемъ родоначальникомъ ни праязыка русскаго, ни нарѣчія малорусскаго. Мы находимъ только, что въ Остром. евангеліи въ наибольшей полнотѣ и чистотѣ сохранились основныя формы всѣхъ славянскихъ нарѣчій, и что эти формы наиболѣе созвучны допускаемому въ наукѣ типу, какъ праязыка славянскаго, такъ и праязыка русскаго.

импонирующее дѣйствіе на смягченіе согласныхъ идетъ отъ іотированныхъ гласныхъ, и въ особенности отъ гласнаго *ε*, который самъ по себѣ прогрессивно ассимилируетъ послѣдующій согласный звукъ, а равно содѣйствуетъ регрессивной ассимиляціи, идущей отъ мягкихъ согласныхъ звуковъ. Иногда достаточно этой послѣдней ассимиляціи, чтобы смягчить послѣдующій согласный звукъ, иногда же смягченіе происходитъ при содѣйствіи впереди стоящаго *ε*. Меньше всего нуждается въ содѣйствіи гласнаго *ε* звукъ *н*, а также свистящіе *з* и *с*. Эти три звука смягчаются даже подъ влияніемъ одного только слѣдующаго за ними мягкаго согласнаго: предъ мягкими *д* и *т*: *индѣть*, *пзодитъ*, *расыти*,—и предъ *ш*, *щ*, *ц*: *кончикъ*, *женщина*, *прошннцѣ*,—*з*, *с* предъ мягкими: *л*, *н*, *б*, *м*: *возьтъ*, *посьтъ*, *жизнь*, *псыма*, *ѣ избѣтъ*, *разьтъ*, *присмиртъ*. Другіе согласные, напр. *р*, *д*, *т* могутъ ассимилироваться регрессивно, иногда же они смягчаются подъ двойнымъ влияніемъ ассимиляціи регрессивной и прогрессивной, идущей отъ звука *ε* <sup>1)</sup>. По наблюденію Грота, въ великорусскомъ консонантизмѣ нѣтъ согласныхъ звуковъ, которые бы не могли быть способны къ переходному смягченію. Даже губные и гортанные звуки смягчаются предъ мягкими *л*, *н*, *р*, *с*, *ч* <sup>2)</sup>. Все отличіе ихъ въ этомъ отношеніи отъ предъидущихъ согласныхъ заключается въ томъ, что они требуютъ для смягченія своего двойной ассимиляціи отъ *ε* и отъ послѣдующаго мягкаго согласнаго. Такова въ общихъ чертахъ система непереходнаго смягченія въ великорусскомъ (литературномъ) языкѣ.

Для характеристики непереходно-мягкихъ согласныхъ въ малорусскомъ нарѣчій, мы обратимся къ тѣмъ даннымъ, которыя можно извлечь изъ отношеній ихъ къ звуку *і*. Мы обратимъ вниманіе на значеніе этого гласнаго въ системѣ малорусскихъ согласныхъ, руководствуясь тѣмъ соображеніемъ, что въ преемственной связи звуковыхъ превращеній какаго бы то ни было нарѣчія нельзя отдѣлить явленій консонантизма отъ явленій вокализма, въ особенности такихъ явленій, какъ типическій въ малорусскомъ нарѣчій гласный элементъ *і*. При этомъ мы будемъ руководствоваться и другими данными: способностію согласныхъ къ сочетанію съ іотированными гласными, кромѣ *і* (*ѣ*),

<sup>1)</sup> Гротъ. Фил. разс. 202—203.

<sup>2)</sup> Ibid. 203—204.

способностію къ ераціи внутри и въ концѣ словъ, наконецъ, къ удвоенію въ славянской формѣ.

Согласные звуки развиваются въ трехъ главныхъ пунктахъ—въ небной области, близкой къ гортани, зубной и губной. Сообразно съ этимъ есть три главные разряда согласныхъ: *небно-гортанные*, *зубные* и *губные*. Къ небно-гортаннымъ звукамъ въ малорусскомъ нарѣчій мы причисляемъ *к*, *х*, къ зубнымъ *д*, *т*, *з*, *с* и сложные *дз* и *ц* (*тс*), къ губнымъ *б*, *в*, *п*, *м*. Направляясь изнутри неба, отъ небо-гортанныхъ согласныхъ къ зубнымъ, въ срединѣ этого пути встрѣчаемъ собственно—небные или точнѣе—*язычно-небные*: *ж*, *ш* и сложные: *дж*, *ч* (*тш*) и *щ* (*штш*). Согласные *л*, *н*, *р* мы относимъ къ категоріи *язычно-зубныхъ* звуковъ, такъ какъ мѣсто ихъ зарожденія—верхняя челюсть и конецъ языка, хотя звукъ *р* отодвигается нѣсколько глубже—къ небу <sup>1)</sup>).

Небно-гортанные согласные образуются съ большимъ или меньшимъ участіемъ то гортани, то неба, отсюда получается, то болѣе небный, то болѣе гортанный характеръ ихъ. Чтобы нагляднѣе представить эту разницу, Миклошичъ предлагаетъ произнести слогъ *ки* рядомъ съ

---

<sup>1)</sup> Собственно говоря, трудно установить такое раздѣленіе согласныхъ, въ которомъ не было бы промежуточныхъ ступеней, между прочимъ, потому что языкъ, участвуя въ образованіи всѣхъ согласныхъ, за исключеніемъ губныхъ, сообщаетъ произношенію ихъ разные оттѣнки, при этомъ и самые согласные могутъ быть произносимы въ разныхъ частяхъ рта. Особенно это нужно сказать о согласныхъ *р* и *л*: такъ, польское *ł* ближе всего къ гортаннымъ, сербское *л* найближе къ зубнымъ, а мягкое сербское *л* къ небнымъ. Необходимо поэтому, сообразно съ важною ролью, которую играетъ языкъ въ образованіи согласныхъ, прибавить къ тремъ основнымъ группамъ—гортанныхъ, зубныхъ и губныхъ—согласные *язычно-небные* и *язычно-зубные*, такъ какъ въ образованіи ихъ главное участіе принимаетъ языкъ.

Мы ввели въ списокъ малорусскихъ согласныхъ также всѣ сложные звуки, хотя нѣкоторые изъ нихъ, напр. *дз* и *дж* не во всѣхъ говорахъ распространены въ одинаковой степени. Звукъ *ѣ* мы исключили совсѣмъ, потому что онъ не соответствуетъ природѣ малорусскаго нарѣчія и существуетъ только въ одномъ галицкомъ говорѣ, и то въ словахъ заимствованныхъ. Звукъ *к* во всѣхъ малорусскихъ говорахъ произносится какъ чешское или какъ латинское *h*, хотя изрѣдка, особенно въ галицкомъ нарѣчій, встрѣчается звукъ, соответствующій латинскому *g*, впрочемъ, тоже исключительно въ словахъ заимствованныхъ: *данок*, *грунт*, *двѣм*.

кы<sup>1)</sup>. По нашему мнѣнію, разница эта является болѣе очевидною, если будемъ сравнивать  $i=h$  съ  $i=g$ . Этотъ послѣдній звукъ произносится подъ условіемъ болѣе сжатого прикосновенія языка къ мягкому небу, при чемъ дыханіе въ точкѣ затвора органовъ спирается сильнѣе, чѣмъ при  $i=h$ . Въ образованіи  $i=g$  участвуетъ болѣе небо, чѣмъ гортань. Вотъ этотъ послѣдній звукъ противенъ природѣ малорусскаго консонантизма—обстоятельство важное для уясненія истинной природы небо-гортанныхъ согласныхъ въ малорусскомъ нарѣчій. Отъ  $i=h$  мы заключаемъ и къ остальнымъ небо-гортаннымъ малорусскимъ звукамъ, что они имѣютъ болѣе гортанный, чѣмъ небный характеръ. Въ этомъ отношеніи нарѣчіе малорусское ближе стоитъ къ древнеславянскому, чѣмъ великорусское.

Въ доказательство своего мнѣнія мы приводимъ два факта.

Во 1-хъ, современное произношеніе звука  $i$  въ малорусскомъ нарѣчій совершенно согласно съ древнеслав. произношеніемъ этого звука. Предположеніе о томъ, что древнеслав.  $i=h$ , высказано было еще Бетлинггомъ, на котораго ссылался прежде Миклошичъ<sup>2)</sup> и теперь ссылается Гротъ<sup>3)</sup>. Бетлингъ указываетъ на соотвѣтствіе древнеслав.  $i$  звуку  $x$ , такъ какъ оба они смягчаются въ простые элементы—первый въ звучные  $z$ ,  $ж$ , второй—въ отзвучные  $s$ ,  $ш$ . Отсюда слѣдуетъ, что древнеслав.  $i$  не состояло въ аналогіи съ  $k$ , которое смягчалось въ  $ts$  ( $ц$ ),  $th$  ( $ч$ ): въ противномъ случаѣ  $i$  смягчалось бы не въ  $z$ ,  $ж$ , а въ такіе же, какъ  $u$ ,  $ч$ , сложные элементы  $dz$ ,  $dž$ . Поэтому  $i$  въ древнеслав. нарѣчій=не  $g$ , но  $h$ . Правда, въ послѣднее время Миклошичъ отступилъ отъ своего прежняго мнѣнія: устанавливая различіе между кирилловскими начертаніями  $з$  ( $dz$ ) и  $з$  ( $z$ ), онъ считаетъ это послѣднее звукомъ производнымъ, образовавшимся изъ древнѣйшаго  $з$  ( $dz$ ), которое, въ свою очередь, есть смягченіе  $i=g$ , такъ что изъ сложнаго звука  $dz$  ( $з$ ) съ теченіемъ времени  $d$  отпало и вышло  $z$  ( $з$ )<sup>4)</sup>, но уже самое преобладаніе въ кирилловскомъ письмѣ  $з$  надъ  $з$  показываетъ, что  $i$ , изъ котораго развилось  $з$ , въ историческую эпоху древ-

<sup>1)</sup> Miklos. Lautl. 204.

<sup>2)</sup> Ibid. 201—202.

<sup>3)</sup> Гр. Филолог. размс. 292.

<sup>4)</sup> Rad. Jugoslav. Ak. I ж. 1869. O slovimа  $з$  и  $з$ .

неславянского нарѣчія утвердилось въ видѣ придыханія *h*. Поэтому и малорус. *г=h* никакъ не позже исторической древнеславянской эпохи.

Во 2-хъ, въ малорусскомъ нарѣчіи гортанные удержали, какъ извѣстно, древнеславянское переходное смягченіе въ шипящіе и свистящіе: *ворог—вороже, порг—на порозі, нога—на нозі, чумак—чумаче, будяк—убудяци, рука—на ручі, птах—пташе, кожух—у кожусі, сваха—свасі*. Такого рода смягченіе появилось даже тамъ, гдѣ въ древнеслав. его не было, напр., въ первообразныхъ глаголахъ съ гортанной темой, въ 1-мъ л. единс. и 3-мъ множес: *печу, можу* (древнесл. *пекѣ, моѣѣ*), *печуть, могутъ* (древнесл. *пекѣтъ, моѣтъ*). Эти послѣднія формы, образовавшіяся, конечно, позже, по аналогіи съ первыми, этимологически неправильны, зато онѣ совершенно согласны съ характеромъ небо-гортанныхъ въ малорус. нарѣчіи, въ которомъ онѣ сохраняютъ болѣе гортанный, чѣмъ небный оттѣнокъ. Преобладаніемъ въ нихъ гортаннаго оттѣнка объясняется то явленіе, что, встрѣчаясь съ небнымъ элементомъ въ видѣ іотированныхъ и даже неіотированныхъ мягкихъ гласныхъ, небо-гортанные, какъ въ малорусскомъ, такъ и въ древнеславянскомъ нарѣчіи, переходятъ въ шипящіе и свистящіе. Напротивъ того, участіе неба въ произношеніи небо-гортанныхъ примиряетъ ихъ съ небными гласными. Великорусское нарѣчіе въ отношеніи къ небо-гортаннымъ согласнымъ представляетъ значительное отклоненіе отъ древняго типа. Въ обоихъ говорахъ его, сѣверномъ и южномъ, допускается соединеніе небо-гортанныхъ съ мягкими гласными: *копѣйка, чайкю, кваскю* (Орлов., Курск., Воронежск.), *травка юркья, сининькѣй, солнышкѣ, горькюю* (ситскій говоръ) <sup>1)</sup>. Въ литературномъ русскомъ говорѣ небо-гортанные могутъ стоять только съ *и* и *ь* (*ѣ*): *нош—ноть, руки—рукъ, мухи—мухъ*. Ясно, что въ великорусскомъ нарѣчіи они имѣютъ отличный отъ малорусскаго характеръ, именно—небный. Старинное переходное смягченіе во флексіяхъ сохранилось въ немъ въ видѣ архаизмовъ.

Есть, однако же, и въ малорусскомъ нарѣчіи случаи соединенія небо-гортанныхъ съ мягкимъ гласнымъ, и только лишь съ однимъ гласнымъ *і*. Въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ небо-гортанные въ соединеніи съ *і* (основнымъ) довольно часты, изрѣдка встрѣчаются они въ этой формѣ, какъ мы видѣли, и въ галицкомъ. Въ украинскомъ

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особен. рус. нар. 67, 89.

говорѣ съ основнымъ *i* (*и*) небо-гортанные стоять не могутъ, зато, въ слѣдствіе позднѣйшихъ превращеній въ области вокализма, создавшаго секундарное *i*, они довольно часто стали встрѣчаться съ этимъ звукомъ: *иркий*, *кинъ*, *тир* и проч. То же самое видимъ и въ имен. множ. муж. р: *убои*, *ирки*, *сухи*, гдѣ *i* образовалось путемъ стяженія изъ *и* + *ji*. Даютъ ли эти явленія право считать малорус. небо-гортанные согласными небнаго характера?

Нельзя не согласиться, что въ приведенныхъ нами формахъ замѣтное физиологическое наклоненіе къ небному элементу сдѣлано только ради звука *i*. Причина заключается въ томъ, что этотъ звукъ самъ зараждается въ небной области, близко къ той точкѣ, гдѣ соприкасается задняя часть языка съ небомъ для образованія небо-гортанныхъ. Чтобы произнести небо-гортанный звукъ, необходимо стѣснить каналъ рта по направленію къ задней части языка: то же самое нужно сдѣлать для того, чтобы произнести небный элементъ *i*. Когда же приходится произносить небо-гортанный рядомъ съ *i*, то нѣтъ никакой надобности дѣлать двойное усиленіе: какъ для того, такъ и для другаго звука вполне достаточно однороднаго положенія органовъ. Имъ не нужно давать другое положеніе для того, чтобы, вслѣдъ за произнесеніемъ небо-гортаннаго согласнаго, приспособить ихъ къ произнесенію *i*. Вполнѣ аналогически функционируютъ органы и въ томъ случаѣ, когда въ это *i* входитъ согласный элементъ—іота, такъ какъ и этотъ послѣдній звукъ зараждается въ той же небной области, гдѣ и *i*. Совсѣмъ другое дѣло, когда іота опирается на гласные, болѣе удаленные отъ неба (*a*, *o*, *y*). Сочетанія: *кя*, *кѣ*, *кю* положительно трудны, потому что въ нихъ, вмѣстѣ съ широкими гласными, входитъ въ небную область посторонній элементъ. Центръ тяжести, если не вполне перемѣщается изъ неба, то значительно ослабляется сферой, ближе лежащей къ губамъ. Іотированное *e* (*ε*) менѣе удобно соединяется съ небо-гортанными, чѣмъ *i*, и болѣе удобно, чѣмъ *a*, потому что основное *e* само по себѣ есть небный мягкій звукъ, стоящій въ срединѣ между *a* и *i*. Оттого въ литературномъ русскомъ языкѣ допускается сочетаніе небо-гортанныхъ только съ *i* и *e*. Сочетаніе ихъ съ другими іотированными гласными здѣсь невозможно. Что касается до малорусскаго нарѣчія, то въ немъ также не развилось ничего подобнаго великорусскимъ народнымъ сочетаніямъ: *кя*, *кѣ*, *кю*. Въ малорусскомъ нарѣчіи, вообще говоря, строже выдержана старинная при-

рода небо-гортанныхъ, уступка же небному элементу сдѣлана въ виду неотложной необходимости стать имъ рядомъ съ *i*, органическимъ продуктомъ малорусскаго вокализма,—и притомъ сдѣлана она въ размѣрѣ, сравнительно съ великорусскимъ нарѣчіемъ, очень скромномъ.

Съ другой стороны, если всмотримся въ гласный элементъ *i*, который занялъ мѣсто въ малорусскомъ нарѣчій послѣ небо-гортанныхъ, то окажется, что въ немъ этимологически нѣтъ іоты, т. е. это—не іотированное *i* (*ii*). Въ древнеслав. нарѣчій небо-гортанные не могли встрѣчаться съ *e*, не подвергаясь переходному смягченію, поэтому въ малорус. *i* послѣ небо-гортанныхъ въ среднихъ слогахъ образовалось не изъ *e*, а изъ *o*: *кинъ, кіл, іркий* (древнеслав: *конь, колъ, юрькъ*). Въ род. множ. им. сущ. муж. рода (*оіркиа, облогиа, іріхіа*) *i* послѣ небо-гортанныхъ—тоже изъ *o*. Наконецъ, всѣ прилагательныя съ тематическимъ небо-гортаннымъ звукомъ относятся къ твердому склоненію, а не къ мягкому, и потому въ *i* послѣ гортанныхъ нѣтъ іоты: *іркий доли* (дат.), *ірки оірки* (имен. множ.). Не такъ легко фонетически различить характеръ звука *i* послѣ небо-гортанныхъ собственно потому, что они произносятся въ узкой сферѣ органовъ задней части рта и лишены всякой возможности артикулироваться въ переднихъ точкахъ той линіи, которая образуется, съ одной стороны, языкомъ, съ другой—небомъ. Для произнесенія небо-гортанныхъ согласныхъ мы приводимъ въ дѣйствіе заднюю часть языка и заднее небо: въ этой тѣсной сферѣ согласный звукъ не можетъ сохранить ту гибкость, которая необходима для того, чтобы послѣ него могъ отгѣниться такой гласный элементъ, какъ *i*, стоящій во внутреннемъ родствѣ съ іотой. Поэтому неудивительно, если послѣ небо-гортанныхъ мы не слышимъ отчетливо въ малорусскомъ нарѣчій чистаго *i*, хотя не слышимъ и іотированнаго *i*: это *i* замаскировано самымъ характеромъ гортанныхъ, и мы можемъ говорить объ отсутствіи въ немъ іоты только съ этимологической, а не съ фонетической точки зрѣнія.

Такимъ образомъ, небо-гортанные въ малорусскомъ нарѣчій до настоящаго времени сохранили характеръ твердыхъ согласныхъ. Вотъ почему ни въ одномъ малорусскомъ говорѣ они не еририруются ни въ концѣ, ни въ срединѣ словъ, т. е. въ малорус. невозможны звуки: *къ, ѣ, хъ*. Нѣтъ этой ераціи и въ великорус. нарѣчій, только не въ срединѣ словъ. Здѣсь, по наблюденію Грота, она существуетъ: такъ, напр. въ словахъ: *кели, избѣли, стѣли, негрятанка*

небно-гортанные звучать небоно: *ь, ж* <sup>1)</sup>). Объясняется небоность ихъ двойнымъ дѣйствіемъ ассимиляціи—прогрессивной отъ гласнаго *е* (*йе*) и регрессивной—отъ мягкихъ *л* и *р*, стоящихъ послѣ *г, к*. Вотъ почему, съ другой стороны, ни въ одномъ малорусскомъ говорѣ небоно-гортанные не могутъ опираться на іотированный гласный звукъ—тоже вопреки разнорѣчіямъ разныхъ великорусскихъ говоровъ. Старинная природа ихъ не затерялась въ позднѣйшемъ небономъ наслоеніи, которое произошло отъ встрѣчи небоно-гортанныхъ съ гласнымъ *і*, но и это *і*, какъ мы видѣли, не есть звукъ іотированный. Такъ какъ по времени образованія своего это звукъ секундарный, то и соединеніе съ нимъ небоно-гортанныхъ согласныхъ есть тоже секундарное, позднѣйшее явленіе, изъ котораго не вослѣдовало дальнѣйшаго развитія въ нихъ небоности. Они дошли, такъ сказать, до границы ея, слегка отклонившись отъ древнеславянской нормы, но не пошли дальше по пути великорусскихъ небоно-гортанныхъ въ направленіи непереходной смягчаемости.

Что же содѣйствовало сохраненію архаической природы малорусскихъ небоно-гортанныхъ?

По нашему мнѣнію, они защищены были широкимъ развитіемъ переходнаго смягченія ихъ въ тѣхъ древнерусскихъ говорахъ, изъ которыхъ сложилось малорусское нарѣчіе еще до появленія въ немъ спеціальнаго малорусскаго *і*. Тамъ, гдѣ въ этомъ *і* заключалась іота, небоно-гортанные, совершенно согласно съ древнеславянскимъ нарѣчіемъ, переходили въ шипящіе и свистящіе. Тамъ же, гдѣ *і* образовалось изъ гласныхъ неіотированныхъ (напр. *о*), малорусскіе небоно-гортанные остановились какъ бы на полдорогѣ: память объ этихъ неіотированныхъ гласныхъ удержала ихъ, какъ отъ непереходнаго, такъ и отъ переходнаго смягченія, вопреки древнеслав. нарѣчію, въ которомъ небоно-гортанные смягчались, какъ іотированными, такъ и неіотированными мягкими гласными. Такъ, позднѣйшія звуковыя превращенія въ малорус. нарѣчій сбили въ одинъ рядъ такія явленія, которыя не вытекаютъ изъ основнаго строя первоначальной звуковой нормы, и только историческимъ путемъ можно объяснить звуковыя колебанія, развившіяся въ большинствѣ случаевъ позже.

Гораздо свободнѣе гортанныхъ артикулируются зубные звуки *д*

<sup>1)</sup> Грот. Филолог. разс. 304.

и *т*. Общее условіе ихъ образованія заключается въ прикосновеніи языка къ внутренней сторонѣ зубовъ, такъ, чтобы точка разрыва органовъ, въ которой они произносятся, непременно находилась между языкомъ и зубами. При этомъ совершенно возможны самыя разнообразныя положенія языка, отчего происходятъ варіаціи согласныхъ *д* и *т*. Языкъ можетъ принять, то плоское положеніе, то выпуклое, при чемъ, какъ нижняя, такъ и верхняя поверхность его можетъ прикасаться къ небу, то наконецъ, округленное, съ легкимъ раскрытіемъ зубовъ: всякій разъ, съ новымъ положеніемъ языка, получается новый оттѣнокъ въ произношеніи *д* и *т*. Чѣмъ ближе артикуляція *д* и *т* къ концу языка, тѣмъ они тверже,—чѣмъ ближе она къ срединѣ его, тѣмъ больше въ нихъ мягкости, небности. Прикладывая средину языка къ небу, мы вводимъ *д* и *т* въ область юты, съ которою они совершенно свободно во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ входятъ въ непосредственное соединеніе,—отсюда получаются мягкіе *дь*, *ть*, только въ польск. и лужиц. *dz*, *ć*. Но легко воспринимая дѣйствіе іотированныхъ гласныхъ, *д* и *т* не подчиняются вліянію обыкновенныхъ мягкихъ гласныхъ. Въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія они могутъ соединяться съ неіотированнымъ *і*, не подвергаясь смягченію не только переходному, но и непереходному. Они легко могутъ быть произносимы во всей области звука *і*, на всѣхъ ступеняхъ его развитія—отъ *і* іотированнаго до *і* средняго. „*Ти утік на т'ік*“—въ этой фразѣ по украинскому говору переходно-мягкое *т* заключается только въ словѣ: *утік*; такъ же точно: *кот'ів*, а не *котів* (отъ *котъ*), *д'ім*, а не *дім* (*домъ*), *дід'ів*, а не *дідів* (*дѣдовъ*). Этимологія въ этомъ случаѣ не расходится съ фонетикою, потому что приведенныя нами формы возникли на этимологической почвѣ вѣрности преданію, на этимологической, такъ сказать, памяти языка, который различаетъ *і* изъ *о* отъ *і* изъ *е*, *ь*. Въ галицкомъ говорѣ происхожденіе *і* изъ *о* уже забыто: въ Галиціи говорятъ, напр: *дідів*, не различая перваго *і* отъ втораго. Даже въ украинскомъ говорѣ не во всѣхъ мѣстностяхъ съ одинаковою тонкостію чувствуется это различіе: ютація больше и больше овладѣваетъ звукомъ *і* изъ *о*, внося небный элементъ въ согласные, которые встрѣчаются съ этимъ *і*. Этимологическая чистота и ясность звука *і*, видимо, ослабѣваетъ: во многихъ случаяхъ на основаніи одного слуха нельзя рѣшить, заключаетъ ли онъ юту или нѣтъ. Такъ, напр., въ самомъ украинскомъ говорѣ мы видимъ постоянное

смѣшеніе различныхъ темъ въ склоненіи именъ существительныхъ. Старинныя темы *i* пошли по аналогіи съ темами муж. р. *ja*: слово *юсть*, напр., склоняется, какъ *кинъ*. Оттого и ютація въ согласныхъ звукахъ явилась тамъ, гдѣ ее прежде нельзя было предполагать: въ имен. множ. мы имѣемъ въ украинскомъ говорѣ: *юсті* (*т* небное), а не *юст'і*, какъ бы слѣдовало. Такъ же точно говорятъ, напр: *сѣюдні* вмѣсто этимологически правильнаго: *сѣюд'ні*. Слово: *осиъ* склоняется правильно: *босени, в осени, а ніч, н'ич* этимологически неправильно: *в ноцї, на печї*. Изъ этихъ примѣровъ достаточно ясно, что въ малорусскомъ *i*, какъ произведеніи сравнительно поздней эпохи, постепенно развивается эвфоническое начало въ замѣнъ этимологической прозрачности, которой, безъ всякаго сомнѣнія, въ древнѣйшемъ состояніи малорусскаго нарѣчія было больше. Языкъ шель туда, куда вела его индивидуальная сила новаго, эвфоническаго перестроя звуковъ: этимъ объясняется постепенное усиленіе той самой аналогіи, которая съ этимологической точки зрѣнія кажется случайной, причудливой игрой звука, которая, однако же, съ точки зрѣнія эвфонической, есть проявленіе новаго закона, создающаго новую грань языка. Старинныя этимологическія формы затмѣлись подъ вліяніемъ звуковыхъ превращеній,—эти же послѣднія въ свою очередь укрѣпились подъ вліяніемъ новосозданныхъ формъ.

Есть еще въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія согласные, способные явственно отгнать послѣ себя іотированное *i* отъ неіотированнаго: это плавные звуки *л* и *н*. Для образованія *л* конецъ языка приставляется къ задней сторонѣ верхнихъ зубовъ, при этомъ въ остальной задней части языка образуется промежутокъ для воздуха, такъ что воздушная струя, проходя чрезъ этотъ промежутокъ внутреннимъ краемъ челюсти къ устамъ, раздѣляется на самомъ языкѣ. При образованіи *н* языкъ устанавливаетъ точку нѣсколько выше, чѣмъ для *л*, именно—въ верхней челюсти, на самомъ краю ея, ближе къ зубамъ, приспособляясь какъ будто бы къ выговору *д*, но такъ что звукъ пропускается не сквозъ зубы, а сквозъ носъ, и получается не *д*, но *н*. Обоиъ звукамъ, какъ *л*, такъ и *н*, легко дать небное произношеніе, приводя средину языка въ соприкосновеніе съ небомъ: тогда затворъ органовъ образуется выше, чѣмъ при обыкновенномъ *л* и *н*, затѣмъ являются непеременно-мягкіе звуки: *ль, нь*. Приставляя не средину, а конецъ языка къ верхней челюсти, дальше отъ верхнихъ зу-

бовъ, мы получаемъ не мягкіе и не твердые, а такъ называемые средніе *л* и *н*. Въ этой послѣдней области, какъ тотъ, такъ и другой согласный звукъ могутъ соединяться съ мягкими, неіотированными гласными звуками, не переходя въ небные согласные. Въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія такъ именно и звучатъ *л* и *н* при встрѣчѣ съ неіотированнымъ *і* въ словахъ, напр: *білі ніжки*. Легко принимая на себя дѣйствіе іоты, согласные эти, подобно зубнымъ *д* и *т*, способны вполне сохранить свою независимость отъ вліянія неіотированныхъ мягкихъ гласныхъ. Оттого въ украинскомъ говорѣ одни и тѣ же корни съ *і*, согласно съ образованіемъ этого *і* изъ *о* или *е*, звучатъ различно: *мі*, *ніс* (великорус. *лѣзь*, *нѣсъ*) и *перел'и*, *ніс* (*носъ*). Причина такой устойчивости плавныхъ *л*, *н*, равно какъ и *д*, *т*, заключается въ свободѣ ихъ артикуляціи: сравнительно съ другими согласными, въ самой природѣ своей они всегда заключали больше средствъ для того, чтобы приспособиться къ новымъ звуко сочетаніямъ, постепенно возникшимъ въ исторіи звуковыхъ превращеній. Своеобразностію своею они напоминаютъ аналогическіе звуки въ сербскомъ нарѣчіи: *ћ*, *ѣ*, *ь*, *њ*, но отличаются отъ нихъ тѣмъ, что звучатъ не небо при встрѣчѣ съ неіотированнымъ *і*. На основаніи этого свойства украинскихъ *д*, *т*, *л*, *н* мы назвали бы ихъ обоюдными согласными, т. е. способными оставаться какъ твердыми, такъ и мягкими звуками въ соответствующихъ случаяхъ.

Такимъ образомъ, степень независимости согласныхъ звуковъ *д*, *т*, *л*, *н*, сравнительно съ твердыми согласными, относительна, потому что они очень часто соединяются съ іотированными гласными. Съ другой стороны, непереходная мягкость этихъ согласныхъ очень часто обусловлена вліяніемъ регрессивной ассимиляціи, идущей отъ мягкихъ свистящихъ согласныхъ: такъ появились *ль*, *нь*, *дь*, *ть* (*ць*) въ словахъ: *ковальський*, *панський*, *вромадський*, *салдацький* (въ послѣднемъ случаѣ звукъ *т* слился съ слѣдующимъ за нимъ *с*, отсюда *ц*, но все таки мягкое (*ць*). Что этихъ формъ нельзя объяснить древнеславянскимъ суффиксомъ *ьск*, явствуетъ изъ другихъ аналогическихъ формъ, въ составъ которыхъ входитъ суффиксъ съ начальнымъ *ь*. Такъ, въ словахъ: *безрідний*, *блакитний* *д* и *т* остаются твердыми, не смотря на встрѣчу свою съ *ь* въ суф. *ьн*; тѣ же *д* и *т* тотчасъ смягчаются въ аналогическихъ формахъ, какъ только за ними слѣдуетъ мягкій согласный: *послѣдній*, *остатній*. Тою же регрессивною ассимиляціей объясняются формы:

*стылець*—*стыльця*, *ранець*—*раньця*, *молодець*—*молодьця*, *отець*—*отця* *оця* (качественное уподобление *т* звуку *ц*). Въ великорусскомъ литературномъ языкѣ въ этихъ формахъ господствуютъ твердые согласные въ слѣдствіе твердости звука *ц*: *молодця*, *отця*, *танець*—*танца*. Исключеніе существуетъ только для одного *л*: *палець*—*пальця*, *стрѣлець*—*стрѣльця*, такъ какъ *л* въ великорусскомъ нарѣчьи, по замѣчанію Грота, находится въ исключительномъ положеніи: предъ всѣми окончаніями, кромѣ тѣхъ, которыя начинаются звукомъ *к* (*кѣй*, *ка* и проч.), *л* смягчается<sup>1)</sup>. Что касается малорусскаго нарѣчья, то согласные *л* и *н* звучатъ иногда твердо въ тѣхъ случаяхъ, когда можно было бы, по этимологическимъ соображеніямъ, ожидать мягкаго произношенія ихъ. Такъ, въ украинскомъ говорѣ можно слышать иногда: *волий* и *вольий*, *стѣлко* и *стѣлько*, *бѣлий* и *бѣльий*, *меньшій* и *меньшій*, *иншій* и *иншій*. Колебанія въ звукѣ *л* замѣтны и въ письменныхъ памятникахъ, начиная съ позднѣйшихъ. Очень часто въ лѣтописяхъ Густынской, Львовской и у Самовидца (XVII в.) встрѣчаются формы: *полци*, *тылко* и т. п. Въ древнерусскихъ памятникахъ XIV—XV в. есть также немало примѣровъ отвердѣнія звука *л*. Такъ, въ Ипатс. спис. (XV): *сила*, *болна*, *ползу*, *болшана*<sup>2)</sup>, въ Лаврент. спис. (XIV в.): *Вола*, *силнымъ*, *болного*<sup>3)</sup> и проч. Гораздо устойчивѣе звука *л* являются въ непереходной мягкой формѣ зубные согласные *д* и *т*. Непереходная мягкость ихъ въ малорусскомъ нарѣчьи развилась даже шире, чѣмъ въ нарѣчьи древнеславянскомъ. Здѣсь они встрѣчаются въ соединеніи только съ тремя мягкими гласными: *ѣ*, *ѣ*, *я*, (Остр. еванг.),—въ малорус. они охотно стоятъ рядомъ со всѣми мягкими гласными, сливаясь съ іотированными гласными въ одинъ цѣльный, небный звукъ: *дѣ*, *тѣ*. Непереходная мягкость ихъ по мѣстамъ даже предпочитается старинной—переходной: такъ, въ восточныхъ разнорѣчьяхъ украинскаго говора распространены формы: *ходю*, *водю*, *крутю*, *молотю*. Безъ всякаго сомнѣнія, эти формы образовались изъ основныхъ: *хожу*, *кручу* и проч. Эти послѣдніе преобладаютъ въ самомъ украинскомъ говорѣ, съ тою, однако же, особенностію, что иногда къ *ж* примѣшивается легкій отбѣнокъ основнаго *д*, изъ котораго

<sup>1)</sup> Грот. Филол. разсч. 308.

<sup>2)</sup> Ист. Христ. Вул. 118. 111. 132.

<sup>3)</sup> Ibid. 459. 466. 467.

ж образовалось: *ходжу, воджу*. На правой сторонѣ Днѣпра, чѣмъ ближе въ Галицію, тѣмъ чаще встрѣчается сложный звукъ *дж*. Наибольше онъ распространенъ въ галицкомъ говорѣ, особенно въ гуцульскомъ разнорѣчьи, но встрѣчается нерѣдко и въ разнорѣчіяхъ сѣвернаго малорусскаго говора.

Считать ли его глубокимъ архаизмомъ или же, вмѣстѣ съ *дь* въ формахъ: *воду, ходю*, звукомъ позднѣйшаго образованія? Распространеніе *дж* во всѣхъ малорус. говорахъ, и преимущественно въ говорахъ архаическихъ, свидѣтельствуетъ объ относительной древности такихъ формъ, какъ *ходжу, воджу*,—но древнѣе ли *дж* простаго звука *ж*, существующаго въ аналогическихъ формахъ во всѣхъ русскихъ нарѣчіяхъ?

Извѣстно, что въ древнеславянскомъ нарѣчьи *т* смягчалось въ *шт*, а *д* въ *жд*. Въ русскомъ языкѣ *шт* и *жд* соответствуютъ *ч* и *ж*. На между *ч* и *ж* нѣтъ полнаго соответствія, потому что *ч* есть звукъ сложный (*тч*), а *ж* простой<sup>1)</sup>, поэтому, въ соответствие съ сложнымъ *ч*, надобно предположить сложное *дж*. Другое славянское смягченіе *т* есть *щ*, т. е. *штш*, которому бы для *д* соответствовало *ждж*. По этому поводу Срезневскій ставитъ вопросы: „*шт* и *жд* такъ ли только выговариваются, какъ написаны, или же и какъ *штш*—

<sup>1)</sup> М. Мюллеръ отвергаетъ сложный составъ согласныхъ *ч* и *щ*. Въ выговорѣ, дѣйствительно, оба звука кажутся простыми: въ *ч* мы не слышимъ отдѣльно ни *т*, ни *щ*; такъ же точно въ *щ*—ни *т* ни *с*. Но самъ Мюллеръ по поводу звука *ч* говоритъ: „органы стремятся къ произнесенію *т*, но это стремленіе, прежде своего осуществленія, становится тщетнымъ или видоизмѣняется.“ (M. Müll. Vorles. üb. die Wissensch. der. Spr. Böttiger. 154—55). Мы готовы согласиться, что оно только видоизмѣняется, а не становится тщетнымъ и ни въ какомъ случаѣ не устраняется безъ всякихъ послѣдствій. Оно выражается въ болѣе тѣсномъ сжатіи органовъ, чѣмъ при выговорѣ обыкновенныхъ согласныхъ *ш* и *с*, такъ какъ языкъ употребляетъ двойное усиліе, выбирая среднюю точку между двумя пунктами, необходимыми для произнесенія двухъ согласныхъ, отчего получаются звуки большей тяжести и въ то же время непохожіе на свои составные элементы. Мы уже не говоримъ о томъ, что съ исторической точки зрѣнія согласныхъ *ч* и *щ* никимъ образомъ простыми назвать нельзя. Простыми кажутся въ выговорѣ и гласные *о, е*, между тѣмъ образовались они, какъ извѣстно, изъ элементовъ неодинаковыхъ.

*шч* и *ждж* (срав. русский выговоръ словъ: *шесть, вещь, дождь, возждь*)? И нельзя ли сдѣлать предположенія, что этотъ выговоръ *шч*, какъ *шчи*, и *жд*, какъ *ждж*, древнѣе<sup>1)</sup>? Въ такомъ случаѣ *дж* было бы древнѣе *ж* такъ же точно, какъ *ждж* древнѣе *дж*, какъ *шчи* древнѣе *ч*, и малорус. *дж* можно было бы считать глубокииъ архаизмомъ.

Но оставляя въ сторонѣ широкую область предположеній, мы должны прежде всего признать существующіе факты. Во первыхъ, звуку *шч* (*шчи*) и въ древнеславянскомъ нарѣчій нѣтъ соответствующаго *ждж*: если бы была надобность въ этомъ звукѣ, онъ получилъ бы письменное выраженіе, аналогическое съ буквой *шч*. Во вторыхъ, такъ какъ *шч* есть звукъ тройной сложности и не имѣетъ соответствующаго звучнаго согласнаго такой же сложности, то и русский намѣстникъ этого *шч*—отзвучный *ч*, звукъ двойной сложности, то же не имѣетъ соответствующаго звучнаго согласнаго такой же сложности, потому что во всѣхъ древнерусскихъ памятникахъ смягченіе *д* существуетъ въ единственной формѣ звука *ж*. Поэтому мы признаемъ *ж* изъ *д* основнымъ звукомъ, изъ котораго въ послѣдствіи образовалось малорусское *дж*. По мнѣнію Потебни, „равницею между *дж* (малорус.) и *ж* (великорус.) было намѣчено раздѣленіе русскаго языка на нарѣчія не позже X—XI в. Не вижу возможности, говорить онъ далѣе, предположить, что немалорусское *ж* изъ сохранившагося въ малорус. *дж*, а наоборотъ, послѣднее изъ общерусскаго *ж*“<sup>2)</sup>. Устраняя изъ этихъ словъ нѣкоторую неточность въ названіи *ж*, то общерусскимъ, то немалорусскимъ, мы вполне согласны съ г. Потебней въ томъ, что въ малорусскомъ нарѣчій не *ж* образовалось изъ *дж*, а это послѣднее изъ перваго. При этомъ мы не видимъ никакой возможности относить появленіе *дж* изъ *ж* къ X—XI в., такъ какъ во всей древнѣйшей русской письменности не видимъ никакихъ слѣдовъ звука *дж*, и потому существованіе *дж* въ глубокой древности считаемъ такъ же сомнительнымъ, какъ и существованіе въ древнеславянскомъ нарѣчій *ждж*. Сколько намъ извѣстно, *дж* появляется въ южнорусской письменности только въ XVII в. и, во всякомъ случаѣ, не раньше XVI в. Свидѣтельству письменности мы даемъ въ этомъ случаѣ особенное значеніе, именно потому, что оно находится въ полнѣйшемъ согласіи съ постепеннымъ ростомъ въ

<sup>1)</sup> Срезн. Сborn. стат. Ак. наукъ т. II, № 5; 11.

<sup>2)</sup> Потеб. О звук. особ. 124.

малорусскомъ консонантизмѣ звучныхъ элементовъ. Отсюда явилось *дж* изъ *ж* въ видѣ усиленія звучнаго *ж* основнымъ звучнымъ согласнымъ *д*. Итакъ, сложный звукъ *дж* созданъ эвфоническою потребностью, возникшею на почвѣ малорусскаго нарѣчія уже въ ту пору, когда оно существовало, какъ нарѣчіе, съ своею вполне опредѣлившеюся физиономіей, а не въ X—XI в., въ эпоху не установившихся диалектическихъ разновидностей, изъ которыхъ въ послѣдствіи образовалось, какъ великорусское, такъ и малорусское нарѣчіе.

Что сказано нами о звукѣ *дж*, также примѣнимо и къ сложному согласному *дз*. Онъ встрѣчается почти исключительно только въ началѣ словъ: *дзвін*, *дзизом*, *дзимик*, и уже одного этого обстоятельства достаточно, чтобы видѣть, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ случаяхъ, чисто эвфоническое, позднѣйшее происхожденіе его, стоящее внѣ всякой связи съ древней системой смягченія зубныхъ посредствомъ іоты. Самая возможность образованія *дз* помимо вліяній іотаизма показываетъ, что *дж* во многихъ случаяхъ не обязано своимъ происхожденіемъ іотѣ, что даже тамъ, гдѣ этотъ звукъ стоитъ рядомъ съ іотированнымъ гласнымъ, есть возможность допустить вліяніе постороннее, проистекающее не изъ іоты. Можно утверждать съ полною безопасностію только то, что зубные *д* и *т* смягчаются въ малорусскомъ нарѣчіи на общихъ основаніяхъ со всѣми русскими нарѣчіями, т. е. въ *ж* и *ч*, съ тою, однако же, разницею, что въ малорусское *ж* привносится иногда для усиленія звучнаго элемента звукъ *д*, но составляеть *лн* и *д* такъ же, какъ *ж*, продуктъ іотаизма, этого ни утверждать, ни отрицать мы не беремся.

Отъ зубныхъ мы перешли въ сферу небныхъ шипящихъ—на почву, широко развитую въ славянскомъ консонантизмѣ дѣйствіемъ іоты и вообще небныхъ гласныхъ. Ряды согласныхъ зубныхъ и гортанныхъ смѣшались въ шипящихъ согласныхъ, и потому на эти послѣдніе можно смотрѣть, какъ на уравнительное начало въ системѣ согласныхъ звуковъ. Съ этой точки зрѣнія нельзя требовать отъ шипящихъ гибкости и подвижности, свойственной, напр., зубнымъ *д* и *т*. Самое физиологическое образованіе ихъ обусловлено такимъ положеніемъ языка, которое не допускаеть существенныхъ отклоненій его въ ту или другую сторону: конецъ языка долженъ быть приподнятъ такъ, чтобы между нимъ и переднимъ краемъ неба образовался промежутокъ для произнесенія шипящаго звука, причемъ задняя часть

языка должна быть нѣсколько отодвинута внутрь. Это вогнутое положеніе языка даетъ шипящимъ звукамъ слишкомъ опредѣленное и тѣсное мѣсто, и оттого, подвигая языкъ къ зубамъ, мы получаемъ не шипящій, а уже свистящій звукъ; отодвигая его въ глубину неба, мы сплавляемъ шипящій звукъ съ іотой и лишаемъ его должной выразительности. Какъ передъ шипящими, такъ и позади ихъ, непосредственно лежатъ согласные, которые стѣсняють сферу артикуляціи самихъ шипящихъ: это именно чистая небная сфера, которая ставитъ шипящіе въ ряды согласныхъ мягкихъ. Само собою разумѣется, что они могутъ опираться на твердые гласные звуки, такъ какъ для мягкости согласныхъ нѣтъ надобности, чтобы они соединялись только съ небными гласными: достаточно, если они образовались изъ твердыхъ согласныхъ съ примѣсью небнаго элемента. Таковы именно шипящіе звуки, въ основѣ которыхъ лежатъ первичные твердые согласные—гортанные или зубные, и не только зубные *д*, *т*, но и *з*, *с*, *ц*.

Но мѣсту артикуляціи къ шипящимъ близко стоятъ свистящіе согласные, но разница между тѣми и другими обусловлена положеніемъ языка въ передней и задней его части. Для образованія свистящаго звука нѣтъ надобности отодвигать заднюю часть языка, съ другой стороны, передняя его часть приближается не къ самому краю неба, какъ въ шипящихъ согласныхъ, а къ зубамъ, такъ, однако же, что языкъ и зубы неплотно сдвигаются, какъ въ моментъ произнесенія чистыхъ зубныхъ *д* и *т*. Слѣдовательно, артикуляція свистящихъ свободнѣе артикуляція шипящихъ, потому что языкъ при свистящемъ звукѣ долженъ принять специальное положеніе только переднею своею частію, а не заднею: эта послѣдняя остается свободной отъ всякаго напряженія, и въ слѣдствіе этого промежутокъ между нею и мягкимъ небомъ получается шире,—вмѣстѣ съ тѣмъ получается возможность, приблизивъ языкъ къ небу, превратить твердые свистящіе *з*, *с*, *ц* въ мягкіе *зь*, *сь*, *ць*. Впрочемъ, сравнительно съ чистыми зубными *д* и *т*, свистящіе артикулируются менѣе свободно, потому что они требуютъ неплотнаго затвора между переднимъ краемъ языка и зубами, т. е. болѣе сложнаго положенія переднихъ органовъ, чѣмъ то, которое необходимо для зубныхъ *д* и *т*, поэтому легче привести въ соприкосновеніе языкъ съ небомъ при *дъ*, *тъ*, чѣмъ при *зь*, *сь*: *дъ* и *тъ* отчетливѣе звучатъ, чѣмъ *зь*, *сь*, которые, въ качествѣ непереходно-мягкихъ, получаютъ уже отгѣнокъ шипящихъ согласныхъ.

Итакъ, сравнивая плавные *л* и *н*, а также зубные обоихъ разрядовъ—чистые и свистящiе съ небными—шипящими, мы раздѣляемъ ихъ по степени свободы артикуляціи на три разряда: съ наибольшею свободою артикулируются *л* и *н*, *д* и *т*, менѣе свободно свистящiе и еще менѣе—шипящiе. Въ неодинаковыхъ условiяхъ артикуляціи, по нашему мнѣнію, заключается причина несходства между ними въ отношенiи непереходной мягкости, т. е. способности ихъ соединяться съ iотированными гласными, а также ерироваться безъ помощи гласнаго звука. Чѣмъ свободнѣе артикулируются согласные, тѣмъ удобнѣе соединяются и разъединяются они съ iотированными гласными, и наоборотъ. Само собою понятно, что свобода артикуляціи—условіе второстепенное, которое имѣетъ все свое значенiе при главномъ условiи—основномъ пунктѣ артикуляціи, болѣе или менѣе удаленномъ отъ небной сферы или близкомъ къ ней.

Примѣняя эти общiя наблюденiя въ малорусскомъ нарѣчiи, мы находимъ, что согласные *л* и *н*, *д* и *т* постоянно, во всѣхъ говорахъ его, встрѣчаются въ непереходно-мягкой формѣ, какъ въ срединѣ, такъ и на концѣ словъ.

Свистящiе согласные *з*, *с*, *ц* въ разныхъ малорусскихъ говорахъ не въ одинаковой степени подвергаются непереходному смягченiю. Въ украинскомъ говорѣ они положительно мягки въ срединѣ и на концѣ словъ: *юробець*, *юробця*, *юробию* и проч. Замѣчательно, что въ восточныхъ разнорѣчiяхъ украинскаго говора зубные свистящiе, подобно чистымъ зубнымъ *д* и *т*, предпочитаютъ непереходное смягченiе переходному въ тѣхъ случаяхъ, когда другіе говоры удерживаютъ старинное, переходное смягченiе: *возю*, *носю* вмѣсто *вожу*, *ношу*. Въ галицкомъ говорѣ, рядомъ съ непереходно-мягкими свистящими, встрѣчаются несмягченные тамъ, гдѣ въ украинскомъ смягчаются. Особенно часто, и притомъ во всѣхъ галицкихъ разнорѣчiяхъ, звукъ *ц* избѣгаетъ ераціи. Такъ, въ коренномъ галиц: *отец*, *купец*, но въ род. *отця*, *кутця*. У лемковъ не ерируется не только *ц*, но и *с*: *купец*, *робилъ се*, *ходилъисте*<sup>1)</sup>, тоже у Гуцуловъ: *гуцулскій*, *цес хлопец*<sup>2)</sup>. Въ сѣверномъ малорусскомъ говорѣ колебанiя особенно замѣтны въ звукѣ *ц*: такъ, въ заблудовскомъ разнорѣчiи *ц* звучитъ твердо: *циска*,

<sup>1)</sup> Зоря галиц. 423.

<sup>2)</sup> Приложенiя образцы народныхъ говоровъ.

здаєце 1), въ разнорѣчїи брестскомъ и кобринскомъ *и* бываетъ, то мягкимъ, то твердымъ 2). Въ сѣдлецкихъ разнорѣчїяхъ *и* постоянно мягко: *турецькі, козацькі, пытаєця* (Кленовица), *на улицю, мѣсяць, хлопці* (Кошолы). Вообще же непреходная мягкость свистящихъ составляетъ одну изъ особенностей основнаго малорус. говора — украинскаго, въ которомъ они быстро подвергаются ассимиляціи, въ особенности регрессивной, напр., въ словахъ: *світ, звірь, цвіт, збіжжє* и *збіжжа, кухня, пісня, вісьмірка, милость*. Слова: *збіжжє, звірь* показываютъ, что зубные не препятствуютъ дѣйствию этой ассимиляціи. Вѣроятно, по аналогіи съ приведенными формами, въ украинскомъ говорѣ появились небные свистящїе въ такихъ формахъ, гдѣ нѣтъ никакихъ условій для регрессивной ассимиляціи, напр: *військо, потіаський, царський*. Во всѣхъ подобныхъ формахъ, въ гуцульскомъ разнорѣчїи галицкаго говора свистящїе не смягчаются: *гуцульський, військо, возме, прысна*. Согласный *с* чаще другихъ свистящихъ подвергается въ украинскомъ говорѣ дѣйствию регрессивной ассимиляціи, всѣ же вообще свистящїе, при встрѣчѣ съ *і*, такъ тѣсно соединяются съ этимъ звукомъ, что нѣтъ никакой возможности, на основаніи одного только слуха, узнать, изъ какихъ элементовъ онъ образовался — изъ мягкихъ гласныхъ или твердаго *о*. Поэтому въ украинс. и галиц. говорахъ *с* звучитъ одинаково мягко въ словахъ: *сім (соль) и сіно (стно), сім (семь)*. Что касается собственно до звука *и*, то твердость его въ галицкомъ говорѣ нѣкоторые объясняютъ вплиніемъ польскаго языка 3). Намъ кажется, нѣтъ никакой надобности считать заимствованіемъ то, что находитъ свое подтвержденіе въ діалектическихъ особенностяхъ разныхъ русскихъ говоровъ и нарѣчій. Уклоненіе отъ мягкаго *и* мы встрѣчаемъ, напр., въ московскомъ говорѣ великорусскаго нарѣчїя, гдѣ *и* можетъ сочетаться только съ *а, о, у, ы*, а не *я, е, ю, и*, и гдѣ въ концѣ словъ оно всегда твердо. Такъ точно украинское мягкое *и* было бы странно считать заимствованіемъ изъ сѣвернаго великорусскаго говора, гдѣ *и* въ большинствѣ случаевъ звучитъ мягко: *Муromeць, Богородиця* и проч. 4) Одно можно утверждать положительно, что въ разныхъ малорусскихъ говорахъ *и* звучитъ неодинаково и что

1) Потеб. Зам. 99.

2) Ibid. 126—134.

3) Партиц. Правда. 1868. 21.

4) Потеб. О звук. особ. 86—87.

твердое *и* такъ же, какъ и мягкое, могло образоваться самостоятельно, въ духѣ фонетики того или другаго говора. На вопросъ, какое *и* твердое или мягкое—можно считать болѣе древнимъ, отвѣчаетъ древнерусская письменность, гдѣ *и*, равно какъ и другіе свистящіе, входили въ сочетаніе съ іотированными гласными. Эта старинная черта древнерусской фонетики вполнѣ сохранилась въ украинскомъ малорусскомъ говорѣ, хотя она встрѣчается, какъ мы видѣли, и въ сѣверномъ великорусскомъ говорѣ. Слѣдуетъ замѣтить при этомъ, что въ древнеславянскомъ нарѣчьи свистящіе соединялись только съ *ь*, *е*, *и*, *л*, *н*: такъ, въ Остр. ев: *возьмаѣтъ* 41. а. *козьялте* 119. б. *сѣде* 18. б. *сърдыце* 5. г. *сысьца* 218. а. *зърно* 42. а. *църкы* 8. б. *оцѣтъ* 189. б. *зпю* 18. а. *сѣдзиши* 217. *цѣна* 185. а. *цѣта* 75. в. *сѣдетъ* 120. г. *зима* 36. в. *сила* 90 г. *пророци* 128. б. <sup>1)</sup> Изрѣдка въ Остр. спискѣ встрѣчаются свистящіе въ сочетаніи съ іотированными гласными, напр: *сѣлныцю* 18. а., конечно, подъ вліяніемъ русскаго говора.

Не менѣе разнообразія въ разныхъ говорахъ малорусскаго нарѣчья представляютъ шипящіе звуки. Въ галицкомъ говорѣ они подвергаются непереходному смягченію. У гуцуловъ послѣ шипящихъ слышится *я*, *ѣ*, а не *а*, *о*: *цѣстя*, *шянка*, *жяль*, *чяс*, *щѣ*. Въ основномъ галицкомъ разнорѣчьи *я* перегласовалось въ *ѣ*: *щѣсте*, *жѣль*, *чѣс*. Изрѣдка это перегласованіе доходитъ до *і*, которое въ галицкомъ говорѣ отвердѣло въ *и*: *сы* вм. *ся*, въ особенности въ образованіи глагольныхъ формъ: *будім* *сы* *быты*. Во многихъ сѣдлецкихъ разнорѣчьяхъ послѣ шипящихъ тоже часто встрѣчается *я* и *ѣ*: *жяба*, *кожя*, *замчяты* (Кленовица), *душе* (род. единств.), *ноже* (имен. множ.) (Кошолы). Встрѣчаются подобныя формы и въ другихъ сѣверныхъ разнорѣчьяхъ, напр., въ кобринскомъ: *дівчя*, *плечя*, *цѣстя*, *зйіждяе*, но въ заблудовскомъ разнорѣчьи шипящіе тверды: *чужые*, *іншым*, *бачыв* <sup>2)</sup>. Наконецъ, въ основномъ украинскомъ говорѣ шипящіе тверже, чѣмъ въ остальныхъ. Здѣсь они появляются только въ 3-мъ л. множ. ч. глаголовъ съ тематическимъ *и* и *а=н* въ неопред. наклон: *держать*, *положать*, а также въ именахъ на *я*: *юриця*, *збйжся*. Впрочемъ, и въ этихъ немногихъ формахъ замѣтно во многихъ мѣстахъ колебаніе: очень часто говорятъ: *юриця*, *держать*, *положать*. Итакъ, шипящіе наиболѣе способны къ непереходному смягченію въ галицкомъ говорѣ,

<sup>1)</sup> Изд. Вост.

<sup>2)</sup> Потеб. Зам. 134. 99.

затѣмъ—въ сѣверномъ малорусскомъ, наименѣе—въ украинскомъ. Этотъ послѣдній говоръ въ отношеніи къ шипящимъ согласнымъ отклоняется не только отъ другихъ малорусскихъ говоровъ, но и отъ всего великорусскаго нарѣчія, въ которомъ шипяціе не терпятъ послѣ себя *ъ*. Гротъ представилъ убѣдительныя доказательства мягкости ихъ, въ особенности звука *ч*, въ которомъ составные звуки, по его мнѣнію, не *ти*, но *тъи* <sup>1)</sup>. Въ большинствѣ разнорѣчій сѣвернаго великорусскаго говора шипяціе звучатъ мягко <sup>2)</sup>, на сѣверѣ южновеликорусскаго говора, въ разнорѣчій московскомъ, они тоже мягки, и только въ границахъ сѣвернаго малорусскаго говора они отвердѣваютъ <sup>3)</sup>. Очевидно, твердость шипящихъ составляетъ характеристическое явленіе въ украинскомъ малорусскомъ говорѣ, явленіе, приближающее его къ нарѣчію древнеславянскому, въ которомъ шипяціе не могли входить въ сочетаніе съ іотированными гласными и изъ мягкихъ гласныхъ терпѣли послѣ себя только *ъ*, *е*, *и*, *а*. Такъ, въ Остр. ев. *жыль* 100. а. *жыль* 85. б. *жени* 30. а. *жлта* 32. а. *живъ* 24. б. *что* 113 б. *прчтень* 188. г. *четыре* 32. а. *чисти* 48. г. *члдо* 271. в. *чдъ* 72. в. *шесть* 12. а. *широкъ* 230. г. *доушъ* 45. б. *шцъсти* 234. а. *дщере* 59. а. *дщи* 66. а. <sup>4)</sup>. Въ видѣ рѣдкихъ исключеній шипяціе соединяются съ іотированными гласными въ памятникахъ юсоваго письма: *человѣчю* (Хиланд. лис. XI в.), *чѣвестъзнаѣ* (Болон. псалт. XII в.) <sup>5)</sup>. Одинъ разъ и въ Остр. ев. употреблена форма: *чюдотворьца* вм. *чюдотворьца* 224. г., очевидно, подъ вліяніемъ древнерусскаго правописанія, въ которомъ, какъ извѣстно, постановка *я*, *ю* послѣ шипящихъ составляетъ одну изъ самыхъ выдающихся характеристическихъ особенностей. Ее мы встрѣчаемъ въ самыхъ древнихъ памятникахъ славянорусской письменности. Такъ, въ Сборн. 1076 г.: *паче, чудеса*, въ Толк. псалт. XI в.: *шюмъща, чюотворъ* <sup>6)</sup>, въ Туровс. еван.: *мѣдлицю* <sup>7)</sup>. Огромная масса этого рода фактовъ разбросана въ памятникахъ XII, XIII и XIV в. Въ этомъ послѣднемъ вѣкѣ изобилуютъ

<sup>1)</sup> Гротъ. Филолог. разс. 505.

<sup>2)</sup> Потеб. О звук. особ. 86—88.

<sup>3)</sup> Ibid. 68.

<sup>4)</sup> Изд. Вост.

<sup>5)</sup> Срезн. Пам. юс. пис. 190. 242.

<sup>6)</sup> Изв. Ак. X. 426. 427. 469. 466.

<sup>7)</sup> Срезн. Пам. юс. пис. 190. 242.

мягкостію шипящихъ преимущественно памятники новгородскіе и южнорусскіе <sup>1)</sup>). Въ XV в. шипяціе уже рѣдко встрѣчаются съ іотированными гласными; въ южнорусской письменности, замѣтно, они начали отвердѣвать: *помочь* и *помочь*, *помочи* и *помочи* <sup>2)</sup>). Большею частію послѣ шипящихъ стоятъ твердые гласные и только изрѣдка ю: *у Галичю* <sup>3)</sup>). Такимъ образомъ, въ сферѣ русскихъ нарѣчій, отвердѣніе шипящихъ есть явленіе позднѣйшее, слѣдовательно, и въ сферѣ малорусскихъ говоровъ оно возникло позже, въ замѣнъ старинной мягкости. Малорусскіе говоры какъ бы подѣлились архаическими элементами: въ галицкомъ говорѣ ослабѣла старинная мягкость свистящихъ, въ украинскомъ—старинная мягкость шипящихъ,—но тотъ и другой говоръ не провели этого направленія послѣдовательно, до самыхъ крайнихъ предѣловъ.

Такимъ образомъ, въ числѣ непереходно-мягкихъ согласныхъ на первомъ мѣстѣ стоятъ зубные, какъ чистые, такъ и свистящіе, а также плавные *л*, *н*, затѣмъ—шипящіе согласные. Мягкость послѣднихъ въ малорусскомъ нарѣчій есть явленіе діалектическое, далеко не всеобщее. Есть еще одинъ согласный звукъ, который колеблется между мягкимъ и твердымъ произношеніемъ. Это—*р*.

Условія образованія для *р* тѣ же самыя, что и для *л*: оба звука зараждаются въ каналѣ, основаніемъ котораго служитъ языкъ, а вершиной верхняя часть рта, только для *р* языкъ приражается къ верхней челюсти дрожащимъ образомъ, задерживая теченіе воздуха и не дѣлая устойчиваго затвора. При этомъ самое прираженіе можетъ происходить по всей верхней плоскости рта, то выше, то ниже, гдѣ угодно. Свободнымъ выборомъ мѣста артикуляціи объясняется подвижность звука *р* и способность его къ непереходному смягченію, по довольно сложное приспособленіе языка для его произношенія (вибрація), въ нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчійхъ, и даже діалектически въ самомъ малорусскомъ нарѣчій, не позволяетъ этому звуку вполнѣ свободно входить въ сочетанія съ іотированными гласными. Поэтому въ западнославянскихъ нарѣчійхъ *р* смягчается въ *р̣*; отсутствіе этого смягченія въ восточнославянскихъ нарѣчійхъ существеннымъ образомъ отличаетъ

<sup>1)</sup> Лавр. О яз. сѣв. русск. лѣт. и Памятн. Головац. 1867.

<sup>2)</sup> Головац. № 48.

<sup>3)</sup> Ibid. № 11.

ихъ отъ западныхъ. Что касается до малорусскаго нарѣчія, то въ немъ есть и непереходно-мягкое, и твердое *p*. Первое господствуетъ въ восточно-украинскомъ разнорѣчіи, а также въ галицко-гуцульскомъ: въ этомъ послѣднемъ говорятъ, напр: *брыма, черьков* и проч. Во всѣхъ разнорѣчіяхъ сѣвернаго малорусскаго говора (на правой сторонѣ Днѣпра), а также всюду въ Галиціи *p* звучитъ, то мягко, то твердо; въ иныхъ мѣстахъ говорятъ: *буря, говорю, царь, бондарь*, а въ другихъ: *бура, говорю, цар, бондар*. Очевидно, по разнымъ малорусскимъ говорамъ, твердое и мягкое *p* распредѣляется довольно равномерно: одна часть украинскаго говора, вмѣстѣ съ однимъ изъ архаическихъ разнорѣчій (гуцульскимъ), смягчаетъ *p*, другая часть, вмѣстѣ съ архаическимъ сѣверно-малорусскимъ, удерживаетъ твердое *p*. То же раздѣленіе и въ галицкомъ говорѣ.

Какое *p* слѣдуетъ признать основнымъ для всѣхъ малорусскихъ говоровъ?

Отвердѣніе звука *p* наводитъ на мысль, что фізіологически малорусское нарѣчіе способно было бы къ переходному смягченію *p*. Между непереходно-мягкимъ *p* (*pʹ*) и западно-славянскимъ *ɣ* въ срединѣ стоитъ твердое *p* вторичнаго образованія: оно могло появиться тогда, когда мягкое *pʹ* сдѣлалось труднымъ для произношенія. Съ этого пункта должно было начаться переходное смягченіе, но въ этомъ направленіи не пошелъ ни одинъ малорусскій говоръ. Всѣ они остались вѣрны восточно-славянскому типу. Изъ этого слѣдуетъ, что основнымъ *p* для малорус. нарѣчія, какъ и вообще для всѣхъ русскихъ нарѣчій, нужно считать мягкое *pʹ*, и что отвердѣніе этого звука въ томъ видѣ, въ какомъ оно въ нѣкоторыхъ малорусскихъ говорахъ существуетъ теперь, есть явленіе болѣе позднее. Оно могло развиваться параллельно съ умноженіемъ твердыхъ слоговъ въ сферѣ другихъ согласныхъ. Въ древнерусскихъ письменныхъ памятникахъ оно почти не встрѣчается. Въ Остр. ев. есть формы: *царюу* (84), *боура* (244), <sup>1)</sup> но онѣ, по всей вѣроятности, составляютъ слѣдъ нерусскаго вліянія. Въ XIII в., въ одномъ изъ южнорусскихъ памятниковъ (въ Поученіи Ефрема Сирина) уже замѣтно отвердѣніе *p*: *обрацеть, срощеть* <sup>2)</sup>. Только въ XV в. въ южнорусскихъ грамотахъ довольно рѣзко выступаетъ твердое *p* въ слѣдствіе смѣшенія *и* съ *ы*: *оузрѣтъ, прылзнь*,

<sup>1)</sup> Изд. Вост.

<sup>2)</sup> Срезн. Свѣд. 49.

*тры* и проч. <sup>1)</sup> Въ Пересопниц. ев. (XVI в.) встрѣчаемъ формы: *на моря*; *по морю* <sup>2)</sup>, затѣмъ, въ XVII в. твердое *р* составляетъ далеко не рѣдкость: такъ, у Берынды: *штитар*, *монастыра*, *благодару* <sup>3)</sup>. Очевидно, сѣверный малорусскій говоръ остановился на этой позднѣйшей стадіи; разнорѣчія западно-украинскія и галицкія задержали, какъ твердое *р*, такъ и болѣе древнее *рь*; наконецъ, восточно-украинскія разнорѣчія частью остались съ основнымъ *рь*, частью возстановили это *рь* изъ твердаго *р*. Допускаемъ возможность возстановленія именно потому, что въ самыхъ восточно-украинскихъ разнорѣчіяхъ звукъ *р* удерживаетъ отгѣнокъ твердаго согласнаго. Во первыхъ, предъ *е* и среднимъ *и* онъ звучитъ твердо, что, конечно, составляетъ результатъ позднѣйшаго смѣшенія твердыхъ слоговъ съ мягкими. Во вторыхъ, въ смягченно-удвоенной формѣ звукъ *р* почти не встрѣчается, а удвоеніе согласныхъ въ украинскомъ говорѣ есть признакъ ихъ физиологической наклонности къ непереходной мягкости. Только въ словѣ: *підірри*, по видимому, *р* удвоится. У Берынды встрѣчаемъ форму: *пирям* (*оброслый*) <sup>4)</sup>.

Намъ остается еще рассмотретьъ губные согласные. Въ древнеславянскомъ нарѣчій (по Остр. списку) они соединялись, какъ съ твердыми, такъ и съ мягкими гласными, только не съ ютированными. Извѣстно, что, при встрѣчѣ съ этими послѣдними, губные смягчаются посредствомъ эпентетическаго *л*, хотя вставки *л* мы не видимъ во многихъ памятникахъ юзоваго письма. Собственно говоря, мы не имѣемъ права относить эту черту на счетъ древнеславянскаго нарѣчія: она есть слѣдъ диалектическихъ наслоеній, занесенныхъ въ самые древніе памятники славянской письменности, и потому изрѣдка является она и въ славянорусскихъ памятникахъ, напр. въ Сборн. 1073 г: *томене*, *въ земѣ* <sup>5)</sup>. Въ Остр. ев. мы видимъ губные рядомъ съ *ь*, *и*, *е*, *ь*, *л*, чаще всего съ *ь*, даже съ *л*: *благъ* вм. *блахъ* <sup>6)</sup>, но это, впрочемъ, рѣдко, и то въ слѣдствіе обмѣна *ь* съ *л*, свойственнаго памятникамъ

<sup>1)</sup> Головац. Грам. № 44. 48. 19.

<sup>2)</sup> Матѳ. Зач. 27. Марк. зач. 26.

<sup>3)</sup> Бер. 14. 4.

<sup>4)</sup> Ibid. 102.

<sup>5)</sup> Срез. Юсов. пис. 98. 133. 180.

<sup>6)</sup> Вост. Изд. 11.

юсоваго происхожденія. Какъ ни многозначительны изслѣдованія этого рода памятниковъ, сдѣланныя Срезневскимъ, но старинное мнѣніе Добровскаго объ эпитетическомъ *л* послѣ губныхъ въ такъ называемомъ Антскомъ отдѣлѣ славянскихъ нарѣчій до сихъ поръ не потеряло еще нѣкотораго значенія, по крайней мѣрѣ, для древнеславянскаго нарѣчія. Отсутствіе *л* послѣ губныхъ въ юсовыхъ памятникахъ легко объясняется вліяніемъ западно-славянскихъ нарѣчій,—собственно же древнеславянскому нарѣчію свойственно было смягченіе губныхъ при помощи *л*. Это положеніе слѣдуетъ ограничить только такимъ фактомъ, что, вмѣстѣ съ смягченіемъ посредствомъ *л* предъ іотированными гласными, въ древнеславянскомъ нарѣчій допускатось непосредственное соединеніе губныхъ съ указанными выше мягкими гласными, слѣдовательно, губные входили въ составъ слоговъ, какъ твердыхъ, такъ и мягкихъ, сообразно съ этимологическими требованіями. Съ другой стороны, согласиться нужно, что въ современномъ состояніи славянскихъ нарѣчій Антская примѣта Добровскаго, дѣйствительно, не выдерживаетъ критики въ отношеніи къ разнымъ славянскимъ нарѣчіямъ. Еще Максимовичъ указалъ, что западные славяне, напр. поляки, иногда допускаютъ *л* послѣ губныхъ предъ іотированными гласными, тогда какъ юговосточные, напр. болгаре, не всегда удерживаютъ въ этихъ случаяхъ *л* <sup>1)</sup>. Такія же колебанія въ способѣ смягченія губныхъ указалъ Максимовичъ и въ великорусскомъ нарѣчій. „Великорусскій выговоръ господствующаго нарѣчія, говоритъ онъ, послѣдовавъ церковнославянскому языку, составилъ средину между этимъ выговоромъ и господствующимъ южнорусскимъ. У него вставное *л* требуется губными предъ ю: *терлю—терлютъ*, *дремлю—дремлютъ*; предъ стойкимъ я (*ia*): *поставлятъ*, *устремлятъ*; предъ *e*: *поставленъ*, *устремленъ*. Но предъ звукомъ я (*а*), переходнымъ или носовымъ, губные звуки обходятся безъ вспомогательнаго *л*: *любятъ*, *любя*, *любящій*. То же позволяется иногда звуку *м* предъ ю, именно въ глаголахъ: *каймю*, *клеймю*. Но въ другихъ великорусскихъ говорахъ это позволяется и другимъ губнымъ звукамъ, напр. въ говорѣ средне-русскомъ, гдѣ говорятъ: *сылятъ* и *сылютъ*, *ловлятъ* и *ловютъ*“ <sup>2)</sup>. И въ именныхъ флексіяхъ великорусское нарѣчіе допускаетъ соединеніе губныхъ съ я, ю: *юлюбя*, *юлюбю*. Хотя Павскій въ просто-

<sup>1)</sup> Макс. Нач. рус. фил. 132—33.

<sup>2)</sup> Ibid. 209—210.

народномъ произношеніи отрицалъ эту послѣднюю форму, но все-таки не могъ не согласиться, что въ принятомъ говорѣ губные звуки тс-ряютъ ю „съ большимъ принужденіемъ“<sup>1)</sup>. Вообще непереходно-мягкіе губные возможны въ великорусскомъ нарѣчій не только при іотированныхъ гласныхъ, но и въ ерированномъ видѣ. Такъ, по замѣчанію Максимовича, въ словахъ: *голубь, рябь, скорбь, топь, бровь, темь*, въ московскомъ и средне-русскомъ выговорѣ, ъ произносится такъ же явственно, какъ и въ польскомъ языкѣ“<sup>2)</sup>. Мнѣніе Павскаго о твердости губныхъ согласныхъ въ великорусскомъ нарѣчій въ послѣднее время окончательно отвергнуто Протомъ, который доказалъ, что губные смягчаются предъ мягкими согласными въ срединѣ словъ, только подъ условіемъ ассимилирующаго вліянія со стороны предшествующаго гласнаго е (ѣ): *колеблю, хлбьникъ, деревьни, вѣтьрь, дремлетъ*<sup>3)</sup>. Съ великорусскимъ нарѣчіемъ въ этомъ отношеніи наиболѣе сходно польское, въ которомъ есть твердые и мягкіе губные: существ. *grab, kop* звучатъ не такъ, какъ глагольныя формы: *grab', kop'*. Въ чешскомъ и сербскомъ нарѣчійхъ губные не ерируются, потому что въ произношеніи мягкость ихъ совсѣмъ неслышна. Хотя въ чешскомъ нарѣчій на письмѣ послѣ губныхъ различается *i* отъ *y*, но въ произношеніи звучитъ нѣчто среднее между *i* и *y*. Въ сербс. послѣ губныхъ—*i*, но острое, безъ слѣда іоты.

Сравнительно съ нарѣчійми великорусскимъ и польскимъ, во всѣхъ говорахъ малорусскаго нарѣчія губные согласные отвердѣли, но въ разнорѣчійхъ сѣвернаго малорусскаго говора есть слѣды непереходной мягкости губныхъ. Такъ, въ нѣкоторыхъ сѣдлецкихъ разнорѣчійхъ возможны, напр., такія формы: *пять, плянция, кормю, люблю, тертю, промுவяті* (Хотычи, Воинъ, Яблонь). Но соединяясь съ іотированными гласными, губные ни въ одномъ малорусскомъ говорѣ не терпятъ ераціи ни въ срединѣ, ни въ концѣ словъ. Что касается украинскаго говора, то въ немъ нѣтъ непереходно-мягкихъ губныхъ ни въ томъ, ни въ другомъ видѣ: *пѣать*, а не *пять*, *люблять*, а не *любить*; *пѣу, пѣеш*; *вѣу, вѣеш*; *бѣу, бѣеш*. Только въ словѣ: *святій* и, можетъ быть, въ очень немногихъ подобныхъ словахъ слышится сочетаніе губнаго согласнаго съ іотированнымъ гласнымъ. Вообще же

<sup>1)</sup> Павс. Филолог. наблуд. I. 120—128.

<sup>2)</sup> Максим. Начат. 167.

<sup>3)</sup> Протъ. Филолог. разис. 303—304.

въ украинскомъ говорѣ губные согласные относятся къ разряду положительно твердыхъ звуковъ, что существенно отличаетъ этотъ говоръ отъ другихъ малорусскихъ говоровъ, въ которыхъ непереходная мягкость губныхъ спорадически встрѣчается. Если принимать древнеславянское нарѣчіе исходнымъ пунктомъ въ отношеніи къ дальнѣйшей исторіи губныхъ согласныхъ, то окажется, что великорусское нарѣчіе, слѣдуя древнеславянской мягкости губныхъ, провело ее дальше, т. е. допустило соединеніе ихъ съ іотированными гласными, а малорусское, при всѣхъ колебаніяхъ по разнымъ говорамъ, укрѣплено за ними черты твердыхъ согласныхъ, черты, отчасти не чуждыя и древнеславянскому нарѣчію, которое требовало эпентетическаго *л* для смягченія губныхъ. Такъ нарушилась въ малорусскомъ нарѣчіи старинная равномѣрность твердыхъ и мягкихъ слоговъ въ отношеніи къ губнымъ и получились формы: *бйу*, *бйеш* и проч. вм. древнеслав: *биѣ*, *биешѣ*. Есть между губными и гортанными согласными сходство въ томъ отношеніи, что они, оставаясь твердыми звуками въ малорусскомъ нарѣчіи, допускаютъ послѣ себя звукъ *і*, въ которомъ нѣтъ никакой возможности, на основаніи одного только слуха, узнать присутствіе іоты. Совершенно одинаково, напр., произносится *і* въ словѣ: *би* (*бѣжалъ*) и въ словѣ: *би* (*Богъ*), хотя этимологически первое *і*—іотированное, второе—нѣтъ. Очевидно, губные согласные принимаютъ на себя дѣйствіе звука *і* (*йі*) далеко не пассивно. Тогда какъ другіе согласные, способные къ непереходному смягченію, качественно уподобляются іотѣ, если только этимологически она входитъ въ составъ гласнаго *і*, губные могутъ при встрѣчѣ съ нимъ оставаться согласными твердыми. Доказательство заключается въ томъ, что они уравниваютъ это *і* до полного безразличія въ немъ іотаціи, до невозможности открыть ее фонетически. Послѣ нихъ іота не имѣетъ мѣста: не выдерживая напора предшествующихъ твердыхъ согласныхъ, съ другой стороны, опираясь на родственный ей элементъ *і*, она поглощается этимъ послѣднимъ, болѣе сильнымъ гласнымъ звукомъ. Такъ же точно невозможны іотированные гласные и послѣ небо-гортанныхъ. При всей близости своей по мѣсту артикуляціи къ небной области, они все-таки въ малорусскомъ нарѣчіи артикулируются вѣдъ ся, сохраняя въ то же время фізіологическую приспособленность къ тому положенію органовъ, которое необходимо для произнесенія звука *і*. Что касается до губныхъ согласныхъ, то, артикулируясь въ исходномъ пунктѣ

голосоваго канала, и не имѣя поэтому приспособленности небо-гортанныхъ къ звуку *i*, они, тѣмъ не менѣе, входятъ въ соединеніе съ небнымъ гласнымъ *i*, собственно потому, что представляютъ бѣольшую устойчивость въ точкѣ своей артикуляціи, т. е. артикулируются не съ такою свободой, какъ другіе согласные, слѣдовательно, твердость губныхъ, какъ и гортанныхъ согласныхъ, въ малорусскомъ нарѣчій обусловлена, между прочимъ, способомъ артикуляціи ихъ. Но такъ какъ *i*, хотя бы и неіотированное, во всякомъ случаѣ, есть звукъ небный, то не подлежитъ сомнѣнію, что, при сочетаніи съ нимъ согласныхъ, хотя бы и твердыхъ, остается на нихъ легкій налетъ небности, что, конечно, составляетъ внѣшнюю ихъ особенность, нисколько не обусловленную внутренними чертами ихъ природы. Губные и гортанные все-таки сохраняютъ наибольшую независимость отъ небнаго вліянія, а потому, сравнительно съ согласными обоюдными, а также вполне мягкими, ихъ можно назвать *твердыми* согласными. Они удерживаютъ въ малорус. нарѣчій всѣ признаки твердыхъ согласныхъ: не соединяются съ іотированными гласными, не ерируются въ смягченно-удвоенной формѣ.

Мы видѣли, что зубные свистящіе одинаково мягко звучатъ предъ *i*, какъ іотированнымъ, такъ и неіотированнымъ. То же нужно сказать и о шипящихъ согласныхъ, которые предъ *i* произносятся одинаково небо, независимо отъ того, заключается ли въ *i* іота или нѣтъ (*ножів, паничів*). Въ этомъ отношеніи свистящіе и шипящіе звуки, совершенно инымъ путемъ, чѣмъ губные и небо-гортанные, пришли, однако же, къ одинаковому результату при встрѣчѣ своей съ гласнымъ *i*, т. е. къ фонетической нивелировкѣ этого звука: послѣ губныхъ и гортанныхъ нельзя различить въ немъ іоты, даже въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ она этимологически предполагается, — послѣ свистящихъ и шипящихъ нельзя различить чистаго неіотированнаго *i* тамъ, гдѣ этотъ звукъ этимологически стоять долженъ. Эта особенность свистящихъ и шипящихъ объясняется мѣстомъ артикуляціи ихъ въ небной области, въ слѣдствіе чего всякое *i*, хотя бы и неіотированное, какъ звукъ небный, усиливаетъ небный характеръ въ самихъ согласныхъ небнаго образованія. При всей разницѣ между губными и небо-гортанными съ одной стороны, между свистящими и шипящими съ другой, есть между ними сходство въ томъ отношеніи, что всѣ они, въ большей или меньшей

степени, не могут артикулироваться съ той свободой и подвижностію, какая свойственна обоюднымъ согласнымъ: *д, т, л, н*, и оттого *і* ютированное отъ *і* неютированного фонетически различить можно только послѣ *обоюдныхъ* согласныхъ, а не послѣ твердыхъ (губныхъ и гортанныхъ) и не послѣ мягкихъ (свистящихъ и шипящихъ).

Итакъ, семь согласныхъ звуковъ въ малорус. нарѣчій—четыре губныхъ и три небо-гортанныхъ—совершенно не способны къ непереходной смягчаемости. Четыре шипящихъ звука почти потеряли эту способность въ украинскомъ говорѣ, хотя сохраняютъ ее въ другихъ малорусскихъ говорахъ. Твердость небо-гортанныхъ осталась отъ эпохи наиболѣе древней. Отвердѣніе губныхъ и особенно шипящихъ возникло уже на почвѣ малорусскаго нарѣчія и донныѣ находится еще въ процессѣ развитія. Изъ остальныхъ согласныхъ звуковъ *р* не во всѣхъ говорахъ звучитъ мягко; твердое *р* вмѣсто мягкаго—явленіе тоже позднѣйшее. Только въ пяти зубныхъ звукахъ—двухъ чистыхъ и трехъ свистящихъ, да сверхъ того, въ плавныхъ *л* и *н* непереходное смягченіе не потеряло своей силы. Изъ всего нашего обзора самъ собою слѣдуетъ такой выводъ, что твердость согласныхъ есть характеристическая особенность малорусскаго консонантизма.

Непереходная смягчаемость, по мнѣнію Срезневскаго, сильно падаетъ во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ: въ польскомъ—нѣтъ мягкихъ шипящихъ, въ чешскомъ—остались только *ň, ř, t' j*, въ сербскомъ только *љ, j*, въ лужицкомъ больше этого рода смягчаемости, въ русскомъ—еще больше, хотя и здѣсь уже есть формы: *лицо, лица* и проч. <sup>1)</sup> Намъ кажется, что пока не сдѣланы будутъ спеціальныя изслѣдованія въ области отдѣльныхъ славянскихъ нарѣчій всѣхъ явленій югацизма въ исторической преемственности ихъ развитія,—до тѣхъ поръ трудно говорить слишкомъ рѣшительно объ этомъ предметѣ. Еще вопросъ, было ли въ древнѣйшемъ состояніи того или другаго славянскаго нарѣчія больше непереходной мягкости, чѣмъ нынѣ. О нѣкоторыхъ изъ нихъ (напр. великорусскомъ) положительно можно сказать, что, рядомъ съ спорадическимъ отвердѣніемъ нѣкоторыхъ согласныхъ, въ цѣломъ строе консонантизма, съ теченіемъ времени, все больше и больше развивалась непереходная мягкость, которую объясняетъ Шмидтъ усиленіемъ паразитной юты. Даже въ предѣлахъ одного на-

<sup>1)</sup> Срезн. Мысли 63.

рѣчія процентное отношеніе твердыхъ и мягкихъ согласныхъ въ разныхъ говорахъ его очень не одинаково, съ другой стороны, вся прошлая жизнь нарѣчія отмѣчена колебаніями въ этомъ направленіи, источникомъ которыхъ были, главнымъ образомъ, превращенія въ области вокализма. Возьмемъ, напр., малорус. *i* изъ основнаго *o*. Очевидно, *i*, какъ звукъ небный, по видимому, усилилъ непереходную мягкость согласныхъ, именно тѣхъ, которые въ физиологической природѣ своей заключали подходящія условія, напр. въ свистящихъ. Но если мы возьмемъ въ расчетъ, что послѣ губныхъ согласныхъ ютированное *i* смѣшалось съ неютированнымъ, что основное *и* въ малорус. нарѣчій смѣшалось съ *ы*, что вообще слоговыхъ сочетаній съ *i* изъ *o* несравненно меньше, чѣмъ съ среднимъ *и*, то получится выводъ нѣсколько иной, далеко не въ пользу широкаго вліянія небныхъ гласныхъ на согласные. Оказывается, что небность ихъ довольно ограничена даже въ томъ пунктѣ, гдѣ небный элементъ сдѣлалъ очевидные успѣхи на счетъ твердаго гласнаго *o*. Къ этому мы должны прибавить, что основное *e* не только сохранилось въ украинскомъ говорѣ, но даже развилось на счетъ *ε*, что предъ *e* въ томъ же говорѣ остаются твердыми даже такіе согласные, которые при другихъ условіяхъ удобно и легко подвергаются непереходному смягченію (напр. свистяціе). Ясно, что въ малорусскомъ вокализмѣ не только *e*, но даже болѣе небный элементъ *i* не имѣетъ того широкаго смягчающаго вліянія, которое оказываетъ на весь строй великорусскаго консонантизма ютированное *e* (ε). Одни изъ этихъ явленій въ области малорусскаго вокализма остались въ немъ отъ эпохи прадавней, другія возникли позже, и всею совокупностію своею вліяли на образованіе твердыхъ согласныхъ въ малорусскомъ консонантизмѣ,—и то преимущественно въ украинскомъ малорус. говорѣ. Такимъ образомъ, большее или меньшее количество твердыхъ или мягкихъ согласныхъ въ томъ или другомъ славянскомъ нарѣчій есть явленіе болѣе сложное, чѣмъ кажется съ перваго раза, и къ рѣшительному заключенію о немъ можно придти не иначе, какъ только путемъ историческаго изслѣдованія звуковыхъ явленій въ каждомъ славянскомъ нарѣчій. Что касается малорусскаго нарѣчія, то, на основаніи сдѣланнаго нами очерка непереходной смягчаемости малорусскихъ согласныхъ, мы позволяемъ себѣ сдѣлать слѣдующіе выводы. 1) Въ древнѣйшую эпоху, до появленія, напр., *i* изъ *o*, *e*, въ тѣхъ говорахъ, изъ которыхъ сложилось малорусское нарѣчіе, было больше твер-

дыхъ слоговъ, чѣмъ въ современныхъ говорахъ великорусскаго нарѣчія, потому что широкое неіотированное *e* идетъ, по нашему мнѣнію, отъ прадавней эпохи праязыка русскаго,—зато, сравнительно съ украинскимъ консонантизмомъ въ его современномъ состояніи, твердыхъ слоговъ было меньше, потому что не наступило еще смѣшенія основнаго *и* съ *ы*, и поэтому еще не отвердѣли губные и шипящіе согласные въ такой степени, какъ нынѣ. 2) Отъ этой эпохи болѣе равномернаго распредѣленія твердыхъ и мягкихъ слоговъ остались ясны слѣды въ говорахъ галицкомъ и сѣверно-малорусскомъ. Украинскій говоръ является и въ области консонантизма позднѣйшимъ продуктомъ звуковыхъ превращеній: вмѣстѣ съ звучностію консонантизма онъ представляетъ наибольшее количество твердыхъ согласныхъ. Въ этихъ двухъ особенностяхъ украинскаго консонантизма съ полною своеобразностію обнаружилось творчество языка, и потому ихъ можно считать самыми типическими признаками малорусскаго нарѣчія, по которымъ легче всего распознаеть великороссіянинъ малороссійское произношеніе. Оно производитъ рѣзкое впечатлѣніе на великороссіянина именно потому, что основано на такихъ качествахъ консонантизма, которыхъ нѣтъ въ великорусскомъ нарѣчіи. Замѣтимъ встать, что малорусское произношеніе кажется великороссіянину неблагозвучіемъ, характеризующимъ тяжелую, неповоротливую, деревенскую рѣчь.

Возвращаемся къ вопросу, для котораго мы предприняли все изслѣдованіе качественной природы малорусскихъ согласныхъ: стоятъ ли они въ качественномъ отношеніи на той же ступени звуковаго ослабленія, какъ въ отношеніи количественномъ? Очевидно, нѣтъ. „Всякое прибавленіе дательной іоты, говоритъ Потебня, приближаетъ одновременную согласную къ длительности, поэтому явленія іотацизма, т. е. смягченія согласныхъ суть тоже количественныя ослабленія согласныхъ“<sup>1)</sup>. Съ этой точки зрѣнія, малорусскій консонантизмъ сильнѣе великорусскаго, въ которомъ іотацизмъ, въ видѣ непереходнаго смягченія согласныхъ, получилъ значеніе преобладающаго, типическаго факта. Въ свою очередь, великорусскій консонантизмъ сильнѣе малорусскаго отзвучностію своего строя, широкимъ развитіемъ количественной ассимиляціи. Два русскія нарѣчія какъ бы подѣлились между собою элементами силы: что слабо въ одномъ, сильно въ другомъ, и наоборотъ.

<sup>1)</sup> Потеб. О звук. особ. 69.

Намъ приходится еще разъ вспомнить при этомъ о бѣлорусскомъ говорѣ, который представляетъ въ замѣчательномъ сочетаніи черты, какъ малорусскаго, такъ и великорусскаго консонантизма, только не со стороны силы того и другаго, а со стороны свойственной каждому изъ нихъ слабости. Въ системѣ бѣлорусскихъ согласныхъ есть, какъ мы видѣли, малорусская звучность и великорусская мягкость. Эта послѣдняя черта проведена въ бѣлорусскомъ консонантизмѣ даже дальше, чѣмъ въ великорусскомъ, по крайней мѣрѣ, въ отношеніи къ зубнымъ *д* и *т*, которые изъ непереходной мягкости въ бѣлорусской рѣчи впадаютъ въ переходную: *дзело, робиць*. Конечно, это смягченіе секундарное, а не то переходное смягченіе, которое мы видимъ въ древнеславянскомъ нарѣчій и которое нужно считать основнымъ для всѣхъ русскихъ нарѣчій. Въ бѣлорусской письменности мы не встрѣчаемъ ни одной обмолвки въ пользу звуковъ *дз, ц* изъ *д, т*. Если бы они существовали даже въ XV—XVI в., то должны были бы хоть одинъ разъ появиться въ письменности, какъ начали появляться они въ памятникахъ польскаго нарѣчія еще съ конца XII в. <sup>1)</sup> Изъ этого мы можемъ заключить, что накопленіе мягкихъ согласныхъ въ бѣлорусскомъ говорѣ шло прогрессивно и что въ древнѣйшемъ состояніи этого говора съ большею правильностью распредѣлены были твердые и мягкіе слоги. Отъ той же древней эпохи идутъ разсѣянные въ бѣлорусскихъ разнорѣчійхъ звучные согласные,—только, въ противоположность мягкости ихъ, черта звучности не развилась съ такою послѣдовательностію, какую мы видимъ, напр., въ украинскомъ говорѣ малорусскаго нарѣчія. Можетъ быть, это находится въ связи съ тѣмъ обстоятельствомъ, что паденіе консонантизма достаточно уже обнаружилось въ формѣ смягченія согласныхъ. По крайней мѣрѣ, въ малорусскомъ консонантизмѣ мы видимъ больше звучныхъ согласныхъ въ тѣхъ говорахъ, гдѣ меньше мягкихъ согласныхъ.

Что же такое бѣлорусскій говоръ?—Потребна относить его къ южной вѣтви великорусскаго нарѣчія, такъ какъ въ бѣлорусскомъ говорѣ, по его словамъ, „нѣтъ ни одной звуковой черты, которая бы не повторилась хоть гдѣ нибудь въ Великой Россіи“ <sup>2)</sup>. Мы видимъ въ бѣлорусскомъ говорѣ гораздо болѣе оригинальности, такъ какъ въ немъ есть и такія черты, которыя встрѣчаются не въ великорусскихъ гово-

<sup>1)</sup> Бодуэнъ де Кур. О древнепольс. яз. см. словарь 56. 80.

<sup>2)</sup> Потерб. О звук. особ. 69.

рахъ, а только въ нарѣчій малорусскомъ, и притомъ черты, трудно поддающіяся теоріи заимствованій. Намъ кажется гораздо болѣе вѣроятнымъ, что влияніе шло отъ бѣлорусскаго племени къ другимъ племенамъ, а не наоборотъ, особенно въ древнія времена. Для подтвержденія своей мысли указываемъ на значеніе бѣлорусскаго племени въ русской колонизаціи. Географическое положеніе кривичей, отъ которыхъ пошли бѣлоруссы (по начальной лѣтописи—верховья Двины, Днѣпра и Волги) съ древнѣйшаго времени благопріятствовало колонизаціонному движенію внизъ по рѣкамъ. Множество кривичскихъ названій въ окской области до верхняго Дона, въ верхнемъ Поволжьи между Угрою, Окою, Клязьмою и Волгою, служитъ яснымъ и доннынъ незыблемымъ свидѣтельствомъ того, что кривичи, вмѣстѣ съ новгородскими славянами, вошли, главнымъ образомъ, въ составъ великорусской народности <sup>1)</sup>. Это эпоха колонизаціи, начавшаяся еще до начала русской исторіи, захватываетъ весь кievскій періодъ ея. Мы не беремъ опредѣлять ея отраженіе на звуковомъ строѣ великорусскаго нарѣчія во всѣхъ подробностяхъ. Мы позволимъ себѣ только высказать предположеніе, что великорусская перереходная мягкость согласныхъ—бѣлорусскаго происхожденія. Конечно, на новой почвѣ, среди новой обстановки, не могъ остаться не измѣненнымъ древній строй звуковъ, какъ гласныхъ, такъ и согласныхъ. Эти послѣдніе въ великорусскомъ нарѣчій, дѣйствительно, являются уже въ количественно усиленномъ видѣ. Память о звучныхъ согласныхъ сохранилась только въ тѣхъ бѣлорусскихъ разнорѣчійхъ, которые не выходили за предѣлы прежнихъ бѣлорусско-кривичскихъ поселеній. Такъ получила въ бѣлорусскомъ консонантизмъ (и отчасти вокализмъ) пестрота, которая роднитъ его, то съ великорусскимъ, то съ малорусскимъ нарѣчіемъ. Поэтому трудно назвать бѣлорусскій говоръ самостоятельнымъ нарѣчіемъ, но тѣмъ не менѣе, по своему современному звуковому типу, это не есть одно изъ разнорѣчій южно-великорусскаго нарѣчія, а напротивъ того, отдѣльный великорусскій говоръ, стоящій рядомъ съ сѣверно-великорусскимъ и южно-великорусскимъ, отличающійся отъ нихъ нѣкоторыми архаическими особенностями. По своему происхожденію это есть переходный говоръ, но не отъ малорусскаго нарѣчія къ великорусскому и не отъ этого послѣдняго къ первому, а отъ предполагаемаго нами

<sup>1)</sup> Подробнѣе см. Барсова: Очерки русской исторіи. географіи 115—166.

празыка русскаго къ нарѣчію великорусскому. Таковую же переходную ступень къ современному своему состоянію имѣеть и малорусское нарѣчіе, только не въ говорѣ бѣлорусскомъ, а въ разворѣчіяхъ всего сѣверно-малорусскаго говора, который отличается отъ малорус. украинскаго архаичностію такъ же точно, какъ бѣлорусскій говоръ отъ остальныхъ говоромъ великорусскаго нарѣчія.

Итакъ, два главныя русскія нарѣчія великорусское и малорусское выдѣлились изъ одного общаго первоисточника. Современный свой звуковой строй они окончательно выработали въ довольно позднее время, въ XV—XVII в.

Можно ли опредѣлить, хотя приблизительными чертами, ту звуковую норму, отъ которой они отдѣлились въ качествѣ двухъ близнецовъ—нарѣчій?

Какъ ни труденъ этотъ вопросъ, но мы постараемся сдѣлать на него послѣдній отвѣтъ, хотя бы для того только, чтобы вызвать у другихъ охоту отвѣчать удовлетворительнѣе насъ,—затѣмъ, представимъ общій очеркъ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія въ связи съ нѣкоторыми историческими подробностями, необходимыми для уясненія дѣла.

#### IV

### Общіе выводы.

Для рѣшенія вопроса, поставленнаго нами въ предыдущемъ очеркѣ, мы должны въ немногихъ словахъ дополнить то, что сказано было нами о русскомъ праязыкѣ въ самомъ началѣ нашего изслѣдованія.

Пробѣгая по широкому простору діалектическаго разнообразія, господствующаго въ современныхъ разпорѣчіяхъ и говорахъ, мысль наша, обыкновенно, ищетъ внѣ исторіи твердой точки опоры, отъ которой затѣмъ стремится выступить къ объясненію историческихъ данныхъ. Она опирается въ этомъ случаѣ на сравнительный методъ, отвлекая отъ нѣсколькихъ языковъ одного семейства общіе элементы, совокупность которыхъ считается фиктивнымъ праотцемъ всѣхъ этихъ языковъ. Иногда для полноты картины вставляются, на основаніи аналогій, черты, принадлежащія языкамъ другаго семейства. Такъ составляетъ та искусственная норма, которая называется праязыкомъ, вмѣщающимъ въ себѣ зародыши развивающихся изъ него отдѣльныхъ языковъ. Понятно, что праязыкъ въ этомъ смыслѣ есть чистая абстракція, существующая въ наукѣ, какъ гипотеза, которая сколько нибудь объясняетъ то, что съ трудомъ поддается объясненію.

Неужели, однакоже, абстракція сама по себѣ есть цѣль науки? Не нашему мнѣнію она, есть только средство, рычагъ науки такъ какъ, въ самомъ дѣлѣ, нѣтъ никакого основанія стремиться къ разясненію того, что никогда не существовало.

Но признавая за языкомъ, понятымъ въ смыслѣ абстракціи, значеніе средства, мы все-таки должны дать себѣ отчетъ въ томъ, съ какою цѣлію хотимъ употребить это средство. Не трудно отвѣчать на этотъ вопросъ общимъ указаніемъ на главную задачу сравнительнаго языковѣдѣнія—установить классификацію языковъ на основаніи *генетическаго* отношенія между ними. На этомъ пути наука неизбѣжно встрѣчается съ необходимостію признать въ жизни отдѣльныхъ нарѣчій соединительные моменты, болѣе или менѣе продолжительные и вмѣстѣ съ тѣмъ болѣе или менѣе свободные отъ позднѣйшей индивидуализаціи, однимъ словомъ, она встрѣчается съ идеей праязыка, какъ явленія, имѣющаго дѣйствительное мѣсто въ жизни народовъ. Это уже не есть лингвистическая метафизика, абстрактно существующая, а напротивъ того, живое дѣло, которое *можетъ и должно* быть предметомъ науки. Теперь весь вопросъ въ томъ, какъ подойти къ этой идеѣ: старымъ ли путемъ сравнительно—теоретическимъ, путемъ абстрактнаго построенія первичныхъ формъ, или же сравнительно—историческимъ путемъ? Мы находимъ этотъ послѣдній путь болѣе цѣлесообразнымъ. На этомъ пути мысль наша отправляется отъ фактовъ достоверно-историческихъ и, слѣдуя преемственной смѣнѣ явленій по направленію отъ позднѣйшихъ къ древнѣйшимъ, стремится опредѣлить ближайшія первоосновы языка, лежащія на границѣ его исторической жизни. Такимъ образомъ, здѣсь снимаются съ языка явственно замѣтные слѣды конкретныхъ особенностей не столько для того, чтобы въ основѣ ихъ открыть пѣчто общее, сколько для того, чтобы генетически найти многія частности, которыя предшествовали многимъ другимъ частностямъ. Вся сумма болѣе первобытныхъ частностей дастъ намъ идею праязыка не того, конечно, идеальнаго праязыка, въ которомъ господствуютъ, напр., отвлеченныя понятія, невозможныя на первыхъ ступеняхъ мысли, а праязыка относительнаго, зато мыслимаго реально, въ значеніи дѣйствительнаго момента жизни. Въ этомъ праязыкѣ есть тоже общій элементъ, но онъ мыслится подъ формой разнообразія, въ которомъ существуютъ зачаточные элементы, служащіе основой для развитія позднѣйшихъ типическихъ особенностей, характеризующихъ отдѣльныя нарѣчія.

Мы старались подойти къ идеѣ русскаго праязыка путемъ историческаго изслѣдованія этихъ особенностей въ области малорусскаго

нарѣчія, касаюся не одинъ разъ первичныхъ элементовъ его, которые слова замѣтными тѣнями отдѣляютъ малорусскій звуковой типъ отъ другихъ родственныхъ ему типовъ. Намъ казалось, что, въ примѣненіи къ русскимъ нарѣчіямъ, удобнѣе всего держаться индуктивнаго метода, который ведетъ отъ частнаго къ общему, а не наоборотъ. Мы указали въ своемъ мѣстѣ на слабыя стороны дедукціи, построенной, главнымъ образомъ, на аналогіи съ другими славянскими нарѣчіями. На томъ основаніи, что тѣ или другія звуковыя особенности существовали въ древнечешскомъ или древнесербскомъ нарѣчіи, не всегда можно, какъ мы видѣли, съ полною безопасностію утверждать, что онѣ существовали и въ древнерусскомъ. Съ другой стороны, изолируя общіе элементы нѣсколькихъ языковъ въ одну искусственную группу, легко потерять изъ виду индивидуальный ростокъ живаго дѣйствительнаго языка, заслоняя его отъ себя произвольно созданною тѣнью, которой, однако же, приписывается какая-то зиждательная сила. Вотъ почему мы должны были низвести идею, праязыка съ вершинъ абстракціи и приблизить ее къ исторической дѣйствительности, имѣя въ виду, между прочимъ, и то важное обстоятельство, что русскія нарѣчія по своему образованію составляютъ явленіе третичное, если принимать первичной основой ихъ праязыкъ славянской. Очевидно, средній членъ между ними—русскій праязыкъ одною стороною примыкаетъ къ эпохѣ доисторической, другою стороною обнимаетъ такія звуковыя явленія, которыя могли возникнуть только на зарѣ исторической жизни. Оставляя въ сторонѣ классификацію элементовъ доисторическихъ и начально-историческихъ, мы принимаемъ фактъ русскаго праязыка въ томъ видѣ, какъ онъ является намъ на исторической почвѣ, засвидѣтельствованной древнѣйшими памятниками русской письменности или архаизмами современныхъ русскихъ говоровъ. Мы считаемъ несомнѣнно-историческимъ моментомъ тотъ моментъ, когда отъ одной первоосновы начали отдѣляться два русскія нарѣчія съ своими позже установившимися типическими особенностями.

Ядромъ славянскаго населенія въ русской равнинѣ съ древнѣйшихъ временъ были племена, которыя занимали полости южнаго Буга, Днѣстра, западную часть полости днѣпровской, ограниченную теченіемъ западнаго Буга. Отсюда на сѣверозападъ и сѣверовостокъ шло колонизаціонное движеніе задолго еще до начала русской исторіи. Каждое

изъ славянорусскихъ племенъ, по извѣстіямъ лѣтописи, имѣло *обычай свои, законъ отецъ своихъ и преданья, каждое свой нравъ*, но, при всей этнографической розни, они носили въ себѣ черты того типа, который мы называемъ восточно-славянскимъ. Выразителемъ этого типа, безъ сомнѣнія, былъ языкъ, въ которомъ, предъ началомъ исторической эпохи, по всей вѣроятности, существовали уже своеобразныя особенности, выдвигавшіяся надъ всею пестротою діалектическихъ различій. Вотъ эти-то особенности, *вмѣстѣ съ діалектическими различіями*, и составляютъ ту первоначальную ткань, которую мы называемъ русскимъ праязыкомъ. Одни изъ діалектическихъ различій вымерли, не успѣвъ получить общерусскаго значенія, другія живутъ въ нѣкоторыхъ русскихъ говорахъ и до настоящаго времени въ видѣ архаическихъ окаменѣлостей (такова, по всей вѣроятности, сѣверно-великорусская мѣна согласнаго *ц* съ *ч*, и наоборотъ). Что касается элементовъ, общихъ всемъ говорамъ русскаго праязыка, то между ними мы различаемъ такіе, которые остались и донинѣ общими обоимъ русскимъ нарѣчіямъ (напр. полногласіе), отъ такихъ, которые нѣкогда были общими, но послѣ переродились, пустивъ отъ себя новыя звуковыя побѣги. Ко всему этому нужно прибавить еще одну особенность русскаго праязыка, безъ которой немыслимо самое существованіе его, именно—паденіе глухихъ гласныхъ—тотъ знаменательный въ исторіи славянскихъ нарѣчій моментъ, съ котораго началось отдѣленіе ихъ отъ праязыка славянскаго и который выразительными чертами отмѣченъ уже въ самыхъ древнихъ памятникахъ древнеславянскаго нарѣчія <sup>1)</sup>. По всей вѣроятности, не одновременно въ русскомъ праязыкѣ совершилось паденіе глухихъ гласныхъ; діалектически существованіе ихъ могло отразиться и въ историческую эпоху въ древнѣйшихъ памятникахъ русской письменности,—но начало этого явленія и даже

<sup>1)</sup> Чтобы не подать повода къ недоразумѣнію относительно техническихъ словъ, нами часто употребляемыхъ: „языкъ“, „нарѣчіе“, считаемъ нужнымъ замѣтить, что, какъ съ тѣмъ, такъ и съ другимъ словомъ мы соединяемъ представленіе объ индивидуальныхъ признакахъ, дающихъ право на самостоятельное значеніе тѣхъ данныхъ, которыя подразумѣваются подъ этими словами. Мы охотно замѣнили бы слово „праязыкъ“ словомъ „пра-нарѣчіе“, если бы не опасались новостію терминологіи затруднить тѣхъ, кто привыкъ съ словомъ „языкъ“ соединять понятіе о чемъ-то всеобщемъ.

значительная степень развитія его, безъ всякаго сомнѣнія, относится къ доисторической эпохѣ. Не повторяя тѣхъ доводовъ, которые мы приводили въ своемъ мѣстѣ для подтвержденія этой мысли, мы сопоставимъ здѣсь хронологически звуковыя послѣдствія, которыя были плодомъ паденія глухихъ гласныхъ въ русскомъ праязыкѣ. Мы разумѣемъ подляское доегласіе изъ основныхъ *o, e* въ двухъ видахъ: *yo, юo, yō, юō*: оно образовалось, какъ извѣстно, въ среднихъ слогахъ въ замѣнъ потери конечныхъ *z* и *ь*. Собственно говоря, это доегласіе, сравнительно съ основными звуками, есть моментъ позднѣйшій, но, сравнительно съ стяженными звуками, которые, въ свою очередь, появились изъ доегласныхъ, оно есть явленіе древнее. Такъ какъ стяженные звуки *y* и *ю* изъ *yo, юo* встрѣчаются уже въ XIV в., то доегласіе, какъ причина, предшествовало своему слѣдствію, поэтому оно несомнѣнно существовало въ устахъ народа до XIV в. Едва ли можно возражать противъ этого предположенія указаніемъ на то, что въ древнерусскихъ памятникахъ нѣтъ никакихъ слѣдовъ доегласія. Это обстоятельство доказываетъ только, что уже въ XIII—XII в. доегласіе выходило изъ круга историческаго движенія звуковъ, утрачивая свое общее значеніе,—доказываетъ, такимъ образомъ, глубокую древность доегласія, а не его позднее происхожденіе. Съ другой стороны, положительно можно сказать, что, чѣмъ древнѣе памятники русской письменности, тѣмъ меньше они отличаются независимостію отъ вліянія церковнаго языка: не удивительно, что въ нихъ не нашло мѣста русское доегласіе, имѣвшее значеніе временнаго, переходнаго момента къ позднѣйшимъ стяженнымъ звукамъ и уже въ XII—XIII в. звучавшее повсемѣстно въ устахъ народа. Переходя отъ доегласія къ причинѣ, изъ которой оно возникло, т. е. къ паденію глухихъ гласныхъ, мы должны отнести это явленіе еще дальше въ глубину прошедшаго, т. е. къ началу исторической эпохи, къ XI—X в., возникло же и окрѣпло оно, конечно, еще раньше, въ эпоху доисторическую. Если принимать посредствующимъ моментомъ между паденіемъ глухихъ и доегласіемъ долготу гласныхъ, изъ которой образовалось

---

По нашему мнѣнію, единственная разница между понятіями „языкъ“ и „нарѣчіе“ заключается въ томъ, что „языкъ“ предполагаетъ развитую организованную силу, тогда какъ „нарѣчіе“ указываетъ на силу непосредственную, хотя и индивидуальную.

самое двоегласіе, то фактъ паденія глухихъ отодвинется еще дальше. Но мы понимаемъ, что въ дифференцированіи хронологическихъ словъ, отдѣляющихъ одинъ звукъ отъ другаго, нельзя устанавливать геометрически правильныхъ линій, и потому, не настаивая на хронологической вѣрности проводимыхъ нами границъ, желали бы только утвердить за двоегласіемъ глубокую древность не въ отношеніи къ первозвукамъ, изъ которыхъ оно образовалось, а въ отношеніи къ тѣмъ звукамъ, которые изъ него образовались. Мы имѣемъ въ виду всю систему подляскаго двоегласія, т. е. не только дифтонги изъ *o*, *e*, сохранившіеся и въ другихъ сѣверныхъ малорусскихъ разнорѣчіяхъ, но и дифтонги *іε*, *іē*, замѣнившіе *ь*, такъ какъ эти послѣдніе дифтонги находятся въ тѣсной связи съ первыми (см. стр. 118, 119.) Примѣняясь къ росту нарѣчій третичной формаціи, мы считаемъ современное подляское двоегласіе однимъ изъ древнѣйшихъ критериумовъ для опредѣленія періодовъ въ ихъ развитіи, поэтому находимъ возможнымъ сдѣлать предположеніе, что двоегласіе было когда-то присутствующимъ не однимъ подляско-малорусскимъ разнорѣчіемъ. Подляскіе дифтонги древнѣе малорусскаго вокализма съ его типическимъ, преобладающимъ звукомъ *i*. А такъ какъ нѣтъ никакихъ основаній считать великорусскій вокализмъ древнѣе малорусскаго, такъ какъ, съ другой стороны, великорусскую систему стяженныхъ гласныхъ съ такимъ же удобствомъ можно выводить изъ подляскихъ дифтонговъ, какъ и малорусскую, то очевидно, эти дифтонги древнѣе нарѣчій великорусскаго и малорусскаго съ ихъ современнымъ звуковымъ строемъ: они относятся къ эпохѣ русскаго праязыка, какъ зачаточные элементы, изъ которыхъ возникло новое поколѣніе звуковъ, разбившеся, сообразно съ двойственною природою первозвуковъ, на два отдѣльные типа.

До сихъ поръ, говоря о древнѣйшихъ примѣтахъ русскаго языка, указывали, обыкновенно, на полногласіе, потому только, что оно обнаружилось въ самыхъ древнихъ памятникахъ русской письменности. Мы рѣшились прибавить, на основаніи устнаго свидѣтельства народныхъ архаизмовъ, новую черту—*двоегласіе*, относя ту и другую особенность первобытнаго русскаго вокализма къ русскому праязыку. Между этими двумя особенностями, по нашему мнѣнію, есть внутренняя связь, потому что въ основаніи обѣихъ лежитъ одинъ и тотъ же

мотивъ, одно и то же стремленіе—возстановить систему вокализма, пошатнувшуюся въ слѣдствіе паденія глухихъ гласныхъ. Не имѣя возможности со всею подробностію опредѣлить звуковыя черты русскаго праязыка, мы считаемъ необходимымъ уловить, по крайней мѣрѣ, его основной тонъ, которому подчинялась вся его звуковая система. Этотъ характеристическій тонъ русскаго правокализма заключается *въ своеобразной полнотѣ гласныхъ элементовъ*, которая появилась въ замѣнъ древней полноты, обусловленной присутствіемъ глухихъ гласныхъ. Что касается первобытныхъ согласныхъ въ русскомъ праязыкѣ, то не подлежитъ сомнѣнію только то, что, по мѣрѣ восполненія вокализма, съ теченіемъ времени неизбѣжно должно было выступить во всѣхъ говорахъ паденіе консонантизма, которое въ двухъ русскихъ нарѣчіяхъ выразилось своеобразно: въ малорусскомъ—преобладаніемъ звучныхъ согласныхъ, въ великорусскомъ—преобладаніемъ непереходно-мягкихъ согласныхъ, которые посредствомъ юты приближаются къ длительному состоянію, аналогическому съ длительностью гласныхъ звуковъ.

Полагать надобно, что перестрой консонантизма въ томъ или другомъ направленіи окончательно совершился уже послѣ того, какъ окрѣпли черты двухъ русскихъ нарѣчій въ области вокализма, слѣдовательно, въ самомъ праязыкѣ русскомъ система согласныхъ звуковъ не наклонилась еще окончательно въ ту или другую сторону.

Сводя всѣ эти примѣты русскаго праязыка въ одно цѣлое, мы должны предположить въ жизни славянорусскихъ племенъ таковой моментъ, который можно было бы назвать общимъ по отношенію къ указаннымъ нами своеобразнымъ особенностямъ русскаго праязыка. Мы не говоримъ моментъ „единства“, потому что не можемъ представить его себѣ когда бы то ни было въ живой дѣйствительности, которая должна была, какъ все живое, представлять черты разнообразія вмѣстѣ съ общими чертами одного типа. То, что мы здѣсь называемъ *общимъ*, не въ одинаковой степени было общимъ во всѣхъ мѣстахъ славянорусскаго міра, не переставая въ то же время быть общимъ. Звуковой строй рѣчи у однихъ племенъ удерживалъ въ себѣ еще много древнихъ элементовъ, у другихъ находился уже въ новой стадіи развитія, между тѣмъ и другимъ было много промежуточныхъ ступеней, напоминающихъ живую игру тѣней и свѣта въ природѣ; встрѣчались, наконецъ, діалектическія разности, не повторявшіяся въ

другихъ мѣстахъ. Вся эта подвижная звуковая дѣйствительность русскаго праязыка не имѣла одной позднѣйшей черты—рѣзкой расчлененности элементовъ. Какъ только появилась эта послѣдняя, моментъ праязыка окончился и вмѣстѣ съ тѣмъ началась исторія отдѣльныхъ нарѣчій.

Когда же началась она?

Можно было бы искать отвѣта на этотъ вопросъ въ извѣстіяхъ начальной лѣтописи о размѣщеніи восточныхъ славянъ въ русской равнинѣ, если бы эти извѣстія приводили къ какому нибудь безспорному выводу. Три перечня восточныхъ славянъ, помѣщенные на первыхъ страницахъ начальной лѣтописи, даютъ сбивчивыя показанія, и оттого историки наши, пытавшіеся на основаніи одной лѣтописи опредѣлить постепенность въ расселеніи восточно-славянскихъ племенъ, пришли къ самымъ противоположнымъ заключеніямъ. Одни (Соловьевъ и Бѣляевъ) выводятъ кривичей изъ Новгорода, а племя сѣверянъ отъ племени кривскаго <sup>1)</sup>, другіе, напротивъ, новгородскихъ славянъ считаютъ вѣтвію или кривичей <sup>2)</sup>, или южноруссовъ <sup>3)</sup>. Какого мнѣнія держаться? Этотъ вопросъ, по нашему мнѣнію, будетъ оставаться въ наукѣ нерѣшеннымъ до тѣхъ поръ, пока въ разрѣшеніи его не приметъ участія наука о языкѣ.

Намъ кажется, что свидѣтельству лѣтописи, обыкновенно, придаютъ слишкомъ большое значеніе. Темное преданіе, дошедшее до лѣтописца изъ глубины сѣдой, незапамятной древности, поправленное и дополненное позднѣйшими вставками, ни въ какомъ случаѣ не должно закрывать отъ насъ того непреложнаго факта, что, сколько бы ни было позднѣйшихъ переселеній славянскихъ племенъ на западъ и сѣверо-западъ русской равнины отъ Карпатъ до верховьевъ Днѣпра, пространство это съ незапамятныхъ временъ заселено было славянами—абригенами. Изъ свидѣтельствъ Геродота, Плинія, Прокопія видимъ, что вся плоскость между Днѣпромъ съ одной стороны и теченіемъ западнаго Буга и Днѣстра съ другой изъ-поконовъ-вѣку занята была славянами, носившими разные названія (Нервы, Будины, Венеты, Апты и

<sup>1)</sup> Солов. Ист. I. 43. Бѣл. Разск. 27. 31. 115.

<sup>2)</sup> Иловайс. Рус. вѣст. 1864. № 8, 646.

<sup>3)</sup> Костом. Сѣвернорус. народопр. I. 5—13.

проч.), большею частію не встрѣчаемыя въ лѣтописи <sup>1)</sup>). Къ этимъ славянамъ приливали толпы выходцевъ съ югозапада отъ Карпатъ, встрѣчая родственныя племена славянскія, и отъ нихъ же уходили колонисты на сѣверовостокъ. Мы назвали славянъ, расселившихся на этомъ пространствѣ, ядромъ восточнаго славянства. Здѣсь-то и надобно искать древнѣйшихъ племенныхъ группъ, отъ которыхъ отдѣлялись позднѣйшія.

Но какъ искать? Мы видѣли, что историческія соображенія сами по себѣ не даютъ положительныхъ выводовъ. Нельзя придти ни къ чему вѣрному и съ точки зрѣнія языка, если придавать особенное значеніе лѣтописнымъ названіямъ восточнаго славянства. Оставивъ въ сторонѣ эти названія, мы считаемъ наиболѣе цѣлесообразнымъ слѣдить за племенными единицами болѣе крупными и притомъ современными, живыми, а не давно исчезнувшими полянами, древлянами и проч. Въ опредѣленіи родственныхъ отношеній между этими единицами мы будемъ руководствоваться степенью близости современныхъ народныхъ говоровъ къ архаической нормѣ указанныхъ нами особенностей русскаго праязыка.

Точкой отправленія мы должны принять подляско-малорусскія разнорѣчія, въ которыхъ сохранились, какъ мы видѣли, дополнительные особенности первобытнаго вокализма. Слѣдь этихъ особенностей остался въ вокализмѣ бѣлорусскомъ, въ которомъ *ъ*, по замѣчанію Безсонова, звучитъ, какъ великорусское *ѣ*, но только протяжнѣе или доегласнѣ <sup>2)</sup>). Въ другихъ малорусскихъ говорахъ и даже въ сѣверныхъ малорусскихъ разнорѣчіяхъ, за исключеніемъ подляскаго, нѣтъ доегласнаго звука въ замѣнѣ *ъ*, зато уцѣлѣло доегласіе изъ *о*, *е* въ остальныхъ сѣверныхъ малорусскихъ разнорѣчіяхъ—черниговскомъ и полѣсскомъ, и притомъ въ разныхъ формахъ: изъ *о* существуютъ дифтонги *уо*, *уе*, *уи*, *уі*, изъ *е*: *юо* *юі*, не безъ отгнѣнія, какъ въ подляскомъ разнорѣчьи, одного элемента отъ другаго. Въ тѣхъ же разнорѣчіяхъ—черниговскомъ и полѣсскомъ очень часто встрѣчаются уже вполнѣ стя-

<sup>1)</sup> Шаф. Слав. древ. § 23.

<sup>2)</sup> Безсон. Бѣлор. гѣс. Предисл. LXXV.

женные звуки: *у, ю, и* и, наконецъ, въ украинскомъ и галицкомъ говорѣ (за исключеніемъ угорскаго разнорѣчія), вмѣсто разнообразныхъ звуковъ переходнаго характера, господствуетъ уже типическое *і*. Въ отношеніи къ говорамъ великорусскому, сѣверному и южному, доегласіе обрывается на бѣлорусскомъ растяженномъ *е* изъ *ъ*, если не имѣть въ виду замѣчанія Даля, что въ говорѣ олонецкомъ гласные звуки растягиваются, что, впрочемъ, напоминаетъ скорѣе долготу, чѣмъ доегласіе и требуетъ притомъ болѣе обстоятельныхъ разъясненій. Замѣчательно, что въ отношеніи къ звуку, образовавшемуся изъ *ъ*, сѣверныя великорусскія разнорѣчія представляютъ сходство съ малорусскими говорами—украинскимъ и галицкимъ, т. е. *і*. Въ своемъ мѣстѣ мы представили основанія, почему это *і* неудобно выводить непосредственно изъ долгаго *е*; скорѣе всего оно образовалось, подобно малорусскому *і*, изъ доегласнаго звука.

Оставляемъ въ сторонѣ систему согласныхъ звуковъ, такъ какъ ни одинъ современный говоръ ни великорусскаго, ни малорусскаго нарѣчія не представляетъ ее въ той соразмѣрности, которая служила бы яснымъ признакомъ ея первичнаго состоянія, предполагаемаго нами въ русскомъ праязыкѣ. Типическія особенности согласныхъ вырабатывались, по нашему мнѣнію, уже на почвѣ русскихъ нарѣчій. Даже въ бѣлорусскомъ консонантизмѣ преобладаетъ та форма паденія согласныхъ, которая господствуетъ въ великорусскомъ нарѣчій.

Таковы въ приближительныхъ очертаніяхъ линіи, расходящіяся отъ древнѣйшихъ подляско-малорусскихъ разнорѣчій къ остальнымъ говорамъ малорусскаго и великорусскаго нарѣчія. Собственно говоря, не сами по себѣ подляскія разнорѣчія составляютъ центральную точку этихъ линій, а тѣ архаизмы, которые уцѣлѣли въ Подляскѣ отъ первобытной эпохи русскаго праязыка и которыя образовались раньше того времени, когда отдѣлились отъ него два русскія нарѣчія. Сами по себѣ подляскія разнорѣчія, вмѣстѣ съ сѣвернымъ малорусскимъ говоромъ, составляютъ не больше, какъ только одну изъ линій, проведенныхъ отъ того же пункта, отъ котораго идутъ и великорусскія линіи, только эти послѣднія проведены дальше. Такъ, уже бѣлорусскій говоръ съ едва замѣтными слѣдами доегласія представляетъ черты болѣе позднія, чѣмъ подляскія разнорѣчія, хотя въ то же время болѣе

древнія, чѣмъ говоры сѣверный великорусскій и южный великорусскій. Разница между говорами, какъ великорусскими, такъ и малорусскими, рѣзче всего бросается въ глаза, такъ сказать, съ конца, т. е. если смотрѣть на нихъ съ точки зрѣнія той границы, до которой дошли они въ своемъ историческомъ развитіи. Что же означаетъ разстояніе отъ точки исхода до этой границы? Можетъ ли болѣе близкое или болѣе далекое разстояніе указывать на то, что одни говоры раньше, а другіе позже отпавились отъ одной исходной точки? Нельзя ли такимъ образомъ прослѣдить степень родственнаго старшинства между говорами и опредѣлить различіе между ними съ начальныхъ моментовъ ихъ образованія?

Если бы на всѣ эти вопросы можно было отвѣчать положительно, тогда раскрылись бы предъ нами всѣ этнографическіе слои древней Руси на основаніи русскихъ нарѣчій. Къ этой задачѣ должна стремиться наука разработкой матеріаловъ по этнографіи, географіи и археологіи древней Руси, и только тогда, когда дифференцированы будутъ всѣ бытовыя условія, имѣвшія свою долю вліянія на образованіе нарѣчій, получится возможность распутать тѣ этнографическія нити, которыя нестройными рядами набросаны на первыхъ страницахъ начальной лѣтописи. Теперь же, во всякомъ случаѣ, слѣдуетъ руководствоваться тѣмъ общимъ соображеніемъ, что степень творческой энергіи въ языкѣ зависитъ отъ исторической и географической обстановки народа, — что одно племя, заброшенное далеко отъ центра историческихъ событій, въ мѣстность, отрѣзанную естественными преградами отъ другихъ племенъ, среди невозмутимаго теченія жизни, способно въ большей степени къ сохраненію древнихъ особенностей языка, чѣмъ другое племя, поставленное подъ первый натискъ историческихъ явленій, расположившееся на пути живыхъ сообщеній, какъ съ родственными, такъ и съ чуждыми племенами. Примѣняя эти общезвѣстные положенія къ русскимъ нарѣчіямъ и говорамъ, мы считаемъ необходимымъ довольствоваться, главнымъ образомъ, тѣми данными для ихъ исторической характеристики, которыя получаютъ изъ наблюдений надъ крайнимъ предѣломъ, до котораго дошли они въ своемъ историческомъ развитіи, — для эпохи же самой отдаленной по неволѣ нужно ограничиться признаніемъ, что не всѣ русскіе говоры сразу двинулись отъ своей начальной точки.

Пока длился племенной бытъ среди восточныхъ славянъ, огра-

ниченный мѣстнымъ кругомъ патріархальныхъ преданій и интересовъ земледѣльческаго культа, основаннаго на обожаніи силъ природы, пока длилось непосредственное міросозерцаніе племенныхъ массъ, чуждое своеобразныхъ наклоненій въ ту или другую сторону, открываемую успѣхами образованія, до тѣхъ поръ и въ говорахъ отдѣльныхъ славяно-русскихъ племенъ, при всемъ діалектическомъ разнообразіи ихъ, не могло быть яркихъ проблесковъ жизни, вызванныхъ творческими потребностями народнаго духа, увлеченнаго новой системой понятій, новымъ міросозерцаніемъ. Племенные говоры соотвѣтствовали несложному строю племенной жизни, заключая въ себѣ то равновѣсіе звуковыхъ элементовъ, которое мы соединяемъ съ идеей русскаго праздника. Но, по мѣрѣ разложенія племеннаго быта, по мѣрѣ того, какъ одни племена начали выдвигаться надъ другими, и вмѣстѣ съ тѣмъ началъ слагаться и крѣпнуть древнѣйшій историческій строй русской жизни,—древніе говоры полянъ, древлянъ и другихъ племенъ должны были потерпѣть существенныя измѣненія. Между ними должно было обнаружиться то различіе, которое вытекаетъ не столько изъ старинной разрозненности племенъ, сколько изъ новыхъ началъ общественной жизни, представлявшей уже до извѣстной степени контрастъ не только между разными слоями населенія—городскими и сельскими, но и между разными обитателями разныхъ земель, игравшихъ, какъ извѣстно, не одинаковую роль въ общемъ ходѣ русской жизни. Мало-помалу, на развалинахъ стариннаго племеннаго быта, возникалъ новый порядокъ вещей, основанный на соединеніи нѣсколькихъ племенъ въ отдѣльныя группы, расположенныя на извѣстной территоріи, съ центральнымъ городомъ, именемъ котораго называлась вся земля. Въ XII в. окончательно исчезли старинныя племенные названія, а вмѣсто ихъ явились земли кіевская, новгородская, полоцкая и проч.,—вмѣстѣ съ тѣмъ и говоры народные, сближенные между собою общими взаимныхъ вліяній, поддерживаемыхъ общими интересами земли, должны были отклониться отъ первобытнаго строя, основаннаго на племенномъ строѣ жизни, которая тяготѣла исключительно къ стариннымъ племеннымъ центрамъ. По всей вѣроятности, въ основаніи, такъ сказать, земельныхъ говоровъ лежалъ одинъ какой-нибудь племенной говоръ, къ которому примыкали другіе; въ свою очередь, одинъ племенной говоръ случайно, въ силу княжескихъ наслѣдственныхъ отношеній и военныхъ захватовъ, распадавшійся между нѣсколькими зе-

мями, получалъ различные оттѣнки въ каждой изъ нихъ, сообразно съ тѣми элементами, съ которыми ему приходилось вступать въ соединеніе. Это былъ періодъ звуковыхъ процессовъ, періодъ броженія звуковыхъ элементовъ, не успѣвшихъ еще обособиться въ полныя и законченныя звуковыя типы. Въ письменныхъ памятникахъ едва пробиваются слѣды этихъ типовъ въ видѣ замѣны буквы *ъ*, то *е*, то *и*, въ видѣ постановки послѣ шипящихъ вмѣсто *а* буквы *л*, которая въ древнерусскомъ вокализмѣ соотвѣтствовала, между прочимъ, *е* (въ галиц. ев: *вотьющлю*, *щадьл*, *исхожаше*) <sup>1)</sup> въ видѣ новгородскаго смѣшенія *и* съ *ч*. Судя по всѣмъ признакамъ, можно полагать, что въ этихъ только - что отдѣлившихся отъ русскаго праязыка не окрѣпшихъ типахъ выступили элементы, главнымъ образомъ, южнорусскіе, бѣлорусскіе и новгородскіе. Такъ дѣло шло въ теченіе не менѣе трехъ вѣковъ, съ половины IX до половины XII в., пока племенной былъ окончательно не разложился. Тогда, на смѣну земельныхъ говоровъ, начали мало-по-малу обозначаться группы еще болѣе крупныя въ видѣ двухъ главныхъ русскихъ нарѣчій—южнаго и сѣвернаго. Земельные говоры, въ цѣлой совокупности отдѣльныхъ группъ, принимали общіе оттѣнки, дававшіе имъ характеръ отдѣльныхъ нарѣчій. Въ концѣ XII в. Русь южная, кievская, и Русь сѣверная, владиміро-суздальская, встрѣтились между собою въ борьбѣ за преобладаніе въ русской землѣ, и этотъ политическій моментъ, безъ сомнѣнія, былъ плодомъ бытовыхъ различій между двумя главными половинами русской земли, различій, постепенно нараставшихъ въ предшествующее время. Намъ кажется, пельзя игнорировать этого факта для исторіи русскаго языка, если только вполнѣ убѣждены мы, что въ жизни языка отражаются бытовыя настроенія народнаго духа, народныхъ понятій, вѣрованій и идеаловъ. А что идеалы южной и сѣверной Руси въ то время, о которомъ мы говоримъ, были не одинаковы, объ этомъ свидѣтельствуетъ не только политическая исторія, но и такія крупныя литературныя произведенія, какъ Слово о полку Игоревѣ и всѣ вообще южныя лѣтописи, отличающіяся южнорусскимъ складомъ міросозерцанія и рѣчи. Мы можемъ пожалѣть только о томъ, что произведенія эти дошли до насъ въ не-южныхъ и притомъ позднихъ редакціяхъ, и оттого собственно звуковая сторона южнорусскаго нарѣчія XII—XIII в.

<sup>1)</sup> Бусл. Ист. хр. 22.

намъ неизвѣстна во всѣхъ подробностяхъ. Но то, что вырвано у науки рукою времени, не должно погибнуть для нея безслѣдно. Она имѣетъ полное право наполнить пробѣлы заключеніемъ отъ послѣдующаго къ предыдущему, если только между этими моментами существуютъ отношенія слѣдствія къ причинѣ, или же заключеніемъ отъ одного ряда фактовъ къ недостающему ряду, если только эти факты относятся къ одной категоріи. Первый приемъ мы нерѣдко употребляли въ трудѣ своемъ, послѣднимъ пользуемся теперь для того, чтобы, на основаніи южнорусскаго склада древнѣйшихъ южнорусскихъ произведеній, признать южнорусскія особенности и въ звуковомъ строѣ той рѣчи, которою говорили первоначальные слагатели этихъ произведеній, особенности, затертая и перепутанная позднѣйшими великорусскими переписчиками. Мы должны, впрочемъ, сдѣлать оговорку, что это не были такія рельефныя особенности, которыя слышатся въ современной малорусской рѣчи. Они касались преимущественно гласныхъ звуковъ; система согласныхъ не была еще вполне вовлечена въ кругъ превращеній, развившихся позже; выдвинулось уже вмѣстѣ съ своими перевозками и ихъ видоизмѣненіями малорусское *i*. Однимъ словомъ, *главныя* черты малорусскаго вокализма въ XII—XIII в., по нашему мнѣнію, вполне обнаружены. Не было еще украинскаго говора, который выдѣлился позже изъ волинскихъ разнорѣчій, но самыя эти разнорѣчія, вмѣстѣ съ дальнѣйшимъ видоизмѣненіемъ ихъ въ галицкомъ вокализмѣ, близкомъ къ украинскому, уже существовали. Такъ органически, изъ первобытной почвы русскаго праязыка, выросло малорусское нарѣчіе съ древнѣйшимъ своимъ говоромъ сѣвернымъ, отъ котораго къ концу кievской эпохи и въ первые годы татарщины на югѣ отдѣлились говоры галицкій и волинскій. Тотъ же процессъ образованія мы должны допустить и для великорусскаго нарѣчія, въ которомъ только древнѣйшіе говоры, бѣлорусскій и сѣверно-великорусскій, непосредственно примыкаютъ къ русскому праязыку. Что касается южно-великорусскаго говора, то онъ сложился, главнымъ образомъ, изъ элементовъ бѣлорусскихъ и сѣверно-великорусскихъ, въ процессѣ колонизаціоннаго движенія на сѣверовостокъ, не прекращавшагося во весь начальный періодъ русскаго исторіи. Вдали отъ старыхъ центровъ славянорусскаго населенія, среди инородческихъ племенъ, этотъ говоръ созрѣвалъ незамѣтно, воспринимая въ себя постороннія вліянія и перерабатывая ихъ вполне самостоятельно. Событія,

паступившія вслѣдъ за нашествіемъ татаръ, дали этому говору преобладающее значеніе на сѣверовостокѣ, такъ что къ тому времени, когда утвердилось въ власть московскихъ князей на западѣ (покореніе Новгорода, Пскова, Смоленска), южно-великорусскій говоръ является уже въ качествѣ представителя всего великорусскаго нарѣчія.

Намъ остается указать главные мотивы въ дальнѣйшей исторіи малорусскаго нарѣчія, на сколько они зависѣли отъ исторической обстановки, которая въ разныхъ краяхъ, населенныхъ южнорусскимъ племенемъ, была не одинакова.

Какъ объяснить, что подлясская Русь сохранила говоръ въ звуковомъ отношеніи наиболѣе архаическій? <sup>1)</sup>

Древнѣйшая исторія Подлясья связана съ именемъ загадочнаго народа ятвяговъ, о происхожденіи котораго достовѣрно извѣстно только то, что они были не славяне. Не подлежитъ сомнѣнію, что не все Подлясье занято было ятвягами, что рядомъ съ ними съ незапамятныхъ временъ, по рѣкамъ Бугу, Нурцу и Нареву, жило славянское племя *Нарвы*, которое, по всей вѣроятности, получило свое имя отъ рѣки Нарева (наревяне) и граничило на востокѣ, у верховьевъ Припети, съ лѣтописными дреговичами, а на югѣ съ бужанами и волынянами. Спустя не болѣе столѣтій, какъ утвердился центръ исторической жизни въ Кіевѣ, къ славянскимъ аборигенамъ Подлясья начало приливать родственное населеніе съ юга и юговостока подъ защитой вооруженныхъ дружинъ, предводительствуемыхъ кіевскими князьями. Подъ 983 г. читаемъ въ лѣтописи: „*иде Володимерь на Ятвяги и побѣди Ятвяги и взя землю и гъ*“; подъ 1038: „*Ярославъ иде на Ятвяги*“; въ 1041 г. ходилъ Ярославъ и дальше на Мазовшанъ, а преемникъ его Изяславъ „*побѣди Голяди*“ <sup>2)</sup>. Предпріимчивые русскіе князья ходили въ эти отдаленныя страны за добычей, для сбора которой должны были на границахъ своихъ владѣній строить города и оставлять въ нихъ мужей своихъ. Полагать надобно, что древнѣйшіе города южнаго Подлясья (Брестъ, Дорогичинъ) основаны были кіевскими князьями, роль которыхъ въ отношеніи къ Подлясью перешла

<sup>1)</sup> Къ Подлясью мы причисляемъ и надвислянскую Русь (восточная часть сѣдлец. губ.) См. въ образцахъ малорус. говоровъ: „Сѣдлецкія разнорѣчія“.

<sup>2)</sup> Ипатс. сп. 54, 108, 114.

потомъ въ князьямъ волынскимъ и галицкимъ. Подъ 1276 г. рассказываетъ волынской лѣтописецъ, что „Владиміръ Васильковичъ нача собѣ думать, абы кде за Брестѣмъ поставити городъ.... нача искати мѣста подобна“ и построилъ на р. Мстѣ Каменецъ. „Си же земля опустѣла, прибавляетъ лѣтописецъ, „по 80 лѣтехъ по Романъ“ <sup>1)</sup>. А опустѣла она въ слѣдствіе походовъ галицкихъ и волынскихъ князей на литовцевъ и ятвяговъ, которыхъ русскіе князья заставляли расчищать земли подъ пашню и строить города, какъ опорные пункты колонизаціи въ тѣхъ частяхъ Подлясы, которыя граничили съ ятвяжскими поселеніями. Во второй половинѣ XII в. ятвяговъ не стало въ Подляси: они не устояли противъ напора русскихъ силъ, направленныхъ на это воинственное племя могущественнымъ Даниломъ галицкимъ (самый опустошительный походъ его былъ четвертый въ 1256 г.). Окончательное пораженіе ятвигамъ нанесъ Болеславъ Стыдливый (1264). Съ этого времени начались переселенія ятвяговъ въ Судавію, гдѣ они были истреблены тевтонскими рыцарями. Другіе ятвяги обратились въ литовскую Русь, гдѣ они смѣшались съ туземцами. Въ Подляси осталась горсть ятвяговъ только въ пущахъ и дебряхъ. Тогда-то (въ концѣ XIII в.) снова направилась сюда русская колонизація, для защиты которой построены были, между прочимъ, Каменецъ; въ это же время началось заселеніе Подлясы съ запада мазурами. Впрочемъ, неприютный край, покрытый лѣсами и болотами, мало представлялъ удобствъ жизни, тѣмъ болѣе, что въ теченіе всего XIV в. Подлясе, вмѣстѣ съ сосѣдними землями между Припетью и Нѣманомъ, было театромъ постоянныхъ военныхъ дѣйствій между литвою и нѣмцами. Къ этому нужно прибавить борьбу литовскихъ князей съ Польшей и Мазовіей (походы Витенеса (1283—1315) въ Польшу чрезъ Подлясе и борьба съ нимъ Ягелла (1383), борьба Ягелла съ Кейстутомъ и Витольда съ Ягелломъ) <sup>2)</sup>. Города сожигались, жители уводились въ неволю. Только со времени Грюнвальдской битвы (1410) съ тевтонскимъ орденомъ борьба прекратилась, и Подлясе отдохнуло. Въ третій разъ оно начало заселяться, какъ съ юга и востока русскими, такъ и съ запада мазурами. Города отстраивались и улучшались, потому что Витольдъ давалъ широкія привилегіи горожанамъ. Тор-

<sup>1)</sup> Ипат. сп. 577. 578.

<sup>2)</sup> Starożytn. Polsk. I, 70—90.

говля шла съ юга по Днѣпру чрезъ Припеть: за мѣха и кожи жители получали соль, мыло, перецъ, желѣзные орудія <sup>1)</sup>). Въ теченіе XV в. утвердилась въ Подляси шляхта, а къ концу этого вѣка сельское сословіе было уже закрѣпощено. Съ этого времени исторія Подляси не представляетъ для насъ интереса по отношенію къ занимающему насъ вопросу о языкѣ обитателей этого края <sup>2)</sup>).

Мы видѣли, что прежде чѣмъ явились въ Подляси русскіе колонисты, тамъ жило уже славянское племя, языкъ котораго легъ въ основаніе подляскихъ разнорѣчій, племя, родственное сосѣднимъ дреговичамъ и бужанамъ, такъ какъ въ подляскихъ разнорѣчіяхъ нѣтъ органическихъ слѣдовъ западно-славянскаго происхожденія, есть только внѣшнія, позднѣйшія вліянія. Затѣмъ, въ кievско-галицкую эпоху въ языкъ древнѣйшихъ туземцевъ постепенно вносились примѣсы южно-русскихъ элементовъ, которые въ то время не утратили еще первобытныхъ оттѣнковъ. Съ паденіемъ южной Руси активная роль кievскихъ и галицкихъ колонистовъ въ Подляси окончилась. Событія падали на мѣстное населеніе, такъ сказать, совгѣ, а не по его инициативѣ, и потому не возбуждали самодѣятельности народнаго духа. Много разъ край былъ разоряемъ, но старое населеніе не пропадало безслѣдно. Остатки его, по прошествіи грозы, снова занимали родныя мѣста: являлась новая примѣсь изъ новыхъ пришельцевъ, которая входила въ соединеніе съ однородными элементами прежняго населенія. Затѣмъ наступало новое разореніе края и новый приливъ населенія. Такъ повторялась нѣсколько разъ одна и та же исторія безъ существенныхъ измѣненій: на одинъ слой населенія внѣшнимъ образомъ налегала другой, и притомъ такъ, что, рядомъ съ позднѣйшимъ, оставались слои болѣе древніе, не исключая и самыхъ древнихъ. Вотъ почему въ подляскихъ разнорѣчіяхъ

<sup>1)</sup> Матер. генер. штаба. Гродн. губ. I, 70—80.

<sup>2)</sup> Главнымъ городомъ подляскаго воеводства, которое было образовано въ 1520 г., былъ Дорогичинъ. Въ составъ этого воеводства входили также города: Гродно, Слонимъ, Волковискъ, Кобринъ, Мельникъ, Бѣльскъ, Бряньскъ, Суражъ. Часть люблинской уѣдн (1569 г.) часть Подляси вошла въ составъ новаго воеводства Брестскаго, а другая часть въ новомъ составѣ присоединена къ Польнѣ. Простой народъ Подлясьемъ называетъ собственно уѣзды Бѣльскій, Бѣлостокскій и Сокольскій (Матер. генер. штаба. Гродн. губ. т. I, 84).

мы видимъ такое поразительное разнообразіе: они заключаютъ на сравнительно небольшомъ пространствѣ гродненской и сѣдлецкой губерній всѣ оттѣнки малорусскихъ говоровъ, разбросанные отъ самаго крайняго востока до предѣловъ южнорусскаго племени въ угорской Руси. Вотъ почему, съ другой стороны, не затерялись въ подляскихъ разнорѣчіяхъ слѣды глубокой древности.

Мѣстности, въ которыхъ распространены другія разнорѣчія сѣвернаго малорусскаго говора тянутся, съ одной стороны, по теченію Десны (черниговскія разнорѣчія), съ другой стороны, по теченію Припяти въ сѣверной части кievской и волынской губерній и въ южной части минской (полѣсскія разнорѣчія). Кіевъ стоитъ въ южномъ центрѣ этихъ мѣстностей, представляя для нихъ точку соединенія съ самыхъ первыхъ временъ русской исторіи. Если вспомнимъ при этомъ, что южной границей кievскаго княжества при Ярославѣ I и Владимірѣ Мономахѣ были пороскіе города, что южнорусское населеніе въ кievскую эпоху, стѣсненное съ юга сперва печенѣгами, потомъ половцами, направлялось къ сѣверозападу и сѣверу, что, наконецъ, въ древнемъ говорѣ южной Руси больше было тѣхъ элементовъ, которые мы теперь называемъ архаизмами и которые донинѣ слышатся недалеко отъ Кіева, то получимъ возможность сдѣлать весьма вѣроятный выводъ о звуковомъ строѣ древне-кievской рѣчи въ домонгольскій періодъ. Она изобиловала, вообще говоря, архаическими особенностями малорусскаго типа, въ послѣдствіи вытѣсненными развитіемъ украинскаго говора. Чѣмъ ближе къ западу, къ древней странѣ дулѣбовъ и хорватовъ, тѣмъ меньше было этихъ особенностей. Съ перенесеніемъ центра южнорусской жизни изъ Кіева во Владиміръ и Галичь, населеніе кievской земли не обнаруживало энергіи прежнихъ временъ, оставаясь болѣею частью пассивнымъ зрителемъ событій. За то на Волыни въ XIII в. замѣтно оживленіе народнаго духа, выразившееся не только въ блестящихъ княженіяхъ Романа и Данила, но и въ литературномъ памятникѣ того времени—Волынской лѣтописи. Въ эпоху сложенія этой лѣтописи, безъ сомнѣнія, существовали уже галицкія и волынскія разнорѣчія. Объ этомъ мы можемъ судить по переводу поученій Ефрема Сирина—рукописи конца XIII в., составленной для волынскаго князя Володиміра Васильковича.

Въ XIV в. наступило для Волынской и Галицкой земли трудное время. Гроза татарскаго нашествія, нѣсколько сдержаннаго бла-

горазумною политикою Даниіла, не переставала мрачною тѣнью лежать надъ краемъ, задерживая его матеріальное и умственное процвѣтаніе. Преемники Даниіла стояли еще въ зависимости отъ татаръ, постоянно откупаясь отъ нихъ подарками, которые не всегда предохраняли отъ татарскихъ набѣговъ. Между тѣмъ съ сѣвера надвигались на югъ и на югозападъ грозныя силы литовцевъ. Наконецъ, съ смертію Юрія II (1337 г.), который называлъ себя „dux totius Russiae minoris“<sup>1)</sup>, Малая Русь не въ состояніи была дать отпоръ завоевательнымъ стремленіямъ Казимира Великаго, который въ 1340 г. овладѣлъ Львовомъ. Нѣсколько раньше того (1337) Волынской землей овладѣлъ Любарть, сынъ Гедимины, женатый на дочери Юрія II. Югозападная Русь, окруженная со всѣхъ сторонъ враждебными народами, потеряла свою самостоятельность: часть ея отошла къ Польшѣ, другая къ Литвѣ, третья, юговосточная, простиралась широкою пустыней по направленію къ татарскимъ кочевьямъ. Въ теченіе цѣлаго вѣка, съ половины XIV до половины XV в., всѣ эти земли постоянно переходили изъ рукъ въ руки, а населеніе ихъ растрчивало свои силы въ непродуманной борьбѣ подъ чужими знаменами. Единственный слѣдъ самостоятельности оно обнаруживало въ томъ, что не совсѣмъ пассивно относилось къ выбору между литовской и польской стороной. Не было мысли о сверженіи чуждаго ига, а было только желаніе воспользоваться при данныхъ условіяхъ лучшимъ положеніемъ. Вокругъ Свидригайла образовалась сепаративная оппозиція, упорно защищавшая права Литвы на древнія русскія земли. Къ этой оппозиціи пристали многіе князья русскіе, между которыми выдвигались своей энергіей и дѣятельностью Оедько Острожскій въ Подольской землѣ и Александръ Носъ въ Волынской<sup>2)</sup>. Правда, это было движеніе болѣе княжеское, чѣмъ народное, но тѣмъ не менѣе оно производилось не одними силами литовцевъ. Похожденія Свидригайла, смѣлаго авантюриста того смутнаго времени, объясняются, главнымъ образомъ, популярностью этого князя между русинами, стоявшими на противоположныхъ концахъ феодальной лѣстницы. Высшая русско-литовская аристократія боялась въ то время шляхетской равноправности, а для крестьянскаго сословія феодальный порядокъ вещей, введенный Литвою, безъ всякаго

<sup>1)</sup> Зубриц. Ктирико-историч. пов. 65.

<sup>2)</sup> Шаран. Ист. Галицко-Влад. Руси 374.

сомнѣнія, былъ выгоднѣе шляхетско-помѣщичьяго порядка, грозившаго изъ глубины Польши проникнуть и въ русскія земли. Только низшіе ряды литовскаго дворянства могли быть неравнодушны къ шляхетскимъ правамъ, которыя уравнивали всѣ слои дворянства. Большинство русскаго населенія стояло за Свидригайла, какъ защитника правъ Литвы.

Галицкая Русь, во весь періодъ войнъ Свидригайла, является въ менѣе активной роли, чѣмъ Волинь. Но движеніе въ пользу Свидригайла было и здѣсь <sup>1)</sup>).

Натянутыя отношенія между Литвой и Польшей не окончились со смертію Свидригайла, но Волинь съ того времени не играетъ уже такой роли, какъ прежде. Произошелъ окончательный раздѣлъ галицко-владимірской Руси, и Волинь скоро утратила всякую тѣнь самостоятельности, перемѣнивъ старинное имя владимірскаго княжества на воеводство владимірское. Та же участь постигла и Галицкую Русь. Пока длилась борьба изъ-за нея между Литвой и Польшей (при Владиславѣ Опольскомъ, Людовикѣ Венгерскомъ и дочери его Маріи), пока силы Свидригайла не истощились окончательно, польскіе порядки не могли утвердиться въ Галиціи. Только въ 1432 г. земля Галицкая была устроена по примѣру прочихъ провинцій Польши и переименована въ воеводство русское (на съѣздѣ въ Едлнѣ). Съ этого времени колонизація поляковъ въ Галиціи усиливается, и литовско-русское право мало-по-малу уступаетъ свое мѣсто шляхетско-польскому.

Болѣе столѣтія длилось еще переходное положеніе русскихъ земель, раздѣленныхъ между Литвой и Польшей. Медленно и настойчиво готовилась люблинская унія (1569 г.), но она была еще далеко. Долго еще нужно было бросать въ русскую почву сѣмена шляхетской полноправности и крестьянской безправности. Земли раздавались на правахъ смѣшанныхъ—отчасти на правѣ литовскомъ, но съ преобладаніемъ польскаго права, которое снимало съ дѣлчей всякія другія повинности въ отношеніи къ королю, кромѣ военной. Населеніе не было еще закрѣпощено окончательно: благодаря огромному количеству пустошей, оно привлекаемо было на новыя селитбы дарованіемъ различныхъ льготъ,—хотя постепенно права крестьянъ стѣснялись въ пользу помѣщичьей власти: ограничивалось старинное право общиннаго самосуда, а также имущественная правоспособность крестьянъ.

<sup>1)</sup> См. Исторію Богдана Рогатынс. у Шаран. 352—367.

Цѣлыми толпами они переходили съ мѣста на мѣсто, рассчитывая найти лучшія условія жизни и не сознавая, что всюду, на всемъ пространствѣ Литовской Руси, настойчиво измѣнялся складъ общественныхъ отношеній. Большую частію переселенцы спѣшили на западъ, въ далекія степи, раскинутыя надъ Днѣпромъ, мѣняя безпокойное сосѣдство съ татарами на домашнюю неволю. Другія толпы, гонимыя татарскими полчищами, устремлялись съ востока и юговостока на западъ. На всемъ лежала печать неустройства и незаконченности, всюду господствовала разнохарактерная смѣсь понятій и интересовъ. Старыя основы жизни были подорваны, новыя—не успѣли пустить глубокихъ корней, народная оппозиція не успѣла еще окрѣпнуть. Таковъ былъ характеръ времени въ исходѣ XV в., пакаунѣ козацкаго движенія.

Теперь намъ легко понять, отчего въ теченіе XIV и XV в. приостановилось въ южной Руси всякое литературное движеніе, начатое еще въ кievскую эпоху и не заглохшее даже въ XIII в., среди опасностей и невзгодъ монгольскаго нашествія. Не о чемъ было писать и некому было писать. Мелкія подробности жизни, которымъ не подведены были еще итоги, запутанныя отношенія юридическаго права—все это такія темы, которыя не могли вызвать внутренней работы духа, ищущаго своего выраженія въ словѣ. Предъ глазами не было ясно сознаннаго идеала, не было самостоятельно выработанной лучшей нормы общественныхъ отношеній: сама жизнь не давала никакихъ литературныхъ возбужденій. Однѣ только формальныя стороны ея отражались въ актахъ и грамотахъ, но это, конечно, не то, что литературные памятники, выражающіе настроеніе народныхъ массъ или ихъ представителей. Эти послѣдніе одинъ за другимъ переходили въ чужой лагерь, оставляя народъ въ положеніи непроевѣщенной и безправной массы.

Извѣстно, что завоеватели литовцы подчинились вліянію русской образованности, процвѣтавшей въ лучшія времена на кievскомъ югѣ. Самъ Ягайло говорилъ только по-русски, до временъ Сигизмунда Августа въ Литвѣ господствовалъ русскій языкъ<sup>1)</sup>, поэтому и языкъ актовъ—русскій. Но это не есть цѣльный языкъ съ основными чертами одного какого нибудь нарѣчія, а діалектическая смѣсь особенностей южнорусскихъ и бѣлорусскихъ съ огромною примѣсью капцелярской,

<sup>1)</sup> *Obraz. Litwy II, 121.*

однообразной фразеологии. По нашему наблюдению, бѣлорусскіе элементы рѣзче выступаютъ въ XV в., малорусскихъ больше въ XIV в., въ смотря на сравнительно меньшее количество дошедшихъ до насъ актовъ XIV в. Мы видѣли въ актахъ этого времени а) широкое развитіе вмѣсто основнаго *и* звука *ы*, б) дальнѣйшее видоизмѣненіе древне-малорусскихъ дифтонговъ *юо*, *юо* въ *у*, *ю*, в) замѣну стяженныхъ гласныхъ *у* и *ю* посредствомъ *і* (*и*). Первая черта и донинѣ сохранилась, какъ въ волыньскихъ разнорѣчіяхъ, такъ и въ галицкомъ говорѣ. Мы считаемъ ее одною изъ характеристическихъ примѣтъ средней стадіи въ развитіи малорусскаго нарѣчія. Ея вовсе нѣтъ въ украинскомъ говорѣ, гдѣ основное *и* смѣшалось съ основнымъ *ы* въ среднее *и*; слабо она развита также и въ древнемъ малорусскомъ говорѣ, гдѣ основное *и* большею частію выдержано. Такимъ образомъ, видоизмѣненія основнаго *и* въ трехъ малорусскихъ говорахъ представляютъ три ступени въ историческомъ развитіи всего малорусскаго нарѣчія. Другая звуковая особенность, встрѣчающаяся въ актахъ XIV—XV в., т. е. *у*, *ю* изъ *о*, *е* и донинѣ господствуетъ въ тѣхъ древнихъ малорусскихъ разнорѣчіяхъ, которыя представляютъ переходъ отъ *юо*, *юо* къ *и* и *і*. Замѣчательно, что она сохранилась не только въ черниговскихъ и полѣськихъ разнорѣчіяхъ, но и въ одномъ изъ галицкихъ, именно въ угорской Руси: *пудковкі*, *пуд* (*подъ*), *муй*, *запужмыся*, *вумы* и проч. Есть также и *и*, *і* вм. *у*: *силь*, *д'ім л'ій*: въ послѣднемъ случаѣ, какъ въ украинскомъ говорѣ, *і* не смягчаетъ предшествующаго согласнаго. Послѣ гортапныхъ это *і* звучитъ совершенно твердо, какъ *ы*: *ыркый*, *кырка* <sup>1)</sup>. Такъ какъ трудно предположить, чтобы когда нибудь существовали непосредственныя сообщенія между угорскою Русью и областью черниговскихъ, а также полѣськихъ разнорѣчій, то, очевидно, *у*, *ю* изъ *о*, *е* были когда-то звуками болѣе распространенными и въ другихъ галицкихъ разнорѣчіяхъ и притомъ не заимствованными, а самостоятельно развившимися изъ самихъ же этихъ разнорѣчій. Дѣйствительно, многіе акты XIV в., въ которыхъ встрѣчаются *у*, *ю* въ извѣстныхъ случаяхъ, написаны въ Галиціи, слѣдовательно, второю особенностію средней стадіи въ развитіи малорусскаго нарѣчія можно считать *у*, *ю* изъ *о*, *е*. Наконецъ, рядомъ съ *у*, *ю*, въ актахъ одинаковой древности встрѣчается

<sup>1)</sup> Вѣстн. географ. общ. 1852 I, ст. Срезн. о географ. рус. яз.—Зап. географ. общ. т. I, 687, 693, 699.

уже *i* (*и*). Въ волынскихъ разнорѣчійхъ это *i* и до настоящаго времени звучитъ шире, чѣмъ украинск. *i*, близко къ среднему *и*: *иш*, *ишій*, *голивонька*. Это волынское *и* предшествовало украинскому *i*, которое въ галицкомъ говорѣ смѣшалось съ *i* изъ *е*, *ь*. Въ своемъ мѣстѣ мы приводили основанія, по которымъ можно относить *i* изъ *о*, *е* не только къ XIV в., когда оно явилось даже въ письменныхъ памятникахъ, но и къ временамъ болѣе отдаленнымъ. Оно вполне установилось въ украинскомъ и галицкомъ говорѣ позже, составляя примѣту третьей стадіи въ развитіи малорусскаго нарѣчія, возникло же въ устахъ народа, безъ сомнѣнія, раньше, чѣмъ появилось въ письменности.

Итакъ, волынскія разнорѣчія носятъ на себѣ печать средней малорусской эпохи. Отдѣляя се отъ древней и отъ болѣе поздней эпохи, мы вовсе не желаемъ устанавливать строго размежеванныхъ границъ, въ предѣлахъ которыхъ имѣеть мѣсто исключительно тотъ, а не другой порядокъ звуковыхъ явленій. Языкъ, какъ и все живое, не допускаетъ въ своей исторіи ничего подобнаго: моменты его развитія незамѣтными тѣнями сливаются одинъ съ другимъ, представляя вмѣстѣ съ древнѣйшими чертами господствующія и тутъ же рядомъ едва только зараждающіяся. Вотъ эти - то господствующія черты и служатъ для насъ руководящею нитью для опредѣленія древней, средней и новой эпохи въ развитіи малорусскаго нарѣчія. Понятно, что, говоря о господствующихъ чертахъ, мы разумѣемъ непомноженіемъ такимъ немногимъ чертамъ мы относимъ двѣ волынскія примѣты, донынѣ сохранившіяся: а) *и* вм. основнаго *и*, б) среднее *и*, а не *i* изъ *о*, какъ въ говорѣ украинскомъ и галицкомъ.

Что же такое этотъ послѣдній говоръ въ общемъ развитіи малорусскаго нарѣчія? Съ одной стороны, не имѣя средняго украинскаго *и*, онъ близокъ къ волынскимъ разнорѣчіямъ (средняя стадія), съ другой стороны, близокъ къ украинскому говору, представляя *i* изъ *о*, *е* (новая стадія), а смѣшеніе *i* изъ *о* съ *i* изъ *е* имѣеть такой видъ, что галицкій говоръ пошелъ дальше украинскаго.

Нѣтъ сомнѣнія, что юта въ галицкомъ *i* изъ *о* явилась позже въ качествѣ паразитнаго звука, смягчающаго предшествующій согласный звукъ. Зато другія черты галицкаго вокализма положительно древнѣе украинскихъ: такова, напр., мягкость шипящихъ согласныхъ, широко распространенная въ древнѣйшихъ памятникахъ русской пись-

менности. Появление изъ я и послѣ шипящихъ изъ а звука ε есть уже дальнѣйшее перегласованіе а подъ вліяніемъ предшествующихъ мягкихъ согласныхъ, особенность, вовсе не развитая въ украинскомъ говорѣ. Въ письменныхъ памятникахъ мы не встрѣчаемъ ее; хотя она могла образоваться въ давнее время—непосредственно изъ я послѣ мягкихъ согласныхъ. Мы указываемъ на тѣ звуковыя архаизмы, которые относятся собственно къ основному галицкому разнорѣчію (подгорскому), не касаясь разнорѣчій гуцульского, лемковскаго, угорскаго. Въ этомъ послѣднемъ, какъ мы видѣли, сохранились ясныя примѣты древняго звуковаго строя. Вообще въ горскихъ разнорѣчіяхъ очень много архаизмовъ, преимущественно морфологическихъ: такъ, у гуцуловъ и угорскихъ русиновъ прошедшее описательное образуется при помощи старинной формы *бых: ішов бых за вівцями*; у верховинцевъ (бойковъ) существуетъ старинный творит. пад. множ. ч: *їде з дровы, з волю*. Этого рода архаизмы сохранились даже въ позднѣйшемъ галицкомъ разнорѣчии (подгорскомъ): такъ, во всей Галиціи распространено отдѣленіе мѣстоименія *ся* отъ глагола (*ся бою*), энелитическія формы мѣстоименій: *ми, ти, си* и т. под. Тѣ же формы встрѣчаются даже въ болѣе позднемъ—подольскомъ разнорѣчии, которое въ фонетическомъ отношеніи подчинилось уже украинскому говору, хотя по основнымъ чертамъ (особенно морфологическимъ) относится къ галицкому говору. Такимъ образомъ, въ галицкомъ говорѣ есть слои болѣе древніе и позднѣйшіе, точно такъ же, какъ они существуютъ и въ украинскомъ говорѣ, если будемъ сравнивать этотъ послѣдній съ волынскими разнорѣчіями, которыя относятся къ украинскому говору. Изъ всего этого мы заключаемъ, что оба говора, какъ украинскій, такъ и галицкій, развивались независимо другъ отъ друга изъ общихъ, древнѣйшихъ основъ, которыя до сихъ поръ сохранились по окраинамъ малорусскаго нарѣчія, составляя особенный, древне-малорусскій говоръ. Сравнительно съ этимъ послѣднимъ, говоры украинскій и галицкій—болѣе поздніе. Каждый изъ нихъ хранитъ въ себѣ слѣды средней эпохи малорусскаго звуковаго строя, но такъ, что въ украинскомъ говорѣ ихъ меньше, чѣмъ въ говорѣ галицкомъ, который задержалъ очень древнія особенности не только фонетическія, но и морфологическія. Если мы вспомнимъ при этомъ, что Галиція не была главной сценой малорусской исторіи, то для насъ сдѣлается совершенно понятнымъ, почему галицкій говоръ не утратилъ нѣкоторыхъ старинныхъ особенностей, утраченныхъ въ украинскомъ говорѣ.

Намъ нужно еще прослѣдить племенной составъ современнаго намъ украинскаго населенія для того, чтобы уяснить для себя происхожденіе украинскаго говора.

Народная память сохранила преданіе о разореніи Кіева Батыемъ, отмѣтивъ это время выразительнымъ словомъ: *мхолитте* <sup>1)</sup>. Изъ вѣка въ вѣкъ тянулось татарское *мхолитте* до послѣднихъ временъ козацкой исторіи, но, вѣроятно, первые удары татарскаго нашествія для всего Поднѣпровья были очень тяжелы, если до нашего времени не исчезло воспоминаніе о первомъ *мхолитті*. Въ извѣстіяхъ лѣтописи объ этомъ страшномъ времени можно замѣтить нѣсколько преувеличенный, гиперболическій тонъ, навѣянный всеобщей паникой <sup>2)</sup>, но время, въ самомъ дѣлѣ, было страшное, хоть бы потому уже самому, что свидѣтелями его овладѣла паника. Подъ первымъ впечатлѣніемъ татарскаго погрома, дѣйствительно, люди разбѣгались. Такъ, Даниль видѣлъ въ синеволодскомъ монастырѣ „множество бѣжащихъ отъ безбожныхъ татаръ“ <sup>3)</sup>. Преданіе рассказываетъ, что почасевская лавра основана бѣжавшими пѣчерскими иноками въ это же время <sup>4)</sup>. Въ воскресенской лѣтописи сказано, что бѣжали отъ татаръ люди въ „дальнія страны“ <sup>5)</sup>.

Но Поднѣпровье не могло долго оставаться пустыней: оно изобиловало всѣми дарами природы; въ немъ было много дорогихъ преданій для разбѣжавшагося населенія,—и вотъ, какъ только буря стихла, люди собираются на старія пепелища. Съ Михаиломъ возвратились въ Кіевъ „людіе“ и „еже бѣху разбѣглись на чужей земли, приидоша на свою землю“ <sup>6)</sup>. Конечно, далеко не *все* приидоша: многіе остались въ мѣстахъ, болѣе защищенныхъ отъ татаръ. Возвратились тѣ, которымъ почему-либо дорога была родная земля. На первыхъ порахъ это было скудное населеніе, душевное всякой силой, всякихъ сколько нибудь организованныхъ средствъ для борьбы съ татарами. Оно, видимо, мирилось съ своей судьбой, довольствуясь тѣмъ, что та-

<sup>1)</sup> Историч. пѣсни малорус. нар. I. 50.

<sup>2)</sup> Пис. Макс. къ Погод. Рус. бес. 25—26.

<sup>3)</sup> Ипатс. лѣт. 523.

<sup>4)</sup> Дашк. Княж. Дан. гал. 84—85.

<sup>5)</sup> Ibid.

<sup>6)</sup> Ibid.

таре появлялись только лишь въ видѣ незванныхъ гостей, отъ времени до времени. Но полагать надобно, что оно хорошо понимало свои интересы и находило власть татарскихъ баскаковъ для себя болѣе выгодной, чѣмъ княжескую власть. По крайней мѣрѣ, положительно извѣстно, что Даниилъ долженъ былъ силою подчинять своей власти жителей старинныхъ городовъ Кіевской земли: Взвягли, Чернытина, Сѣмоца, городовъ по Тетереву и вообще всего Побужья и Поднѣпровья. Это противодѣйствіе объясняется тѣмъ, что татары не вмѣшивались во внутреннюю жизнь народныхъ общинъ, которыя предпочитали татарское насилие насилію домашнему. Такъ, въ степяхъ Поднѣпровья, въ виду грознаго врага, закладывались основы новой жизни на старыхъ началахъ вѣчевой свободы, которая долгое время не была гарантирована ничѣмъ, кромѣ дани (татарщины). Мало-по-малу возрастало новое поколѣніе, для котораго народное самоуправленіе, безъ всякаго вмѣшательства княжеской власти, становилось потребностію жизни, а татарскіе набѣги казались уже менѣе страшными, потому что отъ нихъ можно было отбиться вооруженною рукою. Народнымъ общинамъ на кіевскомъ югѣ не доставало только внутренней организаціи. Въ первой половинѣ XIV в. и этотъ недостатокъ былъ устраненъ, когда въ Кіевской землѣ появились въ качествѣ завоевателей литовцы.

Нужно было такъ случиться, что новые завоеватели южнорусской земли сами поставлены были въ необходимость поддерживать и развивать въ ней военныя силы для борьбы съ крестоносцами, которые тѣснили литовское племя съ сѣвера. Право землевладѣнія литовскіе князья раздавали не только дружинникамъ, но и *свободнымъ землевладѣльцамъ*, а также *городскимъ и сельскимъ общинамъ* съ обязательствомъ военной службы, соразмѣрной съ количествомъ пожалованной земли<sup>1)</sup>. Для насъ особенно важно то обстоятельство, что въ феодальной іерархіи, введенной литовцами, не позабыты были *свободные землевладѣльцы* вмѣстѣ съ *городскими и сельскими общинами*: эти послѣдніе не переставали владѣть своими старинными землями, пользуясь правомъ вѣчеваго самоуправления, котораго не коснулись, какъ извѣстно, и татары. Такимъ образомъ, древній духъ вѣчевой свободы не угасалъ при смѣнѣ однихъ завоевателей другими. На Волыни и По-

<sup>1)</sup> Антон. Исслѣд. о крестьян. югов. Р. 3—10.

дѣсь, гдѣ преобладало дворянское сословіе, общинное землевладѣніе было слабо развито <sup>1)</sup>). Напротивъ того, въ Поднѣпровьи общины пользовались значительною самостоятельностью <sup>2)</sup>), отплачивая за это исполненіемъ военной службы, которая поддерживала въ населеніи бодрый духъ увѣренности въ собственныхъ силахъ и вмѣстѣ съ тѣмъ привычку не полагаться на чужія силы. Удаленныя отъ центра княжеской власти и предоставленныя самимъ себѣ, народныя общины степной Украины приготовлялись выступить съ мужественной защитой своихъ правъ, которыя, по мѣрѣ сближенія Литвы съ Польшею, становились болѣе и болѣе шаткими.

Нельзя упускать изъ виду еще одного обстоятельства, которымъ сопровождалось литовское завоеваніе обширныхъ южнорусскихъ земель. Только съ того времени, когда появились въ нихъ литовцы, начало мало-по-малу измѣняться направленіе южнорусской колонизации не съ юга на сѣверъ, какъ было прежде; а съ сѣвера на югъ. Уже въ XIV в. произошло событіе, которое было вѣстникомъ возрожденія южной Руси. Мы разумѣемъ побѣду, одержанную Ольгердомъ надъ татарами при Синихъ водахъ въ 1363 г. <sup>3)</sup> Ольгердъ преслѣдовалъ татаръ въ степяхъ, куда давно уже не проникало русское оружіе, и взялъ Херсонъ. Съ того времени крымская орда зависѣла отъ князей литовскихъ, которые около двухъ вѣковъ имѣли вліяніе на смѣну и выборъ хановъ <sup>4)</sup>. Побѣда надъ татарами одержана была, конечно, не одними силами русскими: активной силой было въ ней литовское племя въ лицѣ своего даровитаго вождя, тѣмъ не менѣе послѣдствія ея для южной Руси были очень важныя. Какъ только приобрѣтена была увѣренность, что татаръ не только можно отражать отъ своихъ жилищъ, но и побѣждать въ ихъ собственныхъ обиталищахъ, тотчасъ должно было явиться желаніе проникнуть дальше въ глубь степей съ тѣмъ, чтобы или населить новыя, никѣмъ не занятыя земли, или овладѣть землями, платившими дань татарамъ. Непосредственнымъ слѣдствіемъ

<sup>1)</sup> Антон. Исслѣд. о город. въ югозап. Р. 7.

<sup>2)</sup> Ibid.

<sup>3)</sup> Синія воды—рѣка, отдѣляющая бывшее воеводство Брацлавское отъ козаковъ запорожскихъ (Synow. Gedim. u. Stadn. прим. 57); можетъ быть, теперешняя Синюха, впадающая въ Бугъ на границѣ Херсон. и Под. губ.

<sup>4)</sup> Starożytn. Pols. III, 73.

Синеводской побѣды было занятіе Подольской земли братьями Коріатовичами (Юріемъ, Александромъ, Константиномъ и Ѳедоромъ). Подольская земля управлялась татарами посредствомъ атамановъ, которые собирали для нихъ дань. Братья Коріатовичи, съ согласія Ольгерда, вступили въ соглашеніе съ атаманами, построили нѣсколько укрѣпленій и начали защищать Подолье отъ татаръ <sup>1)</sup>. Съ этого времени быстро подвигалась литовская колонизація въ опустошенныя татарами области русскія. Толпы колонистовъ направлялись изъ сѣверныхъ областей литовскихъ (отчиной Коріатовичей былъ Новогрудокъ литовскій), смѣшивались съ прежнимъ населеніемъ Украины и шли дальше по направленію къ татарскимъ границамъ. Къ стариннымъ обитателямъ степной Украины приливали такимъ образомъ новыя силы, которыя, благодаря литовской военной организаціи, постепенно раздвигали предѣлы литовскихъ владѣній. Ко второй половинѣ XV в. литовская Русь упиралась уже въ Черное море между Днѣстромъ, Бугомъ и Днѣпромъ, затѣмъ, начиная отъ Тавани, граница ея шла вверхъ, а оттуда на востокъ, до Донца. Татары начали возвращаться къ быту пастушескому, а при Девлетъ - Гирей появились среди нихъ даже задатки гражданскихъ стремленій, которыя ничѣмъ не грозили въ будущемъ южнорусскому населенію степей <sup>2)</sup>.

Все измѣнилось съ того времени, какъ турки завоевали Константинополь (1453), и татары приняли магометанство, сдѣлавшись данниками султана. Съ энергіей неопитовъ, подъ предводительствомъ воинственнаго Менгли-Гирея, они устремились на оставленныя ими земли и отбросили русско-литовскія силы назадъ. Скоро Хмельникъ и Винница сдѣлались форпостами, не безопасными отъ татаръ, дерзость которыхъ дошла до того, что въ 1482 г. Менгли-Гирей сжегъ Кіевъ, разграбилъ печерскій монастырь и погналъ кіевлянъ въ неволю. Татары проникли даже въ глубь Литвы: въ лѣтописи Быховца есть извѣстія объ опустошительныхъ набѣгахъ татаръ на лѣвой сторонѣ Припечи (1502, 1503, 1507 годы) <sup>3)</sup>. Изъ реляціи Претвича, старосты замка Бара, видно, что не только на мѣстахъ, пограничныхъ съ Каневомъ, Червасами и Бѣлой-церковью лежали пустыни, но даже около

<sup>1)</sup> Kron. Danilow. 49. Kron. Bychow. 19.

<sup>2)</sup> Правда 1868.

<sup>3)</sup> Kron. Litews. 72, 74, 75, 76.

Львова, къ Люблину и Черемышлю<sup>1)</sup>. Тогда-то, на смѣну прежней колонизаціи, которая велась соединенными силами народа и дворянства литовской Руси, выступила чисто народная колонизація. Въ началѣ XVI в. отъ Кіева внизъ по Днѣпру, а также по направлению къ Галичу, потянулась сторожевая линія, готовая помѣяться силами съ татарами. Она образовалась изъ мѣстнаго населенія, давно знакомаго съ опасностями боевой жизни. Это было южнорусское козачество<sup>2)</sup>.

Такъ появилась на мѣсто княжеской Руси, погибшей съ паденіемъ Кіева, козацкая Русь, которая соединила въ себѣ вѣчевыя начала кіевской эпохи съ военной организаціей литовской эпохи. Какъ разъ къ этому времени начали появляться зловѣщіе признаки люблинской уніи. Польша сломилась, наконецъ, литовское упорство и, въ союзѣ съ литовско-русскимъ дворянствомъ, употребляла всевозможныя усилія для того, чтобы прикрѣпить крестьянъ къ землѣ. Мы не будемъ исчислять тягостей крестьянскаго быта, наступившихъ вмѣстѣ съ торжествомъ польскихъ порядковъ въ южнорусскихъ земляхъ; ограничимся только общимъ замѣчаніемъ, что, съ появленіемъ козачества, крестьяне получили возможность фактически противодѣйствовать насилію помѣщиковъ не только бѣгствомъ въ козацкія дружины, но и вооруженной борьбой съ своими притѣснителями. Скоро завязалась эта кровавая борьба, о которой намъ нѣтъ надобности здѣсь рассказывать. Довольно для насъ вспомнить только, что главной сценой этой борьбы было Поддѣпровье, куда постоянно направлялись огромныя массы народа изъ Подляеской, Волинской и Галицкой земли. Составъ населенія правобережной Украины постоянно измѣнялся, особенно начиная съ XVII в. По мѣрѣ того, какъ разгоралась борьба съ Польшей, цѣлыя тысячи правобережныхъ жителей переселялись въ лѣвобережную Украину. Лучшимъ убѣжищемъ для нихъ были степи къ востоку отъ Днѣпра (въ Курск. и Воронежск. губ.). Русское правительство охотно давало земли убѣгавшимъ козакамъ, а въ послѣдствіи образовало изъ нихъ новое пограничное войско (слободскіе полки). Наступило печальное

<sup>1)</sup> Правда 1868. Кул. Ист. Укр. 117.

<sup>2)</sup> Въ первый разъ упоминается о козакахъ въ 1499 г. въ грамотѣ Александра кіевскимъ мѣщанамъ, которыхъ онъ увольняетъ отъ мыта съ тѣмъ, чтобы мыто платили *козаки*, которые привозятъ рыбу.

время великой руины, когда на правомъ берегу Днѣпра путешественникъ современникъ видѣлъ „на разныхъ мѣстцахъ много костей человѣческихъ, сужихъ и низкихъ, только небо покровъ себѣ имущихъ“, и поболѣлъ онъ сердцемъ и душою „яко красная и всякими бѣдами прежде изобиловавшая земля и отчизна наша Украинно-малороссійская во область пустынь Богомъ оставленна и населенныя ея, славныя предки наши, безвѣстны явишася“<sup>1)</sup>. Въ XVIII в. на этой руинѣ явилось новое населеніе изъ смѣси оставшихся жителей съ новыми выходцами, которые не нашли въ лѣвобережной Украинѣ того, чего искали, или же бѣжали старыми, знакомыми путями изъ внутреннихъ областей Речи Посполитой. Такъ, до самаго конца козацкой исторіи, изъ края въ край передвигалось южнорусское населеніе, не пахоча для себя исхода въ борьбѣ, которая пачата была съ лучшими надеждами.

Въ концѣ XVIII в. начали заселяться выходцами изъ правобережной и лѣвобережной Украины Повороссійскія степи, *дикие поля*, по выраженію запорожцевъ. Туда направлялись народныя массы послѣ того, какъ кровавая драма была разыграна, и даже въ первой половинѣ XIX в., когда самыя воспоминанія объ ней начали угасать въ народѣ. Въ настоящее время только отрывки этихъ воспоминаній сохранились въ историческихъ думяхъ. Для насъ важно опредѣлить степень древности думъ, особенно со стороны языка, на которомъ онѣ сложены.

Самыя древнія украинскія думы разсказываютъ намъ о татарскихъ набѣгахъ, татарской неволѣ, о борьбѣ козаковъ съ татарами. Эта тема связываетъ думы съ преданіями литовской эпохи, когда, на смѣну Печенѣговъ и Половцевъ, въ кievской землѣ явились татары. Судя по содержанію „Слова о полку Игоревѣ“, можно съ увѣренностію сказать, что украинскія думы составляютъ продолженіе пѣснопѣвній кievской эпохи, только въ думяхъ князья - герои уступили свое мѣсто козакамъ - героямъ, Половцы—татарамъ. Дружинная поэзія стараго времени, подъ вліяніемъ указанныхъ нами переворотовъ въ народной жизни, переродилась въ поэзію всенародную, которая въ центрѣ дѣйствія поставила тоже дружинну, но уже свою, народно-козацкую, а не княжескую. Какъ только сознавъ былъ въ козацкѣ идеалъ народной

<sup>1)</sup> Лѣтоп. Сам. Велич. т. I, стр. 6.

жизни, тотчасъ преданія о герояхъ прежней эпохи оказались ненужными. Объ нихъ еще можно было-бы вспомнить, если бы ничто не тревожило народнаго усыпленія. Но мы видѣли, какъ были напряжены народныя силы въ борьбѣ за существованіе, какъ шибко бился пульсъ народной жизни, и потому ничего нѣтъ удивительнаго, что на берегахъ Днѣпра забыты тѣ событія, которыя происходили тамъ раньше козацкой эпохи. Народная память немного сохранила преданій даже о литовской эпохѣ, и только воспѣта въ думахъ козацкая эпоха, когда на первомъ планѣ стоялъ уже самъ народъ въ идеальной обстановкѣ *лицаря-козакъ*, протестующаго противъ всякаго насилія. Вотъ почему думы, какъ эпосъ собственно козацкій, слагались въ то же время, какъ слагалось и самое козачество. Это поэзія *новой* эпохи, хотя корни ея лежатъ въ отдаленныхъ преданіяхъ кievской старины. Это въ полномъ смыслѣ слова историческій эпосъ, поэтическая лѣтопись народной жизни, чуждая сказочныхъ, фантастическихъ преувеличеній, простая и реальная во всѣхъ своихъ подробностяхъ <sup>1)</sup>.

Такъ же новъ и поэтический стихъ, которымъ изложена эта лѣтопись. Извѣстно, что въ составъ древняго эпическаго стиха, распространеннаго у другихъ славянскихъ народовъ, входило десять слоговъ съ двумя удареніями. Размѣръ этотъ выдержанъ въ украинскихъ и особенно галицкихъ колядеахъ, которыя, конечно, древнѣе думъ. Стихи въ думахъ рѣзко различаются между собою неодинаковымъ количествомъ слоговъ: есть стихи многосложные, заключающіе въ себѣ около 30 слоговъ, есть также пятисложные, даже трехсложные. Размѣръ думъ основанъ на внутренней потребности мысли отгнѣнить въ каждомъ стихѣ вполне отдѣльную часть ея: гармонія звука вытекаетъ изъ вну-

---

<sup>1)</sup> Въ первый разъ упоминается о думахъ въ анналахъ Сарницкаго подъ 1506 г.: „per idem tempus duo Sirusii fratres, adolescentes strenui et bellicosi, a Valachis oppressi occubuerunt. De quibus etiam nunc elegiae, quas *dumas* Russi vocant, canuntur, voce lugubri et gestu canentium se in utramque partem motantium, id, quod canitur, exprimentes; quin et tibiis inflatis rustica turba passim modulis lamentabilibus, haec eadem imitando exprimit. (Dlugosz. Лейпц. изд. XVIII в. t. II. col. 1198). Такимъ образомъ, первое извѣстіе о думахъ почти совпадаетъ съ первымъ извѣстіемъ о появленіи козачества, хотя, конечно, и козачество, и думы явились прежде, чѣмъ названія ихъ попали на страницы актовъ и анналовъ.

тренией гармоніи мысли, что и даетъ думамъ право на ихъ названіе. Это именно *думы*, сознательные акты мысли, облеченные въ поэтическую форму воспоминаній о прошедшемъ, которое не настолько отдѣлилось отъ пѣвца, чтобы можно было говорить о немъ вполне безстрастно, въ спокойно-размѣренной формѣ традиціоннаго эпическаго стиха. Пѣвецъ, слагатель думы, самъ былъ очевидцемъ и, можетъ быть, участникомъ совершившихся событій: оттого-то эпическій тонъ думы часто переходитъ въ лирической и драматической. Безконечныя степи, разстилавшіяся предъ глазами козака, вызвали въ его душѣ печальный образъ родины, за которую его отцы и братья слагали свои головы въ бесплодной борьбѣ: отсюда печальный тонъ думы, умѣряемый только надеждою на славу, которая „не вмре, не поляже“, которая загромитъ „*поміжъ лицарями, поміжъ добрими молодцями*“.

Итакъ, въ думахъ все ново: и содержаніе, и стихъ, и міросозерцаніе, и тонъ. Можно-ли считать послѣ этого языкъ думъ древнимъ? Мы не сомнѣваемся въ томъ, что этотъ языкъ образовался изъ древнихъ элементовъ, но они никогда не могли сохранить своего первобытнаго вида въ томъ краѣ, на которомъ исторія оставила глубокіе слѣды потрясеній. Не одно нашествіе монголовъ, какъ обыкновенно думаютъ, содѣйствовало обособленію малорусскаго нарѣчія. Еще до монголовъ, какъ мы видѣли, оно уже отдѣлилось отъ общерусской первоосновы,—затѣмъ, завоеваніе монгольское и литовское тоже не прошло безслѣдно для дальнѣйшаго перестроя древне-малорусскихъ элементовъ рѣчи. Но всѣ эти событія подавляли народную самодѣятельность: они могли только содѣйствовать начавшемуся обособленію рѣчи, а довести эту рѣчь до типически-цѣльной и вполне законченной нормы не могли. Нужно было самому народу выступить на первый планъ дѣйствія. Явилось козачество. Оно сосредоточило въ себѣ перодовую и въ то же время притягательную силу. Оно привлекло къ себѣ народныя массы изъ всѣхъ земель южнорусскихъ. Въ немъ смѣшались всѣ слои южнорусскаго населенія, которое въ эпоху Хмельницкаго, выступило, какъ взволнованное море, изъ своихъ береговъ <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ лѣтописи Самовидца есть указанія на то, что при Хмельницкомъ козацкое движеніе проникло въ такія земли, гдѣ козаковъ прежде совсѣмъ не было: были у него, кромѣ другихъ полковъ, „*полкъ Животовскій, бо тамъ козацтво звалося ажъ и по за Днѣстромъ коло Галича...*“

Одушевление овладѣло всею громадою народа, до самой ея глубины, вмѣстѣ съ тѣмъ возрасло и поэтическое вдохновеніе, плодомъ котораго были думы. А поэтическое творчество, какъ извѣстно, ведетъ за собою творчество въ языкѣ, и потому-то языкъ думъ, не смотря на всю древнюю основу, есть новый языкъ. Въ немъ достигло малорусское нарѣчіе той нормы, которая составляетъ характеристику собственно украинскаго говора, чуждаго звуковыхъ архаизмовъ, свойственныхъ другимъ малорусскимъ говорамъ <sup>1)</sup>).

Подъ вліяніемъ образцоваго языка думъ установился украинскій говоръ, который, сравнительно съ другими малорусскими говорами, не представляетъ отклоненій даже къ средней стадіи малорусскаго нарѣчія. Это вполне цѣльный и строго выдержанный говоръ съ весьма незначительными звуковыми колебаніями и разнорѣчіями. Онъ раздается на всемъ югѣ Россіи отъ Черноморья до южнаго Буга. Его вліянію подчиняются другіе малорусскіе говоры: „ще до сей поры, говорить Головацкій, въ некоторыхъ сторонахъ (Галиціи) уважають въ народѣ украинское нарѣчіе буцѣмъ красче, благороднѣйше“. „Вмѣстѣ съ думами оно давно расширилось по всей Галичинѣ; самі Горане (Гуцулы, Верховинцѣ, Бойки, Лемки) спѣвають пѣснѣ украинскаго похоженья (козацкіи) по тамошнему выговору, коли тымчасомъ въ лиричныхъ спѣванкахъ и въ обрядовыхъ пѣсняхъ заховують свое помѣстне нарѣчіе“ <sup>2)</sup>. Само собою разумѣется, что думы, записанныя въ области сѣвернаго малорусскаго, а также галицкаго говора, далеко не чужды звуковыхъ особенностей, характеризующихъ мѣстные говоры, но уже самое стремленіе пѣть думы по украинскому говору указываетъ на происхожденіе думъ, стоящихъ въ неразрывной связи съ образованіемъ украинскаго говора.

---

*Полкъ Черниговскій со всею Сѣверью ажъ по Гомель, и Дроковъ, и Млинъ... У Овручю особливый полковникъ зоставалъ, до котораго все Полкъ належалъ“ (Лѣт. Сам. 14).*

<sup>1)</sup> Мы не упоминаемъ объ архаизмахъ, сближающихъ малорусское нарѣчіе съ древнеславянскимъ, потому что они стоятъ по ту сторону исторической черты, до которой мы предположили дойти въ своемъ изслѣдованіи. Въ своемъ мѣстѣ мы останавливались на архаизмахъ этого рода собственно для опредѣленія относительной древности тѣхъ или другихъ явленій малорусскаго нарѣчія.

<sup>2)</sup> Голов. Розпр. о яз. южнорус. 42. 39.

Для полноты обзора напомним главные звуковыя особенности украинскаго говора, характеризующія третью эпоху въ развитіи малорускаго нарѣчія. Это а) господство звука *i* изъ *o*, *e*, а также вмѣсто *ъ*, б) среднее *и* вмѣсто основныхъ *и*, *ы*, в) смягченно-удвоенные согласные, г) преобладаніе твердыхъ согласныхъ, д) количественное паденіе согласныхъ въ видѣ звучности ихъ на концѣ словъ и предѣлѣ отзвучными. Нѣкоторыя изъ этихъ особенностей возникли на почвѣ украинскаго говора (среднее *и*, смягченно-удвоенные согласные), другія на общей почвѣ малорускаго нарѣчія, въ первую эпоху отдѣленія его отъ великорусской вѣтви, даже на общей почвѣ русскаго праязыка,—но только въ украинскомъ говорѣ онѣ достигли самыхъ крайнихъ предѣловъ своего развитія; поэтому мы вставили ихъ въ характеристику украинскаго говора.

Нужно сказать, что въ южнорусской письменности полнѣе выразились болѣе давнія черты малорускаго нарѣчія, чѣмъ позднѣйшія, не смотря на то, что южнорусская литература вѣщью эпохи не чуждалась текущихъ вопросовъ дня, которые она часто рѣшала съ полемическимъ увлеченіемъ. Даже лѣтописцы XVII в., возвышавшіеся иногда до патріотическаго одушевленія, проникнутаго глубокою скорбію о бѣдствіяхъ родной земли, немного обронули (по крайней мѣрѣ въ звуковомъ отношеніи) примѣтъ, по которымъ можно было бы узнать позднѣйшія звуковыя особенности народной рѣчи. На это были свои причины, заключавшіяся въ неблагопріятныхъ условіяхъ литературнаго труда на югѣ Россіи въ XVI—XVII в. Долгій перерывъ литературныхъ преданій поставилъ южнорусскихъ писателей въ необходимость держаться такихъ литературныхъ образцевъ, которые не имѣли ничего общаго съ народною рѣчью. Вокругъ нихъ волновалась и кипѣла живая дѣйствительность, событія быстро смѣнялись одни другими и не давали никакой возможности сосредоточиться для творческаго труда надъ самимъ языкомъ: бралось первое попавшееся слово, чтобы загородить имъ уста противниковъ. Вотъ почему такъ неохотно отступали южнорусскіе писатели отъ образцевъ славянскаго нарѣчія: въ ней они видѣли *готовое* орудіе для борьбы съ врагами, у которыхъ тоже было готовое орудіе (языки польскій и латинскій). „Скажу вамъ тайну великую, пишетъ Іоаннъ Вишенскій, яко *дѣволъ толикую зависть имаеть на словенскій языкъ, же ледво живъ отъ нѣва; радъ бы его до щеты поубилъ, и всю борбу свою на тое двинулъ, да его обмерзнутъ*

*и въ оиду и ненависть приведетъ.... За неже есть плодоноснѣйшій отъ встѣхъ языковъ и Богу любимѣйшій<sup>4)</sup>*). Но было поздно бросать сѣмена славянства въ ту почву, которая заключала въ себѣ собственныя сѣмена духовнаго развитія. Защищая народное дѣло не народнымъ словомъ, просвѣщенные южноруссы, незамѣтно для самихъ себя, подкапывались подъ собственный свой трудъ, и потому онъ не пустилъ корней въ сознаниіи народа, не нашелъ въ немъ своей поддержки. Народъ остался безъ свѣта знанія и науки, съ одними своими думами про свою тяжелую долю. Зато думы эти, изъятая отъ всякихъ случайностей ежедневнаго употребленія, высоко стояли надъ уровнемъ обыкновеннаго слова, предохраняя его отъ измельчанія и разложенія.

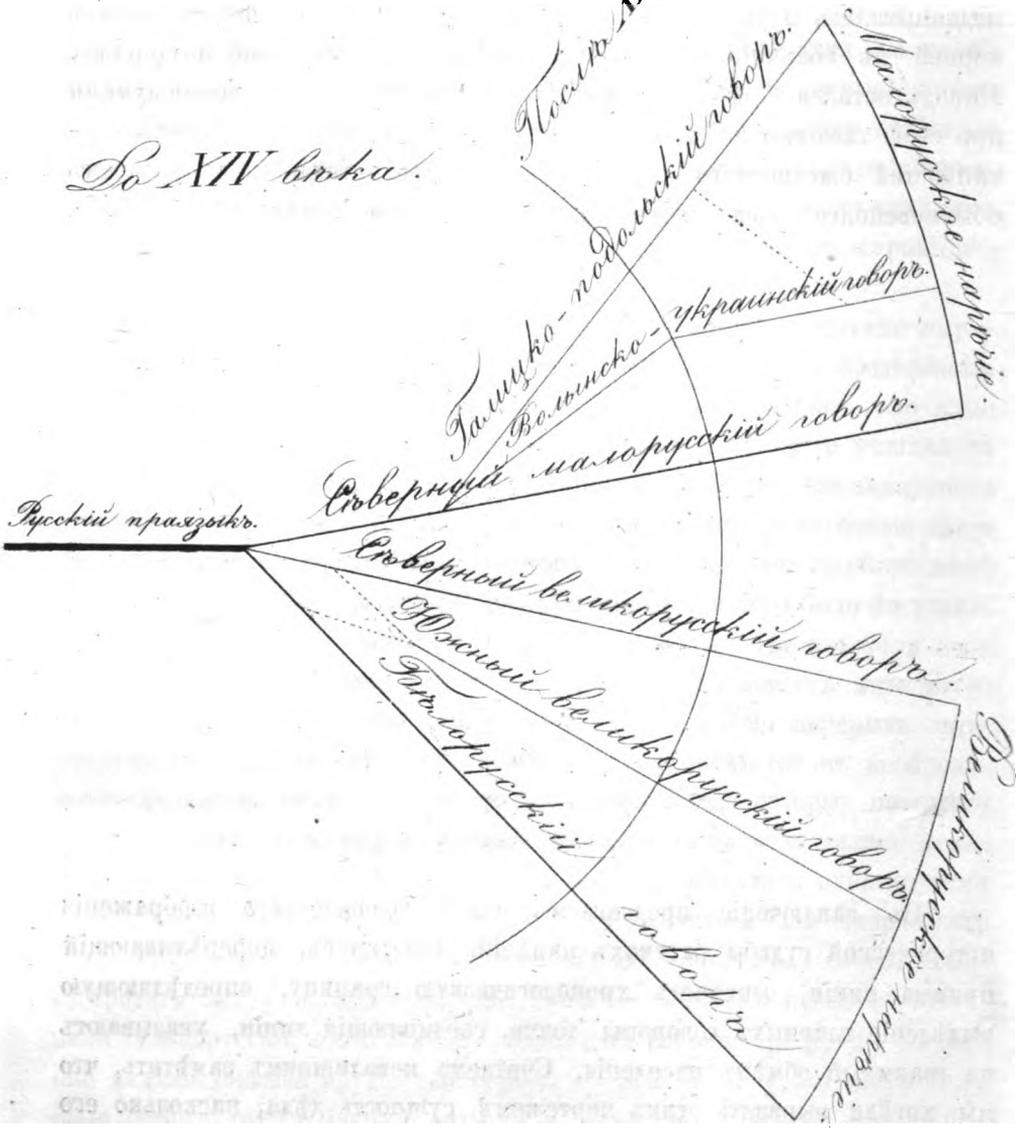
Въ заключеніе предлагаемъ опытъ графическаго изображенія исторической судьбы русскихъ нарѣчій. Полукругъ, перерѣзывающій прямыя линіи, означаетъ хронологическую границу, опредѣляющую выдѣленіе главныхъ говоровъ; точки, соединяющія линіи, указываютъ на взаимный обмѣнъ населенія. Считаемо неизлишнимъ замѣтить, что мы хотѣли выразить этимъ чертежемъ сущность дѣла, насколько его понимаемъ, а не подробности, изложенныя въ самомъ текстѣ.

---

<sup>4)</sup> Ак. Ю. и З. Р. т. II, 210.

До XIV вѣка.

После XIV вѣка.



**ПРИЛОЖЕНІЯ.**



I  
ОБРАЗЦЫ

НАРОДНЫХЪ ГОВОРОВЪ МАЛУРУССКАГО НАРѢЧІЯ.

*Сѣдлецкія разнорѣчія*

**уѣздовъ Бѣльскаго, Константиновскаго и Радиснаго.**

Сѣдлецкія разнорѣчія однородны съ подляскими, только звуковыя особенности ихъ архаичнѣе подляскихъ и не уступятъ имъ въ разнообразіи, чѣмъ и объясняется выборъ сѣдлецкихъ разнорѣчій для характеристики всего сѣвернаго малорускаго говора. Русское населеніе въ Сѣдлецкой губерніи простирается до 130 тысячъ: оно расположено въ той части ея, которая граничитъ съ губерніями Гродненской и Волынской. Сѣдлецкая Русь, безъ сомнѣнія, есть остатокъ надвислянскон Русн, которая путемъ колонизаціи распространилась въ этихъ краяхъ еще при кіевскихъ и затѣмъ галицко-волыньскихъ князьяхъ (см. историч. очеркъ Подлясья стр. 273-276). Доказательства, что земля Люблинская и значительная часть Сандомірской издавна заселена была русинами, представлены у Зубрицкаго въ Критико-исторической повѣсти о Галиц. Русн, стр. 54—62.

**Кошолы (Бѣльс. у.) <sup>1)</sup>.**

А в саднѣву віноград,

А там паны радят раду.

---

<sup>1)</sup> Въ транскрипціи образцовъ малорускаго нарѣчія мы воспользовались системой правописанія, предложенной Кіевскимъ отдѣломъ Импер. геогр.

Сталі раду радіті:  
 Кого до вуйсьва взяті?  
 Не беріємо богача:  
 Буде пану доучаті;  
 Не беріємо сироту:  
 Позбудюмся клопоту.  
 Ніхто в саду не бывав,  
 Ніхто рады не чував,  
 Старша сестра почувла,  
 Зараз брату сказала.  
 А в неділю ранд  
 Брат чабутькі обував:  
 Одін чобут у руціє,  
 Другі чобут на носіє,  
 А вже солтыс на двурціє.  
 Брат із хаты та й пуд струоп,  
 Накрив ёго жітні снуоп,  
 Скоро снопа одняли,  
 Зараз брата пойняли.  
 Ведут ёго до паня,  
 Боліт ёго голова.  
 І привелі пуд ганок:  
 „Сядай, сядай, ка ханде!“  
 Посаділі на столку,  
 Стрігут ёму голову;

общества для собиранія свѣдѣній по народному языку (см. Прогр. этногр. стр. 33—45).

Въ образцахъ сѣдлецкихъ разнорѣчій мы разставили, гдѣ слѣдуетъ, ударенія, такъ какъ они очень важны для характеристики дифтонговъ.

Для выраженія доегласія, вмѣсто обычной кавычки  $\text{‘}$ , мы ставимъ черту надъ тѣмъ гласнымъ, который преобладаетъ въ дифтонгахъ:  $\text{y}^{\text{’}}$ ,  $\text{yo}$ ,  $\text{i}^{\text{’}}$ ,  $\text{i}^{\text{’}}\text{e}$ .

Букву  $\text{e}$  читать нужно по украинскому говору, какъ великорусское  $\text{э}$ .

Буква  $\text{i}$  вездѣ смягчаетъ предшествующій согласный звукъ, только въ началѣ словъ она произносится безъ юты.

Посаділі на коня,  
 Обірают за круля.  
 Далі йому опанчу,  
 А брат важе: „не хочу!“  
 Далі йому черевік,  
 Брат до того не прівик.  
 Далі йому палаша,  
 Уже Пуольша не наша.

—  
 У полю крiніця—зімная водіця,  
 Усіє хлопці добры, одiн лядачніця:  
 Пйє в ворчміє, гуляє, дієвку намовляє:  
 „Поєдь, дієвко, з намі, намі уланами,  
 Лієші тобіє буде, як у твоей мамы.  
 Бо у твейі мамы сорочкі латаны,  
 У нас будеш ходіті—шовком вышіваны;  
 Бо у твейі мамы ліповыйі лічка,  
 У нас будеш ходіті в жовтых черевічках“.  
 Дурна дієвча стала, стала—подумала,  
 Стала подумала, сієла поехала.  
 Прівелі девчiну пуд глыбоку воду:  
 —„Верніся, девчiно, до своєго роду!“  
 —„Уже не вернуся, лієші утоплюся,  
 Бо вже в свого роду встыду наберуся.“  
 Ізлієзла девчiна, сосны полічыла,  
 Вчепілі девчiну до сосны плечіма,  
 Выкресалі огню с сінего кремєня,  
 Запалілі сосну з верху до корєня.  
 Сосна погарає, дієвча розмовляє:  
 —«Хто в бору ночує, нехай голос чує,  
 А хто дочкi має, нехай научає,  
 Нехай з уланами в ворчму не пускає!“

—  
 Ой чiя то черешєнька,  
 Ой чiя то вішня:  
 Ой чiя то дьєвчiнднька (sic)

На уліццю вийшла?  
 Ковалёва черешнёвка,  
 Ковалёва вішня:  
 Ковалёва дьєвчїнднька  
 До піночку вийшла.  
 Ой мамулю—мамулёньку!  
 Люблят мене хлопці:  
 Дают бо мнїє по таляру,  
 Жїта по коробці.  
 Ой мамулю—мамулёньку!  
 Люблят мене Ляшкі,  
 Дают бо мнїє горїєлонькі  
 З зеленої фляшкі.  
 Ой мамулю—мамулёньку!  
 Люблят мене москвалїє,  
 Дают бо мнїє горїєлонькі,  
 На закуску сухарїє.  
 Свієтїт мїєсяц, свієтїт мїєсяц,  
 Бо вже ізмїнівся,  
 Крївы йшов у залєты,  
 А слїпы дївівся.

Ой як я буду с Кошолув мандроватї,  
 То скажу себїє черевїчкі коватї.  
 Ой єдїн кує, а другї ся дївує:  
 Ой куда-ж тая дьєвчїна помандрує?  
 Як вымандрую у галнєньбє<sup>1)</sup> поле,  
 Не єдєн скаже: „вернїся, серце моє!“  
 Замандровала у гай зелєнєнькі,  
 Ой аж там ходїт поповїч молодєнькі.  
 — „Цї ты, дьєвчїно, із тутєйшого краю?  
 Ой выведь мене з зелєнєньвого гаю!“  
 „Хоч я дьєвчїна із тутєйшого краю,  
 Ой тавї ж бо я дорожєнькі не знаю!“

<sup>1)</sup> Открытое.

Поповіч каже: „моя дьєвчина буде!“

Вдовін сын каже: „хіба мене не буде!“

(Записаны въ Кошоплахъ отъ Мары Назаревичъ. Кошопольское  
разнорѣчіе слышно въ деревняхъ: *Любонькѣ, Ломазалѣ, Студянкѣ,*  
*Дудуковѣ*).

### Хотычи (Констант. у.)

Гоя моя, гоя! Нещасная доля!

Заорала дѣвчинонька мысленькѣми поле.

Дала маті дочку далеко от себе,

Наказала юой бывати през сіем лѣт у себе.

Дочка не втерпѣла, въ рочок прілетѣла,

Кінулася зазулею, на каліні сіела;

Почала ковати, ременько плакати,

Аж ся стали калінові лугі розлягати.

Вышла маті з хаты зазулі слухати,

Споганула своє дітя, начала плакати:

„Если-сь дітя мое, прошу тя до хаты.

Если-сь раба зазуленька, іді на лѣс ковати.“

Выпол брат із хаты, зазулі стреляти:

— „Ой не стреляй, мюой сыноньку, просі ей до хаты!“

— „Если-сь сестра мѡя, прошу тя до хаты,

Если-сь раба зазуленька, іді на лѣс ковати.“

З плугом іду, коня веду, розвівайся, луже!

— „Сватай мене, возаченьку, люблю тебе дуже!“

— „Же-б ты была, дѣвчинонька, троха богатенька,

Взял бы тебе за рученьку, завюол до батенька!“

— „Же-б я была, возаченьку, троха богатенька,

Яб о тебе не стояла й о твого батенька!“

— Ой тогда ты, дѣвчинонько, тогда за-муж выйдеш,

Як пред млыном на дорозі яра рута зыде.“

— „Ой тогда ты, возаченьку, тогда оженыся,

Як у млыні, на камєні конкюоль (sic) уродітсѣ.“

Перед млыном на дорозі яра рута зышла,

Молодая молодіця уже за-муж вышла.  
 А у млынї, на камєні конкӯоль не вродїлся:  
 Ще й старый козачище, ще не оженился.

Вїєют вїєтры, вїєют буйны, аж тополи гнутся:  
 Ой як мене (sic) болїт серцє, самы слєзы льются.  
 Трачу лїєта в лютѡм горе і кунця не бачу,  
 Только мнїє лєвше стане, як троха поплачу.  
 Не помогут слєзы щастю, серцу лєвше буде,  
 Хто щаслїв был хоч часочок, во вїєк не забуде.  
 Есть і люде, што і моєй завїдуют долї,  
 Найщаслївша та бїлінка, што росте у полю.  
 Тяжко бытї в чїстѡм полю без воды на слоньцю,  
 Так і тяжко без мїлого на чужѡй сторонцї.  
 Без мїлого долї нема, стане свїєт турмою,  
 Без мїлого нема щастя і нема покою.  
 Де ты, мїлый, чорнобрївый, де ты, одозвїся!  
 Як без тебе я горую, прыдї, подївїся.  
 До кого я прїгорнуся і хто прїголубїт,  
 Колї нема тутай того, якїй мене любїт.  
 Полетїєла б я до тебе, но крылец не маю,  
 Сохну-чахну я без тебе, цєнгле умїраю.

(Записаны въ *Хотичахъ* отъ Анны Гороховской. Разнорѣчіе это слышно также въ деревняхъ: *Сильвонки, Ловахъ, Мостовомъ*).

### Воннѣ (Радинс. у.).

Выездїл конїка, выездїл вроного,  
 Скажї, дївчїно (sic), цы буде што с того.  
 Цы буде што с того, цы-лї нїє,  
 Скажї, дївчїно, правду мнїє!  
 — „Скажу я тї правду прї твѡму (sic) роду:  
 Ежлї мене береш, берї ж без заводу.  
 В мене посагу не буде,  
 Возмут м мене добрыйї люде.  
 Тераз мнїє кажеш: „ясная зоронько!“  
 Потом мнїє скажеш: „нещасна доленько!“  
 Хоч ты не скажеш, то матї:

«Было убогойі не браті.»  
 — „Мнїє того посагу не барзо потреба,  
 Ой даст же нам пан буюг з високого неба:  
 Ты в мене посаг самая,  
 Як зора на небі ясная!“

А в Марусі хата на помозці  
 До Марусі наехали госці;  
 А Маруся хорая лежала,  
 Чорною лентою голову звязала.  
 Приїхало два козакі з Русі,  
 Разв'язали голову Марусі.  
 Едєн мовіт: „цы любіш ты мене?“  
 Другій мовіт: „цы пуюйдеш за мене?“  
 „Котрый мнїє трі-зіє достане,  
 Тон (sic) зо мною до шлюбоньку стане“  
 Одозвався козак молоденькій:  
 — „Ой я маю трі коні на стайні:  
 Едєн конік, як голуб сівенькій,  
 Другі конік, як лебедь білєнькій,  
 Третій конік, як кручок сівенькій.  
 На білєдум Пуольшу перєзду,  
 А на чорнум Дунай перєплыну,  
 А на сівум трі-зіє достану.“  
 Везе козак Марусі трі-зієле (sic),  
 А Маруся іде із вєстєлє,  
 Взяв козак Марусю у лівую ручку,  
 А шабельку у правую ручку:  
 — „На то тдбїє, Марусю, трі—зієлє“,  
 Аж Марусі головка злетїєла,  
 Ото тдбїє, Марусю, трі—зієлє,  
 Не посылай козака по зієлє.

Захотїєла маті сына оженіті,  
 Але не хотїєла невісты любіті.  
 Выслала сынїску въ далеку дорогу,

Вислала невісту вибрати лёну:

І въ субботу рано лёну не дорвала,

Зараз на тум полю нўочку ночовала.

А в неділю рвала, лёну не дорвала,

Зараз на тум полю тополею стала.

Пріехалъ сынїско з далекой дороги,

З далекой дороги, пал матулі въ ногі.

— „Матулю - матулю! Де ж моя мілая,

Де ж моя мілая, голупка сівая?“

— „Будай твоя міла на світі (sic) не жила,

Цо я наварїла, то вона не хтіла“.

— „Пуольцу - м переїхал, морем переплынул,

Такеї топоді на світі - м не бачїл“.

— „Весь (sic) сыну, сокїерку, зотні ту тополю,

Зотні ту тополю, цо на нашум полю“.

Взял сынов сокїерку і цякнул їїє раз—слёзы опїрає,

Цях їїє другїй раз—вона ся скланяє,

Цях їїє третїй раз—слўовко премувляє:

— „Не тні мене, мілий, я твоя мілая,

Я твоя мілая, голупка сівая,

Бодай твоя матї на світі не жила,

Же нас молоденькїх с пары розлучїла!“

(Записаны въ посадѣ *Воинъ* отъ Марьи Масловской. Разворѣчіе это отъ предыдущаго отличается, главнымъ образомъ, частымъ превращенїемъ *їє* въ *і* въ слогахъ неударяемыхъ).

### Пашенки (Радине у.).

Матї дочку дає

І так навчає:

Доню моя, доню,

Доню молодая!

Будь у мене въ сім лїт гостем.

Доня не втерпіла,

У рўєк прылетїла,

Перекинула ся рабой возуленькой,

В калїновум лузі сіла,

І стала ковати,

Стала щебетати,  
 Аж ся сталі лугі  
 З великої тугі,  
 Каліна розвівати;  
 Вийшла до єїї маті,  
 Стала на порозі,  
 Вылівала вона по своєм дітяти  
 Друбненькій слёзы.  
 „— Слесь <sup>1)</sup>, моє діятко,  
 То прошу до хаті,  
 Слесь зозуленька, рабая, маленька,  
 У віпнёвы сад ковати.“

(Записана въ *Пашенкѣ*. Такое же разнорѣчіе господствуетъ въ селеніяхъ: *Яблонь, Гусь, Радче*. Характеристическая особенность его — дифтонгъ *ѳэ* вм. *ѳо*, но, очевидно, оно родственно разнорѣчіямъ *Хотыча и Воина*).

#### Кленовица (Конст. у.).

Ой поорано, ой посіяно, нѣма кѣму позбырати,  
 Ой обыцявся нам пан а рекрутѣв не дати.  
 А в неділеньку і пораненьку вже рекрутѣв побрано,  
 Ой і побрано і повѣязано все до купы по пароньці,  
 Ой сьдят, сьдят і виглядають, як сьвѣйї голубонькы.  
 Ой знаты, знаты тѣйї рыбы-щукы й а поміж щупакамы:  
 Ой знаты, знаты ойцовськїйї сыны й а поміж бурлагамы.  
 Тѣйї бурлаченькы собїї веселенькы то й по рыночку скачут:  
 Ойцовськїйї сыны смутны, невесѣлы та й до домоньку плачут.  
 Вїйте, орлѣнъкы, вїйте, чернусенькы, пудобїтеся пуд гору,  
 Ой вїйте, хлопці, красны молодці, повернїтеся до дому.  
 Ой заржалы сьвы конькы пуд крутую гору йдучы:  
 Ой заплакалы дѣйївкы, молодці й а за рекрутамы йдучы.  
 Як прыступыло турецькоє вїйїсько, як зачало вѣзваты,  
 Ой як зачало оловїаны кулі так, як у органы, граты.  
 Як утрапїла оловїана куля й у щырое сердцепко,  
 Мушу умїраты, увсѣ покыдаты, жїуинку і дѣйїткы маленькы.

<sup>1)</sup> Если.

— „Чого, муй батеньку, так ранюсенько встаєш,  
 Так ранюсенько встаєш, коникам обрюок даєш“?  
 — „Для тебе, муй сыноньку, для твѣго вырадненьку:  
 Пойдем вѡвваты, свѣтѣлы будоваты.  
 Вуйныці не звоюэм, свѣтѣлкъы не збудуем:  
 Понесем головоньку в чужую сторонненьку,  
 Понесем свойі руки на турецькыйі мукъы,  
 Понесем свойі плечі на турецькыйі мечі,  
 Понесем свойі ноги на козацькы порогы.  
 Нема ж сына рочок, нема сына вже й два,  
 На третій наступає, вже мій сын прийжджає,  
 Ой веде штырі коні, сам на пѣятум йде,  
 Прийіхав до Дунаю, до гмыбокого краю,  
 А щѣ куйнь не напывся, вже сам вуйн утопывся.

А у полю верба, пуд вербою вода,  
 Ой там брала дьйівка воду—хороша й молода.  
 Дьйівка воду берѣ, козак кдня веде:  
 Пытаєтьця кѡзак дьйівкы, де тая дорога йде?  
 Іде тая дорога пуд новийі воротà,  
 Пуд новийі воротѣчка, де вуйсью становитьця.  
 Становийітеся хлопці, становийітеся мойі,  
 Заспѣвайте тую пісню—сподобалася мні:  
 „По садненьку ходжу, черешеньку саджу:  
 Ой подобно-сь, паніматко, неженѣны ходжу“.....

(Записаны въ *Кленовицѣхъ* отъ Анны Мыць. Разворѣчіе это слышно также въ *Челегиницѣхъ*, *Голодницѣхъ*).

### Пѣщаць (Бѣльс. у.).

Пошлы дывонькі (sic) по воду,  
 Спустылы ведро до лёду;  
 Плывите, відерця, каменѣм,  
 Я за тобою явором.  
 Ой найіхалы хлопці—лѣпці,  
 Сталы дерево рубаты,  
 Сталы дерево рубаты,  
 Сталы дывонькі плаваты:

— „Ой мойі же віте хлопці—лѣпці!  
 Ой не рубайте дѣрева,  
 Ой не рубайте дѣрева—зеленого явора:  
 Ой бо ёго потреба  
 Золотыйі ключі вішаты,  
 Золотыйі ключі вішаты,  
 Свого мылого тіштыты.“

(Записана въ *Пецишт* отъ Параск. Чернявской).

### Желевше (Бѣльс. у.).

Коло Дунайку близьво крайку—  
 Тыхая вода Донагаѣва,  
 Ой там Марыся биль былыла (sic)  
 Тыхая вода и проч. (повторяется послѣ каждаго стиха).  
 Ой биль былыла, ручѣньку мыла,  
 Йійі матюнеа до дому клыче:  
 — „Ходы, Марысю, до дѣмоньку,  
 Прышлы до тебе добрыйі люды,  
 Добрыйі люды—тры дывошубы:  
 Першыйі люды терebesькыйі,  
 Другыйі люды—яблочаньскыйі,  
 Третійі люды—тутейшыйі.  
 Тым терebesькым склоньлася,  
 Тым Яблочаньскым отвѣт дала,  
 А тым тутейшым—сама молода,  
 Сама молода, як ягода,  
 Йійі лыченько, як яблыченько.

Поставлю свѣченьку протыв місяця,  
 Не буде свѣченька, як ясний місяць.  
 А вода йде, а вода по каменю, а вода по білому стыха йде.  
 (Повторяется послѣ каждыхъ двухъ стиховъ).

Поставлю свекорка протыв батенька,  
 Не буде свекорка, як рюідный батенько.  
 Поставлю свекруху протыв матюнеа,  
 Не буде свекруха, як рюідна матюнеа.

Скопаю я домыноньку, посію я росадоньку,  
 По холоді—воді, по студлуу (sic) росі;  
 (Повторяется послѣ каждого стиха).

Як посію, так ізыйд',  
 Як ізыйде, так виросте,  
 Як виросте, так созріє,  
 Як созріє, так выщыпну'.

(Разнорѣчіе это слышно также въ селеніяхъ: *Порослі, Шостаки, Яблочна, Суры*).

У славного тестенька  
 Стоить зятенько перед вороты:  
 Знать віте ёго не любите,  
 Що віте ёго ны (sic) впусыте.  
 У нас ны любув ны чуваты:  
 Все сыны отецьейі.  
 На йіх шепунькі (sic) шляхецьейі;  
 Сваткове не стыйте,  
 Муравоньку дупчіте (sic)  
 Нужканы і жовтымы чобутканы.

Склоны на стійл гуловку,  
 Нех ті рустчѣне (sic) браты вкостнѣку,  
 Нех повшыпытає єдвобны шнурочки,  
 Ныхай пооддає матюнці в ручы,  
 Ныхай матюнка грукне в скрыню,  
 Бо вже піде за господиню.

Кланяйся нызко, поборненьо,  
 Же-б було хорошенько!  
 Каждый тобі змовыть:  
 „Нех ты Бог благословыть!“  
 Тійлько твого уклону,  
 Що в батеньку в дому.

(Зап. въ *Кульчинъ*).

Во всѣхъ этихъ образцахъ прежде всего бросается въ глаза неестественность ударений. Считаемо нужнымъ, впрочемъ, замѣтить, что

въ разговорной рѣчи ударенія совсѣмъ не тѣ, что въ стихотворной. Такъ, въ Хотычскомъ разнорѣчии въ пѣснѣ произносится: *плакати*, а въ разговорной рѣчи: *плѣкати*; въ Кошольскомъ—въ пѣснѣ: *радѣти*, *позбудюмся*, а въ разговорѣ: *радѣти*, *позбудюмся*. Мы очень жалѣемъ, что не имѣли возможности представить образцевъ обыкновенной рѣчи. Во всякомъ случаѣ, существующія въ нашихъ образцахъ неправильныя ударенія слѣдуетъ считать стихотворными. Они появились, очевидно, подъ вліяніемъ польской рѣчи (такъ какъ большею частію приходится на предпоследнемъ слогѣ).

Въ разнообразіи сѣдлецкихъ разнорѣчій можно замѣтить три главные типа. Черты каждаго изъ нихъ мы представимъ вкратцѣ, дополняя ихъ подробностями, которыя не вошли въ самые образцы, въ слѣдствіе того, что въ нихъ не встрѣчаются соответствующія формы.

#### *Кошольское разнорѣчіе:*

Двоегласные *іѣ*, *уо*, *юо*; послѣ согласныхъ мягкихъ я часто ассимилируется въ *ε*, а это *ε* растягивается въ *іѣ*: *прѣсті* вм. *прѣсті*, *землѣ*, *душѣ* изъ *землѣ*, *душѣ*, род. пад. древнеслав. *земли-а*, *доуши-а*; въ прош. вр. изъяв. накл. не *л*, но *в*.

#### *Хотычское разнорѣчіе:*

Двоегласные *іѣ*, *уо*, *юо*; послѣ согласныхъ мягкихъ тоже встрѣчается иногда превращеніе я въ *ε*, но безъ растяженія; звукъ *ε* произносится тверже, чѣмъ въ разнорѣчии Кошольскомъ; губные согласные соединяются съ іотированными гласными; збучные часто ассимилируются въ отзвучные; въ прош. вр. изъяв. накл. *л*, а не *в*.

#### *Кленовицкое разнорѣчіе:*

Двоегласныхъ почти не слышно, за исключеніемъ *ѣи*; послѣ пишущихъ иногда я вм. *а*: *жабя*, *козя*, *замчаты*; малорус. *і* вм. *ъ*, иногда съ явственнымъ отдѣленіемъ предшествующаго согласнаго звука іотой (*дѣйіюка*). Но самая важная особенность кленовицкаго вокализма—широкое *ы*, въ которомъ смѣшалось основное *ы* и основное *и*.

Остальныя разнорѣчія или составляютъ переходъ отъ хотычскаго въ кленовицкому, или же представляютъ дальнѣйшее развитіе особенностей, заключающихся въ хотычскомъ и кленовицкомъ разнорѣчіяхъ. Къ послѣднимъ мы причисляемъ разнорѣчія, записанныя въ Пещацѣ, Желевше и Кульчинѣ: всюду здѣсь господствуетъ широкое *ы*, замѣняя иногда даже *ъ*. Кленовицкое я и хотычское *ε* превращается въ деревнѣ

Пещадъ въ *i*: *житы* (жать), *чисто* (часто), *тели* (теля), *живоронок*. Вмѣстѣ съ тѣмъ, въ кленовицкомъ и во всѣхъ наиболѣе близкихъ къ нему разнорѣчьяхъ появляется въ прои. вр. изъяс. наклон. *в*, а не *л*, а также въ наст. вр. изъяс. накл. *ть*, *тыя*, а не *т*, *тся*. Впрочемъ, кленовицкое разнорѣчье въ этомъ отношеніи колеблется.

~~~~~

*Галицкія разнорѣчья.*

**Грынiвці (Станисл. окр.)<sup>1)</sup>.**

Надiхав сотныя через Умань,  
 А с конька похылывсы,  
 А за ным хлопців сім-сот молодців:  
 — „Стій, бадю<sup>2)</sup>, не журысы!“  
 — „Ой як же мені, панове—браті,  
 Мені сы не журыты,  
 Чогось підо мнов вороний конь  
 Зачев се потіты?“  
 Ой заржы, заржы, вороний коню,  
 У місті на помості:  
 Вбыто сотныя серед Умане,  
 Нашого его мосте.  
 Ой бодай же ты, Дуньче—возаче,  
 Наложыв головою:  
 Вбывесь сотныя серед Умане,  
 Вчынывесь мя вдовою.  
 Ой волів же ты, Дуньче—возаче,  
 Хырiты та й болiты:  
 Вбывесь сотныя серед Умане,  
 Посыротывесь мы діты.

—

У лузі валына землю прыкрасыла,  
 Породыла маты сына, сына жовнярына.

---

<sup>1)</sup> Образцы изъ разныхъ мѣстностей Станисл. округа относятся къ подгорскому типу галицкаго говора.

<sup>2)</sup> Отецъ.

Як го породыла, то го научала:

„Будеш, сыну, у дорозі, не забудь о Бозі!“  
 Докы жовняр не пыв, в Бога щісте молив,  
 Не раз, не два жовнярына все війско побідыв.  
 Як взав жовняр пыты, в Бозі забувати,  
 На раз, не два жовнярова заплакала маты.  
 Ходыт жовняр, ходыт, нысько (sic) пєпку носыт,  
 В свойій маты старенькойі опрощєня просыт:  
 — „Прошу тебе, маты, мій грїх забувати:  
 Поможы мы, мылий Боже, війском керуваты!“<sup>1)</sup>  
 Плаче жовняр, плаче дрібнымы слєзамы,  
 Спомынає свою матір мылымы словамы.  
 Плаче жовняр, плаче чорнымы очыма,  
 Подывытсы назад себе, а смерть за плечыма.

(Зап. Волошанюкѡ).

#### Колынді (Станисл. окр.)

Я казала, що то місяц сходит,  
 А то козак по таборі ходыт,  
 Свого коня за поводы водыт,  
 В свого пана до дому сы просыт:  
 — „Пусты мене, мій пане, до дому,  
 Затужыла дівчына за мною“:  
 — „Не так вона, як ты за нев тужыш,  
 Не пущу те, аж року дослужыш“:  
 — „Я не буду року дослужаты!“  
 — „Я те скажу в кайданы куваты!“  
 — „Не куй мене, мій пане, в кайданы,  
 Прыкуй мене в шываркы до лавкы,  
 Бо в шываркы мід—віно горівка,  
 Ще до того хорошая дівка,  
 Ще до дівкы біленька постівка!“

Ой служила Настє в пана  
 Штыры рокы не віддана,  
 На пїятий рік наступыла,

<sup>1)</sup> Кієгowaс управлять.

Настє пана полюбыла.

— „Чому, Настє, смутна ходыш,  
Йдеш по воду—не співаєш?“

— „Пані ж моя, пані люба,  
Що сь бы я вам рєсказала,  
Колы б я сы не бояла.

Хоче вас пан покыдаты,  
Зо мнов Настєв мандруваты.“

Пані того яв учула,  
Взєла Настє за рученьку,  
Завєла йїй (sic) в темныченькѹ,  
Та дала йїй шытє шыты,  
Мого пана не любыты.

— „Ой шый, Настє, хоть не выдно,  
Співай, Настє, хоть не гыдно“. 1)

У неділю дуже рано  
Та іде пан з міста пїяный,  
Ой іде пан та й співає,  
До місяцє промовляє:

— „Ой місяцу, місяченьку,  
Світы Насті в темныченьку!“

Пані того яв учула,  
Та й до Насті гнєть 2) прыбула,  
Вівєла йїй на вулоньку,  
Стєла йїй головоньку.

(Зап. Бучинскій).

### Кутыці (Станисл. окр.).

„Ой хмарытсы та й бурытсы, буде дощ іты,  
Просым, пане-капытане, на мід—выно відійты!“  
Не позволыв пан-капытан на мід—выно відійты,  
Взєлы кварту, взєлы другу, все пїют на дощы (sic).  
Взєлы кварту, взєлы другу та на дощы пїют,  
Свого пана-капытана шабелькамы бїют.

1) Не угодно.

2) Чєщско-словац. *hned* быстро, тотчась.

„Ой ты, пане наш, капытане наш,  
Течут річки кровавії від тебе до нас!“

(Зап. Бучинській).

### Марнівці (Станисл окр.)

Ой стала се новина, кльчут віта до двора,  
Взяли раду радити, кого в жовнєры дати:  
„Взяли бысьмо багача—та наробымо плача,  
Озьмімо си сыроту—та збудемось клопоту“.  
Дала ж ему сестра знати: „тікай, тікай, рідный брате!“  
Утікав я на гору, а із гори в комору,  
Утікав я с коморы до повоїї стодолы (sic),  
Схорав я се по-за сніп, знайшов мене сам пан віт,  
Вівів мене на точок: „дай, прысежный, шнурочок!“  
Прывезлы мне до двора, вже є фіра готова,  
Вівезлы мні (sic) за браму: „чекай, ляшку, най стану!“  
А ляшок се побояв, та ще більшу варту дав.  
Прывезлы мні до ганку: „вставай с фіры, коханку!“  
Един каже: „ой чысь гут“, другый каже: „будеш тут“,  
Третый каже: „будеш тут“, а мені се слёзы лют (sic).

(Запис. Кумановській).

### Королівка (Станисл. окр.)

Ой на тобі, цісарыку,  
Та й шепочка срібна,  
Ой не знаєш, цісарыку,  
Чого Русе бідна.  
Бідна ж вона, бідна,  
Бо швабы зідралы,  
А що було по корові,  
Та й жыды забралы.  
Жыды берут по корові,  
Цісар бере діты:  
Ой нема нам, пане-брате,  
Чо в Русі сыдіты.

(Запис. Бучинській).

## Потік золотий (Станисл. окр.)

— „По садочку ходжу,  
Черешенькы саджу,  
Та чого ж я, моя маты,  
Не жонатый ходжу?“

— „Оженысы, сыну,  
Женысы, сыночку,  
Та нікого та не беры,  
Лиш вдовыну дочку!“

— „Ой вдовына дочка,  
То не мені рівна,  
Вона ходыт по подвіру,  
Як та королівна:  
Ані з нею статы,  
Та перозмовляты,  
Лыш шепочку із головы,  
„Добры день“ відаты“.

(Зап. Бучинскій).

## Полочычі (Станисл окр.)

Хорый козак, хорый козак,  
Відай <sup>1)</sup> хоче вмерты:  
— „Ой ідите, прыведіте  
Дівчыну до смерты!“  
— „Та відай ты, козаченьку,  
Не вправді вмираєш,  
Що ты собі до смертонькы  
Дівчыны жєдаєш.“  
Та зійшлыся козаченькы  
До єдної хаты,  
Взєлы раду козацьєую,  
Кому конє даты:  
Сотныковы (sic) конє даты  
Гетьмановы зброю,  
Щоб позволєв поховаты

---

1) Вѣроятно.

Козака с стрільбою.  
 Конє ведут, єго везут,  
 Кінь головку клонит,  
 А дівчына білі ручкы  
 За козаком ломыт,  
 Білі ручкы, білі ручкы,  
 Та й мизелні палці (sic),  
 А вже нема та й не буде  
 Такого воханця.

(Зап. Лібригъ).

### Галыч.

Роспыласє стара ненька на меду,  
 Та прошыла Ганнусеньку молоду:  
 — „Хто мы купыт гарнец меду, два вына,  
 Того буде Ганнусенька молода!“  
 Обзываєсе пан Шынкoвч з-за стола:  
 — „Я ты куплю гарнец меду, два вына,  
 Та най буде Ганнусенька вже моя.“  
 — „Не пый, не пый, стара ненько, на меду,  
 Бо я за тым Шынкoвчeм не буду.“  
 А в неділю дуже рано із-за сонце  
 Утікала Ганнусенька у віконці (sic),  
 А за нею Шынкoвчів чeтыры,  
 Догонылы Ганнусенькы, прытрымалы:  
 — „Чого ж бо ты, Ганнусенько, боса йдеш?  
 Чы ты в мене черевычків не маєш?“  
 — „Е у тебе черевычкы—все твой,  
 Не прыстали до ноженкы раз мені!“  
 — „Ой чого ж ты, Ганнусенько, пішкы йдеш,  
 Чи ж ты в мене пойздоньку не маєш?“  
 — „Е у тебе пойздонька—все тобі,  
 Не прыстало до серденька раз мені.  
 Дай же мені, пан Шынкoвч, острый ніж!“  
 Ганнусенька Шынкoвчe здурыла,  
 Острый ножык у серденько встромила,  
 Тепер же я, пан Шынкoвч, вже твоя,  
 Бери мене, пан Шынкoвч, на свого коня,

Завезы ме до матінкы, до мого вітця.

Чы буде отец-маты тужыты,

Як я буду на лавонці лежыты?“

Тужыт, тужыт отец-маты і родына,

Пішла ж наша марне із світа дітына.

(Зап. Алекс. Билецкій).

### Дрогобыч (Стрыйс. окр.)

А на нашім цісарыку шепочка срібна,

Подывісє, цісарыку, яка Польща бідна.

Польщі бідно, Польщі бідно, бо паны зідралы,

А що було по корові, то й жыды забралы,

Жыды берут по корові, цісар бере діты:

Ой нема пам, цісарыку, що в Польщі сідіты.

Плачут мамы за сынамы, жінкы за мужамы,

А молоді дівчеточка за кавалерамы.

(Зап. Реваковичъ).

### Верчаны (Стрыйс. окр.)

Далеко чуваты о такій новынї:

Забыто Петрусе в Дролынськїй долині

За такую паню, що вна пана мала,

Що вна пана мала, Петрусе кохала,

А по сім раз що-день служкы посылала.

„—Ой вельможный пане, чо Петрусю ходыт?“

—„Ой Петрусю ходыт, бо дівчєта любыт“.

—„Не дівчєта любыт, але саму паню.“

Радыт слуга пана йїхаты до Львова,

Що бы пан зайїхав в зелену дуброву.

А вельможна панї сім служечок мала,

Сім служечок мала, по Петрусе слала,

А за осьмым разом сама поїїхала.

—„Чому ты, Петрусю, до ме не прыйїхав?“

—„Тому не прыйїхав, маты не зволяла“.

Узєла Петрусе на ковану брыку,

Прывєзла Петрусе до своєго двору,

Узєла Петрусе та й панї вытаты,

Найясніщий бо пан на браму вїїжджаты.

Вдарыласы пані о мур головою:

— „Петрусю-серденько, пропала-м с тобою!

Петрусю-серденько, не ма:ш побою <sup>1)</sup>,

Бо як ты загынеш—і я іс тобою!“

Узлы Петрусє та й слугы вєзаты,

Найясніца пані з жалю омліваты.

Ой взєлы Петрусє на ковану брыбу,

Повєзлы Петрусє у воду вєлыку.

Найясніца пані позычыла собі

У маткы сукманкы, тоненького рубєа,

Пішла візыраты Петрусє голубєа.

Пішла бо вельможна пустымы лугамы,

Пустымы лугамы, дрібнымы піскамы,

Вмываласы пані дрібнымы слєзамы.

Дала бо вельможна в Семыгенів знаты,

Громаду скыкаты, Петрусє шуваты.

Знашлы бє Петрусє близьєо Конюхова:

— „Чому ж ты, Петрусю, не посыдів дома?“

Скоро ёго взрїла та й поцїловала.

На мезыный палец злоты сїгнет <sup>2)</sup> дала.

— „Петрусю-серденько, де ж то ті фуяркы <sup>3)</sup>,

Що-м ты куповала кождойі ярмаркы?“

— „Вступысы, вельможна, збавылась мы сына,

Вже твойі фуяркы вода прымулыла.“

— „Не плач, маты, не плач, доста і я плачу,

Що я за Петрусє свое паньство трачу!“

(Зап. Бучинскій).

### Жолковс. ояр.

Ішов Журыло з міста

За ным дівочок трыста.

— „Чекай, Журыло-пане,

1) Страха.

2) Знакь, перстень.

3) Свирѣль.

Де твоє військо стане?"

— „У лісі на нывонці,  
 При зеленій ліщынонці.“  
 Під зелененьким дубом  
 Были жомнєры в бубен,  
 Там я се забавыла,  
 Черевымы зіставыла,  
 Воюсе до дому іты,  
 Буде ме мама быты  
 Щіткою, гребінкою,  
 Веретеню, кужівкою.“<sup>1)</sup>

— „Ой ты, Журыло, ой ты,  
 Куды до тебе зайты?"

— „По загуменю, Ксеню,  
 На тологы (sic)<sup>2)</sup> ячменю.“  
 Куды Журыло ішов,  
 Туды ячменые зійшов,  
 А куды Ксеня ішла,  
 Туды ішненычка зішла.

— „Пустіте нас до Горської землі!“

— „Не впустымо, поломыте мосты!“

— „Заплатымо золотым зернетком.“

— „Не хочемо золотого зернетка.“

— „Пустіте нас до Горської землі!“

— „Не впустымо, поломыте мосты!“

— „Заплатымо тым крайным дытетком.“

— „Не хочемо крайного дытетка!“

(Зап. Мих. Царь).

### Кутузів (Бережанс. окр.)

Ідут волы, ідут волы а все морганысті,  
 А за ными молод-Мороз та ще не женывсы,  
 Не женывсы, не женывсы, та вже і не буде,  
 Росчесав сы кучерыкы, кавалєром буде.

<sup>1)</sup> Родъ пряслицы, польс. *kaźziel*.

<sup>2)</sup> Вѣроятно, *не тологы*.

Коло млына яворына, зацвіла калына,  
 Укусыла Морозенька лютая гадына.  
 Як гадына укусыла, знайдут му се лікы,  
 Як дівчына сцірувала, то пропав на вікы.  
 Коло млына, коло млына на жовтім пісочку,  
 Прала, прала дівчынонька від бруду сорочку,  
 Чья буду, чья буду, Морозова буду,  
 Выперу му сороченьку із чорного бруду.  
 В мене двері оріхові, хата на помості,  
 Прыйды, прыйды, Морозеньку, до мене у гості:  
 — „Коли ж те сы, Морозеньку, маю сподіваты?“  
 — „Ой як буде зозуленька о різдві куваты.“  
 — „Ще я того, Морозеньку, в світі не выдала,  
 Що бы сыва зозуленька о різдві кувала.“

(Зап. Навроцкій).

**Около Львова <sup>1)</sup>.**

Ой там в полі береза стояла,  
 На березі зозуля кувала:  
 — „Чом береза біла, не зелена?“  
 — „Як я маю зеленою буты,  
 Підо мною стоялы рекруты,  
 Підо мною стоялы татары,  
 Шабелькамы гілле обтыналы,  
 С під коріня воды добували,  
 Вороного конє напували.“  
 Ой пане наш, пане-каптане,  
 Пусты ты нас а в ліс за Венґрамы,  
 Бо ті Венґры зрадливіі люды:  
 Ой зрадылы коня вороного,  
 Ще ізраде хлопця молодого.

(Зап. Мих. Царь).

**Сапогів (Чертновс. окр.)**

Тай й любылыся двое дітей сердечне,  
 А Господь зділав розійтыся конечне,

<sup>1)</sup> Переходное разворъчіе отъ подгорскаго къ подольському.

Ріє ся любылы, а два ся не выділы,  
 А як ся взрілы, в тот час ся розболілы.  
 Дівчына лежыт в батенька в комороньці,  
 А козаченько в зелені дубровоньці.  
 Коло дівчыны мід-горівка стойт,  
 А козаченько зымнойі воды просыт;  
 За дівчыноньков всі звоньы звонят,  
 За козаченьком всі луженькы шумят;  
 За дівчыноньков отец-маты плаче,  
 За козаченьком чорный ворон краче;  
 Над дівчыноньков высокі свічкы горят,  
 Над козаченьком дві деревы стоят.

(Зап. Кумановскій).

### Золочевс. окр. <sup>1)</sup>

У суботу із вечора рекрутам завазали,  
 Щоб в неділю як найранче в Золочеві стали.  
 А Золочів—славне місто—там побыті кілочкы,  
 Гей молоді новобраньці поскыдали сорочки,  
 Бруднесенькі поскыдали, біленькі забралы,  
 Як загляне отец-маты з жалю умліває.  
 Ой вы орлы-орлысенькі (sic) знесіться у гору,  
 Гей молоді новобраньці, поверніться до дому.  
 Рады бы мы ся повернуты—хиара нас налягає:  
 Гей рады бы мы ся повертаты—цісар нас не пускає.  
 Не так цісар, не так цісар, як цісарська маты,  
 Хоче в намы молодымы всю Польщину звоуваты.  
 Тече річка врываваля до самого Відня,  
 Гей погляньте, новобраньці, яка Польща бідна.

(Зап. Стефановичъ).

### Тернопольскій окр.

Чы сь те слыхалы ось такийі (sic) новынні,  
 Забыто Петруся в глыбокій дольні.  
 За що ж ёго вбыто? За вельможну паню,  
 Свого пана мала, Петруся кохала,

<sup>1)</sup> Образцы изъ Золочевс., Чертковс. и Тернопольс. округа носятъ ясныя черты подольскаго разнорѣчя.

Та й по п'ять раз на день слугы посылала,  
 А за шестым разом сама поїхала.  
 — „Повынь же, Петрусю, ціпом молотыты,  
 Ходы до покою мед-горівку пыты!“  
 Найвірнійшый слуга взяв коня вороного,  
 Поїхав здоганяты пана вельможного,  
 Догнав свого пана на калыновім мості:  
 — „Вертай, вертай, пане, маєш в дома гості!“  
 Став же пан вельможный, ой став він думаты,  
 Каже своему слугі коня повертаты:  
 — „Стыха, коню, стыха підо мною!“  
 Що бы то застаты Петруся в покою.  
 Глянув Петрусь та й в горішну кватыру: <sup>1)</sup>  
 — „Пані моя, пані, вже пан на подвіру!“  
 Глянув Петрусь та й на около очыма:  
 — „Пані ж моя пані, вже пан за плечыма!“  
 — „Де ж я тя сховаю? Під білу перыну,  
 Сама ся положу, сважу, що я гыну!“  
 Вытягнулы Петруся за білыі бовы,  
 Вывынулы Петруся на Дунай глыбокый.  
 Петрусева маты на порозі мліла:  
 — „Пані ж моя, пані, десь мы сына діла?“  
 — „Не плач, маты, не плач, як я сама плачу,  
 Я за твого сына свое панство трачу!“

(Зап. Билинскій).

### Вінныця (Буков.) <sup>2)</sup>

Гей у нашій полонинці та розыв сы бучок,  
 Погыб, кажут, Нестерючок від поганых ручок.  
 Ек він, кажут, ді погыбав, люде сы збігали,

<sup>1)</sup> Форточка.

<sup>2)</sup> П'єсня эта по звуковымъ особенностямъ не отличается отъ образцевъ подгорскаго разнор'чія. Во многихъ м'єстахъ Коломійскаго округа, напр. въ Яблоновѣ, Ключевѣ, Лючѣ, Березовѣ, Балѣ, Ославѣ, а также и въ Буковинѣ, распространено подгорское разнор'чіе, хотя народъ называетъ себя Гуцулами.

Шовковими хусточками кровцю тамували <sup>1)</sup>.  
 Гой лыпште, люде добрі, вже сы не поможе:  
 А за шо ж я погыбаю, ты, мій мыйй Боже?  
 А за шо ж я погыбаю, та за шо ж я гыну?  
 Шо ж я тобі ді завадыв, Зінычувів сыну?  
 Не так, кажет, Зінычуку, ек Джімірюк Юрій:  
 Порубалы Нестерючка в Путылові в мурі,  
 В Путылові, пане, в мурі малёвана свічка:  
 Ой прыйіхав пан Джурджуван, та шше пан Гырлічка.  
 Гой прыйіхав пан Джурджуван, та й плеснув у руки:  
 Шкода ж тебе, ледіныку, Еків Нестерюку!  
 Шкода ж тебе, Нестерючку, та на цілі горы;  
 А вны ж ёго на топірцях підоймылы д горы.  
 Підоймылы ёго д горы, долів ріков неслы:  
 Заувалы всі зовулі та ек рідні сестры.  
 Гей сталы ж вны спочіваты в ростоках на розі,  
 Ішов дедык із Віжныці, умлів на дорозі.  
 Ой та неслы Нестерючка по-під Фудуговы,  
 А в Віжныці серед рынку дохторі поролы.  
 Ой дохторі го поролы, голов му лупалы,  
 А Зіныча з Джемірюком в кайданы вувалы.  
 Та дывысы, Зінычуку, та на твою муку:  
 Та пропалы тры ледіні через одну суку.  
 А на наші пельнонці зродылы ожыны:  
 А вже ж тобі, Нестерючку, співачку зложылы.  
 А цу ж тобі співаночку ледіні складалы:  
 А бы свого побратыма ді не забувалы <sup>2)</sup>.

(Зап. Федьковичъ).

<sup>1)</sup> Тамовас—задерживать.

<sup>2)</sup> Мы получили эту пѣсню при замѣткѣ г. Федьковича, известнаго галицкаго поэта, родомъ гуцула. Г. Федьковичъ въ немногихъ словахъ метко характеризуетъ поэтическое творчество Гуцуловъ: „Гуцул, говоритъ онъ, з роду легкомислий, тому ёму і про бувальщину байдуже, і ціла ёго гадка тягнет за будущим. С тойі причини немає у него ні історичнѣйі думи, ні традиційі, окрім хіба про одного Довбуша, да і у ті більше фантазійі, ніж правди, або лучче сказати, міти. За тото знов Гуцул незрівняний ім-провізатор, і що нині станеться, тоє завтра уже і в пісні, і то не абы які, але гарні і поетичні“.

**Мыкулычын (Нолон. окр.)**

Ой летіла зозулечка,  
 Зачяла куваты:  
 Ой то ж мені у свекрухы  
 Треба привыкаты.  
 Ой летіла зозулечка  
 По-над сыве дубе:  
 Уже рочок, файный <sup>1)</sup> любку,  
 Як я тебе люблю.  
 Ой летіла зозулечка,  
 Та все кокотіла:  
 Ой то ж мені панычева  
 Хусточка кортіла.  
 Не та (sic) хустка, не та хустка,  
 Як біленька дудка,  
 Як ем-була, так і буду  
 Панычева любка.  
 Ой кувала зозулечка,  
 Та й казала: „куку!“  
 Подай, подай на конька,  
 Файна любка, руку.  
 Хіба бы я молоденька  
 Розуму не мала,  
 Та тобі на коньчка  
 Ручку подавала.

Нема в світі так нікому,  
 Як бурлаку молодому!  
 Бурлак робыт, работає,  
 А піт очі зальває.  
 Газда <sup>2)</sup> іде із охоты,  
 Бурлак іде із роботы,  
 А газда му повідає:  
 — „Де ты, бурлак, забарывсе,

<sup>1)</sup> Прекрасный, милый.

<sup>2)</sup> Хозяинъ.

На вечерю за́півнівсьє?  
 Лягай, лягай, бурлак, спаты,  
 Нема ты щє вечераты!“  
 Ще бурлак не уложывсьє,  
 Уже гáзда пробудывсьє:  
 — „Годі, годі, бурлак, спаты,  
 Час в поле во́лы гнаты!“  
 Бурлак встав, задумавсьє,  
 Нема воды, не вмывавсьє,  
 Нема сукман—не вгортавсьє.  
 Та бо ще зорі не зорєлы,  
 Як бурлак вже гонят в поле,  
 А білий сніг налітає,  
 Бурлак ноги піднімає.  
 Сів булак на кущынку,  
 Та й здрімавсьє на го́дынку.  
 Бодай маты нещяслыва,  
 Щє бурлака породыла. <sup>1)</sup>

(Зап. Герасимовичь).

### Крыворівня (Колом. окр.)

Ой слухайте, люде добрі, що хочу казаты,  
 Ой хочу я на громаду фáйно заспіваты!  
 Пішов Петро Вотуючок до коршмы гуляты,  
 Молодіи молодычы в данчык <sup>2)</sup> ізвераты.  
 Ой кувалы зозуленькы та ще будут выты,  
 Зберают (sic) сы товариші вперед коршмы быты,  
 А Петрыко молоденькый іде розгонты.  
 Сывый голуб, сывый голуб, сывеньке голове,  
 Не быйте сы, пышні браті (sic), не тратьте здоровє.  
 Ой кувалы зозулиці, кувалы аж вылы,  
 А за сесе Петрыка під ноги вхопылы.  
 Ой кувала зозуленька, сіла на яблінку,  
 Петрык ще раз запросыв: „не бый мя (sic), Мырінку!

<sup>1)</sup> Пісьни изъ Микulichина, по нашему мѣнью, больше другихъ соотвѣствуютъ типу гуцульскаго разнорѣчя.

<sup>2)</sup> Танчыкъ. Гуцульъ говоритъ: *данчувати* вм. *танчувати*.

Ой їму я в ріці рыбку, на кордуні <sup>1)</sup> шуку,  
 Даруй мені здоровечко, Мырю Зеленчуку!“  
 Ой кувалы зозулиці, кувалы, кувалы,  
 А Петрыка вже тає вбылы, а сєк <sup>2)</sup> порубалы,  
 А вны на то не туралы, в Млынівку загналы.  
 Ой єв же мій Петрыко відсы виплываты,  
 А все має тую гадеу—за ріку втїваты.  
 Іде баран по-над гору, в него (sic) круті роги,  
 Ой засїлы на Петрыка на бері <sup>3)</sup> вороги,  
 Ой вже тобі, Петрыку, послїдні дороги!  
 Ой кувалы зозулиці, кувалы та вылы,  
 Ой Петрыка в Крыворівні з беры утопылы.  
 Пішлы вївці в Полоньну, та все самі білі,  
 Ой шувалы Петрыка цілых дві недїлі.  
 Ой кувала зозуленька, та все каже: „готы!“  
 Пішов Мырін <sup>4)</sup> із Юрійком на Візньицю з плотів. <sup>5)</sup>  
 Пішлы вївці в полоньну—все білі білиці,  
 А із плоты вздрїв Юрійко Петрыка в водыці.  
 Як єго вны вїтєлы, ватерку <sup>6)</sup> розклады,  
 Ой та пішлы в густый лісок пластвїя <sup>7)</sup> утєлы,  
 Бо Петрыка молодого водыці наврылы;  
 Ой Петрыка молодчыга водыці наврылы,  
 А на чєсок (sic), на годьнку хрєстык уробылы.

<sup>1)</sup> *Кордун*—граница села.

<sup>2)</sup> *Сєк*—слово, употребляемое въ разныхъ значенїяхъ, большею частїю въ значенїи: *кажется, спротивно*. Говорять, напр. „быв він у тїй хатї?“—„А сєк був“.

<sup>3)</sup> Колодка черезъ рѣку.

<sup>4)</sup> Не Миронъ Зеленчукъ, который убилъ Петрыка, а Миронецъ. Гуцулы называютъ другъ друга не по отечеству и фамилии, а по имени, и сколько бы ни было одинаковыхъ именъ въ одной деревнѣ, каждый односелець называется иначе: *Иванъ, Иванука, Ивантука, Иванец, Ивандо, Янѣ, Янцѣ* и проч.

<sup>5)</sup> Плотъ—сплавъ деревьевъ, которыя спускають Гуцулы внизъ по Черемошу.

<sup>6)</sup> Огнище.

<sup>7)</sup> Смерековыя вѣтви, изъ которыхъ дѣлають носилки для больныхъ и покойниковъ.

Ой з'яну ж я в ріці рыбки, та й маленькі щучки,  
 Ой занесли Петрыка тай до Болесючы.  
 Ой кувала зозуленька, кувала, аж выла,  
 Ой Петрыка Болесючка в хату не приймыла.  
 Ой а тая Буковина широкого лысту,  
 Не приймыла єго в хату, поклала на прыспу (sic).  
 Ой кувала зозуленька, кувала та выла,  
 А Петрыка Болесючка рантухом накрыла,  
 А єй невісточка свічку засвітила.  
 А у тойі Болесючки высокі побойі,  
 Выйіхали на Петрыка войскові докторі.—  
 Ой кувала зозуленька в зелені дубні,  
 Один дохтур а із Кутів, другый з Коломыйі.  
 А оны го поролю обома руками,  
 А Васыльєо воды носыв двома коновками.  
 Ой вдарылы у два дзвона, а в треті цымбали,  
 Що бы ж того Петрыка в цынтарі сховали.  
 Ой кувала зозуленька, сіла на пречівкы:  
 Дай ты, Боже, Петрыку, лехкі (sic) супочыны!  
 Ой піду по над Млынівку, заграю в сопівку,  
 Тепер Петро осыротыв Цёмаєву дівку.  
 Петрыкова дівка ходыт, ходыт та голосыт,  
 Петрыкову хустыночву по за шыю носыт.  
(Зап. Навроцкій).

### Живачів (Нолем. окр.)

Ой выпенька-черешенька рісенько зацвіла,  
 Нещаслива Гоцулія, що бульба <sup>1)</sup> пігчыла (sic).  
 Як узела бульба гныты—біленька, як влубвы,  
 Зачяла сы Гоцулія розходыты с кункы.  
 А ходжу я по-над воду, там рыбочка ходыт:  
 Просім Бога, Гоцулія, чей сє (sic) бульба вродыт.  
 Прыйшла карта сєго Марта від святого отця,  
 А хто йійі ба і пысав? Пресвятая Тройца!  
 Хто бы такый годен був ту карту чытаты?

<sup>1)</sup> Картофель.

Як увели присігати до пів-половці,  
 Ввели жиды продавати дорогі спідниці.  
 Бодай с тебе, жидуныку, дитько (sic) тегав струны.  
 Ой не єден пан господар (sic) збавівсе фортуны.  
 Ой не єден пан господар пыв півтора тыжні,  
 А як прийшов до домоныку, забыв свого блыжні (sic),  
 Та най бы то свого блыжні, а то свою жінку,  
 А все то-то, жидуныку, черев твою горівку <sup>1)</sup>.  
 (Зап. Волошавюкь).

### Космач (Колом. окр.)

Ой слухайте, люде добрі, щось маю казати,  
 Якусь ім чув новыночку, мушу заспівати.  
 Кобы-м могли, люде добрі, Богу не грішыты,  
 Бо вже біда не далеко, мемо мало жыты.  
 Ой вы, люде преславнійі, просіт пана Бога,  
 Бо вже буде наступаты тысече Петрове.  
 Ой як буде наступаты тысече Петрове,  
 То так мемо вігыбаты, як лыст від морозу,  
 Ой як лысте від морозу, як попел від вітру:  
 Ой настала ж та ненависть вже по всіму світу.  
 Не один сы ба й говорыт, не один сы мыслыт,  
 Ще цар (sic) людей ба й вітратыт, що душі не лышыт.  
 Ой пізначно ж, побратымку, такого помору,  
 Як украде злодій ярче від шістьдесет дробу.  
 Як украде злодій ярче—не велька шкода,  
 Та чы й мемо вігыбаты від Господа Бога?  
 Але просіт, каже, Бога, саракы <sup>2)</sup>-руснакы,  
 Бо вже на вас, каже, важе Венгер та Полякы.

### Шешоры (Колом. окр.)

Забарывсы пан Сава на паньскым (sic) обіді,  
 Та він знає свої біды, що сы в дворы діє.  
 Йде пан Сава дорогою, кінь сы потыкає,

<sup>1)</sup> Образець переходнаго разнорѣчія отъ гуцульскаго къ подгорскому.

<sup>2)</sup> Сироты.

А він воне нагаєчков—вінь здрібно ступає.

— „Ступай, коню, підо мною з дрібною, з дрібною,  
Цы я буду вечеряты із своєв мылою?“

Та прыйіхав пан Сава на нове подвірє,  
Пытає сы челядочки, що сы в дворі діє?

— „Гей нічого, пане Сава, й а ще ліпше з вами,  
Але вбыті дороженькы вапшымы ланами.

Ой нічого, пане Сава, щіслыва годына,  
Ваші жона, наші маты породыла сына.“

А сів собі пан Сава, дрібне лыстє пыше:

— „Піды, хлопче, піды, малый, уточы горівкы,  
Най сы напйу за здоровє та до своєй жінкы.

Піды, хлопче, піды, малый, та й уточы пыва,  
Най сы напйу за здоровє та до свого сына.

Піды, хлопче, піды, малый, а уточы меду,  
Тєжко душі, тєжко серцю, головкы не зведу.“

Пішов хлопец, пішов малый, не дійшов пывныці,  
Паштрыкалы гайдамакы вікном до світлыці.

— „Та помай Біг, бодай здоров, як сы, Сава, маєш,  
Та далекі гості прыйшылы, чым йіх поспіймаеш?“

— „Давав бых йім срібло-злото—вны не хотє браты,  
Але ходім на подвірє—будім сы махаты.“

Але взєвсы а пан Сава до ясної мечы,  
А вны взєлы пана Саву по-під праві плечы.

Але взєвсы а пан Сава до ясної збройі,  
А вны взєлы пана Саву на тры шпыці д горі,

Та поклалы пана Саву на жовтый пісочок,  
Та здіймылы с пана Савы ясный образочок.

Ой поклалы пана Саву на тесову лавєу,

Ой здіймылы с пана Савы сорочку врівавєу.

Ой поклалы пана Саву на тесові стілці,

Ой здіймылы с пана Савы чобіткы-червінці.

### Ослав (Колом. окр.)

Ой вйду я на могылу,

Подывлює у долыну,

Всі жовніры з войны ідут,

Лишень мого шаблю несут:  
 Ой ще сосна не віросла,  
 Ще оська не велька,  
 Ой ще-ж бо я не удова,  
 Мойі діти—не сироты.  
 Ой вйду я на могылу,  
 Подывлює у долину:  
 Всі жовніры з вйны ідут,  
 Лишень мого коня ведут:  
 Ой ще сосна не віросла,  
 Ще оська не велька,  
 Ой ще-ж бо я не удова,  
 Мойі діти—не сироты.  
 Ой вйду я на могылу,  
 Подывлює у долину:  
 Всі жовніры з вйны ідут,  
 Лишень мого зброю несут:  
 Ой вже сосна, вже віросла,  
 Вже оська ба й велька,  
 Ой я ж бо вже бідна удова,  
 Мойі діти вже сироты.  
 Пры пйетныці, пры неділі,  
 Всі сы горы прыоділы,  
 Лише й одна, але ж гола,  
 Бо сыділа на ній удова.  
 Пішла удова долынамы  
 З дрібненькымы дітонькамы,  
 Прылітає ід ній ворон:  
 — „Цы вуды ж ты, удово, йдеп?“  
 — „Іду гробы відгребаты,  
 Свого мужа пізнаваты“. <sup>1)</sup>

(Зап. Бучинскій).

### Козьва (Стр. окр.)

Пішла дівка квіткы рваты,

<sup>1)</sup> Пйсни изъ *Космача*, *Шешоръ* и *Ослава* записаны въ гуцульскыя мѣстностяхъ, но удерживаютъ особенности подгорскаго разнорѣчія.

Зеленькы вінькы выты,  
 Прийшов же д ні дворак ййі:  
 — „Продай, дівко, вінок мені!“  
 — „Біг-же бым ты і два дала.  
 Бым-ся братця не бояла“.  
 — „Счаруй же ты братця свого,  
 Будеш мя маты молодого“.  
 — „Я бым ёго счарувала,  
 Кобы ж бы я чары знала“.  
 Йды до саду явышнёго, <sup>1)</sup>  
 Злапай пташка залёного,  
 Звары ёго в чорній юшці,  
 Пристане те брату в душці.  
 Постав ёго до скляныці,  
 Понесы го до пывныці,  
 Та дай ёму пыва пыты,  
 То не довго буде жыты.  
 Іде братцё із войнечкы,  
 Несе сестрі сувенечкы,  
 Братец сестрі з даройкамы,  
 Сестра брату с чаройкамы:  
 — „Ой на, братцю, та пый пыво“.  
 — „Пый ты, сестро, пыво сама,  
 Коль ты ёго зготовала“.  
 — „Ой я, братцю, пыво пыла,  
 Тілько-м тобі зоставыла“.  
 Явся пыва напываты,  
 Явся с коня похыляты.  
 Пыво піє, с коня летсі:  
 — „Вважай, сестро, я мав дзеці,  
 Що то, сестро, й а за пыво,  
 Що за серце ізвялыло?“  
 — „Ой ляж, братцю, та проспыся,  
 Твоє серце окріпыться“.  
 — „Беры, сестро, коня мого,

---

<sup>1)</sup> Вишневаго.

Ратуї мене молодого!“  
 Вна на то-то не вважала,  
 До дворака поїхала:  
 — „Ой дворагу, дворацейку,  
 Возьми мене за жіночку“.  
 — „Як же мені тебе брати,  
 Коль ты знаєш чароваты?  
 Счаровала сь брата свого,  
 Счаруєш мя молодого.“  
 — „То ні братця, ні дворака,  
 Пішла ж бы я за жебрачка: <sup>1)</sup>  
 Жебрак, жебрак хліба просыть,  
 А я за ным торбы носыть.

—  
 Ой пла дівчына горов високою,  
 Іздыбалася із жовняром молодецьким.  
 Ой дав він їй конычейка держаты,  
 А сам пішов доріжейкы глядаты.  
 Оглядав же він до темнейкойі ночы,  
 Упала роса с темного ліса на чорнейкыі очы.  
 Ой як на очы, так на очы, так на жовту косу,  
 Ой що я на ні рутовий вінок пошу?  
 — „Ой де ж будемо та ночуваты,  
 Моя любая дівчынойко?“  
 — „У пісойку, пры поточыку,  
 Із тобов, нелюбойку!“  
 — „Ой що ж мы собі та постелемо,  
 Моя любя дівчынойко?“  
 — „Постелилася травка-муравка  
 Із тобов, нелюбойку!“  
 — „Ой чым же мы ся та укрыємо?“  
 — „Укрыла ты божа рызая!“ (sic)  
 — „Ой чым же мы ся та повмываємо?“  
 — „Ой ты росою, а я слёзовіу (sic).  
 — „Ой чым же мы ся повтыраємо?“  
 — „Ой ты рушнычком, а я бідочком!“

---

<sup>1)</sup> Жебрак — нищій.

- „Ой що ж будемо та обідати?“  
 — „Ой ты ягідку, а я ябідку (sic)!“  
 — „Ой вуды ж мы ся та розійдемо?“  
 — „Ой ты горовйу, а я друговйу!“  
 — „Ой де ж мы ся та зійдемо?“  
 — „На там-тім світі, на страшнім суді!“

На мене ся біда гніват,  
 На мене ся й дуг:  
 Ой не знає огыдыця,  
 Що мый міркує.  
 Бодай же ты, дівчинойко,  
 Хоріла—боліла,  
 Що ты не раз колачыка  
 У любчыка йіла.  
 Ой цы ты ся, файна любко,  
 Не устыдыш мамы,  
 Таку біду обймаєш  
 Гіршу від цыганкы. <sup>1)</sup>

(Зап. Русовъ)

<sup>1)</sup> Изъ Козёвы доставлены намъ образцы бойковского разнорѣчія. Карпатскіе бойки называютъ себя верховинцами и обижаются, когда называютъ ихъ бойками. Подгоряне, жители равнинъ, называютъ бойковъ печеными, недоваренными. Очень распространена между Гуцулами и вообще во всей Галиціи слѣдующая пѣсня о бойкахъ:

Ой Гуцулы, Гуцуленькы!  
 Де сѣте Бойка ділы?  
 Цы сѣте спеклы, цы зварылы,  
 Цы сырого зійлы?  
 — „Мы не пеклы, не варылы,  
 Не сырого йілы:  
 Умер Бойко, умер Бойко,  
 Бойкове дзвоннылы.  
 Як сѣ Бойко схопыв з лавы,  
 Ледве зго здогоннылы.

## Изъ угорской Руси. 1)

*(Лемковское разнорѣчье).*

Ой там дале підъ яворомъ  
 Оре дѣвѣа (дѣвѣа) <sup>2)</sup> еднымъ (єдным) воломъ,  
 Щи и (і) <sup>3)</sup> бразды не съорала,  
 Вже ю мати заволоала.  
 Дѣвко, дѣвко, пой до дому,  
 Продаламъ ты не знамъ кому,  
 Продаламъ ты Янечкови,  
 Великому збуйничкови.  
 Въ ночи прійде, въ ночи поїде,  
 Нигда ми ничъ (ніч) не принесе,  
 Лем кошульку поторгану  
 И (і) саблечку скирвавлену.  
 „Чугай, белай, бѣлый хлопецъ,  
 Кидь бись такій (?), якъ твой (?) отецъ,  
 Дала бимъ ты покупати,  
 Кавкамъ, вранамъ раздзобати!“  
 „Спѣвай, жоно, якъ спѣвала,  
 Колись хлопця колысала!“  
 — „Я хлопцеви не спѣвала,  
 Лемъ емъ (єм) гестуночцѣ мала.“  
 — „Ставай, жоно, на колѣна,  
 Най и (і) спаде твоя глава!“  
 — „Волѣвъ бесъ (sic) руки рубати,  
 Якъ ми маешъ (маеш) главу сняти!“  
 — „Подай дѣгя сюда мое (є),

1) Помѣщаемъ нѣсколько образцевъ угро-лемковскаго разнорѣчья, напечатанныхъ въ Зап. геогр. общ. 1867, т. I и въ Науковомъ сборн. 1865 т. II и III. Не измѣняя правописанія подлинниковъ, мы предлагаемъ и свою транскрипцію звуковъ въ тѣхъ случаяхъ, когда, по нашимъ соображеніямъ, этимологическіе приемы записывателей не сходятся съ фонетикою угро-лемковской рѣчи.

<sup>2)</sup> ъ вездѣ надо читать, какъ і.

<sup>3)</sup> и мы читаемъ, какъ ѣ, кромѣ тѣхъ случаевъ, когда въ скобкахъ помѣщаемъ і.

Пестуночко вѣрна моя!<sup>4</sup>  
 Едне личво цѣловала,  
 А другое (ѣ) укусила:  
 — „Дамъ ти, сыне, на памятку,  
 Коли стинавъ отецъ матеу.

(Зап. геогр. общ. 673—74).

На дворѣ годиночка ясна,  
 У нашего кума гостиночка красна.  
 Ой куме мой (?) молодой,  
 То вамъ напои дорогій, (?)  
 Еднакъ солодко го пити.  
 Кумова слава,  
 Коли иде (иде) кума пьяна (пьяна)  
 По-подъ новѣ будиночки  
 Отъ кума изъ (из) гостиночки.  
 Веселость моя, десь у ня ся взяла!  
 Тото минѣ тото моя кума дала.  
 Дала минѣ, дала у писаномъ (?) погарѣ,  
 Быхъ ся веселила у семъ (?) честномъ (?) домѣ.  
 Паленочко наша, не течешъ (течеш) намъ изъ (і) мѣса,  
 Лемъ течешъ изъ ретязѣ за нашѣ пѣнязѣ.  
 Нашого кумочка калная уличка,  
 А я по ней ходжу, а ся не наброджу.  
 Заказали козы, овцѣ, аби ишли (ишли) гостѣ отцѣ,  
 А барана зарѣзали, аби щи собѣ погуляли.  
 Ней (?), кумцю, я не буду, дай паличку, най домовъ иду (иду).  
 Годѣ, кумцѣ-дѣтиночку, годѣ, кумцѣ-соколичку,  
 Кумцѣ моя, кумцѣ, зъ чорныма очима,  
 Якась сама красна, така ти дѣтина!

(Ibid. 689—690).

Въ солочинской (?) церкви  
 Сами дзвоны двонягъ,  
 А мой любий нянько <sup>1)</sup>

---

<sup>1)</sup> Отецъ.

Въ сирой земли лежать (лежат).  
 Лежать они, лежать,  
 Тамъ ся розгнивавуть (рознівавуть),  
 А наши серденька за нимъ умиравуть (уміравуть).  
 (Ibid. 688).

Плакала мамочка, плакала сестричка,  
 Ажъ ми ся удала до боку сабличка,  
 Сабличка не моя, паца Чисарова,  
 Кедь ся съ нѣвъ урубамъ, то серенча <sup>1)</sup> моя.  
 Вояки, вояки, вшитки съте еднаки,  
 Якъ би васъ родила една стара мати!  
 Вербувуть (вербувуть) гусары по-пудъ зеленый гай,  
 И (і) я ся свербуву—своей милой (мылой) жаль.  
 (Ibid. 673),

Ой на горѣ синета,  
 Пасло дѣвча ягнята,  
 Накопало собѣ кореня  
 Съ попъ (sic) бѣлого камня.  
 Ищи корень не скіпѣвъ,  
 Уже милый пригримѣвъ:  
 — „Ой што тебе принесло,  
 Ци кочія, ци весло?“  
 — „Приньусъ (sic) мене сивый конь (вѣроятнѣ, кунь),  
 Бо я теперъ (тепер), душко, твуй!“  
 (Ibid. 687).

Иду (іду) горѣ селомъ, за мновъ ся бѣлѣ (ε),  
 Кто (?) ня давно любивъ, добрѣ не здурѣ (ε).  
 Я учора не пряла, а и (і) днесъ не буду,  
 Мновъ люде журяться (журятся), ожъ я гола буду.  
 А воробокъ испряде (іспряде), а синиця утче:  
 Позирайте, люде, котра краше вуйде!  
 (Ibid. 688).

Святый вечеръ, добрый вечеръ!  
 А вы, люде, знайте,  
 Бога споминайте,

<sup>1)</sup> Счастье.

А намъ колачъ дайте!  
 Кедь не дасте колача,  
 Выведемъ вамъ рогача,  
 Рогомъ. рогомъ трубити,  
 На колачи рубити,  
 А намъ колачъ дайте!

(Наук. сборн. т. II. 109).

Виходить (выходыт), виходить  
 Зъ-за горы зорничка,  
 Ужь (?) вамъ ся выбратьъ.  
 Зъ хижи робѣтничча.  
 Верни ся, Марьо, зъ дверій.  
 Подякуй матери (i)  
 За постель писану,  
 Скриню малѣвану.  
 Пѣде Марья, пѣде,  
 Где ся хлѣбъ не родять (родыт).  
 Лемъ дробни бандурки <sup>1)</sup>,  
 Што ихъ (йіх) ѣдятъ курки.  
 Пѣде Марья, пѣде,  
 Где ся чикы <sup>2)</sup> родять,  
 Кедь вона выліє,  
 Та по смѣтью ходять.  
 Пѣде Марья, пѣде  
 На другу дыдыну (sic): <sup>3)</sup>  
 Дай ей (?), пане-Боже,  
 До года дѣтину!

(Наук. сборн. т. III, 158).

Галицкій говоръ распадается на три главныхъ разнорѣчія: подгорское, гуцульское и лемко-бойковское. Последнее, обыкновенно, подраздѣляютъ на лемковское и бойковское, но мы не видимъ существенныхъ звуковыхъ отличій между рѣчью лемковъ и бойковъ. Можно

1) Картофель.

2) Словац. *čik* изъ Мадьярс. *csic*, родъ вьюна.

3) Село.

подмѣтить у бойковъ, особенно у верховинцевъ, одну только особенность, именно, они говорятъ нѣсколько нараспѣвъ, чего нѣтъ у лемковъ. Сверхъ того, лемки во многихъ отношеніяхъ подчинились вліянію польской и словацкой рѣчи, хотя это вліяніе въ массѣ лемковскаго населенія распространено не въ одинаковой степени. Торонскій, а за нимъ Потебня <sup>1)</sup> приписываютъ *всѣмъ* лемкамъ потерю подвижнаго ударенія, которое постоянно стоитъ на предпоследнемъ слогѣ, какъ въ польскомъ нарѣчій, но это нужно сказать собственно о лемкахъ, которые живутъ въ Сандецкомъ и пограничной части Ясельскаго округа. Здѣсь, по р. Вислоку, переходное разнорѣчіе, но отъ Вислоки по Вислокъ, въ средоточіи лемковскаго населенія, фонетическій слѣдъ посторонняго вліянія въ удареніи совершенно исчезаетъ. По сую сторону Карпатъ лемки живутъ въ горной части округовъ Сандецкаго, Ясельскаго и части Саноцкаго. Южное теченіе Сана отдѣляетъ ихъ отъ бойковъ, которые населяютъ, главнымъ образомъ, Стрыйскій округъ, отчасти Самборскій и Саноцкій. Поселенія бойковъ идутъ до Быстрицы и Лимницы, гдѣ бойки встрѣчаются съ подгорянами. Здѣсь подгорское разнорѣчіе отдѣляетъ гуцульское отъ бойковскаго. Центромъ гуцульскаго разнорѣчія можно считать верховья Прута, Черемоша и Серета, затѣмъ, граница его съ подгорскимъ разнорѣчіемъ приблизительно опредѣляется хребтомъ Ракитой, который уступами спускается къ Пруту, параллельно съ тѣмъ хребтомъ, который идетъ къ Быстрицѣ и Лимницѣ. По обѣимъ сторонамъ Днѣстра, тянется центральное галицкое разнорѣчіе—подгорское. Подгорское населеніе расположено, главнымъ образомъ, на пространствѣ между Карпатами и Днѣстромъ. Собственно Подгорьемъ можно считать города: *Коломию, Городенку, Заболотовъ, Снятинъ, Станиславовъ, Боюродчань, Надвірну, Десятинъ*. На лѣвой сторонѣ Днѣстра подгорское разнорѣчіе граничитъ съ подольскимъ, которое по основному звуковому строю сходно съ лемко-бойковскимъ. Уже подъ Львовомъ слышно подольское разнорѣчіе, затѣмъ, распространяется оно къ востоку и югу (вокругъ *Золочева, Тернопоя, Теремовли, Збаража*). Что касается до угорской Руси, то въ ней распространены собственно разнорѣчія гуцульское и лемковское. Они перерѣзываютъ Карпаты отъ сѣвера и юга: первое слышно вокругъ *Сюта*, второе—близъ *Мункача, Ужсто-*

<sup>1)</sup> Зори галиц. 1863, 423. Потеб. Два изслѣд. 154.

рода, Гомонной и Прашева. Угорскія разнорѣчія сами по себѣ не представляютъ ничего цѣльнаго.

Таково въ общихъ чертахъ географическое распространеніе галицкихъ разнорѣчій.

Переходя къ указанію звуковыхъ особенностей каждаго галицкаго разнорѣчія въ отдѣльности, считаемъ нужнымъ прежде всего замѣтить, что всѣмъ имъ свойственно широкое *ы*, въ которомъ смѣшались основное *и* и основное *ы*. Въ правописаніи галицкихъ собирателей образецъ народной рѣчи господствуютъ въ отношеніи къ этому звуку ненаучныя воззрѣнія. Защитники этимологическаго правописанія (Головацкій, Осадца, издатели „Львовскаго слова“) ставятъ *ы* и *и* тамъ, гдѣ требуетъ этихъ звуковъ славянское словопроизводство, раздвигая орфографическія рамки до той широты, которая грозитъ народной рѣчи (по крайней мѣрѣ, на письмѣ) потерей всякой индивидуальности. Очевидно, эти ученые трудятся надъ постройкой таковаго дома, въ которомъ легко могли бы помѣститься не только русскія, но и другія славянскія нарѣчія. Другіе же, наоборотъ, идутъ, по видимому, въ противоположную сторону, отстаивая фонетическое начало въ правописаніи, но и эта фонетика имѣетъ какой то странный видъ. Вооружаясь противъ этимологическаго направленія, защитники фонетики, подъ вліяніемъ литературныхъ образцовъ украинскаго говора, въ которомъ нѣтъ широкаго *ы*, утверждаютъ, что и въ галицкомъ говорѣ нѣтъ *ы*, и потому всюду пишутъ *и*—вмѣсто основнаго *и* и основнаго *ы*. Это тоже своего рода этимологія, подсказанная борьбою литературныхъ партій и ни въ какомъ случаѣ неумѣстная въ наукѣ о языкѣ, въ интересахъ которой мы рѣшились стать независимо отъ литературныхъ увлеченій, восстанавливая *ы* сообразно съ дѣйствительною фонетикою галицкихъ разнорѣчій.

Главная особенность подгорскаго разнорѣчія заключается въ замѣнѣ звука *я*, послѣ шипящихъ *а*, звукомъ *є*. Эта замѣна особенно часто встрѣчается послѣ шипящихъ (кромѣ немногихъ словъ: *шабля*, *чары*, *чужа*, *наша*) и вообще послѣ согласныхъ, въ которыхъ явно или скрыто существуетъ іота: *те*, *тежко*, *месо*, *гоне*, *ходе*, *наметъ*, *насіне*, *теле*, *рѣбий*, *тиєныце*, *жєль*, *чє*, *цєсте*. Не переходитъ *я* въ *є* въ тѣхъ случаяхъ, когда съ гласнаго *я* начинается слово или слогъ, особенно послѣ твердыхъ гласныхъ: *я*, *чья*, *пояс*, *стояты*,

*чорная*, иногда и послѣ согласныхъ, въ особенности послѣ *л*: *для*, *лях*, *уляты*, *білава*. Сообразно съ этимъ основнымъ фонетическимъ явленіемъ, *ся* переходитъ въ *се*: этотъ слогъ безъ ударенія часто звучитъ, какъ *сы*. Ассимилирующее вліяніе юты переводитъ иногда *ε* въ *i* (*ji*): *цістє*, *місіц*. Особенно часто встрѣчаются такія формы въ южномъ Подгорьи, откуда онѣ проникли и въ гуцульское разнорѣчіе. Въ предложныхъ словахъ предлогъ *вы* звучитъ, какъ *ві*: *виходыты*. Система согласныхъ звуковъ близка къ украинскому говору, только *ц* и *р*, безъ поддержки гласныхъ звуковъ, звучатъ твердо: *отец*, *господар*; согласный *р* иногда выговаривается твердо и съ гласнымъ звукомъ: *господара*, *господару*.

Аналогически съ подгорскимъ превращеніемъ послѣ шипящихъ *а* въ *ε*, въ гуцульскомъ разнорѣчии *а* превращается въ *я*: *жяль*, *цястє*, *час*. Иногда и другія гласныя послѣ шипящихъ ютируются, иными словами, шипящія способны къ смягченію не предъ однимъ только *а*, но и предъ *е*, *о*, *у*: *ножя*, *ножєвы*, *ножю*, *щє*. Звучитъ мягко также и *р*: *брат*, *церков*, въ концѣ словъ, безъ опоры на гласный звукъ, твердо: *цар*. Свистящія въ концѣ словъ, а также въ срединѣ словъ предъ согласными, произносятся твердо: *війско*, *візме*, *триулский*, *лепский*, *сєс табунец*, но съ опорой на гласный звукъ—мягко: *табуниця*.—Встрѣчается ассимиляція звучныхъ согласныхъ въ отзвучные, впрочемъ, спорадически, не въ видѣ постоянного явленія, напр: *прысна* <sup>1)</sup>.

Если исключить изъ лемко-бойковского разнорѣчія постороннія вліянія и кой-какія звуковыя особенности, собственно этимъ разнорѣчіямъ принадлежащія, то они въ фонетическомъ отношеніи не представляютъ намъ существенныхъ отличій отъ разнорѣчія подольскаго <sup>2)</sup>.

- 1) Широкое *и*, свойственное всѣмъ галицкимъ разнорѣчіямъ, у бойковъ и лемковъ произносится еще шире, особенно послѣ гортанныхъ.
- 2) У тѣхъ и другихъ распространено стяженіе гласныхъ въ глаголь-

<sup>1)</sup> Гуцульское разнорѣчіе представляетъ оригинальныя морфологическія особенности: 1) третье л. множ. ч.: *стоя*, *юворя*, *юмоня*,—если же есть *т*, то оно произносится твердо; 2) *му*, *меш*, *ме*, *мем*, *мете юворыты*. 3) Есть старинное прошед. вспомог. глагола: *ішов бых*. 4) Энклитическія формы: *бумам*, *ходымам*, вм. *бумымо*.

<sup>2)</sup> Лемки получили свое названіе отъ частицы *лем* (словац. *lep*—только), которою изобилуетъ ихъ разговорная и даже поэтическая рѣчь.

ныхъ формахъ, именно въ глаголахъ съ темой на *a* нѣтъ соединительной гласной: *іадам, іадаш, іадаш*, во множ. по словацки: *ідеме, не-семе* вм. *мо*. 3) *Нь* превращается въ *й* въ прилагат. и существ. уменьшительныхъ: *білейкый, дівойка* и проч. 4) *У* бойковъ встрѣчается иногда *зіяніе*: *іадаут, дуе, зацц, в покоах*. 5) *У* лемковъ предъ начальнымъ *a* нѣтъ иногда *іоты*: *айце, авор, абко, астрыб* <sup>1)</sup>.

Фонетика угорскихъ разнорѣчій представляетъ пеструю смѣсь гуцульскихъ и лемко-бойковскихъ звуковыхъ особенностей <sup>2)</sup>. Собственно въ угорской Руси встрѣчается *у, ю* изъ основнаго *о, е*—черта, роднящая угорскія разнорѣчія съ сѣвернымъ малорусскимъ говоромъ и при этомъ отсутствующая въ другихъ галицкихъ разнорѣчіяхъ.

Представляя этотъ общій обзоръ фонетическихъ особенностей галицкихъ разнорѣчій, мы считаемъ нужнымъ заявить, что не имѣли въ виду начертить полную картину ихъ со всѣми подробностями. Задачей нашей было указать только рѣзко выдающіяся, типическія черты галицкой фонетики. Поправки и дополненія примемъ съ благодарностію. Послѣднія тѣмъ болѣе необходимы, что мы не имѣли возможности собрать въ достаточномъ количествѣ данныя, относящіяся къ разнорѣчіямъ угорскимъ и лемко-бойковскому. Больше всего у насъ собрано матеріала, характеризующаго подгорское разнорѣчіе.

Для наглядности прилагаемъ два образца такъ называемыхъ смѣшанныхъ склоненій по тремъ галицкимъ разнорѣчіямъ: лемко-бойковскому, гуцульскому и подгорскому.

|           |        | Лемко-бойковс. | Гуцульс. | Подгорс. |
|-----------|--------|----------------|----------|----------|
| Единс. ч. | Имен.  | ніж            | ніжь     | ніж      |
|           | Родит. | ножа           | ножья    | ножьє    |
|           | Дат.   | ножєвы         | ножьєвы  | ножєвы   |
|           | Винит. | кажь именит.   |          |          |
|           | Зват.  | ножу           | ножю     | ножу     |

<sup>1)</sup> Въ склоненіи существит. по мѣстамъ сохранились старинныя формы: дат. множ. *іамъ* изъ слав. *омъ, немъ*: *хлопім, конім, псім*,—творит. мпж. *з дрымы, з воми*,—твор. ед. женс. именъ *ов* и *ом*: *водов* и *водом*.

<sup>2)</sup> Наиболѣе полное описаніе угорскихъ разнорѣчій мы нашли въ статьѣ И. И. Срезневскаго, помѣщенной въ Вѣстникъ географ. общ. 1852, кн. 2-я.

|                  |         |                            |        |           |
|------------------|---------|----------------------------|--------|-----------|
|                  | Творит. | пожсм                      | пожѣм  | ножсм     |
|                  | Мѣст.   | пожы                       | пожі   | ножы      |
| <i>Множ. ч.</i>  | Имен.   | пожі                       | пожі   | пожі      |
|                  | Родит.  | пожів                      | ножів  | ножів     |
|                  | Дат.    | ножам                      | ножям  | ножѣм     |
|                  | Винит.  | и зват. какъ именительный. |        |           |
|                  | Творит. | пожамы                     | ножямы | ножѣмы    |
|                  | Мѣст.   | пожах                      | ножах  | ножѣх.    |
| <i>Единс. ч.</i> | Имен.   | душа                       | душа   | душе      |
|                  | Родит.  | душі                       | душі   | душі      |
|                  | Дат.    | душы                       | душі   | душы      |
|                  | Винит.  | душу                       | душю   | душу      |
|                  | Зват.   | душо                       | душѣ   | душо      |
|                  | Творит. | душов(ев)                  | душѣв  | душов(ев) |
|                  | Мѣст.   | какъ дательный.            |        |           |
| <i>Множ. ч.</i>  | Имен.   | душі                       | душі   | душі      |
|                  | Родит.  | душ                        | душъ   | душ       |
|                  | Дат.    | душам                      | душям  | душѣм     |
|                  | Винит.  | и зват. какъ именительный. |        |           |
|                  | Творит. | душамы                     | душямы | душѣмы    |
|                  | Мѣст.   | душах                      | душях  | душѣх.    |

*Подольскія разморчія.*

Ой по горі по високі (sic) голубы літали:  
 Не зазнала роскошонькы ні в тата, ні в мамы.  
 Ой по горі по високі голубы літают:  
 Не зазнала роскошонькы—вже й літа минают.  
 Літа ж мойі молоденькі, літа ж мойі слічні!  
 Як підемо за мылого, будьте довговішні!  
 Як підете за мылого, літа, продовжіться,  
 Як підете за нелюба, літа, вкоротіться!  
 Ой візьму я жыта в жменю, а в другу ячменю:  
 Завйазала сь, лыха доле, руки без ременю.  
 Лыху долю ні продаты, ані проміняты,  
 Тільки треба з лыхов долев свій вік карататы.

Тяжко мені, на серденьку пудно,  
 Що без мылого жыты в світі трудно.  
 Не мыла худоба, а ні в стозі жыто,  
 На мойім серденьку, як ножем пробыто.  
 Як ножем пробыто, то знайдуться лікы,  
 Пішла-м за нелюба—пропала на вікы.  
 Ой у полю, полю качечка ночує,  
 Ой мій мыленькый до другої мандрує.  
 —„Ой як маєш жінку, то іди до дому,  
 Як не маєш жінкы, то ночуй зо мною.“  
 —„Ой маю я жінку, ще й діточок двоє,  
 Жінка не мыла і діти обоє.“

Або з тугы, або з журбы в черныці піду,  
 Скажу собі збудуваты хатыну нову,  
 Скажу собі вырубаты тры віконьці:  
 В перше віконце выдно на манастыр,  
 В друге віконце выдно в чисте поле,  
 В третє віконце выдно в сад-выноград.  
 По тім садочку черныці ходят,  
 Вырвали по яблучку та й раду радят,  
 Вырвали сьте по яблучку, вырвіт ще двоє,  
 Вырвіт ще двоє, та вырвіт ще й моє.

(Записано въ Рудавкѣ, Каменец. у.)

Оре плужок по-над лужок сірымы волами:  
 Выйды, выйды, моє завохання, с чорненькымы брівонькамы.  
 Чорпа горо, чорна горо, чом ся не лупаєш?  
 Ты, дівчыно, моє завохання, чом ся мені не признаєш?  
 Хіба-ж бы я с піску була, щоб я ся лупала:  
 Хіба ж бы я розуму не мала, щоб я тобі ся признала?  
 Упав сніжок на обліжок, зробився водою:  
 Ой чы тужыш ты, мыленька, так за мною, як я за тобою!  
 Ой тужу я мыленькый, тужу,  
 Зачекай, мій мыленькый, хоть штырі неділі—най года дослужу!  
 Посію я тры гарці жыта, а четвертый пшениці,  
 Як не піду сьго року за-між, то піду в черныці.  
 А в черныцяхъ—йісты, пыты, хороше ходыты,

Тільки мому сердцю сухота, що нікого полюбыты.  
 Посію я тры гарці жыта, а четвертый гречкы:  
 Ой не сватай русын полькы, щоб не було суперечкы.  
 Прийде той день субота, будем ся сварыты,  
 Бо не схоче твоя мазуречка по два борщі варыты.  
 Посію я тры гарці жыта, а четвертый проса:  
 Ходыла я в батька в черевыках, тепер хожу боса,  
 Ходыла я в черевычках с срібнымы пражкамы,  
 Тепер хожу на морозі біленькымы поженькамы.

(Запис. въ с. Садкахъ, Ямпольс. у.)

Ой у лузі, лузі зузулька кувала,  
 Зузулька кувала, всю правду казала:  
 Маты свого сына в військє выражала.  
 Ой выражала, та й распоражала:  
 Як будеш, сынку, в війську служыты,  
 То не забувай до церкви ходыты,  
 До церкви ходыты, Богу ся молыты:  
 Буде тобі, сынку, сам Господь годыты.  
 Ой маты, маты, Васылыхо!  
 На-що породыла на печаль, на лыхо?  
 Ой паны наші, паны комысары!  
 На що ж вы нас в чужый край загнали,  
 На що намы, молодьцямы, Турка воювали,  
 Нашою кістею мосты выстлалы,  
 Нашою кровлею (sic) землю напували?

(Запис. въ с. Серединкѣ Гайсинс. у.)

*Волинскія разнорѣчія* <sup>1)</sup>.

Болыть моя голѣвойка ще й очі—  
 Годуваты дріби'ї діты, а нема чым!

1) Очень жалѣемъ, что не могли собрать въ большемъ количествѣ образцевъ подольскихъ и волинскихъ разнорѣчій. Впрочемъ, и тѣхъ данныхъ, которыя мы представили, совершенно достаточно для того, чтобы видѣть переходный характеръ этихъ разнорѣчій. Съ фонетической стороны подольскія разнорѣчія ближе стоятъ къ украинскому говору, со стороны формъ—къ галицкому. Самыя формы, сближающія подольскія разнорѣчія

— „Не журыся, бідна вдово, не журыся,  
Тільки встанеш, зар̄аз Богу молюся!“

— „Ой молюла я Бога, все молюла,  
Тільки свої діти а зморыла!

Ой лугамы, берегамы, ще й лугом,

Ой там плыне лебедыця з лебедем.

Гіля, гіля, лебедята, на рікы:

Горе мені а вдовоїці на вікы!“

Ой ты, дубе кучерявий, гыле твоє гнеться:  
За козаком молодейкым тежко (sic) серце бйеться.  
Як не знала козачейка, була як калына,  
Тепер же я зробылася, як та біла глына.  
Летыть голуб від голубкы, та й сів він на руті:  
Нужу серцем без козака, як той злодій в путі.

(Запис. въ Березцахъ, Владиміро-волинс. у.)

Через моє подвіречко стежечка лежить,  
Туды моя дівчынойка по воду біжить.  
А я свою дівчыноньку (sic) на жарт зачепыв,  
А я з свої дівчынойкы перстінчык здиймыв.  
А вже ж в мойім подвіречку бурйаны цвітуть,  
А вже мою дівчынойку до шлюбу ведуть.  
Йіден веде за ручейку, другый за рукав,  
А третєму жалко стало: любыв—та не взяв.

(Запис. въ Гуціѣ Владиміро-волинс. у.)

съ галицкими, постепенно исчезаютъ въ восточныхъ уѣздахъ подольской губ. Волинскія разнорѣчія представляютъ еще большую пестроту, чѣмъ подольскія. Въ сѣверной части Волинской губ., особенно въ Овручскомъ уѣздѣ слышны звуковыя особенности сѣвернаго малорусскаго говора, въ западныхъ уѣздахъ (Владимірскомъ, Ковельскомъ, Луцкомъ, Дубенскомъ) спорядически встрѣчается галицко-подгорское *є* вм. *а* (*я*) послѣ шипящихъ, въ восточныхъ уѣздахъ господствуетъ фонетика украинскаго говора съ тѣмъ отличіемъ, что еще слышно очень рѣзко широкое *и* вмѣсто основнаго *и*, а равно *і* изъ *о* произносится тверже, чѣмъ въ украинскомъ говорѣ, какъ среднее *и*.

Що за слава в світі стала,  
 У Божому світі!  
 Любив Пылып Ярыночку,  
 Ярына Пылыша.  
 Ой не велів й отець-маты  
 Ярыночку браты,  
 Бо Ярына єсть убога,  
 А Пылып багатый.  
 — „Ой не беры, мій сыночку,  
 А тийі Ярыны,  
 Візьмы собі, мій сыночку,  
 Та по свойій рывні (sic).  
 Возьмы собі, мій сыночку,  
 Із віньмы, з воламы,  
 Та не беры Ярыночку,  
 Що світыть очамы.“  
 — „Що за щастє, моя маты,  
 У Божому світі,  
 Як я возьму багатую,  
 Та не схоче жыты?  
 Хоч Ярына єсть убога,  
 Абы-б серцю мыла,  
 Абы-б вона працювала,  
 Та діло робыла.“  
 Коло млына крамйанына  
 Й а быстрі лотокы:  
 Ой там стояв Пылыпонько,  
 Ярына молда.  
 Серце в серцю прыложылы,  
 А ручкы щепылы,  
 На лотоці, в быстрой воді  
 Обоє втопылысь.  
 Ой вы, ойці, ой вы, маты,  
 На те не вважайте:  
 Яку Господь пару дає,  
 То й не розлучайте!

- Бувайте здорові, тісові ворота!  
 На Вкраїну далеко.....  
 Козаче-соболою, візьми із собою  
 На Вкраїну далеко!  
 — „Дівчинонько мила, що будеш робила  
 На Вкраїні далеко?“  
 — „Буду хуста пряла, буду хліб заробляла  
 На Вкраїні далеко.“  
 — „Дівчинонько мила, де ж будеш сунула?“  
 — „На високій горі, на шовковім шнурі.“  
 — „Ой дівчино кохана, де ж будеш качала?“  
 — „В новому покою, на тісовім столі,  
 Візьми, серце, із собою!“  
 — „Дівчино кохана, що ж ты будеш йіла?“  
 — „Хоч бы хліб із водою, абы-б, серце, із тобою,  
 Візьми, серце, із собою!“

Ой тече Муравець, тече  
 Гіркамы та дольнямы,  
 Ой несе Муравець, несе  
 Та дівочую красу.  
 А дівочая краса у меду потопає,  
 А із вына вырынає.  
 Ой тече Муравець, тече  
 Гіркамы та дольнямы,  
 Ой несе Муравець, несе  
 Да парубочую красу.  
 А парубочая краса у горільці потопає,  
 А с пыва вырынає.

(Зап. О. П. Косачъ въ Корцѣ, Новградволинскаго у.).

*Образы украинскаго говора. 1)*

Ой хвалився та козак Швачка під Білу-Цервю йдучи:  
 Гей будем, брати, та витайку драти, та в онучах топтати.

1) Центральной линіей украинскаго гозора нужно считать течение Днѣпра отъ Кіева до самаго Чернаго моря. Отъ Днѣпра къ западу и во-

Гей казав-еси, козак Бондаренко, а що славонька буде:  
 Гей будем, брати, та поли драти, та плечі латати.  
 Гей на козаченьків, гей на молоденькихъ та пригодонька спала,  
 Гей що в середу та ввечері та усіх Мосєва побрала.  
 Ой побрала, та й попарували усіх до купочки,  
 Заглядають один до другого, як сизі голубочки.  
 Ой побрала, та й попарували, та й повезли возами,  
 Ой оглянемся на ту Україну та й обіллємся слезами.  
 Ой забрали, та й попарували, як голубоньків у парі,  
 Гей засмутилась уся Україна, та як сонечко в хмарі.  
 (Изъ Сборн. Лысенка, запис. подь Кіевомъ).

*Дума о побѣдѣ трехъ братьевъ изъ Азова <sup>1)</sup>.*

Ой то не пили пилили, не тумани уставали,  
 Як із города Азова, із тяжкой неволі три братіки втікали:  
 Два вінних, третій піший—шіпениця,  
 Як би той чужий—чужениця  
 Біжить підбігає.....

стоку расширяется украинскій говоръ, захватывал, съ одной стороны, губернію Кіевскую (кромѣ уѣздовъ Радомысльскаго и отчасти Кіевскаго) и восточные уѣзды губерній Подольской и Волинской, съ другой стороны, губернію Полтавскую (кромѣ восточной полосы Переяславскаго уѣзда), уѣзды Нѣжинскій, Борзенскій и Конотопскій въ Черниговс. губ., отчасти Путивльскій уѣздъ въ Курской губ., южную часть Воронежской губ., всю Харьковскую и Екатеринославскую губ., весь Новороссійскій край съ Черноморскою землею. Замѣчательно, что на этомъ огромномъ пространствѣ встрѣчаются самыя незначительныя отъ общей звуковой нормы отклоненія, которыя мы затрудняемся назвать даже разнорѣчьями.

<sup>1)</sup> Издатели историческихъ пѣсенъ малорусскаго народа говорятъ объ этой думѣ, что она „должна была сложиться не ранѣе конца XV в., и не позже начала XVII, такъ какъ въ ней, съ одной стороны, Азовъ принадлежитъ уже туркамъ, а онъ занятъ ими въ 1475-мъ году,—съ другой стороны, степь между Азовомъ и лѣво-бережною Україною представляется трудно проходимою пустынею, по которой бродятъ татарскія шайки, между тѣмъ какъ послѣ 1576 г. уже появляются по р. Самарѣ запорожскія паланки, а при Вояпанѣ (1636—1640) самарская паланка была уже одною изъ болѣе заселенныхъ запорожскихъ земель“. (Истор. п. Ант. и Драг. 173).

Під білі <sup>1)</sup> ноги пожар підпадає, кров сліди заливає!

То він своїх братів доганяє,

Между коні убігає,

Словами промовляє,

Гірко слёзами ридає,

За стремена хватає:

— „Брати ж мойі старші, мил'її,

Як голубоньки сивий!

Ей, то станьте, коні попасіте,

Мене, меншого брата, підождіте,

Або назад завернітесь,

Та на коні возьміте,

Хоть мало підвезіте:

Нехай я буду знати,

Куди в городи християнські до отця, до матки в гості прибувати!“

— „Ой братіку наш менший милый,

Як голубонько сивий!

Ой та ми сами не втечемо

І тебе не увеземо,

Бо із города із Азова тяжко-велика погоня буде,

То ти будеш по тернахъ, по байраках схоронятися,

А нас (погоня) буде доганяти,

Стріляти—рубати,

Або живих в полон займати.“

— „Ой брати ж мойі старші, мил'її,

Як голубоньки сивий!

Ой єсть у вас ясний міч,

Та зд'їмїть мині головку з пліч.

Та тіло моє козацьке-молодецьке а в чистому полі поховайте,

Та звіру-птиці на поталу <sup>2)</sup> не дайте!“

То т'ї брати промовлять словами,

Обіллються гірко слёзами:

<sup>1)</sup> Кавычка предъ і означаєть, что предшествующій согласный звукъ не подвергается непереходному смягченію.

<sup>2)</sup> „Потала—то пища звіру-птиці, або пожива.“ Замѣч. пѣвца.

— „Ой братіку наш менший, милий,  
Як голубонько сивий!

Ой хоть у нас ясен міч є,

Так наше серце козацькеє-молодецькеє не осмілиться,

І рука наша козацька-молодецька не воздойме,

І наш ясен міч твоєї головоньки не йме:

На прах розпаде!“

— „Ой брати ж мої старші, миліші,

Як голубоньки сивий!

Йідите ж ви шляхами,

Та рубайте тернове віття шаблями,

Та розкидайте меншому брату, пішому-пішениці шляхами

Для козацької признаки,

Щоб я мог знати,

Куди у городи християнські, до отця до матки в гості прибувати.“

То то-ж-то йїхали брати шляхами,

Рубали терновийі віти шаблями,

Розвидали меншому братові, пішому-пішениці

Для козацької признаки.

Та як стали на Мурав-стеги виїжджати,

Нігде ні терн'ів, ні зелених байраків не завидати!

Еї то брат середульший промовляє словами:

„Еї братіку старший, милий,

Як голубонько сивий!

Ой станемо ми, коні попасімо,

Меншого брата підождімо;

Або назад завернімося,

Та на коні возьмімо,

Хоть мало підвезімо,

Нехай він буде знати,

Куди в городи християнські до отця до матки в гості прибувати.“

То то промовляє старший словами,

Обілеться гірко слезами:

— „Ой братіку мій менший, милий,

Як голубонько сивий!

Чи ще ж тобі каторга турецька не ввірялася,

Сириця у руки не вїдалася,

Щоб ти назад завертався,

Та дні вакував, <sup>1)</sup>

Та на коні вагу набірав?

Та він сам жив-здоров буде,

В городи християнські, до отця до матки у гості він і піхом прибуде.\*

Ей то брат середульпий добре дбає,

Зпід лудяну <sup>2)</sup> червону китайку виймає,

Дере, шляхами розжидає,

Меншому брату, пішому-пішениці признаку даває.

Ой то то-ж-то менший брат, піший-пішениця біжить-підбігає,

Під біл'ї ноги пожар підпадає, кров сліди заливає!...

На мурав-степ вибігає,

Так нігде тернових віт не забачає!

Тільки червону китайку забачає,

До єї прихожає,

У руки бере, іє серцю прикладає,

Гірко словами промовляє:

— „Ей і знать то Азовська орда великі збитки мала,

Мене на спочивку минала,

А мойіх брат'ів доганяла,

Стрїляла-рубала,

А може живих у полєн займала!

Ей Господи, Боже мій!

Коли б я мог знати,

Чи мойіх брат'ів постреляно,

Чи йїх порубано,

Чи йїх живих у руки забрано?

Ей то пішов би я по тернах, по байраках блукати,

Тїла возацького-молодецького шукати,

Та тїло возацьке-молодецьке у чист'їм полі поховати,

Звіру-птиці на поталу не подати.“

<sup>1)</sup> „Сєб-то: гайів“ (медлиль). Замѣч. пѣвца.

<sup>2)</sup> „Чи сїдло, чи що, а може й жупан“. Замѣч. пѣвца. Слово: *лудан* напoминаєть „луду, златомъ истъкану“ слѣпаго Якуна, который, послѣ неудачной битвы, „отъбѣже луды златое“ (Ипат. сп. лѣт. 104).

Ей то до Савур-могили ой! прихожає

(Одно безвіддя,

Другеє голоддя),

До Савур-могили прихожає,

На Савур-могилу голову склоняє,

Гірко слёзами ридає.

Ой то ж орли сизопері налітали,

Та й на чорн'ї кудрі наступали,

Із-під лоба очі виймали.

То той піший-пішениця,

Як би чужий чужениця,

Обилеться гірко слёзами:

— „Ой гості ж мої немил'ї, нелюбі!

Ой достаьте, подождіте,

Поки буде душа козацька-молодецька з білим тіломъ розтрявати,

То тоді будете отъ жовтих костей тіло оббірати,

А з під лоба очі виймати.“

До то ж не чорна хмара наступала,

Як душа козацька-молодецька з білим тілом розтрявала.

Орли-сизоперці налітали,

Од жовтих костей тіло оббірали,

А із-під лоба очі виймали.

І тоже олці—сірохманьці <sup>1)</sup> з великих степів набігали,

Од сустав кості одривали,

Да по тернах, по байраках розношали.

Е до то-же буйн'її вітри повівали,

Та камішами жовт'її кості покривали.

Ей то тож козака ні отець, ні мати оплакала,

Як сива зозуля прилітала,

Та у головах сідала,

Да жалібно закувала:

— „Ой голову, голову, козацька—молодецька!

Се-ж ти ні допила, ні дойла,

А ні хороше не сходила;

<sup>1)</sup> „Усе йідно—вовки, т'їлки тут не можна так казати.“ Зам'їч. п'ївца.

Ай довелоя валатися,  
 Звіру-птиці на поталу податися!“  
 То як стали два брати у городи християньськи перебувати,  
 Стали на цереви накладати,

І землю турецькую клясти-заклинати:

„Ой земле, земле турецькая,

Віро бусурманьськая,

Розлуко християньськая!

Розлучила брата із сестрою,

І мужа з жоною,

Товариша із товаришем!

Бідному невольнику ніколи спокою немає!“

Ой земле, земле,

Ти справді-ж проклятая,

Тільки турчину-камйаничину на сребро на злато весьма богатая.

Услиши, Господи, у прозьбах, у молитвах,

Люду царському, народу християньському,

І усім головам слухащим

На многі літа

До коньця віка!

(Зап. А. А. Русовъ отъ вобваря Вересая, Прилуц. у., Полт. губ.)

## II

### ОБРАЗЦЫ ПИСЬМЕННАГО ЯЗЫКА СЪ ПРИЗНАКАМИ МАЛО-РУССКАГО НАРѢЧІЯ. <sup>1)</sup>

#### XIV *стѣк.*

**Нупчая грамота 1359 г. (Писана въ Перемышльской землѣ).**

Въ лѣто шести тысячное (осьмьсотное) шпистдесять семое (1359 г.) купилъ панъ Петрашь дѣдицтво панъны Радивонъковой, дѣдину і-і-с

---

<sup>1)</sup> Этотъ отдѣлъ могъ бы быть значительно пополненъ, если бы мы имѣли возможность провѣрить по самимъ подлинникамъ полученные нами списки изъ Луцкаго евангелія (Вост. Опис. Рум. Муз. 178—177), изъ малорусской Псалтири XVII в., изъ „Александриѣ“—рукописи, писанной въ 1697 г. Василюемъ Менжинскимъ, поповичемъ мозырскимъ (двѣ послѣднія рукописи хранятся тоже въ Румянцевскомъ Музеѣ). Изъ нѣкоторыхъ рукописей, напримѣръ, изъ Поученій Ефрема Сирина, мы не могли получить даже списковъ, и потому должны были довольствоваться тѣми данными, которые нашли въ „Свѣдѣніяхъ о неизвѣстныхъ и малоизвѣстныхъ памятникахъ“ Срезневскаго. Для XIV и XV в. мы воспользовались изданнымъ уже матеріаломъ, для XVI в. мы собрали матеріалъ, еще нигдѣ не напечатанный (отрывки изъ Пересопницкаго евангелія, изъ рукописи „Страсти Христовы“, изъ печатнаго изданія „Апокрисиса“, изданнаго Кіевскою Духовною Академіей въ русскомъ переводѣ). Отрывки изъ „Лѣтописи Самовидца“ печатаемъ не по изданію Водянскаго, а по новооткрытой рукописи, приготовляемой къ изданію Кіевскою Археографическою комиссією. Не можемъ при этомъ случаѣ не высказать желанія, чтобы издатели письменныхъ памятниковъ малорусскаго нарѣчія имѣли въ виду не только исто-

и вотнину, што по нѣой отецъ далъ. Она продала Петрашкови Радъ-зѣвскому свою дѣднину и вотнину у вѣки и дѣтемъ его, полъ става и со млиномъ и съ корьчмою и землею и съ дворищи и со всѣмъ, што коли отца ее прислушало, а въ то не надобѣ уступатися ни унукомъ і-сѣ, ни племени і-сѣ. А купилъ панъ Петрашъ за сорокъ гривенъ. А на то послуши: панъ староста рускоѣ земли Ота Пилецкій, воевода Цтиборъ, писарь Яшко, а се земляне: панъ Ходко Быбельский, Иадолфовичъ Друздъ, Иванко Полпричичъ, Богдалъ Тивунъ, Щепанъ Волошинъ Рыботицкій, Олефѣрко судья, панъ войтъ Перемышльскій, Каньгуръ изъ Угоръ гость, панъ Гутарътъ, Кость Соковичъ, Гвнцькѣ Роховичъ. А шитъ могоричъ у Быбицого у дому за копу грошей. А писалъ грамоту писарь пана старостынъ дякъ изъ Болестрашичъ <sup>1)</sup> именовъ Дьяковичъ, а при томъ былъ попо Печѣрскій Петръ, а корчимъ Олехновичъ Семень, у вѣки вѣкомъ Аминь.

(Головац. Памятн. яз. рус. 5—6. Напечатана также у Мацѣвскаго: *Historja prawodawstw Słowian* 1858. т. VI, 148. Для изданія Головацкаго свѣрлялъ Петрушевичъ).

#### Нулчая грамота 1366 г. (Писана въ Перемышльской землѣ).

Во имя Отца и Сына (и) святаго Духа подъ лѣтомъ Божія нарoженя тысячею трийсотъ шістьцятаго шестого. Купилъ панъ Петръ Радзѣвскій дѣдицтво Пнекольтъ <sup>2)</sup> у Шюльжичювъ у Хлипля и у брата і-его Захарьѣ и у і-сѣхъ (sic) дѣти<sup>2</sup>, со всѣмъ у-сѣдомъ того села, и съ сѣмъ (sic), и с володяземъ, и съ лѣсомъ, и в бортьми, и съветы за рѣкою, и съ сѣножатями и землею того села за сто гривенъ вѣсныхъ, а продали и уздали і-сму добровульво и у вѣки дѣтемъ і-его, передъ паномъ Пилецкимъ старостою рускоѣ земли. А у ставу Радивунковѣ ловити сѣтью ему добровульво. А на то послуши: владыка Ларивунъ и съ крилошаны Перемышльскій и печать і-его, панъ Петръ Ивановичъ и печать і-его, панъ Ходко Быбельскій и печать его (sic), Стецко Лоі-свичъ и с Ходкомъ братомъ своі-сѣмъ и печать і-его, панъ Навуй Стоянь-

рическую, но и филологическую науку, и вмѣстѣ съ тѣмъ считаеиъ своимъ долгомъ принести искреннюю благодарность лицамъ, которыя содѣйствовали собранію издаваемого нами, какъ устнаго, такъ и письменнаго матеріала.

<sup>1)</sup> Болестрашичи—селеніе въ Перемышльскомъ округѣ.

<sup>2)</sup> Пнекольтъ—днѣ селеніе Пцикутъ.

ский, панъ Новойко Касяновъ братъ, Дмитръ Матѣевичъ, панъ Ивв-стунъ Столпувскій и братъ его Фаниславъ, панъ Лѣсота, Друздъ Ядольфовичъ, Васько Кузничъ, панъ Яшко писарь Крукиницкій, Осташко Петрутовичъ и сыномъ (sic) и съ Петромъ, панъ Стиборъ, Ходко Ягольниковичъ и печать его, Осташко Сульскій, Богданъ Тивунъ, войтъ Перемишльскій и съ мѣстичи; панъ Ожегъ Сольнячковичъ, Глѣбоко и братъ его Костко Бѣзна, судіа Олэфѣрко, Владичинъ тивунъ Иванъко Губка. А пять могоричъ у Андрѣка у дому Лысаго, за двѣ гривнѣ вѣсны и меду за гривну, а пива за гривну. А писалъ привилы-є се поповичъ Болестрашицкый именемъ Деяковичъ Василіовъ сынъ поповъ Кость прувизицемъ Сорочичъ.

(Головац. Пам. яз. рус., 6—7, также у Мацѣевского въ Hist. prawod. Slaw. 1858, т. VI, 146. Свѣрена съ подлинникомъ Петрушевичемъ).

**Грамота подольскаго князя Александра Коріатовича смотрициному Доминиканскому монастырю 1375 г. (Писана въ Смотричѣ).**

Во имя Отца и Сына и святого Духа, аминь. Мы князь Литовский, князь Олександро Коріатовичъ, Божы-єю милостыю князи и господарь Подольской земли, чинимъ свѣдоино своимъ листомъ всякому доброму, кто жъ на сей листъ посмотритъ, што жъ былъ братъ нашъ князь Юрій Корыатовичъ придалъ млинъ къ церкви къ Матцѣ Божы-ей у Смотричи, то и мы князь Олександро подтверживал-ємъ того своимъ листомъ, дали-єсмо на вѣки той млинъ и мѣсто у млина, къ цркви и тымъ мнихомъ казателевого закону, а кого коли испрячють людей всобѣ у томъ мѣстѣ у млина тыѣ люди далъ-єсмъ имъ со всѣмъ правомъ. Але то, штожъ коли вси бояре и земляне будутъ городъ твердити, тогда тии люди такоже имѣють твердити городъ Смотричъ. Иже то штожъ коли вси земляне имуть давати дань у татары, то серебро имѣють такоже тии люди дати. А ко млину граница (▲): горѣ Смотричемъ до мосту, а доловъ Смотричемъ, што дуброва межи Ходорвовымъ селомъ тоѣ дубровы половина ко млину; а вполи где собѣ прооритъ нивы, то ихъ имѣ-єтъ прислушати. А на то дали-єсмо свой листъ и печать завѣсили свои-єго князства. А свѣдци на то: Гринѣо, панъ староста Подольскій; Смотрицкый воєвода Рогозка; Провопъ и Семенко Корабчѣвскый. А писанъ листъ у Смотричи, по Божіимъ нароженіи хъ лѣтъ и 7 и 5 и пятого лѣта, мѣсяца марта у 31 (день), у день святого Олевсѣя, человека Божія.

(Акт. Зап. Рос. I. 21. Свѣрена и исправлена по подлиннику, хранящемуся у автора).

**Судная грамота Гнѣвоша, старосты русской земли 1393 г.** (Писана въ Вишнѣ, Теробовльской области).

А се знаменито будь, и свѣдочно всѣмъ добрымъ, што на тотъ листъ узозрять; а се мы панъ Гнѣвошъ, староста рускоѣ земли то познавами нашимъ листомъ, а пришедши предъ наше обличы-є и передъ земляны, панъ Волчко пана Ходьковъ сыновець Лоц-свича, и съ пани Ходьковою женою и съ 1-єѣ дѣтми и зятемъ 1-є-є Клюсомъ по-єдналися о села вшитка, о дѣлницю, отдѣлили Волчква отъ себе. Дали 1-єму село у Теробовльскій волост. Новосельцѣ, а шість кобыль и (зъ) стада, а жеребець, а два хресты серебряная; а по-єдналися на вѣки: ожь Волчкови не починати о дѣль николи. А при томъ были и свѣдѣци: панъ Ходько Бибельскій, панъ Васко Кузмичъ, панъ Пашко Мазувшанинъ и Вапко Даньславичъ Рекьнольтъ, Костько судья Перемышльскый, и много было добрыхъ при томъ. А писанъ листъ у Вишни по Божьомъ нарожьвнѣ ъа лѣтъ, и 7 лѣтъ, и 4 лѣтъ, и 7 лѣтъ.

(Головац. Пам. яз. рус. 13. Подлинникъ въ библиотекѣ Института Оссолинскихъ, № 7).

#### XV откъ.

**Грамота львовскаго воеводы Мацина пану Клюсу 1400 г.** (Писана въ Львовѣ).

Во имя Оца і Сына і стго Дѣа. А се я панъ Мацина воевода Львовскій освѣдчаю ть (sic) тымъ листомъ каждому доброму, передъ кымъ коли будетъ тѣи листъ чтюнь, аже пришедъ предъ наше обличы-є на имя Ходоро Шидловоскый своею доброю волюю, здоровымъ животомъ, ничимъ не принужень ꙗ продалъ пану Клюсови свою дѣдину на імя Шидловъ<sup>1)</sup>, а къ тому дворище Жяворонковича, ть 1-єсть продалъ за ъа коць рускыхъ без одвукупу; и зауць пану Клюсови на вѣки и дѣтмъ его, 1-єго прирожьнымъ послѣдеомъ; а тако продалъ яцо самъ держалъ и с пивами, и сѣножатми, і ставы, і со лѣсы, із дубровами, і с пасивами, со всѣми граициами, і въ доложь, і у пе-

<sup>1)</sup> Шидловъ, нынѣ Шидловцы, село въ Чортковскомъ округѣ.

рекъ того існого села, і дворища того Жяворонковича. А панъ Клюсъ имаєть того існого села Шидлова уживати і дворища того Жяворонковича на вѣкы, і дѣти его. А на то свѣдци: пано Яшко Мазовшанинъ, пано Мичко Куликовскыи, Михаль Жильховскыи, воіть Ілвовскыи, Кундрать Миколаі, Милаха Лабанеского сынъ, Баграмъ Соцкыи. А на потвержены-є приложилъ тому листу свою печать пано Мадина, а писанъ листь во Львовѣ по Божьімъ (sic) нарожени хъ лѣтъ а ста лѣтъ.

(Головац. Пам. яз. рус. 19. Подлинникъ въ библиотекѣ Института Оссолинскихъ, № 9. По замѣчанію издателя, грамота замѣчательна почеркомъ буквъ и правописаніемъ: пишется: ѳ-ѳ, ѳ-ѳ (то же?) и ѳ ѳ).

### Мѣновая грамота 1418 г. (Писана въ Галичѣ).

А се я панъ Михаилъ Бучачекыи (Бучачскій), <sup>1)</sup> староста Галицкыи (Галицкій), свѣдѣцю (свѣдѣцю) то и познаваю симъ своимъ листомъ каждому доброму, кому надобѣ, кто на тои лист (листь) позрить (позрить) или услышитте (sic) (услышитъ) его чтучи, коли буде того листого (sic) листу кому потребивна, иже пришедши (припедыши) передъ насъ и передъ земляны Тучнякъ Иванъ и с (съ) панею Росовою и с Марегорѣтою, своею доброю волею, ничимъ не примучени, познали передъ (передъ) нами и передъ (sic) земляны (землями), иже ся замѣнили селы: Тучнякъ далъ пани Марекарѣтъ Росовой свое село Куропотеники и Нелятича дворище, а такъ уздалъ, яко самъ имѣлъ, и с полемъ, и землею (землею), и с луками, и с водами, и с рѣками, и с луги, и с гаи, и с лѣсы, и с дубровами (въ Ак. Ю. и З. Р. вездѣ съ) и со всеѣми ужитѣкыи, што нинѣ (sic) (нынѣ) суть, што и потомъ могутъ (могутъ) быти, и со всеѣми границами вѣчистыми, и со всеѣмъ ис тѣмъ уздала Тучнякови, што иже (иже) вѣка к (къ) тои дѣдиннѣ прислушало; со всеѣмъ и с (съ) тѣмъ уздалъ Росовой на вѣки вѣченнѣ (вѣчннѣ), пакли бы кто нагабалъ у тои дѣдиннѣ нанюю Росовую Марекрѣту или того, кому бы она продала, а то Иваноко (Иванько) Тучнякъ имає (имаєть) заступити и оправитъ (заступитъ и оправитъ); или бы дворъ нагабалъ, а (и) то имаєть оправити (оправитъ) Тучнякъ (Тучьнякъ). А такоѣ пани Марекорѣта Росовая дала свое село Сернонь Тучнякови и м копъ придала за Куропотеники (Куропотъники), а тако ему уздала, яко сама имѣла, и с полем, и с землею, и сѣно-

<sup>1)</sup> Разночтенія въ скобкахъ приведены по документу, напечатанному въ А. Ю. и З. Р.

жатыми, и с рѣками, и с болоты, и с гаи (въ А. Ю. и З. Р. вездѣ съ) и со всѣми ужитьки, што нынѣ суть, што и погомъ мугуть (sic) быти (быть), и со всѣми границами вѣчистыми, и со всѣмъ и с (съ) тѣмъ уздала Тучнякови, што иза (изъ) вѣка к тои дѣдиниѣ при- слушаеть, на вѣки вѣченыѣ (вѣчныѣ), пакли бы кто нагабалъ Тученяка (въ А. Ю. и З. Р. этого слова нѣтъ) у тои дѣдиниѣ у Серны, или Кроль Го- сподарь, то пани Марегорѣта Росовад имаеть заступити оправити (за- ступити и оправити), подлугъ земеского (земьского) права. Тому (въ Актахъ: *а тому*) свѣдци: панъ Микола и Стпиченикъ, панъ Зубрьянечки (Зубръ Янечки), панъ Франецикъ Борешениць, Войтоко (Войтько) пана Старостинъ братъ, Никлесь войтъ Галицекни (Галицькій), Ми- хадь Грабовецекни (Грабовецькій), Волочеко Медынескии; иныхъ много добрыхъ (пяти послѣднихъ словъ въ Актахъ нѣтъ); а я панъ Михаль Бучачекни (Бучачскій), староста Галичеки (Галическій), даю сиѣ свои листъ пани Марегорѣтѣ Росовой, на свѣдоцество, подъ своею печатью. Писано листъ у Галицю, у понедѣлокъ на переровѣ (на перьвовѣ) матъки божий, число лѣтъ розества Христова  $\text{XL}$  лѣтъ и  $\text{A}$  ста лѣтъ и  $\text{II}$  лѣтъ.

(Головац. Памятн. зв. рус. 35—36, также въ А. Ю. и З. Р. 7—8. Подлинникъ хранится у гр. Терновскаго въ Диковѣ).

### **Земная грамога Васка Мошончича 1421 г. (Писана въ Львовѣ).**

А се я панъ Васко Мошонъчичи (Мошонъчичъ) свѣдцю то своѣмъ листомъ каждому доброму, кто на сеси (сесь) листъ позритъ или кому будеть сего листу потребно (потребно); оже узялъ есмъ у пана Ива- шка сто купъ у Гулевича, а имаю пану Ивашкови дати ту сто купъ отъ сеѣ матъки божьѣ, што приѣдетъ (придетъ) на другую матъки (матки) божьѣ а пакли бы панъ Васко не дали тѣхъ ста купъ пану Ивашкови. Ѡ сеѣ матъки божьѣ на другую матъки божью (божьѣ) у рукъ, тогда имаеть (имаеть) панъ Васко дати увазаны-с пану Ивашкови у Рудяницѣ, со всѣмъ правомъ, яко самъ держалъ панъ Васко, а не вынимая ничего с того села; а тонъ (тотъ) листъ даль панъ Васко на тыже (тыже) пѣнязѣ, што на пана старостинѣ листу лежа (лежать). А на то были свѣдци, добрии (добрыи) панове: панъ Котлинскій (Котлинскій) воевода Илвѣвски, панъ судья Львѣв- скій (Львѣвскій), панъ Миколаѣ Мильчинскій (Миколай Мильчин- скій), панъ Андрѣи Ревуѣ (Ребутъ), панъ Ивашко Вершняковичъ, панъ Глѣбъ Суѣчь. А писанъ листъ подъ лѣты рѣтѣва Хѣа  $\text{XL}$  лѣтъ

а ѿ, у дому у Циньдя во Львѣвѣ, данъ по новѣмъ (новымъ) лѣтѣ третій (третій) днѣ въ (у) пятокъ.

(Головац. Пам. яз. рус. 36., также жъ А. Ю. и В. Р. стр. 18; различенія: приведены по актамъ. Подлинникъ находится въ архивѣ Магистрата львовскаго).

**Нупчая грамота молдавскаго господаря Богдана 1451 г.** (Писана въ Молдавіи или въ Буковинѣ, такъ какъ села, купленные господаремъ, находятся въ Буковинѣ).

Милостию Божіею мы Богданъ Воевода господарь земли молдавской, чинимъ знаменито тѣмъ нашимъ листомъ всемъ, кто навѣ узрѣть или его услышитъ чтучи, аже пришедши предъ нами бояре и предъ яцими своею доброю волею и ни кимъ не понужденъ панъ Манъ Глобниковичъ изъ дѣтми (въ подлин. ѿ) своими Лукою и Юриемъ и Лазарюмъ и продали седища свои пуста, што суть на границы, а на имя Ивацковци и Погорилковци и Хатчитци изъ своими ис прикутвы своими ис старымъ хотаремъ, куды на ихъ старое привиліе выписуеть съ уснхъ сторонъ опрочъ Давидовець. А продали ихъ нашему вѣрному боярину пану Михаилу Логоему за сто и двадесять златыхъ турецкихъ. И далъ имъ панъ Михайлъ часть цинѣзей напредъ, а остатокъ имаеть имъ дати, коли оны выйдутъ и уздадутъ (sic) ему весь хотаръ стары тяхъ (въ подлин. ѿ) то селищчъ подлугъ еднаніе. За нужъ такъ ся еднали, ижбы предречены панъ Манъ з дѣтми своими далъ подобны день пану Михаилу, абы вышли с папы и межиаши (sic) и съ ихъ старымъ привиліемъ, абы дали и узнаменали пану Михаилу тотъ увесь хотаръ съ вснхъ сторонъ тяхъ (въ подлин. ѿ) то селищчахъ какъ же на старое ихъ привиліе стоитъ. А давши и узнаменовавши тое з добрыми и статочными людми, тогда панъ Михайлъ имаеть имъ дати остатокъ пиписан пану Ману и дятемъ (въ подлин. ѿ) его. А мы имаемъ тогда подтвердити великимъ привиліемъ подлугъ справедливости и земли нашей обмчая. А потомъ южъ панъ Михайлъ имаеть тоа селищча держати и оживати и осадити и млины и ставы собѣ чинити, какъ у своен правое ѿчизны и у своемъ имѣни.

(Головац. Пам. яз. рус. 64., также у Венелина: „Влахо-Болгарскія и Далославянскія грамоты“. 1840).

## XVI отвѣтъ.

**Отрывки изъ Пересопницкаго Евангелія (1556—1561).** (Списаны съ подлинника. Рукопись хранится въ библиотекѣ Полтавской духовной Семинаріи).

Мате. зач. 77.

Оуподобилосѣ црѣво нѣное члѣко (sic) црѣоу. который хотѣлъ сѣ Облѣчти нѣз слоугамѣ своймѣ. а коли онъ почаль личити: привелѣ емоу единого должника. который былъ винень тѣмоу талаитѣ. и не малъ емоу чогò шдѣти.— егда же не имѣлъ емоу чогò шдѣти. повелѣ егò гдѣнь ѣ продати. и женоу егò и дѣти. и все што имѣлъ, а шдѣти.—Идѣши слоуга тѣи, и просиль егò рекоучи. Гдѣроу потрѣпи мѣи. И тобѣ шдѣ.—Змилова же сѣ гдѣнь на слоугоу тѣи. поустиль егò, и долгъ шпоустиль емоу.—Вышѣши пакъ слоуга тѣи, нашошь единого товариша своѣгò. который емоу былъ винень сто пѣнесиѣи. оухопиль и давиль егò, и мовиль емоу. (С)дѣи мѣи цо мѣи еси должень. Идѣши должникъ егò на ногѣ егò. просиль егò рекоучи, пожди мѣи и все тобѣ шдѣмъ. а онъ не хотѣлъ. але вѣши всадиль егò втѣмницю. ажъ бы шдѣмъ што винень.—Индѣвши пакъ товарише егò што сѣ стало. и розжаловалисѣ вѣлмѣи. и пришѣши повидѣли гдѣрви своѣмоу все. што сѣ дѣгало. тогдаи призвавши егò гдѣнь егò и рекъ емоу. слоуго змѣи, вѣ сѣонъ долгъ шпоустиль ѣ тобѣ. дмѣ того иже еси мѣи просиль. чи не годилосѣ и тобѣ змиловаги на товаришо твоемъ. пакъ сѣ іа тѣжъ змиловаль надѣ тобою. и розгнѣвальсѣ господарь егò даль егò мочителѣ доколе бы запматиль долгъ свой.

Мар. зач. 54.

И послали кнѣмоу нѣкоторыхъ зъ Фарисебувъ и Фродитановувъ (sic). авы егò иловили в мовѣ.—который то пришодѣши рекли емоу. оучителю вѣдѣемо. иже еси спрѣведливый. а не дѣлѣши нѣ на когò. и не смòтрянъ на шсвоу лѣскуую. але правданвомѣ поутю бжѣю наоучаешь.—гòдѣи мѣи сѣ данъ дати чѣли ибѣть. дамо ли или не дамо.—а шнь вѣдаючи и лѣсть реклѣ имъ. чѣмоу мѣи коусите. принесѣте мѣи пѣнезь нѣханѣи шгладаю. а шни принесли и дали емоу.—рекль имъ чѣе то есть вышбраженѣи и написанѣи. И шни емоу повидѣли цѣсаревъ.—и шповѣдаючи Ис рекль имъ. дайте жь тогòдѣи цѣсаревѣи што есть цѣсаревò. а бжѣе бѣви.—и дивовали томоу.

## Луки зач. 5.

Иъ ѡныя то дни сталося ѣ. иже вышле естъ выреченъ. ѡ цесара айгауста. абы были пописаны весь свѣтъ.—то то писанъ наиперше сталося. ѡ владаря сирьскаго киринеа.—ѣ шли все ависа признавали каждый з нихъ до своего мѣста. вышомъ пакъ иосифъ ѡ галилей и з мѣста назарета до жидовской земли до мѣста дванаго которсе зводю ви-элеумъ. прото иже были з домоу и поколѣна двидоваго абы были пописаны изъ мрѣю оубр-ченною емоу женою. а тогда то времѣна была. и сталося коли тамъ были. выпланилися днове родити ей. и породила ена своего прыворожденнаго и оувила его в пеленьки. а положила его въ паслехъ дѣла того иже имъ в домъ гостинномъ оупкою не было. з пастыре и то же (sic) стороити и сторожу почнуую надъ стадомъ своимъ стерегли. а и агтель гнь стамъ влизко нихъ. а и пасность ежа шевѣтила ихъ и оустрашилися великимъ страхомъ. и рекаъ имъ агтъ не коитеса. во и ѣ повѣмъ вамъ радъ великую. которая боуде и всемъ людемъ во сѣ народилъ вамъ днь збавитель который е хс го. который то е ипорсѣ двдвѣ. а того вамъ знаменіе. найдете младенца пеленами повитого. а положеного въ паслехъ. аитотъ часъ изъ агтломъ борзо стало множество взийства ибнаго хвалачнхъ ба. и мовили боуди хвала бгюу на высокостахъ. а на земли миръ и межи людъ добраа волъ. и сталося иже пошли ѡ нихъ в небо аггли.—ѡныи то пастыре мовили единыъ ка доутомуу. помо ажъ до ви-элеума. а оувѣ-дѣмо тое словс которе то сѣ стало. и тоую рѣчи, которую намъ гъ збав-виль. и пришли борзо. и нашли тамъ марію иосифа и дитѣ лежачее въ паслехъ. а оузрѣвши рославили (sic) то што е имъ повѣдено ѡ томъ дн-дѣти (sic). и дивовалися всеъ который то слышали што имъ пастыреве по-видѣли. а мрѣа захововала всеъ тый слова, размышляючи всрци своемъ.

## Луки зач. 37.

Сталося пакъ въ едины днь иже встоунили влодю и оученици его. и рекаъ книмъ перепланимо на ѡную сторону ѡзера и поплыли на воду. а коли плыноули того часоу были оусноумъ. и пришла бурѣ и вѣтры на озеро. ажъ и волныса влодю илнцали. такъ иже въ великоѣ страхоу были. тогда пристоупнивши збвдили его рекоючи оучителю оучителю (sic) загывае. а ѡнь вставши приказал вѣтрови и волнамъ водныи и перестали. и борзо

са тихо оучинило, и рёкль ѿ где ёсть вѣра ваша. А ѿни оустрашнѣшиса дивовалисѣ ѿ мѡвилѣ едины кодругомоу. а кто жь то ё ѿжь ѿ вѣтромя ѿ водѣ приказуе ѿ слухають ёго.

Луки зач. 42.

Днь пакь южь шѡчалсѣ коу вечерови скланати. ѿ пристопийши дванадесѣть рёкли ёмоу шпусти народы. абы шѡши до школичны мѣсть ѿ сѣль перемешкали. ѿ нашли собѣ покѡрмленѣ вѡ ёсмо тоу на поустьѡ мѣсци. А ѿни рёкль ѿ дайте ѿмь вы пѣсти. а ѿни рёкли не маемо вѡльше ёдно пѣть хлѣбовь ѿ двѣ рывѣ. — ёсли быхмо шли ѿ накупили стравныхъ рѣчи на то то вѣ людѣ. а былсѣ моужей тако пѣ тысячнѣ. — ѿ рёкль оученикѡ свой. повѣлѣте ѿ сѣсти на коупы по пѣтидесѣ. ѿ оучинили такь. ѿ посадили ѿхъ всѣхъ. — ѿ вѣзѡвши пѣть хлѣвь ѿ двѣ рывѣ поздрѣль на ѿво. ѿ бѣвили ѿ розмамалѣ. ѿ давалѣ оученикѡ абы прѣ народѡ покладали ѿли всѣ ѿ наѣлисѣ ѿ зѡбрали шѡноси шито было шѣтало шкоруховь дванадесѣть кошовь.

Луки зач. 66.

Чѣкоу ёдиномѡ богатомѡ зродило поле вѣмѣ ѿ мѡвилѣ самь всѡбѣ рёкоучи, што маю чинити, не маю где выхъ зѡбралѣ жита мой (або пѣшнѡ) ѿ рёкль тѣмь оучиню, розмечоу жиницоу мою. (клоуню, або стодалоу). ѿ вѡлшнѣ поваудоую. ѿзбероу до ней всѣ жита мои. ѿ вѣсе добро моё. ѿ рёкоу дши моёй. дши не маешь много доброго, ѿ на много лѣть положеного. шѡван (sic), ѿжь, пѣи, а вѣселисѣ. Рёкль ёмоу вѣ. вѣзозмѣне (або глауичѣ) той то нѡчи дшоу твою вытѣмнѣ шѡ тѣбѣ. а тоё што ёси наготовалѣ комоу воудеть. — тѣмь ёсть каждый которыи собѣ грѡмадитѣ а не ѿ вѡ богатѣе.

Луки зач. 83.

Чѣкь нѣкоторыи были богатыи, которыи жѣ то шѡблочовальсѣ вперѣѣи ѿ вѣни сонь. (в шарлатѣ а вдорогое шѣднѣ). ѿ на каждый днь бывѣ вѣмѣ вѣсель. — были тѣмь нѣкоторыи оубогыи. которомоу то было ѿмѣ лазарь. которыи то лѣжалѣ оу вѡротѣ ё воудоучи троудоватыи. ѿ хотѣль насытити шѡ крохѡ которыи южь были поѡмѣтаныи ѿстола богатою. ала нѣхто ёмоу подати не хотѣль. пси пакь прихѡдѣчи шѡблизовали гнои ёгѣ (вроды, або волѣчки) ѿ сталосѣ ёсть. ѿже оумрѣль ѿнонь оубогыи. ѿ несень ёсть агглы на лонѣ авраѣмѡвы. умрѣль тѣмь ѿ богатый. ѿ погревень ёсть. ѿ вѣпѣкѣлѣ понесѣль шчи свои коли южь были вѣмоужахъ. ѿ оудрѣль авраѣма зѣмѣка, ѿ лазара на лонѣ ёго. ѿ

закрычавши рѣкль. ѿ ѿ авраамѣ помянуи мѧ. а пошли лазарь авы оумочилъ  
конецъ пѧнца своѣго оу водѣ. и оустоудити языкѣ мой. во трѧпло тѧжкоюу  
моужкоу втои тѣ яламени.—авраамъ пакъ ѿповндѣвши рѣкль ѣмоу. сѧоу вѣспа-  
мтанѣ иже еси оужилъ добра своѣго вживотѣ твоѣмъ. а лазарь тѧже злогѣ.  
ѿ тѣжъ ѿнъ теуерь потѣшаѣсѧ а ты моужкоу трѧпѣ. а ещѣ нѧ то мѣжи  
намѣ и вамѣ. пропасть великаѧ оучинена естъ. авы тыи которыи ѿсѣлѣ  
хотѧ къѧ перейти не могли. а ни тыжъ ѿтоула кнѧмъ не приходѧ.—Рѣкль  
пакъ ѿнонь. прошоу тебе ѿчѣ пошли егѣ вѧѣ ѿца моего во ещѣ маю иѧ  
братовѣ, авы иѣмъ свѣдчилъ. авы и ѿнѣ не пришли на тоѣ мѣсце  
моужимсѣ. Рѣкль ѣмѣ авраамъ. маю моисѣѧ и прѣркы. нехай и слѣухаютъ.—  
А ѿнъ рѣкль. ни. ѿчѣ авраамѣ. але еси вы ктѣ ѿ оумрлымъ шѣль до  
нихъ. кагали вы сѧ ѿ злостѣи.—Рѣкль ѣмоу ѿнъ. еси моисѣѧ и прѣркѣ  
не слѣухотъ. то хотѧи ктѣ ѿ мртвлымъ възкрестѣ. не имѣуть вѣры.

#### Души зач. 87.

Иѣкъ было въ дѣни ноѣвы тѧкъ ты боудѣ вѣдѣи сѧѧ члѣчскаго. или. и  
пѧли. и жены поимовали. и замужъ ѿдаваны были. ажъ до тогѣѧ (sic).  
которого вѣшѣль исѣ въ корабль. и приходѣши потоппѣ, и потопилъ всѣ. тѧкъ  
ты боудѣтѣ тѧкъ выас въ дѣни лотовы. или. и пѧли. коуповали. и продавали.  
сѧды сѧдлаи. и дѣлмы боудовали. але которого дѣнѣ вышѣль лѣтъ иѣз содомѧ.  
пѧмъ зѣва огѣ, и каменѣ горѣчѣе. и погубилъ исѣ. потомуѣ боудѣ вѣдѣи вѣ  
которыи сѧѣ члѣчскыи пѧвѣсѧ. вѣ то дѣнѣ, ктѣ боудѣ на кровѣ. (на дахоу.  
або на стрѣбѣ) а стѧтъки егѣ вѣдомоу. нехай не сходи взѧти иѣхъ. и ктѣ  
тыжъ на поли тѧжѣ нехай не вртаѣсѧ нѧзадѣ, пѧмѧтанте жѣноу лотовѣ.—  
во ктѣ хѣчѣ дѣшоу своѣ спѧсти погубѣи ѣи. а еслѣи погубѣи ѣи. ѿживѣи  
ѣи. повѣдаѣи вѣѧ. иже втоюу иѣо боудѣ двѧ на ѣдиноу мѣжоу. ѣдинѣ боу-  
дѣ взѧтѣ. а дрѣугѣи ѿстѧвлѣнѣ. двѣ боудѣ молѣти посполѣ ѣдина боудѣтѣ  
взѧтѣ. а дрѣугѧѣ ѿстѧвлѣнѣ. а ѿнѣ пакъ спѣтали егѣ рѣкѣучѣи. гдѣ ги.—а  
ѿнъ рѣкль и гдѣ боудѣ тѣло. тѧ сѧ зверѣуть и шѣрловѣ.

#### Иоан. гл. 10.

Заправдѣи заправдѣи повѣдаѣи вамѣ. ктѣ не иходи двѣрѣми вѣ загородѣу  
ѿвѣчоую. але инѣудѣи вхѣдѣи. то естъ злодѣи и розбойникѣ. але ктѣ вхѣ-  
дитѣ двѣрѣми. тѣ естъ пѧстырь ѿвѣчѣи. томоу ѿдѣвѣрныи ѿтворѣтъ и ѿвѣцѣ  
слѣухаютъ гѣлѣса егѣ. а ѿвѣцѣ назывѣѣтъ по имени. и выганѣтъ иѣхъ. а колѣи

власный свой шипъ выженеть: и самъ преними и деть: и шипъ его за  
 ни идоу. во знаютъ его по голосу его. а за чужимъ не идоуть. але еще  
 и дутекають ш него: во незнаю голосу чужого. тое и по притокою повидаль  
 те а шипи тогд не могли розоумети: што вы то выла за повѣсть. которую  
 имъ те повидаль. — Повторе пакъ рекъ имъ те: "заправды, заправды повѣдаю  
 вамъ. иже а есмь дверями шпечилми. вси который жь волн передъ мною  
 пришли. злодѣе есть: и розбойници. але не слышати иуъ шипъ. И есмь  
 дверями. а кто вы черезъ мене ишолъ." то будете изъавлены. а поиде. и  
 шипъ выиде. и пожито найдѣ.

### Отрывокъ изъ посланія Кіевскаго воеводы князя Константина Острож- скаго епископу Ипатію Потѣю 1593 г.

То есть ясно вашимъ милостямъ всимъ, яко се люде наше ре-  
 лигii згоршили, и такъ суть въ набоженствахъ своихъ оспалы, лѣ-  
 нивы, недбалы, ижъ не только абы мѣли постерегать повинности своее  
 христіанскоѣ и заставлятися за церковь Божую и за вѣру свою  
 старожитную, але еще сами, многіе, насмѣваочися зъ нее и опу-  
 скаючи, до rozmaитыхъ сентъ утекають: чому если ваша милость за-  
 бѣгати и о томъ дбати не будете; и сами ваша милость вѣдаете, хто  
 за то слово и отвѣтъ воздати будетъ повиненъ: „кровей бо, рече, отъ  
 руку вашею взыцу“; вы бо есте вожди, наставницы и пастуси паствы  
 Христовы. А не отъ чого иного размножилось межы людми такое  
 лѣнливство, оспалство и отступлене отъ вѣры, яко наибольшей отъ того,  
 ижъ устали учителя, устали проповѣдаци слова Божого, устали науки,  
 устали казанья; и за тымъ наступило знищене и уменьшене хвалы  
 Божое въ церквѣ его, наступилъ голодъ слуханья слова Божого, на-  
 ступило за тымъ отступлене отъ вѣры и закону. Пришло, на оста-  
 токъ, на насъ то, ижъ оужъ не зостаеъ намъ наймнѣйшее рѣчи, съ  
 которой быхмо се тѣшити въ законѣ своемъ мѣли. Слупнѣ бысмо те-  
 перь могли слова пророцкіе вспоминати, мовячи: „кто жъ дастъ го-  
 ловѣ нашей воду и очима нашимъ источникъ слезъ“, абыхмо могли  
 оплакивати упадку и зниченья вѣры и закону своего, въ день и въ  
 ночи? Все опроверглося и упало, со всихъ сторонъ скорбь, ситованіе

и бѣда: и если се далѣй почувать не будемо, Богъ вѣсть, што съ нами за конецъ будеть! Я зъ стороны моее повторнѣ и потретѣе прошу: Бога ради, ваша милость, такъ для повинности своее пастьрской, яко и для боязни помсты Божой, въ то потрафляйте, же бысте тамъ што доброго справити и застановити и початокъ якій добрый удѣлати могли. Прочее же въ здравіи тѣлесномъ и въ душеспасительномъ пребываніи долгоденствовати отъ Господа Бога вашей милости желаю. Писанъ у Люблинѣ, мѣсяца іюня 21 дня, року 93.

(Ав. Зап. Рос. № 45.)

**Отрывокъ изъ „Апокризиса, альбо отвѣди на книжки о соборѣ Берестейскомъ“.** (Изд. въ Вильно 1591 г.)

Чого есте своєю плачю и рыданію годною збодою не вѣрили. неестъ то грѣхъ, неестъ мѣсто, гдѣбы есте плачю и рыданіа, стогнаніа и вопль и слѣзы шческіа бѣспреданнымъ вѣры, людемъ и душѣ ненаболнили, ш розлічного взыханья голосовъ и болѣзни народѣ срѣчный крикъ и непостоанный шуумъ всю вселенную исполнилъ, не только старыи, молодыхъ, шщевъ, и матерей, чадъ и питателницъ бѣлюбивымъ срѣца, шжалости, и стогнаній падаются. але стѣны, каменіе, самыя элемента движутся. можетъ тоуть слоушне припомноути. гла ирѣмъ слышанъ бысть, плачъ, рыданіе, и вопль мнѣ, рахѣ восточнаа црква плачѣса чадъ своихъ, и нехочѣа оутѣшити, яко не соу. Разсыпана, разсыпана радость срѣца еа, погашена пѣснь еа. злоупотреена корона зголовы еа. якого поличкованья, якого оплевѣа. якого замешѣа изатражѣа. якогс на остѣтѣ кровопролііства, мѣжбойства, забійства, тиранства, мордырства. науженья кгвалтѣ на дѣмы, на школы, на цркви... наболнили и навѣрили, іакож тоуть повѣжного и свѣтовлівого дша чѣка оумислѣ, на тоѣ смѣтрѣчи, не мѣстѣ взыхати, не маѣ стогнати, не маѣтъ плакати. яко повѣжное и чистое срѣце не мѣстѣ поукати. іако земля не вострепѣщѣ, иво не оужаснѣтѣа, слнце непо мѣркнѣтѣа, лѣна не измѣнитѣа, громи не вѣдарѣтѣ, силы ибнымъ неподвигнѣтѣа, іако вашую тоую оплаканую и нещасливую збоду, збодою. а неславшнѣи вавилономъ, аво онымъ тѣмнымъ хаѣсомъ, і самыи пекѣльнымъ проклѣтствомъ, называти и розвѣити хтѣ не маѣтъ. Повѣдали есте свѣтъ, потѣрвовали люде, высѣшили илюдехъ зовопѣаную милость, повѣснили рѣдничовъ здѣтми, пожтрили врата звратомъ, повудили одного протѣвѣа дрѣгомъ, распорошили братерство. про-

\*

гнали прѣзнь. въпрѣдѣли заѣтрѣнье, вѣнесли надоутошь. воутѣ, пыхѣ. лѣвое уважѣе, легкомысльность, злое одному о дрѣгому мниманье. повѣдали есте пана споддѣанными, приправили есте о мниманье и дивное розѣмѣнье монархѣ з монархами, кролѣ скролми, и зѣнными а велѣкими дхѣнными. нарѣшили есте свѣмнѣа, зламѣли прислѣгѣ, звели есте шѣца напежа, zostали есте шѣ насѣ посѣлство, о котѣрому мы не мыслили. вѣказовали шѣ на листы, о котѣрыхѣсн нѣмѣ неснѣло. нерестѣдѣили есте шѣческіе границы, наруѣшили есте старожитнѣю вѣрѣ. стрѣтили есте прѣдѣднѣй жрѣвѣй, поварѣевѣли есте шѣческѣй тестаментѣ, пороскѣпывѣли есте грѣбы прѣдковѣ. порѣшили есте кѣсти шѣцѣ. вѣзгорѣдѣли есте ихѣ вѣрѣ. поганѣбили есте ихѣ чѣтые и стѣые спрѣвы. затоптѣли есте ихѣ стѣжки. затмѣли есте и прѣсвѣтѣлѣю слѣноу. Знепѣажили есте стѣы, оуничжили есте прѣвѣны, посоромѣтили есте мѣчникѣ, котѣрые затоуоу вѣрѣ кровь свою проливали. Помѣзали есте ихѣ корѣны. погѣбѣли есте шѣ ихѣ на zostавленые скѣрвы. погрѣвали есте таланты ихѣ вѣзѣмлю. засмѣтили есте и стѣые дѣши. напѣбили есте и слѣзѣ. накормѣли есте и воздыхѣннѣми. напоили есте и горѣстѣю, разсыпали есте памѣть и сошоумѣмѣ...

(Изъ печатнаго изданія XVI в., принадлежащаго профессору К. Д. А. Н. И. Малышевскому).

### XVII откъ.

**Отрывки изъ рукописи: „Страсти Христовы“, писанной полууставомъ, въ 4<sup>о</sup>, 51 л.**

Потѣ третѣй разѣ пришѣ (Иисусѣ) до апѣловѣ. нашѣ ихѣ сплѣчѣихѣ и не воудѣ ихѣ. рѣ спѣте почивѣте (sic) прочѣе. привлижѣсѣ чѣ прѣспѣ иуда прѣдалѣмѣ. и пошѣ сѣ во винѣгрѣ ходитѣ. розмышлѣючѣи а моуѣцѣ своей. иуда вѣдѣа винѣгрѣ во часто водворѣсѣи и прохѣжовѣсѣи со дѣчинки своейми. И воземѣшисѣ шѣ архѣиѣреѣи жидѣбскѣи слоу. котѣрыѣ были наймили и зѣвѣри мнѣогы шѣрѣмнѣи и дрѣкѣмнѣи и свѣщамнѣи. пошлѣи и матѣи іѣса. на дорозѣ дѣа и мѣзѣ знатѣи. иуда рекоучѣи такѣ. шѣтѣ не шѣмылѣйтѣсѣи неймѣте апѣлѣ волѣсто іѣса, а которѣгогѣ шѣмѣ блѣпѣю и поцѣлѣюоу тогѣ вы и мѣтѣе а наложѣте ѣго гораѣзѣ кѣй мнѣи, и дрѣкѣмнѣи нежалѣючѣи ѣго. абы вѣа неоутѣка. ата спѣшно пошлѣтѣе до потока. іѣсѣ обѣачѣиши ихѣ изда-лѣка и жалѣючѣи свой апѣловѣ и бы неоударѣили на нѣи сплѣчѣи иже бы (sic) не вѣмнѣи

зжгли. и вышѣ извиннограда протѣ нѣ. и рекъ ѣ ко́го ищете́ іса назара-  
нинѣ. азъ есмь. скоро жидове слышавши. изъ іудею пали взнѣ и свѣчи  
самѣ погасилсѣ и оумлѣли: **О** милостивый сотворителю члѣслюбивый  
вѣко жалоеши свой аплѣ и стереже зжкненіѣ ѣ. а себѣ безжѣной мѣти и  
жалости. а своею волею выдаешасѣ на тѣжкий и невымѣный моукѣ. по-  
правѣшесѣ потѣ жидове и свѣчи шпѣ зжгли. и дрѣгѣи разъ пшлѣ до  
огороца и ёго стѣм мѣтз (sic) шнѣ выступѣ до нѣ и ре и мз тѣи слова што  
перѣше. шнѣ пали зѣ оузнаѣ а потѣмз поправѣшисѣ хвѣлю слежавши. и ре и мз  
іуда шнѣмѣнѣи есте воинѣи страшаетсѣ и вонтесѣ ёдино́го члѣка воудѣи вѣ  
кѣко сѣ. а во вѣ перенѣимли пѣмззѣючисѣ вѣ нѣкто прижтелѣи ёго. и тоѣ мо-  
вѣи вожчисѣ ёго иже бы ёго стѣм мѣтѣ и незникноуѣ. а зѣво неоустоупѣ гдѣ.  
а ёмоу шѣбы срепрзники нешнѣли. а воинѣи ре ли кнѣмоу. чѣмз ты па-  
даѣ снамѣ тѣ маешз нѣ починатѣ. тогда іуда ре пойдѣте. ю невойтесѣ  
повачѣи ёго стѣм мѣтз (sic) стоѣ покѣне гѣ найпокорѣнѣишѣи баранѣкз: Искочѣиши  
смѣле шнѣнѣ ёго пришѣ и поцѣловѣ и ре рѣисѣ оучителю іс ре іудо нацю  
ёсз (sic) пришѣ дрззѣи и смѣи твоеѣ чѣ пришѣ ёсть ю. **И** жидове немилостиве  
напали на него и ёго стѣм мѣтѣ рекъмз конѣ. іако на разѣвоинника сошрѣ-  
жнѣ и дрзкозми пришли есте и мати мѣ ношю. **И** вѣите же ѣ не крѣсѣ  
прѣвали. вѣднѣ завѣжы вывѣ свамѣ во црѣви чѣ (sic) есте мѣ тѣ неимлѣ. **И**  
стѣи петрз порвѣсѣ зѣснѣ и скочѣи межѣи нѣ скордомз. шхвѣтѣи слѣгѣ архіе-  
реѣва за грѣдѣи. вдарѣи ёго ш землю и оутмз ёмѣ оухо правѣе. іс же  
ре ёмоу ш петре нехай то́го оуложѣи мѣ твоеѣ во ноны. вѣхто мечѣ воюѣ  
ш меча погнѣаѣ. мнѣ маешз выѣсѣ нешѣверониѣ іудѣ. а зѣво жидѣ. ко́ливѣи  
хѣтѣлз тоу безчисла стѣло бы агѣлз при мнѣ. и бы пороухѣ жидѣского  
недостѣло а ле чѣню волю шѣцѣ моёго да совоудѣсѣи писмо. прѣажѣ пастырѣ  
и разѣвгноуѣи шѣца. и вѣлѣи приложѣи оухо мѣхѣви исцѣлѣи ё.

(Лцс. 17—19).

Прѣѣтѣмз гѣсподаринѣ выѣмз вовѣданѣи. того, ничѣго не вѣдала. то́ко  
срѣце ёѣ чѣло, и ш слѣ прѣ всю нѣчз не моглѣсѣи вѣнѣти, а коли было  
на свѣтанѣи пришлѣи выѣи прижтелѣи марѣины и марѣины до нѣ ізѣрѣма жа-  
лѣючи и жалости и иухѣ оучителю ісѣ жидове такиѣи моукѣи чинѣи, и смерть  
ганѣбноуѣи готоуѣи. и повѣли ии пошѣкѣ а прѣѣтѣмз шѣвачѣла и рѣклѣ. **И**и  
милѣи жѣны и панѣи прижтѣски сна и вѣга мѣсѣго несѣшите мѣ и несмоутѣте.  
воше повѣжзтѣми справѣливе ш моѣ снѣ. а шнѣи рѣклѣи нѣчѣго гѣспсжѣдѣ а

самі релі і заплакали жално і горко їй стам мѣтъ (sic) познала її снѣу, а машемоу извѣстителю ѿ проклатѣ жидѣ недобросѣ двѣ. во срѣсѣхъ вси кра-  
мло а коли снѣзъ їй трыпѣл на тѣлѣ а снѣ стам мѣтъ тоє все трыпѣла на  
серѣци. И порваласѣ ѿтолѣ вѣми, и повѣгла поіерѣимѣхъ и жены стѣи (sic) кото-  
рїи были снѣю всѣ пошлѣ за нею дряжачи їй и бысѣ сама гдѣ забывѣла.  
и пришли до іерлїма и повѣгли прѣсто до пїлатова двѣра. ю не засталѣ  
рса повелѣ єго до горы. а ѿни повѣгли во сѣѣ. Іса повелѣ иноію оулицекѣ  
а ѿни иноію шлѣ. пренаймоіючи и стрѣтилисѣ со собою, а іса вслокѣтъ  
за шїю лѣцѣхѣ: а єго стам мѣтъ валѣтсѣ по крѣтомѣ, не мжетѣ ити  
и нести змоученѣ збитѣ зранѣ. оукрѣви, а вѣюватїны хрѣхѣтїны. со кровїю  
смѣшалѣ лѣвы трѣдовѣ видѣсѣ. а вѣды іде кровїз вѣжнї. тоє оузрѣвшї  
прѣталѣ вѣпала замѣла, коли бы їй жѣны непѣхѣпїлѣ забѣлавысѣ сѣва, и  
почѣла кричатї во сѣѣ єго.

(Л. 25—26).

А та вышѣши ізєрлїма из мѣста срѣтили нѣкоегѣ кирїнесѣ сімона  
из сѣла іадвїцѣ. дали ємоу понести крѣтъ, а видѣли и самѣ неможѣ ити. и  
дошли горы гѣгоѣы. и вошѣши на гѣроу ѿс.мѣтрѣсѣ іс на єрлї и рѣ  
дотї паней. дїєрї іерлїмскїм неплатѣ менѣ платѣ себе и дѣтїи свой. вѣмѣ  
іако мѣжѣ вашї. вѣзли кровїз мою на сѣве и на чада свой. шестої години  
на лѣвнѣмѣ мѣстѣ расплѣ іса тѣ. Іс нї двѣ развойника. Єдїнаго на  
правой рѣцѣ, а дрѣгогѣ на лѣвой іа єго расплѣ на крѣтъ тѣ же сѣ  
ємоу насмѣвали то видѣчи Гїжа наша Прѣталѣ пѣкала сїно рѣїно непра-  
вѣнаго и невиннагѣ мѣученїа сна іїса своѣ а та мѣвѣчи: С) наймїгшїи  
снѣ и Гїже мой іаснаѣ зѣре дїшї моеї ѿ свѣте ѿчїю моєю. Гдѣ є вла-  
говѣщенїє Гаврїилово шѣо ми повѣдаѣ тебе вѣ волестї породити. а нїколі  
смоужѣо немѣти и жалостї, но ачѣ кѣвекѣ оупороженїи волестї оушлѣ. во  
є нерѣшиѣ печатї дѣвства моєго. Але тепѣ не вымѣноую волѣ трыпїю. и  
срѣце моє сонѣдаєсѣ во мнѣ а жїлы помѣлѣи крѣо моѣ оу сѣла оуста моѣ  
смѣгноу и всѣ вноугрѣнѣм моѣ. видѣчи мѣвѣо твою невинноую, ѿ твоє  
выбѣраного людѣ, цїли тоѣвѣ ѿдаіотѣ жидѣве за твоє мѣтъ. ѿ прѣвезакѣнї  
жидѣве злѣ платїте снѣоу и вѣгѣ моємѣ сотворїтелю моємоу за мѣноужѣвѣзѣчѣ  
за водѣ ѿцѣтѣ гдѣ бы любити и мїловати єго. тоу єго нежѣанѣи мѣти ко  
крѣтъ прѣвнѣвѣгѣ: ѿмїхѣїлѣ и гаврїїлѣ арѣхѣгѣлѣ чѣмоу не рѣдѣте своє со-  
творїтелѣ. ѿ пѣтре найвышїшїи Іплѣ із инѣшїмї товаришїмї своїмї

где есте са подѣли. Чому есте оутѣли ѿ моего наймишого сѣа а его еди-  
нѣо вѣдали есте на смѣрть. О наймиши снѣу превозлюбленое мое чадо  
свѣте шчию моею живота моего превыкѣ дутровы моеѣ. челоу мѣ вез себѣ  
живѣю оставлялѣши, челоу мѣ смѣрти не вели похвѣтити. а въ боше  
ганевноѣ мѣки невидѣла. а въ стовою оумрѣла. а то вы ѿ тебе  
за великий даръ мѣла. избавитѣ же нашѣ молчитѣ. Главѣ свою стѣю кней  
склонѣ. тогы ей стѣа мѣлѣ зубиваючѣся покрѣтѣмъ (sic) за многѣ мѣслѣ и  
за многѣ говорѣ: Онамиши снѣе и ѣже мой есѣмъ мене еше сѣго свѣта  
мѣного незверѣши колѣ мѣ приказѣши. кто мене дубогѣю ислѣноую  
призри. кто мѣ мною мѣетѣ печаловати. накого мѣ маю мѣсто тебѣ смотрити,  
кто мѣ при сѣз смоуноую потѣшитѣ. не моути снѣ мой Гдѣе, промѣ  
ѣкое слѣще. слѣжвнищи своѣе немоула оумирай. а бо вѣмъ всѣ мѣки  
ѿбвыкан, немалѣю дутѣхѣ мати послѣди дѣтѣи своѣи и ты снѣ не ѿстави  
мене думѣе безмѣрнома смоукоу вѣзѣ дутѣхѣ: ажѣ его стѣа мѣлѣ промовѣ  
кней. не вѣсто Іѣа снѣ твой, а до стѣго вѣслово ре: Іѣане мѣри мѣти твоѣ.  
а въ ре призри мѣро и потѣшай ей ѣко мѣ сама. то слышѣши прѣчѣта  
немалѣю дутѣхѣ ѿложенѣ сѣрѣцѣ мѣла и река. ѿ наймиши снѣе и ѣже мой  
дѣкѣю твоѣе стѣи мѣти. невымовное бѣгодаренѣе возсылаю твоѣмоу вѣжѣвоу  
чѣо есѣ заѣды, мною слѣжвницею и родитѣницею печаловѣсѣ. таже нѣтъ  
вошѣрѣнѣи и найтѣши волѣсти своѣи и мой, не хотѣ есѣ мене смѣнѣю и  
горѣкѣю ѿпустити. шѣго сѣрѣце шѣхолодѣ вѣзла и вѣтѣхѣ немалѣю, а еше  
тѣмъ са боше распѣло коу твоѣе стѣи лѣсѣ. дѣа которѣ же мѣти и жа-  
лѣсти и лѣсѣ твоѣе. не хочѣ а ни мѣгѣ (sic) ѿ твоѣго стѣго тѣла ни гѣ ити.  
Прѣто снѣе и ѣже мой покажи до койца мѣрдѣе своѣе надѣлноу покорѣноу  
рабынею своѣю. а зошли на мѣ смѣрть гѣкѣю. а въ тѣшей смѣноѣ боше  
твоѣе стѣи мѣки и тѣко поноснаго вѣшенѣмъ твоѣго на кѣтѣ невидѣла.  
Безстѣна вѣзненѣмъ скаѣранаго и гнѣснаго наслѣнѣмъ жѣдовскаго неслышала.

(Лис. 37—30).

(Рукопись принадлежит Е. В. Барсову).

Отрывки из Львовской летописи. (Рукопись первой половины XVII в.).

1619. Канцлера Жолѣвскаго у Волосѣхъ забито, и Корецкаго  
взято, бо безъ вѣзавовъ войну точѣлѣ, мѣвилѣ дѣвѣ: нехочу я зѣ Гри-  
цѣи воевати нехѣи вѣдѣти до роуѣ, або свѣтѣ части. Въ той часѣ

туть трвѡга наступѣла. Татаровъ великое множество разсѣлося было. Не было того челоувѣа, щобы ся не трвѡжилъ; наветь самъ Король у Варшавѣ у великой трвѡзѣ былъ.

1630. Гетманъ Конецполскій ходилъ за Днѣпръ козакѡвъ зносити. Людей много стрѣтилъ и самъ ледве ся вынѣсь; але предця гарматы имъ зоставилъ и познѣлъ що козаки! И якъ ся му поводило есть выписано такимъ способомъ: жолнѣре до Кіева приѣхали съ тѣмъ интѣнтомъ, абы впродъ козакѡвъ, а зѣтымъ въ вшиткой Украйнѣ Русь выстинали, ажъ до Москвѣ. А отколь бы то вѣдомо?..... Сами подчасъ выжигали подъ добрую мѣсль (sic); другіи зась Русь жолнѣре отцѣ Митрополиту въ мѣлости ѡ томъ повѣдали. То едѣни въ Кіевѣ, а другіи всюди по за Днѣпромъ где нѣкгда нѣхтѡ непамятаеть, абы туда стояти мѣли. И такъ збрѡднѣ и кривды незноспнѣй (sic) чинили, людѣи безъ даня причины забивѣючи, предъ Воскресѣніемъ, отцѣ митрополитового, челядника Петра на штуки розсѣкли и трохъ подѣанныхъ. Козаки, вышовши зъ Запорожа, и того Гриська Гетмана, же зле пѣнязѣ, рекомо, подѣлилъ, котрый на Унію былъ присягѣлъ, самъ ся признѣлъ, которого стѣято! Потымъ зобрѣвнися почѣли ся купити зевсѡдѣ. Панъ Лацъ до Кіева шѣдши Лисѣяку мѣстѣчко, на самѣй дѣнь великоднѣй, вшитко выстиналъ; акъ мужѡвъ, такъ и жонъ, такъ и дѣтѣй въ церкви будучихъ, и пона съ пѣма; по дорѡзѣ людей невѣнннхъ, быле бы тѣлко Русѣивъ былъ, забивѣли.

Тогожь року (1636) пощастилося Ляхѡмъ. Гетманъ Корупннѣй Конецполскій ведлугъ свѣхъ (sic) способѡвъ поѣхалъ на Украйну до обѡзу. Воеводичъ Рѣскій Даниловичъ взявнися изъ обѡзу изъ семѣсти люду поѣхалъ на отбирани старѡства, до мѣсть, где козаки мѣшкають, и розказовалъ: абы зарѣвно отправовали подданьство, якъ мѣщанѣ, такъ и козакѣи, которыи ся отмовляли: мымо людѣи рыцѣрскій, томусмо не привѣкли, бо то намъ незвѣчай: але ты прохѣемъ, заховѣи насъ зъ лѣскѣи своѣй, мѣлостивѣй панѣ, бо можемъ ся на що вамъ придѣти. А онъ имъ отповѣлъ, же я о васъ недѣбаю, бо я маю надъ васъ лѣпннхъ рыцѣровъ. Скоро тоѣ вчѣли отъ него, подѣковали му за мешканѣя. Онъ тыжь поѣхалъ изъ Нѣмцѣями назадъ, (а было при нѣомъ 4 сотѣ, обѣчили трѡшки Татаровъ, хотѣлъ изъ славою до Гетмана приѣхати; але свѣдомѣй тыхъ рѣчей козакѣи мѡвилъ: мѣлостивѣй панѣ! дай покѡй, бо то вабъ на васъ, же бысте не прогрѣли за вы-

граня и будетъ встыдъ. А онъ того неслухалъ, але рупился къ нѣмъ, котораго огорнули въ кругъ, и ледво самъ утѣкъ, и то за по́моцю козацкою, а Нѣмцѣ якъ мухи погинули, и такъ до об́о́зу прѣвѣавши знову взяли 4 ста́ люду по́йхалъ въ дивѣи поля, хотячи нѣмецкою шту́кою помстится, и такъ ёго зо вшѣтвимъ взяли Татаре.

Року 1638. Сеймъ бѣлъ осередопостою, на котóромъ потрѣтили козако́въ старшихъ, що ихъ козаки вѣдали, того то Павлюка, и Васи́ли Томаши́ка и Сахна Черня́ка, котóрый ся ихъ ужаловавши, самъ по́вѣхалъ зъ ними добровольно, и такъ ихъ постѣвано. А на Украинѣ козаки бройли и Ляхомъ деспѣкти чинѣли, Нѣмцовъ якъ му́хъ били, мѣста палили, Жидовъ рѣзали якъ куръ, мнѣховъ въ костѣлѣхъ палили едны, а другѣи гѣмна молотѣли вѣдючи, ста́да займовали, мяса до бочо́къ солили, живность собѣ готóвали; а потóмъ подѣхавши подѣ ляцкѣи об́о́зъ вшѣтки конѣ займили, же небожата Ляхѣ повергшии ни́ху мѣсли пѣхотѣю ходѣти. А потóмъ Ляхѣ, обачивши зле, почали для Бóга о ратунокъ просѣти и такъ почали уѣздѣти, и на три об́озы становѣлися, бо си бояли; а козаки ста́ли и оточѣлися такъ потѣжне, хотяи бы вѣлка лѣтъ ихъ доставали, то бы ихъ недоста́ли. И такъ що разъ то Ляховъ въ лу́кахъ шту́къ учѣли, хотяи сами хлóпы; бо ся самѣ Ляхѣ рахóвали, же мѣвили, непомнемо нѣкгда такóй потре́бы у чужѣихъ зѣмляхъ, жебы такъ шля́хты, корóнныхъ панóвъ погинуло якъ ту,—же са́мого товари́ства: Ротмі́стровъ, Поручни́ковъ шесть сотѣ, опроче пахолковъ, опроче Нѣмцовъ, що ихъ б́арзо мно́го погинуло и оста́токъ бы бѣлъ выгинулъ; же ю́жъ изложивши встыдъ на стóрону, хотѣли бы назадъ, але нѣякъ бѣло, а хотяися хто збиравъ тамъ имъ на по́мочъ, не спóро бѣло. Потóмъ почали примѣря просѣти, або рачѣи згóду изъ собóю запира́ти, и такъ запѣрли згóду пѣредъ ляцкими святи, и наказано имъ Гѣтмана собѣ отбирати, Полковни́ковъ надано имъ Польскихъ, до ка́ждой ты́сячи, а при ка́ждомъ полку трыста Нѣмцовъ драго́новъ для остóроги лѣпшой.

(Рус. историч. сборн. Погодина, т. III, стр. 237—238, 239—240, 253—254, 258—259. Списокъ сдѣланъ Зубрицкимъ съ подлинника, котóрый хранился въ Архивѣ львовскаго ставропигіальнаго заведѣнія, а нынѣ утерянъ).

XVIII *столѣтіе*.

Отрывокъ изъ летописи Самовидца. (Памятникъ XVII в., дошедший продолжателями до 1734 г.)

Гетманове переправивши рѣку Россъ у Корсуню и надпустошивши мѣста по орали Корсунь, которыхъ заразъ настѣгнувши Хмелницкій за Корсуномъ, учинилъ потребу, где Гетманове оборонною рукою уступовали беручися въ поля въ Расава; а припало онымъ ити промежду лѣсами в милѣ отъ Корсуна; где Хмелницкій казавъ запровадити пѣхоту козаковъ корсунскихъ в тѣ лѣски, которіе шляхъ перекопалъ, и тамъ проваждалъ недупущающі (sic) переходу табуровъ лядскому, а Хмелницкій стелу к оволо в войскахъ и Ордами наступивши оное войско разгромилъ в допущенія Бзкого где гетмановъ обоихъ великого коронного и полного въ неволю взято; все войско выгублено, же мало кто в того погрому уцѣловъ, где Орда неоспадованную здобычь узла такъ в коняхъ риптункахъ, яко наиболше въ невольникахъ знатныхъ пшовъ и паньтъ и мсподитого войска, а козаки злову збогатилъсѣ в обову полского, такъ великихъ пановъ, же сребро малою цскою продавали, которая то потреба, албе война, под Корсуномъ (sic) была та томъ тяжню по святой Троици. Была та поголоска на всей Украинѣ албо хвала от шляхты, же по знесенню тоей своезолѣ с Хмелницкимъ, мѣли панове Украинну плондровати, и болшую часть освазовати людьми нѣмецкими и полскими, также и у вѣри русской помѣшка белкея была (sic) отъ унѣтъ и всендзювъ, бо уже негиле Унѣя у Литвѣ на Волинѣ, але и на Украинѣ, почала гору брати; в Чернѣговѣ, Архимандритове одинъ по другомъ зоставали по иншихъ городахъ церкви православніе запечатовали, до чого помощниками онымъ шляхта, урядъ и всіонзи были, бо уже на Украинѣ, що городокъ то костель былъ, а въ Киевѣ тежъ утискъ немалій церквамъ Бжїимъ старожитнимъ чинили, такъ воевода Киевскій Тишкевичъ на тотъ часъ будучій яко тежъ Іезуити, Домбѣвкани, Бернадини и иніе закони наездами правити метрополиту утескуючи и науки школъ забороняючи згола старорусскую православную хрстіанскую вѣру собѣ прекладаючи нерозную отъ погань, бо лѣвшое пошанованне, ляда жидищевѣ спросному било, а нѣжели наиблшому хрстіаншиновѣ Русиновѣ, а найгорше насмѣвѣско и

угнаний терпѣль народъ Рускій отъ тѣхъ которіи въ русской вѣрѣ приняли римскую вѣру, и такъ народъ поспѣлѣй на Украинѣ, послѣдовавши о знесеніи войскъ коронныхъ и гетмановъ, заразъ почали съкупити в полки не только тѣ, которіе козаками бывали, але хто и кѣди козацтва не зналъ: що видячи нѣове державци украинніе не только старостове зостаючіе по городахъ, але и самъ князь Вышневецкій, которій немалъ (sic) усе Задѣвпра мѣлъ в своемъ подданствѣ, имѣючи при себѣ выданадцять тысячъ люду военного грошового, опрочъ драгуней и вѣбранцовъ, которіихъ с подданныхъ своихъ начинилъ былъ по всѣхъ городахъ ненадѣловую рѣчь, мусѣлъ утѣкати, и уступовати в Украини, зъ городовъ своихъ з княгинею и з сномъ своимъ Михаиломъ, которій напотомъ королемъ полскимъ возсталъ былъ, отъ боку засъ Хмельницкаго гетмана войска запорожского, которій змѣлъ по знесенію войскъ коронныхъ цале гетманство принявши, за упрошеніемъ усего войска козацкого, бо до того часу гетманомъ не звался, ажъ покуля обоихъ гетмановъ коронныхъ знаки войсковіе, то есть булави и бунчуки у свои руки узавъ, все войско оного гетманомъ настановило, и на тотъ урядъ упросило. Заразъ отъ боку оного козацтва порозныхъ городахъ разишовшися, полковниковъ, сотниковъ собѣ понаставлявши, и где колвекъ знайшлася шляхта, слуги замковіе, жидаи и уряди мѣскіе усе забияли не щадячи а нѣ жонъ и дѣтей ихъ, маестности грабовали, костели палили, обвалювали ксіонзовъ забияли, дворѣ засъ и замкѣ шляхетскіе, и двори жидовскіе пустошили, не зоставаючи жадного цѣлого, рѣдкій в той крѣвѣ на тотъ часъ рукъ своихъ не умочилъ, и того грабленія тихъ добръ не чинилъ, на тотъ часъ туга великая людемъ всякого стану знатнимъ была, и наруганя отъ посполитихъ людей, а найбільше отъ гултайства, то есть отъ броварниковъ, винниковъ, могилниковъ, будниковъ, наймитовъ, пастуховъ, же любо бы який человекъ значній и не хотѣлъ привязоватися, до того козацкого войска, тилко мусѣлъ задля позбитя того насмѣвиска, и нестерпимихъ бѣдъ в побояхъ, напояхъ, и кормахъ незвичайнихъ и ти мусѣли у войско и приставати до того козацтва, где по городахъ по замкахъ шляхту доставано, где колвекъ позачинялися были, то есть в Нѣжинѣ, Чернѣговѣ, Стародубѣ, Гомлю, все тое подостававши вистинали, бо першей устрашившися шляхта, жидовъ повидавали в маестностяхми, а напотомъ и самихъ подоставали, и ви-

стинали, и многіе на тотъ часъ зъ жидовъ божися смерти, христiянскую вѣру приняли, але засъ знову часъ углядѣвши до Полци поутѣкавши, жидами поваставали, ажъ рѣдко которіи додержали вѣри христiянской, и такъ на Украинѣ жадного жиды не zostало, а жопи шляхетскіе zostали жонами козаценыи, также и на потомтой сторонѣ Днѣпра, ажъ по самій Днѣстръ, тое жъ ся стало спустопѣнныи замкомъ, костеломъ, и дворомъ шляхетскимъ, жидовскимъ урядомъ мѣскимъ, и шляхтѣ, ксіонзомъ. Усюда тое вытрачено, а наиболше жидовъ пропало в Немеровѣ и в Тулчинѣ незличоная личба.

(Рукопись Бунчуковаго товарища Петра Искрицаго, открытая въ 1875 г. А. Матѣевымъ. Въ подлинникѣ почти надъ каждымъ гласнымъ звукомъ, особенно надъ и, стоитъ точка).

**Отрывки изъ лѣтописи Самуила Величка.** (Рукопись конца XVII и начала XVIII в.).

(Изъ „Предмовы до чительника“).

Проходя тогочную иже отъ Корсуны и Бѣлой Церкви Малоросійскую Украину, потимъ на Воынь, въ княженіе руское жъ до Льова, Замостя, Бродовъ и далѣй странствуя, видѣхъ многіе грады и замки безлюдніе и пустіе вали, пегдись трудами людскими аки гори и холми виспаніе, и тилко звѣрсмъ дивимъ приобѣжищемъ и водвореніемъ сущи. Мури засъ, яко то въ Чолганскомъ, въ Константиновѣ, въ Бердичевѣ, въ Збаражѣ, въ Соколю, що тилко на шляху намъ въ походѣ войсковомъ лучилися, видѣхъ едни малолюдніе, другіе весьма пустіе, разваленіе, къ землѣ прилпнувшіе, зплѣсняліе, непотребнымъ биліемъ заросліе, и тилко гнѣздящихся въ себѣ змиевъ и розныхъ гадовъ и червей содержащіе. Поглянувши пакы, видѣхъ пространніе тогочное Украинно-малоросійскіе поля и розлегліе долины, лѣси и обширніе садове и красніе дубрави, рѣки. ставы, іезера запустѣліе, мхомъ, тростіемъ и непотребною зидиною заросшіе. И не всуе поляки жалѣючи утраты Украины оной тогочной, расмъ свѣта полского въ своихъ універсалахъ ся наричаху и провозглашаху; понеже она, предъ войною Хмельницкого, бысть аки вторая земля обѣтованная, медомъ и млекою кипящая. Видѣхъ же къ тому, на розныхъ тамъ мѣстахъ, много костей человѣческихъ, сухихъ и вагихъ, тилко небо покровъ себѣ имущихъ, и рекохъ во умѣ—кто суть сія. Тѣхъ всѣхъ, еже рѣхъ, пустыхъ и мертвыхъ насмотрѣвшись, поболѣхъ сердцемъ и душею, яко красная и всякими благами прежде изобиловавшая земля

и отчизна наша Украинно-малоросійская во область пустынь Богомъ оставлена и населеница ея, славніе продки наши, безвѣстни явишася.

А такъ, ласкавій чителнику, если покажется тебѣ въ семь дѣлѣ моемъ що подозрное и несправедное, то може и такъ есть. Ты убо, аще достачени совершеннѣйшихъ козацкихъ или иныхъ якихъ лѣтописцовъ, воленъ естеся лѣность отложить, и мое въ семь дѣлѣ невѣжество благоправнѣ покривши, поддугъ лѣтописцовъ оныхъ, не уничтожая и моего подлого труда, отъ Бога ти даннымъ разумомъ исправить. Кудикъ въ седмдесятъ лѣтъ по войнѣ Хмельницкаго выводчи сію военныхъ дѣяній его исторію, и Украинское тогочасное запустѣніе и сегочасное поврежденіе, за оскуднѣіемъ найбарзвѣй (яко више рѣхомъ) козацкихъ лѣтописцовъ, трудно было домацатися совершеннаго о вѣсь видѣнія и правди; и убо аще помененни преречонихъ дѣяній описатель въ своихъ не истинствують писаніяхъ, съ ними не истинствують и азъ, по писанному—влякъ человекъ ложь. Ти же, ласкавій чителнику и правди любителю, все тое мнѣ прости и покрій своею благостиіею всепокорственню умоляю: и взаимце тебѣ, отъ Найвишшого Госнода и всѣхъ Создателя, временныхъ и вѣчныхъ благъ усердно и всенствинно желательствую.

Истинній Малія Росіи синь, тебѣ же, чителнику, тосяжь отчизни, всѣхъ благъ присно желательствующій братъ и слуга, Самоилъ Василевичъ Величко, бывій иногда въ еверальной войска гетманской канцеляриі канцеляриси войска запорозкаго.

(Т. I. стр. 4—7, издан. Временною комиссіею для разбора древнихъ актовъ по рукописи Ногодина).

Около долины Чной и Качкаровъ всѣ поля и паствиска скотинніе и ватаги овечіе зъ Татарми при нихъ бывшими собѣ загорнувши (войско Сѣрка) рушило въ гору Длѣпра до Сѣчи своея, маючи у себе множество влякой здобычи кримской, и ясиру татарского зъ християнами въ неволѣ кримской бывшими тринадцати тысячъ. Огдалившися теди Сѣрко со вѣсь войскомъ и користми отъ Криму у мнѣ килкозацицѣ, и станувши вѣдѣсь въ приличномъ мѣсцу на понасть полудневій, велѣлъ однимъ козакамъ по достатку каша вариты, жебы для ихъ и для ясиру могло стати онои, а другимъ велѣлъ ясиръ на двое разлучити, християнъ особно, а бѣсурманъ особно; которыхъ гди розлучено, теди бѣсурманъ всѣхъ велѣлъ повязати, а християнъ (которихъ мужеска

полу и женска 7 тысячъ было) пробуючи, самъ Сѣрко сказалъ въ нимъ такое слово: „кто хочетъ, идѣте за нами на Русь, а кто не хочетъ, вертайтѣся до Криму“. Якое слово Сѣрково христiане и туми зѣ христiанъ въ Кримѣ родившiися почувши, иволели едни зѣ нихъ а именно три тысячи, лутше до Криму вернуться, нежели въ землю христiанскую простовати; а другая, чтирѣ тысячѣ, на Украину въ землю свою возжелали. Которыхъ всѣхъ Сѣрко велѣвши покормити, еднихъ оставилъ при себѣ, а другихъ отпустилъ въ Кримъ, а при отпуску гди спиталъ ихъ,—для чого бы до Криму квацнлися, отповѣдили—нжъ тамъ въ Криму мѣють уже свои осѣдлска и господарства, и для того тамъ лутше себѣ желаютъ жыти, нежели въ Русѣ ничего своего немущи.

Отпустивши теде Сѣрко онихъ людей до Криму, еще нецале вѣрилъ, жебы они конечно пошли въ Кримъ, но надѣялся, что вернуться на Русь, и возшедши на могилу тамъ бывшую, смотрѣлъ на нихъ по-толь, поколь не стало ихъ видю; а гди увидѣлъ непремѣнное ихъ въ Кримъ устремленiе, тогда заразъ тысячи козакамъ молодимъ велѣлъ на конь всѣсти, и догнавши всѣхъ безъ жадного пощаждѣнiя на голову выбыти и вирубати, маючи и самъ втроши за ними поехати и досмотрѣтися, если по его станется приказу. Ти прето козаки такой ординанцъ отъ Сѣрка одержавши, а людей помененихъ догнавши, здѣлали подлугъ того ординанцу, такъ что и одной душѣ въ живыхъ не оставили. Мало зась погодивши и самъ Сѣрко на коня всѣвъ и свочивъ туда, где его ординанцъ совершался skutвомъ; а тамъ прибѣгши и дозлетворенiе вогъ своей увидѣвши, подяковалъ козакамъ въ томъ трудившимся, а до мертвихъ труповъ вимовилъ тавiе слова: „простѣте насъ, братiя, а сами спѣте тутъ до страшнаго суду Господня, нежели бысте мѣши въ Криму между бѣсурманами размножатися на наши христiанскiи молодецкiи головы, а на свою вѣчную безъ крещенiя погибель.“ По виреченю тихъ словъ, заразъ Сѣрко повернувши назадъ до войска, рушилъ совѣтъ съ того становиска въ путь свой.

(Т. 2-й 376—377. По замѣчанiю комиссiи, издавшей лѣтопись Величка, доущены слѣдующiя отступленiя отъ правописанiя подлинника: вмѣсто *и* употреблено *о*, въ окончанiяхъ словъ поставлены *ъ* и *ь*; буквы *ъ* и *ь* поставлены сообразно современному правописанiю; славянское *на* передано буквой *я*; наконецъ, развернуты или восполнены сокращенiя надъ тѣтлами. Предисловіе стр. VIII).









U 4324

*b*